

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ СЕВЕРНОЙ ИНДИИ

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ  
СЕВЕРНОЙ ИНДИИ

उत्तर भारत की लोकोक्तियाँ



**ЦЕНТР  
«ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ»**

---

 **ORIENTALIA**

Russian Academy of Sciences  
Institute of Oriental Studies  
St. Petersburg Branch

# **PROVERBS AND SAYINGS OF NORTHERN INDIA**

*Compiled, translated from Hindi and Urdu and commented  
by A. S. Barkhudarov, V. M. Beskrovny and G. A. Zograph;  
Preface, Note on the Language of the Proverbs, Glossary  
and Index by G. A. Zograph*

*Edited by Ya. V. Vasil'kov, N. V. Gurov*



St. Petersburg  
1998



Российская Академия наук  
Институт востоковедения  
Санкт-Петербургский филиал

# **ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ СЕВЕРНОЙ ИНДИИ**

*Составление, перевод с хинди и урду и комментарии  
А. С. Бархударова, В. М. Бескровного и Г. А. Зографа;  
сопроводительные статьи, словарь  
и указатель Г. А. Зографа*

*Издание подготовили Я. В. Васильков, Н. В. Гуров*



Санкт-Петербург  
1998

**ББК ШЗ(5Ид)-65**  
**УДК 398(540)9**

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
фонда Й. Хонды (Амстердам, Нидерланды).  
This book is published with the financial support  
from J. Gonda Foundation (Amsterdam, the Netherlands).*

**П61** **Пословицы и поговорки Северной Индии.** Сост., пер. с хинди и урду и коммент. А. С. Бархударова, В. М. Бескровного и Г. А. Зографа. Сопровод. ст., словарь и указ. Г. А. Зографа. — СПб.: Центр «Петербургское Востоковедение», 1998. — 384 с. (Серия «Orientalia»).

Предлагаемое издание — результат многолетней работы выдающихся отечественных индологов, безвременно ушедших В. М. Бескровного и Г. А. Зографа и ныне здравствующего А. С. Бархударова. Издание представляет собой обширный (около 4500) сборник пословиц, бытующих в северных штатах Индии — Хариана, Уттар-Прадеш, Мадхья-Прадеш и др. Сборник составлен на основе словарей пословиц, выходивших непосредственно в Индии начиная с конца XIX века, а также включает материал, собранный самими составителями. Пословицы в сборнике даются как в оригинале (в графике деванагари), так и в переводе.

Классификация собранного в сборнике материала приведена в соответствии с требованиями научной паремиологии. Пословицы и поговорки расположены в системе классификации, позволяющей подобрать нужное по смыслу изречение.

Издание предназначено как для специалистов, так и для всех любителей пословиц.

**Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена. Любое использование материалов данного издания возможно исключительно с письменного разрешения издательства.**

**No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical, photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the publishing house.**

*Исключительное право на распространение настоящего издания в России и за ее пределами принадлежит Центру «Петербургское Востоковедение».*

*The exclusive right to distribution of the present edition belongs to St. Petersburg Centre for Oriental Studies.*

**ББК ШЗ(5Ид)-65**  
**УДК 398(540)9**

**ISBN 5-85803-084-X**

© Центр «Петербургское Востоковедение», 1998

 **ORIENTALIA**

Зарегистрированная  
торговая марка



Зарегистрированная торговая марка

---

## ПРЕДИСЛОВИЕ

«Пословица в речи — что соль в кушанье», — говорили арабы, и это изречение проникло далеко на восток, вплоть до Индии. Сходные афоризмы нетрудно найти и у других народов. Действительно, пословицы и поговорки оживляют речь, придают ей образность и эмоциональность. Это — яркие символы определенных ситуаций и отношений, они устойчивы и сохраняются долго. Поэтому их называют языковыми клише. Существует немало других разновидностей подобных клише, или паремий: разного рода заклинания и заговоры, поверья, загадки, прибаутки, побасенки — их насчитывается свыше двух десятков.

Выделение из всего этого довольно пестрого материала собственно пословиц и поговорок и отделение от них простых фразеологизмов и идиом типа русских выражений «Ему хоть кол на голове теши» или «Баклуши бьет», аналоги которых в популярных индийских сборниках обычно объединяются с пословицами, оказывается не такой уж легкой задачей. Мы старались выполнить ее насколько возможно тщательно и объективно, но тем не менее должны признать, что в предлагаемом читателю сборнике наличествует какая-то, пусть незначительная, доля «пограничного» материала, привлеченного составителям своеобразием формы или содержания. Это отдельные поверья и максимы, а также побасенки вида «вопрос — ответ». К тому же с пословицами смыкается и обширный литературный материал. Недаром говорится, что та или иная фраза из прозаического, а чаще стихотворного текста «вошла в пословицу», как, например, «Чем кумушек считать трудиться, не лучше ль на себя, кума, оборотиться?» или «Ах, злые языки страшнее пистолета». Так и в Индии к пословицам часто подключают стихотворные строки (обычно двустихия) из произведений классических авторов средних веков, индуистов и мусульман. Правда, такого рода афоризмы из-за специфики индийских стихотворных размеров бывают довольно громоздки и не вполне отвечают обычному для пословицы лаконизму, а потому мы включали их в сборник весьма избирательно. При подобных высказываниях в скобках курсивом приводятся имена их авторов.

В сборник вошли пословицы центральной части Северной Индии — обширнейшего современного штата Уттар-Прадеш, с которым смыкается административная территория Дели, — и прилегающих к этому штату районов: это так называемая область распространения

хинди, население которой превышает ныне 300 миллионов человек. Литературный хинди здесь служит основным языком административного управления, средств массовой коммуникации, просвещения и культуры. Наряду с ним, как другой литературный стандарт, на этой же территории, причем в первую очередь в городах, около трех столетий употребляется урду, позиции которого были особенно сильны в феодальный и колониальный периоды.

Хинди и урду, опирающиеся на единую диалектную базу, почти не различаются грамматически и фонетически — по своему строю они выступают двумя формами одного языка. Но в словаре, особенно «культурном», между ними имеются расхождения, способные достигать колоссальных масштабов. Дело в том, что, войдя в литературно-письменное употребление, хинди стал пополнять свой словарный состав заимствованиями из классического языка индийской древности — санскрита; санскритские корни, суффиксы и приставки служат для носителей хинди тем строительным материалом, из которого создается современная терминология (в этом смысле санскрит играет для хинди такую же роль, какую для европейских языков сыграли греческий и латынь). Для урду же источником литературных заимствований и терминотворчества послужили персидский и арабский языки. Сложившееся в результате этого расхождение в лексике подкрепляется и усугубляется использованием разных систем письма, принципиально между собой несхожих: тексты хинди пишутся слева направо индийским письмом деванагари, а урду — арабским, справа налево. Вследствие этого в функциональном и социолингвистическом плане хинди и урду стали восприниматься как разные языки, что нашло законодательное подтверждение в Конституции Индии.

Тем не менее в разговорных своих разновидностях хинди и урду различаются очень мало, и для них в недавнем прошлом употреблялось общее наименование — хиндустани. В полной мере это относится и к пословицам, поскольку они строятся в первую очередь на общеупотребительной обывательной лексике. Собственно говоря, весьма проблематичной представляется сама возможность мотивированного разграничения пословиц урду и хинди (если не считать «полупословичного» материала, восходящего к литературным источникам), и мы этой задачи перед собой просто не ставили, считая, что все наши пословицы относятся к хиндустани или же к хинди в широком смысле (включая и его локальные диалекты).

Нужно иметь в виду, что область распространения хинди поныне отличается диалектной неоднородностью. Здесь употребляются многочисленные диалекты и говоры, различающиеся в своих крайних формах настолько значительно, что в начале нашего века при составлении «Описания языков Индии» они были отнесены к трем разным «языкам»: «западному хинди», «восточному хинди» и «бихари». Несмотря на давнее историческое и культурное взаимоотготение входящих сюда районов и консолидирующее влияние литературного хинди (а в какой-то мере и урду), диалекты как основное средство бытового общения продолжают жить в полную силу, особенно среди сельского населения, составляющего здесь преобладающее большин-



ство. Полностью игнорировать диалектный материал при составлении сборника значило бы его обеднить. В одних случаях интересные по содержанию диалектные пословицы не имеют параллелей в стандартном языке, в других — диалектный вариант по своей форме оказывается ярче и выразительнее строго литературного, и тут мы иногда позволяли себе идти на дублирование. Наконец, кое-какой диалектный материал вошел в общеупотребительный пословичный фонд из произведений средневековых поэтов, язык которых отличается от стандартного хинди нашего времени.

Такое объединение лингвистически не вполне однородного материала оправдано с социокультурной точки зрения. Проводившиеся в Уттар-Прадеше и на его границах этнографические, социологические и фольклористические обследования свидетельствуют об отсутствии здесь сколько-нибудь существенных социокультурных различий. Структура обычного сельского общества, семейные отношения, организация труда и быта на фоне сходных условий природной среды Гангской долины позволяют говорить о единой в целом схеме традиционной народной культуры.



Первоначальным источником пословичного материала для сборника послужила картотека росписи «Хинди-русского словаря в двух томах» под редакцией В. М. Бескровного. Собственно, она и внушила составителям идею создания сборника. Этот материал затем пополнялся за счет как дальнейшей выборки из текстов, так и широкого заимствования пословиц из существующих сборников на хинди и урду (см. «Библиографию»). В большинстве своем такие сборники невелики — они включают по несколько сотен пословиц (от 400 до 700), которые приводятся часто попеременно с простыми идиомами и фразеологизмами (соответственно эти сборники носят названия типа «Пословицы и фразеологизмы хинди», «Идиомы урду» и т. п.). Толкование обычно дается либо в объяснительной форме, либо указанием на ситуацию, в которой пословица употребительна («говорится, когда...») и нередко иллюстрируется подходящим контекстом. Совокупность материала, почерпнутого из таких популярных и часто переиздаваемых сборников, дает ядро «активного», т. е. наиболее употребительного ныне, фонда пословиц. Число их не превышает тысячи. В то же время за пределами этого фонда остаются тысячи и десятки тысяч ярких пословичных речений, частью просто менее популярных, частью же оставляемых в небрежении из-за их локального, «деревенского» характера.

Большое число пословиц подобного рода собрал в прошлом веке служивший в Северной Индии англичанин С. У. Фэлон. В 1886 г., уже после его кончины, в Бенаресе был напечатан составленный им «Словарь пословиц хиндустани», в который вошло около восьми тысяч пословиц, поговорок и некоторых других типов клише («изречений, эмблем, афоризмов, максим и сравнений», как они обозначены

ны в титуле), воспроизведенных в латинской транскрипции и снабженных английским переводом. Еще ранее, в 1879 г., многие из этих пословиц были опубликованы в качестве иллюстраций в составленном им же «Хиндустани-английском словаре». Коллекция пословиц Северной Индии, собранных Фэллоном, до недавнего времени оставалась наиболее полной. Когда спустя почти сорок лет Вишвамбхарнатх Кхатри предпринял издание первого на хинди представительного свода пословиц, одним из важнейших источников для него, как специально указано в предисловии, послужили названные словари Фэллона. В 1968 г. «Словарь пословиц хиндустани» Фэллона был издан Кришнанандой Гуптой в графике деванагари с переводом дающихся там толкований на хинди. И только в 80-х годах нашего века, т. е. спустя столетие после Фэллона, появился превосходящий его по объему (около 20 тысяч статей) пословичный словарь известного лексиколога хинди д-ра Бхоланатха Тивари.

Все перечисленные издания были активно использованы составителями для пополнения предлагаемого читателю собрания, что позволило расширить первоначальный его объем более, чем втрое, хотя очень большое количество «околопословичного» материала (в первую очередь пространных цитат из средневековых авторов), а также немало речений, затруднительных для перевода и однозначного истолкования, пришлось при этом отбросить. Дополнительный материал был почерпнут и из вышедших в самые последние годы пословичных словарей среднего объема (порядка двух-трех тысяч статей): «Классифицированного словаря пословиц хинди» Шобхарамы Шармы (1983), где весь корпус паремий просто разделен на восемь алфавитных тематических групп (части тела, растения, животные, предметы обихода, социальная структура общества, религия и культура, судьба женщины, мировосприятие простого человека), и «Словаря литературных пословиц» Хариваншрая Шармы (1987).

Как видно из сказанного, объем «активного» пословичного фонда хинди в добрый десяток раз уступает объему «пассивного». Это отнюдь не является спецификой хинди. Если обратиться к нашим родным русским пословицам, то окажется, что в популярных сборниках, рассчитанных на массового читателя, их содержится не более тысячи. Такой объем имеет, например, «Словарь русских пословиц и поговорок» В. П. Жукова, вышедший в 1967 г. вторым изданием. Раз в десять превосходит его академический сборник «Русские пословицы и поговорки», составленный А. М. Жигулевым. Знаменитые же «Пословицы русского народа» В. И. Даля включают их не менее тридцати тысяч, но сюда входят также и «поговорки, речения, присловья, чистоговорки, прибаутки, загадки, поверья и проч.».

\*   \*  
\*

Одной из труднейших задач, вставших перед составителями данного сборника, явился выбор его структуры — способа подачи в нем материала. В издававшихся в недавнее время собраниях пословиц тех

или иных народов Востока русский перевод обычно давался вслед за восточным оригиналом, а оригиналы либо располагались по алфавиту соответствующего языка, либо делились на те или иные группы по чисто структурным признакам. Такая подача материала представляется нам оправданной и полезной лишь для тех читателей, которые владеют соответствующим языком, да и им, чтобы найти ту или иную пословицу, нужно помнить хотя бы, как она начинается. Подобные издания служат своего рода переводными словарями пословиц, к тому же не всегда сплошными, а распадающимися порой на формальные части. Читателю же, не знающему восточного языка и желающему впервые познакомиться с пословичным богатством соответствующего народа, при обращении к подобным сборникам приходится пускаться наугад в плавание по обширному морю разнообразного материала, не имея практически никаких ориентиров. Еще менее удачным кажется расположение материала по алфавиту русских переводов — здесь интересующую пословицу трудно найти и специалисту-востоковеду, поскольку ее место в сборнике зависит от той или иной редакции переводов.

Поэтому мы решили отделить переводы от оригиналов и оригиналы дать в конце книги как своего рода словарь пословиц для знающих хинди, а русские переводы расположить по смыслу. За примерами далеко ходить не нужно — по смысловому, тематическому принципу составил более ста лет назад свое собрание пословиц В. И. Даль. В последнее время этим вопросам уделялось значительное внимание, появилась целая отрасль филологии, занимающаяся общей теорией клише, — паремиология. Большим энтузиастом этого дела был недавно скончавшийся Г. Л. Пермяков, исследовавший паремии народов Востока. Если у Даля тематические группы пословиц расположены довольно случайно, то Г. Л. Пермяков разработал и практически опробовал в своих сборниках логическую систему классификации предметно-тематических пар различных противопоставленных сущностей, о которых идет речь в пословицах. Эта система подробно изложена им в статье, вошедшей в «Паремиологический сборник» и в книге «Пословицы и поговорки народов Востока» (1979), и повторять ее здесь мы не будем.

Мы попытались сперва расположить собранный нами материал именно по этой системе, но она оказалась неисчерпывающей — образовался довольно значительный «остаток» пословиц, не укладывавшихся в предложенные предметно-тематические пары даже при определенном «насилии», т. е. при логическом переосмыслении и объединении ряда предметов и явлений. Собственно говоря, такая предметная классификация принципиально не вмещается в исчерпывающий список, и это вполне сознавал сам Г. Л. Пермяков, отмечавший, что «в принципе перечень инвариантных тематических пар — вообще открытый». Несмотря на то что в продолжение перечня «основных» таких пар (их вышло 76) им был предложен широкий круг «дополнительных» (более 100), расширявшийся при каждом новом обращении к теме, этот список и в таком виде не избавляет от трудностей при практическом к нему обращении. Ярким примером этого служит

сборник «Сомалийские пословицы и поговорки» (1983), составленный Г. Л. Капчицем, учеником и последователем Г. Л. Пермякова, выступившего ответственным редактором книги. Пословицы и в этом сборнике даны дважды. В первой, основной его части (с. 17—176), содержащей 1001 пословицу (не считая 87 дополнительных), они распределены по синтаксическим типам, а внутри их даются по алфавиту оригиналов. Вторая же, вспомогательная часть (с. 177—234), решающая задачу классификации тех же пословиц по предметно-тематическим группам, охватила лишь 641 изречение, т. е. менее двух третей материала первой части; остальные, по-видимому, в подобные группы уложить не удалось.

Похоже, что предметно-тематическая классификация удобна в первую очередь при выборочном представлении пословиц, особенно если эта выборка имеет четко выраженную информационную или дидактическую целевую направленность, что позволяет строго ограничить тематические рамки включаемого в нее материала. Для более или менее полного и заведомо разностороннего корпуса пословиц того или иного народа она оказывается чересчур дробной, хотя и не охватывает всего круга не только теоретически мыслимых, но, главное, практически актуальных для определенной культурной традиции противопоставлений. К тому же многие пословицы предметно неоднозначны и «просытаются» одновременно в разные группы. Например, пословицу «Лучше умному служанкой быть, чем дураку женой» можно отнести по крайней мере к трем группам: Умный—Глупый; Возглавляющее—Возглавляемое (или Высокое—Низкое?) и Мужчина—Женщина.

Но главное, что побудило нас отказаться от предметно-тематической классификации, заключалось не в ее видимых несовершенствах (совершенная и притом единая классификация элементов такой сложной по своим внутренним связям совокупности текстов, какой выступает собрание пословиц определенного народа, на наш взгляд, вообще невозможна), а в соображениях принципиального свойства. Ведь главная суть пословицы, ее смысловое содержание состоит не в том, о чем она говорит, а в том, что она говорит об этом. Пословица служит знаком отношения говорящего к наблюдаемому лицу, предмету или явлению, а также к ситуации, складывающейся в результате взаимодействия таких лиц, предметов, явлений. При этом один и тот же смысл может передаваться по-разному — на разном предметном фоне и структурно неодинаковыми конструкциями (см. русское: «Яблочко от яблоньки недалеко падает» и хинди: «Дитя акробата кувыркаться-то будет»). Пословичные смыслы, в свою очередь, поддаются классификации, и такая классификация была тоже предложена Г. Л. Пермяковым, назвавшим ее логико-семиотической. Она изложена и опробована в упоминавшихся выше его работах, а суть ее содержания и применяемая цифровая и буквенная индексация воспроизводятся оглавлением русской части нашего сборника, что избавляет от необходимости излагать ее здесь. Эта классификация представляет собой хорошо уравновешенную систему, обладающую логической стройностью и высокой степенью симметрии. Хотя и она, возможно,



не является исчерпывающей и идеальной, предлагаемые ею рубрики оказались достаточно широки, чтобы вместить без слишком явного «насилия» практически весь классифицируемый материал.

Разумеется, на пути его распределения по предложенным рубрикам встретились трудности. Прежде всего это было вызвано объективными причинами. Не всегда достаточно четки основания классификации (порой нелегко уловить границу, например, между подгруппами 1К. Правильность—Неправильность и 5Л. Непрактикуемость—Практикуемость; между группами 8. Взаимозависимость—Независимость и 9. Совместимость—Несовместимость и т. д.; в значительной мере условно различали мы группы 4. Цельность—Противоречивость и 15. Качественные Соотвествия—Несоответствия — по предметному единству для первого случая и сопоставлению разных предметов для второго). Неоднозначен и сам материал, нередко допускающий различие понимания и толкования. Поясним это на примере русских пословиц. Изречение «У семи нянек дитя без глаза (глазу)» воспринималось нами в детстве только в том смысле, что ребенок теряет свой орган зрения. Такое же понимание мы встретили у многих опрошенных нами по случайному выбору лиц различных профессий, отмечено оно и в литературе [Жуков, с. 461]. Далеко не все догадываются соотнести его с выражениями «За ним нужен глаз да глаз», «За ним глазу нету», указывающими на изначальное понимание данного контекста как «У семи нянек дитя без присмотра». Другой пример: «Гречневая каша сама себя хвалит». Кажется, это надо понимать так, что хорошая, добротная вещь не требует похвал со стороны, она сама за себя говорит. Но не встречалось ли вам, особенно в детской среде, употребления этой пословицы в осуждение самохвальства, откуда рождается даже ироническое прозвище «гречневая каша» (т. е. хвастун)? Этот семантический сдвиг отметил еще В. И. Даль: «Начальный смысл этого был прямой: что хорошо, того нечего хвалить; ныне пословица говор[ится] к самохвальству» [Даль, с. 732].

Подобная двусмысленность (или, во всяком случае, допустимость неоднозначного толкования) присуща многим индийским пословицам. Это находит отражение и в объяснениях, даваемых индийскими словарями. Примеры того, как по-разному могут пониматься двучленные пословицы, предполагающие повтор отрицания, приведены во вступлении ко второй части нашего сборника. Но, пожалуй, не меньше, а даже больше классификационных расхождений возникло по субъективным причинам — в результате осознанного, а иногда и неосознанного разобщения структурно сходных и семантически близких пословиц и отнесения их к разным группам и подгруппам логико-семиотической схемы, т. е. вследствие индивидуального восприятия их переводчиками-составителями.

Имеются, например, три пословицы, построенные по единой схеме: «Одно дело X, а другое Y», где X и Y — лица, принадлежащие к разным социальным слоям общества. Все они говорят о «качественной неравноценности» называемых субъектов для говорящего и на этом основании должны быть отнесены к подгруппе 22КОБ. Но в определенных контекстах они могут означать и «незаменяемость

одних вещей другими» (подгруппа 14КА) или же их «неодинаковость» (подгруппа 7КА). Поэтому мы позволили себе разнести их по всем трем названным группам, где каждая конкретная пословица служит как бы «представителем» общего типа.

В других случаях отнесение пословицы к той или иной группе опиралось на логическое выделение определенного члена фразы, принимающего на себя основную смысловую нагрузку. Так, в пословице «Умиравший чего не сделает» логическое ударение ложится на местоимение, и это дает основание включить ее в подгруппу, характеризующую «беспредельность вещей» (3ЛБ). Но вариант ее, распространенный обстоятельством «с голоду» (в оригинале оно, кстати, занимает доминантную — начальную — позицию) позволяет усмотреть новую актуализацию, соответственно которой отнести его к подгруппе «порождение» (10КА) и трактовать в смысле: «голод чего только не заставит сделать». Примеров неоднозначной квалификации сходных пословиц мы могли бы привести несколько десятков. Вероятно, еще больше окажется таких пословиц, отнесение которых к той или иной группе может показаться на свежий глаз недостаточно обоснованным, но, как правило, мы старались найти формальную мотивировку их интерпретации в оригинале, не всегда поддающемуся абсолютно эквивалентному буквальному переводу.

Что касается расположения пословиц внутри основных формобразующих групп и подгрупп, то мы относительно строго следовали только первому шагу предложенного Г. Л. Пермяковым формального членения, выделяя «основные формы» (А), «трансформы отрицания» (Б) и «трансформы сочетания» (В). «Трансформы вопроса» (Г) мы обособляли только в тех редких случаях, когда сам вопрос не носит чисто риторического характера и не содержит имплицитного ответа, либо позитивного (А), либо негативного (Б), либо же допускающего альтернативу (В) и позволяющего в результате разнести такие пословицы по трем первым группам. В дальнейшей внутренней аранжировке рубрик А, Б и В мы хотя и старались следовать в общих чертах предлагаемой Г. Л. Пермяковым схеме, но позволяли себе отступать от нее в тех случаях, когда объединение тематически взаимоотношающихся пословиц напрашивалось само собой.

Хотя, как правило, основной смысл пословицы (или по крайней мере наше его понимание) можно установить по ее месту в рубриках сборника и соответственно ближайшему окружению, мы сочли излишним давать пояснительный комментарий в тех случаях, когда могла возникнуть какая-то неясность. Там, где для индийской пословицы удавалось найти выразительный русский эквивалент, он приводится вместо комментария. Например, смысл изречения индийских мусульман: «Что Бог убил, то запретно; что сам убил, то дозволено (в пищу)» — раскрывается его русской параллелью: «Дохлатину есть нельзя, а убоину можно» — эффективнее и компактнее, чем какими-либо объяснениями. Довольно распространенные пословицы и поговорки, представляющие собой цитату из популярного анекдота, сопровождаются изложением соответствующего сюжета или отсылкой к указателю сюжетов Аарне и Томпсона и указателю индийских фольк-

лорных мотивов Томпсона и Бейлиса (см. «Библиографию»). Что же касается индийских реалий, оставляемых без перевода из-за отсутствия русского эквивалента, то за их толкованием следует обращаться к заключающему собрание «Словарю».

Возвращаясь к вопросу построения сборника, нужно отметить, что удовлетворительная во всех отношениях универсальная аранжировка пословиц в книге вряд ли достижима. Принятая книжная форма подачи диктует одномерную — линейную — их организацию, а, как прекрасно показал Ю. И. Левин в своей статье о проverbsиальном пространстве, смысловые связи пословиц чрезвычайно многообразны и укладываются в «многомерный континуум» (причем добавим, что «мера» эта должна быть весьма высоких порядков). Отсюда можно вывести заключение, что если пословица сама по себе является текстом, причем текстом строго ограниченным, равным простому или сложному предложению (поговорки и побасенки мы сейчас опускаем), то и совокупность пословиц народа во всем многообразии их взаимных, сложно переплетенных, но не прерывающихся связей образует своего рода текст. Особенностью этого текста, отличающей его от рассказа, романа или тематического стихотворения, является его расчлененность, отсутствие линейной упорядоченности составляющих его фраз. Но как раз это дает возможность упорядочивать его целенаправленно — по сознательно выбранным линиям объективно существующих связей, и в этом состоит неисчерпаемая увлекательность и в то же время немалая сложность работы с пословицами. Можно надеяться, что при дальнейшем развитии компьютеризации в гуманитарных науках будет создан автоматизированный банк пословиц, позволяющий отразить все многообразие их внутренних связей.

Как уже было сказано, помимо смысловой, содержательной стороны у пословиц есть еще и предметная, образная, отражающая тот внешний мир, на явлениях которого построены пословичные знаковые ситуации. Эта сторона имеет свой специфический интерес, особенно когда мы обращаемся к пословицам чужого народа, поскольку в пословицах, как отмечают паремиологи, национальные «различия касаются почти исключительно предметно-образной сферы, не затрагивая значений» [Левин, с. 122]. Для того чтобы читатель смог представить себе предметный мир индийской пословицы, сборник снабжен указателем, содержащим ключевые слова и понятия, на которые опираются пословицы (при этом для экономии места некоторые производные слова объединены в гнезда, а синонимы даны с отсылкой к наиболее употребительному). Указатель позволяет установить степень популярности в пословичной речи тех или иных конкретных образов, а также выявить круг семантических отношений, в которые вступает определенный предмет или явление. Как и пословичные смыслы, предметные ассоциации выступают здесь в многообразнейших отношениях между собой, создавая модели тех или иных сфер действительности: деревенского (в меньшей степени — городского) общества, семьи, хозяйственного инвентаря, растительного и животного мира и т. д.

При этом вещи, явления, действия и их взаимные связи изображаются в пословице не бесстрастно-описательно, не абстрактно, а через конкретное отношение к ним говорящего. Здесь выходит на сцену еще один фактор — сам носитель пословицы, который играет главную роль не только в ее выборе и использовании, но и в сообщении ей модальной окраски. В связи с этим уместно сказать, что широко распространенное определение пословиц как «мудрости народной» требует уточнения и в первой и во второй его частях. На относительность пословичной мудрости обратил внимание еще А. С. Пушкин, не без иронии заметив в «Метели»: «...все решили... что суженого конем не объедешь, что бедность не порок, что жить не с богатством, а с человеком и тому подобное. Нравственные поговорки бываю удивительно полезны в тех случаях, когда мы от себя мало что можем выдумать себе в оправдание». Вернее было бы сказать, что пословицы отражают определенный стереотип мышления, причем мышления не «народа» вообще и не отдельных его представителей, а тех или иных социальных групп в нем — имущественных, профессиональных (а для Индии — и кастовых), религиозных, возрастных, половых и т. д. (в больших пословичных сборниках обычны пометы: мусульманская, индуистская, женская, деревенская, торговая — и мы старались их здесь сохранять). Вместе с тем в пословице сказывается и непосредственная ситуационная позиция говорящего — недаром отмечалось, что одно и то же изречение может звучать как осуждение или как оправдание в зависимости от того, прилагается ли оно к другому или к себе самому. Отсюда — многообразие выражаемых точек зрения и кажущаяся противоречивость «пословичной мудрости», способной давать одному и тому же явлению прямо противоположные оценки, а порой несущей в себе и распространенные предрассудки.

И все же это лучшее обобщение исторического социального опыта, причем опыта действительно народного, поскольку и содержательная и предметно-образная структура пословиц свидетельствует об их исконном демократизме. Мы практически не находим в пословицах примеров превознесения власть имущих, а уж тем более пресмыкательства перед ними. Напротив, характеристика представителей привилегированных слоев общества нередко несет в себе элемент иронии, доходящей порой до злого сарказма. В лучшем случае о них говорится с равнодушием, как о данности внешнего мира, не зависящей от говорящего. Та бытовая среда, которую воспроизводят пословицы, также свидетельствует о том, что складывались они не во дворцах и не в хоромах вельмож, а в хижине крестьянина или домишке небогатого горожанина, в мастерской ремесленника, на поле, в толчее улицы или на шумном базаре.

Воплощенный в приводимых пословицах исторический опыт отражает по преимуществу докапиталистический быт и сознание, т. е. эпоху, когда хозяйство было в основе своей натуральным, а идеология — религиозной. Свидетельства проникновения в пословицу явлений нового времени крайне редки: в трех пословицах говорится об англичанах (причем одна из них является парафразой более ранней



стандартной характеристики безысходной бедности, к которой добавлена модернизированная вступительная формула: «Английская власть — ни тряпки тело прикрыть, ни хлебушка брюхо набить»), в одной упоминается поезд («За церемонностями и поезд ушел»), еще в одной — спички. В целом же вошедшие в сборник пословицы возникли в период, предшествовавший колониальному порабощению страны европейцами. Они отражают патриархальный быт индийской деревни в том виде, как он сохранялся до недалекого прошлого, т. е. до начала механизации сельского хозяйства и социальных преобразований, проводимых правительством независимой Индии. Достаточно ярко представлен здесь и уклад феодального города эпохи господства в Северной Индии мусульманских династий с присущими ему административно-чиновничьим аппаратом, отзвуками идеологии ислама и отдельными бытовыми чертами.

Характерно, что пословицы дают добавочные свидетельства того симбиоза индуистского и мусульманского элементов в позднесредневековой народной культуре Северной Индии, о котором уже немало писалось. Не только Рам и Аллах, раджа и шах, брахман и мулла то и дело чередуются в аналогичных контекстах, но нередки и более широкие параллели. «Отправится жертвователь на небеса или в ад — все равно: меня лепешки и простокваша заботят», — говорит устами жреца-брахмана индуистская пословица. «Пойдет покойник в рай или в ад, моя забота — печенье и халва», — вторит брахману мулла в мусульманской. Полную аналогию демонстрируют и пословицы, констатирующие неудачу с самого начала дела: «„Шри Ганеш“ и тот с ошибкой» и «И „бисмилла“ с ошибкой». Обе они построены на вступительных (посвятительных) формулах, которыми открывался любой традиционный текст, индуистский («Слава почтенному Ганеше» — слогоголовому богу, покровителю наук и учености) и мусульманский («Во имя Аллаха, милостивого и милосердного»). В этом свете изречение «Индуисты и мусульмане связаны как лиф и подол [платья]» представляет объективной характеристикой социально-культурной ситуации на массовом уровне в доколониальной Северной Индии. Отголосок конфессиональной неприязни в пословице «Дал — так дал, а назад берешь — значит, <ты> мусульманин» на общем фоне выглядит исключением.

\*   \*  
\*

В чем же конкретно проявляется специфика отражения мира в пословицах хинди и урду?

Социальная структура общества так или иначе затрагивается в более чем пяти сотнях изречений, где говорится о правителях и подданных, должностных лицах, представителях разных профессий и каст.

Возглавляет социальную иерархию царь (около 65 пословиц: в 50 из них он выступает как раджа, в остальных — как шах). Он выделяется в коллективе какими-то особыми достоинствами («Среди слепых кривой — раджа», «Средь ста ворон одна цапля — раджа») и служит

символом властности и богатства («У себя дома всяк падишах»), низменное, житейское ему и членам его семьи малознакомо («Пошла рани на базар, принесла, довольная, жерновок для мельницы»). Долг царя — управлять подданными («Раджа хорош, когда властен»), которые в результате будут ему соответствовать («Каков раджа, таковы и подданные») и без которых его власть лишена смысла («Когда нет народа, зачем нужен раджа», «Шахская власть — от подданных»). Пренебрежение их интересами осуждается («Народ мрет, а раджа веселится»), и люди помнят, что царский произвол не беспределен («Раджа осерчает — своих милостей лишит, а судьба в его ли власти?»), что сам владыка — тоже человек («Смерть не оставит ни ражду, ни нишего», «В любви шах и нищий равны») и подвержен превратностям судьбы («Часом раб, а часом и шах»). Царица (рани) поминается немногим более десятка раз и в своих качествах соотносится с супругом.

Высшие чины в государстве — царские советники или министры (вазир, диван, мантри) — названы по одному-два раза и символизируют опору трона или высокую должность. Обобщенно, в смысле «вельможа» (обычно противостоящий бедняку), употребляются титулы мусульманской аристократии (эмир, наваб). Олицетворением насилия, корыстного злоупотребления властью, стяжательства выступают разного рода чиновники (хаким, шихна, котваль, канунго и др.), а также ходатай по делам (вакил). Особенно достается мусульманскому судье — кази, чье имя вообще не употребляется без насмешки; поистине, «Что ни случись — все кази виноват».

Более трехсот пословиц называют представителей различных профессиональных и кастовых групп. Добрая половина из них относится к членам традиционной сельской общины и позволяет моделировать преобладающие в ней отношения. Индуистское население североиндийской деревни делилось по кастовому признаку на четыре иерархических слоя: 1) высокие чистые касты (это брахманы и их подкасты), 2) средние чистые касты (сюда обычно входят землевладельцы — потомки древней воинской касты кшатриев, торговцы-бани, писцы-каастхи и ювелиры), 3) низкие чистые касты (земледельцы, пастухи и ремесленники, чей труд не связан с ритуально нечистыми предметами и веществами) и 4) неприкасаемые. Следы такого членения сохраняются и поныне, несмотря на законодательные меры, направленные против кастового неравенства. Практическим критерием членения на указанные социальные слои, определяющим и иерархию отдельных каст внутри их, служит допустимая мера межкастового общения, выражающегося в дозволенности или недозволенности принятия членом вышестоящей касты из рук члена нижестоящей касты пищи, воды или трубки (кальяна). Для того, другого и третьего существует своя мера ограничений, причем пища, приготовленная в животном или растительном масле, считается «зрелой» и запреты на нее не столь строги, сколь на «сырую» (она включает также варенную в воде и печенную на огне без масла). Отсюда и родилась пословица об опрометчивых действиях — «Испив воды (вариант: „сжевши рис“), спрашивает о касте». Представители всех трех первых слоев, т. е. «чистых»

каст, вообще ничего не берут из рук неприкасаемых. Что же касается их общения между собой, то его границы варьируются локально, причем отношение к пище, воде и курению неодинаково: воду всем, включая брахманов, разрешается принимать от любой чистой касты (с единичными исключениями), трубка же приравнивается то к воде, то к пище; последнюю же, особенно «сырую», обычно не принимают от представителей нижестоящего слоя. Щепетильностью в соблюдении ритуальной чистоты принимаемой ими пищи особо отличаются брахманы из Канауджа (юго-запад Уттар-Прадеша), за что они и осмеиваются в пословицах типа «У трех канауджцев тринадцать очагов». Естественно, что в таком расчлененном обществе каждая каста служит объектом пристального внимания окружающих, и складывающееся отношение к ней находит достаточно яркое отражение в пословицах.

Несмотря на то что брахманы и их подкасты панде и чаубе стоят на верхней ступеньке социальной лестницы, отношение к ним далеко не уважительное. Часто они изображаются алчными попрошайками и обжорами («Приглашенный на обед брахман подобен врагу»), паразитирующими за счет тружеников. Их мудрость и святость подвергаются сомнению («Брахман сам тонет и паству за собой тянет», «У пандитов и факельщиков все наоборот: другим они светят, а сами — в темноте»). Соответственно отвергается и правомерность серьезной заботы об их вознаграждении («Павшую телушку — брахману» — это при том, что достойнейшим даром брахману считается дойная корова). По-видимому, здесь сказался антиклерикализм, свойственный массовому сознанию: и мусульманские пословицы, касающиеся муллы (их около десятка), сплошь ироничны.

Среди представителей чистых каст среднего ранга особое место занимают в пословицах торговец-бания и золотых дел мастер. Бания — патентованный жулик, движимый только корыстью и стремящийся обмануть знакомого и незнакомого, мелкая душонка, таящая коварство («Душа у бании с семечко кориандра», «Кто с банией дружен, тому какой враг нужен?», «Приветствие бании бескорыстным не бывает»). Он фантастически скуп («Жена бании съест на две пайсы гвоздики, [так он спросит:] „Скажи, весь дом по ветру пустишь?“»). И при всем том он трус и эгоист («Припугнутый бания полный вес дает», «Четыре вора на восемьдесят четыре бании: всех обобрали одного за другим»). Своекорыстие, нечестность отличают и ювелира, никогда не остающегося внакладе («Украшения у мира, а золото у ювелира», «Ювелир отначит и от серьги собственной матери»).

В числе чистых каст низшего ранга земледельцы, пользующиеся несомненной симпатией как производители хлеба насущного, упоминаются редко. По разу названы джат и гуджар — оба как жертвы невыгодного для них сотрудничества с проходивцем домом (дом — каста бродячих музыкантов и танцоров, не пользующаяся уважением). Из ремесленников упомянуты кузнец, аттестуемый как мастер своего дела, гончар, или горшечник, маслодел, отжимающий растительное масло и торгующий им, цирюльник и винокур. Гончар и маслодел — бедные труженики, едва сводящие концы с концами; да-

же то, что сами они производят, им недоступно («В доме у горшечника нехватка посуды», «Вышла за маслодела, а ела все равно без масла»). Цирюльник — всеобщий прислужник, не пользующийся уважением, хотя к нему и обращаются эвфемистически — «господин» (тхакур). Реально же он господин только на собственной свадьбе (у других он оказывает услуги гостям), но зато здесь ему приходится обходиться без слуг. На винокура же, стоящего на нижней ступеньке лестницы чистых каст и иногда кое в чем приравняемого к неприкасаемым, смотрят как на разбойника и даже как на погиль ( «Смерть обойдет, винокур не обойдет»).

Замыкают иерархию неприкасаемые — прачки (дхоби) и кожевники (чамары). С ними связаны представления о полной обездоленности («Собаке дхоби нет пристанища ни дома, ни на речном берегу») и неизбежной, изнуряющей работе («Чамару и на небесах подневольный труд»). И все же, как отмечает пословица, «Красавицы и в касте чамаров бывают».

В пословицах можно найти красочные характеристики представителей других социальных групп и профессий: лекаря и куртизанки, мясника и ткача, солдата и вора. Немало внимания уделяется в них разнообразным святым и подвижникам, индуистским и мусульманским: садху, йогам, дервишам, факирам, которыми еще в недавнем прошлом буквально кишело всякое людское собрание. Эти персоны изображаются, как правило, без особой симпатии и с заметной долей здорового скептицизма, находящего обобщение в словах: «Святых много ложных, а истинных мало».

Широкая группа пословиц (около 350) воспроизводит семейные отношения. Надо сказать, что выводимая на пословичном материале модель в общих чертах отвечает нормам, бытовавшим и в русской патриархальной семье. Отношения жены с мужем, родителей с детьми, прочих родственников и свойственников, достоинства и недостатки каждого из них в той или иной ситуации оцениваются по привычным для нас меркам. Интересно, что отношения тещи и зятя в индийской пословице практически не отражены, зато подробнейшим образом обсуждаются коллизии, возникающие в общении свекрови с невесткой. Особенность индуистского семейного быта, нашедшая яркое отражение в пословицах, — институт двоеженства (саут) и связанная с этим ревность. Показательно, что мусульманское многоженство и детали гаремного существования женщин в пословицах вообще не упоминаются (кажется, единственный слабый намек на него: «Госпожа-затворница, а юбка из рогожи»). Похоже, что это связано с аристократическим, ненародным характером такого обычая.

Глубокое взаимопроникновение индуистского и мусульманского обнаруживается в сфере практических (недоктринальных) верований и суеверий. Довольно часто (свыше 150 раз) поминаемый Бог выступает как символ высшей справедливости и устроитель порядка в мире, определяющий судьбы людей и служащий последней надеждой обиженному и обездоленному. Функции его универсальны независимо от присваиваемого ему имени. В оригинале он чаще всего (не менее 60 раз) фигурирует под обезличенным персидским наименовани-



ем Кхуда; примерно одинаково (по 20—25 раз) представлен как Рам и Аллах. Кроме того, для обозначения Всевышнего употреблено еще свыше полутора десятков других названий, по преимуществу индуистских (Ишвар, Парамешвар, Део и др.). Разные по происхождению имена Бога свободно чередуются в сходных, а иногда и полностью идентичных контекстах, выражая одно и то же, в общих чертах универсальное для монотеистических религий отношение ко Всевышнему, но осознание нетождественности обеих вер все же проскальзывает в пословицах типа «Ни Раму, ни Аллаху».

Житейски переосмысляются в пословицах и персонажи религиозной мифологии. Изредка упоминаемые имена персонифицированных индийских богов символизируют здесь приписываемые им индивидуальные качества: Махадео (Шива) — это величие, Лакшми — счастье и богатство, Яма — смерть и разрушение. Ассоциативно воспринимаются и проникшие в Индию вместе с исламом образы Адама, архангела Гавриила, Иосифа Прекрасного, ангелов, райских дев — гурий. Они стоят в одном ряду с образами, почерпнутыми из традиционной литературы: Лейлы и Меджнуна, Зулейки, Хатима — с одной стороны, и Ситы, Рама, Равана — с другой.

Демонология пословиц крайне небогата. Для индуистов это прежде всего бхуты — злые духи умерших, а изредка и демоны-ракшасы. Те и другие служат прямыми аналогами наших чертей и бесов. В мусульманских пословицах им как носитель злого начала соответствует шайтан — сатана, с полдюжины раз выступающий антагонистом Бога, который в этом случае фигурирует под рифмующимся с шайтаном именем Рахман, что значит «Милосердный» (постоянный эпитет Аллаха). Еще один вид нечистой силы — ведьмы (даян). Они также неотличимы от наших. Специфическая их разновидность — чурайл, преследующий по ночам молодых мужчин (страшный облик дух женщины, умершей беременной или при родах); появляются исключительно в противопоставлении волшебным красавицам — пери.

Благодаря пословицам можно представить себе и условия быта, и ту природную среду, которая окружает их носителей, хотя подобная информация довольно скудна. Пословица, как правило, лишь называет, но не описывает предмет, выступающий обычно не в качестве самостоятельного объекта обсуждения и оценки, а в виде побочной детали, характеризующей лицо или ситуацию, на которые устремлено основное внимание. Здесь могут быть интересны как сами предметы, составляющие какие-то группы, так и мера внимания, уделяемого каждому из них.

Если обратиться к животному миру, окружающему индийца, то мы увидим, что среди домашнего скота чаще всего упоминается лошадь (свыше 60 раз), причем различаются рядовая упряжная кляча, верховой конь, скакуны разных пород. Часты упоминания осла и ослицы (свыше 50 раз), нередко связываемых с их незадачливыми владельцами — гончарами и дхоби — и выступающих козлами отпущения для всякого встречного. Популярны корова (свыше 20 раз), бык и вол, служащие крестьянину тягловой силой (свыше 30 раз), а также телята (свыше 15 раз). Рядом с ними, примерно в тех же контекстах,

но реже (раз 10), выступают буйволица и буйвол. Из мелкого скота упоминаются козы (25 раз) и овцы (10 раз). Свинья упомянута всего один раз, да и то в качестве бранного слова. Зато часто встречаются верблюд (35 раз) и слон (30 раз), последний — как символ основательности и атрибут величия. Много пословиц связано с собакой (свыше 60) и кошкой (свыше 35), с которой нередко соседствует мышь (свыше 20 раз), выступающая и самостоятельно — как представитель разряда мелких зверюшек (ср. также белку — три раза).

Можно было бы перечислить и диких животных, и растения — деревья, плоды и злаки, среди которых немало для нас необычных, и орудия труда, и разнообразные предметы домашнего обихода, посуду, пищевые продукты, одежду, украшения и т. д. Но об этом лучше скажут сами пословицы.

\*   \*  
\*

В переводе приводимых ниже пословиц и поговорок мы старались следовать содержанию и форме оригинала настолько близко, насколько это допускают нормы русского языка. При этом хотелось по возможности сохранить разговорное звучание речи, передать ритм фразы, а также внутреннюю рифму. Незамысловатость последней, по преимуществу глагольной, оправдана столь же незамысловатым характером ее в оригиналах.

В тех случаях, когда в перевод приходилось вводить пояснительные слова, в подлиннике отсутствующие, они заключались в угловые скобки. В круглых скобках приводятся варианты чтения, относящиеся к предваряющему скобку слову (если вариантов несколько, они разделяются в скобке косой чертой), в квадратных — факультативные компоненты, отличающие один из вариантов оригинала. В случаях варьирования целых словосочетаний оба варианта пословицы приводятся полностью под отдельными номерами.

Для двучленных пословиц, различающихся в оригинале только порядком следования синтагм, обычно дается один общий перевод, за исключением случаев, когда такое изменение порядка отражается на актуализации и соответственно смысле высказывания. Цифры после перевода означают номера оригиналов пословиц, помещенных во второй части сборника.

*Г. Зограф*

## **Часть I**

# **ПОСЛОВИЦЫ ХИНДИ И УРАДУ В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ ПО ЛОГИКО- СЕМАНТИЧЕСКИМ ГРУППАМ**



## Тип IА

### ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ВЕЩЬЮ И ЕЕ СВОЙСТВАМИ

#### Группа 1. Обычность—Необычность

##### Подгруппа К. Правильность—Неправильность

- А. Обычная (правильная) вещь обладает каким-либо подобающим ей свойством и не обладает неподобающим \*
1. Мир любит показное — 2084.
  2. Тюрбан двумя руками поправляют — 2371.  
*В смысле: береги честь как только можешь (слово «тюрбан» имеет переносное значение «честь»).*
  3. Добро твори и в реку бросай — 568, 2336.  
*В смысле: забывай о содеянном сразу. Ср. русск.: Сделав добро, не кайся и не поминай (Д. 217).*
  4. Мудрые не торопятся — 2007.
  5. Кошка и упадет — так прямо на лапы — 2880.
  6. С карниза вода на конек не потечет — 583.
  7. Верь свидетельству собственного сердца — 172.  
*В смысле: предчувствия сбываются.*
  8. Господь никого палкой не бьет — 922.  
*В смысле: человек сам себя наказывает.*
  9. Мой бык логике не обучен — 3353.  
*По анекдоту: Некто спросил маслодела:*  
— Ты зачем привязываешь своему быку колокольчик?  
— Чтобы знать, что он крутит пресс, а не стоит на месте.  
— А если он, стоя на месте, головой трясет?  
— Мой бык логике не обучен.
  10. Богатство слепо — 2169.  
*В смысле: идет, не разбирая к кому; также: сытый голодного не разумеет.*
  11. Больного ночь горою давит — 2893.
  12. В старости жизнь не ладится — 2896.
  13. Корм тигру — коза — 3805.
  14. У семьянина подол со всех сторон забрызган — 811.  
*В смысле: многосемейный без забот и неприятностей не обходится.*
  15. Банкроту кредит только в аду — 2055.

---

\* Пословицы и поговорки оценочного характера (типа «Человек — венец природы») см. также в группе 22. Качественное Превосходство—Непревосходство вещей.

16. Взяточнику в ад дорога — 3549.
17. Кто взятки берет, тот у Бога крадет — 3548.
18. Кто постов не блюдет, тот у Бога крадет — 3580.
19. Кто таит, что на сердце лежит, — просто сводник (диал.) — 2043.  
*В смысле: добродетельному нечего скрывать.*
20. В корне испорчен тот человек, кто выгоду получает и убытком ее называет — 3729.
21. Дом разума не близок — 3913.  
*В смысле: разумное решение не сразу дается.*
22. Редькой коль другой владеет, даст ее кому захочет — 3350.  
Ср. русск.: На чужой каравай рот не разевай.
23. Живи среди врагов, как язык меж тридцати двух зубов — 2100.
24. С кем придется не болтай о тайнах дел своих — 1343.
25. У бедняка просить грешно — 3309.
26. Чего быть не должно, то не бывает, а что должно быть, будет — 116, 2861.

**Б. Вещи не обладают подобающими им свойствами и обладают неподобающими**

1. Ганг в гору потек — 438.
2. Врач мочи сторонится (стыдится) — 4285.
3. Осел помирает от голода в сезон дождей (ирон.) — 980.  
*В смысле: осел воображает, что в сезон дождей вокруг него столько зелени, потому что он сам не съел ни травинки.*
4. Осел в сухой сезон толстеет (ирон.) — 974.  
*В смысле: ослу кажется, что травы вокруг нет, так как это он ее съел.*
5. И у стен уши есть — 2064, 3065.
6. И стена уши имеет — 2066.
7. Слушай, барабан, невесткины речи — 4122.  
*Намек на нелады в доме. По анекдоту о свекрови, спрятавшей своего сына в барабане и давшей ему возможность подслушать исповедь беспутной жены.*
8. У козы да у зайца всего три ноги — 2614.  
*Говорится упорствующему в бессмыслице или лжецу.*
9. Изворотливый вор котваля страшает — 437.  
Ср. русск.: Вор караульщика стережет (Д. 165).
10. Сын ест, отец глядит — вот Калиюга что творит — 2950.
11. Бойцовая птица за бесценюк пошла — 219.
12. Молодая в ад идет, а старуха жениха ждет — 1421.
13. Молодые с жизнью прощаются, а старуха замуж собирается — 424.

**В. Иногда вещь обладает подобающими ей свойствами, а иногда — неподобающими**

1. Прежде лжецы помирали, а нынче и не простужаются — 1734, 2424.

Г. Обладает вещь подобающими ей свойствами или неподобающими?

1. Подвергнуться брани (побоям) начальника и поскользнуться в грязи — кто позором считает? — 4359.

### Подгруппа Л. Полноценность—Неполноценность

А. Каждая обычная (полноценная) вещь обладает всеми подобающими ей свойствами и не обладает неподобающими

1. Чему быть суждено, то и будет (диал.) — 4477.

2. В устах у пятерых — Бог — 2361.

3. У него борода в животе — 397.

*О безбородом юноше, обладающем разумом зрелого человека (он мудр, но символ мудрости — борода — у него скрыт).*

4. Одноногих птиц не бывает — 538.

5. Матерью накрытый <стол> и в августе пролившийся <дождь> насыщают — 3212.

*Август — разгар муссонных дождей, от которых зависит зимний урожай зерновых.*

6. Человеку нужна человечность — 293.

7. У землевладельца корни крепки (букв. «зелены», «неувядающие») — 1392.

8. Владение землей — что корень травы дуб — 1393.

9. Когда зубов не было, давал молоко, а дал зубы, так разве пищи не даст? — 1362.

*В смысле: уповай на Бога, и он поможет.*

10. Коль судьба милостива, так это всё — 1800.

11. Благие дни придут, так сами дом найдут — 3025.

12. У тебя на устах <топленое> масло и сахар (патока) — 1883, 1884, 1904.

Ср. русск.: Твоими бы устами да мед пить (Д. 78).

13. Безысходность хуже горы давит — 3644.

14. Правда — правда, а неправда — неправда — 4284.

Б. Вещи не обладают всеми подобающими им свойствами и обладают неподобающими

1. Мир — ширма обмана — 2087.

2. На жизнь что за надежда? — 4351.

3. Влюбленный — слеп — 357.

4. Счастье — в устах у перепелки — 1862.

*В смысле: удача изменчива (по легенде о том, как крик перепелки отпугнул бога Яму, явившегося за жизнью ребенка); также о произвольности судебных решений.*

5. Суд — дело тонкое — 106.

Ср. русск.: Из суда — что из пруда: сух не выйдешь (Д. 173).

6. Дочь, зять, племянник — все трое не свои — 2189.

7. Кто к своим вражду питает, того Бог ума лишает — 185.

8. Бания не друг, куртизанка — не сати — 2679.

9. Сосед в уши напоеет, а живот он не набьет — 2372.
10. Ни взять, ни дать, лишь языком болтать — 3679.
11. Вот [моя] помолвка, а вот и [моя] свадьба — 1722.  
*О неестественно быстром течении событий.*
12. Слуга без сердца подобен врагу — 2960.
13. Базарная поделка никуда не годится — 2736.
14. Англичанину служить — что обезьяну танцевать учить — 1.  
*О деле, сулящем одни неприятности.*
15. Деньги — грязь на руках — 3558.
16. В долг кормиться — что соломой отапливаться — 426.
17. Как дождь не в сезон: пришел, пролился и ушел — 871.  
*О вспыльчивом, но отходчивом.*
18. У вора ног нету — 1265.  
*О беспокойном, непоседливом человеке. В смысле: вор не стоит на ногах — он вечно от кого-то убегает.*
19. Девять дней идет два с половиной ко́са — 2348.  
Ср. русск.: Его за смертью посылать.
20. Что за алхимик, коль денег просит? — 3718.
21. И та тоже девица, у кого в волосах седина? — 3733.
22. Солдатская жена — вечная вдова — 4063.
23. Жена подлеца постоянно в разводе — 3545.
24. Любовь подлеца — что стена из песка — 578.
25. Без мяса любая еда — трава (зелень) — 3251.
26. Война жены с мужем чего стоит? — 1708.
27. Война жены с мужем — чистые сливки — 1709.  
Ср. русск.: Милые бранятся — только тешатся (Ж. 222).
28. Какая война (может быть) между начальником и подчиненным? — 4362.
29. В горохе (что-то) чернеется — 785, 2020.  
*В смысле: что-то здесь неладно.*
30. Ну и хитрый маслячный жом: давит масло с водой в нем — 3125.
31. Прикинуть-погадать, так неизвестно что — 93.
32. Ни Раму, ни Аллаху — 3533.  
Ср. русск.: Ни Богу свечка, ни черту кочерга (Д. IV. 597).
33. Наполовину куропатка, наполовину перепел — 307.  
*В смысле: ни то ни сё.*
34. Одну ногу подняв, на другой едва стоит — 536.
35. Ученый, да недогадливый — 2378.
36. Ни радости жизни, ни скорби о смерти — 2223.
37. Ни досуга, чтоб жить, ни покоя могилы — 2222.
38. Не суннит и не шиит — делает, что душа велит — 4128.  
*Сунниты и шииты — две основные ветви в исламе, различающиеся некоторыми догматами и деталями ритуала; в Индии и Пакистане представлены обе.*
39. Бога не нашел, милой не встретил и остался ни там, ни тут — 2221.
40. Хоть дома не остался, святынь не посетил и только людям на смех зря голову обрил (диал.) — 1120.  
*Перед паломничеством индуисты бреют голову.*



41. Ни здешним не остался, ни тамошним <не стал> — 2217.
42. Светильня из теста: в доме мышка сгрызет, с улицы ворона унесет — 277.  
*Светильни из теста лепятся женщинами к ночному празднеству в честь Деви — «великой богини», супруги Шивы.*
43. Собаке дхоби нет пристанища ни дома, ни на речном берегу — 2201.
44. Одно яйцо, да и то тухлое — 478.  
*Чаще всего — о единственном и неудачном отпрыске.*

**В.** Вещи обладают частью подобающими им свойствами, а частью — неподобающими. Одни вещи обладают всеми подобающими свойствами, другие не обладают

1. Сын-то дурным сыном бывает, а мать дурной матерью не бывает — 2501.

## Группа 2. Неизменность—Изменчивость

### Подгруппа К. Неизменность—Изменчивость отдельных признаков вещи

**А.** Вещи постоянно сохраняют свои свойства

1. Те же три листа у дхака — 3742.
2. На дхаке (палаше) [те же] три листа — 1792, 2415.
3. Когда-то <было> три, и нынче тоже три, и как ни взглянешь — те же три да три — 1369.
4. Что пришло с рождением, то уйдет со смертью — 244.  
*Ср. русск.: Каков в колыбельку, таков и в могилку (Ж. 180).*
5. Слон и тощий сто манов <весит> — 3615.
6. Тощий слон стогу (букв. «горе кизяков») подобен — 3614.
7. Слон сколько ни худеет, а все больше ста тысяч рупий <стоит> — 4247, 4414.
8. Сколько Дели ни разоряли, все равно там слонов больше ста тысяч — 4239.
9. Жаркое и с душком лучше чечевицы — 847.
10. Кремень на сто аршин под воду спускался, а огонь родить способен остался — 4231.
11. Что зелено в июле, то в августе не засохнет — 4039.  
*В смысле: то, что переносит сильную засуху, будет вечно зеленым.*
12. В июле не сохнет, в августе не зеленеет — 2229.  
*Об устойчивом среднем достатке.*
13. Золото и в грязи блестит — 4204.
14. С драгоценного камня гравировка не стирается — 2240.
15. Линии с ладони не стираются — 4379.  
*В смысле: чему быть суждено, то и сбудется.*
16. Линии с ладони когда стирались? — 4378.
17. Старый попугай ученью не поддается — 2922.  
*Ср. русск.: Старого учить — что мертвого лечить (Д. 684).*

18. Разве и старые попугаи обучаются? — 869.
19. Когда это бывало, чтобы старые попугаи обучались? — 2931.
20. Состарился, а что с того — кокетничает так же — 2934.
21. Привыкшего привычка не покидает: кобель мочится — так ногу задирает — 2769.
22. От тунеядства трудно отвыкают — 4327.
23. Ювелир отначит и от серьги собственной матери — 4124.
24. И из <женской> груди пиявка кровь будет сосать, а не молоко — 2479.
25. Кобыла лекаря без остановки не ходит — 2857.
26. Жена цирюльника слепа, а все к зеркалу тянется — 31.
27. Душа грешника всегда неспокойна — 2461.
28. Низкий не отрешится от низости, как ним не избавится от горечи — 2327.
29. Ним не станет сладким, хоть полей его патокой и топленным маслом — 2329.
30. Шестьдесят восемь мест (все места) паломничества обошла тумри, а от горечи не избавилась — 98, 3829.
31. Равану и мертвому позор! — 3170.
32. На черный плащ Сурдаса не ляжет другой цвет (диал.) — 4174.  
*Под накидкой из темной некрашеной шерсти спасались от холода странствующие подвижники, к которым принадлежал и средневековый поэт Сурдас.*  
 Ср. русск.: Черного кобеля не отмоешь добела (Ж. 497).
33. Кукушка не станет белой, хоть изведи на нее сто манов мыла — 845.
34. Собачий хвост прямым никогда не бывает — 801.
35. Собачий хвост двенадцать лет в трубе продержи, а все кривым останется — 803.
36. Собачий хвост двенадцать лет в земле был закопан, а все кривым-кривой — 802.
37. Пьяница — всегда в беде — 3778.
38. [У тебя] еще молоко на губах не обсохло — 196.
39. Ты еще материнское молоко сосешь — 194.
40. С губ еще молочный дух не сошел — 4466.
41. Лицом вниз молоко сосет — 588.
42. [У тебя] еще молочные зубы не выпали — 195.
43. Еще пеленки, в которых имя нарекали, не отмылись — 1300.
44. Дух гороховых пирогов еще не выветрился — 603.  
*О человеке низкого происхождения.*
45. Дух роскоши и дух нищеты за сорок лет не выветриваются — 201.
46. Злой злодейства не оставляет, но и доброго доброты не покидает — 2665.
47. Помешанный на корысти все о своем поет — 1003.

**Б. Вещи постоянно изменяют какие-нибудь из своих свойств**

1. Сердце во власти божьей — 2041.
2. Цены <на рынке> и царь <с его милостями> в руке божьей — 3060.

3. Злато и сила — от Бога (мусульм.) — 1400.  
*В смысле: то и другое не вечно.*
4. Возлюбленная вероломна по природе — 3249.
5. И на луну затмение находит — 1173.
6. И солнце трижды в день свое положение меняет (диал.) — 3462.
7. Не вечно корабль в одну сторону плывет — 3869.  
*В смысле: светлые дни чередуются с черными.*
8. Вскормленный грудью у груди не остается — 1075.
9. Рожденный в неволе не остается в неволе — 2592.
10. Земля ни за кем навек не остается — 2180.  
*В смысле: имущество меняет владельцев.*
11. Уличная собака то с этим, то с тем — 3861.
12. К Гангу пошел — поклоняется Гангу, к Джамне пошел — поклоняется Джамне — 957.
13. Блуждающая тень — то туда пойдет, то сюда — 1791.
14. Сегодня здесь, завтра там, а послезавтра в чужом краю — 268.  
*Чаще всего о дочерях.*
15. Бывает, что и лаковое дерево расцветает — 642.  
*О добром поступке человека, пользующегося дурной репутацией, или о светлых днях, выпадающих на долю страдальца.*
16. Живота ради любую личину [наденешь] (санскр.) — 423.
17. Портновская игла когда в парче, когда в рогоже — 1970.
18. Недолго засмеяться, недолго и заплакать — 4266.
19. Нос из воска: куда пожелаешь, туда и поворачивай — 3375.  
*О доверчивом простаке.*
20. У потаскухи нос из воска — 3453.
21. Почтенный панде еще пожалеет и этот самый горох уплетет — 2439.  
*Об упрямцах, которых обстоятельства вынуждают стать покладистыми (по анекдоту о панде, который отказывался от гороха, боясь оскверниться, но, проголодавшись, съел его за милую душу; ср. 17КБ13).*
22. Змея, где ни ползет, извивается, а у себя в норе выпрямляется — 3976.
23. На воле змея извивается, а в норе выпрямляется (диал.) — 2819.
24. Змея у себя в норе распрямляется — 3957.  
*В смысле: у себя дома и жулик честный.*

**В.** Одни вещи сохраняют свои свойства, другие не сохраняют; у некоторых вещей одни свойства изменяются, а другие остаются неизменными

1. Зеленый бамбук как захочешь, так и согнешь, а зрелый и не согнется — 606.
2. Палка прямится, покуда не высохла — 1049.  
Ср. русск.: Не учили поперек лавочки, а во всю вытянулся — не научишь (Д. 422).
3. Змея хоть и кусать не сможет, а шипеть не перестанет — 3967.
4. Воровать-то вор перестанет, а от жульничества не отстанет — 1276.

5. Если вор воровать перестал, так и вещи чужие подменять перестал? — 1275.

*По анекдоту о бывшем воре, не сумевшем полностью преодолеть страсть к воровству и удовлетворявшем ее подменой вещей у окружающих: тайком брал у одного и подкладывал другому.*

### **Подгруппа Л. Неизменность—Изменчивость вещи как таковой**

- А.** Вещи сохраняют свои основные свойства и при всех обстоятельствах остаются самими собой

1. Предначертанье судьбы не стирается (индуист.) — 664.
2. Предначертанного судьбой никому не стереть (мусульм.) — 770.
3. Не стирается то, чему быть предназначено — 3253.
4. Предначертанного не избежешь — 3666.
5. Предначертанье судьбы не сотрется, хоть сто тысяч уловок испробуй — 665.
6. Предначертанное судьбой кто стереть сумеет? (диал.) — 3039, 3757.
7. Против судьбы какое средство? — 3038.
8. Чему быть суждено, то не отвращается — сбывается наверняка (диал.) — 4472.
9. Чему быть суждено, то, лишь сбывшись, отвращается (диал.) — 4474.
10. Беспокоиться что толку: чему следовало быть, то и стало — 2571.
11. Как был сапожник, так сапожником и остался — 2573, 2574.
12. Верблюд верблюдом и останется — 451.
13. Бритва цирюльника и на моей, и на твоей голове — все та же — 4294.
14. Ты мне хоть нос и уши режь, а я своих затей не брошу — 1881.
15. Львенок и голодный есть траву не станет — 4058.
16. На бесплодной земле и после дождя трава не растет — 477.  
*В смысле: дурака как ни учи — все напрасно.*
17. Раджей стал, так что с того? Род все тот же — 3516.
18. Весь свой век в очаг кизяки бросал — 4021.  
*О неудачнике.*
19. Двенадцать лет в Дели прожил — и все печку топил — 2802.  
*В смысле: не воспользовался открывшимися возможностями («топить печку» означает «тратить попусту время»).*
20. «Ты чего плачешь?» Отвечает: «Лицо такое» — 3586.  
*О надутом, обидчивом человеке.*

- Б.** Вещи постоянно изменяются, меняя свои основные свойства

1. Общение с низким — что стена из песка; любовь потаскухи, что краса мотылька — 2810.  
*О ненадежных и недолговечных вещах.*
2. Женская порода словно лук — гни, как пожелаешь — 1855.
3. Лакшми — Чанчла — 3602.

*В смысле: счастье — изменчиво (Чанчла — один из эпитетов Лакшми, означающий «непостоянная»).*

4. На здоровье <да> на богатство какая надежда? — 743.

5. Часам раб, а часом и шах — 3696.

6. Сегодняшний баня — завтрашний сетх — 271.

7. Давно ли был баня, а вот уж и сетх — 630.

*О необыкновенно быстро преуспении.*

8. Съевши семьдесят (семьсот/девятьсот) мышей, кошка в хадж отправилась (мусульм.) — 2350, 3865, 4001.

9. Забыты игры, забыты песни-пляски — три вещи на уме: дрова, соль, масло — 3092.

*О человеке, который обзавелся семейством и погрузился в домашние заботы.*

10. Шах-Джахан состарился, на палку опирается; ел-пил и в беду угодил — 3793.

*Могольский император Шах-Джахан на склоне лет был свергнут своим сыном Аурангзебом и стал узником дворца-крепости в Агре.*

**В.** Одни вещи остаются самими собой, а другие изменяются

1. Время пролетает, а слава остается — 3695.

2. Время проходит, а дело остается — 3699, 3700.

3. Стена сдвинется, а привычка не изменится — 3066.

4. Дружба с подлецом — след на воде; дружба с благородным — зарубка на камне — 3546.

5. Воск-то тает, а где видано, чтобы камень таял? — 3376.

6. Камень — не воск — 2386.

### **Группа 3. Предельность—Беспредельность**

#### **Подгруппа К. Предельность—Беспредельность вещей во времени и пространстве**

**А.** Вещи ограничены во времени и пространстве

1. У всякого дела ведь и конец есть — 4314.

*Об увлекательном делом, многоречивом и т. п.*

2. Что начинается, то и кончается — 3604.

3. Умрем — тогда и отдохнем (диал.) — 3301.

4. Дела мои все позади — свободным я уйду из мира — 4308.

5. Что на землю явилось, то землей и поглотилось — 1663.

6. Родился ради небытия — 2536.

7. Рано или поздно все переселятся — 266.

*Ср. русск.: Всем там быть: кому раньше, кому позже (Д. 283).*

8. Кто <в мир> пришел, всяк уйдет, будь он раджа иль факир — 350.

*Ср. русск.: Царь и народ — все в землю пойдет (Д. 283).*

9. Когда-нибудь всякому умереть придется — 526.

10. Этот день всем назначен — 3406.

11. На дыханье как полагаться? Есть, есть да и нету — 1948.

12. Надолго ль спасут козы мольбы жизнь козленка? — 2616.  
*В смысле: обреченному идти под нож ножа не избежать.*
13. Лепешки (куски мяса) считаны, похлебка меряна — 1041.  
*О бренности бытия, а также о стесненных обстоятельствах или экономном хозяйствовании. Ср. русск.: По одежке протягивай ножки (Ж. 344).*
14. Человек — пузырь на воде — 300, 384.
15. Бумажный кораблик: не потонул сегодня, так завтра потонет — 698.
16. Бумажный кораблик [вечно] плавать не будет — 699, 3874.
17. Чтобы день прошел, ждать долго не приходится — 2031.
18. Вечно везти никому не может — 3870.
19. Прошли те денки, когда Халил-хан голубей гонял — 3723.  
*Об ушедших счастливых днях.*
20. (Жизнь) не вечный ид, чтобы сласти есть (мусульм.) — 3868.  
*Ср. русск.: Не всё коту масленица (Ж. 273).*
21. Четыре дня полнолуние — и снова темные ночи — 1189.
22. Красота у цветка на три дня — и отцвел — 823.
23. Жених — на два с половиной дня падишах — 2109.
24. Два с половиной дня и водонос процарствовал — 100.  
*В смысле: внезапное возвышение недостойного длится недолго.*
25. Урока (букв. «побоев») псу на час хватает — 804.
26. Смейся до тех пор, покуда не заплачешь — 3738.
27. Деньги никогда не задерживаются — 2537.
28. Богатство дается, чтоб его тратить — 2171.
29. Сто раз тебе, да раз и мне — 4241.
30. Сто дней вору, а один — купцу — 4238.
31. Раз за разом (удача) вору, а один раз и богачу — 2797.  
*Ср. русск.: Ловит волк, да ловят и волка (Д. 74).*
32. Вор свою жизнь на ладошке носит — 1284.
33. Всякий ли раз патока сладка? — 4317.  
*В смысле: не всё коту масленица (по анекдоту о воришке, привыкшем лакомиться патокой и увязшем в подставленном ему хозяином лавки горшке со смолой).*
34. Тяжкие дни ни у кого не вечны — 2908.
35. Лодка греха скоро тонет — 2454.
36. Лодка греха (зла) плавает недолго — 2455.
37. Век тирана короток — 1481.
38. И тирана можно выкорчевать с корнями — 1482.
39. За шайтаном и за ураганом Господь смотрит — 3814.
40. У слона вероучитель — анкуш — 4402.
41. Борода муллы на отдаивание разошлась — 3334.  
*О честолюбце, поощряющем подхалимов (по анекдоту о мулле, раздавшем по волоску свою бороду ученикам и почитателям).*
42. Прелесь красотки щипками (разнесли) — 1081.
43. Покуда верблюд горы не увидит, от гордыни не отрешится — 1351.
44. Верблюд, покуда к горе не подойдет, воображает: «Выше (больше) меня нет никого» — 460.

45. Деревянный горшок долго ли (на огне) простоит? — 715.
46. Сколько можно плакать над тем, кто умер под вечер? — 3790.  
*О чрезмерно затянувшихся действиях (имеется в виду обычай оплакивать покойника, пока тело не вынесено из дома).*
47. Старую обмазку вдоволь хвалили, пора стены заново мазать — 79.  
Ср. русск.: Про старые дрожжи не говорят дважды (Ж. 365).
48. Всю ночь проспав, и утром не проснешься? — 4028.

# **Б. Вещи не ограничены во времени и пространстве**

1. Еще первый день — 4304.  
*В смысле: еще все впереди.*
2. До Дели еще далеко (перс.) — 197, 2052, 4303.  
*В смысле: конца делу не видно.*
3. Сколько жить, столько и шить — 1354.  
*В смысле: дела и заботы никогда не кончаются.*
4. Козий рот жует — не перестает — 2610.
5. От сомнений нет лекарства — 3736.
6. Лекарства от сомнений и у Лукмана нет (мусульм.) — 3735.
7. Добро остается — 2342.  
Ср. русск.: Доброе дело и в воде не тонет (Д. I, 444).
8. Корень добрых дел не сохнет (букв. «вечно зелен») — 2181, 2491.
9. Казна щедрого никогда не пустеет — 3830.  
Ср. русск.: Рука дающего не оскудевает (Д. 107).
10. Двери господни открыты всегда — 919.  
*В смысле: к Богу воззвать никогда не поздно.*
11. У цирюльника, повитухи (прачки), лекаря и мясника осквернение никогда не кончается (инд.) — 2272.  
*Все они постоянно имеют дело с ритуально нечистыми субстанциями (цирюльник кроме стрижки и бритья обмывает покойников), и очищение для них никогда не наступает.*
12. Воровство и разврат конца не имеют — 1286.
13. Воры и воровство никогда не переводятся — 1249.
14. Сплетничать — что жареный горох грызть: начнешь — не кончишь — 1154.
15. Перед ртом канавы нет — 3278.  
*О чересчур прожорливых и говорливых.*
16. Очи всегда до зрелищ охочи — 3407.
17. Петуха уплел и на козу зарится — 3323.
18. Проигравший игрок когда уgomонится? — 4420.

# **В. Одни вещи ограничены во времени и пространстве, другие не ограничены; одна часть вещи может окончиться, а другая может сохраниться**

1. Свеча светит, покуда горит, а свечоч щедрости до Судного дня простоит — 3774.  
*Построена на слове diya, означающем и «светильник», и «деяние» (здесь переведено как «свечоч щедрости»).*
2. Грязь-то с мытьем сойдет, а привычка куда уйдет? — 389.
3. Грязь при мытье сходит, а привычка не уходит — 390.

4. Свекровь умерла, а душу свою в тыквенной бутылки оставила — 4050.

*В смысле: привычный страх остается даже тогда, когда исчезает его источник (по анекдоту: свекровь, желавшая и после смерти сохрнить власть над недалекой невесткой, убедила ее, что свою душу она для наблюдения за порядком оставит дома в тыквенной бутылки).*

5. Мечеть сгорела, алтарь остался — 3189.

*В смысле: человек уходит, а слава остается.*

6. Веревка сгорела, а витки остались — 2768, 3466.

*Об упрямстве.*

7. Всё вокруг распалось, а дурная привычка осталась — 4424.

8. Правитель меняется, а приказ остается — 4360.

9. Хинг кончится, а запах останется — 4438.

10. Был йог и не стало: где он сидел, горсть пепла осталась — 1699.

*Имеется в виду след жертвенного костерка, возжигаемого йогами перед лингой — символом Шивы.*

11. Огонь разойдется, тушат водой, а вода разойдется — чем ее усмиришь? — 3606.

12. Живот насытить можно, а очи не насытишь — 2520.

Г. Ограничены ли вещи во времени и пространстве?

1. Голову побрив, что же — колено брить заставишь? — 4082.

### **Подгруппа Л. Предельность—Беспредельность вещей в степени их качеств**

А. Вещи ограничены в степени их качеств; есть пределы, переход за которые невозможен

1. Ниже ног <некуда> кланяться, дальше ста <некуда> считать — 2442.

*Так говорит повинившийся, но не прощенный: чего еще от меня можно требовать? (имеется в виду, что в хинди схема счета на единицы и десятки после ста повторяется).*

2. Нельзя хуже обругать, как вдовой назвать — 3483.

3. Есть ли ругательство хуже, чем «вдова»? — 3479.

4. Раджа (рани) осерчает — своих милостей лишит, а судьба в его (её) ли власти? — 3515, 3531.

5. Раджа осерчает — из своего городишка (со службы) выгонит — 3514.

*Подразумевается, что хуже этого не будет.*

6. Теленок вокруг кола скачет <на привязи> — 2630.

*В смысле: слабый делает лишь то, что ему дозволено сильным.*

Б. Вещи не ограничены в степени качеств; любое качество можно превзойти

1. У жадности живот <всегда> пустой — 4435.

2. Алчному весь мир тесен — 3661.



3. Нагрузит, да догрузит, да и грузчика (погонщика) пришлет — 3651.  
*О непомерной требовательности.*
  4. На язык узды нет — 1379.
  5. Языку узда необходима — 1378.
  6. Умирающий [с голоду] чего не сделает? — 3078, 3160.
  7. В суме у факира всё есть — 2554.  
*В смысле: от него можно ждать чего угодно.*
  8. Могила Хатима дал пинка — 4370.  
*В смысле: всех превзошел щедростью. Часто иронически — о скупце.*
- В.** Одни вещи ограничены в степени их качеств, а другие не ограничены
1. Если кто хитрей цирюльника, так разве что ворона — 2275.
  2. Хитрей лавочника разве что сумасшедший — 2685.

## Группа 4. Цельность—Противоречивость

### Подгруппа К. Однородность—Неоднородность

- А.** Вещи обладают внутренней цельностью (однородностью) и не могут обладать противоречащими друг другу свойствами
1. Ни людей не стыдится, ни смерти не боится — 3682.
  2. Ни радости от приобретения (встречи), ни скорби об утрате (разлуке) — 351, 2216.  
*Ср. русск.: Не радуйся, нашедши, не плачь, потеряв! (Д. 149).*
  3. У 〈истинных〉 мужей слово едино — 3183.
  4. Лентяй вечно болен — 355.
  5. Носа лишился, а упрямиться не отучился — 2278.
  6. Тому, кто ослеп в разгар дождей, всюду пышная зелень чудится — 4037.
  7. У голодного спросили: «Сколько будет два и два?» Ответил: «Четыре хлеба» — 3088.  
*Ср. русск.: Голодной куме все хлеб на уме (Д. 102).*
  8. В подошвы вошло, до головы дошло — 1830.  
*В смысле: весь пышет гневом.*
  9. А по-другому 〈пусть〉 говорят другие — 2112.  
*В смысле: я не отступаю от того, что сказал.*
  10. Во всем теле язык — самый чистый член (мусульм.) — 4032.  
*В смысле: нельзя осквернять язык ложью.*
  11. У свечи и спина и лицо одинаковы — 3773.  
*В смысле: благородный не знает двуличия, подобно тому как свеча бросает свет равномерно во все стороны, тогда как от масляной лампы на одну сторону ложится тень.*
  12. Пряник с патокой где ни отломишь — везде сладкий — 882.
  13. Пять пальцев в масле, [шестая — голова — на сковороде] — 2436.  
*Ср. русск.: Как сыр в масле катается (Д. 82).*
  14. В обеих руках сласти — 2162.  
*Ср. русск.: Одна рука в меду, другая в патоке (Д. 82).*
  15. От золота желта, от жемчуга бела (женск.). — 4217.

16. Присутствующему кусок <дает>, отсутствующему хвалу <возда-ет> — 4364.  
*В смысле: и живых кормит, и мертвых помнит.*
17. Возвысится — эмир, утратит всё — факир, а умрет — пир — 2663.  
*О человеке, способном извлечь выгоду из любого положения (адресуется индуистами мусульманам).*
18. В воде камень не гниет (не тает) — 2449.
19. Кандалы и золотые плохи — 2957.
20. <У жреца> одна наука: «Клади рупию мне в руку» — 3409.  
*О своекорыстии и жадности священнослужителей-брахманов, ничего не делающих даром.*
21. Стоя — лягнет, сидя — пихнет (женск.) — 409.
22. И обрадуется — так камнями закидает — 3551.
23. Уйдет вздыхая, придет рыдая — 4092.  
*О нерадивом слуге.*
24. Коль и изобразит — так прокаженного — 4262.
25. Ни света в лице, ни твердости в душе — 3284.  
*Об обездоленном.*
26. Ни к старшим уважения, ни к младшим снисхождения — 2645.
27. Волосы копной, рожа горой — 4076.  
*О страшилище.*
28. Ни зубов во рту, ни кишок в брюхе — 2523, 3289.  
*О старческой немощи.*
29. Верблюд, а верблюду, у тебя который бок прямой? (ирон.) — 471.  
*О нескладном или жуликоватом человеке.*
30. Ни матери, ни души родной — весь мир чужой — 3200.  
*Об одиночестве, особенно на чужбине.*
31. Как при Аламгире II: ни огня в очаге, ни воды в кувшине — 353.  
*В короткое правление Аламгира II (1754—1759) Могольская империя неоднократно подвергалась военным вторжениям и переживала экономический упадок.*
32. [Английская власть:] ни тряпки тело прикрыть, ни хлебушка брюхо набить — 2, 1811.  
Ср. русск.: И на брюхе не густо, а в брюхе-то пусто (Д. 91).
33. Ни обуви на ногах, ни шапки на голове — 2441.  
Ср. русск.: Где наго, там и босо (Д. 92).
34. Спереди ладошка, сзади листок — 267.  
Ср. русск.: Гол как сокол (Д. 89).
35. Ни каури в руке, ни кредита в лавке — 4383.
36. Ни дома в деревне, ни поля в лесу — 1021, 1330.  
Ср. русск.: Ни кола, ни двора, [ни пригорбды] (Д. 89, 90). В индийской пословице, видимо, отразилась бытовавшая в прошлом система подсечного земледелия (упоминание леса).
37. <Или> дома воровать, <или> на чужбине побираться — 2138.
38. Плача ходит за куском, спит за очагом — 3583.
39. Ночью пост блюдет, днем чужих объедков ждет — 3523.
40. Есть всухую, жестко спать — нелегко факиром стать — 3563.
41. Драться — так позади, а бежать — так впереди — 3625.
42. Позади сражающихся, впереди бегущих — 3236.

43. Славить Рама ленится, есть всегда готов — 3535.

Б. Вещи внутренне неоднородны и обладают противоречащими друг другу свойствами \*

1. Мир — ярмарочное сборище — 1335.

2. Всего лишь человек — 385.

*В смысле: подвержен всем человеческим слабостям.*

3. Раб Божий — человек — 2605.

*В смысле: ему свойственно ошибаться.*

4. Молозиво все <мы> пили — 604.

*В смысле: поэтому люди несовершенны («молозиву» в оригинале соответствует «незрелое молоко»; здесь используется любимая индийцами оппозиция: касса: «незрелый», «сырой», «несовершенный» — ракка: «зрелый», «приготовленный на огне», «совершенный».*

5. Человек ведь пил молозиво — 299.

6. [Ну и характерец — милаша:] сейчас — тола и сейчас же — ма-ша — 1088, 3252.

7. Сейчас — святой, через час — сатана — 1087.

8. Это — слишком сладко, это — слишком кисло — 3408.

9. Косой и кривой обозвать <е> могу, а жить без кривой никак не могу — 724.

10. Кривой мне не мил, <но и> без кривого не мило (женск.) — 721.

11. Полдеревни <празднует> дивали, полдеревни — пхаг — 311.

12. Ошибка убивает, ошибка оживляет — 3007.

13. И в ошибке всегда есть благо — 3093.

14. Хлебопашество на трон возводит, хлебопашество и побираться гонит — 944.

15. Язык и чист, язык и грязен (мусульм.) — 1386.

16. Под языком <другой> язык — 1380.

*О том, кто сам себе противоречит.*

17. Язык и на слона вознесет, язык и на плаху приведет — 1387.

18. За речи слоном одарят, за речи слоном раздавят — 2763.

19. Волосы — обуза, волосы — краса — 2807.

20. Ближняя вода — далёко — 2241.

*Ср. русск.: Вода близка, да гора склизка (Д. 553).*

21. У горячего молока кошка пляшет (диал.) — 1840.

22. Душа-то лежит, да лошадка не бежит — 1576, 3144.

*О старческой немощи.*

23. Душой желает, а головой <в отказ> качает — 3146, 3150.

24. Одной рукой четки считает, другой — в хозяйстве помогает — 559.

25. Голова в земном поклоне (т. е. в молитве), а душа в <мыслях о> закусках — 4088.

26. <Молитвенный> коврик разостлал, а под боком подружка — 3340.

27. Тело отдано гимнастике, на уме же — женщины — 1810.

28. Свалилась беда — обеты дают, проходит она — исполнять не идут — 2865.

---

\* Сюда же мы относим и указания на противоречивость производимых вещью (лицом) действий.

Ср. русск.: Как тонет — топор сулит, а вытащишь — и топорится жаль (Д. 652).

29. В счастье почивает, в горе к Раму (зывает) — 4111.

Ср. русск.: Пока гром не грянет, мужик не перекрестится.

30. Порассуждать — мудрец, сделать — слабец — 2760.

31. На словах побеждает, а в делах теряет — 2745.

32. На людях — монах, а дома — любовник — 2820.

*О лицемере.*

33. Днем смущается, ночью жарко обнимается — 2026.

*О застенчивой жене.*

34. Пока негодник голоден, так он к тандуру льнет, а только набьет брюхо — гулять его несет (женск.) — 1370.

35. Шатался по свету и кой-как кормился, а сносились одежда, так домой появился (женск.) — 1759.

*О никудышном добытчике.* Ср. русск.: Как денег нет, так и на полати прет (Д. 253).

36. [Это] сладости из Дели: съешь — пожалеешь и не съешь — пожалеешь — 2051, 3442.

*О чем-либо красивом на вид, но никудышном по содержанию.*

37. Сладости из отрубей: кто съест — пожалеет, кто не съест — тоже пожалеет — 2935.

38. У слона одни зубы, чтобы есть, а другие — чтобы показывать — 4404.

39. Зубы для еды одни, а напоказ — другие — 895.

*О тех, у кого слово расходится с делом.*

40. Сказать как подошва велит или как язык? — 1829.

*О несправедливом решении (по анекдоту о судьбе, которому один из тяжущихся сунул сласти в рот, а другой — монету в туфлю).*

41. Устами сладок, а нутром гадок — 3275.

42. Уста масляные, да нутро черное — 3279.

43. Устами сладка, да руками цепка — 3277.

44. На устах (напоказ) всё Рам, да Рам, а делами-то (нутром) подобен мясникам — 475, 3291.

45. На устах — Рам (Господь), за пазухой — нож — 3290.

46. За пазухой — нож, а на устах — Рам, Рам — 2621.

47. «Рам» да «Рам» твердит, а сам на чужое глядит — 3536.

48. Поет сладко, словно мунья, отворачивается, словно попугай — 2757.

*Пение муньи — небольшой птички из семейства вьюрковых — воспринимается как добрый знак (в позднейшем варианте пословицы это название заменено созвучным «майна» — скворец); взор попугая — символ вероломства.*

49. Со слезами выпросит, со смехом разнесет — 3569.

50. Руки-ноги словно спички, а речист-то божьей милостью — 4388.

51. Сам-то по дороге, а хвостом по полю — 327.

*О нечестном человеке, тайком прибирающем все, что плохо лежит.*

52. Как в глаза — тетюха, за глаза — так шлюха (свинюха) — 3286.

53. В глаза — сынушка, за глаза — чертушка — 3285.

54. По головке гладит и мозги выедаёт — 4087.
55. В руки лепешку даёт, а по темени туфлей бьёт — 4392.
56. <Сам> водицей польёт, <сам> и корни подсечёт — 2446.
57. <Сам> корни подрубаёт, <сам> и поливает — 1337.
58. Снизу корни подрубаёт, сверху тут же поливает — 2328.
59. Лозу растит и <ей же> корни рубит — 2965.
60. Срубив дерево, крону полил — 2531.
61. Голова бела, а уста ребячьи — 4074.  
 Ср. русск.: Старый что малый (Ж. 442).
62. Милостыни желает и глазами сверкает — 3063.
63. Разжегши пожар, за водой побежал — 259.
64. Женских уловок никто не разберёт: мужа убьёт и на костер с ним пойдёт — 1854.  
*Имеется в виду самосожжение сати.*
65. Светильник в руках у вора — 1267.  
*О том, что и помогает и мешает: светильник не только светит вору, но и выдаёт его.*
66. Безумный, а скажет всегда к месту — 2060.
67. Придурковат — так что в том? Ведь говорит-то дело — 4061.
68. Сошла с ума рани: чужих бьёт камнями, а своих — сластями — 3530.
69. Писать не умеет, зато стирать — обеими руками — 3665.
70. Тош, как кишка, ни рук нет, ни ног, а вместе с героями к битве готов — 1837.
71. Ссоры-драки он обходит, а зато в кольчуге (с колчаном) ходит — 3631.  
*О хвастуне.*
72. Вышла плясать, так зачем же лицо <полой> прикрывать? — 1366, 2285.
73. Коль акробатка на шест полезла, так к чему ей покрывало? — 1365, 2243.
74. Вор крадет и головой качает (в знак порицания) — 1273.
75. Куски подбирает, а на базаре рыгает — 949, 3062.
76. Мелет горох с ячменем, а поет о пшенице — 2836.
77. Ни каури нет в кармане, а гуляет по базару — 1043.
78. Нет ни пайсы, ни каури, а на базар спешит — 2540.
79. Ни в руке, ни в кулаке <денег нет>, а товар схватить спешит — 4387.
80. Ни пайсы нет в руках, а за навабом тянется — 2542.
81. В дерюжных штанах, а с навабом дружит — 1755.
82. В карманах нет и каури, а господин в Лахор едет — 1018.
83. [В узелке] и пайсы нет, а поедет в Банкипур — 1019, 2539.
84. И каури нет за пазухой, а на гулянье в сад — 853.
85. При себе и каури нет, зато опий любит — 855.
86. Сама к свекрови не идет, а других подучивает — 321.
87. Сам стыда не знает, а других наставляет — 314.
88. Поплакал, так хоть лицо умыл — 3591.  
 Ср. русск.: Нет худа без добра (Ж. 309).
89. Вол-то сдох, зато <я> Агру повидал (ирон.) — 2670.

90. Носа лишился, зато масла лизнул — 2277.

91. Носа лишился — ну и плевать, зато недругу плохая примета — 2279.

*Встреча с безносом в пути — дурное предзнаменование.*

92. Глаз лопнул, зато боль прошла — 230.

93. Groшовый кувшин-то разбился, зато нрав собаки раскрылся — 1959.

94. Старуха скончалась — кровать опросталась — 2899.

Ср. русск.: Корова пала — стойло опростала (Д. 123).

95. Вор узел уволок — носильщикам отдых — 1272.

96. Морковная дудка хорошо коль заиграет, а нет — так ее и съешь (ирон.) — 1023.

Ср. русск.: Не годится молиться, сгодится горшки покрывать (С. 343).

97. Лентяй в колодец упал. Сказал: «Вот где покой» — 363.

98. Шакал свалился в яму, говорит: «Теперь здесь буду жить» — 1048.

99. Вот хорошо, что рассыпались четки, — можно Раму молитв не читать — 3017.

100. Масло с лепешки упало. — «Мне как раз постная нравится» — 3584.

**В.** Одни вещи внутренне однородны, другие — нет

1. Аллах сам даст и подать велит, а раб Божий даст, чтоб свое получить — 209.

2. Раз — сбился, два — сбился, а коль в третий раз — значит, с тем родился — 495.

### **Подгруппа Л. Непогрешимость—Погрешимость**

**А.** Вещи обладают внутренней однородностью во всем объеме (позитивные целиком позитивны, а негативные целиком негативны)

1. Без греха — Бог — 2937.

2. Без изъяна — природа божья — 2938.

3. Коль не хочешь честь свою сгубить, и воды ты не проси испить — 2749.

*В смысле: в делах полагайся целиком на себя — просить, хоть и о малом, — значит подрывать к себе уважение.*

4. Дело сверла — (самому) не сверлиться — 2690.

*В смысле: хитрец не должен попадаться на хитрости.*

5. И очаг и мельница в порядке (у умелицы) — 1237.

6. Истинный муж — тот, кто при всех обстоятельствах доволен — 4459.

7. Пчела не улетит от розы, хоть и знает об острых шипах — 3116.

8. У игрока только свой ход на уме — 1593.

9. Слова «дать» так страшится, что и створкам двери не дает закрыть — (ирон.) — 2130.

*О скупце (в оригинале обыгрывается идиома «дать створки», означающая «закрыть двери»).*

10. Коршун где ни сядет, так оттуда хоть былинку унесет — 1221.  
*О старательности.*
11. Змее голову разбивают — 3966.  
*В смысле: делать дело надо основательно.*
12. На шерстяной одежде грязи нет — 473.
13. Господь подаст, так и сквозь крышу — 930.  
Ср. русск.: Бог даст и в окошко подаст (Д. 36).
14. Коль [Господь] подает, так, крышу прорвав, подает — 931, 1364.
15. Хорошие дни придут, так и в дом <к нам> дорогу найдут — 2032.  
Ср. русск.: Счастье придет — и на печи найдет (Д. 69).
16. Когда везет, так и щебень обращается в драгоценные камни — 2023.  
Ср. русск.: Кому поживется, у того и петух несется (Д. 73).
17. Коль везет, так комка земли коснись — золотом станет — 2030.
18. Землю схватит — <она> золотом станет — 3254.
19. Счастливицу поле бхуты пашут — 3041.
20. У счастливицы бхут соху тянет — 2269.
21. Дочка раджи, да чтоб судьбой была обижена! (ирон.) — 3498.
22. Сын бании только тогда падает, когда что-то <на земле> увидит — 2683.  
*По анекдоту о сыне лавочника, поскользнувшемся и разбившем кувшин с маслом, который он нес на голове. Отец сказал: «Он что-нибудь стбящее на дороге увидел». Действительно, мальчик подобрал золотой.*
23. Сладкоежке Бог сахар шлет — 937, 3769.
24. Сладкоежке сахар достается — 3770.
25. И арбуз-то сладок, да еще и посахарен — 784.
26. Чтоб получше <качеством>, чтоб даром, да еще чтоб и пошире (торг.) — 4066.  
*О привередливом покупателе.*
27. (И) сладкого, и миску полную (ирон.) — 3267.
28. Во-первых, сладенького <ему>, во-вторых, целый жбан (ирон.) — 518.
29. Сдобных дай, да парочку! — 1229.
30. Старуха без дела гимны поет — 2968.
31. Бания без дела не сидит — камни перевешивает — 2318.
32. Что делает бания, когда торговля стоит? Рис из этой кладовки в ту перетаскивает — 906, 1772, 2967.
33. Останься от канунго один мертвый череп — и то обманет — 729.
34. Начальник и проспорит, так по лицу ударит — 4363.
35. Сон одолевает и <сидящего> на колу — 4178.
36. Окаянный бьет и умирающего — 3162.
37. Кошка и не съест, так разбросает — 2877, 2878.
38. Недруг сам не спит и другим спать не дает — 2099.
39. В дом скупца пес сам не идет и других не пускает — 4165.
40. Голая на гхате встала — сама не моется и другим мыться не дает — 2214.
41. На завтра не останется и псу не достанется — 2816.  
*Об экономии в хозяйстве скупца или бедняка.*

42. Что не излечивается, для того и лекарства нет — 1522.
43. Слепой матери и родных сыновей не увидеть — 33.
44. Горемыка на базар пошел — ни весов, ни гири не нашел — 643.
45. Неудачник поле пахать станет — либо бык падает, либо засуха нагрянет — 666.
46. Как дурные дни настанут, так и золота коснись — оно грязью станет — 2029.
47. Золота коснется — *〈оно〉* грязью обернется — 4201.
48. Коль не везет, хоть на верблюда лезь — и там тебя пес укусит — 645.
49. На верблюда (слона) влезешь, *〈и то〉* собака укусит — 459, 4408.
50. Как не везет, так и мука сыреет — 646.
51. Когда к радже Налю беда пришла, так и жареная рыба из рук уплыла — 3507.  
*По варианту легенды о Нале и Дамаянти: изгнанный в лес голодающий Наль ловит в пруду рыбу и печет ее в золе костра, но при попытке обмыть с нее золу в ручье рыба оживает и уплывает (в «Махабхарате» этот эпизод отсутствует).*
52. Мало того, что муж ушел, — еще и сны дурные снятся — 3258.
53. О Хардас, совсем плохи дела — не берет кобыла ни сена, ни зерна! — 3671.
54. Стало два, а не один — 527, 3397.  
*В смысле: к старой неприятности добавилась новая. (По анекдоту: некий человек узнал от чародея три заклинания, позволяющих а) оживить мертвеца, б) выведать у него полезную тайну и в) умертвить снова. Тот воспользовался первыми двумя, но забыл последнее. Чтобы отвязаться от следовавшего за ним по пятам мертвеца, он оживил умершего к тому времени чародея, желая спросить у него забытое заклинание, но тем временем забыл и второе. В результате у него оказалось два неотвязных спутника вместо одного.)*
55. *〈Кого〉* судьба побила, *〈того〉* и мир теснит — 3040.
56. Слабого судьба добивает (санскр.) — 2147.
57. Битого (слабого) и Шах-Мадар бьет — 2095, 3174.  
*Шах-Мадар — мусульманский святой, к которому взывают о помощи.*
58. Угнетенного всяк гнетет — 1943.
59. Против покорного всякий — лев — 1947.
60. Окривевшую (запуганную) кошку мыши за уши грызут — 624, 1945.
61. Доля козы — острый нож — 2611.
62. Куда голодный ни пойдет, туда и засуха придет — 1439.
63. Бедняк всегда принижен — 3310.
64. Жена бедняка всегда неодета — 3308.
65. Жена бедняка (дурака) всем невестка — 1009, 1010, 2894.  
*О бесцеремонном отношении к бедному.*
66. У бедняка светильник света не дает — 3307.
67. Коль одежда потрепана и тощее тело, так собака укусит — ясное дело — 3372.



68. В бедности (безденежье) и мука сырая — 599, 2942, 3312.
69. Как бедняку поститься, так и дни длиннее — 1015.  
*Мусульманский пост рамазан, приходящийся на разное время года, запрещает принимать пищу от восхода солнца до заката.*
- Ср. русск.: Бедному жениться — и ночь коротка (Д. 96).
70. За бесценок покупают все товар у бедняка — 3883.
71. Кожевнику и в праздник подневольный труд — 1163.
72. Кожевнику и на небесах подневольный труд — 1162.
73. Вору (везде) воровство чудится — 1271.
74. Вору (всюду) воры чудятся — 1270.
75. У вора на уме кража — 1266.
76. Душа вора в (чужом) узле — 1253.
77. У лодочника набедренная повязка мокнет — 3185.
78. Простака собака в лицо лижет — 4157.  
Ср. русск.: Смирного волка и телята лижут (Д. 252).
79. У простака сотня несчастий — 4103.  
Ср. русск.: На бедного Макара все шишки валятся (Ж. 234).
80. На смирной лошадке всяк ездит — 4104.
81. Овца куда ни пойдет, (везде) ее остригут — 3102.
82. Кто на овце шерсть оставит? — 3104.
83. Кто оставит у буйволицы (невьдоенное) молоко? — 3108.
84. Быку маслодела (при масляном прессе) и дома пятьдесят косов (до стойла) — 849, 1913.  
*От зари до зари бык безостановочно ходит по кругу.*
85. Мало воровства, так еще и дерзость — 512.
86. И так-то был господин не в себе (не в своем уме), да еще бханга напился; [тут уж он головою вниз и ногами кверху пустился] — 516, 517.
87. И так-то не в своем уме был, да еще весна пришла — 514.
88. И сама-то ведьма, да еще в руках головешка — 513.
89. И сам-то медведь, да еще на плече мотыга — 515.
90. И так лев, да еще и в кольчуге — 519.
91. И так змея, да еще с крыльями (диал.) — 371.
92. Вторая жена второй женой, а ведь еще и ревность (женск.) — 4251.
93. И так-то карела горька, да еще по нему вьется — 511.
94. Здесь (там) и у ангелов (архангела Гавриила) крылья обгорают (мусульм.) — 3417, 3418, 3739.  
*Об очень опасном месте.*
95. Руке руку не видать — 4381.
96. Рис ест — (и то) руки болят (женск., ирон.) — 3046.
97. Ни к плите, ни к мельничке (женск.) — 1235.
98. У удачливого мука подмокла, у неудачника — горох — 2618.  
*В смысле: первое поправимо, второе — нет.*

**Б.** Вещи обладают внутренней однородностью не во всем объеме, а лишь в основной своей части

1. Сурдас слепой не от рождения — 4175.

*В смысле: и мы кое-что повидали.*

2. Не насилие, не гнет — просто недомыслие — 1705.

Ср. русск.: Простота хуже воровства (Ж. 366).

3. Где видан кишмиш, чтоб в нем не было веточек? — 3719.

4. Августовский дождь: один рог <у быка> мокрый, другой — сухой — 3052.

*О скупости.*

5. Хорошее б дело игра, не будь в ней проигрыша — 1592.

6. Коза молока дала, да туда орешков подкинула — 2613.

7. Где очень сладко, там червь подточит (диал.) — 3266.

8. Чтобы негодяя ударить, можно и намаз прервать (мусульм.) — 3346.

9. Язык ведь из кожи — может и ошибиться — 1161.

*Кожа у индуистов считается нечистой субстанцией.*

10. На ячменном поле и плевел родится — 1712.

Ср. русск.: В семье не без урода (Ж. 68).

11. Пропади то золото (т. е. сережки), от которого уши рвутся — 3003.

12. На что такое золото, от которого уши рвутся? — 3751, 4198.

13. Коли злато хорошо, так чего же уши рвет? (диал.) — 4205.

14. Шакал другим добро сулит, а сам собак боится — 4068.

*Встреча с шакалом считается хорошей приметой.*

15. Под светильником — темнота — 1208, 2038.

16. У лодочника кальян — сухой — 3186.

*В смысле: и доступное не всегда используется (в кальян заливается вода, через которую фильтруется дым).*

17. Разве в траве змеи не ползают? — 866, 1130.

18. А что, за границей ослов не бывает? — 3759.

19. Красавицы и в касте кожевников бывают — 2387.

20. Свое чадо и ведьма не съест — 1781.

21. Если мать ведьма, так уж и <собственное> чадо съест? — 3199.

22. И ведьма зятя любит — 1779.

23. И ведьма ест десять домов отступя — 1782.

Ср. русск.: И лиса около своей норы смирно живет (Д. 607).

24. От того, что само в руки идет, не отказывайся — 328.

*Говорится в оправдание отступления от принципа.*

25. <Брать> плату за прорицание мулле дозволено — 2568.

26. Даровое вино и для кази не запрещено (мусульм.) — 3317.

27. Что мешаает положить Коран на Коран? (мусульм.) — 822.

*В смысле: из каждого правила может быть исключение (на Коран, как священную книгу, ничего не следует класть).*

28. Одно достоинство и один недостаток у каждого человека найдутся — 564.

**В.** Иногда вещи обладают внутренней однородностью во всем объеме, а иногда не во всем объеме

1. Все под проигрышем и выигрышем ходят, не проигрывает только Податель — 4417.

## Группа 5. Неисполнимость—Исполнимость

### Подгруппа К. Невозможность—Возможность

А. Есть вещи (действия), которые ни при каких обстоятельствах невозможно осуществить и которые поэтому никогда и нигде не встречаются

1. Никто <с тобой> вместе <на свет> не приходит, никто вместе не уходит — 4003.
2. Вместе с умирающим не умирают — 3161.
3. Кто вместе с другим уходит <на тот свет>? — 4004.
4. Откуда знать, что за спиной происходит? — 2482.

*В смысле: нельзя быть уверенным в том, чего сам не видел.*

5. <Рыночных> цен и <настроения> царя не предугадаешь — 3059.
6. Кому это ведомо, куда завернет падишаха или реку? — 2444.
7. Воду палкой сколько ни бей, не расступится — 3646.
- Наряду с буквальным имеет и переносный смысл: родные хоть и ссорятся, но не расходятся.*
8. За хозяйкой в доме как уследишь? — 1100.
9. Чужим добром <свой> дом не наполнишь — 2413.
10. Сколько ни бейся, судьбу обойти не надейся — 2184.
11. Мольбами и смерти не выпросишь — 3287, 3387.
12. Аромат, как ни прячь, не спрячешь — 938.

*Также в смысле: достоинства человека сами за себя говорят.*

13. Под рубищем рубин не спрячется — 1058, 1065, 3656.
14. Как любовь ни прячь, она себя покажет — 392.
15. Под сусальным золотом <горечь> нима не спрячешь — 2765.
- Имеется в виду обыкновение заворачивать сладости или порции бетеля, предназначенные особо почетным гостям, в тончайшую серебряную и даже золотую фольгу.*

16. Грех <о себе> с горы (крыши дома) кричит — 2458, 4323, 4325.
17. Грех непременно выплывает — 2452.
18. Курильщика опиума узнают за три перегона — 188.
19. Грех, что чесночный запах, скрывай — не скроешь — 2456.
20. Когда это бывало, чтобы грехи скрыть удавалось? — 2459.
21. Вонь чем сильнее прячешь, тем она дальше расходится — 2668.
22. В женском желудке речи не перевариваются — 3669.

*В смысле: женщина не способна хранить тайну.*

23. От повитухи живота не скроешь — 1986.
24. Насчет дождя прохожие расскажут — 2693.

*В смысле: явное для всех не спрячешь.*

25. Камень, <брошенный рукой> бхута, не ранит — 3089.

Ср. русск.: Брань на вороту не виснет (Ж. 55).

26. Его и камнем не убьешь — 380, 442.
27. <Настоящего> человека нелегко встретить — 302.
28. Не совет, так брюхо вздует (лопнет) — 1731.
29. Пустая рука до рта не доходит — 908, 3552.

Ср. русск.: Не подмажешь — не поедешь (Ж. 291).

30. Прямым пальцем <топленое> масло <из горшка> не выковыривается — 4101.
31. Коль прямым пальцем масло выковыривалось бы, так к чему бы его сгибать? — 4102.
32. Без жульничества дело не идет — 2846.
33. Облизнув губы, жажду не утолишь — 582, 4463.
34. Лизнув росы, жажду не утолишь — 585.
35. Росой жажда не утоляется — 586.
36. Когда это жажда росой утолялась? — 686.
37. Пахаря пирожком не насытишь — 4427.
38. На плевках тесто не замесишь — 1929.
39. Одиночке-молодцу крепостную стену не пробить, одинокой горошине печурку не развалить — 60.

Ср. русск.: Один в поле не воин (Д. 778).

40. Одна [храбрая] горошина очаг проломить не может — 59, 499, 554, 4176.

*В Индии принято поджаривать горох на очаге, причем он с треском лопается.*

41. Одна горошина что сделает с очагом? — 58.
42. Боб нута, сколь велик бы ни был, амбара не развалит — 2914.
43. Одной рукой в ладоши не хлопнешь — 560, 1845.

*Обычно говорится о ссоре.* Ср. русск.: Одной рукой [и] узла не завяжешь (Ж. 321).

44. Из одного цветка венки не сплетишь — 539.
45. Мулла что скажет, чего бы учитель и раньше не знал? — 3337.

*В смысле: что ты можешь мне сказать нового?*

46. Кто видел завтрашний день? — 673.
47. Миру горло (рот) кто заткнуть сумел? — 877, 2081.

Ср. русск.: На чужой роток не накинешь платок (Ж. 254).

48. Связать язык факиру кто сумел? — 2553.
49. Как спать вороне, когда смоквы созрели? (диал.) — 2366.

*О нетерпении стремящегося к какой-либо цели.*

50. Когда это спящего спящий будил? — 4196.

*В смысле: чему может дурак научить дурака?*

51. Какой наставник будет <даром> каждый день поучать? — 857.
52. Чему быть суждено, то кто видел? — 4476.

## **Б. Нет вещей (действий), которых нельзя было бы осуществить**

1. Горчичное зерно обратит в гору, а гору — в горчичное зерно — 3486.

*О всемогуществе божьем.*

2. Так заваривает, словно воду поджигает — 1737.
3. Языком через канаву <перемахнул> — 1385.

Ср. русск.: До чего язык не договорится! (Д. 407).

4. Коль осел с горы свалится, так курице уши обломает — 976.

*В смысле: ври больше.*

5. На лету крылья подрезает — 413.
6. На небо заплатки кладет — 367.
7. С глаз сурьму крадет — 236.

8. Из <комочка> грязи делают быка — 3371.

Ср. русск.: Делает из мухи слона.

9. Ворона уши унесла — 859.

*Об излишней доверчивости (по анекдоту о дураке, поверившем, что ворона унесла его уши).*

10. У петуха одна нога бывает — 3330.

*О надувательстве (по анекдоту о вороватом поваре, оправдывавшем отсутствие одной ноги у поданной на стол птицы — ср. фольклорный мотив K402.1).*

11. У юной кобры капюшон на хвосте — 2232.

*О глупости и непонимании сути исполняемого дела.*

12. У дитяти в руках заячьи рога — 2806.

13. Вербка змеей обернулась — 3465.

14. Бабушка в девицах с миром распростилась, зато внучек девять (семнадцать) раз женился — 2299.

15. В доме у евнуха сын родился — 4441.

16. Глухой внимает повестям закона — 2707.

17. Задумал муравей дно моря мерить — 1215.

Ср. русск.: Хвалилась синица море зажечь.

18. Попала перепелка слепцу в руки — 41.

*О невероятной удаче.*

19. Голых голодные ограбили — 2215.

20. Слепой вора схватил: «Беги <ко мне>, дружок-хромой» — 49.

21. Хромой вора схватил: «Беги <ко мне>, дружок-слепец» — 3598.

22. Шестьдесят деревень коза потравила — 3994.

*В смысле: как пришло, так и ушло (по анекдоту о нищем, пригласившем в своей хижине уставшего на охоте раджу и за отменное гостеприимство получившем дарственную на шестьдесят деревень; но эту дарственную, написанную на пальмовом листе, сожрала коза).*

**В. Некоторые вещи (действия) невозможны, а некоторые возможны**

1. В гороскоп всяк смотрит, а судьбы никто не видит — 1340.

*Индустская традиция практикует составление на новорожденного гороскопа, с которым человек сверяется в ответственные моменты своей жизни (например, при сватовстве и т. п.).*

2. Деревенщине (дурню) можно дать денег, а ума не дашь — 967.

3. Кривую замуж выдавать — сто раз рисковать — 725.

4. Женщина хочет, так дома сидит, а не захочет — с родным отцом убежит — 597.

5. Спящего разбудишь, а упрямого как разбудишь? — 4195.

6. Бьющего можно за руку схватить, а говорящего за язык не схватишь — 3235.

7. Бьющего можно за руку схватить, а говорящего кто за язык схватит? — 3234.

8. Без еды терпеть можно, а без милого нельзя (женск.) — 3049.

Г. Возможны или невозможны те или иные вещи (действия)?

1. А кто мяуканье схватит? — 3394.

*В смысле: исполнимо ли задуманное? (По анекдоту о мышах, решивших навесить на кошку колокольчик: все они были готовы хватать ее за любое место, только не за морду.)*

### Подгруппа Л. Непрактикуемость—Практикуемость

А. Есть вещи (действия), которых никто и никогда не делает и не пытается делать, ибо это безнадежно или бессмысленно

1. О явном не спорят — 1807.

2. Что воочию видал, о том зачем же спрашивать? — 228.

3. О хорошем что спрашивать? — 2334.

4. Умоляющего не бьют — 4429.

*Ср. русск.: Лежачего не бьют (Ж. 206).*

5. Бегущее войско герой не преследует — 3037.

6. Муху, видя, не глотают — 2116.

7. Живую муху не глотают — 1582.

8. Кто станет пробовать муху, попавшую в молоко? — 2104.

9. Пришедшую в дом Лакшми гнать пинком нехорошо — 1089.

*В смысле: от идущей в руки удачи не отказываются.*

10. И собаку, коль она в дом забрела, не выгоняют — 1091.

*В смысле: и неожиданного гостя следует приветать.*

11. У себя в доме и врага не след убивать — 1092.

12. Не становись перед судьей и позади коня — 4357.

13. Не лги до той поры, пока обходишься <без лжи> — 1821.

14. Не ручайся <даже> за отца, если ищешь доброго конца — 1473.

15. За вора не ручайся, за бычьи рога не хватайся — 1472.

16. Покойника не выкапывай! — 3177.

*Ср. русск.: Кто старое помянет, тому глаз вон (Ж. 196).*

17. Слепца звать слепцом не годится — 42.

18. И сводника не зовут в глаза сводником — 3006.

19. Ночной порой змею не поминают — 3518.

20. Живя в воде, не годится враждовать с крокодилом — 1415.

21. На трухлявое дерево никто не садится — 1942.

22. Взятому на подержанье быку в зубы не смотрят — 3119.

23. У дарового быка зубы не смотрят — 3318.

*Ср. русск.: Даровому (дареному) коню в зубы не смотрят (Ж. 117).*

24. Дареной телушке в зубы не смотрят — 2004.

25. Кто мыл тигра морду? — 3811.

*В смысле: сильный хорош и неумытый (в индийской деревне не было принято умывать ребятишек — во избежание сглаза).*

26. И баня свою патуку открыто не пробует — 2677.

*В смысле: неприглядные дела не делаются явно.*

27. Золотым кинжалом живот <себе> не вспарывают (никто не вспорет) — 4211, 4212.

*В смысле: жизнь дороже денег.*

28. Будь ножик хоть из золота, нак неужто <им> живот <себе> пороть? — 4214.
29. В чужом жилище кто дымит? — 2405.  
*В смысле: в чужое хозяйство соваться не следует.*
30. Кто захочет камень прострелить, острую стрелу напрасно погубить? (диал.) — 2476.  
Ср. русск.: В камень стрелять — только стрелы терять (Ж. 65).
31. Прачку менять — что рубище с мылом стирать — 2204.  
*В смысле: частая смена слуг пользы не приносит.*
32. Кто признается в своем проигрыше и в выволочке, полученной от жены? — 142.
33. Станет ли буйволенок есть сено у мясника? — 677.  
*В смысле: злого всяк сторонится.*
34. Разве дохлая лошадь траву ест? — 3298.  
*В смысле: всякое дело хорошо в свое время.*
35. Для того чтобы умереть, разве слонов и коней седлают? — 3165.  
*В смысле: смерть долгих сборов не требует (ответ на угрозу покончить с собой).*

**Б.** Нет вещей, которых кто-нибудь не делал бы или не пытался бы делать

1. Толкует бабушке про ее же дом — 2297.
2. Пощечинами лицо <себе> румянит — 1822.
3. Сам себе: «Поздравляю со свадьбой!» — 181.
4. <Коль продает>, хоть и в убыток, так и тот купец — 4055.
5. Уж так счастлив Карамчанд, что и лысину стал брить — 4110.
6. Крестьянка из Малаягири <очаг> сандалом топит (диал.) — 3184.  
*Малаягири — горы на Малабарском побережье (штат Карнатака), где произрастают лучшие сорта сандалового дерева, высоко ценимого в стране.*
7. Наоборот: бамбук <везут> в Барели — 440.  
*Барели в Уттар-Прадеше славится своим бамбуком. Ср. русск.: Едет в Тулу со своим самоваром.*
8. Плантацию бетеля стеречь поручили козам — 2445.
9. Кошке — и охранять мясные обрезки — 2885.
10. Кошке — да молоко стеречь! — 2870.
11. Шкодливый сучонке — печенье стеречь — 1248, 1418.
12. В доме у коршуна мясо в залог <оставлять> — 1220.
13. Рубит сук, на котором сидит — 1551.
14. Рубит корни того дерева, которое ему тень дает — 1552.
15. Собственные ноги сам же рубит топором — 174.
16. Пробивает дыру в тарелке (посудине/горшке), из которой кормится — 1562.
17. В воде (реке) живет, а с крокодилом враждует — 2451, 2246.
18. Вскормил змею (у себя) в рукаве — 369.
19. Сам себе могилу копает — 332.
20. Хлеб ест с кончика кола — 4177.  
*В смысле: ради живота рискует головой (подразумевается кол, на который сажают преступников).*

21. Яйцо учит цыпленка: «Не пищи!» — 4.

Ср. русск.: Яйца курицу не учат (Ж. 520).

22. Со свекровью ссорится, а с соседкой в дружбе (женск.) — 4053.

В. Одни вещи все делают, а других не делает никто

1. Мясо все едят, а костей на шее никто не носит — 3210.

*В смысле: грешат люди втихомолку.*

2. Миску подай, а в дом не пускай — 762.

*Об отношении к нищему просителю.*

Г. Делает ли кто-либо те или иные вещи?

1. Для верблюда кто навес постройт? — 454.

*В смысле: станет ли кто-нибудь заботиться о бедняке (или кто станет сооружать убежище для такого великана)?*

## Группа 6. Обратимость—Необратимость

### Подгруппа К. Обратимость—Необратимость в пространстве и времени

А. Все вещи, изменяющиеся (перемещающиеся) в пространстве и времени, возвращаются в исходное положение

1. Врата раскаянья открыты — 1923, 1967.

Ср. русск.: Грех не беда — покаяться можно.

2. Струи Ганга-реки как пилой отрезают грехи — 958.

*Об очистительной силе омовения в Ганге.*

3. Если рассерженного не уговорить, если порванного не зашить, как же тогда с делами быть? — 3565.

4. Деньги — вещь приходящая и уходящая — 3555.

5. У мужней жены сын (дитя) во дворе играет — 4141.

*О возмездности потери для обеспеченного человека (имеется в виду, что при живом муже женщина, лишившись ребенка, может родить другого).*

6. Не мы хлеб едим, а хлеб нас ест — 4307.

*В смысле: заботы о хлебе насущном истощают человека.*

7. Волосы на голове — домашний урожай — 4071.

*В смысле: сострижешь — отрастут.*

8. Этим (одним) ухом услышал, через то (другое) выпустил — 398, 491.

Ср. русск.: В одно ухо впустил, в другое выпустил.

9. Что ни выучит, всему соседку учит, а дома — так и старшую невестку — 4098.

*О неспособности женщины утаить какую-либо новость.*

10. Залого и земля не присваивает — 198.

*В смысле: урожаем она возвращает посеянное.*

11. У ростовщика добро и на землю упадет, так вдвойне вернется — 3791.



*О ростовщической корысти, но также и о воздаянии за благодеяние.*

12. Щедрому Рам и сквозь крышу пошлет — 1991.
13. ⟨Твоей⟩ рукой отданное с тобой ⟨в другой мир⟩ пойдет — 4006, 4375.
14. Земля из колодца уходит на обустройство колодца — 775.  
*В смысле: с чего доходы, на то и расходы.*
15. Глина из-под очага на очаг и пошла — 1236.
16. Доходы евнуха на бритые уходят — 4440.
17. ⟨Доходы⟩ с царства ⟨идут⟩ на царство, со ссуд — на ссуды, с хлебов — на хлеба — 3490.
18. Упоавший на землю когда-нибудь да и поднимется — 1390.
19. Тога, кто, заблудившись утром, к вечеру [домой] придет, заблудившимся не зовут — 1808, 3904, 3936, 4133.  
*Возможно и толкование: если забытое утром вспомнится к вечеру, забытым его не называют (т. е. вовремя исправленная ошибка прощается).*
20. Сломайся крыло у сокола — господин подлечит — 2737.
21. У Подателя (Бога) три свойства: даст, ⟨другому⟩ отдать повелит (вариант: не даст), [даст], назад отберет — 1990.
22. Безносому (т. е. бесстыжему) нос отрезали, так он у него на полтора газа отрос — 2238.
23. Что отцом нажито, то сыном будет прожито — 2773.  
*Ср. русск.: Батка горбом, а сын горлом (Д. 385).*
24. Вверх полезешь — упадешь — 1153.
25. Бросишь грязь в луну — упадет тебе же на голову — 1176.
26. Плюнешь на солнце, так себе же в лицо попадешь — 335.
27. Плевок в небо падает на ⟨собственное⟩ лицо — 365.  
*Ср. русск.: Выше носу плюнешь — себя заплюнешь.*
28. Добру из канавы ⟨дорога⟩ в канаву — 3377.  
*О несправедливо нажитом.*
29. Неправедно нажитая и каури не удержится: как придет, так и уйдет — 3474.
30. Неправедно нажитое прахом пойдет — его конфискуют или вор унесет — 2462.
31. Неправедно нажитое кому попало достанется — 2183.
32. Краденое добро в сточную канаву ⟨пойдет⟩ — 1289.
33. У вора в доме павлин — 1263.  
*По анекдоту о том, как украденное вором драгоценное ожерелье склевал живший у него в доме павлин. Ср. русск.: Вор у вора дубинку украл (Ж. 87).*
34. Мышка в руках была, да в норку ускользнула — 4374.
35. Дурак, если слово услышит, растрезвонить полезет на крышу — 2062.
36. Пошли болтать попугаи по заборам — 3608.
37. Молоко для наречения имени вспомнилось — 1299.  
*О крайне трудном положении. Ср. русск.: Небо с овчинку показалось (Д. II, 503).*

Б. Вещи, изменяющиеся (перемещающиеся) в пространстве и времени, не возвращаются в исходное положение

1. Что прошло, то прошло — 2889.
2. Что пропало, то пропало; сохрани теперь, что осталось — 971.
3. Ночь прошла, и дело ушло — 3519.
4. Коль дело прошло, в руки не воротится — 2747.
5. Упущенное время [в руки] не возвращается — 996.
6. Та вода в Мултан ушла — 3725.  
*В смысле: было, да сплыло. (По притче: Гуру Горакхнатх пришел к отшельнику Райдасу и попросил напиться. Тот принес ему чашку воды, но Горакхнатх вспомнил, что Райдас неприкасаемый, пить не стал, а унес воду с собой. Позднее эту воду выпила женщина, на которую тут же низошло просветление. Горакхнатх спохватился, вернулся к Райдасу и попросил воды снова. Тот ответил приводимой здесь фразой, имея в виду, что в Мултан отправилась выпившая воду женщина.)*
7. Та капля в Мултан (за границу) утекла — 3731.
8. И шали-то той не осталось, в которую кунжут был завязан — 3717.  
*О чем-либо исчезнувшем без следа (имеется в виду гостинец, который обычно завязывают в уголок покрывала госты).*
9. Что сам сделал, как исправишь? — 165.
10. Бивень слона где вырос, там и вырос [и назад не уйдет] — 4401.  
Ср. русск.: Горбатого могила исправит (Ж. 108).
11. Увяз, как муха в меду — 2551.
12. Исчез, как рога с головы осла — 571.
13. Нижние зубы остались внизу, а верхние — наверху — 1831.  
*В смысле: застыл с открытым ртом (в изумлении или страхе).*
14. Ушел в Каттак и там застрял — 998.  
*В смысле: его за смертью посылать (Каттак — город у восточного побережья полуострова Индостан; ныне — столица штата Орисса).*
15. Слово мужчины и колесо телеги [только] вперед катятся — 3181.  
Ср. русск.: Не давши слова — крепись, а давши — держись (Ж. 277).
16. Кто дает дар, тот уж дает, а назад мусульманин берет — 2036.  
*Имеется в виду мусульманский обычай устанавливать при бракосочетании долю жены в семейном имуществе, которая выделяется ей при разводе (а иногда востребуется родственниками в случае ее смерти).*
17. Мать о дочери печется, а дочь печется о здоровом дылде — 3198.  
Ср. русск.: Матка по дочке плачет, а дочка по доске скачет (Д. 385).
18. Я помру ради тебя, а ты помрешь ради него — 3368.
19. Голый заработает шестьдесят рупий, а проест всего три пайсы — 2212.
20. (Ему) хоть щеку режь, рис изо рта не выпустит — 1038.
21. Стрела от лука оторвалась, назад уже не воротится — 1874.

22. Коль стрела полетела, снова на лук лечь не сможет — 1361.
23. Стрела, выпущенная из лука, и слово, слетевшее с уст, обратно не возвращаются — 653.
24. С губ слетело — по домам пошло — 2314, 4465.
25. Слово, коль слетело с уст (губ), — <уже> чужое — 3295, 4464.
26. Слово вымолвилось (с уст сошло) и чужим стало — 2743, 2752.
27. Из горла ушло — в мир пошло (упало) — 2313, 4338.
28. Слово с уст слетело — тысячам досталось — 2753.
29. Если доброе имя уйдет, то назад не придет — 3983.
30. Что с каплей ушло, то целым бассейном не вернешь — 2918.
31. Ушедшая юность вновь не вернется, хоть сто тысяч раз ешь лучшие лакомства — 969.
32. Когда бывало, чтобы сухие деревья зеленели? — 689.
33. Когда бывало, чтобы утопшие выплывали? — 687.
34. Коль на киселе зубы сломались, так туда им и дорога — 2569.
35. Покойники с гхата назад не приходят — 1126.
36. Обезьяна, свалившаяся с ветки, и человек, упустивший случай, [уже не оправятся] — 1783, 2744.
37. Домни, пропустившая свой выход, подобна обезьяне, упустившей ветку — 3909.
38. Сбившись с такта, домни все поет не в лад — 598.
39. На проигрыш какой суд? — 4415.
- В смысле: после драки кулаками не машут.*
40. Отданное куртизанке <впрок не пойдет> ни сразу, ни после — 3449.
- В смысле: за своекорыстный поступок не воздастся ни при жизни, ни за гробом.*
41. Коль <с тебя> одеяло сползет, кто <тебя> от позора спасет? — 415.
- В смысле: позор не смывается.*
42. Что в голову вошло, то камнем легло — 3916.
43. Сломанному какое лекарство? — 1761.
44. Коль сломано — никто не склеит, коль склеено — никто не сломит — 1762.
45. От смерти нет лекарства — 609, 3383.
46. Против смерти лекарь — дурень (мусульм.) — 607.
47. От стрелы смерти щитом не укроешься — 608.
48. Если небо лопнет, как его залатаешь? — 366.
49. Если облако разорвется, как его латать? — 2764.
50. Или должник помрет, или займодавец — 3678.
- В смысле: может и так обернуться, что долг платить не придется.*

**В.** Одни изменяющиеся (перемещающиеся) вещи возвращаются в исходное положение, другие не возвращаются

1. Кто с коня упал, тот поднимется; кто в чужих глазах упал, тому не подняться — 1139.
2. От холода <человек> оправляется, а от голода не оправляется — 3928.

3. У маслодела масло пролилось — пропало; у бани соль рассыпалась — вдвое больше стало — 1910, 2331.

*Подразумевается, что второй собрал ее вместе с пылью.*

4. Рис в горшок вернешь, слово в рот не вернешь — 4353.  
5. Лишившись пропитания, плачут у (чужих) дверей; лишившись сына, плачут, сидя (дома) — 3578.

*В смысле: хлеба тебе могут подать, а умершего никто не вернет.*

6. Смерть отступит, винокур не отступит — 752.

*В смысле: смерти можно избежать, а от пьянства не отстать.*

## Подгруппа Л. Повторяемость—Неповторяемость

### А. Все происходящее в мире повторяется

1. Утро приходит и вечер приходит — так и век (наш) проходит — 4134.

2. Ночью уймется, к рассвету вернется — голод ведь, братцы, му́ка презлая — 3526.

3. Заря занялась — взор на очаг — 2641, 4446.

*Ср. русск.: О боже мой, боже! Всякий день то же: полдень приходит, надобно есть (Д. 87).*

4. На каждый глоток — «бисмилла» (твердит) — 4315.

*В смысле: вечно готов поесть.*

5. Что ни день колодец копает и новую воду пьет — 3573, 4318.

*В смысле: из сил выбивается, чтоб концы свести с концами.*

6. Через сына имя дальше идет — 2956.

7. Челн грешника то и дело тонет — 2463.

*В смысле: грехи повторяются.*

### Б. Ничто из происходящего в мире не повторяется

1. Работу и врага найдешь не всякий раз (ирон.) — 3576.

2. Удача много раз подряд не выпадает — 3920.

3. Деревянный горшок дважды на огонь не поставишь — 716.

*В смысле: раз обманешь — второй раз не поверят.*

4. В одной могиле два раза не хоронят — 634.

5. Битая рожа не ест и тогда, когда перед ней блюдо ставят — 3240.

6. Кто одного глаза лишился, тот второй глаз рукой прикрывает — 484.

7. Слепой свой посох лишь однажды теряет — 24.

*В смысле: мудрый ошибку не повторяет.*

### В. Одни происходящие в мире вещи повторяются, другие — нет

1. Язык родит один раз, мать родит много раз — 1382, 1588.

*В смысле: давши слово, держись.*

2. К правдивому (удача) возвратится, ко лживому — не возвращается — 3857.

## Группа 7. Своеобразие—Однообразие

### Подгруппа К. Неодинаковость—Одинаковость

А. Все вещи, в том числе и подобные, обладают своеобразием и чем-нибудь отличаются друг от друга

1. Дни всегда одинаковы не остаются — 3871.

2. Все дни на один лад не бывают — 3887.

3. Три возраста по-своему проходят — 1873.

*Имеются в виду детство, зрелые годы и старость.*

4. Господни игры разнообразны — 405.

5. В каждой стране *⟨свои⟩* обычаи, в каждой семье *⟨свои⟩* порядки — 2140.

6. Судьба у каждого своя — 123.

7. На каждом зерне *⟨своя⟩* печать — 2014.

8. Каждый поет свое — 148.

9. Каждый плачет о своем горе — 122.

Ср. русск.: У кого что болит, тот о том и говорит (Ж. 506).

10. Каждый по-своему разумеет — 149.

11. Что ни учитель, то наука; что ни голова, то ум — 1060, 4089.

12. В квартале, где птицеловы живут, на все лады птицы поют — 1206.

*Об обществе, раздираемом разногласиями.*

13. У каждого бубна своя мелодия — 147.

14. Две ведь вещи могут быть: поражение и победа — 2158.

15. Есть две вещи: сын и дочь — 2157.

16. Другой такой птицы, как человек, нету (диал.) — 2492.

17. У тирана и путь особый — 1480.

18. Безносый и безухий выше всех *⟨себя мнит⟩* — 2236.

*В смысле: бесстыжему всё нипочем.*

19. Дивали — один день в году — 2067.

Ср. русск.: Не всё коту масленица (Ж. 273).

20. Пять пальцев равными не бывают — 2437.

21. Удовлетворение цветом — дело души — 3444.

Ср. русск.: На вкус и цвет товарища нет (Ж. 238).

22. Всяк то берет, к чему душа лежит — 3145.

23. И между девятнадцатью и двадцатью разница есть — 433.

24. *⟨Манера повязывать⟩* тюрбан, походка и разговор у каждого свои — 1979.

25. Чужая душа — что чужая страна — 2408.

Ср. русск.: Чужая душа — потемки (темный лес) (Д. 304).

26. Чужая душа — за морем — 2409.

27. У любви свои законы — 2484, 2549.

28. Вокруг ливень льет, а Дели всё дождя ждет — 364.

29. Здесь (в этом доме) и прародитель Адам *⟨свой⟩* особенный — 399, 3416.

30. Здесь и Ганг вспять течет — 3415.

31. Весь город сгорел, а биби Фатъма и не знает — 4019.

32. А у мужа свой закон — в июле стены мажет он — 3356.

*Заниматься обмазкой глинобитных стен в июле, на который приходится разгар муссонных дождей, бессмысленно.*

33. Строит себе отдельную мечеть в полтора (два с половиной) кирпича — 1786.
34. С дерева (всё) так и выглядит — 2532.  
*В смысле: на моем месте и ты бы судил так же, как я (здесь, видимо, отразился фольклорный мотив «волшебного дерева» (K1518), сидящему на котором совершающееся внизу прелюбодеяние якобы мерещится — ср. русск. «Чудесное окно»).*
35. Весь мир с одной стороны, братец жены — с другой стороны — 4022.  
*Отражает обычное в индуистской среде ироническое отношение к шурину.*
36. Человек человеку рознь: один — алмаз, другой — булыжник — 286.
37. Пред сверкающим мечом редко кто устоит — 1827.  
*В смысле: на подвиги немногие способны.*
38. Подлинник и есть подлинник, а копия — всегда копия — 216.
39. Насколько змея длинна, настолько игуана толста — 1499.
40. Господня тайна: где солнце палит, а где тень холодит — 204, 404.
41. Один молоко со сладстями пьет, другой солому жует — 496.
42. Один смеется, другой горюет — 557.
43. Кто помирает, а кто песенки распевает — 837.
44. Кто помирает, а кто живет — вкусно ест и сладко пьет — 836.
45. Узник томится, а свободный веселится — 2467.
46. Славного вора на казнь ведут, а славному меняле денежки текут — 2308.
47. Большой плачет о величии, малый плачет о животе — 2634.
48. Кто язык в ход пускает, а кто и руки — 766.
49. Кто действует руками, а кто словами (языком) — 767.
50. Кто словами рассказывает, а я на деле показываю — 833.
51. Кто движет дело деньгами, а мы добываем деньги делами — 834.
52. Кто дружит со знанием, а кто — с деньгами — 832.
53. За мной ум, за ним деньги (диал.) — 3157.
54. Кто слеп глазами, а кто и сердцем слеп — 830.
55. Кто богатством увлечен, а кто в заботы погружен — 838.
56. Сила вдовы — в (ее) дочери, сила вдовца — в (его) деньгах — 3480.
57. В городе приветом, на селе обедом (встречают) — 3783.

**Б.** Все вещи, и прежде всего подобные, обладают одинаковыми свойствами

1. Шахское клеймо на каждой монете, а господне клеймо на каждом зерне — 3792.  
*В смысле: все в мире подвластно Богу.*
2. Все корабли у одного берега якорь бросают — 3885.  
*В смысле: всех людей ждет одна судьба.*
3. В [общей] бане все голые — 558, 4312.
4. Под дхоти все голые — 2199.

5. Взглянешь с птичьего полета — в каждом доме те же счеты — 447.
6. В каждом доме — глиняный очаг — 3884.
7. Как один раз, так и тысячу раз — 1636.
8. Где есть такое дерево, которого ветер не шевелит? — 858.
9. Никто дураком себя не считает, и жить никому не надоедает — 3154.
10. Своя жизнь всем дорога — 156.
11. Свою бороду всяк тушит — 157.
12. Свои рябины всяк замазывает — 164.  
*В смысле: всякий прячет свои грехи.*
13. Зубы своего теленка всякий знает — 176.
14. Четыре конечности у всякого есть — 1190.  
*В смысле: постоять за себя всякий в силах.*
15. Живот у всех имеется — 2528.
16. О своем брюхе заботиться и собака умеет — 2517.
17. И кривой супруг (хозяин) хмуриться умеет — 720.
18. Из одного мешка погремушки — 520, 561.
19. В одной форме отлиты — 563.
20. Две горошины из одного стручка — 540.
21. Два куса одной лепешки — 549.
22. Петь и рыдать кому не случается? — 1029.
23. У своей души спроси, каково чужой душе — 178.
24. Там у него в доме весна, здесь у меня в доме весна — 3737.
25. ⟨Я⟩ мир повидал и на себе испытал: что ни видел — всё вероломство — 941.
26. У всех плутов одно на уме — 3893.
27. У ювелира — протрава, у портного — тесемочка — 4125.  
*В смысле: отговорка у всякого найдется (ювелир, задерживая выполнение заказа, ссылается на то, что осталось только протравить изделие, а портной — на то, что осталось лишь тесемочку пришить).*
28. Лицеприятные речи все говорят, по-божески никто не скажет — 3283.
29. И собака садится, хвостом ⟨пол⟩ подмахнув — 796.  
*Говорится в упрек нечистоплотному.*
30. И кошка, когда дерется, лапой морду прикрывает — 2884.
31. И верблюд фыркает, когда на него груз кладут — 466.

**В.** Одни вещи, в том числе и подобные, обладают своеобразием, а другие не обладают

1. Сурьму на глаза все кладут, а взгляд у каждого свой — 703, 4137.

### Подгруппа Л. Непохожесть—Похожесть

**А.** Все вещи, в том числе и подобные, не похожи друг на друга

1. У богача спина черная, у бедняка — лицо — 2644.

*В смысле: богатого осуждают за глаза, а бедного — в глаза.*

**Б.** Вещи, и прежде всего подобные, очень похожи друг на друга

1. И молоко бело, и сыворотка бела — 1608, 2103.
2. Кошка тигру тетка — 2731.
3. И цапля — сестра прачки — 2624.
4. Жаждающих напоит, даст еду голодным — в этом чаща леса с жилым домом сходна — 3081.



## Тип ІБ

# ОТНОШЕНИЯ НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ ЗАВИСИМОСТИ МЕЖДУ ДВУМЯ ВЕЩАМИ

## Группа 8. Взаимозависимость—Независимость

### Подгруппа К. Бытийная Зависимость—Независимость

А. От существования одной вещи зависит существование другой

1. Мир держится верой — 2057.
2. Мир надеждой стоит — 2088.
3. Мир — обитель надежды — 2083.
4. Кто другим добро творит, на том вера стоит (также ирон.) — 2390.
5. Сам живешь — и мир живет — 317.
6. Пока <сам> живой — мир перед тобой — 1465, 1578.
7. Радостям время, пока душа в теле — 3112.
8. Помер сам — и мир пропал — 324, 326.
9. Сам потонул — и мир потонул — 318.
10. Ушло из рук — ушло из мира — 329.
11. В час гибели разум теряется (санскр.) — 3758.
12. Многословие — свойство глупости — 2713.
13. Игрок — вечный бедняк — 1594.
14. Человек — пес <своего> желудка — 301.  
*В смысле: ради пропитания он пойдет на что угодно.*
15. Человек — хлебный червь — 283.  
*В смысле: человек живет хлебом.*
16. Коль Аллах (Господь) тебе друг, твоя лодка не потонет вдруг — 211, 3392.
17. Победа — дар божий (мусульм.) — 2561.
18. Только муж уцелей — будет тысяча семей — 2629.
19. Был бы жив мой братец, а невест в соседстве хватит — 1591.
20. Коль голова цела, тюрбанов будет и полсотни — 4086.
21. Коль голова цела, так шапок будет тысяча — 4085.
22. Была бы стена <цела>, а обмазки на нее хватит — 2054, 3067.
23. Был бы нос, а сережка в носу заблестит — 2283.
24. Если будут кости, то мяса будет много — 4368.  
Ср. русск.: Были бы кости целы, а мясо нарастет.
25. Будет патока, так и мухи налетят — 1055.  
Ср. русск.: Где мед, там и мухи (Ж. 100).
26. Был бы рис, а ворон много налетит — 3050.
27. Были бы яйца, а цыплят-то много будет — 6.
28. Пока есть кунжут, будет и масло — 1861.
29. Бросишь под жернов зерно, так и муку получишь — 1147.

30. Было бы в горшке, а в ложку само попадет — 4355.
31. Друг жив, значит, встречи будут — 3433.
32. Краса дома на хозяйке (держится) — 1103.
33. Кончина хозяйки — дому погибель — 1707.
34. Без конца дивали в доме, где есть сахар и зерно (диал.) — 3872.
35. Коль пшеница дешева, в каждом доме праздник — 3939.  
*В оригинале пуджа — служение домашним богам с принесением жертвы зерном, маслом и т. п.*
36. Ноги из живота растут — 2526.  
*В смысле: не поевши, не побегаешь.*
37. Чечевицей лишь кормиться — едва шевелиться — 911.
38. И кошка мышь убивает ради живота — 2883.
39. Рот (живот) ест, взор долу клонится — 2515, 3280.  
*В смысле: когда ешь чужой хлеб, с кормильцем не поспоришь.*
40. Дочь <даешь> другому, очи <клонишь> долу — 2191.  
*В смысле: зять и его родственники требуют угождения.*
41. Шахская власть на подданных держится — 2766.
42. Молния сверкает — дождь идет — 2833.
43. Послужишь — плоды получишь — 4186.
44. От служения <зависит> возвышение — 914.
45. Тысячи страданий перенеся, становятся Великим богом — 4292.  
*Намек на мифическое подвижничество Шивы.*
46. Кису развяжи — и похлебки вкусишь — 952.
47. Коль с деньгами туго, как духов понюхаешь? — 2541.
48. Походишь за сохой — урожай будет твой — 1701.
49. Сделаешь голову телегой, а ноги колесами — вот и хлеб себе добудешь — 4073.  
*У индийцев принято носить тяжести на голове.*
50. Тростник подавишь — сахару поешь — 883.
51. Твори добро — получишь с Бога — 2338.  
*Ср. русск.: За добро Бог плательщик. Кто добро творит, тому Бог отплатит (Д. 39).*
52. <Где> смелость людская, <там и> помощь божья (перс.) — 4434.
53. Светильник погас — тюрбан исчез — 1207.
54. Глаза отвел — добро к друзьям ушло — 232.
55. Очи потупились, и простокваша уплыла в чужие руки — 233.
56. Муж — за дверь, жена — в бега — 3259.
57. Где сборище, там и ссора — 3357.
58. Где четверо вместе жить станут, там без ссоры не обойдется — 1437.
59. Когда моешь дом, грязь к рукам липнет — 841.
60. Пока очаг обмазывается, руки черным-черны <станут> — 3043.
61. В закопченную каморку пойдешь — непременно замараешься — 702.
62. Кто станет ходить голову задрав, тот споткнется — 1685.
63. Кто пошел воровать, тому в канаве побывать — 1654.  
*Может пониматься как в переносном смысле, так и в буквальном, поскольку обычно вор проникает в дом через сточную канаву.*
64. Водиться с подлецом — свою честь терять — 580.

65. От станка коль ткач бежит, будет он безвинно бит — 658.  
*В смысле: увливание от дела к добру не ведет (по анекдоту о ткаче, который отправился купаться и был по недоразумению избит).*
66. Гореть дотла деревне, когда поля межуют — 1020.
67. Ложь едет на спине у долга — 1725.
68. Мука кончилась, безухий сбежал — 276.  
*О нахлебниках, которых удерживает только корысть.*
69. Приветствие бании бескорыстным не бывает — 2684.
70. С землемером, налоговым инспектором и сельским счетоводом без подарка не сдружишься — 3223.
71. Вор и змея ранят, если их придавишь — 1251, 3959.
72. И муравей кусается, когда его придавишь (когда ему больно) — 1946, 1972.
73. И кошка нападает, коль ее прижмут — 2882.
74. С глаз долой — из сердца вон — 234.
75. Не глядишь на гору, так она и не видна — 223.
76. Не побежишь — не ушибешься — 2224.
77. Победа и поражение в руке божьей — 2559.
78. И гибель раджи Бхима с соизволения Рама — 3510.  
*Бхим (букв. «Ужасный») — сильнейший из братьев-пандавов, героев «Махабхараты», символ боевой мощи.*
79. Смерти душа просит, да савана нет (ирон.) — 3166.  
*Говорится об увертках и отговорках.*
80. Есть деньги — пир горой; денег нету — пост — 242, 243.
81. Корысти ради железо таскают, без корысти не потащат и хлоп — 3652.
82. Если по дороге не идти, так чего же на ней версты считать? — 1566.
83. Если под ноги глядишь, так с чего бы спотыкаться? — 3542.

**Б. От существования одной вещи не зависит существование другой**

1. Сегодня помер, а завтра новый день — 273.
2. Твои поступки за тобой, мои — за мной — 1900.
3. Господь коль дает, так не спрашивает: «Ты кто такой?» — 932.
4. В панчяте состоя, свое дело знай, а преуспеешь или нет, об этом не страдай (диал.) — 2435.
5. За сказ платить не принято — 2989.  
*Ср. русск.: За спрос денег не берут (Ж. 154).*
6. Играет на вине (рубabe) перед буйволицей, а она себе жвачку жу-ет — 3106.
7. Геройские дела не нуждаются в рекламе — 3762.
8. Неужто на солнце в зеркало смотреть? — 4167.  
*В смысле: достоинства сами за себя говорят.*
9. Чтоб руками (браслетами) любоваться, зеркало к чему? — 4371, 4385.
10. Чтоб на солнце смотреть, факела не нужно (диал.) — 3461.
11. По указке никто в колодец не прыгнет — 694.

12. По приказу и горшечник (дхоби) на осла не садится — 682, 693, 813.
13. Душа отлетела — никто за нею не последовал (диал.) — 4268.
14. Не сеял, не жал — Аллах налог послал — 2984.
15. Не сеял, не жал — даром налог <отдал> — 2985.
16. Ни в Мекку не ходил, ни в Медину, а между делом стал хаджи — 3126.
17. Жена (госпожа) в Мекку не ходила, а любимой стала — 2892.
18. И в глаза <их> не видала, а любимой теткой стала (ирон.) — 2121.
19. <К тому, кто> дома сидел, Ганг <сам> пришел — 1112.
20. На силу удары не действуют — 1703.
21. Собака лает, а караван идет — 798.
22. Слон по базару шагает, сколько собака ни лает — 4412.
23. Собака лает и лает, а слон себе знай шагает — 799.
24. Собачьего лая слоны не боятся — 805.
25. Собака лает, а месяцу что? — 797.
26. Путники себе идут, как собаки ни лают — 3341.
27. Луна не исчезает, когда в нее пылью кидают — 888, 1175.
28. Солнце за брошенной пылью не скроется — 4168.
29. От проклятий кожевников скот не мрет — 1165.
30. От хлопков веяльной корзины верблюды не побежит — 4162.
31. Ворона всё каркает, а рис себе сушится — 862, 2187.
32. Плоды ююбы созрели, да что до них воронам? — 2964.  
*В смысле: не суйся не в свое дело (вороны не едят ююбы).*
33. Петух не прокричит (пропоет), так уж и утра не будет? — 3320, 3322.  
Ср. фольклорный мотив J2272.1.
34. Где нет петуха, там и рассвета, что ли, не будет? — 1447.
35. Если кази помрет, так и город опустеет? — 707.
36. Муллы не будет, так что ж, и призыва к молитве в мечети не будет? — 3338.
37. Тысячу ударов туфлей получил, а чести не лишился — 4289.  
*О бесстыжем (туфля — обычное орудие семейной расправы).*
38. Четки считаю — кого обсчитаю? — 1835.
39. Маслодел и без пайсы торговец, канду и с черепком — торговец — 2849.  
*Глиняный черепок служит канду, чье профессиональное занятие — поджаривание зерна, вместо сковороды.*
40. Хочешь не хочешь, а я женихова тетя — 3218.
41. Поверишь ли, узнаешь ли, а я женихова тетя — 3221.
42. Хочешь не хочешь, а я твой гость — 3217.
43. Выслушай всех, а делай как [твоя] душа велит — 667, 4127.
44. «Да-да», — всем говори, а делай как твоя душа велит — 4352.
45. Не прося, жемчужину получишь, а попросишь — крохи не дадут — 114.
- В.** От существования одной вещи не всегда зависит существование другой
1. Ведьма кровь пьет — так рот красный, да и не пьет — всё рот красный — 1780.

2. За трубкой побегать надо, а хлеб судьба пошлет — 4449.
3. За плату — покупка, а <сладкие> речи — на поход (ирон.) — 4258.  
*Говорится о лъстивых торговцах.*
4. За <случайную> ошибку не наказывают — 3096.
5. По ошибке брахман говядину съел, <говорит>: «Снова съем — на-  
кажи меня Рам» — 3097.  
*Индуистам, и в первую очередь брахманам, запрещается есть мя-  
со, особенно говядину.*
6. Три греха и Бог прощает — 1865 (мусульм.), 1866 (индуист.).

## Подгруппа Л. Неотделимость—Отделимость

### А. Взаимозависимые вещи неотделимы друг от друга

1. Родство длится, пока жив — 1584.
2. Пока человек дышит, он сохраняет надежду — 1360.
3. Дружба держится беседой — 2988.
4. Есть человек — есть дело, нет человека — нет дела — 4460.
5. Хоть в Непал пойдешь, от судьбы не уйдешь — 1456, 1477.
6. Живое тело недугам подвластно — 2145.
7. Пока живо дыханье, не уйти от страданья — 1356, 1950.
8. Одышка <уйдет лишь> с дыханием (т. е. со смертью) — 1963.
9. Щедрый всегда в нужде — 1997.
10. В нужде — многодетность — 2345.  
Ср. русск.: Богатому телята, бедному ребята (Д. 94).
11. Где пятеро, там и Бог — 2357.  
*Здесь и ниже речь идет о панчаяте — общинном совете деревни.*
12. Пятеро — значит, Господь, Господь — значит, пятеро — 2359.
13. Пятеро с Богом, и Бог с пятерыми — 2360.
14. Где мир (люди), там и корысть — 2092.
15. Где мир (люди), там и лесть — 2091.
16. Где казна, там и тревоги — 1433.
17. Где наслажденья, там и болезни — 3113.
18. Смерть и жизнь у всех взаимосвязаны — 3164.
19. За восходом и заход — 422.  
*В смысле: ничто не вечно.*
20. Молитва и лекарство должны идти рука об руку — 2069.  
Ср. русск.: Бог-то Бог, да сам не будь плох (Ж. 51).
21. Где ступка стучит, там счастье гостит — 1444.  
*В индийской деревне зерно на муку толкут в ступе.*
22. Коль в руки взял суму (букв. «чашку для подаяний»), о хлебе нет  
заботы — 4395.
23. Плечо слона пустым не остается — 4399.
24. Двоюродных, троюродных (букв. «от дяди по отцу, от дяди по ма-  
тери») под сенью баньяна всегда много — 1150.  
*В смысле: к богатому все в родню набиваются.*
25. У богатого всегда хвост есть — 3561.

*В смысле: богач не обходится без прихлебателей; также: у богатого много просителей (последнее слово оригинала может восприниматься либо как ru:ч — «хвост», либо как ru:ч — «спрос»).*

26. К магниту прилепившись, влечется за ним железо без раздумий (диал.) — 1222.

*В смысле: любящий тянется за любимым.*

27. Где <он> сотейник иль сковороду углядит, там уж всю ночь напролет проторчит — 1441.

*О прихлебatele, любителе поживиться на дармовищину.*

28. В душе у грешника грехи гнездятся — 2465.

29. Рука вадила в чужом кармане — 3694.

30. Взор вора к <чужому> узелку <прикован> — 1260.

31. Мысли воришки на грядке с огурцами (диал.) — 1285.

32. У вора во сне — кошельки — 1262.

33. У кошки сны про мясные обрезки — 2874, 2876.

34. На голове у доходов — венок — 345.

*В смысле: у кого доход, тому и почет.*

35. Лиф и подол <платья> нераздельны — 1292.

36. Индуисты и мусульмане связаны, как лиф и подол <платья> — 4432.

37. Тому мужу изо дня в день бед не избыть, чьей жене полюбились склоки заводить (диал.) — 3750.

38. Злато терять — заживо помирать — 1394.

39. Злата нет — любовь тью-тью — 1401.

40. Что за почтенный человек, коль у него ни пайсы нет? — 1543, 3732.

41. Без фортуны (богатства) кто <тебя> уважит? — 3612.

42. Кто деньгами не богат, гулянью тот не будет рад — 1544.

43. Дай, Господи, влюбленному злата или сокрой его в лоне земли — 359.

44. Кто без опыта <в азартные игры> играет, тот не сегодня завтра погибает — 1674.

45. Взгляд недруга к туфлям <прикован> — 2097.

*В смысле: недруга страх не покидает — он опасается побоев туфель. Возможно также: недоброжелатель в глаза не смотрит.*

46. Чтобы халву есть, рот нужен — 4343.

*В смысле: хорошей вещи надо быть достойным.*

47. Лодка посуху не ходит — 2312, 4150.

48. Ели бы собаки траву, так их бы всякий держал — 792.

*В смысле: удовольствия связаны с расходами.*

49. Без огня дыма нет — 256.

50. Любовь глазами держится — 237.

*Ср. русск.: С глаз долой — из сердца вон (Ж. 385).*

51. Без жены нет любви — 2850.

*В смысле: со смертью жены кончается любовь ее родни к зятю.*

52. Без родни что за родство? Без добрых людей откуда быть счастьем? — 3843.

53. Без свекрови что за мужний дом? Без дохода что за товар (торговля)? — 4049.

54. Бабушка умерла, и родство распалось — 2300.
55. Умер сам — и Рама нет — 182.
56. Без проверки доверия нету — 2848.
57. Без служения плодов не обрести — 2860.
58. Без горького лекарства не пройдет телесный жар — 613.
59. Богатства без забот не бывает — 961.
60. Любви с пустым карманом не бывает — 361.
61. Без ног дорогу не пройдешь — 2370.
62. Без уловов (ходатаев) работу не найдешь — 3716, 4067.
63. Без зубов кость не разгрызешь — 2545.
64. Без шйпов розы нет — 2943.
65. Без сводничества нет прелюбодеяния — 2839.
66. Нет кражи без наводчика — 1290, 2958.
67. Без обучения ничего не получается — 2627.
68. Без министра (советника) царству гибель — 3123.
69. Государство без власти не держится — 3547.
70. Без милосердия святой — мясник — 1964.
71. Не зная, кто поверит? — 2843.
72. Кто стыда не знает, тому и веры нет — 1571.
73. Для бесстыжого нет беды — 2966.
74. Чтобы грешить, тоже нужно уменье — 570.
75. Без милого дружка что за ид? (мусульм., женск.) — 3860.
76. Без сладкого блюда что за ид? — 4091.
77. Без ткача намаза нет, без барабана казни нет — 2845.  
*Ткач изготавливает ковер, на котором совершают намаз; в барабан бьет глашатай, оповещающий народ о казни.*
78. Без просьбы (плача) и мать дитяти груди не даст — 2854, 2858.  
 Ср. русск.: Дитя не плачет, мать не разумеет (Ж. 129).
79. Не будет бамбука — не будет и игры на дудке — 2227.
80. Когда нет народа, зачем нужен раджа? — 1367.
81. У той, что не имеет сына, откуда чувство материнства? — 1541.
82. Что за замók, если нет ключа? Что за шурин, если нет жены? — 1847.
83. Что за жизнь старухе без базара? — 2897.
84. Коль не ест и не пьет, так чем человек живет? — 2006.
85. Когда бывало, чтобы ногти от мяса отделялись? — 688, 1082.
86. Пробор не покрасишь, так чем к себе мужнино сердце склонишь? (женск.) — 4180.  
*Замужние индуистки красят пробор киноварью (отсюда идиома «киноварь стерлась» в значении «овдовела»).*
87. Ни куркумы, ни квасцов не положишь, а цвет отменный будет? — 4342.  
*При кустарном крашении тканей порошок куркумы служит желтой краской, а квасцы — ее фиксатором.*
88. При <живом> радже — царство, после него — ни сита, ни лукошка (женск.). — 3491.
89. Без жены мужчина словно путник в дороге — 1856.
90. Жена без мужа — что поле без хозяина — 1857.
91. Жена плачет без мужа, поле плачет без дождя — 1858.

92. Как тело без души, как берег без реки, так и жена без мужа и владыки (*Тулсидас*) — 1519.
93. Пришел раб Божий — пришло пропитание; ушел раб Божий — ушло пропитание — 348.
- Ср. русск.: Родится роток — родится и кусок (*Д.* 803).
94. Злато ушло — лик затуманился (*букв. «пожелтел»*), злато пришло — весь разрумянился — 1398.
95. Лампа *〈светит〉*, пока масло есть — 4469.
- В смысле: пока деньги есть, все достижимо.*

## Б. Взаимозависимые вещи отделимы друг от друга

1. Праздник ид — и без ткача! — 2844.
- Для соблюдения ритуала нужен молитвенный коверик.*
2. На озере Самбхар соли недостаток! — 3979.
3. У раджи в доме да жемчуга нехватка! — 3502.
4. Раджа по жемчугу страдает! — 3503.
5. В доме у горшечника с чашками беда! — 816.
6. В доме у горшечника недостаток посуды! — 817.
7. Выйдя замуж за маслодела, горевать приходится о масле — 1918.
8. Вышла за маслодела, а ела все равно без масла — 1915.
9. Факельщик [сам] ничего не видит — 3188.
10. У пандитов и факельщиков все наоборот: другим они светят, а сами в темноте — 2364.
11. Ни куркумы, ни квасцов *〈не клали〉*, а невестка как с неба упала — 4341.
12. Ни лепешечек, ни пышек *〈не пекли〉*, а невестку вдруг нашли — 2508.
13. Голову представь в натуре, ну а плату в долг поверь (*ирон.*) — 4078.
- О заказчике, требующем немедленного выполнения работы, но медлящем с ее оплатой.*
14. Ни пруда, ни прудочка: «Сей, братец, водяной орех!» — 1843.
15. Простите, сударыня кошка, мышь и без хвоста проживет — 2620.
- По анекдоту: мышь, едва вырвавшаяся из лап кошки, отвечает на приглашение вернуться за потерянным хвостом.*
16. Слова пятерых я с почтением принимаю, да только канава тут и останется — 2362.
- По анекдоту: так упрямый крестьянин, спускавший нечистоты на двор к соседу, отвечает на решение панчаша о переносе сточной канавы. Ср. русск.: А Васька слушает, да ест.*
17. Богатство улетучилось, вельможность сохранилась — 2617.
18. Товар распродан, а лавка осталась — 4256.
- Об отцветшей красавице.*
19. Коль дело и даром может выйти, так чего же ради платить? — 3319.
20. Кому еда и так достается, тому зачем заработок искать? — 1569.
21. У кого быка и так купят, тому зачем его холостить? — 1521.
22. Колодец-то продал, а воду в колодце не продавал — 774.



*О ссоре по вздорному поводу или о схоластическом споре.*

23. Стыд разве собачонка, чтобы впереди человека бежать? (перс.) — 3781.

Ср. русск.: Стыд не дым, глаза не выест (Ж. 445).

24. Корень услуженья — на полтора локтя над землей — 2353.

*В смысле: слугу к месту ничто не привязывает.*

В. Одни взаимозависимые вещи неотделимы друг от друга, другие — отделимы

1. Грешник лишь греху привержен — нет для него ни брата, ни отца — 2466.

2. Навоз буйволицы к ягодицам буйволицы липнет — 3105.

*В смысле: богач заботится только о себе.*

## Группа 9. Совместимость—Несовместимость

### Подгруппа К. Совместимость—Несовместимость в пространстве и времени

А. Различные вещи, в том числе и противоположные, постоянно находятся вместе

1. Человеку с человеком сто раз приходится дело иметь — 294.
2. Одной рукой даешь, другой рукой берешь — 400.
3. Радость и печаль никого не минуют — 3788.
4. Горе и счастье никого не оставляют — 2074.
5. Горе и счастье — как брат с сестрою — 2073.
6. Через горести счастье ценится — 2071.
7. Не вкусив горя, счастье как узнаешь? — 2068.
8. Что ни дом, то радость, что ни дом — печаль — 1105.
9. Мир — двухцветная обитель обмана: где процветанье, а где стена — 2086.
10. Доброе в дурном и дурное в добром — 2332.
11. Пшеница и сорняки вместе рождаются — 1067.
12. Где роза (цветок), там и шип — 1436, 1445.
13. На каждый сноп есть (свой) огонь — 2510.
14. Корми лучшими (букв. «золотыми») кусками, но смотри зверскими глазами — 4210.

*В смысле: ребенка надо лелеять, но держать в строгости.*

15. У вора свидетель — светильник — 1254.

16. В деревне стяжателей жулик с голоду не помрет — 3684.

*В смысле: в погоне за легкой прибылью алчный нередко поддается обману и оказывается в убытке.*

17. Простой жизнью кто живет, всегда счастлив тот — 1683.

18. Полсера (хлеба) в животе — Бог и предки на уме — 1869.

*В смысле: если утроба убаглована, то и благие мысли на ум приходят.*

19. В кошельке деньги — во рту патока — 1930.

20. Господь полное наполняет — 934.

21. Богатство к богатству руки протягивает (Тулсидас) — 3227.
22. Богатство тяготеет к богатству, а нищета к нищете; вода тяготеет к воде, а грязь к грязи — 3229.
23. Удар на удар ложится — 3605.  
*В смысле: больному месту вновь достается.*
24. С одной стороны — четыре Веды, с другой — живость ума — 485.  
*В смысле: знанию сопутствует сметливость. Возможно также: сметливость лучше заученных знаний.*
25. И манго съел, и косточки продал — 339.
26. Хадж хаджем, а товар товаром (мусульм.) — 4286.  
*В смысле: и душу спас, и деньги нажил, т. е., совместив паломничество с торговлей, одним выстрелом двух зайцев убил.*
27. Доброе дело, да еще и расспросы! — 2335.  
*В смысле: добро с оглядкой не делают.*
28. Сам побирается, а еще спрашивает, какой в деревне налог — 3064, 3209.
29. И огонь в очаге раздувать, и бороду отращивать! — 1234.  
*О желающих исполнять одновременно трудносовместимые дела.*
30. Влезши на верблюда, хочет нут рвать — 458.
31. Помирать пошла — так и то под знаком Венеры (женск.) — 3163.  
*По индийской астрологии, Венера содействует успеху в делах.*
32. Умирать идет, а сам песенки поет — 3167.
33. Хочет слугою служить и хочет честь сохранить — 763.
34. Хочет в слугах служить и хочет спать дома; хочет любовь крутить, да батюшки страшно — 764.
35. Крутить любовь стремится, а дядюшки боится — 661.
36. Любовь — и перед дядей страх! — 360.
37. И змея не умрет, и палка не сломается — 2228, 3975.  
*Ср. русск.: И волки сыты, и овцы целы (Ж. 165).*
38. И змея подохла, и палка не сломалась — 3974.
39. И масло съел, и чалму сохранил — 1133.  
*В смысле: и вкусно поел, и честью не поступился.*
40. Тигр (лев) и коза ходят к одному водопою — 2732, 3809.  
*Выражает идею всеобщего мира.*
41. Кожаный ремень пес сторожит — 1187.

**Б. Различные вещи, и прежде всего противоположные, никогда не находятся вместе**

1. От Гокула Матхура отдельно <стоит> — 1074.  
*Гокул — сельский район вблизи Матхуры, в котором, согласно легендам, бог Кришна провел детство и юность.*
2. Молоко молоком, а вода водой — 2102.
3. На луне грязи нет — 1178.  
*В смысле: к хорошему дурное не пристаёт.*
4. К луне пыль не липнет — 1177.
5. [Бог] сотворит либо сострадательным, либо своекорыстным — 3420.
6. Молния в гости, а в доме — ни соломинки — 2834.

7. К камню пивка не присасывается — 2384.
8. Полова в веяльной корзине не остается — 4161.  
*В Индии зерно веют, подбрасывая его на ветру в специальной плоской корзине, напоминающей по форме створку раковины.*
9. На жирном кувшине вода не держится — 1197.
10. Жирная посуда: водой капнешь — скатится — 1194.
11. На бритую голову вода пролилась и вся скатилась — 3273.
12. К даровому добру в сердце жалости нет — 3247, 4179.
13. В беде товарищей нету — 2868.
14. У лжеца памяти нет — 1969.
15. Пока лгуны не перемрут, город чист не будет — 1736.
16. Правдивые люди не клянутся — 3859.
17. Голодному господня молитва (на ум) нейдет — 3086.
18. Честному удачи нет — 374.
19. В безысходности нет раздумий — 3643.
20. Когда выхода нет, так о чем размышлять? — 3642.
21. Коль лекарь есть в доме, так с чего б помирать? — 1124.
22. Искусный (в своем деле) голодным не сидит — 4456.
23. У кого мать с отцом живы, тот не зовется ублюдком — 1545, 3203.
24. Зависящему от других счастье и не снится (диал.) — 2406.
25. Цена (вещей) царям неведома — 3058.
26. Гаданье при процветанье — что пест в простокваше — 4425.
27. Ни скрытничанье при друзьях, ни обман при наставниках (не к месту) (диал.) — 3441.
28. День и ночь пировать — работе не бывать — 2323.
29. Кто любит говорить, тот дела не делает — 1646.
30. Кто лает, тот не кусает — 3115.
31. Кто навзрыд рыдает, свою честь теряет — 1765.
32. Алчность одолела, так рая не видать (диал.) — 3659.
33. Где алчность, там откуда быть человечности? — 1440.
34. У вора поручителей не бывает — 1257.
35. В драке сластей не раздают — 3629.
36. В трапезе и в торговле стыду нету места — 370.
37. В денежных делах стыд при чем? — 3777.
38. От яда какое лекарство? (диал.) — 2826.
39. Для укушенного черной (змеей) нет ни лекарства, ни заклинаний — 760.
40. Черной (змеей) укушенный воды не просит — 758, 3960.
41. У злого (человека) друзей не бывает — 2905.
42. Если ты с другом дружишь, так зачем о делах его судишь? — 3431.
43. (Будешь) манго есть или деревья считать? — 340-342.
44. На дудке играть и при этом жареным зерном рот набивать не получится — 3947.
45. Тем же ртом, которым бетель жевал, не годится угли грызть — 1565.  
*В смысле: не поноси того, кого только что хвалил.*
46. Либо горох жуй, либо в дудку дуй — 1157.
47. Либо мирно спать, либо четки считать — 3427.
48. Коль за соху взялся, на дом нечего оглядываться — 4334.

49. Коль сердце отдал <миллой>, что думать о бесчестье? — 1363.
50. Два меча в одни ножны не войдут — 548.
- Ср. русск.: Двух шпаг в одних ножнах не живет (Д. 246).
51. Как луна взошла, так и тьма ушла (диал.) — 2315.
52. Как солнышко засветило, так и ночь домой пошла — 4169.
53. В кармане не держи гвоздя, а в войске — шейха — 3933.
54. Ни гвоздь в кармане, ни шейх в войске <не на месте> — 3782.
55. Как набралась сотня <человек>, так и страх сбежал навек — 1368.
56. Кого Господь хранит, тому несчастье не грозит — 1549.
57. Коль судьба шлет благодать, так с чего несчастья ждать? — 771.
58. Следы дервишей — преграда бедам (перс.) — 618.
59. Раковина пропоет — семьдесят бед ответит — 3822.
- Большая раковина используется индуистами как духовой музыкальный инструмент при богослужении и молитве.*
60. Раковина трубит, беда прочь бежит — 3821.
61. Сын мужает — беды отдаляются (диал.) — 2503.
62. От сына-добытчика беды бегут — 652.
63. От труда бедность бежит — 424.
64. Трудом бедность сокращается — 425.
65. Грех топит, добродетель спасает: добродетельный горя вовсе не знает — 2457.
66. Знание — узда желаний — 3139.
67. Где нет расхода, там у всех мошна туга — 1431.
68. Много было бы вдов, если бы вдовцы к ним не лезли — 3481.
- Ср. русск.: Пошла бы в монастырь, да много холостых (Д. 50).
69. Был горох, да не было зубов; зубы появились, так гороха нет — 1348.
- Речь идет о поджаренном горохе, который грызут на закуску.*
70. Были зубы, негде было взять гороха; завелся горох, так не стало зубов — 1984.
71. Нож достану — тебя не вижу, тебя застану — ножа не вижу — 1315.
- Ср. русск.: Собака есть, так палки нет; палка есть — собаки нет (Д. 62).
72. В доме господнем что делать вору? — 926.
73. Какое дело псу до мечети? — 808.
74. Ты — ослица горшечника; что тебе до Рама? — 1892.
75. В торговых делах какие уж братья? — 2673.
76. За едой к чему стесняться, в драке что ж должать? — 898.
77. Коль любовь одолеет, так до стыда ли тут? — 3641.
78. Как маклер обанкротиться смог? Зачем нужен в мечети замок? — 1974.
- В смысле: неимущему нечего терять.*
79. Поевши мучицы, за что благодарить? — 3866.
- Мука из поджаренных зерен считается самой простой пищей.*
80. Коли в слуги пошел, так какие отказы? — 1182.
81. При обрезании какие увертки? (мусульм.) — 3339.
82. В любви какие законы? — 2550.
83. Ретивому коню к чему шпоры? — 1895.

84. Слепцу что толку бежать? — 48.
85. Голая что будет стирать и что выжимать? — 2213.
86. Что станет делать дхоби, поселившись в деревне дигамбаров? 2205.

*Дигамбар — секта джайнов, занимающихся сбором подаяний и не носящих одежды.*

87. Откуда быть мясу в доме (гнезде) у коршуна? — 1219.
88. Когда вспыхнул пожар, откуда б взять дождя? — 260.
89. Пеший и конный что за попутчики? — 2535.
90. У меня буйвол, у тебя вол — вместе дело вести какой же нам толк? — 1882.

*Буйвол движется медленнее, чем вол, и их не годится ставить в одну упряжку.*

**В.** Некоторые вещи могут находиться вместе, а некоторые не могут

1. Ешь в компании, а живи сам по себе — 894.
2. Сладкие речи мир покоряют, дерзкие (резкие) речи мир отвращают — 1384.

### Подгруппа Л. Дружественность—Враждебность

**А.** Различные вещи, в том числе и противоположные, близки друг к другу и стремятся быть вместе

1. Одна душа, хоть и два тела — 503.  
*О тесной дружбе.*
2. Человек человеком целится — 290.
3. Меж отцом и детьми какая вражда? — 2784.
4. Почтенный пир с почтенным миром в родстве — 2488.
5. Кукушка — жена черного ворона — 844.
6. Хорошо пройдет (временчко), коль сойдутся два одержимых — 940.
7. Подобрал же Господь пару: один слепой, другой — в проказе — 3537.
8. Чем не пара журавлей? — Один — слеп, другой — в проказе — 4014.

*Журавли служат символом глубокой привязанности, не терпящей разлуки.*

9. Прокаженный сто верст крюку даст, а слепого отыщет — 44.
10. Сладена со сладеной сходится — 3771.
11. Вор вору двоюродный брат — 1274.
12. Вору карманник (мошенник) брат (товарищ) — 1252, 1255.
13. Осла осел чешет — 990.
14. Если осел от осла отстанет, то ушей лишится (т. е. опозорится) — 994.
15. Кожевник с кожей дружит — 1164.
16. Рука руку узнаёт — 4382.

*В смысле: берущий помнит дающего и воздает ему тем же.*

17. За простоквашу рис свидетельствует — 1981.
18. Ворона вороньего мяса не ест — 860.

19. Что кому на·выгоду, то ему и мило: вор ведь любит не луну, а тьму беспроглядную (диал.) — 1452.
20. Не так мила вору ночка лунная, как ночка темная — 1280.
21. Вору темнота мила — 1268.
22. Раскаянье — лучший щит грешника (мусульм.) — 1924.
23. Инструмент в руке — опора животу — 4377.
24. Каша требует к себе четырех друзей: лепешку, простоквашу, масло, пряную зелень — 913.

**Б. Различные вещи, и прежде всего противоположные, враждебны друг другу и стремятся не находиться вместе**

1. Живое живому враг — 1573.
  2. Бес (букв. «шайтан»), смущающий человека, — сам человек — 287.
  3. Брахман, пес и баня, видя сородичей, огрызаются — 2794.
  4. Брахман, пес и слон не дружат с теми, кто их же рода — 2795.
  5. Два дома мусульманских, а и между ними нет согласия — 2151.
  6. Сила и бхакти — не пара — 3772.
  7. Нараян — враг излишеств — 102.
  8. Что за дружба у огня с хлопком? — 249.
  9. Курильщик гашиша кому друг? Затянулся и скрылся вдруг — 963, 1962.
  10. Корыстный кому друг? Затянулся и скрылся вдруг — 1005.
  11. Раджа и йог кому друзья? — 3506, 3511.
  12. Раджа чей гость? Йог чей друг? — 3497.
  13. Йог кому друг? — 1692.
  14. Йог чей друг? Куртизанка чья жена (подруга)? (диал.) — 1693.
  15. Йог чей друг? Дервиш чей товарищ? — 1695.
  16. Что за дружба с йогом? — 1694.
  17. С обезьяной какая дружба? — 2597.
  18. Если коза с травой дружить начнет, то куда пастись пойдет? — 2609.
  19. Если корова с травой церемониться (дружить) станет, то что есть станет? — 1033.
  20. Если бы лошадь с травой дружила, так что бы ела? — 1138.
  21. Яд ядом обезвреживается — 1427.
  22. Шипом шип вынимается — 695.
- Ср. русск.: Клин клином вышибают (Ж. 184).
23. Шипом же шип (извлекают) (санскр.) — 617.
  24. Опаленный огнем огнем и целится — 251.
  25. Железо железом рубится — 3690, 3691.
  26. У огня с водой вражда — 255.
  27. Огонь с соломой не дружат — 247.
  28. Деревцу над речкой долго не стоять — 2244.
  29. Мышь — добыча кошки — 1249.
  30. Дурак правду слушать не любит — 4278.
  31. Как зеркало безносому: увидит — разозлится (диал.) — 1718.
- Ср. русск.: Худая харя зеркала не любит (Д. 199).
32. Жены-соперницы ревностью славятся — 4253.

33. Вторая жена в доме — ревность на всю жизнь — 4248.  
*Имеется в виду двоеженство, допускавшееся в индуистской семье, особенно в случае бездетности первого брака.*
34. Жена-соперница и из теста плохая — 4250.  
*По анекдоту о муже, который вылепил из теста «образцовую жену», чтобы наряжать и хвалить ее в укор своей настоящей супруге.*
35. И статуя жены-соперницы плоха — 4249.
36. На (брачном) ложе и муха лишняя — 4181.
37. Убивать грешников грехи горазды — 2460.
38. Смешливость — враг женщины, кашель — враг вора — 4272.
39. С беспутным пересмешки — для души петля (женск.) — 777.
40. Пересмешиник-брахман, кашляющий вор, малограмотный писец — обуза своему роду — 4267.
41. У сладены язык — имуществу гибель — 1152.
42. Щеголиха-жена — достатку в доме гибель — 2717.
43. Съест (тебя) иль конный выезд, или дом из камня — 909, 3422.  
*В смысле: не гонись за роскошью — останешься ни с чем.*
44. Брахман за твоим обедом чем не враг? (диал.) — 2344.
45. В переулке любви влюбленного бреют — 391.
46. Дружба с глупцом — жизни угроза — 2292.
47. Дружба с лицемером — путь к гибели — 625.
48. Дружба с обезьяной — опасность для жизни — 2598.
49. Пришел рамазан — и скрылся шайтан (мусульм.) — 349.  
*В смысле: пост отвергает дурные помыслы и грехи.*
50. Как мылом грязь смывается, так Ганг грехи смывает (диал.) — 4013.
51. Враг цветам — палящий зной, маслу враг — бурдюк — 2579.  
*Как цветы вянут от зноя, так топленое масло горкнет в бурдюке, где его принято хранить.*
52. Кальян с беседой не дружат — 4451.  
*В смысле: во время затяжки не разговаривают.*
53. Бедность весну омрачает и мужчину доверия лишает — 3313.
54. Долг — ножницы для добрых отношений — 432.
55. Стену губят ниши, дом (хозяйство) губят шурья — 2065.
56. Недоимки опустошают деревню, а трубки (при частом раскуривании) истощают огонь очага — 2730.
57. Трое портят общество: сплетник, дурень, вор — 3910.
58. Родной брат — единоутробный враг — 2869.
59. Для йога бык — несчастье — 1696.  
*В смысле: ненужное имущество, даже ценное, — бремя.*
60. Не дай Бог лысому ногти — 929, 964.  
Ср. русск.: Бодливой корове Бог рог не дает (Ж. 53).

**В.** Некоторые вещи, включая и противоположные, стремятся друг к другу, а некоторые — друг от друга

1. Враг друга — враг; враг врага — друг — 2163.

## Группа 10. Порождение—Непорождение

### Подгруппа К. Собственно Порождение—Непорождение

#### А. Одна вещь порождает другую вещь

1. От светильника светильник зажигается — 1210.  
*О продолжении рода.*
2. От одной целой горошины <произрастает> много лущеного гороху — 498.
3. Что расцвело, то и плоды принесет — 2577.
4. Торгуй, а выгода будет — 4255.
5. Тело поддерживается дхармой, а капитал поддерживается оборотом — 744.
6. Кто счастье вкушает, тот и в теле набирает — 4109.
7. Попляшешь, так и получишь — 2288.
8. Побегашь, так и получишь — 2188.
9. Труд — ключ к удовлетворенности — 3358.
10. Делу дело учит — 734, 745.
11. Неопытного учит работа — 899.
12. Дело упражнением делается — 746.
13. Из дела знание <вытекает> — 659.
14. Будешь играть и скакать — пропадешь; будешь читать и писать — высоко пойдешь — 947.
15. Полное полнится — 3011.
16. Золото золотом притягивается — 1397.
17. В золотую чашку кто не бросит милостыни? — 4213.
18. Богатство богатством приобретается — 2176, 2178.
19. Деньги деньгами зарабатываются — 3560.
20. Деньги движут дело — 2015.
21. Денежное дело деньгами движется — 3559.
22. Деньги выложишь, и дело сделается — 3610, 3653.
23. Посыпал золотишком и провернул делишки — 1402.
24. Быстро спорится любое дело, коль монета в кулаке <не заржавела> — 1889.
25. Коли хлеб есть, так и всё есть (диал.) — 2289.
26. По приказу всё найдется — 4452.
27. Власть — помета райская: что попросишь — всё получишь — 4453.
28. Услужай — и плод вкушай — 657.
29. Тот всегда благо приемлет, кто совету старших внимлет — 3734.
30. Награда за терпенье в руце божьей — 3908.
31. За терпенье Бог награду пошлет — 3906.
32. На ветке терпения плод вырастает — 3907.
33. Обуздай терпением душу — телом счастье ощутишь — 3905.
34. Тот человек блаженства достигает, кого перед Аллахом страх не покидает — 3730.
35. В жизни тот цветет и плодоносит, кто Подателя с собою в мыслях носит — 3726.
36. Быстро блаженство тот муж обретет, кто именем Бога добро раздает — 1890.



37. Лодка дающего (щедрого) и на гору всплывет — 1989, 3835.
38. Дашь — получишь, посеешь — пожнешь — 2136.
39. Ради корысти и ослов пасут — 153.
40. Брюхо что пожелает, то и заставит сделать — 2516.
41. Ради живота ведь на чужбину ходят — 2514.
42. Голод о доме напоминает — 3073.
43. Никто не ходит сам по себе: зовет и тянет нужда в хлебе и воде — 856.
44. Живот наполнен — сразу праздник — 3010.
45. Как набил себе живот, так плясать бедняк идет — 2525.
46. У сытого брюха кривые пути — 2521.
47. Когда козел толстеет, его палками кормят — 2608.
48. Кто прожорлив, тот силен — 1191.
49. Красота куртизанки — в тарелке — 3448.
50. Красота от живота, а изящество из узелка (женск.) — 12.  
*В смысле: красят женщину пища и наряд.*
51. Красота — в узелке, молодость — в тарелке — 1303.
52. У коровы молоко во рту — 972.  
Ср. русск.: Молоко у коровы на языке (Ж. 226).
53. Совет старика дело поправляет — 2930.
54. Ртом шевельнул — семьдесят бед отвел — 3297.
55. Поражение признал — ссору победил — 4418.
56. От лести и доход — 939.  
*Игра слов: khuṣa:mad — «лесть» и a:mad — «доход».*
57. Корень успеха — в доверии — 3877.
58. Имя цены поднимает — 2305.  
*В смысле: известность торговца повышает спрос на его товар.*
59. Правду говорить — счастливо жить — 3853.
60. По правде скажешь — счастлив будешь — 3953.
61. Правдивое слово — половина ссоры — 3845, 3850.
62. Правду говорить — все равно что вражду заводить — 3852.
63. Правду скажешь — будешь бит — 3847, 4279.
64. За правдивые речи и матушка бьет — 3846.
65. Свое отдавать — ссору покупать — 131.
66. (Сам) свое отдашь и врага (себе) создашь — 129.
67. (Своей) рукой (добро) раздавать — врагов наживать — 4376.
68. В долг давать — ссору покупать — 430.
69. В долг дашь — врага наживешь — 429.
70. Поверил в долг — лишился покупателя (торг.) — 427.
71. Дал в долг — покупатель ушел, подал милостыню — беду отвел — 428, 3867.
72. Поручителем быть — (свои) деньги губить — 1474.
73. Деловые отношения между друзьями — корень вражды — 2165.
74. И денег поубавилось, и дружбы не прибавилось — 2175.  
*В смысле: денежные отношения дружбы не укрепляют.*
75. Когда две пары глаз встречаются, любовь зарождается — 1346.
76. Свадьба дом населяет — 3787.
77. Рано утром свершай омовение и найдешь от болезней спасение — 2548.

78. Прогулка на рассвете — радость на весь день — 3903.
79. Опясавшись мечом, ходить и в одиночку нипочем — 2726.
80. Стенанья бедняка бедой (для обидчика) оборачиваются — 1011.
81. Животных мучить — лишь грехи копить — 2475.
82. Лодка грешника, нагружившись, тонет — 2464.
83. Кувшин греха, наполняясь, тонет — 2453.
84. Тот в потоке тонет, на ком груз (грехов) велик — 3722.
85. С (правильной) дороги на дурной путь сойти — добра не найти — 3541.
86. Чтоб одну ложь поддержать, приходится семьдесят раз лгать — 506.
87. Тот муж каждый день страдает, кто вдвое против добытого продает — 3727.
88. Тот человек сильнее страдает, кто наставленья старших отвергает — 3728.
89. Вперед бежать — значит сзади терять — 264.
90. Алчность — добродетели и семье погибель — 3658.
91. Раскольник в доме — Ланке погибнуть (гореть) — 1096.  
*В смысле: раздоры губят семью. Восходит к сюжету «Рамаяны»: Вибхишан, брат владыки демонов Равана, поссорился с ним и примкнул к его врагу Раму, что привело к разрушению царства демонов — Ланки.*
92. Игла прошла — в ткани дырочка — 4152.  
*О том, кто ходит по чужим домам, сея раздоры.*
93. Своеволие — дому гибель — 3151.
94. Женское упрямство — жизни погибель — 3361.
95. Возгордился Раван, да и потерпел поражение — 1007.
96. Хваленая жена с танцором (домом) убежала — 3931.
97. Где громкие речи, там судебный пристав — 2638.
98. При громких речах голова вниз (клонится) — 2653.
99. Кто патоку ест, тому уши прокалывают — 1652.  
*В смысле: за удовольствием следует расплата (адресуется обычно детям).*
100. В смехе — кашель — 4273.  
*В смысле: от смеха и до слез недалеко.*
101. Засмеялась — и попалась (женск.) — 4271.
102. Источник болезней — кашель, источник ссор — пересмешки — 3570, 3627.
103. Слову изменил — честь уронил — 2751.
104. От чести отступился — всего мира лишился — 3862.
105. Честь потерял — битья не избежал — 3863.
106. У низкого в доме поесть — во всю жизнь попреков не снести (женск.) — 579.
107. Кто у порога богача пресмыкается, тот пинками богача награждается (букв. «питается») — 2173.
108. Отговорки время крадут — 1757.
109. В церемонностях — одни неудобства — 1802.  
*В оригинале игра на однокоренных словах.*
110. За церемонностями и поезд ушел — 1801.

Ср. фольклорный мотив J2183.2.

111. Во имя любви и ослица траву есть перестала — 1193.
112. Размышлять — душу терзать — 4191.
113. Забота пьет кровь сердца — 2572.
114. Почему кази тощ? От забот о городе (ирон.) — 708.
115. Речи о прошедшем горести несут — 2756.
116. Лень — мать бедности — 4140.
117. Безделье — здоровью гибель — 2939.
118. От безделья пороки рождаются — 2941.
119. Кто днем спит, тот заработок теряет — 2033.
120. Если сиднем сидеть, так и казна Каруна истощится (мусульм.) — 2969.
121. Недообожженное днище (у глиняной посуды) — скатерти по-гибель — 605.  
*В смысле: кого в детстве не выучили, от того не жди толку.*
122. Злато, земля, женщина — вот корень распрей — 1399.
123. У ссоры три корня: женщина, земля, золото — 1721.
124. Суд человека с ума сводит — 2061.  
*Игра слов: di:va:ni — «суд» и di:va:na — «сумасшедший».*
125. В услужение (идут) от безысходности — 2594.
126. «Нет» из живота идет — 2513.  
*В смысле: сытый не склонен откликаться на просьбу.*
127. С палкой ходить — ноги в пыли — 3647.
128. Дружба с ослом (приносит) удар копытом — 986.
129. С обезьяной поведешься, от пожара не убережешься — 2596.
130. Дрянные порошки — тридцать шесть хворей — 4442.
131. Рыбы поешь, так и руки провоняют, и рот — 3129.
132. В слезах ушел — с дурной (траурной) вестью пришел — 3587.  
*В смысле: дело, начатое по принуждению, не приносит успеха.*
133. На ошибках и учатся — 779.
134. Человек на ошибках учится — 292.
135. Ошибаясь, ума набираются — 780.
136. Кто спотыкается, ума набирается — 1775.
137. Человек, споткнувшись, под ноги смотрит — 298.
138. Угостишься пинком — обогатишься умом — 1776.
139. Траты по дому глаза открывают — 1123.
140. Нужда — мать открытий — 1410.
141. Попавший впросак бания и в долг поверит — 94, 95.
142. Припугнутый бания полный вес дает — 1944.
143. Час позора — целый день покоя — 1086.  
*О душевном спокойствии или материальном благополучии, достигнутых не вполне благовидным путем.*
144. Два часа бесстыдства — на целый день кредит — 2149.
145. Из притворной любви любовь истинная рождается — 395.
146. Из страсти гнев родится — 738.
147. Лекарство от гнева — молчание (перс.) — 2018.
148. В знанье споры коренятся — 2837.
149. Кто глух, тот серьезен — 2708.
150. (Гашишем) затянулся — все горести забыл — 3609.

151. Есть хозяйка — в доме радость, нет хозяйки — тоска в доме — 4461.
152. Встретились взоры, и в сердце явилась любовь; разошлись взоры, и в душе зародилась измена — 235.
153. В движении — достижение — 4320.  
Ср. русск.: Под лежащий камень вода не течет (Ж. 349).

**Б. Одна вещь не порождает другую вещь**

1. Из материнской утробы ученым никто не выходит — 3197.
2. Ни заслуги, ни греха — попусту спину ломал — 3934.
3. Осла кормить — ни греха, ни заслуги — 987.
4. Алчность ничего не приносит — 3683.
5. Кто в чужой карман (*букв. «в чужие руки»*) глядит, тот что зарабатывает? — 1666.
6. Добро скупца впустую пропадает — 4164.
7. Из тухлых яиц цыплята не выводятся — 889.
8. Из семян хлопка ниток не выпрядешь — 2864.
9. Из этого кунжутного семени масла не выйдет — 382.  
*О скупцах.*
10. Без масла еда — голоден всегда — 3564.
11. Это не из тех факир, чтоб благословил, поевши — 3414.
12. Сбивая воду, масла не получишь — 2448.
13. Если воду сбивать, разве масло получишь? — 867.
14. На ладони горчица не всходит — 4301.
15. Поле битвы не зеленеет — 1825.
16. Не сей на камнях — семью погубишь — 3135.
17. Сколько старик ни моли, а жениться не сможет — 4430.
18. Словами дело не двигается — 2761.
19. От одних слов дело не пойдет — 68.
20. От слова «сласти» сладко во рту не становится — 3634.
21. От слова «огонь» губы не горят — 250.
22. Кто много рассуждает, тот цели не достигает — 3654.
23. Станешь колебаться — успеха не видать — 96.
24. Ложью дело не подвинешь — 1735.
25. Слезами подарка не добудешь — 3592.
26. Слезами доходов своих не поднимешь — 3589.
27. Перед слепцом рыдать — свои глаза зазря терять — 34, 35, 39.  
*В смысле: от бесчувственного не дождешься сочувствия.*
28. От вороньего карканья скот не дохнет — 864.
29. От стрижки волос покойник легче не становится — 2805.
30. Бык при масличном прессе идет целый день, а все на том же месте — 848.
31. Сто шлепков досталось — ну и что? Тысячу досталось — ну и что? — 4243.

*В смысле: на бесстыжего ни брань, ни побои не действуют.*

**В. Некоторые вещи порождают другие вещи, а некоторые не порождают; иногда одна вещь порождает другую, а иногда — нет**

1. Бегая и хлопча не умрешь, а от сидения сиднем помрешь — 1167.

2. Вертяться и крутятся деньгу добывай — сидящему кто ее даст? — 1166.
3. Ешь мясо — мясо нарастает, ешь масло — сила прибывает, ешь зелень — брюхо выпирает, откуда силе быть? — 3250.
4. Победа в руке божьей, но биться не прекращай — 2560.  
Ср. русск.: На Бога надейся, а сам не плошай (Ж. 236).
5. Бей — не жалей, победа же — дар Божий — 3239.
6. Быть или не быть, то в божьих руках, (а ты уж) бей-бей, не переставай — 4475.

### Подгруппа Л. Начинание—Неначинание

#### А. Одна вещь начинает другую вещь

1. Из малого складывается большое — 1939.
2. Помалости, помалости, а выходит много — 1936.
3. За палец уцепившись, всю руку ухватил — 406.
4. До мизинца дотронувшись, всю кисть заглатывает (схватывает) — 1294.
5. Получая кусок мяса, (всего) козла тянет — 2981.
6. Пришел травы накосить и уж поле готов захватить — 1921.
7. Англичане ведь с чарсы начинали, да всю Индию к рукам и прибрали — 3.  
*Чарса — традиционная мера площади (2000×2000 локтей).*
8. Понемножку-помаленьку творил и себе всю пазуху набил — 1407.
9. Ступенька за ступенькой на крышу поднимаются — 4100.
10. Спрашивая да спрашивая, и до Дели доходят — 2497.  
Ср. русск.: Язык до Киева доведет (Ж. 519).
11. По цветочку букет (букв. «корзина») набирается — 2583.
12. По капле кувшин (пруд) наполняется — 2575, 2589, 2916, 2917.
13. Каплей пренебрег — кувшина лишился — 2915.
14. С каждого по полену — неимущему вязанка — 1342.
15. По полену с семерых — одному вязанка — 3997.
16. Понавыпрошенные (лоскутки) — кукле наряд — 3207.
17. За словом: слово вспоминается — 2750.
18. Один замолчит — и тысяча смолкнет — 502.
19. Попрыгаешь-попрыгаешь да и танцором станешь — 828.
20. Попоешь-попоешь и певцом (артистом) станешь — 1028.
21. Сын цирюльника поначалу самому учителю голову бреет — 4295.
22. Кто в душе проиграл — проиграет; кто в душе победил — победит — 3141.
23. Ворота рухнули — крепость (деревня) разграблена — 2565, 2567.
24. Сковородка зашипела — на душе повеселело — 1832.
25. На смехе дом строится — 4265.
26. Речи щедрого не проходят впустую — 2012.

#### Б. Одна вещь не начинает другую

1. Дело осталось за ерундой: седлом, уздой и лошадкой самой (ирон.) — 3472.

*По анекдоту о человеке, нашедшем на дороге кнут и произнесшем эту фразу.*

**В.** Некоторые вещи что-то начинают, а некоторые не начинают

1. На ладони яд держи: не съевши, не помрешь (вот съешь, тогда помрешь) — 4300.

## **Группа 11. Превращение—Непревращение**

### **Подгруппа К. Спонтанное Превращение—Непревращение одной вещи в другую**

**А.** Одна вещь сама по себе превращается в другую вещь

1. Из иглы копье сделалось — 4145.
2. Из горчичного зерна выросла гора — 3485.
3. Кирпич из сточной канавы на чаубару пошел — 3378.  
*Чаубара — терраса, где собирается избранное деревенское общество. Ср. русск.: Из грязи да в князи.*
4. И такое водится, что хорошие плохими становятся — 4470.

**Б.** Вещь не превращается в другую вещь

1. Ни святого из чхатри, ни лука из песта не получится — 1302.  
*Чхатри — древняя воинская каста.*

**В.** Некоторые вещи могут превращаться в другие, а некоторые не могут

1. Что твое, то мое; что мое — хе-хе! — 1898.

### **Подгруппа Л. Превращение—Непревращение одной вещи в другую при третьей**

**А.** При определенных условиях одна вещь превращается в другую

1. Что в соленое море упало, то солоно стало — 2251.
2. В озеро Самбхар свалился — весь просолился — 3981.
3. В озеро Самбхар свалился — и растворился — 3980.
4. Глядя на дыню, дыня <свой> цвет принимает (меняет) — 875.
5. С сухими <дровами> и сырые сгорят — 4148.  
*О невинном, страдающем заодно с виноватым.*
6. Вместе с пятерыми (т. е. состоя в панчайте) если и помрешь, так считай, что это свадьба — 2363.  
Ср. русск.: На миру и смерть красна (Ж. 245).
7. Прикосновением философского камня железо обращается в золото (также перен.) — 2471.
8. В кошельке у менялы и фальшивая монета сойдет за настоящую — 3929.
9. Коль удачно складывается, так и нищенство хорошее <дело> — 2671.

10. Факиру и грубошерстное одеяло — шаль — 2556.
11. На третий день и падаль (в пищу) дозволена (мусульм.) — 1878.  
*В смысле: голод не тетка. Имеются в виду диктуемые шариахом строгие правила убоя скота и птицы, предназначенных в пищу.*
12. Каждодневное лекарство становится кушаньем (мусульм.) — 3575.
13. При даровом угощении и пустой хлеб за мясо сойдет (мусульм.) — 3316.
14. С уважением и порция бетеля — много — 3214.
15. Порция бетеля, если с уважением (подана), так алмазу вровень — 3215.
16. Зятю обжоры и рис лакомство — 3028.
17. В своем деле и безумный умник — 2059.
18. Для влюбленного честь терпеть брань и побои — 358.
19. Кляча, у которой есть заступник, иракского скакуна залягает — 4433.
20. Одежда говорит: «Ты меня (бережно) складывай, а я тебя сделаю шахом» — 626.  
*В смысле: одежда красит того, кто ее бережет.*
21. Слепой глаз сурьма красит, хрому ногу — туфля (ирон.) — 28.
22. Наворовав, ростовщиками становятся — 1287.
23. Зашедший в дом и враг — гость — 1090.
24. Служанка свекрови всем за золотку — 4041.
25. Приведет наш сын дочку чамара с собой, так и она будет зваться нашей снохой — 2953.
26. Коль к радже во дворец попала, так рани называться стала (женск.) — 3501.
27. (Кого) раджа лишь коснется, (та) станет рани — 3504.
28. К ведьме сердце ляжет, так и она феей (пери) станет — 1226.
29. У кого котваль в друзьях, тому чего бояться? — 1530.  
Ср. русск.: Что мне законы, коли судьи знакомы (Д. 241).
30. Муж котвалем стал — кого теперь бояться? — 3828.
31. Дядя — вор, племянник — кази: в доме у дяди всегда праздник — 1149.
32. (Коль) живот набит, нищий раджей (себя мнит) — 1813.
33. (Бог всякого) голодным поднимает, да не голодным спать укладывает — 3075.
34. В трудный час на всё пойдешь — 3708.
35. В нужде (в трудный час) и осла за отца почитают — 1411, 3705.
36. Придет время тяжкое, так и осла назовешь дядею — 3702.
37. В трудный час и пайса завалящая в дело пойдет — 3706.
38. Непутевый (дурной) сын и фальшивая монета при случае (в свое время) тоже в дело идут — 950, 2902.
39. Когда тяжелый час приходит, на сокола бросается журавль — 3921.
40. Когда к муравью смерть приходит, у него крылья вырастают (ирон.) — 1212, 1349.
41. Куртизанка в старости подвижницей становится (санскр.) — 3763.  
Ср. русск.: И черт под старость в монахи пошел (Д. 49).
42. Из-под палки и обезьяна (коза/паучиха) запляшет — 3601.

43. За год и скупец сравняется со щедрым — 2691.  
*В смысле: потери скупца из-за его жадности могут сравняться с расходами щедрого.*
44. Счет щедрого и счет скупца равны — 3840.
45. В село простаков верблюд забрел, так им показалось — Всевышний пришел — 118.  
*В смысле: неучу всё в диковинку (ср. мотив J1738.7).*
46. Замужняя дочь все равно что соседка — 2996.
47. Отделившийся сын все равно что сосед — 2355.
48. Без хозяйки дом — логово бхутов — 2841, 2948.  
*Ср. русск.: Без хозяина дом — сирота (Ж. 41).*
49. Темной ночью и веревка — змея — 51.
50. Дурному (человеку) и помочь-то плохо — 2906.
51. Болтливый курьер перед счетоводом немеет — 2987.
52. Правдивый бедняк на людях (т. е. в чужих глазах) лжец — 3540.
53. Вином кажется людям молоко в руках у жены винодела — 3136.
54. В винной лавке хоть и воды выпьешь, так и то (тебя) в питье вина заподозрят — 674.
55. На свадьбе у цирюльника все — господа — 2271.  
*Говорится, когда никто не хочет браться за черную работу. (На индуистской свадьбе обычно прислуживают цирюльники, а здесь они — почетные гости. В оригинале, кроме того, обыгрывается эфемеристическое обращение к цирюльнику — Tha:kur, что буквально значит «господин», «помещик».)*
56. На свадьбе у цирюльника кто кальян подаст? — 1771.
57. Померкла слава океана, когда рядом поселился Раван — 3195.  
*В смысле: тень от дурного ложится и на хорошее.*
58. В дни старости дела молодости сновиденьями кажутся — 3709.
59. Коль дни переменятся, так и золотая гора глиною обернется (диал.) — 2035.
60. И доброго человека остерегайся, когда он голодный — 3087.
61. При виде повозки [у невесты] ноги опухают (тяжелеют) — 1025, 1026.  
*В смысле: всякий хочет облегчить себе жизнь, если есть такая возможность.*
62. Переплыву — козу пожертвую — 2469.  
*В смысле: охота выполнять обещание пропадает по мере приближения к цели. (По анекдоту: крестьянин, переправляясь через бурную реку, обещает божеству принести в жертву козу, если только достигнет берега; приближаясь к берегу, обещает уже лишь курицу; выйдя ж на сушу, убивает вошь со словами: «И это — жизнь».)*
63. Свое взял — и глядеть перестал — 1083.
64. В сети попадется, так и за ум возьмется — 435.  
*В смысле: женится — переменится (о непутевом парне).*
65. С голоду и дверная филенка за лепешку сойдет — 3070.  
*Ср. русск.: Голодному Федоту и щи в охоту (Д. 103).*
66. С голоду и смоква — пирожок (плод) — 3071.
67. С голоду и горох — масло — 3072.



68. Голодному горох — фрукты — 3083.
69. Верись — Бог, не верись — глина для обмазки стен — 3220.
70. Поверишь — так Бог, не верись — камень — 3222.
71. С деньгами — шейх, а нет — так просто ткач — 3556.
72. Пока нужен — кази, стал не нужен — негодай — 737.
73. Смещенного полицмейстера жуликом зовут — 417.
74. Что по склону спустилось, то в прах обратилось — 416.  
*О проглоченной пище; также о покойнике.*
75. Пока ешь — тарелка, а как кончил — мусор — 1352.  
*Имеются в виду широко распространенные «тарелки» из древесных листьев.*
76. Среди детей — дитя, меж стариков — старик — 3623.
77. Коль душа чиста, так и в кувшине — Ганг — 3142.

**Б.** Наличие каких-либо условий не предопределяет превращения одной вещи в другую

1. Надевши шкуру льва, шакал не станет львом — 904.
2. От охряной одежды святым не станешь — 1066.  
*Платье охряного цвета носят буддийские монахи и аскеты.*
3. Коль не постиг хитростей йоги, что толку красить одежду? — 1697.
4. Накинув грубошерстный плащ, факиром не станешь — 648.
5. И в хорошем зеркале дурная рожа красивой не станет — 86.
6. Как осла ни бей, он лошастью не станет — 979.
7. Осла хоть и вымой, теленком не станет — 978.
8. Яд нектаром бессмертия не станет, хоть ты его в золотой посуде держи — 2827, 3761.
9. И в могиле три дня нелегки (мусульм.) — 635, 1868.  
*В смысле: и смерть не спасает от воздаяния за содеянное (по мусульманскому поверью, покойник через три дня после похорон должен представить отчет о своих земных деяниях).*
10. Прольется дождь, для всех наступит радость; <да только> ты и был, и будешь богачом, а я ни с чем останусь — 2694.

**В.** Некоторые вещи при определенных условиях могут превращаться в другие вещи, а некоторые не могут

1. Мужчина и в шестьдесят молодчина, женщина и в двадцать — развалина (диал.) — 2493, 3996.

## Группа 12. Очередность—Неочередность

### Подгруппа К. Очередность—Нарушение очередности

**А.** Вещи следуют друг за другом в определенном порядке, нарушение которого недопустимо

1. Когда как — тогда так — 1350.  
*В смысле: всему свое время.*
2. Всякой песне свое время — 3710.
3. Сегодняшнее — сегодня, а завтрашнее — на завтра — 269.

4. Нынешнее — нынче, а что когда-нибудь — то когда-нибудь — 189.
5. Что имеешь, тем себя надо радовать, а на саван грошей не откладывать: кто нам тело дает, тот и саван пошлет — 1148.
6. Двенадцатилетнему лекарь на что? У восемнадцатилетнего самообузданье откуда? — 2801.
7. Что прошло, о том забудь; думай о грядущем (диал.) — 2890.
8. Что тебе до чужого? Со своим управься — 1880.
9. Товар бери, разглядев, а лепешку ешь, разогрев — 4257.
10. И глиняный горшок покупают, сперва постучав по нему — 3133.
11. И грошовый кувшинчик коль покупать, надо сперва по нему постучать — 1960.
12. Наполнив кальян, его старшим подай, а уже после них свой черед ожидай — 4450.
13. ⟨Пока⟩ настоятель не выйдет, гонг не зазвенит (хлопки в ладоши не раздадутся) — 2788.
14. Сегодняшние кизяки сегодня гореть не будут — 270.  
*В смысле: новообученный не может сразу же работать в полную силу.*
15. В декабре ⟨зерно⟩ не сеют, а для еды мелют — 2511.
16. В свою пору дерево плод принесет, сколько его ни поливай — 3922.  
Ср. русск.: Всякому овощу свое время (Ж. 97).
17. ⟨Когда⟩ цветы опадают, завязываются плоды — 2580.
18. Что созревает, то опадает — 2566.
19. ⟨Сперва⟩ брюхо наполняй, ⟨потом⟩ спину нагружай — 2519.
20. Сначала поразмысли, потом дела верши — 2430.
21. Сначала взвесь — ⟨свои⟩ слова, потом произноси — 2425.
22. Сперва надо записать, а потом уже давать — иначе с кого протори взять? — 2429.  
*В смысле: денежные отношения надо оформлять письменно.*
23. Прежде всего на своей бороде огонь тушат — 2417.
24. Сперва ⟨свой⟩ живот, а потом уж Бог идет (ирон.) — 2427.
25. Сперва сам, а потом уж Всевышний — 2418.
26. Сперва сам, а уж после отец (ирон.) — 2419.
27. Сперва дома, а потом уж в мечети (мусульм.) — 2422.
28. Сперва пишу жуют, потом речи ведут — 2420.
29. Утренний петух прокричит, так и птичий хор загалдит — 3114.
30. Дедушка помрет, тогда внук к власти придет (ирон.) — 2002.  
Ср. русск.: Улита едет, когда-то будет (Ж. 467).
31. Вот дедушка помрет, тогда и будем быков делить — 2001.
32. Вот дедушка помрет, тогда и пир будет (диал.) — 2000.
33. Свекровь скончалась — царствовать невестке — 4051.
34. Эй (в ход), дубинка! Твой черед! — 193, 4189.

*В смысле: пора пускать в ход последнее средство (по фольклорному сюжету о бедняке, получившем от потусторонних сил волшебные предметы, которые ему подменяет нечестный хозяин дома, где он останавливался ночевать; наконец бедняк получает дубинку, с помощью которой возвращает утраченное — см. АaTh 563).*

35. Проигравшему имя Хари (вспоминается) — 4419.  
*Построена на созвучии: ha:tpa: — «проигрывать», «терять» и ha-gi — «Всевышний» (эпитет Вишну).*
  36. Месяц кончается, работник наедается — 3196.
  37. День кончается — работник улыбается — 2027.  
*В смысле: за трудом приходят отдых и вознаграждение.*
- Б. Вещи следуют друг за другом без соблюдения порядка; нарушение очередности очевидно**
1. Отец еще в чреве (у своей матери), а сын жениться пошел — 2781.
  2. Плод хлебного дерева еще на ветке, а масло уже на губах — 1022.  
*Липкий сок плодов хлебного дерева принято смывать с губ растительным маслом.*
  3. Рыба в воде, а ее уже на девять домов (кусков) поделили — 1414, 2450.
  4. Еще свадьбы не было, а спорят из-за гауны — 2995.  
*При старом индуистском обычае сочетать браком несовершеннолетних свадьбу и гауну (переход новобрачной из родительского дома в дом мужа) могли разделять годы.*
  5. Свадебная процессия после свадьбы — 2993.
  6. Испив воды, спрашивает о касте (подавшего ее) — 2447.  
*Одним из основных правил традиционной кастовой иерархии являлась допустимость или недопустимость (под угрозой «осквернения») принятия пищи или питья из рук представителей той или иной низжестоящей касты. Поэтому члены высших («чистых») каст, прежде чем принять услугу от незнакомца, должны были осведомиться о его касте.*
  7. Съевши рис, спрашивает о касте (угостившего) — 3045.
  8. День весь прослонялась, в ночь за прялку взялась — 2025, 4033.
  9. Мужа нашла, когда юность прошла — 999.
  10. Сперва дружку, а мужу — после — 3432.  
*О нарушении субординации или этикета.*
  11. «Шри Ганеш» и тот с ошибкой — 3820.  
*Ср. русск.: Первый блин, да комом (Д. 60).*
  12. И «бисмилла» — с ошибкой — 2886.
  13. С самого начала «бисмилла» с ошибкой — 2432.
  14. Передняя овца — кривая — 4090.
  15. В первом же глотке — волос — 2431.
  16. При первом поцелуе щеку прокусил — 2423.
  17. Едва встал — ногу сломал — 410.
  18. Едва голову побрил — сразу град пошел — 4083.
  19. Не зная заговора от змеиного укуса, руку в норку сует — 3964.
  20. Отрубивши голову, о волосах забота — 4105.
  21. Как волк дитя унес, так и дверь навесили — 3620.
  22. Копают колодец, когда пожар начался — 258.
  23. Вся деревня сгорела, (просит): «О черная туча, дай воды!» — 4016.
  24. На засохший рис дождь пролился — 4149.
  25. Дом горит, а (он) мусорную кучу тушит — 1111.

26. Кишки начнут рваться, так и милостыня будет раздаваться — 2527.

Ср. русск.: Гром не грянет, мужик не перекрестится (Д. 212).

27. Когда солнце греет тело, чего ради строить хижину (диал.) — 1817.

*О бедняке, мерзнувшем по ночам, но не желающем утруждать себя днем, когда и так тепло.*

28. — Цирюльник, цирюльник! Сколько волос? — Господин! Сейчас перед тобой будут — 2273.

*В смысле: не задавай вопросов раньше времени.*

В. Иногда вещи идут друг за другом в определенном порядке, а иногда — без порядка

1. Что треснет раньше — кувшин или чашка? — 825, 2421.

*В смысле: кто умрет раньше — старый или малый?*

### Подгруппа Л. Чередование—Нечередование

А. Вещи (события) сменяют друг друга в порядке очереди

1. Как на голубятне: один входит, другой выходит — 633.

2. Когда дни длиннее, а когда и ночи — 636.

3. Игры Господни: то (где) солнце (палит), то (где) тень (холодит) — 3532, 4330.

4. (Бог) пустое наполняет, полное разливает, а смиляется — вновь наполняет — 3553.

5. У богатства тоже ноги есть: сегодня (оно) у меня, завтра — у тебя — 3226.

6. Нужда ушла, пришел достаток — 1796.

7. За скудостью (следует) изобилие, за изобилием — скудость — 1795.

8. Чтоб постоянно был успех, так не бывает: ушедший случай в руки вновь не попадает — 3873.

9. Когда печали, а когда и довольство — 641.

10. Когда лодка на телеге, когда телега на лодке — 640.

11. Веник кузнеца то в огне, то в воде — 3672.

12. Когда масла горшок, когда гороха чуток, [а когда и пустой роток] — 637.

13. Завтрак съел — теперь постись — 3949.

*По анекдоту о псе мусульманина, который сожрал завтрак хозяина и был за это оставлен на весь день на привязи без еды.*

14. Едва подсохли руки, брахман (факир/ребенок) снова голоден — 4397.

*Говорится об ожорах, а также о здоровом детском аппетите (в традиционных домах, где все блюда едят руками, руки моют после еды).*

15. И на золовку золовка нашлась — 2247.

*В смысле: всякому мучителю придет черед помучиться.*

16. Не твори, свекровь, зла <невестке> — у тебя самой дочь на выданье — 3134.
17. Убийцу убивай и за грех то не считай (диал.) — 4302.  
Ср. русск.: Нет греха бодливому сломать рога (Д. 618).
18. Через двенадцать лет и для хлама время наступает — 2803.  
*В смысле: рано или поздно для всякого наступят счастливые денечки.*
19. И для хлама приходит время — 826.
20. И змеиная голова может когда-нибудь пригодиться — 3965.

**Б. Вещи (события) не сменяют друг друга**

1. Днем ид, ночью шаб-барат (мусульм.) — 2024.  
*В смысле: сплошной праздник.*
2. Что ни ночь, то шаб-барат, что ни день, то ид — 4319.
3. Днем холи, ночью дивали (индуист.) — 2034.
4. Слепой сласти делит, так всё своим сует — 20.
5. В доме у муравья всегда траур — 1213.  
*В смысле: бедняк не знает счастливых дней.*
6. Синяки болят, так и кривой навстречу — 2075.  
*В смысле: беда на беду идет (встреча с кривым считается дурной приметой).*
7. Ко мне придешь, так что принесешь? К тебе пойду, так чем угостишь? — 4311.

**В. Чередование вещей возможно, но не обязательно**

1. Счастье и горе — по веленью неба — 4120.
2. Ухудшение и улучшение в руках божьих — 2829.

## Группа 13. Проявление—Непроявление

### Подгруппа К. Проявление—Непроявление одной вещи в другой

**А. Наличие одной вещи проявляется в наличии другой**

1. О дереве по плодам судят — 2533.
2. Золото узнается на пробирном камне, человек узнается в <совместной> жизни — 297, 4202.  
Ср. русск.: Золото огнем искушается, а человек — напастьми (Д. 151).
3. Человек проверяется делом — 289.
4. Пробирный камень человеку — его дела — 3219.
5. Мышка блюдцем прозвенит и себя объявит — 1239.
6. Тарелка упала — звон все услышали — 1927.
7. Сердце сердцу зеркало — 2040.
8. Милосердие — знак величия — 3468.
9. Свой — тот, кто на помощь придет — 140, 3740.
10. Друг тот, кто в беде на помощь придет — 2164, 3439.
11. Кто и в счастье и в горе с тобой остается, только тот, братец, <истинным> другом зовется — 4108.

12. Тот истинный друг, кто исполняет желания друга — 3440.
13. Ноги сына еще в люльке распознаются — 2502, 3619.  
*В смысле: уже по младенцу видно, что из него вырастет.*
14. У дерева, которое расти будет, жирные листочки (диал.) — 4473.
15. Тот «настоящий» цветок, который к Махешваре вознесется — 3744.  
*В смысле: хорошо то, что находит хорошее употребление.*
16. Перед грамотным корзину поставили, он говорит: «Меня за кизяком посылают» — 2375.  
*В смысле: умный без слов понимает.*
17. Есть игла, аршин, ножницы, наперсток — значит, ты портновский отпрыск — 4143.
18. В железном ряду — стук молотков — 3689.
19. Покуда колеса крутятся, до тех пор и телега — 1357.
20. Телега хороша, покуда едет, а нет — считай, дрова — 1027.
21. Попала в цель — стрела, а нет — считай, что палка (букв. «стрела без наконечника») — 3603.
22. Просверлилась — значит, жемчужина, а нет — считай за камушек (перламутр) — 2825.
23. Деревню, где растят рис, узнают по соломе — 2185.
24. Белый волос — молодость, прощай — 4131.
25. Белый волос — смерти весть — 4132.
26. Седина в волосах — знак «близкой» кончины — 2207.
27. Одежка поистрепалась, значит, бедность пришла — 628.
28. В собачьем брюхе топленое масло не переваривается — 806, 807.  
*В смысле: если к низкому придет удача, он не удержится, чтоб не похвастаться.*
29. Чело человека — зеркало его души — 291.
30. Его горести на лице написаны — 396.
31. Своими устами «говорит о себе» господин сладкоречивый (ирон.) — 180.
32. Тот ученый, кто болтать горазд (Тулсидас) — 2365.
33. Кто действует по совету женщины, тот дурень — 595.
34. Жующего щеки, а выкупавшегося волосы выдают — 903.
35. Без стрелы и лука не признать башибузука (букв. «патана») — 1875.
36. На лице у факира (нищего) просьба написана — 2555.
37. У вора в бороде соломинка — 1259.  
Ср. русск.: На воре шапка горит (по сходному анекдоту).
38. У вора голова опущена — 1256.
39. В животе у вора корова мычит, не спросясь — 1264.
40. Без следов воровство не раскроется — 1291.
41. Сын мясника никогда правды не говорит, а козь скажет — значит, не его сын — 676.
42. Сын домни на горшке играет — сам свою породу являет — 1789.
43. (Раз ты) слуга, так и пляши, а не пляшешь — не слуга — 1181.

**Б. Наличие одной вещи не проявляется в наличии другой**

1. Сын во чреве — что всходы на поле — 2951.

*В смысле: еще неизвестно, что из них выйдет.*

2. У палки господней голоса нет — 925.

*В смысле: Бог наказывает без предупреждения.*

3. По наружности чем не брат, а что под ней — Господь ведаёт — 474.
4. В нутро <к человеку> залезешь, тогда суть <его> узнаешь — 2524.
5. Счеты друзей — в сердце — 2166.
6. Комолая корова — вечная телка — 3272.

Ср. русск.: Маленькая собачка до старости щенок (Д. 545).

7. У лжеца на лбу рогов нету — 1742.
8. Разве у сумасшедшего (сумасшедших) на голове рога? — 2063, 2443.
9. Не все желтое — золото — 2490.

**В.** Наличие одной вещи может проявляться, а может не проявляться в наличии другой

1. Разбилась тарелка или не разбилась, а звон-то был — 1928.

### **Подгруппа Л. Проявление—Непроявление одной вещи при другой**

**А.** Существование какой-либо вещи проявляется лишь при наличии другой вещи

1. Что есть <у тебя> сын, тогда поверишь, когда увидишь, как играет в доме внук — 2954.
2. Терпенье, вера, друг, жена в беде проявятся сполна — 2193.
3. Время подопрет — узнаешь, кто <тебе> враг, кто друг — 3701.
4. Злато-серебро в огне проверяются — 4200.
5. И вор налицо, и скотина — 1279.

*В смысле: попался с поличным.*

6. <Поданный> от души бетель — бетель, без души — так просто хна — 3489.

*В смысле: рот он красит (при жевании бетеля слюна краснеет), а удовольствия не доставляет.*

7. Все — друзья, пока ты счастлив, в горе — нету никого — 3894.
8. Покуда человек не произносит слов, никто не разберется, хорош он или плох — 2741.
9. Зазвенела струна, и мелодия стала ясна — 1836.
10. Подлец напился и с Богом распростился (мусульм.) — 3544.

**Б.** Существование какой-либо вещи (или ее качеств) не проявляется при наличии другой вещи

1. Молитвой грехи прикрываются (букв. «грехи — под покровом молитвы») — 1469.
2. Перед черной <коброй> светильник не светит — 759.

*Существует поверье, что в голове у кобры заключен драгоценный камень, перед блеском которого меркнет огонь.* Ср. русск.: Плетью обуха не перешибешь (Ж. 340).

3. Как молоко в кокосовом орехе: не знаешь, кислое оно или сладкое — 2311.

4. В девяноста девяти кувшинах молока один кувшин воды как распознают? — 2319.

*В смысле: все одним миром мазаны. (По анекдоту о Бирбале, доказавшем падишаху Акбару людскую нечестность: сто человек, которым было приказано вылить ночью в бассейн по кувшину молока, налили туда чистой воды, так как каждый рассчитывал, что его маленький обман не будет замечен, — см. фольклорный мотив K231.6.1.1.)*

5. Богач души никому не откроет: в двери войдет, а через окно ускользнет (диал.) — 3263.
6. Патока немого не кислая и не сладкая — 1062.
- В смысле: он не может передать другим свое восприятие.*
7. Что знает слепой про прелесть весны (тюльпана)? — 14.
8. Что знает слепой про цвет золота? — 15.
9. На полный желудок и сахар горек — 3012.
10. Сытой цапле и рыба горька — 81.
11. Свекровь едва лишь за порог, сноха: «Чего бы съесть кусок?» — 4045.
12. Кто расслышит голос попугая на часовой башне, (где гремят литавры)? — 2239.
13. Голодный кушанья не разбирает, а сонный без постели засыпает — 3069.
14. Голодный черствого не отвергает; сонный и без подушки засыпает — 3082.

## **Группа 14. Незаменяемость—Заменяемость**

### **Подгруппа К. Незаменяемость—Заменяемость одних вещей другими**

- А.** Если нет какой-либо вещи, ее не заменит никакая другая, не обладающая всеми свойствами первой
1. Богатство — не родовитость — 4203.
2. Дело, требующее расходов, словами не сделаешь — 2016.
3. Того, кто сердится из-за денег, речами не успокоишь — 2017.
4. Приказами поле не вспашешь (диал.) — 3825.
5. Маслеными речами брюхо не наполнишь — 1196.
6. Словами живот не наполнится — 2762.
7. Живот мучкой наполняют, а не рассказами — 3264.
8. Любезность есть, да молока нету — 3359.
9. Красоту лизать, что ли, будешь, если добронравия нет и в помине? — 4170.
10. Коль силы нет, и палка не поможет — недруг (ее) отнимет и тебя же (ею) угостит — 4187.
11. Кто на других надежду питает, тот до времени умирает — 362.
12. На других надеяться — всегда разочаровываться — 2113.
13. Свалилась беда на тебя, так на других не надейся — 312.
14. В чужую руку уставился, да в ад и отправился — 1803.
15. В злую пору кто (поможет), как не Бог? — 2911.



Ср. русск.: На Бога положишься — не обложишься (Д. 54).

16. Для женщины нет бога, кроме мужа — 2309.

17. Мать и прибьет, а дитя все мать зовет — 3205.

18. По сердцу пришлась ослица, так на что царь-девица (букв. «пери») — 2045, 2046.

Ср. русск.: Полюбится сатана лучше ясного сокола (Ж. 355).

19. (Если) ведьма по сердцу пришлась, так на что нужна пери? — 1225.

20. Коль пришлась по сердцу лягушка, так что такое Падмини? — 2047.

*Падмини, согласно камашастре (индийской эротике), — совершеннейший тип женщины.*

21. Если б случайными связями можно было обходиться, то к чему б жениться? — 3208.

22. Слепому что нужно? Два глаза — 13, 45.

23. Глаза лопнут, так не бровями ли смотреть будешь? — 231.

24. Ртом хоть тысячу рисинок съешь, а носом — ни одной (женск., диал.) — 3296.

25. Шест шестом, а плата платой — 2728.

*В смысле: удар шестом паромщика при переправе через реку не освобождает пассажира от платы за перевоз.*

26. И за перевоз заплатил, и шестом по шее получил — 3187.

27. Ни на хинди, ни по-персидски — (видно,) господин из Варанаси (ирон.) — 4431.

*Намек на то, что человек, не владея необходимыми языками, претендует на знание не заменяющего их классического, т. е. санскрита, центром изучения которого издавна служил город Варанаси.*

28. Опоздал, так что же плакать? — 2478.

Ср. русск.: Слезами горю не поможешь (Ж. 422).

29. Змея ускользнула, так к чему след колотить? — 3973.

30. Если б коза соху тянула, кто бы волов стал держать? — 2615.

31. Если б ослы соху тянули, кто стал бы быков держать? — 995.

32. Если бы на ослах (пони) в боях побеждали, то неужто бы на арабских (турецких) (коней) тратиться стали? (диал.) — 1650, 1658.

33. Если б мед дома добывался, то к чему бы в лес ходить? — 1115.

*Имеется в виду добыча дикого меда.*

Б. Если нет какой-либо вещи, ее заменит другая, даже не обладающая всеми свойствами первой

1. Захочется, так и глины комочек за бетелевый орешек сойдет — 3149.

2. (Если ты) не видел разбойника, так уж винокура-то видел — 1768.

3. Кто с банией дружен, тому какой враг нужен? — 1528, 2676.

4. Кто не видел тигра, тот видел кошку; кто не видел убийцу, тот видел мясника — 1559, 1769.

5. Кони вымерли, настало царство ослов — 1143.

6. Сам не женился, так что с того: свадебные-то шествия видел — 2991.

7. Невысок, зато толст — 1324.

8. Старый дело делает не руками, а разумом — 2925.
9. Глазами слеп, да мошна полна — 225.
10. За женой слепого Бог смотрит — 37.
11. У судьи глаз нету — есть уши — 4358.
12. У больших (людей) есть уши, а глаз нету — 2661.
13. (Где) истец робок, (там) свидетель боек — 3306.  
*О том, кто печется о чужом деле больше, чем само заинтересованное лицо.*
14. С Лакшми не знаком, так с бедными враждует (диал.) — 3613.
15. Лебедь был, да улетел, ворона стала советником (диал.) — 4269.
16. У шлюхи за мужа деньги (служат) — 3765.
17. У бедняцкой семьи (одна) надежда на проклятья — 2093.
18. Нет коровы — дои быка — 1036.  
*В смысле: без дела сидеть не годится.*
19. Змея ускользнула — так след колоти (ирон.) — 3972.
20. Видя камень неподъемный, поцелуй и отойди — 3056.  
*В смысле: чтобы уклониться от непосильного дела, нужно придумать благовидный предлог (например, ощутив непомерную тяжесть камня, который намеревался поднять, изобрази, что ты подходил к нему на поклонение).*
21. У кого слуг нету, тот сам (себе) слуга — 2961.
22. Где нет деревьев, там клещевина — дерево — 1448.
23. В пустыне и клещевина — владыка — 3948.
24. Коль нет цветка, так лепесток сойдет — 2582.
25. В лесу, где нет попугаев и кукушек, камфара достается вороне — 1564.  
*В смысле: где нет умных, там почитают ординарных людей (камфарная смола используется для ритуальных умащений).*
26. Очи слепца — его посох — 38.
27. Сила бессильного — Рам — 2322.
28. У кого нет друзей, тому Аллах защитник — 67.
29. Богатство бедняка — Господь (Рам) — 2320.
30. Лентяй взывает: «Господи, Господи!» — 2146.
31. Богатство неимущего — дети — 2321.
32. В бедности — дети — 115.
33. Ни зерна, ни сена нет, а скребницей хоть шесть раз (почищу) (а водой хоть шесть раз (напою)) — 2009.
34. В доме, где голодают, и соль — закуска — 3084.
35. В бедняцком доме и соль — печенье — 1975.
36. Ни в руках (искусства), ни в теле (красоты) — я своею родовитостью богата (женск., ирон.) — 4393.
37. Свой рубин промотав, у чужих дверей побирается — 138.  
 Ср. русск.: Свое добро сею, вею, чужое — жну, пожинаю (Д. 617).
38. Молчание — знак согласия (санскр.) — 3390.
39. Молчание — половина согласия — 205, 1227, 1228, 3389.
40. Бхут жизни не лишит, зато помучит — 3090.
41. Шайтан до смерти не убьет, зато наверняка пугнет — 3813.
42. Господь [рукою] не побьет, а глупость найдет — 2133.

43. Он не дерется — покойников бьет — 3624.

*О сплетниках, злословящих за чужой спиной.*

44. Сладкие речи — то же угощение — 3268.

45. Даст мало, зато утешеньями засыплет — 2129.

46. Патоки не даст, зато сладкими речами накормит — 1054.

47. Нет потрохов, так хватит и похлебки — 2980.

48. Если не мука́, так уж отруби-то получатся — 275.

*В смысле: если трудишься, то какой-никакой результат-то будет.*

49. Кази (раджа) коль и не рассудит, так уж домой-то отпустит — 709, 3508.

50. Если помрет и от патоки (сластей/сока/сахара), так зачем же яд давать? — 1053, 3270, 3463, 3768.

51. Если в дело идет грубошерстное одеяло, зачем искать шелк? (диал.) — 735.

52. Коль со слугою дело сладится, зачем к хозяину идти? — 2352.

53. Коль есть свеча, на что нужна светильня? — 3775.

54. Когда тарелка теряется, рука к кувшину тянется — 1926.

55. Если деньги под рукой, на что чужая помощь? — 169.

### **Подгруппа Л. Незаменяемость—Заменяемость каких-либо вещей такими же или сходными**

**А.** Если нет какой-либо вещи, ее не заменит никакая другая, даже сходная с ней

1. Что свое, то свое, а чужое — чужое — 124.

2. Чужое — чужое, а свое уж свое — 1072.

3. Матушка скончалась, нить родства порвалась (диал.) — 3300.

*О связях замужней дочери с родной семьей.*

4. В чужую могилу никто не ложится — 835.

5. Чужой смертью кто умрет? — 2114.

6. Воображаемыми сластями голод не утолишь — 3140.

7. Ум короток, а так все есть — 69.

8. В беде помощников лишь трое: жена, сын, сам — 2867.

9. Ни для дхоби нет другой скотины, ни ослу хозяина другого — 2225.

**Б.** Если нет какой-либо вещи, ее заменит другая, сходная с ней

1. Умер дед, родился внук — и все те же трое — 2790.

2. Мужчине что: снял одну туфлю, надел другую — 3179.

*В смысле: мужчине овдоветь не страшно — женится снова, тогда как вдова-индустка права на повторный брак не имеет.*

3. Бросив (ребенка) от груди, ждет от утробы (другого) — 1076.

4. Слуга помер — что горшок лопнул — 2351.

*Об утрате легкозаменяемых вещей.*

5. Коль раджа город бросил, его возьмет, кто пожелает — 3505.

6. У коровы теленок издох, так она доится, на его шкуру глядя — 1031.

7. Если мать помрет, пусть тетушка живет — 3204.

8. Где женщин нет, там и кривая — царица — 2310.

9. Разве садху о лакомствах мечтают? Нету патоки — сойдут и леденцы (ирон.) — 4008.
10. Не найдется острой стрелы, так сойдет и с тупым концом — 1877.
11. Голод богов утоляется запахом — 2134.  
*Подразумевается, что пищу, приносимую им в жертву, съедает жрец.*
12. Я наелся — предки сыты (ирон.) — 3365.  
*Об эгоисте, воспринимающем собственное удовлетворение как всеобщее.*
13. Поручитель <сам> отдает или <другого> отдать заставляет — 1470.

---

**Тип IIА**  
**ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ СВОЙСТВАМИ ВЕЩЕЙ**  
**В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОТНОШЕНИЙ**  
**МЕЖДУ САМИМИ ВЕЩАМИ**

**Группа 15. Качественные Соответствия—**  
**Несоответствия**

**Подгруппа К. Собственно качественное Соответствие—**  
**Несоответствие вещей**

**А. Свойства (качества) вещей, находящихся в определенной связи между собой, соответствуют друг другу**

1. Какую службу сослужишь, такой плод получишь — 1635.
2. Какова служба, такова и награда — 1631.
3. Как сделаешь, так и получишь — 1425, 1601, 1603, 1624, 1655.
4. Как отдашь, так и получишь — 1610.
5. Какова плата, такова и работа — 1637.
6. Какова твоя каша из риса с кунжутом, такова и песня моя — 1627.
7. Каково стремление, таково и достижение — 1630.
8. Как скажешь, так и (в ответ) услышишь — 1625.
9. Кто сам хорош, [к] тому и мир хорош — 322.  
*Может пониматься двояко: тому и мир хорошим кажется или к тому и мир хорошо относится.*
10. Каково почтение, таков и дар — 1617.
11. По одежке и милостыня — 3100.
12. Какую воду пьет, такую речь ведет — 1614.
13. Какова душа, таковы и ангелы (мусульм.) — 1634.
14. Какова страна, такова и одежда — 1611.
15. Какова рожа, такова и затрещина — 1618.
16. Каков жених, таковы и свадебные гости (диал.) — 1426.
17. Каков царь, таковы и подданные — 1619, 3403.
18. Каково божество, такова и служба — 1609.  
Ср. русск.: Каков бог, такова ему и свеча (Д. 50).
19. Какова богиня, такова и служба — 1629.
20. Дом — по хозяйке — 1106.
21. Урожай от хозяина (зависит) — 943.
22. Каков супруг, такова и супруга — 1613.
23. Жена и муж — пара — 596.  
Ср. русск.: Муж и жена — одна сатана (Ж. 231).
24. У насмешника жена бесстыдница — 4276.
25. Дочка благородных за благородного идет — 1460.
26. Дочь страдальца виснет на шее у бедняка — 1416.
27. Кто приходит, тот свою монету вводит — 1645.
28. Новые правители — новые и речи — 2264.

29. У нового поколения свои речи — 190.
30. Каково зернышко, таков и весь пуд — 1600.
31. Из горшка (всего котла) одну крупинку риса пробуют — 4024, 4354.
32. Из котла одну рисинку <высматривают> — 2125.
33. Добро кончается добром — 11.
34. Добро делай, добрым будь — добро кончится добром — 656.
35. Доброму — доброе — 3021.
36. Каково имя, такова и шкура — 1612.
37. По имени и достоинства — 3401.
38. Тело довольно, так и душа довольна — 1820.
39. Тело в порядке — и жизнь наслаждение; не то днем и ночью сплошное мученье — 1819.
40. Кто смышлен, тот в деле силен — 4136.
41. Чтобы счастливо жить, большим героем надо быть — 4106.
42. Берись только за те дела, что выполнить сумеешь — 1774.
43. За добрую плату и работа на совесть — 876, 3132.
44. В душе счастье, так и в мире счастье — 1577.
45. Коли дома покой (счастье), так и всюду (букв. «снаружи») покой — 1108, 1122.
46. Коль душа покойна, так и вокруг праздник — 2042.
47. Радость души <наружу> песней выливается — 3158.
48. Что в нутре, то и на лице — 1668.
49. Кто характером хорош, тот и внешнестью приятен — 1540.
50. Благочестивый панде — пучок волос до пояса (ирон.) — 2343.  
*Брахманы по традиции бреют голову, оставляя пучок волос на темени.*
51. Дорог сыночек — дороги и мысли его — 3657.
52. У важного господина нянька всему обучена — 261.
53. В ученом доме и кошка учена — 2377.
54. В доме у кази и мыши умны — 706.
55. Посыльный от кази ходит пешком, а <держится, как> всадник — 704.
56. Плохо сделаешь — плохо будет — 2901.
57. Дурное дело <приносит> дурные плоды — 215.
58. Зло кончается злом — 8.  
 Ср. русск.: Худое худым и кончается (Д. 124).
59. В лихую годину нету закона (санскр.) — 333, 334.  
 Ср. русск.: Нужда закона не знает, [а через шагает] (Д. 93).
60. Нечестные доходы — без пользы и расход — 4322.
61. Лицо завистника черно — 4428.
62. У лести лицо черное — 1186.
63. Слепой поет, глухой аккомпанирует — 16.
64. У слепого наставника глухой ученик — 27.
65. Воин слеп, кобыла кривая — ну и пару Творец подобрал — 25.
66. Где жених верблюд, там в жрецах осел — 464.
67. Каков <сам>, верблюд долговязый — таков и слуга, осел — 1599.  
*Долговязых людей у индийцев принято считать глупыми.*

68. Каков (сам), господин деревянный — такова и борода конопляная — 1639.
69. Чуток железо сортом не вышло, чуток кузнец оплошал — 788.
70. Чуток золото сортом не вышло, чуток ювелир (проглядел) — 789.
71. Чуток патока нехороша, чуток (сам) баня — 781.
72. Чуток пшеница сыровата, чуток мельничка слабовата — 782.
73. (Коль) мозги набекрень, (так и) мысли наизнанку — 587.
74. Низкорослый характером низок — 1323.
75. У слепого раджи царство в упадке — 23.
76. И мулла слепой, и мечеть валится — 21.
77. Слепой мыши — пустые зерна (риса) — 17.
78. Слепая цапля грязью кормится — 19.
79. Одноглазый пес и рисовому отвару рад — 719.
80. Собаке и кость хороша — 809.
81. Белке дерево — дом — 1045.
82. Придворным раджи место в аду — 3499.
83. Хромые и безрукие отправились на свадьбу — (отвели) по паре пинков, по паре тумачков — 3599.
84. Факир и под своим грубошерстным одеялом доволен — 2552.
85. Сыну той, что другим зерно мелет, и поджаренное зернышко — лакомство — 2480.  
*В индийской деревне мололи зерно ручным жерновком, и занимались на эту изнурительную и неблагодарную работу самые обездоленные женщины.*
86. На кукольной свадьбе — семечки тамаринда (дарят вместо денег) — 1056.
87. У начинающей маникюрши щипчики для ногтей из бамбука — 2231.
88. У молодой хозяйки юбка из дерюги — 2234.
89. У старухи-шеголихи юбка из рогожи — 3818.
90. У глупой женки и салат вроде супа — 2587.
91. У старьевщика крыша без соломы — 632.
92. У больного и суждение нездоровое — 207.
93. В темном доме всюду змеи — 53.
94. В темном доме духи пляшут — 52.
95. В пустом доме осы (воры) правят — 4158.
96. У того, кто углем торгует, руки черные — 846.
97. Кто ест жареный горох, у того и рот и руки черные — 4479.
98. У кривого дерева и тень кривая — 1764.
99. От змеи и дух недобрый — 3968.
100. Сеешь добро — будет добро, вступаешь в сделку — будет выгода — 3015.
101. Речи доброго — кладезь нектара, речи злого — источник страданий — 3022.
102. Вместе с добрыми сядешь — будешь жевать лучший бетель, сядешь вместе со злыми — лишишься носа и ушей — 3026.
103. Пузатый помрет ради брюха, тщеславный помрет ради славы — 2530.
104. Богач на деньги уповаает, а я уповаю на Рама (диал.) — 3562.

*Присловье бедняка или подвижника.*

105. У добродетельного вкус к добру, а у злодея — к тычкам — 2337.
106. У честной жены стыдливость велика, у развратницы — болтливость велика (диал.) — 3864.
107. Богу — богово, а черту — чертово — 3469.
108. Царице царь мил, а одноглазый мил одноглазый — 726, 3528.

**Б. Свойства (качества) вещей, находящихся в определенной связи между собой, не соответствуют друг другу**

1. По внешности такой, по характеру сякой — 4173.
2. Внешность как у цветка, да судьба-то горька — 4172.
3. Вопрос один, а ответ другой — 3935.
4. Бханг курить куда как просто, да только после тошно — 2998.
5. <Нам> не по горлу и не по рту — это добро господина Лалу (пусть его ест господин Лалу) — 4335, 4336.

*Ср. русск.: Этот кус не твоих уст (Д. 617).*

6. В такие уста — и морковку! — 3410.

*В смысле: такая простая пища вам не подходит.*

7. Сердце <разбито> в куски, а <на глазах> ни слезинки — 761.
8. В кладовке рис, а в доме голод — 842.
9. Промеры все — как раньше, отчего же семья утонула? — 3265, 4437.

*О недоучках. (По анекдоту о каястхе, не сумевшем промерить брод через реку и утопившем собственную семью.)*

10. Свадьба пышная, а освещение — лучинное — 3817.
11. Дом кирпичный, а портал глинобитный — 401.
12. Стропила золотые, а крыша из соломы — 4215.
13. Кувшин-то золотой, да поднос медный — 4209.
14. Парчовый корсаж, оторочка веревочная — 1849.
15. По парче шитье шпагатом — 1850.
16. У доброго человека курица за грош идет — 3020.

*В смысле: хорошему человеку нелегко живется.*

17. Желания богатые (лихие), да судьба нища — 3138, 3143.
18. На растопку нет соломы, а греться хочет углем — 1417.
19. Масла нет и волосы помазать, а мечтает о пирогах — 1224.
20. У жениха и соломы нету, а свадебные гости просят риса (диал.) — 2689.

21. За добро злом платят — 2339, 2341.
22. Так уж водится, что о хороших говорят дурно — 4471.
23. На внешность глядя, не заблуждайся — 3446.
24. Снаружи — от Бога, внутри — от сатаны — 1487.
25. По наружности — противоядие, по нутру — отравка — 1485.
26. По виду друг, по нутру разбойник — 1486.
27. Снаружи цветет, да внутри гниет — 1484.
28. Такая борода — ширма для обмана — 3405.

*В смысле: не суди о достоинствах человека по длине его бороды.*

29. Слова громкие, а дела жалкие — 2758.
30. В руках цепь, а на устах любовь — 4380.
31. В руках — четки, за пазухой — нож — 4394, 4396.



32. Честный страдает, грешник процветает — 4349.
33. Всяческий обман творят, а зовутся панчаят — 668.  
*Построено на аллитерации: рапс — «панчаят» и раграпс (pra-  
рапс) — «мошенничество», «обман».*
34. Блеск большой, кошелек пустой — 3004.
35. Вот уж это щегольство — на халате сотни швов (ирон.) — 3756.
36. Поднос начищен, и крышка блестит, а поднимешь ее — внутри  
только пыль — 953.
37. Губы лоснятся, а брюхо пустое — 1195, 3281.
38. Сей господин высокого рода: губы лоснятся, а брюхо пустое —  
3271.
39. Делийка как делийка: губы лоснятся, а брюхо пустое — 2050.  
*Намек на то, что столичные жители заботятся о своей внешне-  
сти больше, чем о питании.*
40. В высокой (большой) лавке сласти невкусные (печенье безвкус-  
ное) — 445, 446.
41. Госпожа — затворница, а юбка из дерюги — 2398.  
*Обычай затворничества женщин соблюдался в первую очередь в  
домах, обладавших достатком.*
42. Спесь, как у сетха, а дхоти напрокат взято — 3802.
43. И тряпицы нет на теле, а бетель жует, конечно — 1815, 2667.
44. И тряпицы нет на теле, а зубы красит, уж конечно — 1816.
45. Ест ⟨горькую⟩ мелию, а говорит — виноград (диал.) — 890.
46. Ни стрелы, ни лука не держал (и говорит): «Мой дядя лихо вое-  
вал» — 1876.
47. Ни юбчонки нет, ни сари: «Как роскошно мы живем!» — 2563.
48. Ни мотыги, ни лопаты: «Поле наше необъятно» — 2570.
49. Ни зерна, ни сена, а туда же — ржет — 2011.
50. В доме ни гроша, а перед домом пляски — 1113.
51. На крыше — ни соломинки, а перед домом пляски — 1309.
52. В доме нет и плошки, а перед домом — фонарь — 1114.
53. В доме нет ни плошки, ни свечи, а ⟨хозяин на людях⟩ выступает  
горделиво — 1117.
54. В доме нет ни зернышка: «Снесла поджарить матушка (бабуш-  
ка)» — 1118.
55. Дома ⟨ест⟩ грубые лепешки, а на людях ⟨носит⟩ франтовское дхо-  
ти — 1119, 2823.
56. На людях он большой начальник, а дома жена спины не разгибает  
(женск.) — 2821.
57. На людях он важный чин носит, а дома жена сама очаг топит —  
2822.
58. Дома — тигр, а на людях — овца — 1121.
59. Во сне раджей побывал, а днем все те же тяготы — 4130.
60. Во сне дворцы видит, а живет в шалаше (диал.) — 4259.
61. Живет в шалаше, а сны видит дворцовые — 1744, 3473.
62. Спит в очаге, где зерна жарят, а во сне наследство видит — 4222.
63. Никогда (отроду) циновки не видел, а приснилась ⟨ему⟩ кро-  
вать — 638, 1339.
64. Никогда и на циночке не спала, а приснилась ⟨ей⟩ кровать — 639.

65. Смотреть не на что, а славы много — 1973, 2304.
66. Славы-то добился, да ушей лишился — 2303.
67. Каморка с вершок, а кличут квартальным — 1158.
68. Название — нектар, а выпьешь — яд — 2302.
69. Ни читать, ни писать, а зовут Видьядхар (Мухаммад Фазил) — 2374.

*Видьядхар — букв. «носитель знания», а Фазил — «ученый».*

70. Слеп на оба глаза, а имя — Свет очей — 226.
71. Бойтся лисицы, а зовется Лев (Смелчак) — 1778.
72. Еле-еле душа в теле, а зовут Силач — 1949, 2666.
73. Не убьет и мыши, а зовется Победитель — 3242.
74. Ни гроша за душой, (а зовут) Мильонщик — 1961.
75. Черен как ворон, а имя — Лунный свет — 3445.
76. Старый пес, а кличут Кутькой — 2920.
77. Весит три мана, а прозвали Чхатанк — 3712.
78. Каков рот и какова приправа? — 870.

Ср. русск.: С суконным рылом да в калашный ряд (Ж. 394).

79. С таким ртом да за такой приправой! — 3419.
80. И такой рот бетеля достоин? — 3412.
81. С таким ртом да за отборной чечевицей! — 3411.
82. Хромую кобылу да чечевицей кормить — 3597.
83. Эта патока не про мух (муравьев) — 3413, 3720.
84. Это не та патока, на которую мухи садятся — 3721.
85. Слепой (старой) кобыле — красная уздечка — 30, 2927.
86. В хвосте у вороны бутон граната — 863.
87. Уши никудашные, а сережек жаждет (женск.) — 4012.
88. Ни носа, ни ушей, а о серьгах (в нос и уши) мечтает — 2282.
89. Девушка барбхунджа, а тилак у нее шафранный — 3005.

*Члены касты барбхунджа, занимающиеся поджариванием зерна, относятся к низшим слоям общества, тогда как тилак из шафрана — признак респектабельности и достатка.*

90. (Черна, как) коробочка с сурьмой, а цветочное ожерелье (нацепила) — 701.
91. На шее у обезьяны жемчужное ожерелье — 2599.
92. Зеркало в руках у обезьяны — 2600.
93. Кокосовый орех в руках у обезьяны — 2601.
94. Muskusной крысе на голову — жасминное масло — 1297.

*О неожиданной удаче бедняка.*

95. Воронам — виноградник — 865.
96. Ослу — лепешки и халву — 993.
97. Ослу — виноградник — 988.
98. Ослу — вареный рис — 989.
99. Ослу — розу в сахаре — 991.
100. Ослу — шафран — 992.
101. Лицом черен, да судьба светлая — 3276.
102. На вид дурачок, а хитрее, чем пять старцев — 2123.
103. С виду стара, а в работе шустра — 2124.
104. С виду соловей (т. е. пигалица), а проглотит дикую фигу — 2119.

## Подгруппа Л. Соответствие—Несоответствие качества (характера) действий

А. Действия вещей, находящихся в связи между собой, как и разные действия одной вещи, соответствуют друг другу

1. Кое-что понял ты, кое-что понял я — 783.

*В смысле: поищи простаков в другом месте. (По анекдоту о путнике, уставшем нести узел и попросившем проезжавшего всадника подвезти его ношу до деревни. Тот проехал мимо, но затем сообщил, что упустил неплохую поживу, и вернулся. Тем временем и пешеход понял, что он чуть было не подверг свое добро риску, и отказался от услуги приведенными выше словами.)*

2. С кем живешь, по-таковски и говори (диал.) — 1451.

Ср. русск.: С волками жить — по-волчьи выть (Ж. 384).

3. В чьем царстве живешь, тому в угоду и речи ведешь (диал.) — 3471.

4. Подружился дом с солдатом — что ни слово, лезет драться — 3435.

5. К летучим мышам гости пришли (и слышат): «Мы висим, и вы повисайте» — 1159.

6. Скажешь «почтенный», и (тебя) назовут «почтенный» — 1572.

7. Береги (чужую) честь, и (твоя) честь сохранится — 3456.

8. Ты не выдашь (меня), и я не выдам (тебя) — 1901.

9. Правая (рука) моет левую, а левая моет правую — 1980.

Ср. русск.: Рука руку моет, и обе белы живут (Д. 135).

10. Я тебя не буду мучить, и ты меня не мучай (женск.) — 2226.

11. Не бросай кирпич (в лужу) — не будешь забрызган — 2218.

12. Ты ты дурой не зови, кто о тебе всяк день печется (диал.) — 3749.

13. Пошевели руками-ногами, так и Господь подаст — 4390.

Ср. русск.: Бог-то Бог, да сам не будь плох (Ж. 51).

14. Кто скромно сидит, от того судьба бежит — 1554.

15. Когда живот не варит, и голова не варит — 241.

16. Учить того лишь подобает, кто твою науку правильной считает (диал.) — 4095.

17. Кто праведных советы принимает, тот днем и ночью радости вкушает — 1684.

18. Господь (тобой) доволен, так и мир (всяк) доволен — 935.

19. Немного лук согнется, немного — его концы — 778.

*В смысле: при взаимной уступчивости дело лучше пойдет.*

20. Когда бассейн полон, то и фонтаны бьют — 4480.

21. Брахман сам тонет и паству с собой тянет — 320.

22. Сам потонул — потонул, так ведь и других потянул — 319.

Ср. русск.: И сам тонет, и других топит (Д. 125).

23. Сготовил, так ешь, пока не съест другой; побежишь, так хватай, пока не ухватил другой — 2367.

24. (С тем, кто) смеется, — смейся, (с тем, кто) лезет в спор, — спорь — 4275.

25. Коль душой пленит — дружи, коль умом пленит — учись — 3152.

26. Легко в долг дают отдающему, не отдающему — и гроша не дают — 2135.

Б. Действия вещей, находящихся в связи между собой, как и разные действия одной вещи \*, не соответствуют друг другу

1. Человек думает одно, а случается другое — 303.

2. Жаждающий идет к колодезю, колодезю к жаждущему не идет — 2546.

3. Добытчик придет (домой) — трясется, бездельник придет — дерется (женск.) — 649, 2316.

4. Арабского (коня) бьют, а турецкому корм задают — 1839.

*Несообразность ситуации в том, что арабские кони ценятся выше турецких.*

5. Вол пашет-надрывается, а конь ест-прохлаждается — 2702.

6. Охотники охотятся, а бездельники следом носятся — 3797.

7. Руки вышивают, а глаза гуляют — 4373.

8. Взавши, давши — мука все в кадке — 3676.

*О расхождении слов с делами.*

9. Рот говорит: «Съел, съел», — а горло: «И вкуса не ощутило» — 3274.

Ср. русск.: По усам текло, да в рот не попало (Д. 68).

10. Глотка плачет, а язык щупает (диал.) — 4337.

*О скудном угощении.*

11. Отец заработал, сын по ветру пустит — 2789.

Ср. русск.: Отец накопил, а сын раструсил (Д. 112).

12. Раджа собирает, рани проедает — 3512.

13. Твои руки, мой рот (женск.) — 1899.

14. Муж гуляет-развлекается, жена дома надрывается — 3260.

15. Та жена день за днем слезы льет, чей супруг баклуши бьет (диал.) — 3724.

16. Жена в холе, а муж в трудах — 1710.

17. Гости (всё) поели, а домашние песни пели — 2824.

18. Гости едят, а домашние поют — 2818.

19. Собака прибежала и все сожрала, а ты себе на барабанчике игра-ла — 347.

20. У раджи в доме свадьба, а у меня в доме разорение — 3500.

21. Народ мрет, а раджа веселится — 2397.

22. Несчастный в своем горе рыдает, а счастливый карман свой ласкает — 2077.

23. Горемыка плачет, а счастливец спит — 2078.

24. Пес в мученьях умирает, а хозяин (его) гонит на охоту — 800.

25. Кизяк горит, навоз смеется — 1073.

*О глупце, не думающем о собственной участи (кизяки лепятся из навоза).*

26. Кто хранитель, тот и расточитель — 1682.

27. (Не даст) ни сена, ни овса, а на коня надежда вся — 2010.

---

\* Большинство пословиц второго рода отнесено нами в группу 4КБ, так как при единстве субъекта можно говорить об отражении в несоответствующих действиях его противоречивости.

28. Возьмешь соломы — отдай зерном, а дашь зерна — бери соло-  
мой — 3099.
29. Я к тебе с добром, а ты мне в глаз шипом — 3363.
30. (Его) на руки берешь, а он пальцем в глаз — 1077.
31. Кто его на руки возьмет, того за бороду дерет — 1533.
32. Сидя на руках, за бороду дерет — 1079.
33. Приласкай ребенка — за бороду схватит, приласкай собаку — в  
лицо лизнет — 3621.
34. Я негодника вскормила, гнувши спину, а он за это на меня полез  
с дубиной (женск., диал.) — 3369.
35. Теленка кормил, отдавал все до крошки, а он — бодаться, лишь  
прорезались рожки — 1760.
36. (Кто) славу Хари поет — тумак вкушает, (кто) ягодицами тря-  
сет — рупии получает — 4331.
37. Пристыженная кошка столб царапает — 916.  
*О тех, кто злобно реагирует на укор.*
38. Уходит со смехом — приходит в слезах; уходит в слезах — при-  
ходит со смехом — 4264.  
*В смысле: человек не знает наперед, что его ждет (здесь — о не-  
предсказуемости судебных решений).*
39. Пришли славить Хари, а занялись чисткой хлопка — 352.
40. Пошел поститься, а пришлось молиться (мусульм.) — 3579.
41. Пошел от поста разрешаться, а пришлось намаз творить — 1000,  
3577.
42. Пошел от намазов освободиться, а получил посты — 2252.
43. (Кто) за счастьем гоняется, (тому) горя вдвое встречается — 4113.
44. Думал взять, а пришлось отдать — 3680.
45. Вместо ниток получил семян хлопковых — 4155.  
*Об испорченном, пропавшем деле.*
46. Овцу для шерсти растили, а она хлопок в поле поела — 1024.
47. Хотела ворона по-лебяжьим ходить, да и свою походку забыла —  
861.
48. Правда ль, неправда, а листья ююбы съели козьи рога — 2746.  
*В смысле: не рой другому яму — сам в нее попадешь (по анекдоту о  
козе, забравшейся на ююбу полакомиться ее листьями и при наде-  
нии обломавшей себе рога).*
49. Пошел верблюд рогов просить, да и ушей лишился — 456.
50. Пошел за шерстью, а вернулся стриженный — 997.
51. Омывшись в Ганге, чего достиг? Пришел домой бритым (ирон.) —  
959.  
*Совершая паломничество к Гангу, индуист обычно бреет голову.*
52. Та беда, из-за которой голову обрил, только хуже стала — 1532.  
*По анекдоту о дурне, который, желая избавиться от заботы о  
хлебе насущном, пошел в нищенствующие монахи, но обнаружил,  
что их жизнь еще труднее.*
53. Та нога, ради которой надела сари, осталась неприкрытой — 1531.
54. Пошла просить о сыне, а лишилась мужа — 970.
55. Пойти к реке (морю) и вернуться жаждущим — 1965, 2245.
56. Стоя в воде, умирает от жажды — 1413.

57. Пошел на Самбхар, а ест без соли — 3978.
58. Жертву приносил, да руки обжег — 4478.
59. Язык обжег, а вкуса не понял (не распробовал) — 1589, 1590.
60. Ни пряжи, ни хлопка, зато драка с ткачом — 4156.

### Подгруппа М. Соответствие—Несоответствие вещей (или их действий) по силе или степени качеств

**А.** Качества и действия вещей, находящихся в определенной связи между собой, как и действия одной и той же вещи, соответствуют друг другу по силе (степени)

1. Как пришло, так и ушло — 1598.
2. Какой ценой пришло, за ту же и спустил — 1518.
3. Даровое добро уходит впустую — 411.
4. Какова твоя хлеб-соль (букв. «соль и вода»), такой и труд принять изволь — 1606.
5. Как ты мне расщедришься, так и я тебе спою — 1605.
6. «Если» я хороша, «так и» ты молодец! (женск.) — 3366.
7. Чем умнее, тем взбалмошнее — 1497.
8. Ученик-то горе, а учитель — сама беда — 3786.
9. Гнев горшка на кувшин ложится — 4263.

*В смысле: всякий срывает свой гнев на слабейшем.*

10. Коня и нарыв чем больше чешешь, тем больше растут — 1137.
11. Отдашь «свое» тело — получишь «чужие» души — 1814.

*В смысле: труд на общее благо завоевывает расположение людей.*

12. Назови банию дедушкой — он тебе патоки даст — 1998.
13. Пахарь хорошо погоняет — и бык тянет резво — 4426.
14. За каури кровь не проливают — 854.
15. От ушиба о камень не умирают — 2385.
16. За чих нос не отрезают — 1311.

*Чиханье считается дурной приметой.*

17. Укравшего огурец не повесят — 602.
18. Укравшему огурец голову не снимают — 601.
19. Из страха перед вшами одеяло не выбрасывают — 1596.
20. Кто в нужде живет, тот умеренность блюдет — 1355.
21. Кирпичной богине в жертву пемза (сойдет) — 402.
22. Курице и удара веретеном хватит, «чтоб жизни лишиться» — 3329.
23. Чем больше мокнет плащ, тем тяжелей становится — 1715.

*О растущих долгах.*

24. Огня глотнешь — рот будет гореть, в долги залезешь — нутро будет гореть — 253.

*Построено на идиоме «есть ссуду», т. е. жить в долг. Ср. русск.: Долг не ревет, а спать не дает (Д. I, 462).*

25. Укушенный скорпионом рыдает, укушенный змеей вечным сном засыпает — 2830, 3962.
26. Нельзя недооценивать огонь и врага — 248.
27. Не считай врага безделицей — 2098.

Б. Качества и действия вещей, находящихся в определенной связи между собой, как и действия одной и той же вещи, не соответствуют друг другу по силе (степени)

1. Поссориться легко, помириться трудно — 436.
2. Сказать легко, сделать трудно — 679.
3. Блистать красноречием нетрудно, воспринимать красноречие трудно — 4119.
4. Глотать кости легко, переваривать трудно — 4299.  
*В смысле: Неправедно добытое на пользу не идет.*
5. За такую-то службу и такая награда! — 2593.  
*По анекдоту: брахман пришел на прием к падишаху и склонился перед ним, как перед божеством. Но поскольку падишаху здесь было принято кланяться трижды, такое приветствие показалось недостаточным, и брахмана наказали тремя ударами плети. На это он ответил приводимыми словами.*
6. Жениху не нашлось и тарелки из листьев, а музыканту ⟨подали⟩ на медном блюде — 2107.
7. Ячмень достался джату, а пшеницей лакомятся дом — 1713.  
*О несправедливом дележе урожая.*
8. Дав требуху, козла забирает — 2979.
9. Мошна полна, да нет ума — 1017.
10. Внутри барабана — пустота — 1794.
11. Без роздыху трещит пустой бамбук — 615.
12. Где много грома, там нет дождя — 1004, 1006, 1651.
13. На лисицу охотиться пойдешь, бери снаряженье на тигра — 3686.
14. Чьому другому дурная примета попалась, себе нос отрезал — 2404.  
*В смысле: готов себе навредить, лишь бы другому досадить (встреча с безносым — дурная примета).*
15. Готов нос себе отхватить, лишь бы другому чем досадить — 158.
16. Хоть ⟨я⟩ носа (т. е. чести) и лишилась, она с жизнью распростилась (женск.) — 2280.  
*В смысле: пусть мне будет плохо, но другому еще хуже.*
17. Коль у соперницы (букв. «второй жены мужа») щеки румяны, надо свои разрумянить пощечинами — 76.
18. За каури мечеть сломать готов — 851.
19. Велели дуре огонь развести, а она дом подожгла — 2811.
20. Как дом сгорел, так и заметили браслеты — 1109, 4017.  
*По анекдоту о тщеславной женщине, поджегшей собственный дом, чтобы похвастать перед соседями новыми браслетами.*
21. С жены юбку продал, зато лепешек наелся — 1706.
22. Цаплю убил — полны руки перьев — 2625.
23. Йога ударишь — только руки золой замараешь — 1700.  
*Йоги осыпают свое тело золой.*
24. Едва чихнул — и носа лишился — 1312.
25. Украл углей, а огрели копьем — 3674.
26. За кражу хлопковых семян — рана копьем — 2863.  
*Хлопковые семена в Индии считаются отходами, идущими на корм скоту.*

27. От удара тростинкой нога переломилась — 2267.
28. Кашу ел — запястье вывихнул — 912.
29. Ослу в глаз крупинку соли положили (как лекарство) — он кричит: «Меня глаза лишили!» — 985.
30. Всю ночь проревела, а умер-то всего один — 4027.
31. Украл верблюда, а идет пригнувшись — 449.
32. Корову убил, а жертвует туфли (индуист.) — 1037.  
*В индуизме убой коровы считается одним из самых тяжких грехов. Искупительное пожертвование брахманом туфель ничтожно по сравнению с содеянным.*
33. Лист затрепетал — раб божий задрожал — 2383.  
Ср. русск.: Пуганая ворона куста боится (Ж. 369).
34. Масло спрыснул — вот и компаньон ткача — 1905.  
*В смысле: и мы пахали (заключительная операция в производстве индийского грубошерстного одеяла заключается в смазывании его растительным маслом, что придает ему лоск).*
35. С актерами поле пошел обрабатывать, (так они) свою долю (труда) пеньем внесли — 3030.
36. Свалилась мыши в руки щепотка куркумы, и заделалась мышь бакалейщиком — 1243, 4340.
37. Белка нашла щепотку куркумы и заделалась бакалейщиком — 1046.
38. Жена бании съест на две пайсы гвоздики, (так муж спросит): «Скажи, весь дом по ветрупустишь?» — 1750.
39. Чуть кровью замарался — в мученики записался — 3639.
40. Ему и слова не сказали, а он уже за нож — 3539.
41. Не слышал, не разобрал, а спорить — так дубинку взял — 3918.
42. Ты ему лишь руку протянул, а он уже с тобой за стол садится — 2037.
43. Незваная (хваленая) певица приходит с ребяташками — 2853, 3293.  
Ср. русск.: Пусти бабу в рай: она и корову за собой ведет (Д. 351).
44. Незваная дура с тарелкой прибежала — 2852.
45. Птичка (курица/коза) жизни лишилась, а едоки и вкуса не распробовали — 1202, 1319, 2612, 3324.
46. Птичка жизни лишилась, а мальчишка и не порадовался — 1203.
47. Из-за кого плачешь, у того и слезинки в глазу нет — 1546.
48. Работа (ювелира) дороже, чем (само) золото — 4218.
49. Голову побрил за полпайсы, да две пайсы за размен отдал — 2198.
50. Старушонке цена дамри, а ей голову побрить — пол-аны стоит — 1956.
51. Соловей за дамри, да на пол-аны за ним ухода — 1957.
52. Курица за дамри, да девять ан ошипать ее стоит — 1958.
53. Курица за рупию, да шесть рупий налогу — 1749.
54. Кукла за дамри, а на паланкин надо пол-аны — 1953.
55. Лошаденка за дамри, да шесть пасери зерна — 1954.
56. Лошадка за три (рупии) и седло за тринадцать — 1864.
57. На девять (дамри) дров, да девяносто носильщику — 2347.



58. Дешевый верблюд, а уздечка дорогая — 3938.

59. У верблюда на шее кошка — 452.

*Об истинной цене предложения, кажущегося на первый взгляд очень выгодным. (По анекдоту об арабе, потерявшем верблюда и давшем обет продать его за один динар, если он найдется. Верблюд нашлся, и пришла пора исполнять обет. Хозяин вывел его на базар, привязав к его шее кошку, и закричал: «Продается верблюд за один динар и кошка за тысячу! Отдельно не продаются!»)*

60. На соломенную (тростниковую) штору <да> гуджаратский замок — 202, 3343.

*Замки из Гуджарата славятся надежностью.*

61. Трехногий кобылке — в девять манов व्यок — 1867.

## **Группа 16. Природно-качественные Соответствия— Несоответствия**

### **Подгруппа К. Природно-качественное Соответствие— Несоответствие вещей**

**А.** Свойства вещей, связанных между собой по природе, соответствуют друг другу

1. Каков источник, таков поток — 1623.

2. Каково семя, таков и побег — 1615, 3402.

3. Какова косточка, таков и плод манго — 1626.

4. Какова маменька, такова и доченька — 1633.

5. Каково молоко <матери>, таков и разум <чада> — 1607.

6. Сын по отцу, конь по солдату — пусть не совсем, так хоть отчасти — 2782.

7. Сын бывает в мать, а конь в отца — похожи хоть немного, коль не до конца — 3202.

8. Какова нить, таков клубок; какова мать, такова дочь — 1622.

9. Какова нить, такова и ткань; каков отец, таков и сын — 1621.

10. Соплеменники по виду и по характеру схожи — 2137.

11. Какова твоя дудка, такова и твоя песня — 1628.

12. Оружие каястха — перо — 740.

13. От доброго корня добрый побег — 217.

14. У осла и сын осел — 984.

15. От тигров тигры рождаются — 3812.

16. Из тигренка тигр вырастает — 3807.

17. У мясника дочка с десяти лет рождает — 678.

*В смысле: мясник и сам силен, и дети его быстрее растут.*

18. Масло из масличных семян добывается (торг.) — 1906.

*В смысле: себе в убыток не торгуют.*

19. Обман дает дурные плоды — 1305.

20. Из уст злого человека злые речи выходят — 2907.

21. У вдовы <сын> — бродяга, у гулящей — распутник — 3476.

22. У глупой матери сын — безумный — 441.

23. Отец — мучитель, сын — отравитель — 2770.

24. Алчный наставник, жадный ученик — оба в ад стремятся напрямик — 3685.
25. У змеи змееныши рождаются — 3971.
26. Дитя змеи — змееныш — 3963.
27. И основа и уток из старых ниток — 1841.  
*В смысле: из ничемного материала хорошей вещи не сделаешь.*  
Ср. русск.: Овчинка выделки не стоит (Ж. 315).
28. Что мелкая пташка, что суп из нее — 868.
29. Из вонючего мяса вонючая похлебка — 965.
30. Наевшись поджаренного гороха, миндалем рыгать не будешь — 1155.
31. На муку из худого зерна какая гарантия? — 3122.
32. «Всё» доброе от Бога, дурное — от сатаны — 83.
33. Хорошее сделал Господь, плохое — ваш покорный слуга — 82.  
Ср. русск.: Ты к худшему, а Бог к лучшему (Д. 37).
34. Невоспитанный несчастлив, воспитанный счастлив — 2936.
35. У почтительного Бог и в ногах присядет, к невежливому и в изголовье не сядет — 621.
36. Вежливому — сахарок, а нахальному — пинок — 3785.
37. Знания растут от размышлений, болезни растут от наслаждений — 1719.

**Б.** Свойства вещей, связанных между собой по природе, не соответствуют друг другу

1. Отец — божество, а сын — ракшас — 2777.
2. Отец — мудрец, а сын — распутник — 2780.
3. Отец пташки не убил, а сын — стрелок — 2778.
4. Отец молчалив, а сын тороплив — 2775.
5. У святого сын — шайтан — 3713.
6. В доме святого — шайтан — 3714.
7. Погиб род Кабира, когда родился сын Камал — 1785.  
*О сыне, не заботящемся о продолжении рода (по легенде о сыне средневекового поэта-проповедника Кабира, еще в детстве усвоившем от отца, что к женщинам надо относиться, «как к матери, сестре или дочери», а потому отказавшемся жениться).*
8. Отец — нищий, а сын — казначей — 2786.
9. Отец — скряга, а сын — Хатим — 2771.
10. Отец — зеленщик, а сын — шейх — 2774.
11. Отец — баня, сын — вельможа — 2783.
12. В роду у льва шакал родился — 4056.
13. У черной курицы белое яйцо — 757.
14. На бесплодной земле — и вдруг шафран — 476.
15. Из грязи лотос родится — 772.
16. Учитель «так и» остался патокой, а ученик стал сахаром — 1059, 1246.  
*Об ученике, превзошедшем учителя (построено на созвучии: guru — «учитель» и guR — «патока», «сахар-сырец»).*
17. У добрых сыновей появляются дурные, а у дурных — хорошие — 3876.

В. Свойства вещей, связанных между собой по природе, иногда соответствуют, а иногда не соответствуют друг другу

1. Семя определяет, (но и) общение влияет — 1879.

### Подгруппа Л. Природно-качественное Соответствие— Несоответствие вещи и ее действия

А. Вещь и производимое ею действие соответствуют друг другу по своей природе

1. Как нарядился (букв. «повязал дхоти»), так и танцуй — 1602.
2. Цветущая ветвь книзу клонится — 2578.
3. Чем больше (дереву) плодоносить, тем сильнее (ему) гнуться — 1495.
4. Сильный прибьет и поплакать не даст — 1376.
5. Отпрыск йога йогов не боится — 1691.
6. Сынку йога змея — игрушка — 1690.
7. Хорош собой тот, кто на других (грязь) не льет — 3447.
8. Коль надо быка клеймить, то кузнец его заклеимит (диал.) — 1988.
9. Мулла ходит до мечети — 3190, 3335.
10. Убитое муллой (есть) дозволено — 3336.  
*В смысле: влиятельному проступки прощаются (согласно мусульманскому религиозному закону — шариату, убой скота и птицы сопровождается определенным ритуалом, без чего мясо признается нечистым).*
11. Деревянный конь не скачет — 713.  
*В смысле: сам собой костыль не пойдет (о лентях).*
12. Овца и лягнет — так ниже колена — 3101.
13. Похотливая коза козлу морду лижет — 3191.
14. Рыбе отродье плавать кто учит? — 3128.
15. Курице все зерно снится — 3328.
16. Во сне у кошки мыши скачут — 2873.
17. Кошка мышку не во имя Господа душит — 928, 2879.
18. Ворона знает язык вороний (Тулсидас) — 872.
19. Разбойник знает язык разбойников — 1767.
20. Вор воровские уловки распознает — 1277.
21. Усталому верблюду караван-сарай видится — 1925.
22. Коль тянет к сластям, так и мысли о лавке кондитера — 1371.
23. Сын брахмана до пятидесяти двух лет несмышлениш — 2793.  
*В смысле: никакого дела не знает (так как брахманы живут на даяния верующих).*
24. В змеиной компании языки без отдыха болтаются — 3977.  
*О злоязычных сплетниках.*
25. Съест и объедки, кто на сладкое падок — 1597.
26. У танцоров ноги сами в пляс просятся — 2286.  
*В смысле: работающий не может равнодушно смотреть, как другие работают.*
27. Дитя акробата уж кувыраться-то будет — 2242.

28. Будь то воля наркомана, одну бы коноплю сеял — 2999.
29. Мышиное отродье станет нору рыть — 1241.
30. Пусти собаку на кухню — начнет миски лизать — 793.
31. Тигринные объедки шакалы подьедают — 3806.
32. Женская природа верности не знает — 594.
33. Женщине какая вера? — 593.
34. Ворон, ворона и заяц — все трое не знают преданности — 700.
35. Рабьей крови веры нет (устар.) — 1061.
36. Какая вера человеку с базара? — 2735.
37. На ювелирскую породу какая уж надежда? — 4126.
38. Подружился дом с банией: взял в долг десять — отдал сто — 3438.
39. Дом — плясун с канджаром подружился — пса холеного лишился (диал.) — 3436.
40. Завел дом дружбу с ткачом — получил кусок ткани тело при-  
крыть — 3434.
41. Подружился дом с цирюльником — бреется за каури (диал.) —  
3437.
42. Мать вора в каморке плачет — 1261.
43. Жена вора, в уголок уткнувшись, плачет — 1258.
44. Откуда глухому знать прелесть напевов? — 2706.
45. Откуда обезьяне знать вкус имбиря? — 2602.
46. Откуда знать купеческому сыну, как крепости брать? (диал.) —  
2675.
47. Откуда шейху (сетху) знать цену мыла? — 3799, 4182.
48. Откуда знать маслоделу аромат мускуса? — 1914.
49. Откуда знать саламандре адские муки? (мусульм.) — 3912.
- В смысле: рожденному в огне пекло не страшно.*
50. Упавший что уронит? — 1044.
51. Слепой в темноте далеко видит (ирон.) — 43.
52. Дурак сядет шить — иголку сломает (женск.) — 2588.
53. Подученный сын свидетелем в суде не преуспее — 4060.
54. Пир — святой в расстройстве — кому заступничать он будет? —  
2487.
55. Господь — кормилец, а человек — грабитель — 936.
56. Что на костях выпадет, то — удача, а что сделает раджа (прави-  
тель), то — справедливость — 2474, 3492.
57. Манго плодоносит — долу клонится; клещевина плодоносит —  
вверх возносится — 343.
58. Щедрый дарит и очи опускает, туча дождь несет и громыхает —  
3837.
59. Незаконное в голос кричит, а законное скромно молчит — 4321.
60. Благородный не обманет, неблагородному — веры нет — 218.
61. Глупец рассуждает, мудрый молча думает — 2294.
62. Раджа — дарами, народ — омовеньями — 3494.
- В смысле: милости богов всяк своим путем ищет.*
63. Халву и лепешки ест хозяйка, а служанке достаются тычки —  
4345.
64. Терпимое терпится, нестерпимое душу жжет — 3946.

65. Когда вынимать железо (из горна), знает кузнец, подручному при мехах откуда это знать — 3688.
66. Сова сове цену знает, птицу-феникс как она распознает? — 619.
67. За дело надо умелому браться, неумейке ни к чему и соваться — 1523.
68. Брат — тот, кого к тебе сердце влечет, а не корысть — 3033.
69. Сын — тот, кто совет принимает и слово отца законом считает — 2562.

*Построено на аллитерации: farzand — «сын» и farz — «долг», «закон».*

Б. Вещь и производимое ею действие не соответствуют друг другу по своей природе

1. И его запиши — 381.

*В смысле: не всяк зрячий видит (о глупцах). (По анекдоту: Бирбал заявил раз падишаху Акбару, что в мире больше слепцов, чем зрячих, ибо они всегда спрашивают об очевидном, и вместо ответа каждому такому вопрошателю Бирбал говорил сопровождавшему его писцу приведенные выше слова.)*

2. Проклинаемые живут, благословляемые умирают — 850.

3. На пахоту да пастуха! — 4348.

4. Покинув трон, на кучу мусора уселся — 4059.

*О человеке, берущемся за неподобающую ему черную работу.*

5. При больших доходах — и торговля солью! — 2640.

6. Вот, гляди, игра судьбы: по-персидски скор читать, а ходит маслом торговать — 2379, 3443.

7. Что толку богатство копить, а самому жмых есть и накидку из грубой шерсти носить? — 3225.

8. Устрица в море мучится жаждой — 3013.

9. Срезавши рога, водится с телятами — 4093.

*О ребячливом поведении взрослого.*

10. В почтенном возрасте — и тысяча грехов — 2489.

11. Верблюд состарился, а мочиться не научился — 467, 2926.

12. И лягушка подхватила простуду? — 3351.

*О претензиях малого, желающего уподобиться большому.*

13. Колодезная лягушка о море толкует — 776.

14. Толченый горох и тот скажет: «Ешь меня с топленым маслом» — 1233.

15. В июле шакал родился, в августе наводнение случилось: «Такого наводнения в жизни не видел!» — 4038.

16. Бывалая ворона на мусоре (сидит) — 3925.

*Ср. русск.: И на старуху бывает проруха (Ж. 168).*

17. Бывалая ворона дерьмо склевала — 3926.

18. Бывалая ворона в грязь падает — 3927.

19. Позовите старшую невестку — пусть кхир посолит (ирон.) — 2642.

*Об ошибках старших в доме («посолить кхир» — значит «испортить дело»).*

20. Старая коза — и с волком пересмешки — 2928.

21. Крошечная воробыха с тиграми переглядывается — 1325.

22. Дочка кондитера, а спит с мясником — 4346.

*Профессиональная несовместимость дополняется религиозной: кондитер обычно индуист, а мясником может быть только мусульманин.*

23. У тебя в душе ни доброты, ни веры, что ж глядишься в зеркало без меры? (диал.) — 1903.

24. Сух, как палка, а прожорлив, как коза — 910, 4151.

25. Внешность ведьмы, а повадки пери — 3567, 3767, 4171.

26. В бедности живет, а на базар ходит — 3311.

27. Моток ниток (за душой), а Иосифа торгует (мусульм., женск.) — 4154.

*Имеется в виду библейский Иосиф Прекрасный, проданный братьями в рабство.*

28. Глаз не имеет, а вышивать берется — 229.

29. Видеть не видит, а из самострела стрелять обожает — 4153.

30. В колчане нет ни стрелы, но со стыда дерется — 1823.

31. На груди (голове) ни волоска, а с медведем сцепился — 1308, 4084.

*Волосы на груди считаются признаком силы и мужественности.*

32. И петушиного боя не знает, а взялся сокола пускать — 946.

33. Заклинания и от (укуса) скорпиона не знает, а сует руку в змеиную нору — 2831.

34. Из крохотных уст — великие речи — 1322, 1409.

35. Ни читать, ни писать, а за ухом калам — 3667.

36. Держась за овечий хвост, кто рискнет плыть через реку в августовский разлив? — 3103.

*Реки Северной Индии особенно полноводны в августе, когда таяние снегов в горах сочетается с дождями на равнине.*

37. Деревянным мечом что сделаешь? — 714.

38. С лживым что за дружба? Хромой какой попутчик? С глухим что за беседа? У немного какие речи? — 1739.

39. Если сторож сам с поля ворует, так кому же тогда сторожить? — 2738.

40. Сучонка к ворах подалась, так кому теперь сторожить? — 791.

41. Если все собаки побегут в Варанаси (на богомолье), кто же будет тарелки лизать? — 3901.

42. Если все сучки побегут совершать омовение в Ганге, кто же будет горшки лизать? — 3911.

43. Если кошка наденет перчатки, то кому же мышей ловить? — 1675.

44. Если за работу маслодела возьмется торговец бетелем, в очаге огонь вспыхнет — 1909.

45. Клеймили верблюда, так и паучиха (лягушка) лапку протянула — 463.

*Ср. русск.: Коня куют, а жаба лапы подставляет (Д. 463) (см. мотив J512.12).*

46. Увидя, как клеймят верблюда, паучиха тоже протянула ногу — 455.

47. И сливки с сахаром твердят: «Жуй меня тоже» — 3460.

48. Белка хромая, а гнездо на небе — 3596.

*О хвастунах.*

49. Кобыла местная, а аллюр маратхский — 2143.

50. Местная курица на заморский манер кудахчет — 2144.

51. Местная сучка по-заморски лает — 2141.

52. Местный осел по-панджабски кричит — 2142.

53. Осел с гор, а кричит по-восточному — 2434.

54. Пес, это не твой голос, а твоего хозяина — 810.

*В смысле: поет с чужого голоса.*

55. Отец — плясун, и дед плясун тоже, а сам говорит: «Я благородный» — 2776.

56. Халвой и лепешками служанка угощается, а стенку мазать хозяйка направляется — 4344.

**В.** Вещи и производимые ими действия иногда соответствуют друг другу по своей природе, а иногда не соответствуют

1. Лукошко скажет — пусть скажет; так скажет ведь и сито, в котором семьдесят две дырки — 1307, 4163.

2. Лукошко-то пусть скажет, а ситу что говорить? — 1306.

## **Группа 17. Количественные Соответствия— Несоответствия**

### **Подгруппа К. Собственно количественное Соответствие— Несоответствие**

**А.** Между вещами, находящимися в определенной связи друг с другом, имеется количественное соответствие

1. Сколько людей, столько речей — 1508.

*Ср. русск.: Сколько голов, столько умов (Ж. 418).*

2. Сколько уст, столько речей — 1510.

3. Сколько бубнов, столько мелодий — 1504.

4. Сколько дашь, столько и получишь — 1493.

5. Сколько лекарей, столько и хворей — 1509.

6. Сколько богатства, столько и бед — 1505, 1507.

7. Сколько богатства, столько и забот — 1494.

8. Сколько доходу, столько расходов — 1501.

9. Сколько в Ганге омовений совершил, столько заслуг обрел — 1502.

10. Чем больше патоки положишь, тем слаще будет — 1491.

11. Чем больше доходу, тем больше алчности — 1496, 1500.

12. Кого слишком балуют, тому больше тягот (выпадает) — 1514, 1515.

13. Кто многим одарен, тот много страдает — 2709.

14. Чем дольше просеиваешь, тем больше сору (отсеиваешь) — 1492.

15. Что на манго выручено, то на лимоны ушло — 346.

16. Одну курицу в девяти местах не убивают — 545.

17. Половина — своим, половина — всем чужим (ирон. о скупце) — 305.

18. У одной горошины две половинки — 497.

Б. Между вещами, находящимися в определенной связи друг с другом, нет количественного соответствия

1. Сто тысяч усилий с одной стороны, и одна лишь судьба с другой стороны — 3640.
2. Одна дверь закрыта, а тысяча дверей открыта — 523.  
Ср. русск.: Свет не клином сошелся (Ж. 397).
3. На каждое «трудно» есть тысяча «легко» — 546.
4. Тысяча пастушек, а Кришна один — 3950.  
*По легенде, излагаемой в «Бхагавата-пуране», бог Кришна в юности был пастухом и его окружали тысячи влюбленных в него пастушек.*
5. У сотни душ один спаситель — 4236.  
Ср. русск.: Один с сошкой, семеро с ложкой (Ж. 318).
6. Сто мудрецов — одно мнение — 4245.
7. Отрежет четыре «куска», а поджарит пять — 1218.  
*О проворном, деятельном человеке; также иронически о болтуне, подменяющем дело словами.*
8. Две пайсы за изготовление и четыре за исправление — 1746.
9. Доходу восемьдесят, а расходов на восемьдесят четыре — 221.
10. Звали троих, а пришли тринадцать; глянь, какие тут дела: чужие всё поели, а хозяева песни пели — 1871.
11. Звали троих, а пришли тринадцать — добавь водицы в чечевицу — 1870.
12. Восемь дней — девять праздников — 279.
13. У трех канауджцев тринадцать очагов (ирон.) — 1863.  
*Брахманы из Канауджа славятся чрезмерной строгостью соблюдения ритуала: они боялись оскверниться при общении с посторонними, особенно во время еды.*
14. Девять канауджцев — девяносто очагов (ирон.) — 2346.  
Ср. русск.: При семи дворах восемь улиц (С. 276).
15. В одних ножнах два меча — 547.  
*О двух претендентах на что-то одно.*
16. Одни уста — две речи — 544.
17. Сто уст — тысяча речей — 4242.
18. Одна женщина — девять ухажеров — 553.
19. Гулящей сказали: «Твой дружок помер». Спросила: «А с какой улицы?» — 3452.
20. Жизнь одна — надежд тысяча — 522.
21. Душа одна — горестей тысяча — 505.
22. Душа одна — желаний тысяча — 504.
23. В одной жизни — тысяча жизней — 521.  
*В смысле: от одного зависит благополучие многих.*
24. Один тигр убивает — сто лисиц кормятся — 551.
25. Одна голова — тысяча сделок — 552.
26. Голова одна, а забот сотня — 3399.
27. Старость одна, а немощей сотня (перс.) — 3398.
28. Место одно, претендентов сотня — 482.
29. Один гранат, а больных сотня — 481, 3396.



*Считается, что гранат приносит исцеление от многих хворей.*

30. Виноградина одна, а ос сотня (перс.) — 3395.

31. На одну кость — сто псов — 541.

32. Одним камнем — две дичины — 534.

33. На одном пути — два дела — 533.

34. Одной речью — три дела (решает) — 542.

35. Страх один, да на две стороны — 507.

*В смысле: каждый из соперников опасается другого.*

36. Достоинство одно, а недостатков пара (четыре) — 3611.

37. Натворит один, а стыдно всем — 487.

Ср. русск.: Один в грехе, а все в ответе (Д. 164).

38. Один грешник весь корабль топит — 537.

39. Одна рыба всю воду опоганит — 543.

40. Грех за собой сорок домов под воду тянет — 4324.

41. Тысяча опасностей из одной сердечной склонности — 4287.

42. Скажешь одно (бранное слово) — услышишь десять — 488.

Ср. русск.: Ты ему слово, а он тебе десять (Д. 262).

43. Одно (бранное слово) удержишь (не скажешь) — десять (в ответ) не услышишь — 489.

Ср. русск.: Недобранка лучше перебранки (Д. II, 510).

44. Чаубе пошел сделаться чхаббе, а вернулся дубе — 1293.

*В смысле: брахман захотел узнать две лишние Веды, а вместо того две забыл (чаубе — букв. «знающий все четыре Веды» — название брахманской касты; ср. касту дубе — букв. «знающий две Веды»; чхаббе построено искусственно по аналогии от cha — «шесть»).*

45. Пошел сделаться чхаббе, а не остался и дубе — 1304.

46. В солдатском деле тридцать шесть ремесел — 4062.

### **Подгруппа Л. Соответствие—Несоответствие по величине**

**А. Между вещами, находящимися в определенной связи друг с другом, имеется соответствие по величине**

1. Протягивай ноги настолько, насколько длинно покрывало — 414, 1897.

Ср. русск.: По одежке протягивай ножки (Ж. 344).

2. Сколько видишь покрывала, столько ноги и тяни — 1503.

3. Человеку достаточно двух с половиной газов савана (земли) — 295.

4. Солдату нужно (ровно столько) места, чтобы щит положить — 4065.

5. Дар соразмерен богатству (дарящего) — 2005.

6. По достатку и милостыня — 3246.

7. По голове — тюбан — 4075.

8. По рту — порция бетеля, по заду — сиденье — 3282.

9. Ешь не больше, чем переварится — 375.

10. У больших и судьба большая — 2656.

11. У больших и рот большой — 2657.

12. У больших и дела (речи) большие (также ирон.) — 2658.
13. У большого коня крупный шаг — 2647.
14. С большой посуды и поскребков больше — 2652.
15. В большом городе и луна большая (ирон.) — 2655.  
*В смысле: в большом городе больше всякого жульничества.*
16. Слоновий груз слон и поднимает — 4403.
17. Чем длинней борода у господина, тем больше процветает деревня (ирон.) — 1506.
18. На Ланке кто и невелик — имеет росту пятьдесят два газа (диал.) — 3594.  
*В смысле: в дурном семействе и малые от больших не отстанут (остров Ланка, согласно индийскому эпосу, считался царством демонов-ракшасов)*
19. С Ланки кто ни придет, всяк пятьдесят два газа ростом — 3595.
20. Сколько отец милостыни раздал, столько же сын попрошайничал — 2779.
21. У господ голова велика, у крестьян нога велика — 4081.
22. В узелке у вдовы добра крохи — 3478.

**Б.** Между вещами, находящимися в определенной связи друг с другом, нет соответствия по величине

1. Вырос с верблюда, а ума ни капельки — 472.  
*Ср. русск.: С лешего вырос, а ума-то не вынес (Д. 435).*
2. Душа у бани с семечко кориандра — 2681.
3. Чем толще шейх, тем короче его молитвы — 1717.
4. Чем больше курица жиреет, тем больше хвост ее редее — 1716.
5. Блюдо большое и крышка большая, а как откроешь — там полпирожка — 954.  
*Игра слов: баРа: — «большой» и «пирожок из гороховой муки».*
6. Муки горстка, зато кухня на втором этаже — 1298, 1787.
7. Цинковка в былинку на девять бигхов разостлана — 1853.  
*О кичливом ничтожестве.*
8. Зернышко укропа во рту у верблюда — 453.
9. Ни на руках, ни на шее украшений нет, а в носу — так прямо луковица (женск.) — 4386.
10. Паренек в локоток, борода в локоть с четвертью — 4391.
11. Огурец в два с половиной локтя, а семечко — во все девять — 101.
12. Где иголке не пройти, туда копьё (спицу) тычут — 1442, 4147.
13. В бутылку на полсера разве влезет сер? — 304.
14. Разве мышьиной кожей барабан обтягивают? — 1242.
15. Раскопал гору — выкопал мышку — 951.
16. Море всё обшарил — ракушку нашел — 3014.
17. Наковальню украли, а иголку дали — 2325.
18. Входит сквозь слоновий рот, а выходит муравьиным — 280, 4406.  
*О чужих доходах и расходах: первые все видят, вторых не замечают.*
19. Шесть месяцев проблеяла, а всего одного ягненка принесла — 1296.
20. Всю ночь проблеяла, а всего одного ягненка принесла — 4026.

21. Всю ночь промолочла, одно блюдо намолочла — 3524.
22. День-деньской молочла и молочла, но и блюдечка не намолочла — 4034.
23. Всю ночь проклинала, а помер-то всего один (женск.) — 3527.
24. Всю «Рамаяну» прочел, да не уразумел, Сита чья жена — 4029.  
*Сита — жена Рама и одно из центральных действующих лиц популярнейшей в Северной Индии эпической поэмы «Рамаяна».*
25. Всю «Рамаяну» прочел: «Сита чья жена?» — 3892.
26. Всю «Рамаяну» прослушав, спросил: «Сита чья жена была?» — 4030.
27. Всю «Рамаяну» прослушал, да так и не уразумел, кто ракшасом был — Рам или Раван — 4031.
28. Всю ночь сказку слушал, а утром спросил: «Зулейка женщина или мужчина?» — 4025.  
*Имеется в виду популярный в среде мусульман рассказ о любви Юсуфа и Зулейки.*
29. Долго ли постился, пока такому научился? — 3404.
30. Невелика телушка, а убить — грех большой (индуист.) — 1326.
31. По прикидке немного, а перегон-то длинен — 827.
32. Жизнь коротка, а надежды велики — 1587.
33. Ночь коротка, а сказка длинна — 3520.
34. Ночь коротка, а представление долгое — 3521, 4261.
35. Низкорослый — самый сильный — 2290.
36. Сам парнишка в толу, а язык-то в ман — 1922.  
*О молодом, ведущем неподобающе громкие речи при старших.*
37. Живет всего ничего, а язык — в целый газ — 377.
38. Крохотная душонка, а язык — в целый газ — 2248.
39. Силы мало, а злости много [— знак того, что будет бит] — 1704.
40. Роток мал, а кусок велик — 1321.
41. Маленький рот, да большой живот — 1408.
42. Брюхо — колодец, а рот с игольное ушко — 2512, 3294.
43. Брюхо с корзину, рот с бетелевый орешек — 2518.
44. Руки-ноги словно палки, брюхо словно у козы — 4384.
45. Руки-ноги — палки, брюхо — горшок — 4389.
46. Пожалеешь полушки — потратишь полтину — 109.  
 Ср. русск.: Не жалея алтына: отдашь полтину (Д. 110).
47. На каждый сер пять серов недовеса — 4185.
48. На шесть зерен риса девять бурдюков воды — 1295.
49. На казенную кобылку шесть пасери зерна (уходит) — 4448.  
*В смысле: вокруг властей много прихлебателей.*
50. Семья маленькая, родство большое — 1320.
51. Знания невелики, зато гордости много — 387.
52. Сам пешком идет, а спесь на телеге (везет) — 316.
53. Так раздулся, что в тело не вмещается — 2584.
54. В кувшин на сер влезло сер с четвертью — так он и распух (ирон.) — 4183.  
*О зазнайстве.*
55. Скупец черпачком собирает, а Рам ведром разливает — 4166.

56. Маслодел собирает <масло> ложками, Господь разливает бурдюками — 1916.
57. Раб божий по крохам собирает, а Господь возьмет и вытряхнет кубышку — 2604.
58. Господь ковшиком собирает, а шайтан ведром разливает — 3470.
59. Считай по зернышку, дари по сотенке — 3677, 4436.
60. Дает ратти, а требует толу — такого кто простаком назовет? — 3459.
61. Копит по ратти, теряет по тола — [как же такому в выгоде быть?] (диал.) — 3458.

### Подгруппа М. Соответствие—Несоответствие по количеству времени \*

- А.** Между вещами, находящимися в определенной связи друг с другом, имеется соответствие по количеству времени (продолжительности, скорости и т. п.)
1. Первым посеешь — первым пожнешь — 2426.
- Б.** Между вещами, находящимися в определенной связи друг с другом, нет соответствия по количеству времени (продолжительности, скорости и т. п.)
1. Строить нужно долго, а сломать недолго — 2674.  
Ср. русск.: Ломать — не строить.
  2. Двенадцать лет в проказе, а за одно воскресенье очистился (ирон.) — 2799.

## Группа 18. Обстоятельственные Соответствия— Несоответствия

### Подгруппа К. Соответствие—Несоответствие места

- А.** Между двумя взаимосвязанными вещами (действиями) имеется соответствие по месту
1. В Дели нажито, в Дели и прожито — 2049.  
*В смысле: служа в людях, не разбогатеешь.*
  2. Где <есть, что> поест, там и место жить — 1432.
  3. Где патока будет, туда и мухи налетят — 1435.
  4. Откуда покойник, там его и хоронят — 1430.  
*В смысле: всему свое место.*
  5. Откуда покойник, там и могила — 1428.
  6. Где суждено <тебе> в землю лечь, туда <тебя> и потянет — 1429.

---

\* Те пословицы, в которых затраты времени (и соответственно труда) соотносятся с общим, вневременным результатом действия, помещены в предшествующей подгруппе.

7. Свое добро — у себя на груди — 136.
8. — Куда ушло масло? — В кашу. [— А куда ушла каша? — Милым в животики] (женск.) — 1131.

**Б. Между двумя взаимосвязанными вещами (действиями) нет соответствия по месту**

1. Кормится в этом квартале, а лает в том — 900.
2. Дитя на руках, а по городу розыск — 1078.  
*О шумных поисках чего-либо, находящегося под боком.*
3. Дитя под боком, а розыск по деревне (городу) — 1790, 2622, 3617.
4. Факир спит в этом доме, а ноги в тот дом протянул — 2791.
5. Свидетели на этом берегу, а тяжущиеся — на том — 3794.
6. Учитель на севере, ученик на юге — как ему учиться одному? — 420.  
*В смысле: заочно делу не научишься (имеется в виду индийская традиция прямой изустной передачи знания).*
7. Руки на вышивке, а глаза на небе — 4372.
8. Лошадь дома, а цена на рынке <говорена> — 1107.
9. Свекровь — в доме, невестка — на террасе — 4044.  
*В смысле: первая все делает скрытно, вторая — на виду.*
10. Поешь там, а напьешься уж здесь — 886.  
*Ср. русск.: Одна нога тут, другая там (Д. 567).*
11. Еды (хлеба) там поеешь, а воды напейся здесь — 893, 3585.
12. Поешь там, а руки вымоешь здесь — 887.

### **Подгруппа Л. Соответствие—Несоответствие направления**

**А. При движении двух взаимосвязанных вещей наблюдается соответствие направления**

1. Куда ветер, туда и иди — 1511.
2. Как подует ветер в спину, так тому и следуй — 1632.  
*В смысле: держи нос по ветру.*
3. Куда ветер дует, там и счастье мое — 1513.
4. Куда желанье, туда и дорога — 1438.
5. Куда корова, туда и теленок — 1434.
6. За женихом и свадьба — 2108.
7. Куда пошел бания, туда пошел базар — 1512.

### **Подгруппа М. Соответствие—Несоответствие времени**

**А. Между двумя взаимосвязанными вещами (действиями) имеется соответствие во времени**

1. Пока смерть не придет, никто не умрет — 2838.

2. Пока сам не умрешь, в рай не попадешь (рая не увидишь) — 179, 325.
3. Мирские связи — покуда глаза глядят (т. е. пока жив) — 1336.
4. Крути колесо, пока крутится — 1358.

Ср. русск.: Куй железо, пока горячо (Ж. 201).

5. Собака не залает, покуда не увидит — 794.
6. Пока на тарелке рис остается, у нас с тобой дружба ведется — 1359.
7. Мой ноги (руки), раз Ганг течет — 2703.
8. Лети, стрекоза, — твой час (букв. «июль») пришел — 412.
9. В светильне огонь — дрема в глаза — 1209.
10. Давно уже слезы копила, а тут как раз братец пришел (женск.) — 3588.

*Невестке, долго сдерживавшей себя из-за страха перед свекровью, приход брата позволил излить свои чувства (у замужних женщин в патриархальных индийских семьях принято встречать гостей из отчего дома слезами).*

**Б.** Между двумя взаимосвязанными вещами (действиями) нет соответствия во времени

1. В нужный час никто на помощь не идет — 3704.
2. В нужный час ничто на ум не приходит — 3703.
3. Чернота с волос сошла, а страсть из сердца не ушла — 4070.
4. Суть речей старших, как и вкус плодов миробалана, познается задним числом — 2660.
5. Пока лекарство от яда принесут, укушенный змеею душу отдаст — 1353.

Ср. русск.: Пока солнышко взойдет, роса глаза выест (Ж. 353).

6. Двенадцать лет не дает дитяти грудь пососать — 2842.

Ср. русск.: Обещанного три года ждут (Ж. 314).

7. Брахман плачет, когда поминки кончатся — 2796.

*В смысле: он оплакивает не покойника, а то, что пришел конец причитающимся ему подаркам и угощениям.*

8. В прошлом году свекровь умерла, нынче слезы показались — 2396.
9. Эпоха стрел прошла, настало время ружей — 1002.

*О запоздалых действиях.*

10. Каждый день разодет, а в праздник — голый — 3886.
11. Чтобы в полночь зевнуть, с вечера рот разевает — 309.
12. Время след брать, а сучка гадить села — 3795.
13. Свадебные гости у ворот, а сватья по нужде побежала — 1966.
14. Слово остается, хоть время и проходит — 2754.
15. Кулачные удары в долг разве берут? — 1136.

Ср. русск.: После драки кулаками не машут (Ж. 358).

## Группа 19. Актантные Соответствия— Несоответствия\*

### Подгруппа К. Субъектное Соответствие—Несоответствие

А. Субъекты двух взаимосвязанных действий соответствуют друг другу

1. Кто сделает, тот и получит — 672.
2. Кто послужит, тот и плод вкусит — 1686.
3. Кто ищет, тот получает (диал.) — 1516.
4. Кто посеет, тот пожнет — 1678.
5. Кто дал, тому воздалось (*букв.* «тот получил») — 1557.
6. Кто голоден, тот сердит — 3080.
7. Каждый сам добывает, каждый сам проедает — 120.  
*О недружной семье, где каждый сам по себе.*
8. Сам запасаешься — на себя полагаешься — 128.
9. Сам свое <питье> готовь, сам свое и пей — 121.
10. Своя честь — в своих руках — 151.
11. Свой тюрган в своих руках — 159.
12. Он движет, он и знает (диал.) — 3746.  
*В смысле: пути Господни неисповедимы.*
13. Кто прорезал <рот>, тот <его> и наполнит — 1217, 1556.  
Ср. русск.: Дал Бог ротик — даст и кусочек (Д. 806).
14. Кто тело дал, тот и саван пошлет — 1558.
15. Кто дал кнут, тот даст и коня — 1555.
16. У кого меч, у того и котел — 1537.
17. У кого палка, у того и телка, так что охать нету толку (диал.) — 1453.
18. У кого палка, у того и буйволица — 1539.
19. Кто имеет в теле силу, в руках палку носит, тот получит без отказа все, чего попросит (диал.) — 4188.
20. Кто проспал, тот потерял — 1687.
21. Кто начнет лук кромсать, тому слез не избежать — 1669.
22. Кто поплывет, тот и утонет — 1660, 1920.
23. Пловцы и тонут — 1919.
24. Кто откликнется, тому и дверь открывать — 1676.  
Ср. фольклорный мотив J2511.
25. Кто слово скажет, тот за маслом пойдет — 1677.  
*По анекдоту о четырех лентяях, не договорившихся, кто из них пойдет за маслом, и лишившихся сваренной каши (ср. вышеупомянутый мотив).*
26. Выроешь другому колодец — сам в него упадешь — 1071.
27. Другому колодец вырой — и сам же утонешь <в нем> — 2395.
28. Кто старается, тот обретает, а кто спит, тот теряет — 1664.

---

\* Членение на подгруппы К, Л и М проводится здесь достаточно условно, поскольку субъекты и объекты на семантическом (логическом) уровне не всегда совпадают с таковыми на синтаксическом. К тому же формальное соответствие таких актантов не всегда удастся сохранить при переводе оригинала на иноструктурный язык, в данном случае — с хинди на русский.

29. Кто лезет вверх, тот падает — 1653.
  30. Что на душе лежит, то и во сне снится — 1679, 3153.
  31. Что в горшке найдется, то и на тарелку попадет — 1689.
  32. Что у брахмана на языке, то и в книге у него ⟨найдется⟩ — 1672.
  33. Что у брахмана в книге, то у друзей на языке — 1673.  
*В смысле: брахман толкует священные книги так, как ему это выгодно.*
- Б. Субъекты двух взаимосвязанных действий не соответствуют друг другу**
1. Народ божий, а земля шахская — 879.
  2. Рожает одна, а лекарства глотает другая — 1341.
  3. Родит сына жена, а живот себе бинтует муж — 3616.
  4. Из Дели вернусь я, а рассказывать новости будет мой брат — 2053.
  5. Советовать всех лучше — я, а дело делать — старшая невестка (диал.) — 2759.
  6. Пишет Муса, а читай — Господь — 3668.  
*О неразборчивом почерке. Возможен здесь и каламбур: «Пишет словно волоском (mu:-sa:), а читать сам приди (khud a:)».*
  7. В ⟨змеиную⟩ норку руку суй ты, а я заклинанье прочту — 2727.
  8. Щедрый дает, а скупец ⟨глядя⟩ сохнет — 1993, 1996.
  9. Щедрый щедротами плодоносит, у злодея от злобы сердце горит — 3839.
  10. Щедрый хозяин дает, а у ключника живот болит — 1994.
  11. Щедрый хозяин дает, а ключник себя в живот бьет — 1995.
  12. Царское масло горит, а у факельщика в кишках свербит — 3493.
  13. У маслодела масло горит, а у факельщика душа горит — 1911.
  14. Ганг течет, жена винокура себя в грудь бьет — 960.
  15. В квартале свадьба, у соседки волнение — 3193.
  16. Обезьяна пляшет, а верблюда зависть мучит — 2603.
  17. Старик женится — соседям радость — 2924.
  18. ⟨Пусть хоть⟩ слава моя, коль деревня твоя — 2306.  
*О желающем поживиться на чужой счет.*
  19. Дед купит, а внук носит — 2003.  
*Об очень прочной вещи.*
  20. Буйволица дядина, а живот племянника — 697.  
*О нахлебниках.*
  21. Простокваша молочника — старосте подарок — 1085.
  22. Слепая ⟨зерно⟩ мелет, а собака ⟨мукү⟩ подьедает — 32.
  23. Слепой веревку ⟨из травы⟩ вьет, а теленок ее жует — 22.
  24. Добывает тот, кто носит дхоти, расточает (мотает) тот, кто носит шляпу — 654.  
*В смысле: труженик зарабатывает, а фронт тратит. Толковалось также: индеец добывает, англичанин расточает.*
  25. Кто на яйцах сидит, а кто цыплят подбирает — 5.
  26. Тяготы несет голубка, а яйца поедает вороны — 2070, 2072.
  27. Шулер играет, а деньги хозяин игорного дома загребают — 945.
  28. Пляшет и кривляется обезьяна, а заработок поводырю идет — 2287.



29. Лекарь лекарства дает, а исцеляет Господь — 2971.
30. Масло <горит> маслодела, а слава идет жрецу — 1912.
31. Задаток с одного, а слава другому — 768.
32. Рубит клинок, а слава мечу — 2739.
33. Сражаются солдаты, а слава полководцу — 3633.
34. Рубит клинок, а слава мечу; сражается войско (солдаты), а слава полководцу — 712, 3244.
35. Ганге надо было на землю сойти — Бхагиратхе на чело пала <слава> — 955.  
*О незаслуженной славе (построена на легенде о нисшествии боги-ни-реки Ганги с небес на землю в ответ на подвижничество царя Бхагиратхи).*
36. Ганге надо было на землю сойти, а Бхагиратхе слава — 956.
37. Богатством дед владеет, а важно ходит внучек — 2295.
38. В ушах у дяди серьги, а пыжится племянник — 3224.
39. Богатство дурака тратит умник (диал.) — 2895.
40. Добро простака ешь да похваливай — 2586.
41. У дурака корова теленка принесла — вся деревня с крынками до-ить ее пошла (диал.) — 2813.
42. Один натворит, а терпеть всем — 669.
43. Отпрыск отшельника — деревне обуза — 4009.
44. Натворит Каллу, а терпит Лаллу — 670.
45. Кашку съест брахманка, а на кол сядет шейх — 917.  
 Ср. русск.: В чужом пиру похмелые.
46. Бабушка замуж выходит, а внуку за свадьбу платить — 2298.
47. Лепит <горшок> горшечник, а наполняет весь мир — 973.
48. Все пѣры разбежались, попалась Биби Нур — 3889.
49. Осел помер у горшечника, а на костер идет жена дхоби — 981.  
*Самосожжение вместе с покойником по старой индуистской тра-диции считалось высшим долгом преданной жены (сати).*

### Подгруппа Л. Объектное Соответствие—Несоответствие

- А. Объекты двух взаимосвязанных или сходных действий соответ-ствуют друг другу
1. О чем мысль, о том и речь — 1527.
  2. Что больному по душе, то лекарь и пропишет — 3571.
  3. Что посеешь, то и пожнешь — 1616, 1678.
  4. Кто ячмень посеет, пшеницы не соберет — 1656.
  5. Посадил манго — ешь манго, посадил тамаринд — ешь тама-ринд — 344.
  6. Посадив акацию, разве будешь есть манго? — 2534, 2986.
  7. Посадив акацию, откуда возьмешь манго? — 3590.
  8. Съешь миробалан, отрыгнешь миробаланом — 4297.
  9. Кто ест огонь, испражняться будет углями — 254.
  10. Чем другому навредил, то и тебе встретится — 589.
  11. Берешь кирпичом, отдаешь камнем — 403.
  12. Чья свадьба, тому и песни поют — 1529.

13. Чей хлеб ешь, тому и песни пой — 1525.
14. На чьих хлебах живешь, тому желай достатка — 1524.
15. Кого обокрали, того и вором обозвали — 1526.
16. У самого добро украли и самого вором назвали — 144.

**Б. Объекты двух взаимосвязанных или сходных действий не соответствуют друг другу**

1. Обида на любовника валится на мужа — 3430.
2. Говорят про землю, слышит про небо — 692.
3. Скажут про поле, услышит про гумно — 691.
4. Вопрос про поле, ответ про гумно — 2498.
5. Посадил манго, вырос баклажан — 2982.
6. Посеял пшеницу, уродился ячмень — 2983.
7. Вот превратности судьбы: варили рисовую кашу, а вышла гороховая похлебка — 2619.
8. Ах угодники святые! Варили рисовую кашу, а вышла гороховая похлебка (диал.) — 3753.
9. Ушибся о камень, так дома жерновок разбил — 1247, 1777.
10. Пошла молить о сыне, а вернулась с мужем (ирон.) — 2504.
11. Ну, невестка, ты хитра: видишь мышь, говоришь — кошка — 3755.
12. Ну, старинушка-ловкач: ждали патоку — привез уксус (диал.) — 3754.
13. Послали ⟨его⟩ за ситцем, а ⟨он⟩ принес кирпич — 3120.
14. Послала за хингом, а принес имбирь — 3121.
15. Дура-невестка за огнем пойдет, а увидит кизяк — и его унесет — 2812.
16. Поминанье дедушки, а лавка-то кондитера — 1999.
17. Лавку кондитера — деду на поминки — 4347.
18. Живет ⟨курица⟩ у Махмуда, а яйца несет Масуду (диал.) — 3475.
19. Кормится у мужа, а хвалу поет брату — 881.
20. Кормится ⟨внук⟩ у дедушки по матери, а зовется по бабушке с отцовской стороны — 902.
21. У деда по матери на хлебах живет, а зовется внуком деда по отцу — 2296.

### **Подгруппа М. Субъектно-объектное Соответствие— Несоответствие**

**А. Субъект одного из двух взаимосвязанных или сходных действий является объектом другого**

1. Кто другому зло замыслит, тому быть первому в беде — 1648.
2. Отец сделает — отцу откликнется, сын сделает — сыну откликнется — 2772.
3. Кого болезнью прихватило, тот и врач — 1563.  
*В смысле: человек на собственных бедах учится.*
4. К кому муж склонен, та и есть любимая жена, [будь она смуглянка или же белая] — 1570, 2486.
5. Что в рот пришло, то и ляпнул — 3288.

6. За добычей снаряжались, да сами добычей оказались — 3796.

7. Своими же ногами своя же шея сжата — 439.

*В смысле: попался на собственную удочку.*

8. Его же туфлей ему же по голове — 443.

9. Чья туфля — тому же на голову — 1536.

10. Мужняя туфля — мужу же на голову — 3257.

11. Мое же «бисмилла» и мне же «чху» (мусульм., женск.) — 4309.

*Мусульманская молитва начинается словом «бисмилла» («во имя Аллаха») и кончается выдохом «чху», так что это можно перевести и так: Мое «Господи», да мне же «аминь».*

12. Своя же кошка у себя в доме шкодит — 1101.

13. Моя же кошка и на меня шипит — 3354, 4310.

**Б.** Субъект и объект двух взаимосвязанных или сходных действий не соответствуют друг другу

1. Свою вину да на чужую голову — 160.

2. Все конюшенные беды — обезьяне на голову — 1834.

*В Индии в больших конюшнях для отвода «порчи» от лошадей было принято держать обезьяну (ср. козла на конюшне в России).*

3. Конюшенные беды — жожаку обезьяны на голову — 220.

4. Берет-то сам (Бог), а винят горячку — 3681.

5. Сам придет, а на другого начет — 150.

6. Передний натворит, а на заднего ляжет — 78.

7. Вина рогов на хвост ложится — 4094.

8. Натворит бородатый, а схватят усатого — 671.

9. (Что) сын натворит, (то) на отца валится — 2500.

10. Проиграется сам, а колотушки — жене — 331.

11. Проиграно сражение — латников винят — 2828.

12. Провинится хозяйка, а схватят служанку — 873.

13. Натворит та, у которой золотое колечко в носу, а схватят ту, что в лохмотьях — 732.

14. Украдет та, что золотую серьгу в носу носит, а ославят ту, что в лохмотьях ходит — 1231.

15. У горшечника дело не ладится — ослу уши дерет — 818.

16. Посев осел потравил, а побили ткача — 942, 975.

17. Сам съест, а на кошку свалит — 315.

18. Сам ошибется, а вину валит на учителя — 323.

19. Дремлющий (если сам падает, то) толкнувшего винит — 444.

20. У самого глаза не видят, а темноту винит — 227.

21. Писать не может — так калам кривой — 3664.

22. Ходить не умеет, (а говорит, что) двор неровный — 1171.

23. Плясать не умеет, (а говорит, что) пол неровный — 2284.

24. Свои вещи не хранит, а воров бранит — 1216.

25. Пошла доить в сито, так за что ж судьбу винить? (диал.) — 1170.

26. Коль своя же монета фальшивая, в чем пробирщик виноват? — 134.

27. Вино-то он пил, а ударило тебе в голову — 2268.

28. Голова режется чужая, а руку набивает сын цирюльника — 610.

29. Порезы на прохожем — учится цирюльник — 611, 4099.

30. Дочку бьют — невестка, трепещи! — 2192.
  31. Бьет жену, а улепetyивает соседка (диал.) — 3243.
  32. Турецкий <конь> бит, а арабский дрожит — 1885.
  33. Турецкого <коня> бьют, арабский на ус мотает — 1886.
  34. Арабского <коня> бьют, а турецкий дрожит — 1838.
  35. Пони побои получает, а арабский конь уши наостряет — 1754.
  36. Ударят по колену, а распухнет глаз — 3241.
  37. Нажмешь на нос, так рот и откроется — 2281.
  38. <Мой> батюшка топленое масло ел — понюхай-ка мою руку — 1134, 3355.
- Ср. русск.: Видал, как мужик едал, ин мне не дал (Д. 62).

**В.** Некоторые связанные между собой или сходные действия имеют в качестве субъекта и объекта одну и ту же вещь, а некоторые — разные вещи

1. Заслуги отца возвышают сына, но чтобы поле родило, нужен свой труд — 2740.
2. Вдовец пошел невесту сватать: себе возьмет или брату? — 3484.

## Группа 20. Одинаковость—Неодинаковость отношения

### Подгруппа К. Одинаковость—Неодинаковость отношения одной вещи к двум другим

**А.** Отношение одной вещи к двум другим, находящимся в определенной связи между собой, одинаково

1. Кое-что для себя, кое-что для других — 790.
  2. Сам и в совете сидит, сам и очаг раздувает (диал.) — 3764.
  3. Свой ум и чужое богатство преувеличиваются — 145, 161.
  4. Вору скажет: «Воруй иди»; купцу скажет: «Не спи, а бди» — 1283.
  5. Весельчак и жену невесткой зовет — 3156.
- В смысле: пересмешичивает с ней, как с невесткой.*
6. Земля жестка, а до неба далеко — 1391.
- О безвыходном положении.*
7. Слепому что день, то и ночь — 47.
  8. Слепому и алмаз — булыжник — 40.
  9. Для женщины и добрый знак вроде дурного — 3360.
  10. Дороги уши — <милы> и сережки, дорога жена — <милы> и свояченицы — 718.
  11. Меджнуну и пес Лейлы мил — 3131.
- Меджнун и Лейла — традиционная для мусульманской лирики пара влюбленных.*
12. Оsla с конем [в цене] сравнивали — 977.
  13. Ударенный молнией бежит, завидя факел (диал.) — 2835.
  14. Кто обжегся на молоке, пахту пьет, подувши — 2101.
- Ср. русск.: Обжегшись на молоке, дует и на воду (Ж. 315).
15. Укушенный змеей веревки боится — 3961.

16. Пес получит (корм), так съест побольше мана и не остановится, а нет — светильню вылизет да с тем и успокоится — 795.

*О неприязнительности.*

17. Коль свою честь потерял, так разве о чужой позаботится? — 1344.

18. Коль своя честь потеряна, долго ли потерять чужую? — 1345.

19. Собака на сене: сама не ест и другим не дает — 1129.

20. Сырые и сухие — все дрова горят — 1050.

*В смысле: перед огнем ничто не устоит; возможно также: от беды ни добрые, ни злые не застрахованы.*

21. Оставит — слава Богу, прогонит — наплевать — 3454.

*Об отношении слуги к нанимателю.*

**Б. Отношение одной вещи к двум другим, находящимся в определенной связи между собой, неодинаково**

1. Делай добро и бойся зла — 3018.

2. К доброму — по-братски, к злому — словно к зятю — 3023.

*В патриархальной индуистской семье отношение к зятю часто бывало неприязненным.*

3. Глазами видимому верю, ушами слышимому не верю — 238.

Ср. русск.: Не верь речам, верь своим очам (Ж. 272).

4. Конфету не ломай, а крошки подбирай — 3635.

*В смысле: не трать капитал, живи на проценты (обычные индийские сласти, варенные в масле, легко крошатся).*

5. Можно противиться миру, но нельзя противиться Владыке мира — 569.

6. Говори, что мир велит, а ешь, к чему душа лежит — 2742.

7. Одевайся так, как люди скажут, ешь же, что душа прикажет — 627, 884, 3148.

8. Слушать надо всякого, а поступать по-своему — 4123.

9. С драчунами дерись, а к прохожим не вяжись — 97.

10. Врага сторонись, с милым (благородным) водись — 2975.

11. Любящему служи, нелюбящего в уме не держи — 1192.

12. У безногого (т. е. бесстыжего) ешь, у попречливого не ешь — 2237.

13. Свое храни, а трать чужое — 137.

14. Чужое трать со звоном, свое — задернув шторы — 2407.

15. Вот бы всем перемереть — то-то я сластей наемся! (ирон.) — 3891.

16. Пересмеивайся с кем подальше, а не по соседству — 4270.

17. Что есть, то дам без спора, а чего нет, искать (тебе) не буду — 4366.

*В смысле: дареному коню в зубы не смотрят.*

18. Что в руки придет, то держи, а о том, что уйдет, не тужи (Насим) — 281.

19. Что хранишь, того не жалко; жаль того, что продал — 3455.

Ср. русск.: Что имеем, не храним, потерявши, плачем (Ж. 502).

20. Работать надо — как служанка, а есть — как госпожа — 3693.

*В смысле: работай усердно, а расходуй заработанное с достоинством.*

21. Коль еда чужая, так живот-то не чужой — 892.
22. Что послаще — хап, что погорше — тыфу! — 3269.
23. Хлеб тебе судьба пошлет, а за кальяном сам побегай — 3582.
24. Кто взращен на свежей травке, как станет есть солому? (диал.) — 1517.
25. К легкому делу всяк тянется — 3944.  
*Подразумевается: а к трудному — никто.*
26. О покойнике плачут сидя, а о зароботке — стоя — 3332.  
*В смысле: живому живое дорожке.*
27. Кто богатеет, тому хвалу поют, кто разоряется — несчастненьким зовут — 2688.
28. К лентяю люди не льнут — все к деловитому бегут — 4139.
29. На зеленое дерево всяк (всякая птица) садится, на засохший ствол не садится никто — 4333.
30. Слону все в мире друзья, букашку всяк давит — 4400.
31. [Такому] старому волу кто даст хоть охапку соломы? — 573, 2932.
32. Жenu сильного как мать почитают, жenu слабого за невестку считают — 1372.
33. <Что> собаке прощается, <то> слуге не прощается — 824, 1179.
34. Мила <твоя> работа, а не шкура — 736.  
*В смысле: человека красит дело, а не внешность.*
35. Свое чадо — сынок, чужое — детина — 132.
36. Своего сына никто кривым не назовет — 175.
37. Корова <своего> теленка не стыдится — 1034.
38. В своем глазу бельма не видишь, а на чужом и точку углядишь — 127, 590.
39. Чужой грех очень быстро подмечается — 2115.
40. Игла говорит: «Проколю, проколю», — а сама-то проколота — 4144.
41. Сито порочит лукошко, а в самом — семьдесят две дыры — 1169.
42. Чужая голова вместо Корана (мусульм.) — 2411.  
*В смысле: ею клянутся как Кораном.*
43. Чужая голова — все равно что тыква (гирия) — 1070, 2410, 2944.
44. Чужое добро пусть воробьи клюют — 2392.
45. О чужом добре воры плачут — 2394.
46. Чужое добро расточать у служанки душа широка — 3670.
47. Служанка другим ноги моет, а над своими засыпает — 2722.
48. Служанка (цирюльник) всем ноги моет, а себе мыть стесняется — 1245, 2274.
49. Что Бог убил, то запретно <для еды>; что сам убил, то дозволено (мусульм.) — 921.  
Ср. русск.: Дохлятину есть нельзя, а убоюну можно.
50. Над своим безумцем плачешь, над чужим смеешься — 177.  
Ср. русск.: Над людским дураком не нахаешься, над своим не накаешься (Д. 611).
51. В своей беде <человек> слеп — 173.  
Ср. русск.: Чужую беду на бобах разведу, к своей беде ума не приложу (Ж. 510).
52. Патоку ест, а от сладких лепешек воздерживается (ирон.) — 1051.

53. Для питья воды нету, а пол розовой водой поливает — 2485.  
54. Золотыми швыряет, а уголь держит за печатью — 214, 3380.  
55. Сахаром швыряется, а на угле — печать — 600.  
56. От милого тычок [можно снести], от немилого слово [не снесешь] — 4142.  
57. О живом не спросят, а умрет — в грудь себя колотят — 1586.  
58. Живому отцу не скажет и словцо, а умер отец — в жертву рис и молоко (диал.) — 1579.  
59. С живым отцом скандалит, а мертвого к Гангу доставит — 1520.  
*Кремация на берегу Ганга — заветная мечта верующего индуиста.*  
60. Богач колючкой укололся — сбежалась тысяча людей; бедняк с горы свалился — никто не подошел помочь — 2179.  
61. Служанка у кази помрет, так весь город «на похороны» придет, а кази умрет — никто не придет — 705.  
62. У покойника — никого, а живому — все друзья — 3173.  
63. Что не в дело, то в очаг — 1643.  
64. Ворон — советник шакала: кости, кожу «другим» оставляет, а мясо сам поедает (диал.) — 4069.  
65. Золото взявши, и комка глины не дает — 4207.  
66. Своя боль — на теле, до чужой — нет дела — 183.  
67. Себя иголкой не уколешь, а другого копьем пронзишь — 184.  
68. Редька и своими листьями обременена — 3349.  
*В смысле: при своих заботах не до чужих.*  
69. Всяк заботится о своем животе — 143.  
70. Богачу откуда знать, что у других на сердце? — 3262.  
71. Если колени гнутся, то перед «своим» животом — 1135.  
*В смысле: предпочтение отдается своим (образ построен на восточной манере сидеть скрестив ноги).*  
72. Я да мой муж «мирно живи», а у третьего хоть лицо обгори (диал., женск., ирон.) — 3362.  
73. Мир горит, так пусть горит — я сама горю (женск.) — 1334.  
*В смысле: за своими бедами чужих не замечают.*  
74. Один рот можно и сахаром наполнить, а сто ртов и пылью не наполнишь — 490.  
75. Мир к счастливым льнет, горемык сторонится — 2090.  
76. Пировать весь мир соберется, а в нужде никто не придет — 891.  
77. Смерть идет к старухе, а та на дом соседа кажет — 3382.  
78. Не страшно, что старуха помрет, страшно, что Яма «к дому» привыкнет (индуист.) — 2900.  
79. Старуха померла — горя нет, да ангелы смерти дом приметили (мусульм.) — 2898.  
80. Вторая жена (соперница) хороша, да отпрыск ее плох — 4252.  
81. Брахман других поучает, а свой кувшин грехами наполняет (диал.) — 4096.  
82. Повитуха знает свои ощущения, «а не роженицы» — 1985.  
83. Правде никто не внимает, лжи же верит мир (диал.) — 3956.  
84. Нечистая сила, привыкшая к пинкам, слов не слушает — 3650.  
85. Есть — тигр, зарабатывать — коза — 897.

86. Как есть — слава Богу! Как работать — Боже избави! — 896.
87. К кормушке скачет, в упряжке падает — 2013.
88. К делу непригоден, хлебу — лютый враг — 733.  
*О дармодеях.*
89. Никакого дела не знает — о куске хлеба и ложке гороха (мечтает) — 4423.
90. Зерен не сеял, а о поле печется — 2888.
91. Никакому делу не учен, а драться силен — 663.
92. Поменьше своим, побольше чужим — 1931.
93. У шлюхи в доме — пряники, у ухажеров в домах — строгий пост — 3451.
94. Со свекровью в ссоре, а с невесткой в дружбе (женск.) — 4052.
95. С отцом вражда, а к сыну любовь — 2787.
96. Шахское расположение по наследству не передается — 383.
97. Старым — брань, новым — ласка — 2496.  
*Обычно об отношении хозяев к слугам.*
98. Подкармливая (чужое дитя), славы не сыщешь, а до слез (его) доведя, ославишься — 915.
99. Глаз потеряет, но сурьму сбережет — 2576.  
*Мазь с сурьмой считается целительной для глаз.*
100. Вор и палка — двое, а мы с отцом — одни — 1281.
101. На плите — то твое, а в руке (в горшке) — мое — 1833.  
*О зарящемся на готовенькое.*
102. Отдав деньги, сохрани жизнь; отдав жизнь, сохрани честь — 2177.
103. Пусть добро пострадает, да жизнь сохранится — 3245.
104. Пусть жизнь пропадет, да честь сохранится — 1476.
105. Осталось бы в мире доброе имя, а что жизнь уйдет — то плевать — 337.
106. Пусть сотня тысяч уйдет, да останется доброе имя — 1457, 1478.
107. Коль в горшке нет (твоей) доли, на огне он лопнет вмиг — 1567.  
*В смысле: о деле, в котором не заинтересован, душа не болит.*

#### Подгруппа Л. Одинаковость—Неодинаковость отношения одной вещи ко многим (или всем) другим

- А. Отношение одной вещи ко многим (или всем) другим вещам, находящимся в определенной связи между собой, представляется одинаковым
1. Время всё уладит — 3711.
2. Рам всем подает (индуист.) — 3879.
3. Рам и змея кормит — 88.  
*Говорится лентяями, не желающими работать.*
4. Одна палка всех погоняет — 550, 562.
5. Красивому всё к лицу (диал.) — 2326.  
*Возможно и толкование: для хорошего все хороши.*
6. И ослица в молодости хороша собой бывает — 982.  
*В смысле: молодость любого красит.*



7. Где факира ночь застанет, там ему и дом — 2557.
8. За спиной (у меня) будь что будет — 2481.  
*В смысле: после нас хоть потоп.*
9. Что бы ни случилось, все забота кази — 99.
10. Кто б ни стал царем, мне один ущерб — быть мне служанкой, а не царицей (Тулсидас) — 840.
11. Осел горшечника у кого на зад у глину увидит, за тем и пойдет — 814.
12. Пес с постоянного двора каждому проезжему друг — 3930.
13. Как зеркало цирюльника — у каждого в руках (побывает) — 2276.  
*Деревенский цирюльник работает прямо на улице: он и его клиент сидят друг против друга на корточках, причем клиент сам держит перед собой зеркальце.*
14. Бритва цирюльника как по моей голове ходит, так и по твоей — 4293.
15. Вор возьмет и не спросит, не у святого ли — 1282.
16. Знает ли вор, что посуда не наша? — 1278.
17. Не видевши вора, заподозришь и раджу — 113.
18. Непойманного вора чтят вровень с отцом — 112, 2847.  
Ср. русск.: Не пойман — не вор (Ж. 292).
19. Распознает ли волк брахманского сына? (диал.) — 4445.  
*В смысле: злодей не выбирает жертву.*
20. Дурень вкуса не разумеет — ему брюхо бы набить — 3111.
21. За глаза и раджу (падишаха) бранят — 2483.  
Ср. русск.: За глаза и про царя говорят (Д. 262).
22. Верблюд и от мухи отмахивается — 469.
23. Мать богатства и ракушку до блеска начищает — 3124.  
*В смысле: не пренебрегай и малым (ракушки-каури служат самой мелкой разменной монетой).*
24. Аллах пару рогов пошлет — и те приму покорно — 210.
25. Господь пару рогов пошлет, так и то терпеть можно — 933.
26. Пошлет Господь рога на лоб, так и их терпеть приходится — 1649.
27. Пальцев пять, а больно всем одинаково — 2438.

**Б.** Отношение одной вещи ко многим другим (или всем) вещам, находящимся в определенной связи между собой, представляется неодинаковым

1. Руку к Богу протяни — он кому захочет, даст (диал.) — 3393.
2. Когда ветер задует с востока, так местами дождя много будет, местами — нисколько — 2507.  
*В отличие от него западный (муссонный) ветер приносит длительные обложные дожди повсеместно.*
3. Каждый просит благодати в свою чашку — 162.
4. К кому относится базарная брань? — К тому, кто на нее обернется — 2734.
5. Золоту — поклон, серебру — привет, голодному — и взгляда нет — 4216.

## Группа 21. Одинаковость—Неодинаковость качеств

### Подгруппа К. Одинаковость—Неодинаковость качеств одной вещи для двух других

А. Качество одной вещи для двух других вещей, находящихся в определенной связи между собой, представляется одинаковым

1. Хорош перед собой — хорош перед Богом — 330.
2. Кому дома почет, тому всюду почет — 167.
3. У кого дома каша на молоке, того и в гостях молочной кашей потчуют — 1104.
4. Голодный голодного стукнул — оба без чувств упали — 3085.
5. Больной больного встретил, говорит: «Пей ним» — 3572.
6. Ни дающему, ни берущему блага не несет — 2126.  
*О ничтожно малом даянии.*
7. Ни заимодавец, ни должник не ошибутся — 2127.  
*В смысле: письменная фиксация долга хороша для обоих.*
8. Мать плачет от раны мечом, отец плачет от раны стрелой — 3206.  
*В смысле: дети своими поступками доставляют боль обоим родителям.*
9. Я — царица, ты — царица; кто же сходит по водицу? — 3367.
10. Ты — господин, я — господин, так кому же факел в руки дадим? — 1893.
11. Что мир называет верным, считай это верным (и ты) (Заук) — 2631.
12. Коль пятеро скажут «кошка», пусть это будет кошка — 2356.  
*В смысле: я приму любое решение панчаята без спора.*

Б. Качество одной вещи для двух других вещей, находящихся в определенной связи между собой, представляется или оказывается неодинаковым

1. Верой миру угодить непросто — 2056.  
*В смысле: мир требовательней, чем Бог.*
2. (Свои) грехи (своя) душа знает, а не матушка с батюшкой — 3147.
3. Сколь ценен ее аромат, сама лань не ведает (диал.) — 2317.  
*Подразумевается мускус.*
4. Алмаз сам вслух не скажет: «Мне цена сто тысяч» — 4443.
5. Цену алмазу знает ювелир — 4444.
6. Драгоценный камень ювелир распознает — 1714.
7. Дела больших людей большим и понятны — 2659.
8. Дела шахские шахам ведомы — 2767.
9. Сердечные (семейные) раны знают раджа и рани — 2039, 3068.
10. Каково обезьяне живется, то поводыр знает — 2595.
11. Песню прачек знают прачки — 2203.
12. Цену глазам знает слепой — 18.
13. Господни дела Господу известны — 924.
14. Состояние раненого знает (сам) раненый — 1127.
15. Откуда врачу знать муки раненого? — 1128.

16. (Чужую) боль тот понимает, кто сам страдает — 1971.
17. У кого на подошвах не открывались язвы, тому откуда знать чужую боль? — 1538, 1542.
18. Где туфля трет, знают сам хозяин да его нога — 3374.
19. Чужого голода тому не ощутить, кто, лишь захочет, может тесто замесить (женск.) — 591.
20. Откуда бесплодной знать муки роженицы? — 2720.
21. Безжалостен мясник — откуда знать ему чужую боль? — 2959.
22. Святого святой распознает — 3715.
23. Вор вора признает — 1269.
24. Оголи дерево (*т. е. сними с него кору*) — будет гладким, оголи речь (*т. е. будь откровенен*) — будет занозистой — 717, 2748.
25. Бамбук растет — склоняется, клещевина растет — ломается — 2729.

*В смысле: возвышаясь, благородный смягчается, а низкий заносится и тем губит себя.*

26. Служанку служанкой назвали — разрыдалась, хозяйку служанкой назвали — рассмеялась — 2725, 2891, 3692.
27. Богач ест горох — скромно живет; бедняк горох ест — нищенствует — 2635.
28. Кривая себя хорошенькой считает — 722.
29. Кто кривую хвалит? — Муж (матушка) кривой — 727.
30. Дочка винокура топиться пошла, а люди говорят: «Пьяная!» — 675.
31. Актер кричит от боли, все думают — кривляется — 3029.
32. Честный человек дома сидит, а негодяй думает: «Меня боится» — 3019.
33. Стыдливый осрамиться боится, а бесстыжий говорит: «Меня боится!» — 3776.
34. Чем свекровь накрывается, то невестка под себя стелет — 4040.
35. Если у Лал-хана шаль длинная будет, себя-то он ею прикроет, а мне что? — 3655.
36. Золото-то ювелира, а украшения — для мира — 4208.
37. Красота — миру, богатство — ювелиру (диал.) — 4219.
38. Коль двое подерутся, один кто-то упадет — 2156.
39. Замужняя умерла — незамужней удача — 2997.
40. Тебе смерть, а людям смех — 135.
41. Птице — смерть, деревенщине — смех — 1201, 1205.

*Речь идет о популярном развлечении — петушиных или перепелиных боях.*

42. Птица жизни лишилась, а мальчишке — игра — 1204.
43. Детишкам игра, а птичке гибель — 3622.
44. Мышам смерть, кошке игра — 1244, 2871.
45. У одного дом горит, а другой греется — 765.
46. Дом горит — босяк греется — 1110.
47. Зерно просыпалось — курица рада — 117.
48. На кошкино счастье, лопнула сетка — 2875.

*Речь идет о веревочной сетке, в которой хранят продукты подвешенными к потолочной балке.*

49. Воры к дхоби в дом забрались — так не он, другие пострадали — 2202.

*В смысле: у дхоби нечем поживиться, кроме белья его клиентов.*

50. Бык не скачет, скачет вьюк — кто свидетель таких штук? — 2977.

*В смысле: не суйся в чужое дело, если тебя об этом не просят.*

51. У безухой одни заботы, у кривой — другие — 2919.

52. Что богач выплюнет, то бедному поддержка — 199.

53. Кривую корову — брахману в дар — 728.

Ср. русск.: Что хромо, что слепо, то Козьме и Демьяну (Д. 43).

54. Павшую телушку — брахману [в дар] — 3171, 3299.

Ср. русск.: Что не мило, то попу в кадило (Д. 110).

55. Смерть верблюда на ткани (ложится) — 470.

*В смысле: непредвиденные расходы купца оплачивает покупатель.*

56. Смеешься — над другими, а плачешь — над собой — 4274.

57. В своих делах человек слеп — 284.

58. Глупый стремится к богатству, а умный — к совершенству — 91.

59. Муж умрет ради чести, трус умрет ради хлеба (брюха) — 3182.

60. Большой умрет ради величия, малый умрет ради ласки — 2639.

61. Старый (взрослый) ценит дело, малый ценит ласку — 2636, 2808, 2921.

62. Молодой страшится смалодушествовать, старый страшится умереть — 1422.

63. <Где> щедрый добром поступится, <там> скупец свою жизнь отдаст — 3836.

64. В торговле барыши хороши, а в радже — строгость — 4254.

65. Невеста <хороша> молодая, а корова — молочная — 2716.

66. Невестка <хороша> стыдливая, а дочка <хороша> счастливая — 2718.

67. В достатке — жена <тебе спутница>, а в беде — друг — 3826.

68. Тело освежает прохлада, а душу освежает друг (диал.) — 1818.

69. Бания грабит знакомых, а вор — незнакомых — 2678.

70. Скудость товаров губит лавочника, обилие товаров губит покупателя — 1937.

71. Бойся подонка сытого, а доброго человека голодного — 2522.

*В смысле: плебей, разбогатеет, а благородный, обеднев, становится неприятны в общении.*

72. Богачу жизнь мила, а бедному и миг тяжек — 200.

73. Что ни получится — все хозяйская доля — 1665.

*Подразумевается: а работнику ничего не достается.*

74. Умному — знак, дураку — кулак (затрещина) — 73.

75. Умному знака достаточно — 56.

76. Мудрому и одной буквы достаточно — 245.

77. <Где> коню хлыст, <там> человеку слово — 1141.

78. Для клячи (пони) — кнут, для скакуна — знак — 1753.

79. Жену заботит мужнин кошелек, а мать — чего поест сынок — 1711.

80. Маслодел горюет о масле, а Мусадда (Максуд) горюет о жмыхе — 1917.

*Мусадда (Максуд) — нарицательное имя подручного маслодела, ра-  
ботающего издолно — за жмых.*

81. Дхоби платет о своей плате, заказчик платет о белье — 2206.
82. Парень платет о волосах, цирюльник — о причитающихся ему деньгах — 3618.
83. Лекарь платы лишился, а кривая — глаза — 2972.
84. У свадебных гостей на уме угощение, а у жениха — невеста — 2696.
85. Пойдет покойник в рай или в ад — <что за беда>, моя забота — печенье и халва (мусульм.) — 3331.  
*Мулла, читающий над покойником, обычно вознаграждается сла-  
стями.*
86. Отправится ли жертвователь на небеса или в ад — все равно; меня лепешки и простокваша заботят (индуст.) — 1490.
87. Бедный <ест>, коль <еда> подвернется, а богатый — коль охота придет — 1013.  
Ср. русск.: Богатый ест — как захочется, убогий — как дове-  
дется (Д. 103).
88. Для бедняка и каури — золотой — 1012.
89. Куропатка за две пайсы не в подъем (бедняку), и она же за пять рупий нипочем (богачу) (диал.) — 1751.
90. Голодный пошел жену продавать, сытый говорит: «В долг по-  
верь» — 3076.
91. Голодный жену продает, раджа говорит: «В долг возьму» — 3077.
92. Для оджхи деревня ополоумела, для деревни — оджха — 581.
93. Здешные (букв. «с этого берега») говорят: «Тамошним (букв. „с  
того берега“) хорошо». Тамошние говорят: «Здешним хорошо» —  
3752.  
Ср. русск.: Там хорошо, где нас нет (Ж. 451).
94. Тамошние говорят, что zdeшним хорошо; zdeшние говорят — та-  
мошним — 2470.

**В.** Качество одной вещи для двух других вещей, находящихся в опре-  
деленной связи между собой, может представляться как одинако-  
вым, так и неодинаковым

1. Уйти <всяк> в своей воле, а войти <можно только> по чужой во-  
ле — 1467.
2. Обжора своих объедает, а дармоед и своих и чужих объедает —  
1151.

### **Подгруппа Л. Одинаковость—Неодинаковость качеств одной вещи для многих (или всех) других**

**А.** Качество одной вещи для многих (или всех) других вещей, нахо-  
дящихся в определенной связи между собой, представляется оди-  
наковым

1. Грядущему весь мир подвластен — 3061.
2. Вечер всем за матушку — 3878.

*В смысле: вечер всех ублаживает.*

3. Правда всем мила — 4283.

4. Кому не нравится, когда к нему в дом <добро> плывет? — 168.

5. Тому, чье сердце от страха свободно, любой тюрбан годен — 2044.

*В смысле: смелый и честный пользуется всеобщим уважением.*

6. Мужа-добытчика кто не желает? (женск.) — 650.

7. У соседа дождь пойдет, так и сюда вода потечет — 2373.

*О надежде поживиться за чужой счет.*

8. Коль дождь пойдет, то (и до нас) вода дотечет — 3352.

9. В июле дождь выпадает и (на поле) у недруга — 310.

10. В проточной воде (в реке) мыть руки никому на заказано — 2704.

11. Против смерти (судьбы) все бессильны — 749.

12. Против смерти никто не устоит — 748, 3384.

13. От смерти все поражение терпят — 3385.

14. Под ударами смерти весь мир поражение терпит — 747.

15. Смерть всех поедает — 754.

16. Все в пасти у смерти — 750.

17. Смерть над головой (каждого) играет — 3388.

18. В руках у смерти лук, (от которого) не спасется ни стар, ни млад — 751.

19. Смерть не пропустит ни раджу, ни нищего — 753.

20. Коль пришел конец живому существу, так все равно — осел то иль святой — 1347.

21. Ведь даже луну и солнце Раху глотает — 3543.

*В смысле: никто, включая самых сильных, не застрахован от напастей. (По древнеиндийскому мифу о пахтанье океана богами и демонами, когда желанный нектар бессмертия (амрита) появился на поверхности вод, нетерпеливый демон Раху попытался глотнуть его. Солнце и луна заметили это и донесли богам. Вишну тут же рассек вора на части, и с тех пор отрубленная голова Раху, успевшая обрести бессмертие, так как амрита побывала у Раху во рту, преследует солнце и луну и время от времени заглатывает их, но они выскальзывают из перерубленной шеи. Так объясняются затмения солнца и луны.)*

22. Работающему всюду место (найдется) — 4011.

23. Взошедшая луна всему миру видна — 1174.

*В смысле: преуспевающего все замечают.*

24. Луна на небо взошла — все увидели — 1172.

25. В доходах щедрого всяк долю имеет — 3834.

26. К счастью да к богатству всякий льнет — 4112.

27. Кто встретит пинком идущую к нему Лакшми? — 282.

28. Со счастьем все дружат — 4107.

29. Удачливому все друзья — 2686.

30. Перед порогом богача всяк земной поклон кладет — 2172.

31. В жирный рот все заглядывают — 1199.

32. Масленные уста всяк лижет (целует) — 1198.

33. Жирный рот кошка лижет — 1200.

34. Хорошая вещь всякому нравится — 84.

35. Лесть любому по душе — 3607.

36. И деревенщина выгоду любит — 968.  
37. Даровое добро кому не по вкусу? — 3314.  
38. Даровым сандалом кто не украсится? — 3118.  
*Благонной сандаловой мазью индуисты наносят на лоб кастовые знаки.*  
39. Вол казенный — его всяк понукает — 2978.  
40. Перед цирюльником всяк голову клонит — 4296.  
*В смысле: своя корысть всякого заставляет склониться.*  
41. От побоев и бхут бежит — 3231, 3233.  
42. Под побоями и бхут пляшет — 3230.  
43. Негодяя (злого человека) и Господь боится — 2912, 2913, 4329.  
*В смысле: его все страшатся или ничто его не берет.*  
44. Драчуна все боятся — 3237.  
45. Вор и змея (всем) большой страх внушают — 1250, 3958.  
46. Незваного гостя никто не чтит — 2862.  
47. В яре и быкам тяжело — 1595.  
*Игра слов дает также: в азартной игре и быки проигрывают.*

**Б.** Качество одной вещи для многих (или всех) других вещей, находящихся в определенной связи между собой, представляется неодинаковым

1. Мир ни на чем не успокоится — 2082.  
*В смысле: на всех не угодишь (опирается на вариант анекдота, известного по стихотворению С. Маршака «Мельник, мальчик и осел»).*  
2. Любовь — дело либо эмиров, либо факиров — 394.  
*В смысле: у первых на это есть средства, вторым же нечего терять.*  
3. Кто опиум курит, тот либо эмир, либо факир — 187.  
4. В лесу павлин плясал, да кто его видал (узнал) — 1332.  
*В смысле: достоинства выдающегося человека не всегда на виду.*

## Тип IIБ

### ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ВЕЩАМИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ НАЛИЧИЯ У НИХ ОПРЕДЕ- ЛЕННЫХ СВОЙСТВ (КАЧЕСТВ)

#### Группа 22. Качественное Превосходство— Непревосходство вещей

##### Подгруппа К. Собственно качественное Превосходство— Непревосходство

А. Если одна вещь обладает каким-то свойством (качеством), а вторая обладает противоположным, то первая вещь превосходит вторую \*

1. Человек — благороднейшее из созданий — 285.
2. Свобода — благословение Божье — 274.
3. Мужество — украшение мужчины — 2048.
4. Постоянство — всех 〈добрых〉 качеств падишах — 741.
5. Воздержание — лучшее лекарство — 2400.
6. Воздержание — половина исцеления — 2401.
7. Удовлетворение — высшее счастье (санскр.) — 3824.
8. Удовлетворенность — большое богатство (мусульм.) — 623.
9. Раздражением бьешь себя, удовлетворенностью досаждаешь другим — 3593.
10. И дух-то победы сладок — 1580.
11. Проточная (ключевая) вода — чиста — 4192.
12. В песне Бог живет — 4135.
13. Язык народа — божьи литавры — 878, 1381.  
Ср. лат.: *Vox populi vox dei*.
14. У кого язык боек, у того 〈словно〉 семьдесят (девять) сох пашут — 1534, 1535.
15. Правдивое слово Господу по душе — 3954.
16. За правдой — лик Божий — 3855.
17. Истина (букв. Хак) — имя Аллаха (мусульм.) — 4282.
18. Господь правду любит — 4280.
19. Правдивому Бог помогает — 4281.
20. Правде ничто не страшно — 3952.
21. Правде чего бояться? — 3951.

---

\* Во многих пословицах, относимых нами к группе 22, эксплицитно выражен только один член пары (второй подразумевается и легко реконструируется). Как «исконно позитивные» (предпочтительные) принимаются обычно первые члены постулируемых Г. Л. Пермяковым предметно-тематических оппозиций (см.: Пословицы и поговорки народов Востока. М., 1979, с. 34—43), хотя иногда мы позволяем себе вносить в эту оценочную шкалу отдельные коррективы, связанные с описываемым материалом и психологией его создателей. Этим и определяется включение тех или иных пословиц в подгруппы А или Б.



22. Кто по совести живет, у того и на солончаке (хлеб) родится — 2182.
23. У золота — настоящая сила, а все прочее — вполсилы — 1395.
24. У кого деньга в руке, тот и родом выше всех — 1747.
25. Хлебное зерно — особое богатство, серебро и золото не могут с ним равняться — 119.
26. Все на свете — ерунда, хлеб с горохом — это да! — 592, 3902.  
 Ср. русск.: Гречневая каша сама себя хвалит.
27. У кого в руках черпак, того слушается всяк — 1547.
28. У кого в руках шмат теста, тому больше всего чести — 1548.
29. Кто ударит первый, тот и победит — 1667, 2428.
30. Сильный не ошибается (*Тулсидад*) — 3923.
31. Сильный — всякому зять — 1377.  
*В смысле: с ним всякий должен считаться.*
32. Сына сильного всяк целует — 1375.
33. У сильного бхут соху тянет — 2699.
34. Палка сильного (у всех) над головой — 1373, 1374, 1702.
35. Перед силой тирана головы клонятся — 1479.
36. Споры — ложь, за силой — правда — 1720.
37. Большой вор доли не ищет — 2648.  
*В смысле: он забирает у соучастников силой все, что пожелает.*
38. В старом рисе вкус есть — 2495.  
*В смысле: прислушиваться к старшим не вредно.*
39. Считанных коров никто украсть не сможет — 1040.  
 Ср. русск.: Береженого и Бог бережет (Ж. 43).
40. Умному в долг давать — себе душу тешить — 1183.
41. У грамотного — четыре глаза — 2380.
42. Ученик истинного учителя сам не умрет, и никто его не убьет — 3955.  
*В смысле: истинное знание все побеждает.*
43. Где великий пройдет, там и путь (санскр.) — 3194.  
*В смысле: следуй примеру лучших.*
44. От зрелого бетеля ни кашля, ни простуды (т. е. не саднит в горле) — 2368.  
 Ср. русск.: Старый конь борозды не портит (Ж. 441).
45. Не на солнце волосы побелели (выгорели) — 2196, 2197.  
*В смысле: я достаточно прожил на свете, и меня не проведешь.*
46. Сын и дочка хороши, когда послушны — 2952.
47. Сын-добытчик — сердцу утеха — 651.
48. Кто достаток (в дом) несет, того зовут хорошим сыном — 2509.
49. От одного дерева ним во всем доме прохлада — 531.  
*В смысле: достойный отпрыск и один хорош.*
50. Мать и земля родная должны быть дороже рая (санскр.) — 1338.
51. К родному дому идучи, не болят ни голова, ни ноги — 2139.
52. Если верблюд бежит — то на запад — 461.  
*В смысле: к дому (верблюды были ввезены в Индию из Аравии, а в самой Индии разводятся прежде всего в Раджастане).*
53. Верблюд в Мекку бежит — 468.
54. Свое видно издаലെка — 130.

55. Свой дом виден издалека — 126.
56. Веки на глаза не дают — 239.
57. Слоновий хобот слону не тяжел (диал.) — 4413.
58. Корове (буйволице) свои рога не в тягость — 1032, 3107.
59. Свои идеи всякого пьянят — 163.
60. Своя шкура всякому нравится — 146.
61. Каждому своя цель дорога — 3880.
62. Собственные деяния на тот берег (жизненной реки) переправляют — 152.
63. Своих рук дело — великое дело — 313.
64. Свою пахту (простоквашу) никто кислой не назовет — 155, 170.
65. Молочница свою простоквашу кислой не называет — 1084.
66. Свою простоквашу кто называет кислой? — 171.
67. Свое и кислое сладко — 125.
68. Жена горшечника свою посуду хвалит — 819, 820.
69. Гончар свои горшки хвалит — 812.
70. Свое чадо всякому мило (диал.) — 133, 2499.
71. Хоть и воняет, да свое — 77.  
 Ср. русск.: И хохуля (выхухоль) себя не хулит, даром что воняет (Д. 607).
72. Железо само себя величает: «Меня сам Махадева за брата считает» — 3687.  
*Один из атрибутов бога Шивы (Махадевы) — железный трезубец.*
73. Партнерами быть хорошо мужу с женой — 3986.
74. (Настоящее) согласие — у мужа с женой — 4005.
75. Рука матери и помощь брата — лучшая поддержка человеку — 3211.
76. Лучший праздник — сообща — 3993.
77. Оживляющий выше убивающего — 3238.
78. Доброе имя дороже денег — 2333.
79. Доброе имя лучше ста тысяч — 3984.
80. Что богатство против чести? — 373.
81. Чем (сложь руки) сидеть, лучше без платы работать — 2970.  
*Имеется в виду бегар — принудительная работа на землевладельца или неоплачиваемая трудовая повинность.*
82. Чем безделье, лучше подневольный труд — 907, 2940.
83. Чем без дела шатанье, лучше наказание — 4356.
84. Чем враждовать, лучше состязаться — 4457.  
 Ср. русск.: Худой мир лучше доброй ссоры (Ж. 482).
85. У кого знакомых нет, к тому земля неласкова — 110.
86. Чужеземец не живет полной жизнью (букв. «живет вполжизни») — 2399.
87. Без ученья, будь ты муж или жена, твоя доля ослиной равна — 2851.
88. Всех на свете хуже, кто украдкой ест — 55.
89. Спящее чадо целовать ни матери радости нет, ни отцу — 4197.  
*В смысле: тайное благодеяние благодетеля не радует.*
90. Чем дешевле, тем гнилей — 1498.  
 Ср. русск.: Дешево да гнило, дорого да мило (Д. I, 434).

91. В грошовой закуске — клочья мешковины — 1955.
92. Дешевое братъ, рассмотрев, надо — 3943.
93. Дешевую овцу, ноги ей поднимая, осматривают — 3942.
94. Лень, дремота и зевота — три сестры смерти — 354.
95. Кто спал, тот прозевал — 4221.
96. Спящий — что мертвый — 4220.
- Ср. русск.: Сон смерти брат (Д. 518).
97. Безносому (т. е. опозоренному) нелегко живется — 2235.
98. Юность — это безумие — 1423.
99. Лик чванства черен — 3801.
100. Алчность — злая напасть — 3660.
101. Кто клеветает много, тот вор перед Богом — 1223.
102. Хуже нет греха, как ложь — 1732.
103. Врать — что дерьмо поедать — 1733.
104. Неправду говорить — что объедками кормиться — 1726.
105. У лжеца изо рта воняет — 1741.
106. Речи врага как рубанком (по сердцу) дерут — 2973.
107. Речи врага слушать тошно, хоть и помрешь не от них — 2974.
108. У ссоры лик черен — 3628.
109. Храни Аллах от внутренних распрей — 3823.
110. Сомнение — ведьма, подозрение — бхут — 3008, 3766.
111. Вечернее решение вне закона — 3517.
- Ср. русск.: Утро вечера мудренее (Ж. 472).
112. Дурной правитель — Божья кара — 2903.
113. Дружить с дураком — жизнью рисковать — 3347.
114. Глупый факир — лошадка сатаны — 1488.
115. С тем водиться, друг, не дело, кто часом лань, часом пантера (диал.) — 3748.
116. Пригоршня водицы — чем же тут разжиться? — 1232.
117. Жизнь в бесчестье хуже смерти — 186.
118. Чем говорить, лучше сделать — 681.
119. Можно пожертвовать (совместной) трапезой, но не дружбой — 3048.
120. Из кармана давай, но ума не отдавай — 1042.
121. Правда — выше всех заслуг, ложь же — худший грех — 3849.
122. Состязаться хорошо, а враждовать плохо — 3554.
123. Ум важнее или (пустые) споры? — 70.
124. Земледелье — впереди, а за ним — торговля, ниже — услуженье, нищенства же хуже нет — 419.
125. Землепашцу лучше всех: с сохой по полю идет и дома у себя живет — 3897.
- Высказывание приписывается рабочим-отходникам.*
126. И бетель с уважением ценней сластей с пренебрежением — 3213.
127. С почетом яд лучше, чем с бесчестьем сласти — 3216.
128. Завести дружбу легко, сохранить — труднее — 356.
129. Первым — вода, последним — грязь — 80.
- О вреде медлительности (имеется в виду пользование колодезем).*
130. Будешь бодрствовать — получишь, будешь спать — пропустишь — 1459, 4224.

Ср. русск.: Много спать — добра не видать (С. 263).

131. Бодрствующему — телочка, а спящему — бычок — 1458, 4193.
132. Кто спит, тому бычок; кто бодрствует, тому телочка — 1688.
133. Спящего пес в лицо лижет — 4194.
134. Шустрый в цель бьет, вялый слезы льет — 4365.
135. Щедрого люди возносят, скупого же только поносят — 3832.
136. Голова у щедрого вознесена, а скупцу и могила тесна — 3833.
137. Щедрый своей цели достигает, прах скупца земля не принимает — 3831.
138. У доброго (человека) лодка переплывает (реку) — 948.  
*В смысле: все его дела завершаются успехом.*
139. Продаешь (товар) — купец, бережешь (его) — глупец (торг.) — 2949.
140. Грешный телом (т. е. слабый) — хорош, грешный душой (т. е. негодай) — плох — 742.
141. У бездетного дом пустой, у глупого сердце пустое, а у бедного — все пустое — 2249.
142. Лошадь нехороша хромая, дерево нехорошо колючее — 1756.

**Б.** Если одна вещь обладает каким-то свойством (качеством), а вторая обладает противоположным, то вторая превосходит первую

1. То хорошо, что хорошо кончается — 7, 9, 10.
2. Ночь — утроба материнская — 3525.  
*В смысле: ночью все беды отступают.*
3. Тень — великое благо — 1310.  
*Также в переносном значении — о покровительстве.*
4. Дерево хорошо тенистое, а лицо приятно смуглое — 1824.
5. Всего лучше молчание — 3898.
6. Молчаливый — лучше всех — 1230.
7. Слепому (нечистая) игра прощается (ирон.) — 46.  
*О невольной ошибке при счете.*
8. Забывчивому йогу выгода двойная — 3094.

Ср. русск.: Плохая память: где обедал, туда и ужинать иду (С. 238).

9. Лучше счастья горе, коль недолго длится — 4114.  
Ср. русск.: То не беда, коли на двор взошла, а то беда, как со двора-то нейдет (Д. 55).
10. Нет счастья лучше горести, что скоренько проходит — 2866.
11. Ослу жизнь чем короче, тем лучше — 983.
12. Тестя дом — обитель счастья, коль живешь там два-три дня — 3937.
13. Тестя дом — обитель счастья, но дня на три, на четыре, чтоб туфель не угостили — 4138.
14. Один день — гость, на другой — нахлебник — 524.
15. Гость-то дорог, да не больше дня-двух — 2477.
16. День — гость, два дня — гость, а на третий день — смертная напасть (мусульм.) — 525.
17. Чем больше лечишь, тем глубже болезнь — 3159.

18. Яд из океана вышел от длительного пахтанья (диал.) — 3760.  
*По древнеиндийскому мифу: боги и демоны пахтали океан, чтобы добыть из него эликсир бессмертия — амриту; вслед за амритой из океана появились другие сокровища, а кончилось дело тем, что из водных глубин поднялся смертельный яд — калакута.*
19. Скоро хорошо не бывает — 1419.  
Ср. русск.: Тише едешь, дальше будешь (Ж. 454).
20. Скоро масло выжато, да воды в нем половина — 1723.
21. Работа наперегонки доводит душу до тоски — 4467.
22. Сдельная работа не будет хороша — на нее не стоит тратить ни гроша — 1773.
23. Побежишь бегом — упадешь ничком — 2168.
24. Это вам не рыба — не протухнет — 3130.  
*В смысле: торопиться нам некуда (ответ продавца сбивающему цену покупателю). Ср. русск.: Не в два кулака (молота), не железо кипит (Д. 563).*
25. Поспешное дело — шайтану, а неспешное дело — Рахману (т. е. Богу) (мусульм.) — 1420, 2194.
26. [Торопливый — безумный], медлительный — основательный — 418, 1848, 2195.
27. На медленном огне лепешка сладка (диал.) — 3137.
28. Поздно придет, да хорошо будет — 2132.
29. Половина у себя дома лучше, чем целое на чужбине — 1097, 1098.
30. Дешевизна веселит, дороговизна плакать велит — 3941.
31. Зеленъ есть — довольным быть, масло есть — себе вредить — 3042.
32. Голод всего слаше — 3074, 3900.  
*В смысле: голод — лучший повар.*
33. Всего выше голод: что ни получаешь, все глотаешь — 3895.
34. Покорный раб в рай попадет (мусульм.) — 4454.
35. Кушать плоды дело нелегкое — 2564.  
*В смысле: сначала их надо заслужить.*
36. У умного всегда неприятности — 74.  
*Он способен предвидеть дурной оборот событий.*
37. Умного земля плохо держит — 3914.
38. Кто много понимает, тот со смертью играет — 3915.
39. Ученого опытный обставит — 2376.
40. Зрелый плод манго, того и гляди, лопнет — 2369.  
*В смысле: старики недолговечны.*
41. Все удары на наковальню ложатся — 4023.  
*В смысле: основные тяготы несет старший в доме.*
42. В большую семью замуж выйдешь — камней натаскаешься — 2646.
43. Молния в медь ударяет — 2832.  
*В смысле: тяготы в первую очередь ложатся на лучших.*
44. Доброму человеку (в ссоре) всяко нехорошо — 3027.  
*В смысле: ему не годится ни сносить оскорбления молча, ни отвечать на них той же монетой.*
45. Правда — горька — 4277.

46. Правда всем горькой кажется — 3854.
47. Правдивое слово горечью отзывает — 3851.
48. Клеши правды неприятны — 3848.
49. Лучше чужбина, чем дом, где нет достатка (диал.) — 1550.
50. Тот плод сладок, которого еще не отведал — 1670.
51. В запретном большая сладость — 4326.  
     Ср. русск.: Запретный плод сладок (Д. I, 621).
52. Домашний сахар горек (засорен), а краденая (чужая) патока сладка — 1099.
53. Краденая патока сладка — 1288.
54. Даровой уксус слаще меда — 3315.
55. Своя (домашняя) курица не лучше чечевицы (овощей) — 1102.
56. Свой брахман быку ровня — 1095.
57. Домашний йог — ханжа, йог с улицы (из другой деревни) — святой — 1093, 1094.
58. Лев в чужих краях знай убивает да пожирает — 4057.
59. Ни отец, ни брат нехороши — всего лучше мне гроши (ирон.) — 2785.
60. Чем так жить, лучше умереть — 572.
61. Миру мертвые милы — 2089.
62. Двенадцать путей, восемнадцать дорожек — 2804.  
     *В смысле: чем больше открывается возможностей, тем трудней выбор.*
63. Лучше два наяву, чем семь во сне — 4129.
64. Лучше один хороший сын, чем сто плохих — 4227.
65. Лучше иметь одного хозяина, (чем многих) — 2468.
66. Единственная сказочка слаще патоки — 63.  
     *В смысле: одностороннее мнение представляется достоверным (но судить надо, выслушав разные стороны).*
67. Одиночка всегда счастлив — 2324.  
     *В смысле: хорошо ни от кого не зависеть; также: легко жить, не имея забот.*
68. Молиться и вкушать пищу лучше в уединении — 3002.
69. Нет подружки никакой — славно быть одной (женск.) — 3838.
70. Ни свекрови, ни золовки мне не надо — я сама с собою рада (женск.) — 4046.
71. Всем по пиночку, я — одиночка — 3881.
72. Меньше мусора — чище мир — 880.  
     *Говорится на смерть дурного человека.*
73. Бедный спит, богатый плачет — 1014.  
     *В смысле: имущественно обременяет владельца и лишает его покоя.*
74. Спокойно спит горшечник — вор не унесет его глину — 4116.
75. Спокойно спит шейх — воры не возьмут (его) горшки — 4115.  
     *Здесь шейх — бродячий певец.*
76. Звук барабана приятно слушать издалека — 1793, 2105.  
     Ср. русск.: Славны бубны за горами (Ж. 422).
77. От пьяниц чем дальше, тем лучше — 3779.
78. Не садись, брат, рядом с той женщиной, которую мир зовет потаскухой (диал.) — 3747.

79. Чем слугой быть, лучше псом — он хоть высыпается — 1180.
80. Чем в прислугах жить, лучше тяжести носить — 2022.
81. Легче жизни лишиться, чем добро потерять (ирон.) — 1462.
82. Лучше шкуры лишиться, чем дамри потерять — 1160.
83. Пусть жизнь уйдет, масло б не ушло — 1575.
84. Свита жениха страшнее Ямы — 1388.

*Имеются в виду расходы, которых требует свадьба дочери.*

85. Барыш милее капитала — 3348.

*В смысле: ожидаемое приятнее имеющегося; также: внук милее сына.*

86. Лучше всех разбойнику жить — нет нужды ни пахать, ни налоги платить (ирон.) — 3899.
87. Кто (много) знает, тот осел, а невежде и горя нет — 3917.
88. Невежде ничто не страшно — 90.
89. Горячее железо холодным железом рубится — 1016, 1766.

*В смысле: спокойствие сильнее гнева.*

90. С тем, чьи речи горьки, водись, сладкоречивого берегись — 614.
91. Кто в каменном доме живет, тот рыдает; кто в соломенной хижине — тот поживает — 843.
92. Красота рыдает, а удача радости вкушает — 3568.
93. Что непрошеным получишь, то как молоко, а что выпросил — пустой воде подобно — 2855.
94. Не прося, и жемчуг обретишь, а прося, и подаянья не получишь — 2856.

**В.** Из двух вещей, обладающих противоположными свойствами, ни одна безусловно не превосходит другую

1. Кто ценой берет, а кто весом — 839.
2. Нет друга лучше брата, нет врага хуже брата — 3031, 3034.
3. [Посмотрим еще, ] на какой бок верблюды ляжет — 448, 2122.

*В смысле: хорошо смеется тот, кто смеется последним. (По анекдоту: торговец сеном и гончар повезли на базар свой товар на одном верблюде. На одном боку его висел тюк с сеном, на другом — тюк с горшками. В дороге верблюд принялся пощипывать сено из тюка, и гончар стал насмехаться над своим спутником. Тот ответил приведенной фразой.)*

4. Взгляни на масло, взгляни и как оно течет — 1907.

*В смысле: прежде чем решать, надо еще посмотреть, как дело обернется. Присловье маслоделов, предостерегающее от поспешных решений (растительное масло не следует покупать в закрытой посуде или заглазно).*

### **Подподгруппа КО. Равноценность—Неравноценность**

**А.** Если одна вещь обладает каким-либо свойством, а сопоставляемая с ней вещь обладает (или не обладает) противоположным, то ни одна из этих вещей не превосходит другую

1. Можно голову и черепушкой звать — 3344.

2. Не голова, так черепушка — 3345.
3. Будь лепешки тонки или толсты, все они с одной сковороды — 510.
4. Сдобное печенье хорошо и кривое — 1132.
5. Кухня — та же алхимия — 3464.  
*В смысле: обе имеют свои секреты, не всем доступные.*
6. Манго тамаринду под пару — 338.  
Ср. русск.: Хрен редьки не слаще (Ж. 482).
7. Он и брат жены, он и шурин — 3741.
8. Что Хасан, то и Хусейн (мусульм.) — 1642.  
*Хасан и Хусейн — родные братья, внуки пророка Мухаммеда, равно почитаемые как святые мученики ислама.*
9. Те же три по двадцать — те же шестьдесят; тот же топчан — та же кровать — 3743.  
*Здесь нашла отражение вигезимальная (двадцатеричная) система счета, употребляемая в глухих уголках страны. Обычная индийская кровать представляет собой прямоугольную деревянную раму на четырех ножках с натянутой на нее веревочной сеткой.*
10. То и ман, то и сорок серов — 3745.
11. На восток иль на запад пойдешь — те же знаки судьбы (най-дешь) — 2506.
12. На юг иль на север иди — везде те же знаки судьбы — 421.
13. Хоть на юг и нашел, судьбу ту же нашел — 1001.
14. Случай — это другое имя предопределения — 3827.
15. Старый равен малому — 2923.
16. Мал ли, велик, а у всех по два уха — 1327.
17. Звание тети (по матери) ценится как материнское — 905.
18. Коровье молоко не хуже материнского — 1030.
19. Благодать сопутствует невеждам и мудрецам — 111.
20. На циновке пятеро равны — и богач и нищий — 2358.  
*Речь идет о панчаяте.*
21. Хуже ль, чем у маслодела, женушка у дхоби? У той пест, у этой палка — (значит, равны обе) — 1908.
22. Что у меня, то и у тебя, зачем же зубы скалишь зря? — 1681.  
*В смысле: у всех людей недостатки общие.*
23. Пуд жемчуга (потратишь) — свадьба, пуд риса (тратишь) — тоже свадьба — 3155.
24. Что с горы лезть, что в гору — все проклятья одни — 2433.
25. Коль раньше умрешь иль позже умрешь — так смерти бояться чего ж? — 213.  
Ср. русск.: Двум смертям не бывать, а одной не миновать (Ж. 118).
26. Смерть лучше или расставанье с жизнью? — 3386.
27. У кого борода длиннее: у Ахмеда или у Мухаммеда? — 222.  
*Говорится о пустых, бесплодных спорах.*
28. У Шер-шаха борода больше или у Селим-шаха? — 3810.
29. Свое взять — что чужое отдать — 139.
30. Сын хорош — зачем копить? Сын плохой — зачем копить? — 2505.



*В смысле: первый сам заработает, а второй все растратит.*

31. Золото что терять, что находить — все плохо — 4199, 4206.
32. Нож на дыню упал — беда дыне; дыня на нож упала — беда дыне — 1313.
33. Дыня на нож или нож на дыню — 874.
34. Что нож на тыкву, что тыква на нож — 1314.
35. Нож не лучше кинжала — 1316.
36. Ни черная не хороша, ни белая; [убей обеих — и все дело] — 756.  
*Говорится о равно никчемных вещах или людях, между которыми нет смысла выбирать (по истории о радже, обнаружившем, что его жены — колдуньи, и спросившем у советника, какую из них можно убить, не беря греха на душу).*
37. Съешь — пожалеешь и не съешь — пожалеешь — 901.  
*О соблазнительной на вид, но невкусной пище; также о вкусном, но быстро кончающемся ястве.*
38. Зубы режутся — мученье и теряются — мученье — 1983.
39. Сделаешь (дурное дело) — страшно и не сделаешь — гнева Божьего страшно — 655.  
*По анекдоту о невинно пострадавшем отшельнике: в то время как он самоотрешенно молился, воры нацепили ему на шею одно из украденных ими у раджи ожерелий; «уличенного» отшельника повели на казнь, и так оправдалось вышеприведенное пророчество.*
40. (Свое) отдать — что жизнь потерять — 2128.  
*О скупцах.*
41. Кто дочку отдал, тот все отдал — 1561.  
*Индийская свадьба разорительна для родителей невесты.*
42. Кто дочку отдал, тот что (себе) оставил? — 1560.
43. Дочерей рожать — что добро на хранение брать: приходит — плачешь и уходит — плачешь — 2955.
44. С раджей дружбу водить — что змею кормить — 3496.
45. Чужим служить — что змею кормить — 2403.
46. Невежда — все равно что слепец — 89.

**Б.** Если одна вещь обладает каким-либо свойством, а сопоставляемая с ней другая вещь обладает (или не обладает) противоположным, то одна из этих вещей превосходит другую, т. е. они оказываются неравноценными

1. Свадьбу играть — не кукол женить — 3789.
2. Одно дело — хозяйка, другое — служанка — 683.
3. Одно дело — царь Бходжа, другое — маслодел Ганга (нищий маслодел) — 685.
4. Одно дело — старуха, другое — царевна — 684.
5. Своя плоть — свой, а чужой и есть чужой — 1489.
6. Неуч среди образованных — что ворона среди лебедей — 2381.

#### **Подгруппа Л. Превосходство—Непревосходство вещей по значимости (эффективности)**

**А.** Если одна вещь обладает каким-то свойством, а вторая обладает противоположным, то первая превосходит вторую

1. В единстве (согласии) — сила — 378, 565.
2. Единство — великая сила — 566.
3. Единение чуда творит — 1389.
4. Доверие — великий устроитель дел — 3400.
5. Своя рука — Джаганнатх (Владыка мира) — 141.
6. Богатство всем играет — 2170.
7. Всем играют деньги — 1748.
8. Деньги всем Бог и учитель — 4462.
9. Господня сила — вот сила — 206.
10. У Господа в доме все есть — 927.
11. Кого Всевышний хранит, того никто не в силах погубить (диал.) — 1454.
12. Кого Рам (Аллах, Бог) хранит, тому кто повредит? — 1455, 1568.
13. <Коль> Рам помогает, так что помешает? — 3538.
14. В злую годину Аллах — защитник — 2910.
15. Почин готов, теперь надежда на Аллаха (Бога) — 2416.  
*Ср. русск.: Все дело в почине (Д. 495).*
16. «Шри Ганеш» без ошибки — полдела сделано — 3819.
17. Против огня всё зола — 252.
18. Сороконожка одну ногу ломает, так и не захромает — 622.  
*В смысле: богатому ущерб не страшен.*
19. Начальник не ошибается — всё путают писцы — 4054.
20. Палка в руках — налог без недоимок — 3645.
21. Раджа позовет — всяк тотчас придет — 3509.
22. Коли раджа правит, подданным спокойно (счастливо) <живет-ся> — 3513.
23. Кто глядит в зеркало, а кто — в сковороду — 769.  
*О человеке, проявляющем необыкновенные способности.*
24. У нового вельможи спесь до поднебесья — 2265.
25. С новой властью много звону — 2254.
26. У нового повара салат что похлебка — 2266.
27. У нового йога морковка вместо раковины — 2253.  
*Йоги носят с собой морскую раковину, трубя в которую, призывают верующих к молитве.*
28. Новая кобылка зубы показывает — 2230.
29. Черт, что под застрехой <живет>, семьдесят предков по имени знает — 584.  
*В смысле: домочадцы и ближайшие соседи знают всю твою подноготную.*
30. Осведомленный вор всю деревню обчистит — 1466.
31. Знакомых грабит бания; разведав, грабит вор — 1464.
32. Четыре вора на восемьдесят четыре бании: всех обобрали одного за другим — 1188.  
*В смысле: разобщенность перед лицом опасности губит людей.*
33. Немой увидел сон, так про себя страдает — 1063.  
*В смысле: он не может никому о нем рассказать.*
34. От брани голова не лопається — 1039.  
*Ср. русск.: Брань на вороту не виснет (Ж. 55).*

35. Брань шлюхи — что камень (из рук) нечистого духа, — не ранит — 3450.
36. Нищего (старого) певца кто станет слушать? — 2094, 2929.
37. Где слонов взвешивают, там осел в довесок идет — 4409.
38. Цапли дерутся — только клювы стучат — 2626.
39. Чего стоит поручительство пичужки? — 1475.
40. К голосу курицы кто прислушивается? — 3325.
41. Кудахтанью курицы какая вера? — 3327.
42. Кудахтанью курицы и свидетельству женщины веры нет — 3326.
43. Малый (недостаточный) капитал съедает владельца — 577, 1938.
44. Недоедание — юности гибель — 1934.
45. Одинокому и смех не в смех и слезы не в слезы — 61.
46. Одинокый Хасан: то ли плакать ему, то ли могилу копать (му-сультм.) — 62.

*В смысле: один человек два дела сразу делать не может.*

47. Одинокое полено не горит, [не греет] и не светит — 65, 66.

*О холостяках.*

48. Кто ест раз в день, тот всегда постится; у кого одна жена, тот, считай, аскет — 483.
49. Один — одиночка, двое — компания — 479.  
 Ср. русск.: Один и дома горюет, а два и в поле воюют (Д. II, 651).

50. Один — одиночка, а два — одиннадцать дают — 480.
51. Где один, там один, а где два, там одиннадцать — 555.
52. Один да один — одиннадцать — 486.
53. Лучше вдвоем, чем одному — 556.
54. Одного вылечат (от зазнайства) двое, двоих — четверо — 492.
55. В ладоши хлопают двумя руками — 1846, 2161.
56. Долги хуже убийства — 431.
57. Лжи успеха не видать — 1968.
58. У лжи ног нет — 1730.
59. Откуда у лжи ноги? — 1729.
60. У чужого кошелька горловина узка — 2402, 2946.

*Ср. русск.: На чужой каравай рот не разевай (Ж. 253).*

61. На чужое лъститься — без конца поститься — 2389, 2945.
62. Надежда на другого — сплошное огорчение — 2393.
63. Чужим добром сверчок кичится — 2412.
64. Взятый взаймы кальян и раскурить-то нельзя — 1804.
65. [Раз в Кабул отправился бания, обучился кабульской там речи], (дома) пить стал просить (по-чужому) и помер (от жажды), а стояла вода недалече — 336, 731.

*В смысле: подражание чужим манерам к добру не ведет.*

66. Слепая воробиха в очаге гнездо вьет — 29.
67. Слепой слон свое же войско топчет — 26.
68. Когда солнце взошло, светильник на что? — 3055.
69. Как солнце взойдет, так о светильне никто и не спросит — 2058.
70. Большая рыба малую ест — 2643.
71. Куда мышке тягаться с кошкой? — 2872.
72. Низкорослая телка — вечная нетель — 2291.

73. Малая тропинка никуда не ведет — 2633.
74. Будь то староста дюжины деревень и правитель восьми десятков сел, но если он своего дела не знает, его никто не почитает — 2798.
75. Шейх и ворону перехитрил — 3800.  
*О незаурядной хитрости. (По анекдоту: некий шейх решил поить ворону, которая повадилась пить воду из его кувшина и тем ее поганила. Он лег, словно мертвый, держа во рту кусок масла. Ворона потянулась к маслу, и шейх схватил ее зубами. Надеясь побудить его разжать зубы, ворона спросила, какого он рода, на что шейх, не разжимая челюстей, прошипел: «Шейх»).*
76. Верностью слову держатся небеса — 2628.
77. Перед правдивым лживый плачет — 3858.
78. Лжецу — позор, правдивому — слава — 1738.
79. Лодка лжи посреди реки тонет — 1728.
80. Дом лжецов не процветает — 1743.
81. Чем (другому) советовать, лучше самому сделать — 434.
82. Живая кошка лучше дохлого тигра (диал.) — 3303.
83. Раз душа в теле, так о чем скорбеть? — 1951.
84. Черная туча громом пугает, а светлая дождик несет — 755.
85. Дурной хорош, обесславленный плох — 2664.  
*В смысле: дурная слава хуже самого злодейства.*
86. Новое — на девять дней, старое — на сотню дней — 2256.
87. Против судьбы никакие ухищрения не действуют — 1798.
88. С предписанием судьбы что может сделать старанье? Коль прогневался властелин, что может сделать вазир? — 1799.
89. Всем судьба играет (мусульм.) — 4015.
90. В этом мире главенствует карма (индуист.) — 3426.
91. Проигрыш и выигрыш у судьбы в руках — 4416.
92. Из желаний раба Божьего ничего не выходит, желанья Аллаха все исполняются — 2606.
93. (Коль) очко выпадет, (так и) дурак выиграет — 2473.
94. Что можно сделать умом, того не сделаешь властью — 1647.
95. Всякий хмель дурманит, хмель науки с ума сводит — 3890.
96. Слава выше рода (диал.) — 1461.

*В смысле: собственная репутация значит больше, чем происхождение.*

97. Никто тюрбан на тебе лучше, чем ты сам, не повяжет, никто за тебя лучше, чем сам ты, не скажет — 1978.

**Б.** Если одна вещь обладает каким-то свойством (качеством), а вторая обладает противоположным, то вторая превосходит первую

1. Молчанием всего достигнешь (санскр.) — 3391.
2. Один молчаливый одолеет сто (тысячу) говорливых — 501.
3. Промолчать один раз больше даст, чем сто слов сказать — 500.
4. У гордыни чело книзу клонится — 1008.
5. К горлу «я» нож (приставлен) — 3364.

*В смысле: эгоизм и спесивость до добра не доводят. Построено на ассоциации слова tai<sup>n</sup> («я») с козым бляением.*

6. Майна говорит «не я» (mai<sup>n</sup> па:) и всегда молочный рис ест, а коза твердит «я, я» (mai<sup>n</sup>, mai<sup>n</sup>), и с нее сдирают шкуру — 3370.  
7. Покрывало чужое, да по нему ⟨тебя⟩ пятьдесят ⟨человек⟩ почитают — 3117.

*О тех, кто хвастает чужими вещами.*

8. Работать с партнером — из кожи вон лезть — 3988.  
9. Партнерство и с отцом нехорошо, как жар при лихорадке нехорош — 3987.  
10. Либо убьет ⟨тебя⟩ совместное дело, либо уморит августовское пекло — 3425.  
11. Когда пятеро-семеро совместно делают дело, что бы ни вышло, не стыдно никому — 3998.  
12. Общественный горшок на перекрестке бьется — 3992.  
13. Общую иголку на носилках носят — 3991.

*О нежелании партнеров брать на себя хотя бы малый труд или об их взаимном недоверии.*

14. Поле партнеров кабаны не травят (ирон.) — 3989.  
*Подразумевается, что партнеры стерегут урожай друг от друга.*  
15. Для одного — прогулка, для двоих — зрелище, для троих — сборище, для четверых — ссора — 493.  
16. Мастер на все руки, ⟨да⟩ все дела не кончены — 4316.  
17. Велика и финиковая пальма вырастает — 2637.

*Подразумевается: да какой толк с того бедняку.*

18. Новый мулла к Аллаху громко взывает — 2259.  
Ср. русск.: Новая метла чисто метет (Ж. 310).  
19. Новый мулла на молитву громко зовет — 2260.  
20. Новый слуга антилопу (тигра) убьет — 2257, 2258.  
21. Новообращенный мусульманин только и знает, что к Аллаху взывает — 2261.  
22. Новообращенный мусульманин семь (десять) раз намаз творит — 2262.

*Совершать намаз полагается пять раз в сутки.*

23. Новый (неопытный) лекарь опиум даст — 2263.  
*В смысле: он стремится угодить пациенту, не думая о последствиях.*

24. От ребятишек сам шайтан защиты запросил — 3815.  
25. Уж кто очернит, так это друг с пеленок — 1987.  
26. Застенчивая невестка вечно голодна (женск.) — 3780.  
27. Перед мощью слона человек — что мошка — 4398.  
28. Шайтана и Господь боится — 3816.  
29. Бесстыжий страшнее Всевышнего — 2208, 2210.  
30. Побежишь бегом, не свались ничком — 2167.

Ср. русск.: Тише едешь, дальше будешь (Ж. 454).

31. Топленое масло согнутым пальцем ⟨из горшка⟩ берут — 1763.  
*В смысле: когда прямые пути не приводят к успеху, ищут обходные.*

32. Кто играет в кости без уловок, проиграется не сегодня, так завтра — 2859.  
33. Мир корми плутовством и ешь лепешку с сахарком — 2085.

34. В пасмурный день солнце как выглянет, так припечет — 2669.
35. Кто мало ест, тот всегда здоров — 208.
36. Мало есть — счастливым быть — 1935.
37. Мало есть чести не вредит — 1932.
38. «Лучше» мало есть, да в Варанаси жить — 1933.
39. Пустая мякина вся разлетается — 1318, 1941, 4339.  
*В смысле: пустая молва распространяется широко.*
40. Пустой горох громче трещит — 1940.
41. Пустой горшок звенит «дзинь-дзинь» — 1317.
42. В полупустом кувшине вода плещется, [а в полном и не слышно] — 107.
43. Слепого Господь хранит — 36.
44. Господь своим ослам шлет молоко и сласти — 918.
45. Голос муравья до неба доходит — 1211.
46. Бечевкой женщины, ходящей за водой, незаметно режется камень (колодезного борта) — 2388.
47. Каждодневным падением капель и камень пробивается — 3574.  
*Ср. русск.: Капля камень точит (Ж. 180).*
48. Железный прут и камень прорезает — 4097.
49. Что легко готовится, то и вкусно — 3945.
50. Большой [начальник] — так уж большой [начальник], а от маленького Боже избави! — 2649, 2654.
51. Добро — на девять косов, зло — на сто косов — 2340.  
*Ср. русск.: Добрая слава лежит, а худая бежит (Ж. 132).*
52. Запах хинга и чеснока мускусом и камфарой не перешибешь — 4439.
53. Если сдвинется гора, то не сдвинется факир — 75.
54. Один пасынок стбит семи жен-соперниц (женск.) — 4002.
55. Прудок (бывает) глубже пруда, змееныш — ядовитее змеи — 1844.
56. Богатый уступает, крикливый побеждает — 3248.
57. Рана от меча заживает, рана от слов (языка) не заживает — 1826.
58. Язык острее меча — 1383.
59. Куда луч солнца не пройдет, туда поэта мысль дойдет — 1443.
60. Перед лживым плачет правдивый — 1740.
61. Кто врет, тому сласти дают; кто правду говорит, того бьют — 1727.
62. Правдивый пойдет — в слезах придет; лживый пойдет — со смехом придет — 3856.  
*Обычно о неправедном суде.*
63. Незамужняя дочь лепешки ест, замужняя — (родительские) печенки ест — 773, 2963.  
*Имеются в виду подарки, которые родители должны посылать замужней дочери к многочисленным индуистским праздникам.*
64. К служанке на службу служанка пришла — люди решили: ураган начался — 2723.
65. Служанка в услужении у служанки не замечает ни дождя, ни бури — 2724.
66. У двух хозяев гость остается голодным — 2150.
67. Муж двух жен — игральная кость — 2152.
68. У двух мясников корова — падаль — 2148.

69. Два муллы куру режут, так ее и есть нельзя (мусульм.) — 2154.  
*Убой животного у мусульман производится по определенным правилам, иначе мясо считается непригодным в пищу.*
70. У семи дядьев племянник от голода плачет — 4000.  
Ср. русск.: У семи нянек дитя без глазу (Ж. 461).
71. Племянник семи дядьев из гостей в гости ходит — 3999.
72. При ста слугах дом пустой — 4235.
73. Много подвижников (подвижниц) — обители гибель — 2710, 2715.
74. Общей матери (т. е. матери нескольких сыновей) не видать упокоения в Ганге — 3990.  
*Речь идет об основном сыновнем долге индуиста — кремации покойного родителя, причем предпочтительно на берегу Ганга.*
75. Щепотка сандала лучше воза дров — 1145, 1146.
76. Горчичное зернышко родства <дороже, чем> воз знакомства — 3487.
77. Горчичное зернышко родства <дороже, чем> тыква любви — 3488.
78. За соломинкой (семечком кунжута) гора <не видна> — 1852, 1859.

**В.** Из двух вещей, обладающих противоположными свойствами, ни одна безусловно не превосходит другую: иногда значительнее первая, иногда — вторая; в чем-то значительнее одна, в чем-то — другая

1. Или ты другого подчини, или сам другому подчинись — 3421.
2. <Коль> хлеба не убьют, я весь мир погублю — 3305.  
*О хвастунах.*
3. В достатке — отец, а в бедности — мать <поддержка> — 4468.
4. Врач <хорош> старый, а астролог — новый — 2494.
5. Человек может умереть и от удара горошиной — 296.
6. В войске авангард, а в свадебной процессии хвост сильнее всего напирает — 2590.
7. У войска авангард, у смерча арьергард <всего сильнее> — 2591, 3637.
8. Пока колебался, оба исчезли — и остался и без майи, и без Рама — 2096.

*В смысле: не обрел ни материального достатка, ни духовного спасения.* Ср. русск.: За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь (Ж. 152).

### Подподгруппа ЛО. Равноценность—Неравноценность

- А.** Если одна вещь обладает каким-либо свойством, а сопоставляемая с ней другая вещь обладает (или не обладает) противоположным, то ни одна из этих вещей не превосходит другую по значимости и обе оказываются равноценными
1. Что глядеть, то и смотреть — 2117.
  2. Что увидел, то узрел — 1661.
  3. Что царь змей, то и змеиный царь — 1638, 1641.
  4. Обманутый банией — что проклятый йогом — 2682.

*В смысле: от того и другого одинаково не убережешься.*

5. Что августовский зной, то и совместная работа — 3051.

*В смысле: то и другое изнуляет человека.*

6. Если кто и спит беззаботно, так то или аскет, или отпрыск царского рода — 3428, 4223.  
7. В любви шах и нищий равны — 393.  
8. В могиле все равны — и малые и великие — 1080.  
9. Муж равен Богу (индуист.) — 2382.  
10. Кто смотрится в зеркало, кто — в зеркальце — 831.

*В смысле: результат тот же.*

11. Какова твоя фальшивая рупия, такова и моя шербатая пайса — 1604.

*В смысле: как ты ко мне, так и я к тебе.*

12. Щепотку проглотил — поел, по горло наелся — тоже поел — 2354.  
13. Иголку (зернышко кунжута) ⟨взял⟩ — вор и алмаз ⟨взял⟩ — вор — 1620, 1860, 4146.  
14. Украдешь патоку — грех, украдешь масло — грех — 1052.  
15. И соломинку снять — тоже любезность — 1851.  
16. На покойника что сто пудов земли давят, то и тысяча — 1640.  
17. Где сер, там и сер с четвертью — 1449.  
18. Где сотня, там и сотня с четвертью — 1450.  
19. И проиграв победит, и выиграв победит — 4421.

*Об азартном игроке или о силаче.*

20. Убит ⟨врагом⟩ — шахид, а убьет ⟨врага⟩ — герой (мусульм.) — 3175.  
21. И проиграешь — потеряешь, и выиграешь — потеряешь — 4422.

*О судебных тяжбах (в обоих случаях расходов не оберешься).*

22. Сотню раз проклянуть не трудней, чем раз обиду подавить — 4229.  
23. Спереди колодец, сзади ров — 262.  
24. С одной стороны колодец, с другой — ров — 509.  
25. Сюда упаду — в колодец, туда упаду — в канаву — 379.  
26. Вперед пойдешь — ноги поломаешь, назад оглянешься — очи потеряешь — 263.

27. Горячий кусок ⟨во рту⟩ — ни проглотить, ни выплюнуть — 1809.

*В смысле: первое — больно, второе — жалко.*

28. У змеи во рту ящерица: съест — проказу схватит, отпустит — опозорится — 3970.

*Существует поверье, что прикосновение к ящерице или к мускусной крысе (см. ниже) губительно для змеи.*

29. Змея с мускусной крысой в глотке: проглотит — ослепнет, отрыгнет — покроется проказой — 3969.  
30. Попал в положение змеи с мускусной крысой ⟨в горле⟩ — [ни проглотить, ни выплюнуть] (диал.) — 3000, 3001.  
31. Выплюнет — ослепнет, съест — проказой заболеет — 408.  
32. Кто больше (важнее): чечевица или вика? (ирон.) — 3342.  
33. Где изъян — в уткэ или в основе? (ирон.) — 1842.  
34. ⟨Какая разница⟩, мал лист базилика или велик? — 1891.



*Листья базилика (туласи) используются при обрядах поклонения Вишну и почитаются священными независимо от их величины.*

35. А мы разве ослов пасли? — 4305.

*В смысле: и мы не глупее других.*

36. А мы разве траву ели? — 4306.

**Б.** Если одна вещь обладает каким-либо свойством, а сопоставляемая с нею другая вещь обладает (или не обладает) противоположным, то одна из этих вещей превосходит другую по значимости

1. Каждому в ухо шайтан шепнул: «Тебе равных нету» — 4313.

2. Одно дело говорить, другое — делать — 680.

3. Против написанного сказанному не устоять — 3663.

4. Видеть и слышать — большая разница — 2118.

5. Глад от уха на четыре пальца отстоит — 224.

6. От добра до худы всего четыре пальца — 87, 2909.

*В смысле: достоверно то, что наблюдаешь лично, слухи же сомнительны и к добру не ведут.*

7. От правды до лжи — четыре пальца — 3844.

8. Глухому в рай (дорога), а слепому — в ад — 2705.

*Первый не слышит злословия, второй всех подозревает.*

9. Данное Богом на плече понесешь, а данное пятерыми (панчагтом) — на голове — 920.

*В смысле: людской суд важнее божьего.*

10. На два (слова) негодяя благородный и сотней (слов) не ответит — 3457.

11. Новое — девять ганда, а старое — шесть ганда (диал.) — 2255.

*В смысле: новое ценится выше старого (ганда — четыре каури или четыре пайсы).*

12. Новая (вещь) за девять, старая — за шесть — 2233.

13. Хорошо сделано — от Бога, плохо сделано — от слуг божьих — 3016.

14. Коль преуспел — почтенный, коль прогорел — дурак — 2672.

15. Будь свекровей шестьдесят и золовок сто, а с (родною) матушкой не тягаться им (женск.) — 3995.

16. Средь ста ворон одна цапля — раджа — 4230.

17. Один пример стоит ста советов — 528.

18. Одно воздержание — сто тысяч лекарств — 535.

19. Тысяча лекарств (не может дать того, что дает) одно воздержание — 4288.

20. Тысяча лекарств (не дает того, что дает) одна молитва — 4290.

21. Сто лекарств не стоят одного свежего воздуха — 4237.

22. Тысяча благ (не стоят того, что стоит) одно здоровье — 4291.

23. [Одно] здоровье — тысяча благ — 508, 1797.

24. Сотня с палками — не то что один с дубиной — 4244.

25. Тигринный отпрыск хорош и один — не то что сотня шакальных (диал.) — 3808.

26. Тигренок и один хорош — 3804.

27. Сотне тележек не сравняться с одной арбой, сотне спящих не сравняться с одним упрямым — 4233.

*В смысле: спящих можно разбудить, а упряма, не желающего никого слушать, ни в чем не убедить.*

28. Сотне тележек не сравняться с одной арбой, сотне ублюдков не сравняться с одним злобным негодяем — 4234.
29. Сотни грехов стоит один грех бедности — 4226.
30. Сто дураков не стоят одного умного — 4225.
31. Лучше руку обжечь, чем душу — 1574.

**Г. Какая из двух сопоставляемых вещей превосходит другую по значимости?**

1. Ум важнее или возраст? — 72.
2. Ум сильнее или буйволица? — 71.

*В смысле: где сила важнее, а где ум (возможно, явилась переосмыслением предыдущей по созвучию — ср. оригиналы).*

## **Группа 23. Количественное Превосходство— Непревосходство**

### **Подгруппа К. Собственно количественное Превосходство— Непревосходство**

**А. Если противопоставленные вещи различаются по количеству, то те из них, которые относятся к позитивным, имеют количественное превосходство над негативными**

1. У удачливого сто шурьев, а неудачнику и единственного зятя не найти — 2687.
2. Меч поражает один раз, благоденствие разит много раз — 1828.
3. Перед убегающим тысяча дорог, перед догоняющим — одна — 1468.
4. Нехватка конюхов, зато писцов избыток (ирон.) — 3982.
5. Давать другим советы любителей немало, а тех, кто им внимает, всегда недоставало (диал.) — 2391.

**Б. Если противопоставленные вещи различаются по количеству, то те из них, которые относятся к негативным, имеют количественное превосходство над позитивными**

1. Над дорогим плачешь раз (т. е. при расплате), над дешевым плачешь много раз — 3192, 3940.
2. Монета проверяется всякий раз, человек проверяется один раз — 3557.
3. Доброго коня <хватит> раз подстегнуть, доброму человеку <достаточно> раз сказать — 3024.
4. На сто <ударов> ювелира один — кузнеца — 4246.
5. Святых много ложных, а истинных мало — 4010.
6. Рис есть охотников немало, а дело делать — жениху с невестой — 3047.
7. Отрубей много, а муки мало — 3098.
8. Много слов — мало дела — 2712.

9. Дела ни на грош, слов на сто тысяч — 662, 2755.
10. Убытка на сотню, а разговоров на тысячу — 4228.
11. Чечевицы на дамри, а шума на всю ночь — 1952.
12. Дождя мало, грома много — 2692.
13. Сто газов подарю, да ни одного не отрежу — 4232.
14. Сто газов намерил, да ни единого не отрезал — 2301.
15. Лошадь лалы ест много, бегают мало — 3662.
16. Бык у вдовы и конь у купца едят много, а двигаются мало — 3477.
17. Слуга на харчах и лошадь на подножном корму едят много, а двигаются мало — 3581.
18. Красота человека — одна, а одежда красит на тысячу ладов — 532.
19. У семейного один дом, у бездомного — сто — 1125.
20. У кривого одна жила лишняя — 730.  
*В смысле: одноглазый всех перехитрит.*
21. У скандалиста четыре уха — 3630.  
*В смысле: он улавливает все сплетни.*

### Подгруппа Л. Превосходство—Непревосходство вещей по величине

- А.** Если противопоставленные вещи различаются своей величиной, то те из них, которые относятся к позитивным, превосходят по величине негативные
1. В слоновьем следу след всякого уместится — 4405.
  2. И нынче мой покойник тяжелей твоего живого (ирон.) — 192.
  3. Вдова льет слезы по миске, а мужняя жена — по две миски — 3482.
- Б.** Если противопоставленные вещи различаются своей величиной, то те из них, которые относятся к негативным, превосходят по величине позитивные
1. Тому, кто рубит, ⟨платят⟩ меньше, кто в кучу кладет — тому больше — 711.
  2. Половину пожертвует мудрый там, где неуч лишится всего — 306.
  3. У покойного сыночка (дедушки) огромные глаза — 3169, 3176.  
*Большие глаза — традиционный атрибут красоты.*
  4. У мертвого быка глаза громадные — 3302.
  5. Необъявленный дар (букв. «в сжатом кулаке») сотни тысяч стоит — 2607.  
*В смысле: ожидаемое благодеяние представляется большим, чем оказывается на деле.*
  6. Пузатый слуга и толстая лошадь много едят, а делают мало (дил.) — 2529.

### Подгруппа М. Превосходство—Непревосходство вещей по количеству времени

- А.** Если противопоставленные вещи различаются по количеству времени (продолжительности, скорости, частоте и т. п.), то те из них,

которые относятся к позитивным, превосходят по своим показателям негативные

1. Благое дело надо делать быстро (санскр.) — 3798.
2. Быстро победа приходит к тому, чью сторону держит Всевышний — 1888.
3. Коням до дома разве далеко? — 1144.  
*В смысле: путь домой преодолевается быстрее, чем от дома.*
4. Одинокое полено долго ли прогорит? — 64.  
*В смысле: усилий одиночки надолго не хватит.*
5. Выросли у муравья крылья, да тут и смерть пришла — 1214.  
*О недолгом зазнайстве выскочки.*
6. В услуженье у мужчины помрешь через год, в услуженье у женщины помрешь через шесть месяцев — 3180.
7. Лысого побрить недолго — 962.  
*В смысле: простака обвести вокруг пальца нетрудно.*

**Б.** Если противопоставленные вещи различаются по количеству времени (продолжительности, скорости и т. п.), то те из них, которые относятся к негативным, превосходят по своим показателям позитивные

1. В неглубокой посудине (вода быстрее) кипит — 576.  
*В смысле: ничтожный человек не может не возгордиться при малейшем успехе.*
2. Вражду и пожар долго ль раздуть? — 3626.
3. Что ярко вспыхнет, то быстро затухнет — 2174.
4. Хорошего и Бог к себе зовет — 85.  
*В смысле: добрый человек долго не живет.*
5. Давно ли помер, а уже ракшас (ирон.) — 631.  
*О быстром успехе выскочки.*
6. Долг лавочнику (набегает), как лошадь бежит — 2680.
7. За процентом (т. е. его ростом) на коне не утонишься — 2990.
8. Веревка тирана длинна — 1483.  
*В смысле: тиран долго живет и успевает натворить много зла.*
9. У негодяя веревка длинная — 4328.

**МОА.** Из двух сопоставленных вещей, обладающих показателями количества времени, ни одна не превосходит другую, т. е. они оказываются равноценными

1. Быстро ходят носильщик с поклажей и гончар с пустыми руками — 3009.

## Группа 24. Бытийное Превосходство— Непревосходство вещей

### Подгруппа К. Наличие или Отсутствие

**А.** При сопоставлении какой-либо вещи и ее отсутствии оказывается, что наличие вещи предпочтительнее ее отсутствия

1. Жив остался — сотни тысяч заработал — 1463, 2547.

*Об избавлении от опасности; также о лодырях, которым покой дороже денег.*

2. Кто жив — надеется, умершему надежды нет — 1583.

3. Ждать надо беды, когда нет в колоде воды — 644.

4. Есть золото — мужчина, а нету — птица без крыльев — 1405.

5. Есть золото — мужчина, а нету — чистый осел — 1406.

6. Богатство (человека) на тысячу ладов украшает, в бедности же (он) уродом выступает — 1403.

7. Есть золото — дом, а нет — развалюха — 1404.

8. С деньгами солнышком сияет, без них пустыней засыхает — 1396.

9. Кто дело делает — учитель, а кто без дела — ученик — 660.

10. Кто налицо, тот получает, а кого нет, тот лишь теряет — 4367.

11. Без хозяйки дом хиреет, с хозяйкой весельем полнится (диал.) — 2840, 2947.

12. Нет никого, чтобы имя принять и водицы подать — 2219, 2307.

13. Нет никого, кто б о жизни спросил и стойкость вселил — 2220.

**Б.** При сопоставлении какой-либо вещи и ее отсутствии оказывается, что отсутствие вещи предпочтительнее ее наличия

1. Ни коровы, ни телки, зато сон хорош — 1035.

2. Спит спокойно Хору, у которого нет ни вола, ни коровы — 4118.

3. Спокойно спит шейх, у которого нет ни лошадки, ни кола — 4117.

4. Кто голым плясать пойдет, тот что (на себе) порвет? — 2211.

*В смысле: неимущему нечего терять; толкуется также: бесстыжескому позор не страшен.*

5. Голый среди поля орет: «Кто (мою) одежду возьмет?» — 2209.

*В смысле: с голого и взять нечего.*

6. Лучше всех холостой одиночка, у кого ни сына, ни дочери — 3304.

7. Хорошо жить на чужбине, где родственников нет — 3467.

8. Ни семьи, ни родни (букв. «ни троих, ни тринадцати») (не знает) — в шалаше на барабанчике играет — 1872.

9. Ни дочери, ни зятя (не знает) — что сам добывает, то сам и проедает — 2190.

10. Чем битой быть, так уж лучше вдоветь — 3232.

11. Ни спереди узды, ни вожжей сзади — лучше всех живется ослу горшечника — 265.

12. Кто стыда не знает, тот молоко и сливки попивает — 1553.

13. Среди десяти (ста) безносых один с носом — носач (т. е. посмешище) — 1976, 4240.

*О человеке, попавшем в недостойное его общество (игра слов: «носатый», «носач» имеет переносное значение «смешной», «ославленный»).*

14. На стол накрыть — сто ошибок совершить, а не накрыть — так всего одну — 1977.

**КОА.** При сопоставлении вещи и ее отсутствии оказывается, что ни тому, ни другому нельзя отдать предпочтения: наличие вещи и ее отсутствие представляются равноценными

1. Есть или нет — то все равно — 4350.
2. Вышло — ну и что, не вышло — ну и что? — 4447.
3. И так и сяк смерть — 2159.  
*В смысле: делай, не делай — результат один.*
4. Как раненый среди врагов: вздохнет — умрет (выдаст себя) и не вздохнет — умрет (задохнется) — 1333.
5. Скажу — мать будет бита, не скажу — отец собачину съест — 690.  
*По анекдоту о сыне, заметившем, что мать по ошибке приготовила отцу собачину вместо козлятины.*
6. Детная о крохах (хлеба) плачет, бездетная о детях плачет (диал.) — 3875.
7. Выиграл — руки замарал, проиграл — лицо — 1585.  
*В смысле: азартная игра при любом исходе не приносит чести.*
8. Кто выиграл дело — потерял, кто проиграл — пропал — 1581.  
*О бесплодности судебных тяжб.*

### Подгруппа Л. Кое-что или Ничего?

**А.** При сопоставлении незначительной или плохой вещи с полным отсутствием каких-либо вещей оказывается, что даже такая вещь лучше, чем ничто

1. Лучше что-то, чем ничего — 786, 787.
2. Коль не сдружился с щедрым, что ж со скупым рассорился? — 3841.
3. Лучше бодливая корова, чем пустой хлев — 4159.  
*Обычно — о бранчивой жене.*
4. Лучше бодливый бык, чем пустое стойло (ложе) — 4160.  
*Обычно — о драчливом муже.*
5. Из горящей хижины что ни вынесешь — все благо — 257.
6. Пест украл — и то немало — 3673.
7. При краже и прялка — добыча — 3675.
8. Бегущему вору и набедренная повязка — добыча — 1168.
9. С убегающего бхута хоть набедренную повязку — 3036.  
*Ср. русск.: С паршивой овцы хоть шерсти клок (Ж. 388).*
10. Солью поддержать — и то много — 2250.
11. Коль видишь, что богатство гибнет, раздай половину — 1662.
12. Видя, что уходит все, отдай сам половину — 4018.
13. Кошка петуха (из лап) выпустит — так хорошо, коль и без хвоста — 2881.
14. Страждущему любви достаточно и взгляда — 3172.
15. Утопающему и соломинка [немалая] опора — 1784.  
*Ср. русск.: Кто тонет, и за соломинку хватается (Д. 151).*
16. Среди слепых кривой — раджа (начальник) — 54.  
*Ср. русск.: В слепом царстве кривой — король (Д. 103).*
17. Судья двум свидетелям рад — 710.
18. С голоду помирать или отруби есть? — 3079.

**Б.** При сопоставлении незначительной или плохой вещи и полном отсутствии каких-либо вещей оказывается, что отсутствие лучше наличия такой вещи

1. Лучше одиночество, чем дурное общество — 2904.
2. Лучше уж бесплодной быть, чем иметь одно дитя — 2719.
3. Дурной сын лучше бы помер — 629.
4. Большой зуб надо рвать — 2076.
5. Айодхью без Рама пусть берет, кто хочет — 3534.  
*Айодхья — царство Рама, откуда он был изгнан («Рамаяна»).*
6. Мало жил, то жил зачем? — 1758.
7. Полуврач — опасность для жизни, полумаулави — опасность для веры (перс.) — 2330.
8. Недоучка дом свой губит — 108.
9. Сын каястха (брахмана) хорош либо ученый, либо мертвый — 739, 2792.
10. Одно «нет» спасает от семидесяти бед — 529.
11. Одно «нет» сто несчастий устраняет — 530.

## **Группа 25. Превосходство—Непревосходство вещей по степени качества или ценности**

### **Подгруппа К. Более или Менее качественное (действенное)?**

**А.** Если одна вещь обладает большей степенью какого-либо качества, а другая — меньшей, то первая превосходит вторую

1. Умный враг лучше глупого друга — 2008, 2293.
2. Умному служанкой быть лучше, чем дураку женой (диал.) — 1184.
3. Дружить лучше всего с богачом, а злодействовать лучше всего по ночам — 4036.
4. В поручители нейди — <лучше> денег сам найди — 1471.
5. Трещит — страшно, а упало — и ладно — 612.

*В смысле: ожидать беду труднее, чем ее переносить.*

**Б.** Если одна вещь обладает большей степенью какого-либо качества, а другая — меньшей, то вторая превосходит первую

1. Телу — шалаш, душе — покой, и где ни ляжешь, мир с тобой — 1812.

*О непритязательности.*

2. Мать хороша, <даже если она просто> мелет зерно <на ручной мельнице>; отец никудышный, <даже если он командует> семью тысячами <войска> — 3201.

### **Подгруппа Л. Более или Менее ценное?**

**А.** Если одна вещь имеет большую ценность, а вторая — меньшую, то первая превосходит вторую

1. Лебедь либо жемчуг клюет, либо голодной смертью помрет — 829.
2. Лебедь либо жемчуг клюет, либо постится — 3429.
3. Или на трон воссядет, или на похоронные носилки ляжет — 1805.

*В смысле: среднее неприемлемо.*

4. Трон или похоронные носилки — 1806.

5. Либо головы лишусь, либо меча (сломаю его о врагов) — 4079.
6. Или куча костей, или куча денег — 4369.
7. По чести и половина хороша, без чести и целое плохо — 372.
8. Благо тому, кто дает, а еще больше тому, кто дать заставляет — 2131.
9. Солдатский хлеб ценою головы <добывается> — 4064.
10. Туфлей по роже <получил>, зато лепешку ухватил — 4080.  
*О добывающем хлеб насущный ценой унижения.*
11. Дойная корова и лягнет, так не беда — 2079.  
*В смысле: от кормильца все стерпеть можно.*
12. Дойная корова коль пару раз лягнет, и то терпят — 2080.

**Б.** Если одна вещь обладает большей степенью ценности, а другая — меньшей, то вторая превосходит первую

1. Слепой глаз ничего не видит, а заболит — так пуше здорового — 723.
2. Хвостуну сказали: «Твой дом горит». Ответил: «Не беда, хвастовство мое при мне» — 3803.

## Группа 26. Превосходство—Непревосходство вещей, связанных с той или иной нормой

### Подгруппа К. В меру или Не в меру?

**А.** Если из двух вещей, могущих быть измеренными, одна ограничивается какой-то принятой мерой, а другая выходит за ее пределы, то первая лучше второй

1. От крайностей всегда надлежит воздерживаться (санскр.) — 105.
2. Не жаль, что мало огня или воды — 246.  
*В смысле: этим стихиям разгуляться недолго.*
3. Сверх меры дождь нехорош, нехорошо сверх меры и солнце; сверх меры болтать не годится, не годится сверх меры молчать — 103.
4. Лучше по четверти со ста, чем с одного сразу вдвое (торг.) — 494.  
Ср. русск.: Продорожил, ничего не нашёл, а продешевил да два раза оборотил — нажива и есть (Д. 527).
5. Высокий процент капитал съедает — 3057.
6. Бери прибытку столько, сколько соли в тесте (торг.) — 376.
7. Кто, бросив половину, за целым победит, тот и целого не получит, и половины не сохранит — 308.
8. За одним устремись — достанется все; за всем устремись — всего лишишься (диал.) — 567.
9. Медвежьего волоса и одного достаточно — 3550.  
*По деревенским поверьям, медвежий волос предохраняет детей от сглазу.*
10. Щекотка до той поры хороша, покуда смех не придет — 1057.
11. Как соль в чечевичной похлебке, так и ложь среди правды — 2021.  
*В смысле: незаметна, пока ее не слишком много.*



12. Второй (сын) у царя — что третий (козленок) у козы — обоим счастья не видать — 3495.

*В смысле: одному не достанется престол, другому не хватает со-ска.*

13. Много детей — тоже беда — 2711.

14. Тому дому погибель, где много воли женщине — 4190.

15. Балованный сын — игрок, а балованная дочка — шлюха — 3649.

16. Захваленная певица будет петь не в лад — 3292.

17. Слишком осторожный тонет трижды — 2714.

18. Чрезмерная преданность — признак жулика — 104.

19. Броский тилак, сладость речи — это ведь плута отличья — 3600.

20. Кто любит (тебя) больше, чем родная мать, та — ведьма — 1680.

21. Когда у коня хвост (чересчур) отрастает, он только с себя мух отрясает — 1140.

22. У верблюда в войске дурная слава — 3638.

*В смысле: того, кто выделяется на общем фоне, не любят.*

23. Дура себя украшала — кирпичом пробор изодрала — 2585.

*Имеется в виду обычай замужних женщин красить пробор порош-ком киновари; кирпич для этого не годится.*

24. Пока рани красу наведет, господин ее заснет — 3529.

25. Хохот дурня расколет (игральные) кости — 966.

26. Где умная улыбнется, там дура животик надорвет — 4121.

27. (Где) умный учетверит, (там) дурак на сто умножит — 1185.

28. Где не в меру угождение, там ничтожные плоды — 1446.

29. То бык вовсе не идет, а уж коль пойдет, так и межу сметет — 3423.

30. [Нет порядка в царстве, где беспутный раджа:] рупия фунт зелени (огурцов), рупия и фунт сластей — 50, 1752, 2962.

*Ср. фольклорный мотив X1503.3.*

31. Пропади то царство, (где) лук ценится как жемчуг — 2698.

32. Чрезмерно выросшая родинка становится бородавкой — 1659.

33. В тридцати шести кушаньях кроются семьдесят две болезни — 1301.

34. Почет (гостю) уменьшается при частых посещениях — 620.

35. Верблюдов воровать — головой рисковать — 450.

*В смысле: не гонись за добычей, которую не спрятать.*

36. Щедрый супруг с жены шаровары отдаст (женск.) — 1992.

### Подгруппа Л. К месту или Не к месту?

А. Если из двух вещей, размещенных в пространстве, одна находится в подходящем для нее месте, а другая — вне его, то первая оказы-вается лучше второй

1. У себя дома всяк падишах — 166.

2. Дома женку можно и королевой звать — 1116.

*В смысле: дома человеку все дозволено.*

3. У дома (певца) в доме свадьба — что захочешь пой — 1788.

4. В своем проулке собака — лев — 154.

5. В зарослях ююбы и кошка — тигр — 1724.
6. В узле торговца тканями моль — раджа — 2632.
7. Рыба в воде хороша — 1412.  
*Возможно также: рыбе в воде хорошо.*
8. Цветок хорош на ветке — 2581.
9. Пайса (каури) <хороша> в кармане, а жена — рядом — 852, 2538.
10. Деньги <хороши> в кошельке, а знания — на устах — 3228.
11. Деньги <хороши> при себе, кобыла — под седлом (*букв.* «под бедром») — 2543.
12. <Настоящее> знание в груди, а не в тетради (перс.) — 388.
13. Что в книге — пустое, что в памяти — всегда с тобой — 2544.
14. Брат <хорош> рядом, оружие — в руке — 3035.
15. Палка <хороша> в руках, брат — рядом — 3648.
16. Жилье <хорошо> в городе, а поле — у канала — 2701.
17. Узелок <с лепешками> у пояса — ни о чем не надо беспокоиться — 647.
18. Коли едешь за пазухой, чья нужна поддержка? — 2623.
19. Та работа хороша, что на глазах (исполняется) — 4455.
20. На больших надейся, но держись от них в отдалении — 2662.  
*Ср. русск.: Всяк сверчок знай свой шесток (Ж. 95).*
21. Лучше всего, господин, почтение издалека — 3896.
22. Буйволу место среди буйволов или у кола мясника — 3109, 3424.
23. Червям из сточной канавы в канаве и счастье — 3379.
24. Навозный червь в навозе счастлив — 1064.
25. Пест в рисе с гороховой подливой — 2019.  
*Обычно — о сующемся не в свое дело, вмешивающемся в чужой разговор.*
26. Пест в простокваше с рисом — 1982.
27. В (во всем) городе верблюд не в чести — 3784, 4035.
28. В лесу жемчуг не ценится — 1331.  
*Ср. русск.: Не мечите бисера перед свиньями, да не попрут его ногами (Д. I, 88).*
29. При свекрови невестку как похвалишь? — 4043.
30. Не на глазах — далеко от сердца — 240.  
*Ср. русск.: С глаз долой — из сердца вон (Ж. 385).*
31. Что от глаз далеко, то от сердца далеко — 1644.
32. У увядших цветов аромата нет; на того, кто ушел далеко (на чужбину), надежды нет — 2814, 2815.
33. На того, кто ушел далеко, какая надежда? — 2106.
34. Покинутую деревню чего ради поминать? — 1328.
35. С покинутой деревней какое родство? — 1329.
36. Отделившийся брат — все равно что сосед — 2721.  
*Здесь отражена традиция патриархальной неделимости семьи.*
37. Брат далеко, а сосед близко — 3032.
38. Собака рядом лучше, чем брат вдалеке — 2472.
39. И гурия, коль она вторая жена (т. е. соперница), хуже ведьмы (женск.) — 4458.
40. В одном месте копать — краска для глаз, в другом месте копать — грязь — 1770.

Б. Если из двух вещей, размещенных в пространстве, одна находится в подходящем для нее месте, а другая — вне его пределов, то вторая вещь оказывается лучше первой

1. Что вдали, то хорошо; что вблизи, то плохо — 4298.

2. Кто тебе всех ближе, тот тебя сильнее обидит — 1657.

3. С кем хочешь общаться, с другом детства не встречайся — 3882.

*В смысле: он знает всю твою подноготную и может этим злоупотребить.*

### Подгруппа М. Вовремя или Не вовремя?

А. Если из двух вещей, происходящих во времени, одна происходит в подходящее для нее время, а другая — вне его пределов, то первая лучше второй

1. Что случается вовремя, то правильно — 3707.

2. Ешь, умывшись; поев, ложись спать — и не будешь хворей знать (диал.) — 2270.

3. Всякая мелодия хороша ко времени — 3697.

*Основные мелодии (раг) традиционной индийской музыки принято соотносить с сезонами года и временем суток.*

4. Лучше плакать ко времени, чем смеяться не вовремя — 3698.

5. Свадьба музыкой красна, а похороны — плачем — 2695.

6. Друг — тот, кто вовремя (в беде) на помощь придет — 3256.

7. Кто в затруднение делом поможет, тот твой истинный друг — 92.

8. Пусть помрет тот друг, который в трудную минуту не пришел на помощь — 3255.

9. Даяние без промедления — высшее благо — 1887.

10. Лучше щедрого скупой, коль отказывает сразу — 3842.

11. От кулака, если вовремя (стукнуть), больше толку, чем от меча — 3381.

12. Миг проморгал — на версты отстал — 2414.

13. Детей учить надо с младенчества — 2809.

14. Августовская пахта — к чертям, а октябрьская — детям — 3053.

*Существует поверье, что в августе пахта переваривается плохо, а в октябре — хорошо.*

15. Рис, бетель и вода всего вкуснее в октябре — 2186.

16. После свадьбы и тарелка из листьев дорога — 2992.

*О разорительности свадебной церемонии.*

17. Свихнулся тот крестьянин, кто просит в октябре дождя — 3095.

*Октябрьский дождь только вредит урожаю.*

18. Вставать от сна в разгаре дня — то дело нищих — 2028.

19. Прыщами лицо старца осыпало — людям развлечение выпало — 2933.

*Прыщавость свойственна юности.*

20. Умершему до срока спасенья нет (индуист.) — 57.

*О самоубийце.*

21. За вчерашний рис кто станет Бога славить? (диал.) — 2817.

22. К чему дождь, когда высохли всходы? Упустивши время, что потом жалеть? (Тулсидас) — 696, 3919.

*Употребительна и каждая половина в отдельности.*

23. Что горевать теперь, когда птицы поле склевали? — 191.

24. В смертный час вспомнил Рама, да что толку? — 3168.

25. Лучше (отдать) за девять наличными, чем за тринадцать в кредит — 2349.

26. Урожаю на корню и корове стельной цену лишь тогда узнаешь, когда от них покормишься — 4332.

Ср. русск.: Цыплят по осени считают (Ж. 485).

**Б.** Если из двух вещей, происходящих во времени, одна происходит в подходящее для нее время, а другая — вне его пределов, то вторая лучше первой

1. Не сегодня! Завтра!

*По анекдоту о сверхблагочестивом мусульманине, который каждый вечер молил под деревом Аллаха взять его к себе. Раз какой-то шутник притаился на дереве и в ответ на молитву спустил ему сверху веревочную петлю. «Не сегодня! — завопил святоша. — Завтра!». Ср. русск.: Умереть сегодня — страшно, а когда-нибудь — ничего (Д. 279).*

2. На августовском солнце и антилопы чернеют — 3054.

*На август в Северной Индии приходится сезон дождей, и небо постоянно обложено тучами, а если появляется солнце, то печет оно нещадно.*

3. Человека после смерти ценят — 288.

**В.** Существуют вещи, которые всегда происходят вовремя

1. Совет всегда хорош — 3932.

## **Группа 27. Преодоление—Непреодоление**

### **Подгруппа К. Преодоление—Непреодоление более и менее трудного**

**А.** Если какая-то вещь сталкивается с двумя другими вещами, представляющими разные степени трудности, то, преодолев большую из них, она преодолевает и меньшую (или, не преодолев большей, удовлетворяется преодолением меньшей)

1. На покойнике сто пудов земли (уже лежит), так и еще один пуд сойдет — 3333.

2. Если сунул голову в ступу, так чего уж песта бояться? — 407, 574, 4077.

3. Если голову в ступу класть, так чего уж песты считать? — 575.

4. (Для того, кто) осушил океан, что значит река? — 3924.

*Связано с легендой об Агастье, одном из древнейших мифических мудрецов, который наказал оскорбивший его Океан тем, что вынул его до дна.*

5. Петух — пустяк для того, кто и овцу слопаёт — 3321.
  6. Если Аллаха (Бога) не страшно, так чего же людей бояться? — 212, 923.
  7. Взобравшись на слона, чего лезть на осла? — 4411.
  8. С иракским скакуном не справиться, зато ослице можно уши накрутить — 386.
  9. С дхоби не справится, а уж ослику его уши надерет — 2200.
  10. Гнев свекрови на лбу у невестки — 4042.
- В смысле: человек отводит душу на том, кто ему подвластен.*
11. Гнев горшечника (жены горшечника) на осла падает — 815, 821.
  12. У рассерженного старца своя же борода в ответе — 3566.

**Б.** Если какая-то вещь сталкивается с двумя другими вещами, представляющими разные степени трудности, то, преодолев большую из них, она не может преодолеть меньшую (или, преодолев меньшую, сталкивается с большей)

1. Живет в Мекке, а хадж не совершает (мусульм.) — 3127.
- В смысле: легкодоступное не привлекает.*
2. Двенадцать лет (всю жизнь) колодки таскал, только сняли — ногу сломал — 2800, 4020.
  3. Слон-то пролез, только хвост застрял — 4410.
  4. Все туловище вытянули, да зацепился хвост (диал.) — 3888.
  5. Верблюда-то проглотит, а от хвоста икота — 465.
  6. С неба спустился, да за акацию зацепился — 4260.
  7. С неба упало, да на финиковой пальме застряло — 203, 368.
- Ср. русск.: По усам текло, да в рот не попало.*
8. Тигра убила и в реку швырнула, а кошку увидела — в ужас пришла — 2733.
  9. Ночью Нарбаду вплавь преодолела, а днем, на колодец взглянув, заробела — 3522.
  10. Вместе спать и лицо прикрывать! (женск.) — 4007.
- О неуместной стыдливости.*
11. Попавши в беду, шакал побежит и в деревню — 1047.
  12. Со сковороды соскочил, да в очаг угодил — 616.
  13. Из очага вылез, да в горн угодил — 1238, 3044.
  14. Из головы вышло, да в душу влезло — 4072.

**Г.** Если какая-то вещь сталкивается с двумя другими вещами, представляющими разные степени трудности, то неизвестно, какую из них легче преодолеть — большую или меньшую

1. И глядеть-то нельзя, так что же будет, если попробуешь? — 2120.

#### **Подгруппа Л. Преодоление—Непреодоление (чего-либо) более и менее сильным**

**А.** Если две вещи, представляющие разные степени силы, сталкиваются с какой-то трудностью, то более сильной легче преодолеть ее, чем менее сильной

1. Коль в замужестве отрубями питалась, так теперь что же — пыль есть осталось? (женск.) — 2994.

*О бедственном положении индийской вдовы.*

2. В урагане где пичужки след? — 1894.

*В смысле: слабому не устоять там, где устоит сильный.*

**Б.** Более сильная вещь не преодолевает трудности, а менее сильная преодолевает или пытается преодолеть

1. Верблюды утонули, а мул (лягушка) ищет брода — 462.
2. Самых больших (верблюдов и коней / слонов и коней) потоком понесло, а осел вопрошает (говорит): «Высока ль вода?» — 457, 2651, 4407.
3. Все сильные погибли, а плотник спрашивает, высока ль вода — 2650.

## **Группа 28. Преимущественное— Непреимущественное положение посторонней вещи или вещи-посредника**

### **Подгруппа К. Положение посторонней вещи и двух других вещей**

**А.** Посторонняя вещь или вещь, выступающая посредником между двумя другими вещами, связанными между собой определенными отношениями, оказывается в выгодном положении

1. Конфеты дерутся — крошки летят — 3636.

*В смысле: когда богачи ссорятся, окружающим выпадает пожива.*

2. Вместе с пшеницей поливают и лебеду — 1069.
3. Посредники (свадебные гости) удаляются восвояси, а дело ляжет на жениха с невестой — 2697, 2887.

**Б.** Посторонняя вещь оказывается в невыгодном положении

1. Когда дерутся буйволы, страдает поле (трава) — 3110.
2. Буйволы бьются, а топчутся посевы — 1745.
3. Быки дерутся — с грядки пыль летит — 3632.
4. Ссорятся кожевники, а страдает седло — 3373.
5. Кони дерутся — седло кожевника трещит — 1142.
6. Хозяева за землю убиваются, а ты за что погибла, перепелка? — 3091.
7. Йог с йогом подрались — чашкам <для подаяния> гибель — 1698.
8. Свекровь с невесткой сцепились, а досталось соседке — 4047.
9. Ссорятся свекровь с невесткой, а голова разбита у соседки — 4048.
10. С мукой (пшеницей) и долгоносики смололи — 278, 1068.
11. Часто с пшеницей и долгоносики мелют — 2700.
12. Как бы с горохом и жучка не смололи — 1156.

13. В трещине нога — в тетради имя — 2558.  
*В смысле: кто вмешался в ссору, тот оказался в списке свидетелей. Ср. русск.: Знайку на суд ведут (Д. 656).*
14. От обеих вер отошел панде — остался и без халвы, и без сдобных лепешек — 2160.  
*Сдобные лепешки считаются традиционным индуистским лакомством, так же как халва — мусульманским.*
15. Панде отошел от обеих вер — 2440.
16. Жениху достается невеста, а мальчику — тычки — 2110.  
*Мальчик — шахбала — неперенный спутник жениха в свадебной процессии.*
17. Как жених с невестой встретились, так и свадебные гости ни к чему — 2111.
18. Милые опять обнялись, а посланцы в дураках остались — 3985.
19. Коль два сердца согласны, что будет делать судья? — 2153.
20. Если мы с тобой согласны, что делать судье? — 1902.
21. Коль муж с женой согласны, что делать судье? — 3178, 3261.
22. Судья — один несведущий промеж двух сведущих — 4361.

#### **Подгруппа Л. Роль вещи-посредника для двух других вещей**

- А. Роль вещи-посредника оказывается полезной для двух основных вещей
  1. В устах у третьего — Лакшми — 1896.  
*В смысле: третейский судья несет спорящим благо.*
- Б. Роль вещи-посредника оказывается вредной для двух связанных между собой вещей или излишней
  1. Между двух третей — словно сор в глазу — 2155.

## СЛОВАРЬ

- Агра** — столица империи Великих Моголов в XVI—XVII вв.  
**ана** — мелкая серебряная монета ( $\frac{1}{16}$  рупии).  
**анкуш** — острый крюк в форме короткого багра; служит для управления слоном.  
**бабу** — почтительное обращение к индийцу-чиновнику.  
**бания** — лавочник, бакалейщик, часто и деревенский ростовщик; служит символом корыстолюбия и трусости.  
**Банкипур** — один из торговых центров средневековой Индии.  
**баньян** — большое раскидистое дерево, обычное место сбора жителей индийской деревни.  
**бетель** — пряная смесь для жевания. Лист бетеля (перечного растения) смазывается известью, и в него заворачиваются семена арековой пальмы, кардамон и другие пряности. При жевании обильно выделяется слюна ярко-красного цвета.  
**биби** — госпожа (мусульм.).  
**бигх** — мера площади (ок.  $\frac{1}{4}$  га).  
**Бирбал** — персонаж народных сказок и анекдотов, по преданию живший в царствование могольского императора Албара.  
**бисмилла** (букв. «во имя Аллаха») — формула, произнесением которой мусульмане начинают молитву, трапезу и любое дело; ею же открываются традиционные письменные тексты.  
**бхакти** — «любовь к божеству», одна из распространеннейших в средневековой Индии форм почитания бога Кришны.  
**бханг** — наркотический напиток и курево, приготовляемые из индийской конопли.  
**бхут** — злой дух; душа умершего дурной смертью.  
**вазир** (визирь) — главный советник, первый министр при мусульманском правителе.  
**вакил** — адвокат, ходатай по делам (мусульм.).  
**Варанаси** (Бенарес) — священный город индуистов в среднем течении Ганга, куда принято ходить на богомолье и для совершения очистительных омовений.  
**Веды** — древнейшие ритуальные гимны индийцев (II тысячелетие до н. э.), объединенные в четыре сборника.  
**вина** — струнный музыкальный инструмент.  
**газ** — мера длины (около 90 см).  
**гхат** — спуск к реке или водоему, где берут воду для питья, совершают омовения, стирают белье, а также сжигают покойников по индуистскому обряду.  
**дамри** — мельчайшая медная монета ( $\frac{1}{8}$  пайсы); грош.  
**дервиш** — мусульманский странствующий монах.  
**Джаганнатх** (букв. «Владыка вселенной») — одна из ипостасей бога Вишну.  
**джаты** — пенджабские земледельцы, славящиеся своими урожаями.



<i>дивали</i>	— индуистский осенний праздник в честь богини Лакшми; его непременный атрибут — иллюминация.
<i>дом</i>	— каста танцоров и музыкантов (имеет невысокий статус).
<i>домни</i>	— представительница касты дом, танцовщица и певица.
<i>дуб</i>	— трава, используемая в качестве корма для скота; ее корни всегда дают свежие побеги.
<i>дхак</i>	— малабарское лаковое дерево, имеющее по три листа на одном черенке.
<i>дхарма</i>	— вера, благочестие, нравственный закон.
<i>дхоби</i>	— мужчина, чья профессия — стирка белья.
<i>дхоти</i>	— обычная одежда мужчины-индустиста (длинный и широкий кусок ткани, оборачиваемый вокруг поясницы и пропускаемый между ног; заменяет штаны).
<i>ид</i>	— мусульманский праздник разговенья после поста рамазан.
<i>йог</i>	— последователь философии йога, отрешившийся от мирских забот. В обыденном понимании — странствующий аскет, живущий сбором подаяний и способный творить чудеса.
<i>кази</i>	— мусульманский судья, следящий за соблюдением духовного закона (шариата), согласно которому мусульманам запрещено пить вино.
<i>калам</i>	— тростниковое перо.
<i>калиюга</i>	(букв. «железный век») — согласно индийской (пуранической) космогонии, последний период существования мира (432 000 лет), начавшийся в 3012 г. до н. э. Для него характерен упадок нравов.
<i>канджар</i>	— член одноименного кочевого племени, промысляющего охотой.
<i>канунго</i>	— сельский финансовый инспектор феодальной эпохи; в глазах крестьян — олицетворение хитрости.
<i>карела</i>	(момордика) — вьющееся овощное растение (род тыквы), обладающее горьким вкусом.
<i>карма</i>	— судьба, понимаемая в индуизме как результат деятельности живого существа, определяющей его перерождения.
<i>Карун</i>	— легендарный богач.
<i>каури</i>	— небольшая ракушка, служащая мельчайшей разменной монетой (≈ грош).
<i>каятх</i>	— член касты писцов (они же служили в деревне землемерами).
<i>кос</i>	— мера расстояния, варьирующаяся локально (обычно ок. 3 км).
<i>котваль</i>	— начальник городской полиции в эпоху правления мусульманских династий.
<i>кхир</i>	— сладкая рисовая каша на молоке.
<i>Лакшми</i>	— богиня счастья и богатства в индуистском пантеоне.
<i>лала</i>	— господин.
<i>Лахор</i>	— крупнейший город в средневековой Северо-Западной Индии (ныне Пакистан).
<i>Лукман</i>	— легендарный арабский мудрец и врач (иногда отождествляется с Эзопом).
<i>майна</i>	— индийский скворец.
<i>майя</i>	— в индийской философии представление о материальном мире как иллюзорном начале.
<i>ман</i>	— мера веса приблизительно 30—40 кг (варьирует локально).

- маулави* — мусульманский ученый-богослов.
- Махешвара* (букв. «Великий бог») — один из эпитетов Шивы.
- маша* — мера веса (около 1 г).
- мир* — представитель мусульманской аристократии, возводящей свое происхождение к пророку Мухаммеду.
- Мултан* — город и область в Пенджабе (ныне — Пакистан).
- мухаррам* — месяц поста у мусульман, когда военные действия запрещены.
- наваб* — мусульманский аристократ.
- намаз* — молитва, неуклонно совершаемая мусульманами пять раз в день.
- Нараян* — эпитет бога Вишну, широко почитавшегося как одно из высших божеств; Всевышний.
- Нарбада* — одна из главных рек Центральной Индии.
- ним* (мелия) — дерево, плоды которого обладают горьким вкусом. Настойка на листьях нима используется как лекарство.
- нут* — невысокое растение из семейства бобовых.
- оджха* — подкаста брахманов.
- пайса* — медная монета невысокого достоинства (1/4 аны).
- палаш* см. дхак.
- панде* — один из главных родов канауджских брахманов.
- пандит* — ученый брахман, наставник в традиционных науках.
- панчаят* (пятеро) — деревенский выборный общинный совет из пяти членов; выразитель общественного мнения, голос «мира».
- пао* — мера веса (от 150 до 250 г).
- пасери* — пять серов (см. сер).
- патаны* — третья из «благородных» сословных подгрупп мусульманской общины в Индии и Пакистане; считают себя потомками средневековых завоевателей Индии, пришедших с территории Афганистана; им приписывается воинственный характер.
- пери* — добрая фея, небесная красавица.
- пир* — мусульманский вероучитель; старец; святой.
- пхаг* см. холи.
- Раван* — мифический предводитель демонов-ракшасов в «Рамаяне»; олицетворение злодейства.
- раджа* — владетель феодального государства; царь; князь.
- ракшас* — злой демон в индуистской мифологии.
- Рам* — герой эпической поэмы «Рамаяна», а также популярнейший в северном индуизме бог, обычно воспринимаемый как Всевышний.
- рамазан* — мусульманский месяц поста, соблюдаемого ежедневно от восхода солнца до заката. Молитвы в рамазан считаются особенно плодотворными и приносящими молящемуся исполнение его желаний.
- ратти* — мера веса, равная весу восьми зерен риса или ячменя.
- рубаб* — струнный музыкальный инструмент.
- рупия* — основная денежная единица в Индии; в прошлом чеканилась из серебра.
- садху* — индуист-подвижник, аскет.
- Самбхар* — соленое озеро в Раджастхане, известное добычей соли.
- сари* — женское платье из сплошной полосы ткани, причудливо оборачиваемой вокруг торса.

- сати* — по старой индуистской традиции, добродетельная жена, покидавшая мир вместе с телом покойного мужа, добровольно восходя на его погребальный костер.
- сер* — основная мера веса (варьирует локально от 600 г до 1 кг).
- сетх* — крупный купец, банкир, ростовщик.
- Сурдас (1478—1564) — один из крупнейших средневековых поэтов хинди, проповедник кришнаизма. По преданию, он сам лишил себя зрения, чтобы не прельщаться женской красотой.
- тандур* — очаг для выпечки хлеба.
- тилак* — кастовый знак на лбу у индийской женщины; может быть разной формы и цвета; наносится и как украшение.
- тола* — мера веса, равная 12 маша (ок. 12 г).
- Тулсидас (1550—1624) — средневековый поэт хинди, проповедник рамаизма, автор популярной поэмы «Море подвигов Рамы».
- тумри, томри* — сушеная тыква или изготавливаемый из нее сосуд, а также дудка с резонатором из такой тыквы.
- факир* — мусульманский странствующий аскет; нищий.
- хадж* — паломничество в Мекку к Каабе, которому приписывается очистительная сила; одна из основных религиозных обязанностей мусульманина.
- хаджи* — мусульманин, совершивший паломничество в Мекку и Медину и пользующийся благодаря этому особым уважением.
- Хари — эпитет Всевышнего (Вишну-Кришны).
- Хатим — доисламский вождь арабов, вошедший в легенду благодаря своей щедрости и великодушью.
- хинг* (асафетида) — растение, пахучий экстракт из которого используется как пряность и как лекарство.
- холи* — индуистский весенний праздник, во время которого принято обливать друг друга краской и жечь костры.
- чамар* — член касты кожевников, одной из наиболее презренных в традиционном индийском обществе, поскольку чамары профессионально связаны с «нечистой» субстанцией — трупами убитых животных.
- чхатанк* — мера веса (около 60 г).
- шаб-барат* — мусульманский праздник поминовения, отмечаемый ночью.
- шайтан* — сатана.
- шахид* — в исламе герой-мученик, погибший в битве с иноверцами.
- шейхи* — вторая из четырех «благородных» подгрупп внутри мусульманской общины Индии и Пакистана; считают себя потомками пришельцев-арабов; имеют репутацию людей, мало пригодных к воинской службе. В Индии так же именуются бродячие нищенствующие певцы, славящие мусульманских святых.
- Шива — один из членов «Великой триады» индуистских богов, воплощающий разрушительное начало.
- Шри Ганеш (букв. «Почтенному Ганешу [слава]») — благословительная формула, которой обычно начинали традиционный индуистский письменный текст (Ганеш — бог, покровительствующий учености).
- эмир* — вельможа (мусульм.).
- Яма — бог смерти в индуистском пантеоне; владыка загробного царства.

---

## УКАЗАТЕЛЬ ОПОРНЫХ СЛОВ И ПОНЯТИЙ

- авангард (см. тж. перед) — 22ЛВ6, 7  
август, августовский — 1ЛА5; 2КА11, 12; 4ЛБ4; 16ЛБ15, 36; 22ЛБ10;  
22ЛОА5; 26МА14; 26МБ2  
ад, адский — 1КА15, 16; 1КБ12; 14КА14; 15КА82; 16КА24; 16ЛА49;  
21КБ85, 86; 22ЛОБ8  
акация — 19ЛА6, 7; 27КБ6  
акробат — 4КБ73; 16ЛА27  
актер — 15МБ35; 21КБ31  
Аллах (тж. Рахман) — 1ЛБ32; 4КВ1; 8КА16; 8КБ14; 10КА34; 14КБ28;  
20ЛА24; 22КА109; 22КБ25; 22ЛА12, 14, 92; 22ЛБ18, 21; 27КА6  
алчность (алчный) — 3ЛБ2; 9КБ32, 33; 10КА90; 10КБ4; 16КА24; 17КА11;  
22КА100  
ангел — 4ЛА95; 15КА13; 20КБ79  
англичанин (английский) — 1ЛБ14; 10ЛА7  
анкуш (см. тж. узда) — 3КА40; 9КБ66  
антилопа — 22ЛБ20; 26МБ2  
арабский [конь] — 14КА32; 15ЛБ4; 19МБ32—35  
аромат — 5КА12; 21КБ3; 26ЛА32  
арьергард (см. тж. хвост) — 22ЛВ7  
аскет — 22ЛА48; 22ЛБ73; 22ЛОА6
- бабушка — 5КБ14; 5ЛБ1; 8ЛА54; 19КБ46  
базар — 1ЛБ13; 4КБ75, 77, 78; 4ЛА44; 8КБ22; 8ЛА83; 16ЛА36; 16ЛБ30;  
18КБ8; 18ЛА7; 20ЛБ4; 22ЛБ15  
бамбук — 2КВ1; 5ЛБ7; 8ЛА79; 15КА87; 15МБ11; 21КБ25  
бания — 1ЛБ8; 2ЛБ6, 7; 4ЛА22; 5ЛА26; 6КВ3; 8КА69; 9ЛБ3; 10КА141,  
142; 14КБ3; 15КА71; 15МА12; 15МБ38; 16КБ11; 16ЛА38; 17ЛБ2;  
18ЛА7; 21КБ69; 22ЛА31, 32, 65; 22ЛОА4  
банкрот — 1КА15; 9КБ78  
барабан — 1КБ7; 8ЛА77; 15МБ10; 17ЛБ14; 22КБ76; 24КБ8  
бегар — 4ЛА71, 72; 22КА81, 82  
беготня (бег, бегство) — 4КА41, 42; 5КБ20, 21; 5ЛА5; 8КА56, 65, 68;  
8КБ30; 8КВ2; 9КБ63, 84; 10КА8, 89, 96; 10КВ1; 19МБ31; 22КБ23;  
22ЛБ30; 23КА3; 23КБ15; 23МБ6; 24ЛА8, 9  
беда — 2КА37; 2ЛБ10; 4КБ28; 4ЛА51; 8ЛА37, 73; 9КБ13, 58—62; 10КА54,  
71, 80; 13КА10; 13ЛА2; 14КА13; 14ЛА8; 15ЛБ52; 15МА8; 17КА6;  
19МА1; 19МБ2, 3; 20КБ51; 21КБ67; 24КА3; 24ЛБ10; 25ЛА11;  
26КА13; 26МА6; 27КБ11  
бедность (бедный) — 1КА25; 4ЛА63—66, 68—70; 7ЛА1; 8КА13; 9КБ63, 64;  
9ЛБ53; 10КА80, 116; 10ЛА14; 11ЛА52; 13КА27; 14КБ14, 17, 29, 31,

32, 35; 15КА26; 15МА20; 16ЛБ26; 20КБ60; 21КБ27, 52, 72, 87, 88;  
22КА141; 22КБ73; 22ЛБ3; 22ЛОБ29; 24КА6

безделье (бездельник) — 10КА117, 118; 15ЛА3; 15ЛБ6, 15; 22КА81—83

безносый (см. тж. бесстыжий) — 6КА22; 7КА18; 9ЛБ31; 20КБ12; 22КА97;  
24КБ13

безумие, безумный — 1ЛБ7; 2КА47; 3ЛБ2; 4КБ66, 68; 4ЛА86, 87;  
10КА124; 11ЛА17; 13КБ8; 16КА22; 20КБ50; 21КБ92; 22КА98;  
22ЛА95; 26МА17

безухий — 7КА18; 8КА68; 21КБ51

безысходность — 1ЛА13; 9КБ19, 20; 10КА125

белка — 15КА81; 15МБ37; 16ЛБ48

белый — 4КА15; 4КБ61; 7ЛБ1; 13КА24, 25; 16КБ13; 22КА45; 22КОА36

берег — 1ЛБ43; 7КБ2; 8ЛА92; 18КБ5

бес см. бхут

беседа (см. тж. слово) — 8ЛА3; 9ЛБ52; 16ЛБ38

бесплодный — 2ЛА16; 16КБ14; 21КБ20; 22КА141; 24КОА6; 24ЛБ2

беспутный — 9ЛБ39; 10КА85

бессильный (см. тж. слабый) — 14КБ27; 21ЛА11

бесстыжий (бесстыдство) — 8ЛА73; 10КА144; 21КБ33; 22ЛБ29

бесчестье — 9КБ49; 22КА117, 127

бетель — 5ЛБ8; 9КБ45; 11ЛА14, 15; 13ЛА6; 14КБ1; 15КА102; 15КБ43, 80;  
16ЛБ44; 17ЛА8; 22КА44, 126; 26МА15

бисмилла — 6ЛА4; 12КБ12, 13; 19МА11

битва (см. тж. война, сражение) — 4КБ70; 10КБ15; 10КВ4—6; 14КА32;  
28КБ2

благо (благодать, благодеяние) — 4КБ13; 9КБ57; 10КА29; 20ЛБ3; 21КА6;  
22КБ3; 22КОА19; 23КА2; 23МА1; 24ЛА5; 26МА9

благородный — 2ЛБ4; 15КА25; 16ЛА60; 16ЛБ55; 20КБ10; 22КА1;  
22ЛОБ10

благословение — 10КБ11; 16ЛБ2

блеск — 2КА13; 4КБ62; 7КА37; 8КА23; 15КБ34, 36; 20ЛА23

близкий — 4КБ20; 26ЛА37; 26ЛБ1, 2

блюдо, блюда — 6ЛБ5; 13КА5; 17ЛБ5, 21, 22

Бог (божество, богиня) — 1КА8, 17, 18; 1ЛА2; 1ЛБ7, 39; 2КБ1—3; 3КА39;  
3КБ10; 4КБ3; 4ЛА1, 2, 13, 23; 4ЛБ1; 6КА21; 7КА4; 7КБ1; 8КА17,  
51, 52, 76, 77; 8КБ3; 8КВ6; 8ЛА11—13; 9КА18, 20; 9КБ56, 72; 9ЛБ7;  
10КА30, 31, 35, 36; 10КВ4—6; 11ЛА45, 69, 70; 12КА24, 25; 12ЛБ2;  
13КБ2, 3; 13ЛА10; 14КА15, 16; 14КБ29, 30, 42; 14ЛБ11; 15КА18, 19,  
107; 15КБ24; 15ЛА13, 18; 15МА21; 16КА32, 33, 35; 16КБ1; 16ЛА17,  
55; 17ЛБ56, 58; 19КБ1, 6, 29; 20КБ5, 49; 20ЛА25—26; 20ЛБ1;  
21КА1; 21КБ13; 21ЛА43; 22КА2, 12, 13, 15—19, 101, 112; 22ЛА8—  
12; 22ЛБ28, 29, 43, 44, 50; 22ЛОА9; 22ЛОБ9, 13; 23МА2; 23МБ4;  
26МБ21; 27КА6

богатство (богатый) — 1КА10; 2ЛБ4; 3КА28, 31; 7КА55; 7ЛА1; 8ЛА25, 41,  
59; 8ЛБ17; 9КА21; 10КА18, 107; 11ЛБ10; 12ЛА5; 13ЛБ5; 14КА1;  
14КБ29, 31, 36; 15КА104; 16ЛБ7; 17КА6, 7; 17ЛА5; 19КБ37, 39;  
20КА3; 20КБ27, 60, 70; 20ЛА23; 21КБ27, 37, 52, 58, 72, 87; 21ЛА26,  
30; 22КА8, 25, 80; 22КБ73; 22КОА20; 22ЛА6; 22ЛБ56; 23КА1;  
24КА6; 24ЛА11; 25КА3

бодливый — 15ЛБ35; 24ЛА3, 4

бодрствование — 22КА130—132

бойкий — 14КБ13; 22КА14

бок — 4КА29; 18КБ3; 22КВ3

болезнь (больной) — 1КА11; 4КА4; 8ЛА17; 10КА77, 102, 130; 15КА92;  
 16КА37; 17КА5; 19ЛА2; 19МА3; 22КБ17; 26КА33; 26МА2  
 болтливость (болтун) — 1КА24; 1ЛБ10; 6КА35, 36; 11ЛА51; 13КА32;  
 15КА106; 26КА3  
 боль — 4КБ92; 4ЛА97; 12ЛБ6; 15КА92; 17КБ29; 20КБ66; 20ЛА27; 21КА5;  
 21КБ16, 17, 21, 31; 22КА51; 24ЛБ4; 25ЛБ1  
 большой — 5КА42; 7КА47; 10ЛА1; 14КБ12; 15КБ34, 40, 48; 16ЛБ5;  
 17ЛА10—15, 21; 17ЛБ5, 30, 40, 41, 50; 21КА7; 21КБ60; 22КА37;  
 22КБ42; 22КОА28; 22ЛА70; 22ЛБ50; 22ЛОА32; 23ЛБ3, 4; 26ЛА20;  
 27ЛБ2, 3  
 борода (бородатый) — 1ЛА3; 3КА41; 7КБ11; 9КА29; 12КА23; 13КА37;  
 15КА68; 15КБ28; 15ЛБ31—33; 17ЛА17; 17ЛБ10; 19МБ8; 22КОА27,  
 28; 27КА12  
 браслет — 8КБ9; 15МБ20  
 брат — 8КА19; 8ЛБ1; 9КА5; 9КБ75; 9ЛА11—12; 9ЛБ58; 13КБ3; 16ЛА68;  
 18МА10; 19КБ4; 19ЛБ19; 19МБ2; 20КБ2; 22КА75; 33КБ59; 22КБ2;  
 22КОА7; 26ЛА14, 15, 36—38  
 брахман (брахманка) — 8КБ5; 9ЛБ3, 4, 40, 44; 12ЛА14; 15ЛА21; 16ЛА23;  
 18МБ7; 19КА32, 33; 19КБ45; 20КБ81; 20ЛА19; 21КБ53, 54, 92;  
 22КБ56; 24ЛБ9  
 бритва — 2ЛА13; 20ЛА14  
 бритье, бритый — 1ЛБ40; 5ЛБ5; 6КА16; 9КБ11; 9ЛБ45; 10ЛА21; 12КБ18;  
 15ЛБ51, 52; 15МБ49, 50; 16ЛА41; 23МА7  
 бубен — 7КА13; 17КА3  
 буйвол (буйволица, буйволенок) — 4ЛА83; 5ЛА33; 8КБ6; 8ЛБ2; 9КБ90;  
 19КА18; 19КБ20; 22КА58; 26ЛА22; 28КБ1, 2  
 бумага — 3КА15, 16  
 бурдюк — 9ЛБ51; 17ЛБ48, 56  
 бханг — 4ЛА86; 15КБ4  
 бхут — 4КБ53; 4ЛА19, 20; 5КА25; 11ЛА48; 14КБ40; 15КА94; 21ЛА41, 42;  
 22КА33, 110; 22ЛА29, 35; 24ЛА9  
 бык (бычок) — 1КА9; 4ЛА45, 84; 5КБ8; 5ЛА15, 22, 23; 8ЛБ21; 9ЛБ59;  
 10КБ30; 12КА31; 14КБ18; 15МА13; 16ЛА8; 21КБ50; 21ЛА47;  
 22КА131, 132; 22КБ56; 23КБ16; 23ЛБ4; 24ЛА4; 26КА29; 28КБ3  
 быстрый — 2КБ18; 17МБ1; 20КБ39; 23МА1, 2; 23МБ3; 23МОА1  
  
 важный — 15КА52; 15КБ57; 19КБ37; 22ЛОА32  
 Варанаси — 14КА27; 16ЛБ41; 22ЛБ38  
 вдова — 1ЛБ22; 3ЛА2, 3; 7КА56; 9КБ68; 16КА21; 17ЛА22; 23КБ16; 23ЛА3;  
 24КБ10  
 вдовец — 7КА56; 9КБ68; 19МБ2  
 ведьма — 4ЛА88; 4ЛБ20—23; 8КБ1; 11ЛА28; 14КА19; 16ЛБ25; 22КА110;  
 26КА20; 26ЛА39  
 везение — 3КА18; 4ЛА16, 17  
 век — 2КБ10; 2ЛА18; 3КА37  
 великий, величие — 7КА47; 8ЛБ17; 13КА8; 16ЛБ34; 17ЛБ32; 21КБ60;  
 22КА43, 63, 72; 22КОА16; 22ЛБ17; 22ЛОА8, 34  
 вельможа — 16КБ11; 22ЛА24  
 венки — 5КА44; 8ЛА34  
 вера I (доверие) — 8КБ41; 8ЛА56, 71, 72; 13ЛА2; 16ЛА33, 35, 36, 60;  
 20КБ3; 22ЛА41, 42  
 вера II (религия) — 8КА1, 4; 11ЛА69, 70; 16ЛБ23; 21КБ1; 24ЛБ7; 28КБ14,  
 15

верблюд — 2ЛА12; 3КА43, 44; 4КА29; 4ЛА48, 49; 5ЛГ1; 7КБ31; 8КБ30;  
 9КА30; 11ЛА45; 15КА66, 67; 15ЛБ49; 15МБ31, 58, 59; 16ЛА21;  
 16ЛБ11, 45, 46; 17ЛБ1, 8; 19КБ16; 20КА22; 21КБ55; 22КА52, 53;  
 22КВ3; 26КА22, 35; 26ЛА27; 27КБ5; 27ЛБ1, 2  
 веревка — 3КВ6; 11ЛА49; 15КБ14, 15; 19КБ23; 20КА15; 22ЛБ47; 23МБ8, 9  
 верный — 16ЛА32; 21КА11; 22ЛА76  
 вероломство — 2КА4; 7КБ25  
 верх — 6КБ13; 16ЛА57; 19КА29  
 вес — 4ЛА31; 12КА21; 15КБ77; 22КВ1; 22ЛА37  
 веселье — 7КА45; 10КА24; 15ЛБ21; 20КА5; 22КБ30; 24КА11  
 весна — 4ЛА87; 7КБ24; 9ЛБ53; 13ЛБ8  
 ветвь — 4ЛБ3; 6КБ37; 12КБ2; 16ЛА2; 26ЛА8  
 ветер — 7КБ8; 18ЛА1—3; 20ЛБ2  
 вечер — 3КА46; 6КА19; 6ЛА1; 18МБ11; 21ЛА2; 22КА111  
 взгляд — 6ЛА3; 7КВ1; 8КА39, 75, 83; 8ЛА30, 45; 9КА14; 10КА152;  
 16ЛБ21; 20ЛБ5; 22ЛОА1, 2; 24ЛА14; 27КГ1  
 взятие — 1ЛБ10; 6КБ16; 7КА22; 9КА2; 15ЛБ44; 21КА6; 22КОА29  
 взятка — 1КА16, 17  
 вид — 7КА34; 15КБ26, 65, 102—104; 16КА10  
 вина (виноватый) — 19МБ1, 4, 7, 12, 18, 20, 25, 26  
 вино — 4ЛБ26; 11ЛА53, 54; 19МБ27  
 виноград — 15КБ45, 95, 97; 17КБ30  
 винокур — 6КВ6; 11ЛА53; 14КБ2; 19КБ14; 21КБ30  
 вкус — 7КА44; 15КА105; 15ЛБ9, 59; 15МБ45; 18МБ4; 20КА20; 22КА38;  
 22ЛБ49; 26МА15  
 власть — 2КБ1; 8КА41, 69; 10КА27; 12КА30; 21ЛА1; 22ЛА25, 94  
 влюбленный — 1ЛБ3; 8ЛА43; 9ЛБ45; 11ЛА18  
 внешность — 15КА49; 15КБ2, 23; 16ЛБ25  
 внук — 5КБ14; 12КА30; 13ЛА1; 14ЛБ1; 19КБ19, 37, 46  
 вода — 1КА6; 1ЛБ30; 2КА10; 2ЛВ4; 3КА14; 3КВ11; 4КА18, 31; 4КБ20, 56,  
 63; 4ЛА3; 5КА7; 5КБ2; 5ЛА20; 5ЛБ17; 6КБ6; 6ЛА5; 8ЛБ22; 9КА22;  
 9КБ2, 9—11, 40; 9ЛБ26; 10КА43; 10КБ12, 13; 11ЛА54; 12КБ3, 6;  
 12ЛА11; 13ЛБ4; 14КБ33; 15КА12; 15ЛБ56; 15МА4; 17КБ11, 39;  
 17ЛБ48; 18ЛБ11; 20КБ53; 21КА9; 21ЛА7, 8, 10; 22КА11, 116, 129;  
 22КБ20, 93; 22ЛА65; 22ЛБ42; 24КА3, 12; 26КА2; 26ЛА7; 26МА15;  
 27ЛБ2, 3  
 возвращение — 5ЛА16; 6КА11, 13, 19, 21; 6КБ29—31, 33, 35; 6ЛА2; 6ЛВ2;  
 15ЛА26; 19КБ4  
 возвышение — 4КА17; 6КА24; 8КА44; 19МБ1  
 воздержание — 20КБ52; 22КА5, 6; 22ЛОБ18, 19; 26КА1  
 война (см. тж. битва, сражение) — 1ЛБ26—28; 15КБ46  
 войско — 5ЛА5; 9КБ53, 54; 19КБ34; 22ЛА67; 22ЛВ6, 7; 26КА22  
 вол (ср. тж. бык) — 4КБ89; 9КБ90; 14КА30; 15ЛБ5; 20КБ31; 21ЛА39;  
 24КБ2  
 волк — 12КБ21; 16ЛБ20; 20ЛА19  
 волос (волосы) — 4КА27; 4КБ19; 6КА7; 10КБ29; 12КБ15, 20; 12КБ28;  
 13КА24—26, 33; 15КА50; 16ЛБ31; 18МБ3; 21КБ82; 22КА45; 26КА9  
 воля — 2КБ23; 8КА78; 21КВ1; 26КА14  
 вонь — 5КА21; 10КА131; 16КА29; 22КА71, 105  
 вопрос (расспросы, спрос) — 4КА7; 5ЛА2, 3; 8КБ3; 9КА27, 28; 10ЛА10;  
 12КБ6, 7; 15КБ3; 19ЛБ4; 27ЛБ2, 3  
 вор (воровство) — 1КБ9; 1ЛБ18; 2КВ4—5; 3КА30—32; 3КБ12, 13; 4КА37;  
 4КБ65, 74, 95; 4ЛА73—76, 85; 5КБ20, 21; 6КА33; 7КА46; 8КА63, 71;

8ЛА30—32; 9КА15; 9КБ34, 72; 9ЛА11, 12, 19—21; 9ЛБ38, 40, 57;  
 11ЛА22, 31; 13КА37—40; 13ЛА5; 15КА95; 16ЛА20, 39, 42, 43;  
 16ЛБ39, 40; 19ЛА15, 16; 19МБ24; 20КА4; 20КБ45, 100; 20ЛА15—18;  
 21КБ23, 49, 69; 21ЛА45; 22КА37, 101; 22КБ74, 75; 22ЛА30—32;  
 22ЛОА13; 24ЛА8  
 воробей (воробыха) — 16ЛБ21; 20КБ44; 22ЛА66  
 ворон — 9ЛА5; 15КБ75; 16ЛА34; 20КБ64  
 ворона — 1ЛБ42; 3ЛБ1; 5КА49; 5КБ9; 8КА26; 8КБ31, 32; 9ЛА18; 10КБ28;  
 24КБ15, 25; 15КБ86, 95; 15ЛБ47; 16ЛА18, 34; 16ЛБ16—18; 19ЛБ26;  
 22КОБ6; 22ЛА75; 22ЛОБ16  
 ворота — 10ЛА23; 18МБ13  
 воск — 2КБ19, 20; 2ЛБ5, 6  
 восток — 16ЛБ53; 20ЛБ2; 22КОА11  
 враг (вражда) — 1КА23; 1ЛБ7, 12; 5ЛА11, 20; 5ЛБ17; 6ЛБ1; 9ЛА3; 9ЛБ1,  
 7, 28, 38, 44, 51, 58; 9ЛБ1; 10КА62, 66, 67, 69, 73; 11ЛА23; 13ЛА3;  
 14КБ3, 14; 15МА26, 27; 20КБ10, 95; 22КА84, 106, 107, 122; 22КБ2;  
 23МБ2; 24КОА4; 25КА1  
 врач см. лекарь  
 время — 2ЛБ1, 2; 5ЛА21; 6КБ5; 9ЛА6; 10КА108; 12КА2; 12ЛА18, 19;  
 13ЛА3; 14КА11; 18МБ14; 20ЛА1; 26МА1, 3, 4, 6  
 всадник — 9КБ89; 25КА55, 65; 16КА6  
 всё (весь) — 10КА25—27; 10ЛА8; 11ЛА34; 17КБ37—39; 19КБ42; 20ЛА1, 2,  
 5, 9; 21КБ73; 21ЛА11, 13—16; 22КОА41; 22ЛА6—8, 10, 17, 19, 89;  
 22ЛБ1; 23ЛБ2; 24ЛА5, 12; 26КА8  
 встреча — 5КА27; 6ЛБ2; 8КА31; 10КА75, 152; 12ЛБ6; 28КБ17  
 всюду (везде) — 2КБ22; 4КА12; 15КА45; 21КА3  
 всякий (все) — 4КБ4; 7КБ2, 3, 10—15, 26, 28; 7КВ1; 8ЛА48; 20КБ8, 25,  
 69; 20ЛА4, 13; 20ЛБ3; 21ЛА23—26, 28—32, 34, 35, 39, 40, 44;  
 22ЛА21; 23ЛА1; 26ЛА1  
 вход — 6КА8; 6КБ42; 12ЛА1; 17ЛБ18; 21КВ1  
 выгода — 1КА20; 9ЛА19; 10КА4; 15КА100; 17ЛБ61; 21ЛА36; 22КБ8  
 выигрыш — 4ЛБ1; 22ЛА91, 93; 22ЛОА19, 21; 24КОА7, 8  
 высота — 7КА18; 10КА14; 17ЛБ6; 26КА5; 27ЛБ2, 3  
 выход — 6КА8; 12ЛА1; 17ЛБ18  
 вышивание — 15ЛБ7; 16ЛБ28; 18КБ7  
 выюк — 15МБ61; 21КБ50  
  
 гадание — 9КБ26; 22ЛБ4  
 газ — 6КА22; 17ЛА3, 18, 19; 17ЛБ37, 38; 23КБ13, 14  
 Ганга (Ганг) — 1КБ1; 2КБ12; 6КА2; 7КА30; 8КБ19; 9ЛБ50; 11ЛА77;  
 15ЛБ51; 16ЛБ42; 17КА9; 18МА7; 19КБ14, 35, 36; 20КБ59; 22ЛБ74  
 герой — 4КБ70; 5ЛА5; 8КБ7; 15КА41; 22ЛОА20  
 гибель — 5ЛА30; 8КА11, 33, 78; 8ЛА44, 68; 9ЛБ41, 42, 47; 10КА72, 90, 91,  
 93, 94, 117; 10КБ16; 21КБ43; 22ЛА44; 22ЛБ73; 22ЛБ2; 24ЛА11;  
 24ЛБ8; 26КА14; 27ЛБ3; 28КБ6, 7  
 гимн см. молитва  
 гиря — 4ЛА44; 20КБ43  
 глаз (глаза) — 3КБ16; 3КВ12; 4КБ62, 92; 5КБ7; 6КВ1; 6ЛБ6; 7КА54;  
 7КВ1; 8КА40, 54, 55, 74; 8ЛА50; 10КА75; 10КБ27; 11ЛА21; 14КА22,  
 23; 14КБ9, 11, 12, 26; 15ЛБ7, 29, 30; 15МБ29; 16ЛБ28; 18КБ7;  
 18МА3; 19МБ20, 36; 20КБ3, 38, 99; 21КБ12, 83; 22КА41, 56;  
 22ЛОА26; 22ЛОБ5; 23ЛБ3, 4; 25ЛБ1; 26ЛА19, 30, 31, 40; 28ЛБ1



глина — 6КА15; 7КБ6; 11ЛА59, 69; 14КБ1; 15КБ11; 20КБ65; 20ЛА11; 22КБ74  
 глоток (глотание) — 5ЛА6, 7; 6ЛА4; 10ЛБ1; 12КБ15; 15ЛБ10; 15МА24; 15МБ4; 22ЛОА27, 29, 30; 27КБ5  
 глупость (глупый) — 8КА12; 9ЛБ46; 14КБ42; 15КА90; 16КА22; 16ЛА61; 21КБ58; 22КА114, 139, 141; 25КА1  
 глухой — 5КБ16; 10КА149; 15КА63, 64; 16ЛА44; 16ЛБ38; 22ЛОБ8  
 гнев — 6КА3; 10КА146, 147; 25МА9; 22КА9; 27КА10, 11  
 гнездо — 8ЛА28; 16ЛБ48; 22ЛА66  
 гнилой — 4КА18; 15КБ27; 22КА90  
 говорящий, говорливый см. речь  
 голова — 2ЛА13; 3КГ1; 4КА8, 13, 33; 4КБ23, 25, 54, 55, 61, 74; 4ЛА11; 6КА7, 25; 6КБ42; 7КА11; 8КА20, 21, 49, 62; 8ЛА34; 8ЛБ13; 9КБ11; 10КА98; 10ЛА21; 12КБ18, 20; 12ЛА20; 13КА38; 13КБ8; 15ЛА15; 15МА18; 16ЛБ31; 17КБ25, 26; 17ЛА7, 21; 19МА8—10; 19МБ1—3, 27, 28; 20КБ42, 43; 20ЛА14; 21ЛА17, 40; 22КА34, 35, 51; 22КОА1, 2; 22ЛА34; 22ЛОБ9; 25ЛА5, 9; 26КА35; 27КА2, 3; 27КБ14; 28КБ9  
 голод (голодный) — 1КБ3; 2ЛА15; 4КА7; 4КБ34; 4ЛА62; 5КБ19; 6КБ2; 6ЛА2; 7ЛБ4; 9КА16; 9КБ17, 22; 10КА42; 10КБ10; 11ЛА33, 60, 65—68; 12ЛА14; 13ЛБ13, 14; 14КБ34; 14ЛА6; 14ЛБ11; 15КБ8; 19КА6; 20ЛБ5; 21КА4; 21КБ19, 71, 90, 91; 22КБ32, 33; 22ЛБ26, 66; 24ЛА18; 25ЛА1  
 голос — 13КБ2; 22ЛА40  
 голубь (голубка) — 3КА19; 19КБ26  
 голый — 4ЛА40, 64; 5КА19; 6КБ19; 7КБ3, 4; 9КБ85; 18МБ10; 21КБ24; 24КБ4, 5  
 гончар (горшечник) — 8КБ12; 8ЛБ5, 6; 9КБ74; 19КБ47, 49; 19МБ15; 20ЛА11; 22КА68, 69; 22КБ74; 23МОА1; 24КБ11  
 гора (горный) — 1КА11; 1ЛА13; 2ЛБ6; 3КА43, 44; 4КА27; 5КА16; 5КБ1, 4; 8КА75; 10КА37; 11КА2; 16ЛБ53; 17ЛБ15; 20КБ60; 22КОА24; 22ЛБ53, 78  
 гордость — 3КА43, 44; 10КА95; 15КБ53; 17ЛБ51; 22ЛА63; 22ЛБ4  
 горе (горесть) — 4КБ29; 7КА9, 42; 9КА4—7; 9КБ65; 10КА115, 150; 12ЛБ1; 13КА11, 30; 13ЛА7; 15ЛБ43; 15МА8; 17КБ21; 22КБ9, 10, 87; 26МА23  
 горемыка — 4ЛА44; 15ЛБ23; 20КБ75  
 горение (горящий; см. тж. пожар) — 3КБ1; 4ЛА95; 5КБ2; 7КА31; 8КА66; 11ЛА5; 12КА14; 12КБ23, 25; 15ЛБ25; 15МА24; 20КА20; 21КБ45, 46; 22ЛА47; 23МА4; 24ЛА5; 25ЛБ2  
 горло (горловина) — 5КА47; 6КБ27; 15ЛБ9; 22ЛА60; 22ЛОА12  
 город — 3ЛА5; 7КА31, 57; 8КБ35; 9КБ15; 10КА114; 14КБ5; 17ЛА15; 18КБ2, 3; 20КБ61; 26ЛА16, 27  
 горох — 1ЛБ29; 2КА44; 2КБ21; 3КБ14; 4ЛА99; 9КБ46, 69, 70; 10КА2; 11ЛА67, 68; 12ЛА12; 15КА97; 16КА30; 16ЛБ14; 19ЛБ7, 8; 20КБ89; 21КБ27; 22КА26; 22ЛБ40; 26ЛА25; 28КБ12  
 горошина — 5КА39—41; 7КБ20; 10КА2; 17КА18; 22ЛБ5  
 горшок — 3КА45; 5ЛБ16; 6КБ4; 6ЛБ3; 8КА30; 12КА10; 12ЛА12; 13КА42; 14КБ4; 15КА31; 15МА9; 16ЛБ42; 17ЛБ45; 19КА31; 20КБ101, 107; 22КА69; 22КБ75; 22ЛБ12, 41  
 горький (горечь) — 2КА28, 30; 4ЛА94; 8ЛА58; 13ЛБ9, 10; 15КБ2; 20КБ22; 22КБ45—47, 90  
 горячий — 4КБ21; 22КБ89; 22ЛОА27

господин — 4ЛА36; 6КА20; 11ЛА55; 15КА52, 68; 15КБ56; 17ЛА21;  
21КА10; 26КА24

Господь см. Бог

госпожа — 8КБ17; 20КБ20; 26ЛА2

гость — 8КБ42; 8ЛА21; 9КБ6; 9ЛБ12; 11ЛА23; 15КА16; 15КБ20; 15ЛА5;  
15ЛБ17, 18; 21КА3, 84; 21ЛА46; 22КБ14—16; 22ЛБ66, 71; 28КА3;  
28КБ17

грабеж (грабитель) — 5КБ19; 16ЛА55; 21КБ69; 22ЛА30—32

град — 12КБ18

грамотный — 13КА16; 22КА41

гранат — 15КБ86; 17КБ29

грех (грешный) — 1КА25; 2КА27; 3КА35, 36; 4ЛА1; 5КА16, 17, 19, 20;  
6КА2; 6ЛА7; 8КБ6; 8ЛА28, 74; 8ЛБ1; 9КБ65; 9ЛА22; 9ЛБ37, 50;  
10КА81—84; 10КБ2, 3; 12ЛА17; 13ЛБ1; 15КБ32; 16ЛБ10; 17КБ38,  
40; 17ЛБ30; 20КБ39, 81; 21КБ2; 22КА102, 121, 140; 22ЛОА14;  
22ЛОБ29

гром — 15МБ12; 22ЛА84; 23КБ12

громкий — 10КА97, 98; 15КБ29; 22ЛБ18, 19, 40

грош (см. тж. дамри, каури, пайса) — 12КА5; 15КБ16, 50, 74; 22КА91;  
22КБ59; 23КБ9

грудь — 2КА24; 2КБ8; 8ЛА78; 14ЛБ3; 16ЛА64; 16ЛБ31; 18КА7; 18МБ6;  
19КБ14; 26ЛА12

груз — 3ЛБ3; 7КБ31; 12КА19; 17ЛА17; 23МОА1

грязь — 1КГ1; 1ЛБ15; 2КА13; 3КВ2, 3; 4КБ15; 4ЛА12, 46, 47; 5КБ8;  
6КА25; 8КА59, 61; 9КА22; 9КБ3; 9ЛБ50; 15КА78; 16КБ15; 16ЛБ18;  
22КА129; 26ЛА40

губа — 2КА38, 40; 5КА33; 6КБ24, 25; 12КБ2; 15КБ37—39

гулянье (прогулка) — 4КБ34, 35, 77, 84; 8ЛА42; 10КА78; 15ЛБ7, 14

гхат — 4ЛА40; 6КБ35

дар — 3КА41; 5ЛА24; 6КБ16; 8КА17, 70; 10КБ25; 12ЛБ7; 15КА10;  
16ЛА58, 62; 17ЛА5; 17ЛБ59; 19КБ21; 21КБ53; 23КБ13; 23ЛБ5

дамри — 15МБ50—52, 54, 55, 57; 22КБ82; 23КБ11

даровой — 4ЛА26; 4ЛБ26; 5ЛА23; 8ЛБ19, 20; 9КБ12; 11ЛА13; 15МА3;  
21ЛА37, 38; 22КБ54

даяние — 1КА22; 1ЛБ10; 4КБ1; 4ЛА9, 13, 14; 5КВ2; 5ЛБ2; 6КА12, 13, 21;  
6КБ16, 40; 8КБ3; 8ЛА78; 9КА2; 9КБ49; 10КА36—38, 65—69;  
12КА22; 14КБ45; 15КА4; 15ЛБ44; 16ЛА38; 17КА4; 17ЛБ60; 19КА5;  
19КБ8—11; 21КА6; 22КОА29, 40—42; 24ЛА11, 12; 25ЛА8; 26МА9

два (дважды) — 4ЛА29, 54; 6КА11; 6КВ3; 6ЛБ4; 7КБ20, 21; 9КБ50; 9ЛА1,  
6; 17КА18; 17КБ8, 15, 16, 32, 33, 35, 36; 20КБ100; 21КБ38; 22КБ63;  
22КОА16; 22ЛА49—51, 53—55; 22ЛБ15, 66—69; 22ЛОБ10; 23ЛА3;  
24ЛА17; 26КА4; 28КБ19, 22; 28ЛБ1

дверь — 3КБ10; 4ЛА9; 6КВ5; 8КА56; 12КБ21; 17КБ2; 19КА24

движение — 5КА32; 7КА51; 8КА82; 8КБ21—23, 26; 10КА153; 10КБ18, 19,  
24, 30; 13КА20; 19КА12; 22ЛБ53; 23КБ16, 17

двор — 6КА5; 19МБ22

дворец — 11ЛА26; 16КБ60, 61

девица — 1ЛБ21; 5КБ14

девять — 17КА16; 17КБ12, 14, 18; 17ЛБ7, 11, 48; 22КА14; 22ЛА86;  
22ЛБ51; 22ЛОБ11, 12; 26МА25

лед — 12КА30—32; 14ЛБ1; 15МА12; 16ЛБ55; 19КБ19, 37; 19ЛБ16, 17, 20,  
21; 23ЛБ3

действие — 7КА48, 49; 8КБ20, 43, 44; 22КА62  
 дележ — 12КА31; 12КБ3; 12ЛБ4  
 Дели — 2КА8; 2ЛА19; 3КБ2; 4КБ36; 7КА28; 10ЛА10; 15КБ39; 18КА1;  
 19КБ4  
 дело — 2ЛБ2; 3КА1, 4; 3КБ8; 3ЛБ6; 4КБ30, 31, 44, 67; 4ЛА30—32, 53;  
 5КА32; 6КБ3, 4, 9; 7КА50, 51; 8КБ4, 7, 32; 8ЛА4, 67; 8ЛБ19; 9КА1,  
 27; 9КБ29, 42; 10КА10, 12, 13, 20—24, 53, 73; 10КБ18, 19, 24;  
 10ЛБ1; 11ЛА17, 37, 38; 12КА20; 13КА3, 4; 14КА2; 14КБ8, 52;  
 15КА3, 40, 42, 57; 15КБ29; 15МБ2; 16ЛА67; 17КБ33, 34, 37;  
 17ЛА12; 19КА1; 19КБ5; 19МА2; 19МБ15; 20КБ25, 28, 63, 88, 89, 91;  
 21КА7, 8, 13; 21КБ57, 61; 22КА63, 118; 22КОА39; 22ЛА16, 74, 81;  
 22ЛБ10, 11, 16; 22ЛОБ2; 23КБ6, 9; 23ЛБ6; 23МА1; 24КА9; 28КА3  
 день — 1ЛА11; 1ЛБ19; 2КБ6; 3КА17, 19, 21—24; 3КБ1; 4КА39; 4КБ33;  
 4ЛА46, 69; 7КА1, 2, 19; 8КБ1; 9КБ28; 10КА78, 119, 143, 144;  
 10КБ30; 11ЛА11, 58, 59; 11ЛБ9; 12КА37; 12КБ8; 12ЛА2; 12ЛБ1—3;  
 15КБ59; 17КБ12, 22; 20КА7; 22КБ12—16; 22ЛА86; 22МА18; 27КБ9  
 деньги — 1ЛБ15, 20; 3КА27; 5КБ2; 6КА4; 7КА46, 51—53, 56; 8КА47, 80;  
 8ЛА42; 9КА19; 9КБ37; 10КА19—22, 72, 74; 10КБ2; 11ЛА71; 14КА3;  
 14КБ16, 55; 15КА104; 19КБ27; 20КБ102; 21КБ82; 22КА24, 78;  
 22ЛА7, 8; 24КА8; 25КА4; 25ЛА6; 26ЛА10, 11  
 деревенщина — 5КБ2; 21КБ41; 21ЛА36  
 деревня (тж. село) — 4КА36; 5КБ22; 7КА57; 8КА66; 9КА16, 28; 9ЛБ56;  
 10ЛА23; 12КБ23; 17ЛА17; 18КБ3; 19КБ18, 41, 92; 22ЛА30, 74;  
 26ЛА34, 35; 27КБ11  
 дерево I (*растение*) — 4КБ60; 5ЛА20; 5ЛБ14; 6КБ32; 7КА34; 7КБ8;  
 9КБ43; 9ЛБ28; 12КА16; 13КА1, 14; 14КБ22; 15КА81, 98; 20КБ29;  
 21КБ24; 22КА142; 22КБ4  
 дерево II (*материал*) — 3КА45; 6ЛБ3; 15КА68; 16ЛА11; 16ЛБ37  
 дерзость — 4ЛА85; 9КБ2  
 дерьмо — 16ЛБ17; 22КА103  
 дерюга — 15КА88; 15КБ41  
 десять — 16КА17; 17КБ42, 43; 22ЛБ22; 24КБ13  
 дешевый — 4ЛА70; 8КА35; 15МБ58; 22КА90, 92, 93; 22КБ30; 23КБ1  
 дивали — 4КБ11; 7КА19; 8КА34; 12ЛБ3  
 дитя (тж. ребенок) — 4КБ61; 4ЛБ20, 21; 5КБ12; 6КА5; 8ЛА10, 78; 9ЛА3;  
 11ЛА76; 12КБ21; 12ЛА14; 14КА17; 14КБ31, 32; 15ЛБ33; 15МБ43;  
 16ЛА27; 18КБ2, 3, 6; 20КБ35; 21КБ43; 22КА70; 22КБ64; 22ЛБ24;  
 24КОА6; 24ЛА2; 26ЛА13; 26МА13, 14  
 длинный — 4ЛА69; 6КА22; 7КА39; 12ЛА2; 15КА50; 17ЛА1, 17; 17ЛБ31,  
 33; 21КБ35; 22КОА27; 23МБ8, 9  
 добро I (*добрый*) — 1КА3; 2КА46; 3КА8; 3КБ7; 4ЛБ14; 8КА4, 51; 8ЛА52;  
 9КА10, 27; 15КА33—35, 100—102, 105; 15КБ16, 21; 14ЛБ29;  
 16ЛБ23; 20КБ1, 2; 22КА138; 22КБ44; 22ЛБ51; 22ЛОБ6  
 добро II (*имущество*) — 5КА9; 6КА11, 28, 32; 8КА55; 9КБ12; 10КА36;  
 10КБ6; 17ЛА22; 18КА7; 19КБ40; 20КБ44—46, 103; 21КБ63; 21ЛА37;  
 22КБ81; 22КОА43; 22ЛА63  
 добродетель — 9КБ65; 10КА90; 14КА9; 15КА105; 21КБ71  
 добыча — 7КА51; 9КБ62; 9ЛБ29; 10КА87; 10КБ2; 15ЛБ3; 19КА7; 19КБ24;  
 19МА6; 21ЛА6; 22КА47; 24КБ9; 24ЛА7, 8  
 доверие — 9ЛБ53; 10КА57, 141; 22ЛА4  
 довольство (тж. удовлетворение) — 4ЛА6; 12ЛА9; 15КА38, 85; 15ЛА18;  
 22КБ31

дождь — 1КБ3; 1ЛБ17; 2ЛА16; 4КА6; 4КБ4; 5КА24; 7КА28; 8КА42; 8ЛА91; 9КБ88; 11ЛБ10; 12КБ23, 24; 15МБ12; 16ЛА58; 20ЛБ2; 21ЛА7—9; 22ЛА84; 22ЛБ65; 23КБ12; 26КА3; 26МА17, 22  
 дозволение — 4ЛБ25; 11ЛА11; 16ЛА10; 20КБ49  
 дойка (дойный) — 14КБ18; 14ЛБ6; 19КБ41; 19МБ25; 25ЛА11, 12  
 долг (должник) — 1ЛБ16; 6КБ50; 8КА67; 8ЛБ13; 9КБ76; 9ЛБ54; 10КА68—71, 141; 15ЛА26; 15МА24; 16ЛА38; 18МБ15; 21КА7; 21КБ90, 91; 22КА40; 22ЛА56; 23МБ6  
 долгий (долго) — 3КА12; 17ЛБ29, 34; 17МБ1; 22КБ18; 23МА4; 23МБ2  
 доля — 4ЛА61; 20КБ107; 21КБ73; 21ЛА25; 22КА37  
 дом I (*жилье*) — 1ЛА11; 1ЛБ40, 42, 43; 4КА36, 37; 4КБ32, 35; 4ЛА15, 39, 84; 5КА8, 9; 5КБ4; 5ЛА9—11; 5ЛБ1, 12; 5ЛБ2; 6КА7, 33; 6КБ24; 7КА29; 7КБ5, 6; 8КА32—35, 59; 8КБ19; 8ЛА53; 8ЛБ3, 5, 6; 9КА8, 34; 9КБ6, 21, 48, 72; 9ЛБ5, 55; 10КА42, 76, 91, 93, 151; 10ЛА25; 11ЛА23, 31; 12КА27; 12КБ25, 28; 12ЛБ5; 14КА33; 14КБ34, 35, 49; 15КА20, 45, 53, 54, 81, 93—95; 15КБ8, 11, 50, 52—58; 15МБ19, 20; 17КБ40; 18КБ4, 8, 9; 19МА12; 20ЛА7; 21КА2, 3; 21КБ32, 45, 46; 22КА49, 51, 55, 125, 141; 22КБ12, 13, 29, 49, 52, 55, 57, 91; 22ЛА10, 80; 22ЛБ72; 23КБ19; 23МА3; 24КА7; 24ЛА5; 24ЛБ8; 25ЛБ2; 26КА14; 26ЛА1—3  
 дом II (*танцор-музыкант; тж. домни*) — 6КБ37—38; 10КА96; 13КА42; 15ЛА4; 15МБ7, 43; 16ЛА38—41; 16ЛБ55; 26КА16; 26ЛА3  
 дорога (см. тж. путь) — 4КБ51; 4ЛА15; 7КА17; 8КА82; 8ЛА61; 10КА85; 18ЛА4; 23КА3  
 дорогой — 1КБ11; 7КБ10; 15КА51; 15МБ58; 19КА10; 22КА61; 22КБ15, 30; 23КБ1; 26МА16  
 достаток — 8КА19, 22; 9ЛБ42; 12ЛА6; 17ЛА6; 19ЛА14; 21КБ67; 22КА48; 22КБ49; 22ЛБ3  
 достоинство — 4ЛБ28; 15КА37; 17КБ36  
 доход (тж. прибыль) — 6КА16; 8ЛА34, 53; 10КА56; 10КБ26; 15КА60; 16ЛБ5; 17КА8, 11; 17КБ9; 21КБ64; 21ЛА25; 22КБ85; 26КА6  
 дочь — 1ЛБ6; 4ЛА21; 6КБ17; 7КА15; 8КА40; 11ЛА25, 46; 12ЛА16; 15КА25, 26; 16КА4, 8, 17; 16ЛБ22; 19МБ30; 21КБ30, 66; 22КА46; 22КОА41—43; 22ЛБ63; 24КБ6, 9; 26КА15  
 драгоценность (тж. алмаз) — 2КА14; 4ЛА16; 7КА36; 11ЛА15; 20КА8; 21КБ4—6; 22ЛОА13  
 драка (драчун) — 4КА41; 4КБ71; 7КБ30; 9КБ35, 76; 14КБ43; 15ЛА4; 15ЛБ3, 60; 16ЛБ30; 20КБ9, 91; 21КБ38; 21ЛА44; 22ЛА38; 38КА1; 28КБ1, 3, 5—8  
 дрова — 2ЛБ9; 5ЛБ6; 13КА20; 15МБ57; 20КА20; 22ЛБ75  
 дрожь — 15ЛБ3; 15МБ33; 19МБ32, 34  
 друг (дружба) — 1ЛБ8; 2ЛБ4; 5ЛБ22; 7КА52; 8КА16, 31, 54, 70; 8ЛА3; 9КБ27, 41, 42; 9ЛА15; 9ЛБ8—20, 27, 46—48, 52; 9ЛБ1; 10КА73, 74, 128, 129; 11ЛА29; 12КБ10; 13КА10—12; 13КБ5; 13ЛА2, 3, 7; 14КБ3, 28; 15КБ26; 15ЛА25; 16ЛА38—41; 16ЛБ38; 18МА6; 19КА33; 20КБ94; 20ЛА12; 21КБ67, 68; 21ЛА28, 29; 22КА113, 119, 128; 22КВ2; 22ЛБ25; 24ЛА2; 25КА1, 3; 26ЛБ3; 26МА6—8  
 другой (см. тж. чужой) — 1КА22; 4КА9; 4КБ86, 87; 4ЛА38—40; 4ЛБ4, 14; 6КА8; 6ЛБ6; 8КА40; 8ЛБ10; 14КА11—13; 14ЛА1; 14ЛБ2, 13; 15ЛА6, 7, 22, 23; 15МБ14, 15; 16ЛА7; 19КА26, 27; 19ЛА10; 19МА1; 19МБ5; 20КА1, 19; 20КБ47, 48, 70, 81; 21КБ45, 49, 51, 56; 22КА9; 22ЛА62; 22ЛВ1  
 дубинка (см. тж. палка) — 12КА34; 15ЛБ34; 15МБ41; 22ЛОБ24

дудка — 4КБ96; 8ЛА79; 9КБ44, 46; 16КА11; 22ЛА27  
 дурак (дура) — 4КБ67; 4ЛА65; 5КВ2; 6КА35; 6КБ46; 7КБ9; 9ЛБ30, 57; 13КА33; 15КБ102; 15ЛА12; 15МБ19, 44; 16ЛА52; 19КБ39, 41; 20КА20; 21КБ74; 21ЛА36; 22КА113; 22ЛА93; 22ЛОБ14, 30; 25КА2; 26КА23, 25—27; 28КБ18  
 душа — 1ЛБ38; 2КА27; 3КВ4; 4КА25; 4КБ22, 23, 25; 4ЛА76; 7КА21, 22, 25, 26; 7КБ23; 8КА7, 79; 8КБ13, 43, 44; 8ЛА28, 92; 9ЛА1; 9ЛБ39; 10КА33, 112; 10ЛА22, 24; 11ЛА77; 13КА29; 13ЛА6; 13ЛБ5; 15КА13, 38, 44, 46, 47; 15ЛА25; 15МА11; 16ЛБ23; 17КБ5, 21, 22; 17ЛБ2, 38; 18МБ5; 19КА30; 19КБ13; 20КБ6, 7; 21КБ2, 68; 22КА40, 140; 22ЛА83; 22ЛОБ31; 25КБ1; 27КБ14  
 дхоби — 1ЛБ43; 3КБ11; 5ЛА31; 7ЛБ3; 8КБ12; 9КБ86; 14ЛА9; 19КБ49; 21КБ11, 49, 81; 22КОА21; 27КА9  
 дхоти — 7КБ4; 15КБ42, 55; 16ЛА1; 19КБ24  
 дыня — 11ЛА4; 22КОА32, 33  
 дыра — 10КА92, 99; 20КБ41  
 дыхание — 3КА11; 8ЛА2, 7, 8  
 дядя — 8ЛА24; 9КА35, 36; 11ЛА31, 36; 15КБ46; 19КБ20, 38; 22ЛБ70, 71  
 евнух — 5КБ15; 6КА16  
 еда — 1ЛА9; 1ЛБ25; 2КБ21; 2ЛА15; 2ЛБ8, 10; 3КБ17; 4КА40, 43; 4КБ36—39, 96; 4ЛА37, 53, 97; 4ЛБ20, 21, 23; 5КБ22; 5КВ8; 5ЛА33, 34; 5ЛБ20; 5ЛВ1; 6КА6; 6КБ19, 31; 6ЛБ5; 7КА44; 7ЛБ4; 8КВ5; 8ЛА48, 84; 8ЛБ8, 20; 9КБ36, 43, 76; 9КВ1; 9ЛА18; 9ЛБ19, 20; 10КА87, 106, 131; 11ЛА75; 12КА28, 36; 12КБ7; 12ЛА13; 13ЛБ13; 15КА97; 15ЛБ5, 9, 12, 17—19, 48; 15МБ28; 16КА30; 17КБ10; 18КА2; 17ЛА9; 18КБ10—12; 19КА7; 19ЛА5, 6, 8, 9; 20КА16; 20КБ6, 7, 20, 21, 24, 52, 85, 86; 21КБ79; 21ЛА15; 22КА88, 119; 22КБ68; 22КОА37; 22ЛА43, 48, 70; 22ЛБ33, 35—38, 63; 22ЛОА12, 28, 31, 36; 23КБ6, 15—17; 23ЛБ6; 24КБ9; 24КОА5; 24ЛА18; 26КА5; 26ЛА18; 26МА2; 27КА5  
 жадность — 3ЛБ1; 9КА16; 16КА24  
 жажда — 5КА33—36; 7ЛБ4; 15ЛБ2, 55, 56; 16ЛБ8  
 жалость (тж. сожаление) — 4КБ36, 37; 9КБ12; 20КБ19; 22КОА37; 26КА2; 26МА22  
 жар (жара) — 7КА40; 8КА58; 22ЛБ9, 10  
 жареный — 4ЛА51; 9КБ44; 15КА97; 15КБ54  
 жатва — 8КБ14, 15; 17МА1; 19КА4; 19ЛА3  
 жвачка — 3КБ4; 8КБ6; 9КБ45, 46; 13КА34; 16ЛБ47  
 желание — 4КБ23; 5КВ4; 8КБ40, 42; 9КБ66; 13КА12; 14ЛБ5; 15КБ17; 17КБ22; 18ЛА4; 21КБ87; 21ЛА6; 22ЛА92; 26ЛА3  
 железо — 8КА81; 8ЛА26; 9ЛБ25; 11ЛА7; 13КА18; 15КА69; 16ЛА65; 22КА72; 22КБ89; 22ЛБ48  
 желтый — 4КА15; 13КБ9  
 жемчуг, жемчужина — 4КА15; 8КБ45; 8ЛБ3, 4; 13КА22; 15КБ91; 22КБ94; 22КОА23; 24ЛА1, 2; 26КА31; 26ЛА28  
 жена (тж. супруга) — 1ЛБ22, 23, 26, 27; 2КА26; 4ЛА64, 65; 5ЛА32; 6КА5; 8КА56; 8КБ17; 8ЛА37, 51, 82, 89—92; 9ЛА5; 9ЛБ14; 10КА96; 13ЛА2; 14ЛА8; 15КА22—24, 80, 106; 15КБ56, 57; 15ЛБ14—16; 15МБ21, 38; 6ЛА43; 17ЛБ24—26; 19КБ3, 49; 19МБ4, 10, 31; 20КА5, 10; 20КБ32; 21КБ67, 79, 90, 91; 22КА73, 74; 22КОА7, 21; 22ЛА48; 22ЛБ67; 23ЛБ3; 25КА2; 26КА36; 26ЛА2, 9; 28КБ21

женитьба — 5КБ14; 10КБ17; 12КБ1; 14КА21; 14КБ6; 19КБ17; 22КОБ1  
 жених — 3КА23; 8КБ40, 41; 15КА16, 66; 15КБ20; 15МБ6; 18ЛА6; 21КБ84;  
 22КБ84; 23КБ6; 28КА3; 28КБ16, 17  
 женщина — 2ЛБ2; 4КБ27, 64; 5КА22; 5КВ4; 9ЛБ38; 10КА94, 122, 123;  
 11ЛБ1; 13КА33; 14КА16; 14ЛБ8; 16ЛА32, 33; 17КБ18; 17ЛБ28;  
 20КА3; 22КА87; 22ЛА42; 23МА6; 26ЛА16  
 жернов — 8КА29; 19ЛБ9  
 жертва, жертвователь — 11ЛА62; 15ЛБ58; 15МА21; 15МБ32; 21КБ86;  
 22КА119; 23ЛБ2  
 жесткий — 4КА40; 20КА6  
 живот (тж. брюхо, чрево) — 1ЛА3; 1ЛБ9; 3КВ12; 3ЛБ1; 4КА28, 32; 4КБ34;  
 5КА22, 23, 28; 5ЛА27, 28; 7КА47; 7КБ15, 16; 8КА14, 36, 38, 39;  
 9КА18; 9ЛА23; 10КА40, 41, 44—46, 50, 126; 10КВ3; 11ЛА32;  
 12КА19; 12КА24; 12КБ1; 13КА39; 13КБ1; 13ЛБ9; 14КА5—7;  
 15КА103; 15КБ37—39; 15ЛА15; 17ЛБ41—45; 18КА8; 19КБ3, 10, 11,  
 20; 20КБ21, 69, 71; 20ЛА20; 21КБ59; 26КА26  
 жизнь (живой) — 1ЛБ2, 36, 37; 2КБ16; 3КА12, 32; 3КБ3; 4КА9; 5ЛА7;  
 7КА44; 7КБ9, 10; 8КА5, 6, 19, 31; 8ЛА1, 6, 7, 18, 38, 83, 84; 8ЛБ15;  
 9КА17, 24, 37; 9КВ1; 9ЛБ1, 46, 48; 10КА94; 13КА2; 14ЛБ7; 15КА39;  
 15ЛА2, 3; 15МБ16, 45, 46; 16ЛБ2; 17КБ20, 23; 17ЛБ32, 35, 37;  
 18КА2; 20КБ57—59, 62, 102—105; 21КБ10, 63, 72; 21ЛА20; 22КА86,  
 113, 117; 22КБ11, 12, 60, 81, 83; 22КОА26, 40; 22ЛА82; 23ЛА2;  
 24КА1, 2; 24ЛБ6, 7  
 жилище (жилье) — 4КБ98; 5ЛА20, 29; 5ЛБ17; 7ЛБ4; 26ЛА16  
 жирный — 9КБ9, 10; 13КА14; 15КБ37—39; 17ЛБ4; 21ЛА31—33  
 жрец — 15КА66; 19КБ30  
 жулик (тж. плут) — 2КВ4; 5КА32; 7КБ26, 37; 9КА16; 11ЛА73; 22ЛБ33;  
 26КА18, 19  
 журавль — 9ЛА8; 11ЛА39  
 жучок — 28КБ10—12  
  
 работа — 7КА55; 7КБ16; 8ЛА22, 59; 10КА113, 114; 12КБ20; 17КА7;  
 17КБ26; 19КБ69; 20ЛА9; 21КБ51  
 завтра — 2КБ14; 2ЛБ6; 3КА15; 4ЛА41; 5КА46; 8КБ1; 12КА3; 12ЛА5;  
 26МБ1  
 задний — 4КА34, 41, 42; 5ЛА12; 10КА89; 19МБ6; 20ЛА11; 22ЛОА23, 26  
 заем — 6КБ50; 21КА7; 22ЛА64  
 заклинание — 9КБ39; 16ЛБ33; 19КБ7  
 закон — 5КБ16; 7КА27, 32; 9КБ32; 15КА59; 16ЛА59, 69; 22КА111  
 замо́к — 8ЛА82; 9КБ78; 15МБ60  
 замужество — 5КВ3; 6КА5; 11ЛА46; 19КБ46; 21КБ39; 22ЛА63; 27ЛА1  
 запад — 22КА52; 22КОА11  
 запах — 2КА40, 44, 45; 3КВ9; 5КА19; 14ЛБ11; 15КА99; 22КА10  
 запрет — 4ЛБ26; 20КБ49; 22КБ51; 22ЛБ69  
 заработок — 6КБ19; 8ЛБ20; 10КА119; 15ЛБ11; 19КБ28; 20КБ26, 85  
 заслуга — 10КБ2, 3; 17КА9; 10МВ1; 22КА121  
 защита — 14КБ28; 22ЛА14; 22ЛБ24  
 заяц — 1КБ8; 5КБ12; 16ЛА34  
 звон — 13КА5, 6; 13КВ1; 13ЛА9; 20КБ14; 22ЛА25; 22ЛБ41  
 здешний (здесь) — 1ЛБ41; 2КБ14; 21КБ93, 94; 21ЛА7  
 здоровье — 2ЛБ4; 10КА117; 22ЛБ35; 22ЛОБ22, 23; 25ЛБ1  
 зевок, зевота — 18МБ11; 22КА94, 95  
 зеленый — 1ЛА7; 2КА11, 12; 2КВ1; 4КА6; 6КБ32; 10КБ15; 20КБ29

зелень (*овощи*) — 1ЛБ25; 10КВ3; 22КБ31; 26КА30  
 земля — 2КА36; 2КБ10; 2ЛА16; 3КА5; 4ЛА17, 18; 6КА10, 11, 14, 18;  
 8ЛБ24; 10КА122, 123; 16КБ14; 17ЛА3; 18КА6; 19КБ1, 35, 36;  
 19ЛБ2; 20КА6; 22КА50, 85; 22КБ37; 22ЛОА16; 27МА1; 28КБ6  
 зеркало — 2КА26; 8КБ8, 9; 9ЛБ31; 11ЛБ5; 13КА7, 29; 15КБ92; 16ЛБ23;  
 20ЛА13; 22ЛА23; 22ЛОА10  
 зерно (см. т.ж. *семя*) — 4ЛА53; 5КБ1; 7КА7; 7КБ1; 8КА29, 34; 9КБ44;  
 11КА2; 14КБ33; 15КА30—32, 77, 85; 15КБ49, 54; 15ЛБ28; 15МБ55;  
 16ЛА15; 17ЛБ8, 49, 59; 20КБ90; 21КБ47; 22ЛБ76, 77  
 зло — 12ЛА16; 14КА15; 15КА58; 15КБ21; 19МА1; 20КБ1, 2; 22КА100;  
 22ЛА14; 22ЛБ51  
 злодейство — 2КА46, 15КА105; 19КБ9; 25КА3  
 злость (*злой*) — 2КА46; 6ЛА2; 9КБ41; 9ЛБ31; 15КА99, 101, 102; 16КА20;  
 17ЛБ39; 21ЛА43  
 змея (*змей*) — 2КБ22—24; 2КВ3; 4ЛА92; 4ЛБ17; 5КБ11; 5ЛА19; 5ЛБ18;  
 7КА39; 8КА71; 9КА37, 38; 9КБ39, 40; 11ЛА49; 12КБ19; 12ЛА20;  
 13ЛБ2; 14КА29; 14КБ19; 15КА93, 99; 15МА25; 16КА25, 26; 16ЛА6,  
 24; 16ЛБ33; 18МБ5; 20КА15; 20ЛА3; 21ЛА45; 22КОА44, 45; 22ЛБ55;  
 22ЛОА3, 28—30  
 знак (*знамение*) — 13КА26; 17ЛБ39; 20КА9; 21КБ74, 75, 78  
 знакомство — 14КБ14; 21КБ69; 22КА85; 22ЛА31  
 знание — 5КА4, 6, 45; 7КА31, 52; 7КБ13; 8КБ41; 8ЛА71; 9КБ25, 66;  
 10КА13, 148; 12КБ19; 16КА37; 16ЛА18—20, 44—49, 65, 66; 17ЛБ51;  
 19КА12; 20КБ70; 21КБ5, 6; 22КБ87; 22ЛА29; 26ЛА10, 12  
 зов — 14КА17; 22ЛА21; 22ЛБ18, 19, 21; 23МБ4  
 зола — 15МБ23; 22ЛА17  
 золовка — 11ЛА24; 12ЛА15; 22КБ70; 22ЛОБ15  
 золото — 2КА13; 2КБ3; 4КА15, 19; 4ЛА17, 18, 46, 47; 4ЛБ11—13; 5КА15;  
 5ЛА27, 28; 8ЛА38, 39, 43, 94; 10КА16, 17, 23, 122, 123; 11ЛА7, 59;  
 11ЛБ8; 13КА2; 13КБ9; 13ЛА4; 13ЛБ8; 15КА70; 15КБ12, 13;  
 15МБ48; 19МБ13, 14; 20КБ54, 65; 20ЛБ5; 21КБ36, 88; 22КА23, 25;  
 22КОА31; 24КА4, 5, 7  
 зрелище — 3КБ16; 4КБ1; 22ЛБ15  
 зрелый — 2КВ1; 5КА49; 8КБ32; 12КА18; 22КА44; 22КБ40  
 зрение — 4КБ89; 4ЛА22, 43, 96; 4ЛБ3; 5КА46, 52; 5КВ1; 5ЛА2, 6; 8КА75;  
 8КБ18; 8ЛБ9; 16ЛБ29; 18МА5; 20КА13; 22ЛОБ4  
 зуб (*зубы*) — 1КА23, 1ЛА9; 2КА42, 4КА28; 4КБ38, 39; 5ЛА22—24; 6КБ13,  
 34; 7КБ13; 8ЛА63; 9КБ69, 70; 15КБ44; 22КОА38; 22ЛА28; 24ЛБ4  
 зять — 1ЛБ6; 4ЛБ22; 11ЛА16; 20КБ2; 22КА31; 23КА1; 24КБ9  
 игла — 2КБ17; 10КА92; 11КА1; 13КА17; 16ЛА52; 17ЛБ12, 17; 20КБ40, 67;  
 22ЛБ13; 22ЛОА13  
 игра (*азартная, спортивная и т. п.*) — 2ЛБ9; 4ЛБ5; 7КА4; 8ЛА44; 10КА14;  
 16ЛА6; 19КБ27; 21КБ42—44; 22ЛБ32  
 игра (*на музыкальном инструменте*) — 8КБ6; 8ЛА79; 9КБ44; 13КА42  
 игрок — 3КБ18; 4ЛА8; 8КА13; 26КА15  
 ид — 3КА20; 8ЛА75, 76; 8ЛБ1; 12ЛА1, 2  
 изгиб — 2КБ22, 23; 2КВ1; 2ЛБ2; 16ЛА3; 22ЛБ31  
 измена — 10КА103, 152  
 имбирь — 16ЛА45; 19ЛБ25  
 имя — 2КА43; 6КБ29; 6ЛА6; 10КА58; 15КА36, 37; 15КБ69, 77; 19ЛБ20,  
 21; 20КБ105, 106; 22КА78, 79; 24КА12; 28КБ13  
 испражнения — 18МБ12, 13; 19ЛА9

испут — 4ЛА60; 10КА142; 14КБ41  
истина — 10КА145; 22КА17, 42; 23КБ5  
исцеление — 4ЛА42; 9ЛА2; 19КБ29; 22КА6  
июль — 2КА11, 12; 7КА32; 16ЛБ15; 18МА8; 21ЛА9  
йог (йога) — 3КВ10; 9ЛБ11—16, 59; 11ЛБ3; 15МБ23; 16ЛА5, 6; 22КБ8, 57;  
22ЛА27; 22ЛОА4; 28КБ7

каждый см. всякий

кази — 4ЛБ26; 8КБ35; 10КА114; 11ЛА31, 72; 14КБ49; 15КА54, 55;  
20КБ61; 20ЛА9

казна (казенный) — 3КБ9; 8ЛА16; 10КА120; 17ЛБ49; 21ЛА39

калам — 16ЛБ35; 19МБ21

кальян — 4ЛБ16; 8КВ2; 9ЛБ52, 56; 11ЛА56; 12КА12; 20КБ23; 22ЛА64

камень — 2ЛВ4—6; 4КА18, 22; 4КБ68; 4ЛА16, 31; 5КА25, 26; 5ЛА30;  
6КБ42; 7КА36; 9КБ7; 9ЛБ43; 10КБ16; 11ЛА70; 18КА22; 14КБ20;  
15МА15; 17КБ32; 19ЛА11; 19ЛБ9; 20КА8; 22КБ42, 91; 22ЛА35;  
22ЛБ46—48

камфара — 14КБ25; 22ЛБ52

канава — 3КБ15; 5КБ3; 6КА28, 32; 8КА63; 8ЛБ16; 11КА3; 22ЛОА23—25;  
26ЛА23

капитал — 10КА5; 22КБ85; 22ЛА43; 26КА5

капля — 6КБ7, 30; 10ЛА12, 13; 17ЛБ1; 22ЛБ47

карман — 4КБ77, 82; 8ЛА29, 60; 9КБ53, 54; 15ЛБ22; 22КА120; 26ЛА9

каста — 12КБ6, 7; 14КА1

каури — 4КБ35, 77, 78, 82, 84, 85; 6КА29; 15МА14; 16МБ18; 16ЛА41;  
21КБ88; 26ЛА9

каша — 9ЛА24; 15МБ28; 18КА8; 19КБ45; 19ЛБ7, 8; 21КА3

кашель — 9ЛБ38, 40; 10КА100, 102; 22КА44

квартал — 7КА12; 15КБ67; 18КБ1; 19КБ15

кизяк — 2КА6; 2ЛА18; 12КА14; 13КА16; 15ЛБ25; 19ЛБ15

кинжал — 5ЛА27; 22КОА35

кирпич — 7КА33; 11КА3; 15КБ11; 15ЛА11; 15МА21; 19ЛА11; 19ЛБ13;  
26КА23

кислый — 4КБ8; 13ЛБ3, 6; 22КА64—67

кишка — 4КА28; 4КБ70; 12КБ26; 19КБ12

клещевина — 14КБ22, 23; 16ЛА57; 21КБ25

кнут — 19КА15; 21КБ77, 78

кобра см. змея

кобыла — 2КА25; 4ЛА53; 15КА65; 15КБ82, 85; 15МБ61; 16ЛБ49; 17ЛБ49;  
22ЛА28; 26КА11

кожа — 4ЛБ9; 9КА41; 9ЛА15; 17ЛБ14; 20КБ34, 64; 22ЛБ9

кожевник (тж. чамар) — 4ЛА71, 72; 4ЛБ19; 8КБ29; 9ЛА15; 11ЛА25;  
28КБ4, 5

коза — 1КА13; 1КБ8; 3КА12; 3КБ4, 17; 4ЛА61; 4ЛБ6; 5КБ22; 5ЛБ8;  
9КА40; 9ЛБ18; 11ЛА42, 62; 14КА30; 15ЛБ48; 15МБ45; 16ЛА14;  
16ЛБ20, 24; 17ЛБ44; 20КБ85; 22ЛБ6; 26КА12

козел — 10КА47; 10ЛА5; 15МБ8; 16ЛА14

кокос — 13ЛБ3; 15КБ93

кол — 3ЛА6; 4ЛА35; 5ЛБ20; 19КБ45; 24КБ3; 26ЛА22

колени — 3КГ1; 16ЛА12; 19МБ36; 20КБ71

колесо — 6КБ15; 8КА49; 13КА19; 18МА4

колодец — 4КБ97; 6КА14; 6ЛА5; 8КБ11; 8ЛБ22; 12КБ22; 15ЛА2; 16ЛБ13;  
17ЛБ42; 19КА26, 27; 22ЛОА23—25; 24КА3; 27КБ9



кольчуга — 4КБ71; 4ЛА90  
 колючка — 20КБ60; 22КА142  
 компания — 9КВ1; 15МБ34; 22ЛА49  
 кондитер — 16ЛА22; 16ЛБ22; 19ЛБ16, 17  
 конец — 3КА1, 2; 3КА17, 19; 5ЛА14; 8КА68; 12КА36, 37; 15КА33, 34, 58; 15ЛА19; 18МБ7; 21ЛА20; 22КБ1  
 конопля — 15КА68; 16ЛА28  
 конфета — 20КБ4; 28КА1  
 конь (см. тж. лошадь) — 5ЛА12, 35; 6КВ1; 9КБ83; 9ЛБ43; 14КБ5; 15ЛБ5, 27; 15МА10; 16КА6, 7; 16ЛА11; 17ЛА13; 19КА15; 20КА12; 21КБ77; 27КА8; 27ЛБ2; 28КБ5  
 копать — 8КА61; 26ЛА40  
 копье — 11КА1; 15МБ25, 26; 17ЛБ12; 20КБ67  
 корабль (кораблик) — 2КБ7; 3КА15, 16; 7КБ2; 17КБ38  
 Коран — 4ЛБ27; 20КБ42  
 корень — 1ЛА7, 8; 3КА38; 3КБ8; 4КБ56—59; 5ЛБ14; 8ЛБ24; 10КА122, 123; 16КА13  
 корзина (в т. ч. веяльная) — 8КБ30; 8ЛА88; 9КБ8; 10ЛА11; 13КА16; 16ЛБ1, 2; 17ЛБ43; 20КБ41  
 корм (тж. пропитание) — 1КА13; 1ЛБ16; 2КБ8; 4КБ35; 5ЛБ16, 18; 6КБ5; 8КА37; 8ЛА93; 9КА14; 10КБ3; 15КА78; 15ЛБ4, 34, 35; 16ЛА55; 17КБ24; 18КБ1; 19ЛБ19, 20; 20КБ98; 22КОА44, 45; 22ЛБ33  
 корова — 9ЛБ19; 10КА52; 13КА39; 13КБ6; 14КБ16; 14ЛБ6; 15МБ32; 18ЛА5; 19КБ41; 20КБ37; 21КБ53, 65; 22КА39, 58; 22КОА18; 22ЛБ68; 24КБ1, 2; 24ЛБ3; 25ЛА11, 12; 26МА26  
 короткий (тж. недолгий) — 3КА37; 14ЛА7; 17ЛБ3, 32—34; 22КБ9, 11  
 коршун — 4ЛА10; 5ЛБ12; 9КБ87  
 корысть (корыстный) — 2КА47; 8КА69, 81; 8ЛА14; 9КБ5; 9ЛБ10; 10КА39; 16ЛА68  
 кос — 1ЛБ19; 8КА82; 22ЛБ51; 26МА12  
 кости игральные — 16ЛА56; 22ЛБ32, 67; 26КА25  
 кость — 5ЛБ1; 8КА24; 8ЛА63; 15КА80; 15МБ4; 17КБ31; 20КБ64; 25ЛА6  
 котваль — 1КБ9; 11ЛА29, 30  
 котел — 15КА31, 32; 19КА16  
 кошелек — 8ЛА32; 9КА19; 11ЛА8; 15КБ34; 21КБ79; 22ЛА60; 26ЛА10  
 кошка — 1КА5; 2ЛБ8; 4КБ21; 4ЛА37, 60; 5ЛБ9, 10; 7КБ30; 7ЛБ2; 8КА38, 73; 8ЛА33; 8ЛБ15; 9ЛБ29; 14КБ4; 15КА53; 15ЛБ37; 15МБ59; 16ЛА16, 17; 16ЛБ43; 19ЛБ11; 19МА12, 13; 19МБ17; 21КА12; 21КБ44, 48; 21ЛА33; 22ЛА71, 82; 24ЛА13; 26ЛА5; 27КБ8  
 кража — 1КА17, 18; 4ЛА73, 75; 5КБ7; 6КА32; 8ЛА66; 10КА108; 15МА17, 18; 15МБ25, 26; 15МБ31; 19ЛА15, 16; 22КА39; 22КБ52, 53; 22ЛОА14; 24ЛА6, 7; 26КА35  
 красавица — 3КА42; 4ЛБ19  
 краска (крашенный) — 8ЛА86; 11ЛБ2, 3; 15КБ44; 26ЛА40  
 красный — 8КВ1; 15КБ85  
 красота (красивый) — 2ЛБ1; 3КА22, 42; 4КБ19; 8КА32; 10КА49—51; 11ЛА21; 11ЛБ5; 13ЛБ7; 14КА9; 20ЛА5, 6; 21КБ28, 37; 22КБ92; 23КБ18; 26КА24  
 кредит — 1КА15; 4КА35; 10КА144; 26МА25  
 крепость — 5КА39; 10ЛА23; 16ЛА46  
 крестьянин — 17ЛА21; 26МА17  
 кривой I (*изогнутый*) — 4КА29; 10КА46; 15КА98; 19МА21; 22КОА4

кривой II (*одноглазый*) — 4КБ9, 10; 4ЛА60; 5КВ3; 7КБ17; 12КБ14; 12ЛБ6;  
 14ЛБ8; 15КА65, 79, 108; 20КБ36; 21КБ28, 29, 51, 53, 83; 23КБ20;  
 24ЛА16  
 крик (крикливый) — 5КА16; 8КБ33; 12КА29; 16ЛА59; 16ЛБ52, 53; 22ЛБ56  
 кровать — 13ЛБ13; 15КБ63, 64; 22КОА9  
 кровь — 2КА24; 8КВ1; 10КА113; 15МА14; 15МБ39  
 крокодил — 5ЛА20; 5ЛБ17  
 кроха (крошечный) — 8КБ45; 16ЛБ21, 34; 17ЛА22; 17ЛБ38, 57  
 крошка — 20КБ4; 24КОА6; 28КА1  
 крыло — 4ЛА92, 95; 5КБ5; 6КА20; 11ЛА40; 23МА5; 24КА4  
 крыша — 4ЛА13, 14; 5КА16; 6КА12, 35; 10ЛА9; 15КА91; 15КБ12, 51  
 крышка — 15КБ36; 17ЛБ5  
 кувшин — 4КА31; 4КБ93; 9КБ9; 10КА83; 10ЛА12, 13; 11ЛА77; 12КА11;  
 12КВ1; 13ЛБ4; 14КБ54; 15КБ13; 15МА9; 17ЛБ54; 22ЛБ42  
 кудахтанье — 16ЛБ50; 22ЛА41, 42  
 кузнец — 12ЛА11; 15КА69; 16ЛА8, 65; 23КБ4  
 кукла — 10ЛА16; 15КА86; 15МБ54; 22КОБ1  
 кукушка — 2КА33; 9ЛА5; 14КБ25  
 кулак — 4КБ79; 18МБ15; 21КБ74; 26МА11  
 кунжут — 6КБ8; 8КА28; 10КБ9; 15КА6  
 купец — 2ЛБ6, 7; 3КА30; 5ЛБ4; 15КБ42; 16ЛА46, 47; 20КА4; 22КА139;  
 23КБ16  
 курица — 5КБ4; 15КБ16; 15МА22; 15МБ45, 52, 53; 16КБ13; 16ЛА15;  
 17КА16; 17ЛБ4; 21КБ47; 22КБ55; 22ЛА40—42; 22ЛБ69  
 куркума — 8ЛА87; 8ЛБ11; 15МБ36, 37  
 куропатка — 1ЛБ33; 21КБ89  
 куртизанка (см. тж. шлюха) — 1ЛБ8; 6КБ40; 9ЛБ14; 10КА49; 11ЛА41  
 кусок — 4КА16, 38; 4КБ75; 7КБ21; 10ЛА5; 15КБ7; 22ЛОА27  
 кухня — 16ЛА30; 17ЛБ6; 22КОА5  
 кушанье (ср. еда) — 11ЛА12; 26КА33  
  
 лавка — 4КА35; 8ЛБ18; 15КБ40; 19ЛБ16, 17  
 лавочник (см. тж. бания) — 15МБ36, 37; 21КБ70; 23МБ6  
 ладонь (ладошка) — 2КА15, 16; 3КА32; 4КА34; 5КА43; 10КБ14; 10ЛВ1;  
 22ЛА55  
 лай — 8КБ21—26; 9КБ30; 16ЛБ51; 18КБ1; 18МА5  
 лакомство — 11ЛА16; 13ЛБ11; 14ЛБ9  
 Лакшми — 5ЛА9; 14КБ14; 21ЛА27; 28ЛА1  
 Ланка — 10КА91; 17ЛА18, 19  
 лань — 21КБ3; 22КА115  
 лапа — 7КБ30; 16ЛБ45  
 ласка — 20КБ97; 21КБ60, 61; 22КА85  
 лебедь (лебяжий) — 14КБ15; 15ЛБ47; 22КОБ6; 25ЛА1, 2  
 лев — 2ЛА15; 4ЛА59, 90; 9КА40; 11ЛБ1; 15КБ71; 16КБ12; 22КБ58; 26ЛА4  
 легкий (легко) — 10КБ29; 15МБ1—4; 17КБ3; 20КБ25  
 лекарство — 3КБ5, 6; 4ЛА42; 6КБ43, 45; 8ЛА20, 58; 9КБ38, 39; 10КА130,  
 147; 11ЛА12; 18МБ5; 19КБ2, 29; 22КА5; 22ЛОБ18—21  
 лекарь (лечение) — 1КБ2; 2КА25; 3КБ11; 6КА20; 6КБ46; 9ЛБ21; 12КА6;  
 17КА5; 19КБ29; 19ЛА2; 19МА3; 21КБ15, 83; 22КБ17; 22ЛА54;  
 22ЛБ23; 22ЛБ4; 24ЛБ7  
 лентяй — 4КА4; 4КБ97; 14КБ30; 20КБ28  
 лень — 4КА43; 10КА116; 22КА94

лепешка (см. тж. хлеб) — 3КА13; 4КБ55, 100; 7КБ21; 8ЛБ12; 9ЛА24; 11ЛА65; 12КА9; 15КБ55, 96; 15МБ21; 16ЛА63; 16ЛБ56; 20КБ52; 21КБ86; 22КБ27; 22КОА3; 22ЛБ33, 63; 25ЛА10; 28КБ14  
 лес — 4КА36; 7ЛБ4; 14КА33; 14КБ25; 21ЛБ4; 26ЛА28  
 лесь (льстивый) — 8ЛА15; 10КА56; 15КА62; 21ЛА35  
 лжец (лживый) — 1КВ1; 9КБ14, 15; 11ЛА52; 13КБ7; 16ЛБ38; 22КА105; 22ЛА78, 80  
 лизание — 4ЛА78; 5КА33, 34; 16ЛА13, 30; 16ЛБ41, 42  
 лиса — 15КБ71; 15МБ13; 17КБ24  
 лист, листок — 2КА1, 2; 4КА34; 13КА14; 15ЛБ48; 15МБ6, 33; 20КБ68; 22ЛОА34; 26МА16  
 литавры — 13ЛБ12; 22КА13  
 лицо (лик) — 2ЛА20; 4КА11, 25, 27; 4КБ72; 4ЛА78; 5ЛБ2; 6КА26, 27; 6ЛБ5; 7ЛА1; 8ЛА94; 11ЛБ5; 13КА29, 30, 36; 15КА15, 48, 61, 62; 15КБ101; 22КА99, 108, 133; 22КБ4; 24КОА7; 25ЛА10; 27КБ10  
 лоб — 13КБ7; 27КА10  
 лодка (тж. челн) — 3КА35, 36; 6ЛА7; 8КА16; 8ЛА47; 10КА37, 82; 12ЛА10; 22ЛА79  
 лодочник — 4ЛА77; 4ЛБ16  
 ложе — 9ЛБ36; 24ЛА4  
 ложка — 8КА30; 17ЛБ56  
 ложь (ложный) — 1ЛА14; 5КА28; 5КБ2; 5ЛА13; 6ЛБ2; 8КА67; 10КА86; 10КБ24; 20КБ83; 22КА102—104, 121; 22ЛА57—59, 79; 22ЛБ60—62; 22ЛОБ7; 23КБ5; 26КА11  
 ломка (ломаный) — 5КБ4; 6КА20; 6КБ34, 43, 44; 12КБ17; 17МБ1; 21КБ25; 27КБ2  
 лошадь — 4КБ22; 4ЛА80; 5ЛА34; 9ЛБ20; 10ЛБ1; 11ЛБ6; 15МБ55, 56; 18КБ8; 22КА114, 142; 23КБ15—17; 23ЛБ6; 23МА3; 23МБ6, 7; 24КБ3; 25КА21  
 лук I (*оружие*) — 2ЛБ2; 6КБ21—23; 11КБ1; 13КА35; 15КБ46; 15ЛА19; 21ЛА18  
 лук II (*растение*) — 17ЛБ9; 19КА21; 26КА31  
 луна (лунный) — 2КБ5; 6КА25; 8КБ25, 27; 9КБ3, 4, 51; 9ЛА19; 17ЛА15; 21ЛА21, 23, 24  
 лысина (лысый) — 5ЛБ5; 9ЛБ60; 23МА7  
 любезность — 14КА8, 22ЛОА15  
 любовь (любимый) — 1ЛБ24; 2КБ4; 2ЛБ1; 4КБ32; 4ЛБ22; 5КА14; 7КА27; 8КБ17, 18; 8ЛА39, 50, 51, 60; 9КА34—36; 9КБ77, 82; 9ЛА19; 9ЛБ30, 45; 10КА75, 111, 145, 152; 15КБ30; 19МА4; 20КБ11, 95; 21ЛБ2; 22ЛБ77; 22ЛОА7; 24ЛА14; 26КА20  
 люди — 4КА1; 4КБ32; 8КА52; 8ЛА14—15, 52; 11ЛА52, 53; 17КА1; 20ЛБ7, 28; 21КБ30, 40; 27КА6  
 лягушка — 14КА20; 16ЛБ12, 13; 16ЛБ45; 27ЛБ1  
 маленький — 7КА47; 10ЛА1, 7, 8; 11ЛА57; 14КБ45; 15МА27; 16КА28; 17ЛА18; 17ЛБ30, 40, 41, 50, 51; 21КБ60, 61; 22КОА15, 16; 22ЛА43, 70, 73; 22ЛБ50; 22ЛОА8, 34  
 мало (меньше) — 10ЛА2; 17ЛБ31, 39; 22ЛБ35—38; 23КБ5, 7, 8, 12, 15—17; 23ЛБ1—6; 24ЛБ6; 26КА2  
 мальчик — 15МБ46; 21КБ42; 28КБ16  
 ман — 2КА5, 33; 15КА30; 15КБ77; 17ЛБ36; 20КА16; 22КОА10, 23; 22ЛОА16; 27КА1

манго — 9КА25; 9КБ43; 16КА3; 16ЛА57; 17КА15; 19ЛА5—7; 19ЛБ5; 22КБ40; 22КОА6

масло растительное — 1ЛБ30; 2ЛБ9; 6КВ3; 8КА28; 8ЛА95; 8ЛБ7, 8; 10КБ9; 12КБ2; 15КБ19; 15МБ34; 16КА18; 16ЛБ6; 19КБ12, 13, 30; 21КБ80; 22КБ20; 22КВ4; 22ЛОА14

масло сливочное — 4КБ42; 11ЛА67; 22КБ31

масло топленое — 1ЛА12; 2КА29; 4КА13; 4КБ90, 100; 5КА30, 31; 9КА39; 9ЛА24; 9ЛБ51; 10КБ10, 12, 13; 10КВ3; 12ЛА12; 13ЛА28; 14КА5; 16ЛБ14; 18КА8; 19КА25; 19МБ38; 22КБ31, 83; 22ЛБ31

маслодел — 4ЛА84; 6КВ3; 8КБ39; 8ЛБ7, 8; 16ЛА48; 16ЛБ44; 17ЛБ56; 19КБ13, 30; 21КБ80; 22КОА21; 22КОБ3

мать — 1ЛА5; 1ЛБ1; 2КА23, 39; 4КА30; 4ЛА43; 4ЛБ21; 6КБ17; 6ЛБ1; 8ЛА78, 81; 9КБ23; 10КА116; 14КА17; 14ЛА3; 14ЛБ7; 14КА4, 22; 16ЛА42; 19ЛБ20, 21; 20КБ32; 20ЛА23; 21КА8; 21КБ2, 29, 79; 21ЛА2; 22КА50, 75, 89; 22КБ2; 22КОА17, 18; 22ЛБ74; 22ЛБ3; 22ЛОБ15; 24КОА5; 25КБ2; 26КА20

мед — 6КБ11; 14КА33; 22КБ54

медведь — 4ЛА89; 16ЛБ31; 26КА9

медленный — 22КБ25—27; 26МА9

медь (медный) — 15КБ13; 15МБ6; 22КБ43

межа — 8КБ66; 26КА29

Мекка — 8КБ16, 17; 22КА53; 27КБ1

мелодия — 7КА13; 13ЛА9; 17КА3; 26МА3

мельница ручная — 4ЛА12, 98; 15КА72

мера — 3КА13; 5КБ17; 15МА20; 23КБ14; 26КА3

мертвый — 2КА31; 5ЛА34; 20КБ57—59; 22КА96; 22КБ61; 22ЛА82; 23ЛБ4; 24КА2; 24ЛБ9

место (местный) — 4КБ66; 10КБ30; 11ЛА73; 16ЛБ49—52; 17КА16; 17КБ28; 17ЛА4; 21ЛА22; 26ЛА40

меч — 7КА37; 9КБ50; 10КА79; 16ЛБ37; 17КБ15; 19КА16; 19КБ32, 34; 21КА8; 22ЛБ57, 58; 23КА2; 25ЛА5; 26МА11

мечеть — 3КВ5; 7КА33; 8КБ36; 9КБ73, 78; 12КА27; 15КА76; 15МБ18; 16ЛА9

милостыня — 4КБ62; 10КА17, 71; 12КБ26; 15КА11; 17ЛА6, 20

милость, милостивый — 1ЛА10; 3ЛА4; 12ЛА4

милый — 1ЛБ39; 4КБ10; 5КВ8; 8ЛА75; 9ЛА19—21; 20КА11; 20КБ10, 56, 72; 21ЛА3; 22КА70; 28КБ18

мир — 1КА1; 1ЛБ1; 3КА4, 8; 3ЛБ2; 4КА30; 4КБ1; 4ЛА55; 5КА47; 6КБ27; 7КА35; 7КБ25; 8КА1—3, 5, 6, 8—10; 8ЛА14, 15; 9КА9; 10КА104; 15КА9, 44; 15ЛА18; 18МА3; 19КБ47; 20КБ5, 6, 73, 75, 76, 83; 21КА11; 21КБ1, 36, 37; 21ЛА1, 14, 23; 21ЛБ1; 22КБ61, 72; 22ЛБ33; 22ЛБ2

миска — 4ЛА27; 5ЛБ2; 16ЛА30; 23ЛА3

много — 5КБ14; 6ЛБ1; 8КА20, 24, 26, 27; 8ЛА10, 24; 10КА2, 86, 130; 10ЛА2; 11ЛА14; 17ЛБ39, 51; 23КА2, 5; 23КБ1, 5—8, 12, 15—17; 23ЛБ1, 6; 24ЛА6, 10; 26КА13, 14

могила — 1ЛБ37; 3ЛБ8; 5ЛБ19; 6ЛБ4; 8ЛА43; 11ЛБ9; 14ЛА4; 18КА5; 22ЛА46; 22ЛОА8

мозг — 4КБ54; 15КА73

мой — 2ЛА13, 14; 8КБ2; 11КВ1; 12ЛА5; 15КА6; 15ЛБ13, 20; 19МБ38; 22ЛОА11; 23ЛА2

мокрый — 4ЛА77; 4ЛБ4; 15МА23

молитва — 4КБ99; 4ЛА30; 8КБ36; 8ЛА20; 9КА17; 13ЛБ1; 15ЛБ40; 17ЛБ3;  
 19ЛБ10; 22КБ68; 22ЛБ19; 22ЛОБ20  
 молния — 8КА42; 9КБ6; 20КА13; 22КБ43  
 молодец — 5КА39; 11ЛБ1; 15МА6  
 молодость (молодой) — 1КБ12, 13; 5КБ11; 6КБ31; 10КА51; 11ЛА58;  
 12КА6; 12КБ9; 13КА24; 15КА88; 20ЛА6; 21КБ62, 65; 21ЛА18;  
 22КА98; 22ЛА44  
 молоко — 1ЛА9; 2КА24, 38—42; 4КБ21; 4ЛА83; 4ЛБ6; 5ЛА8; 5ЛБ10;  
 6КА37; 7КА41; 7ЛБ1; 9КБ2; 10КА52; 11ЛА53; 13ЛБ3, 4; 14КА8;  
 16КА5; 20КА14; 21КА3; 21КБ65; 22КБ93; 22КОА18; 22ЛБ44;  
 24КБ12  
 молочник (молочница) — 19КБ21; 22КА65  
 молчание — 10КА147; 10ЛА18; 14КБ38, 39; 16КБ4; 16ЛА59, 61; 22КБ5, 6;  
 22ЛБ1—3; 24КОА5; 26ЛА3  
 мольба — 3КА12; 15КА11; 5ЛА4; 10КБ17  
 монета (см. тж. деньги) — 7КБ1; 10КА23; 11ЛА8, 38; 15КА27; 19МБ26;  
 23КБ2  
 морда — 5ЛА25; 7КБ30; 16ЛА13  
 море — 5КБ17; 7КА26; 11ЛА1; 15ЛБ55; 16ЛБ8, 13; 17ЛБ16  
 морковь — 4КБ96; 15КБ6; 22ЛА27  
 моча — 1КБ2; 2КА21; 16ЛБ11  
 мошна — 9КБ67; 14КБ9; 15МБ9  
 мудрый — 1КА4; 4КБ30; 16КБ2; 16ЛА61; 17КБ6; 21КБ76; 22КОА19;  
 23ЛБ2  
 муж — 1ЛБ26, 27; 4КБ64; 4ЛА52; 7КА32; 7КБ17; 8КА18, 56; 8ЛА37, 53,  
 86, 90—92; 8ЛБ7, 8; 11ЛА30; 12КБ9, 10; 14КА16; 14КБ16; 15КА22,  
 23; 15ЛБ14—16, 54; 19КБ3; 19ЛБ1, 10, 19; 19МБ4, 9; 20КБ72;  
 21КБ29, 79; 21ЛА6; 22КА73, 74; 22ЛБ67; 22ЛОА9; 26КА36; 28КБ21  
 мужчина — 4КА3; 4ЛА6; 6КБ15; 8ЛА89; 9КБ61; 9ЛБ53; 10ЛБ1; 14ЛБ2;  
 17ЛБ28; 21КБ59; 22КА3, 87; 23МА6; 24КА4, 5  
 музыка — 4КБ96; 26МА5  
 мука — 4ЛА50, 68, 99; 8КА29, 68; 9КБ79; 14КА7; 14КБ48; 15ЛБ8; 16КА31;  
 17ЛБ6; 23КБ7; 28КБ10  
 мулла — 3КА41; 4ЛБ25; 5КА45; 8КБ36; 15КА76; 16ЛА9, 10; 22ЛБ18, 19,  
 69  
 муравей — 5КБ17; 8КА72; 11ЛА40; 12ЛБ5; 15КБ83; 17ЛБ18; 22ЛБ45;  
 23МА5  
 мускус — 16ЛА48; 22ЛБ52  
 мусор — 11ЛА75; 12КБ25; 16ЛБ14, 16; 22КБ72  
 мусульманин — 6КБ16; 8ЛА36; 9ЛБ5; 22ЛБ21, 22  
 муха — 5ЛА6—8; 6КБ11; 8КА25; 9ЛБ36; 15КБ83, 84; 18КА3; 20ЛА22;  
 26КА21  
 мучение (мука) — 10КА81; 14КБ40; 15КА39; 15ЛА10; 15МБ39; 16КА23;  
 16ЛА49; 21КБ15, 20; 22КОА38  
 мыло — 2КА33; 5ЛА31; 9ЛБ50; 16ЛА47  
 мысль — 4КБ27; 8ЛА31; 10КА35; 15КА51, 73; 16ЛА22; 19ЛА1; 22ЛБ59  
 мытье (тж. омовение, умывание) — 2КА43; 3КБ2, 3; 4КБ88; 4ЛА40;  
 5ЛА25; 8КА59; 10КА77; 11ЛБ7; 15ЛА9; 15ЛБ51; 18МА7; 20КБ47,  
 48; 21ЛА10; 26МА2  
 мышь — 1ЛБ42; 2ЛБ8; 4ЛА60; 6КА34; 8КА38; 8ЛБ15; 9ЛБ29; 13КА5;  
 15КА54, 77; 15КБ73; 16ЛА16, 17, 29; 16ЛБ43; 17ЛБ14, 15; 19ЛБ11;  
 21КБ44; 22ЛА71

мясник — 3КБ11; 4КБ44; 5ЛА33; 8ЛА70; 13КА41; 14КБ4; 16КА17;  
 16ЛБ22; 21КБ21; 22ЛБ68; 26ЛА22  
 мясо — 1ЛБ25; 5ЛБ9, 12; 5ЛВ1; 8КА24; 8ЛА33, 85; 9КБ87; 9ЛА18; 10КВ3;  
 11ЛА13; 16КА29; 20КБ64  
 навоз — 4ЛБ6; 8ЛВ2; 15ЛБ25; 26ЛА24  
 награда — 10КА30, 31; 15КА2; 15МБ5  
 надежда — 1ЛА2; 2ЛБ4; 8КА2, 3; 8ЛА2; 14КА11—13; 14КБ17; 15ЛБ27;  
 16ЛА37; 17КБ20; 17ЛБ32; 22ЛА15, 62; 24КА2; 26ЛА20, 32, 33  
 нажива — 6КА23, 29—31; 18КА1  
 название (ср. тж. имя) — 4КБ9; 5ЛА17, 18; 6КА37; 15КБ68; 26ЛА2  
 наковальня — 17ЛБ17; 22КБ41  
 наличие — 20КБ16; 24КА10; 24КОА1; 26МА25  
 налог — 8КБ14, 15; 9КА28; 15МБ53; 22КБ86; 22ЛА20  
 намаз (см. тж. молитва) — 4ЛБ8; 8ЛА77; 15ЛБ41, 42; 22ЛБ22  
 народ — 8ЛА80; 15ЛБ21; 16ЛА62; 19КБ1; 22КА13; 26МА19  
 наружность (снаружи) — 13КБ3; 15КБ24, 25, 27, 50—58  
 наслаждение — 8ЛА17; 15КА39; 16КА37  
 наследство — 15КБ62; 20КБ96  
 наставник (наставление) — 5КА51; 9КБ27; 10КА88; 12КА13; 15КА64;  
 16КА24  
 наука — 4КА20; 7КА11; 15ЛА16; 22ЛА95  
 находка — 4ЛА15; 6ЛБ1; 22КОА31  
 начало — 3КА2; 10ЛА21; 12КБ13  
 начальник — 1КГ1; 1ЛБ28; 4ЛА34; 22ЛА19  
 небо — 4ЛА72; 5КБ6; 6КА27; 6КБ48; 12ЛВ1; 16ЛБ48; 18КБ7; 19ЛБ2;  
 20КА6; 21КБ86; 22ЛА76; 22ЛБ45; 27КА6, 7  
 невежда — 22КБ87, 88; 22КОА19, 46  
 невеста — 8КА19; 19МВ2; 21КБ65, 84; 23КБ6; 28КА3; 28КБ16, 17  
 невестка — 1КБ7; 4ЛА65; 6КА9; 8ЛБ11, 12; 11ЛА25; 12КА33; 13ЛБ11;  
 16ЛБ19; 18КБ9; 19КБ5; 19ЛБ11, 15; 19МБ30; 20КА5; 20КБ32, 94;  
 21КБ34, 66; 22ЛБ26; 26ЛА29; 27КА10; 28КБ8, 9  
 негодяй — 4ЛБ8; 11ЛА72; 21КБ32; 21ЛА43; 22ЛОБ10, 28; 23МБ9  
 недостаток — 4ЛБ28; 17КБ36; 22ЛА43; 23КА4, 5  
 недруг (см. тж. враг) — 4КБ91; 4ЛА38; 8ЛА45; 21ЛА9  
 незванный — 15МБ43, 44; 21ЛА46  
 нектар (амрита) — 11ЛБ8; 15КА101; 15КБ68  
 немой — 11ЛА51; 13ЛБ6; 16ЛБ38; 22ЛА33  
 несчастье, несчастный — 4ЛА79; 9КБ56, 57; 9ЛБ59; 15ЛБ22; 16КА34;  
 20КБ27; 24ЛБ11  
 неудача, неудачник — 4ЛА45, 99; 23КА1  
 неуч — 22КОБ4; 23ЛБ2  
 низ (нижний, внизу) — 6КБ13; 8КА39, 40; 10КА99; 13КА38; 16ЛА2, 12,  
 57; 22ЛБ4  
 низость (низкий) — 2КА28; 2ЛБ1; 4ЛА63; 10КА106; 14КБ7; 15КА74;  
 17ЛБ35; 21КБ71; 22ЛА72  
 ним (*дерево и плод*) — 2КА28, 29; 4ЛА94; 5КА14; 21КА5; 22КА49  
 нитка — 10КБ8; 15ЛБ45; 16КА8, 9, 27; 16ЛБ27  
 ничто — 10КБ4, 5, 31; 11ЛБ10; 17ЛБ37; 24ЛА1  
 нищета (нищий) — 2КА45; 4КА37; 4КБ14, 75; 9КА22, 28; 11ЛА9, 32;  
 13КА36; 16КБ8; 21КБ27; 21ЛА19; 22КА124; 22КОА20; 22ЛА36;  
 22ЛОА7; 26МА18  
 новый — 3КА47; 6ЛА5; 8КБ1; 15КА28, 29, 87; 19КБ4; 20КБ97; 22ЛА24—  
 28, 86; 22ЛБ18—23; 22ЛВ4; 22ЛОБ11, 12

нога — 1КБ8; 1ЛА4; 1ЛБ18, 34; 2КА21; 3ЛА1; 4КА33; 4КБ50, 70; 5КБ10; 5ЛБ15; 7КБ14; 8КА36, 49, 83; 8ЛА61; 10КА127; 11ЛА21; 12КБ17; 12ЛА5; 13КА13; 15ЛА13; 15ЛБ53; 15МБ27; 16КА35; 16ЛА26; 16ЛБ46; 17ЛА1, 2, 21; 17ЛБ33, 34, 44, 45; 18КБ4; 18МА7; 19МА7; 20КБ47, 48; 21КБ18; 22КА51, 93; 22ЛА18, 58, 59; 22ЛОА26; 27КБ2; 28КБ13

ноготь — 8ЛА85; 9ЛБ60

нож — 4КБ45, 46; 4ЛА61; 5ЛА28; 9КБ71; 15КБ31; 15МБ40; 22КОА32—35; 22ЛБ5

ножницы — 9ЛБ54; 13КА17

ножны — 9КБ50; 17КБ15

нора — 2КБ22—24; 6КА34; 12КБ19; 16ЛА29

нос — 2КБ19, 20; 2ЛА14; 4КА5; 4КБ90, 91; 6КА22; 8КА23; 14КА24; 15КА102; 15КБ88; 15МА16; 15МБ14—16, 24; 17ЛБ9; 19МБ37; 24КБ13

носылщик — 4КБ95; 15МБ57; 23МОА1

ночь — 1КА11; 3КА21, 48; 4КА39; 4КБ33; 5ЛА19; 6ЛА2; 8ЛА27; 9КБ28, 52; 12КБ8; 12ЛА2; 12ЛБ1—3; 15МБ30; 17ЛБ20, 21, 23, 28; 20КА7; 20ЛА7; 22КБ2; 23КБ11; 25КА3; 27КБ9

нужда — 8ЛА9, 10; 11ЛА35, 72; 12ЛА6; 18МБ1, 2; 20КБ76

нут (см. тж. горох) — 5КА42; 9КА30

нутро — 4КБ41, 42, 44; 13КБ3, 4; 15КА48; 15КБ24—27, 36; 15МА24

обед — 7КА57; 9ЛБ44

обезьяна — 1ЛБ14; 6КБ36, 37; 9ЛБ17, 48; 10КА129; 11ЛА42; 15КБ91—93; 16ЛА45; 19КБ16, 28; 19МБ2, 3; 21КБ10

обжора — 10КА48; 11ЛА16; 16ЛБ24; 21ЛБ2

обида — 4ЛА21; 19ЛБ1; 22ЛОА22; 26ЛБ3

обмазка — 3КА47; 7КА32; 7КБ13; 8КА22, 60; 16ЛБ56

обман — 1ЛБ1; 4ЛА33; 9КА9; 9КБ27; 15КБ28, 33; 16КА19; 16ЛА60; 22ЛОА4

общество (см. тж. компания) — 2ЛБ1; 9ЛБ57; 16КВ1; 24ЛБ1; 26ЛБ3

общий — 22КА76; 22ЛБ12, 13, 74

объедки — 4КА39; 16ЛА25, 31; 22КА104

объятыя — 4КБ33; 28КБ18

овощи — 9ЛА24; 22КБ54

овца — 4ЛА81, 82; 12КБ14; 15КБ58; 15ЛБ46; 16ЛА12; 16ЛБ36; 22КА93; 27КА5

огонь — 2КА10; 3КВ11; 4КА31; 6ЛБ3; 8ЛА49; 9КА13, 29; 9ЛБ8; 9ЛБ24, 26, 27, 56; 12КА23; 12ЛА11; 13ЛА4; 15МА24, 26; 15МБ19; 16ЛБ44; 19ЛА9; 19ЛБ15; 22ЛА17; 26КА2

огурец — 8ЛА31; 15МА17, 18; 17ЛБ11

одежда — 4КБ35; 4ЛА12, 67; 11ЛА20; 11ЛБ2, 3; 13КА27; 15КА11, 14; 20КБ7; 23КБ18; 24КБ5

одеяло (тж. плащ, накидка) — 2КА32; 6КБ41; 11ЛА10; 11ЛБ4; 14КБ51; 15КА84; 15МА19, 23; 16ЛБ7

один — 1ЛБ44; 2КА7; 3КА29—31; 4КА3, 11; 4ЛА54; 4ЛБ4, 28; 5КА39—41, 43, 44; 5КБ10; 6КА8; 6КБ4, 7; 6ЛБ6, 7; 6ЛБ1; 7КА19; 7КБ2, 7, 18—21, 26; 9КБ50; 9ЛА1; 10КА2, 79, 86; 10ЛА15, 18; 14ЛБ2; 15КА31, 32; 15МБ30; 17КА16, 18; 17КБ1, 2, 4—6, 15, 16, 18, 20—39, 41—43; 17ЛБ19—21, 23; 19КБ42; 20КБ74, 100; 20ЛА4, 27; 21КБ38, 45, 51, 76; 22КБ64—66, 69, 71; 22КОА3; 22ЛА18, 48—54; 22ЛБ2, 3, 15;

22ЛОА22; 22ЛОБ16—30; 23КА1—3; 23КБ1—4, 13, 14, 18—20;  
 23ЛА3; 24КБ13, 14; 24ЛБ2, 10, 11; 26КА4, 8, 9; 27КА1  
 одиночество (одинокий) — 22КБ67, 68; 22ЛА45—47, 49, 50; 23МА4;  
 24КБ6; 24ЛБ1  
 ожог — 9ЛБ24; 15ЛБ58, 59; 20КА14; 22ЛОБ31  
 океан — 11ЛА57; 22КБ18; 27КА4  
 омовение — 16ЛА62; 16ЛБ42; 17КА9  
 опасность — 9ЛБ48; 17КБ41; 24ЛБ7  
 опиум — 4КБ85; 5КА18; 21ЛБ3; 22ЛБ23  
 опыт (опытный) — 8ЛА44; 10КА11; 22КБ39; 22ЛБ23  
 оружие — 16КА12; 26ЛА14  
 оса — 15КА95; 17КБ30  
 осел (ослица) — 1КБ3, 4; 4ЛБ18; 5КБ4; 6КБ12; 8КБ12; 9КБ74; 9ЛА13, 14;  
 10КА39, 111, 128; 10КБ3; 11ЛА35, 36; 11ЛБ6, 7; 14КА18, 31, 32;  
 14КБ5; 14ЛА9; 15КА66, 67; 15КБ96—100; 15МБ29; 16КА14;  
 16ЛБ52, 53; 19КБ49; 19МБ15, 16; 20КА12; 20ЛА6, 11; 21ЛА20;  
 22КА87; 22КБ11, 87; 22ЛА37; 22ЛБ44; 22ЛОА35; 24КА5; 24КБ11;  
 27КА7—9, 11; 27ЛБ2  
 ответ — 4КА7; 15КА8; 15КБ3; 19ЛБ4; 22ЛОБ10; 27КА12  
 отделение (отдельный) — 7КА33; 8ЛА85; 9КВ1, 2; 11ЛА47; 26ЛА36  
 отдых — 3КА3; 4КБ95  
 отец — 1КБ10; 5КВ4; 5ЛА14; 6КА23; 8ЛБ1; 9КА34; 9КБ23; 9ЛА3; 11ЛА35;  
 12КА26; 12КБ1; 15ЛБ11; 16КА6, 7, 9, 23; 16КБ1—4, 8—11; 16ЛА69;  
 16ЛБ55; 17ЛА20; 19ЛБ20, 21; 19МА2; 19МБ38; 19МБ1; 20КБ58, 59,  
 95, 100; 20ЛА18; 21КА8; 21КБ2; 22КА89; 22КБ59; 22ЛБ9; 22ЛБ3;  
 24КОА5; 25КБ2  
 отказ — 4ЛБ24; 9КБ80; 10КА126; 26МА10  
 открытый — 5ЛА26; 10КА139, 140; 13ЛБ5; 17КБ2; 19МБ37  
 отпрыск — 19КБ43; 20КБ80; 22КА32  
 отруби — 4КБ37; 14КБ48; 23КБ7; 24ЛА18; 27ЛА1  
 отрыжка — 4КБ75; 16КА30; 19ЛА8  
 отсутствие — 4КА16; 20КБ17; 24КА3—5, 8—13; 24КБ1—3, 6—9, 11—13;  
 24КОА1  
 охота — 15ЛБ6, 24; 15МБ13; 19МА12  
 очаг (тж. печка, плита) — 2ЛА18, 19; 4КА31, 38; 4КБ34; 4ЛА5, 98;  
 5КА39—41; 5ЛА29; 6КА15; 6ЛА3; 7КБ6; 8КА60; 9КА29; 9ЛБ56;  
 15КБ57, 62; 16ЛБ44; 17КБ13, 14; 20КА2; 20КБ63, 101; 22ЛА66;  
 27КБ12, 13  
 ошибка — 4КБ12, 13; 4ЛБ9; 8КВ4, 5; 10КА133—135, 141; 12КБ11—13;  
 19МБ18; 21КА7; 22КА30; 22ЛА16, 19; 24КБ14  
 павлин — 6КА33; 21ЛБ4  
 падаль — 11ЛА11; 21КБ54; 22ЛБ68  
 падение — 4ЛА22; 5КБ4; 6КА11, 18, 24; 6КБ36, 41; 6КВ1, 3; 12КА18;  
 13КА6; 15КА75, 76; 19КА29; 21КБ38; 22КБ23; 22ЛБ30; 25КА5  
 пазуха — 4КБ45, 46, 84; 15КБ31; 26ЛА18  
 пайса — 4КБ78, 80, 83; 8КБ39; 8ЛА40; 11ЛА37; 17КБ8; 21КБ89; 22ЛБ11;  
 26ЛА9  
 палец — 4КА13; 5КА30, 31; 7КА20; 10ЛА3, 4; 15ЛБ30; 20ЛА27; 22ЛБ31;  
 22ЛОБ5—7  
 палка — 2КВ2; 2ЛБ10; 5КА7; 6ЛБ7; 9КА37, 38; 10КА47, 127; 11ЛА42;  
 13КБ2; 14КА10, 25, 26; 14КБ26; 14ЛБ10; 16ЛБ24; 17ЛБ44, 45;



19КА17—19; 20КБ100; 20ЛА4; 22КА34; 22КОА21; 22ЛА20;  
 22ЛОБ24; 26ЛА15  
 пальма — 22ЛБ17; 27КБ7  
 панде — 2КБ21; 15КА50; 28КБ14, 15  
 панчат (тж. пятеро) — 1ЛА2; 8КБ4; 8ЛА11—13; 8ЛБ16; 11ЛА6; 15КБ33;  
 21КА12; 22ЛОБ9  
 пара — 9ЛА7, 8; 9ЛБ6; 22КОА6  
 парень — 6КБ17; 17ЛБ10, 36; 21КБ82  
 партнер — 22КА73; 22ЛБ8—11, 14  
 парча — 2КБ17; 15КБ14—15  
 пастьба — 9ЛБ18; 10КА39; 16ЛБ3; 17КБ4; 22ЛОА35  
 патока — 1ЛА12; 2КА29; 3КА33; 4КА12; 5ЛА26; 8КА25; 9КА19; 10КА99;  
 13ЛБ6; 14КБ46, 50; 14ЛБ9; 15КА71; 15КБ83, 84; 15МА12; 16КБ16;  
 17КА10; 18КА3; 19ЛБ12; 20КБ52; 22КБ52, 53, 66; 22ЛОА14  
 паук — 11ЛА42; 16ЛБ45, 46  
 пахарь (пахота) — 4ЛА19, 45; 5КА57; 14КА4; 15ЛБ5; 15МА13; 16ЛБ3;  
 22КБ86  
 пахта (пахтанье) — 20КА14; 22КА64; 22КБ18; 26МА14  
 пение — 10ЛА20; 15КА63; 15ЛБ17, 18; 15МА5; 15МБ35; 16ЛА44; 22ЛА36;  
 26КА16  
 первый (тж. сперва) — 3КБ1; 12КА22—28; 12КБ10, 15, 16; 17МА1;  
 19МА1; 22КА29, 129  
 перед (тж. передний, впереди) — 4КА34, 41, 42; 5ЛА12; 6КБ15; 8ЛБ23;  
 10КА89; 12КБ14; 19МБ6; 22ЛОА23, 26  
 перепел (перепелка) — 1ЛБ4, 33; 5КБ18; 28КБ6  
 пери — 11ЛА28; 14КА18, 19; 16ЛБ25  
 персидский — 14КА27; 16ЛБ6  
 пес см. собака  
 песня (см. тж. пение) — 2ЛБ9; 4КБ48, 78; 6КБ38; 7КА8, 12, 43; 7КБ22;  
 9КА32; 12КА2; 15КА6, 47; 16КА11; 17КБ10; 19ЛА12, 13; 21КБ11;  
 22КА12; 26ЛА3  
 пест — 9КБ26; 11КБ1; 22КОА21; 24ЛА6; 26ЛА25, 26; 27КА2, 3  
 петух — 3КБ17; 5КБ10; 8КБ33, 34; 12КА29; 16ЛБ32; 24ЛА13; 27КА5  
 печаль — 9КА3, 8; 12ЛА9  
 печенье — 5ЛБ11; 14КБ35; 21КБ85; 22КОА4  
 печка см. очаг  
 пеший — 9КБ89; 15КА55; 17ЛБ52  
 пинок — 3ЛБ8; 4КА21; 5ЛА9; 10КА107, 139; 16КА36; 20КБ84; 21ЛА27;  
 22КБ71  
 пир I (*пиршество*) — 8КА80; 9КБ28; 12КА32; 20КБ76  
 пир II (*мусульманский святой*) — 4КА17; 9ЛА4; 16ЛА54; 19КБ48  
 пирог, пирожок — 2КА44; 5КА37; 11ЛА66; 15КБ19; 17ЛБ5  
 писец — 9ЛБ40; 16ЛБ35; 22ЛА19; 23КА4  
 письмо — 4КБ69; 10КА14; 15КБ69; 19КБ6; 19МБ21; 22ЛОБ3  
 питье — 2ЛБ10; 6ЛА5; 7КА44; 7ЛБ4; 8КВ1; 8ЛА84; 12КБ6; 18КБ10, 11;  
 20КБ53  
 пиявка — 2КА24; 9КБ7  
 плата — 4ЛБ25; 8КБ5; 8КВ3; 8ЛБ13, 19; 14КА25, 26; 15КА5, 43; 15КБ21;  
 19КБ46; 21КБ81, 83; 22КА81  
 плач (см. тж. слеза) — 2КБ18; 2ЛА20; 3КА26, 46; 4КА38; 4КБ49, 88;  
 6КВ5; 7КА9, 47; 7КБ22; 8ЛА78, 91; 10КА132; 10КБ25—27; 14КА28;  
 15КБ7; 15ЛБ10, 15, 23, 38; 15МА25; 15МБ30, 47; 16ЛА4, 42, 43;

18МБ7; 20КБ26, 45, 50; 21КА8; 21КБ56, 81, 82; 22КБ30, 73;  
 22КОА43; 22ЛА46, 77; 22ЛБ60, 70; 23КБ1; 24КОА6; 26МА4, 5  
 плевок — 5КА38; 6КА26, 27; 21КБ52; 22ЛОА27, 30, 31  
 племянник — 1ЛБ6; 11ЛА31; 19КБ20, 38; 22ЛБ70, 71  
 плечо — 8ЛА23; 22ЛОБ9  
 плод (*тжс. перен.*) — 8КА43; 8ЛА57; 10КА3, 28, 32, 35; 11ЛА68; 12КА16,  
 17; 12КБ2; 13КА1; 15КА1, 57; 16КА3, 19; 16ЛА3, 57; 19КА2;  
 22КБ35, 50; 26КА28; 26МА26  
 плохой — 1ЛБ1; 4КА19; 4КБ41, 91; 4ЛА46, 52, 53; 5ЛА9; 9КА10; 9ЛБ34,  
 35; 10КА130, 132; 11КА4, 38; 11ЛА50; 11ЛБ5; 12ЛБ2; 13ЛА8;  
 15КА56, 57; 15КБ22; 15МБ14; 16КА19; 16КА31—33; 16КБ17;  
 20КА9; 20КБ80; 22КА112, 140, 142; 22КБ44, 64; 22КОА30, 31;  
 22ЛА85; 22ЛОБ6, 13; 24ЛБ1, 3; 25ЛА7; 26КА22; 26ЛБ1  
 плут см. жулик  
 пляска — 2ЛБ9; 4КБ21, 72; 10КА7, 45; 11ЛА42; 13КА43; 15КА94; 15КБ50,  
 61; 15ЛБ36; 16ЛА26; 19КБ16, 28; 19МБ23; 21ЛБ4; 24КБ4  
 побег I см. бегство  
 побег II (*росток*) — 5КВ4; 16КА2, 13  
 победа — 4КБ31; 7КА14; 8КА17, 77; 10КА55; 10КВ4, 5; 10ЛА22; 14КА32;  
 21ЛА14; 22КА10, 29; 22ЛБ56; 22ЛОА19; 23МА2  
 побои — 1КГ1; 3КА25; 4ЛА36, 55, 57; 5КА7; 5КВ6, 7; 5ЛА4, 32; 6ЛБ5;  
 8КА65; 10КА63, 64, 105; 11ЛА18; 11ЛБ6; 14КА17; 14КБ42, 43;  
 15КА83; 15ЛА4; 15ЛБ36; 16ЛА4; 17ЛБ39; 19МБ16, 30—35; 21ЛА41,  
 42; 22ЛБ61; 24КБ10; 24КОА5  
 повитуха — 3КБ11; 5КА23; 20КБ82  
 подданный — 8КА41; 15КА17; 22ЛА22  
 поддержка — 21КБ52; 22КА75; 24КА13; 24ЛА10; 26ЛА18  
 подлец — 1ЛБ23, 24; 2ЛБ4; 8КА64; 13ЛА10  
 поднос — 15КБ13, 36  
 подол — 1КА14; 8ЛА35, 36  
 подошва — 4КА8; 4КБ40; 21КБ17  
 подружка — 4КБ26; 9ЛБ14; 22КБ69  
 подчинение — 1ЛБ28; 16ЛА65; 22ЛБ1  
 подъем — 2КА21; 6КА18; 6КВ1; 10КБ26; 11ЛА33  
 поезд — 10КА110  
 пожар — 4КБ63; 9КБ88; 10КА129; 12КБ22; 23МБ2  
 поздно — 3КА7; 22КБ28; 22КОА25  
 позор — 1КГ1; 2КА31; 6КБ41; 10КА143; 16ЛА67; 22ЛА78; 22ЛОА28  
 поклон — 2КБ12; 3ЛА1; 4КБ25; 20ЛБ5; 21ЛА30, 40  
 покой — 1ЛБ37; 2КА27; 4КБ97; 10КА143; 15КА45, 46; 22ЛА22; 24КБ2, 3;  
 25КБ1  
 покойник — 5ЛА16; 6КБ35; 10КБ29; 14КБ43; 18КА4, 5; 20КБ26, 62;  
 21КБ85; 22ЛБ74; 22ЛОА16; 23ЛА2; 23ЛБ3; 27КА1  
 покорный — 4ЛА59; 9КВ2; 20ЛА25; 22КБ34  
 покров (покрывало) — 4КБ72, 73; 6ЛБ6; 7КБ30; 13ЛБ1; 17ЛА1, 2;  
 21КБ34; 22ЛБ7  
 покупка — 8КВ3; 8ЛБ21; 10КА70, 71; 12КА10, 11; 21КБ70  
 поле — 4КА36; 4КБ51; 4ЛА19, 45; 4ЛБ10; 8КА66; 8ЛА90, 91; 10КБ15;  
 10ЛА6; 13КБ1; 14КА4; 15КБ48; 15МБ35; 16ЛБ39; 19ЛБ3, 4; 19МБ1;  
 20КБ90; 22КА125; 22ЛБ14; 26ЛА16; 26МА23; 28КБ1  
 полено — 10ЛА14, 15; 22ЛА47; 23МА4  
 полет — 5КБ5; 6КБ22—25, 28; 22ЛБ39; 28КА1  
 полив — 4КБ56—58, 60; 12КА16; 20КБ53; 28КА2

полный — 4КБ34; 4ЛА27, 28; 5КА9; 9КА20; 10КА15, 44, 45; 10ЛА26;  
 11ЛА32; 12КА19; 12ЛА4; 13ЛБ9; 14КА5—7; 14КБ9; 15ЛА20  
 половина — 1ЛБ33; 4КБ11; 17КА17, 18; 17ЛБ5; 22КБ29; 22ЛА16; 23ЛБ2;  
 24ЛБ7; 25ЛА7; 26КА7  
 поминание — 5ЛА19; 18МБ7; 19ЛБ16, 17; 26ЛА34  
 помол — 4КБ78; 12КА15; 17ЛБ21, 22; 25КБ2  
 помощь (помощник) — 8КА52; 11ЛА50; 13КА9; 14КБ55; 14ЛА8; 18МБ1;  
 22КА19, 75; 22ЛА13; 26МА6—8  
 пони — 14КА32; 19МБ35; 21КБ78  
 попугай — 2КА17—19; 4КБ48; 6КА36; 13ЛБ13; 14КБ25  
 поражение — 5ЛА32; 6КВ2; 7КА14; 8КА77; 10КА95; 21ЛА13; 23ЛА2  
 портной — 2КБ17; 7КБ27; 13КА17  
 поручитель (поручительство) — 5ЛА14, 15; 9КБ34; 10КА72; 14ЛБ13;  
 22ЛА39; 25КА4  
 порядок — 4ЛА5; 7КА5; 15КА39; 26КА30  
 посев — 8КБ14, 15; 10КА38; 10КБ16; 12КА15; 16ЛА28; 17МА1; 19КА4;  
 19ЛА3—7; 19ЛБ5, 6; 28КБ2  
 пост — 1КА18; 4КА39; 4ЛА69; 12ЛА13; 15ЛБ40—42; 17ЛБ29; 20КБ93;  
 22ЛА48, 61; 25ЛА2  
 посуда — 5ЛБ16; 8ЛБ6; 17ЛА14; 20ЛА16; 22КА68; 23МБ1  
 потеря — 4КБ31; 6КВ3; 6ЛБ7; 8КА11, 84; 8ЛА38; 10КА89, 119; 10КБ27;  
 12КА22; 17ЛБ61; 19КА20, 28; 22КОА31, 38, 40; 22ЛОА21; 24КА10;  
 24КОА8  
 похлебка — 3КА13; 8КА46; 14КБ47; 16КА29; 19ЛБ7, 8; 22ЛА26; 26КА11  
 похороны — 6ЛБ4; 18КА4; 25ЛА3, 4; 26МА5  
 поцелуй — 12КБ16; 14КБ20; 22КА32, 89  
 почтение (почтительный) — 11ЛА35; 15КА10; 15ЛА6; 16КА35; 16ЛБ10;  
 20ЛА18; 21КА2; 22КА126; 22ЛА74; 22ЛБ7; 22ЛОБ14; 26КА34;  
 26ЛА21  
 пощечина — 5ЛБ2; 15КА15; 15МБ17  
 правда (правдивый) — 1ЛА14; 6ЛБ2; 9КБ17; 9ЛБ30; 10КА59—64; 11ЛА52;  
 13КА41; 20КБ83; 21ЛА3; 22КА15—21, 121; 22КБ45—48; 22ЛА77, 78;  
 22ЛБ60—62; 22ЛОБ7; 26КА11  
 праведный — 6КА29—31; 15ЛА17  
 правильный — 1КА5; 4КА2; 15ЛА16; 26МА1  
 правитель — 3КВ8; 15КА28; 16ЛА56; 22КА112; 22ЛА22, 74  
 праздник (см. тж. дивали, ид) — 4ЛА71; 8КА35; 10КА44; 11ЛА31;  
 15КА46; 17КБ12; 18МБ10; 22КА76  
 превращение — 4ЛА16—18, 46, 47; 5КБ1, 13  
 предначертанье — 2ЛА1—6  
 предок — 9КА18; 14ЛБ12; 22ЛА29  
 привет — 7КА57; 8КА69; 20ЛБ5  
 привычка — 2КА21; 2ЛБ3; 3КВ2, 3, 7  
 приказ — 3КВ8; 8КБ12; 10КА26; 14КА4  
 природа — 2КА4; 4КБ2; 4ЛА2  
 приход — 2КА4; 3КА8; 4КА23; 4ЛБ24; 5КА1; 5ЛА9, 10; 6КА4; 6ЛА1;  
 8КБ19; 8ЛА93, 94; 15ЛБ38; 15МА1, 2; 20КБ18; 22КОА43; 22ЛА21  
 проба — 5ЛА26; 15КА31; 27КГ1  
 пробор — 8ЛА86; 26КА23  
 продажа — 8ЛБ22; 20КБ19; 21КБ90, 91; 22КА139  
 проигрыш — 3КБ18; 4ЛБ5; 4ЛБ1; 6КБ39; 10ЛА22; 12КА35; 22ЛА91;  
 22ЛБ32; 22ЛОА19, 21; 24КОА7, 8  
 проказа (прокаженный) — 4КА24; 9ЛА7—9; 17МБ2; 22ЛОА28, 29, 31

проклятье (проклятый) — 8КБ29; 14КБ17; 16ЛБ2; 17ЛБ23; 22КОА24;  
 22ЛОА4, 22  
 пропажа (пропавший) — 6КБ2; 8КА8; 10КА14; 10КБ6; 24КОА8  
 простак — 4ЛА78, 79; 11ЛА45; 17ЛБ60; 19КБ40  
 простокваша — 8КА55; 9КБ26; 9ЛА17, 24; 19КБ21; 21КБ86; 22КА64—66;  
 26ЛА26  
 простуда — 1КБ1; 16ЛБ12; 22КА44  
 просьба — 1КА25; 1ЛБ20; 4ЛА3; 8КБ45; 13КА36; 17ЛА20; 22КБ93, 94  
 прохожий — 5КА24; 19КБ29; 20КБ9  
 процветание — 9КА9; 9КБ16; 15КБ32; 17ЛА17; 22ЛА80  
 процент — 23МБ7; 26КА5  
 прошлый — 6КБ1, 3, 4; 10КА115; 12КА7  
 прощение — 8КБ6; 20КБ33; 22КБ7  
 пруд (тж. бассейн) — 6КБ30; 8ЛБ14; 10ЛА12; 15ЛА20; 22ЛБ55  
 прялка — 12КБ8; 24ЛА7  
 прямой, прямо — 2КА34; 2КБ22—24; 2КБ2; 5КА30, 31  
 пряник — 4КА12; 20КБ93  
 птица — 1КБ11; 1ЛА4; 7КА12, 16; 12КА29; 15МБ45, 46; 16КА28; 16КБ3;  
 21КБ41—43; 22ЛА39; 24КА4; 26МА23; 27ЛА2  
 пустота (пустой) — 3ЛБ1; 5КА29; 8КБ35; 8ЛА23, 60; 12ЛА4; 12ЛА12;  
 15КА77; 15КА95; 15КБ34, 37—39; 15МА3; 15МБ10, 11; 22КА141;  
 22ЛБ39—42, 72; 23МОА1; 24ЛА3, 4  
 пустыня — 14КБ23; 24КА8  
 путник (путь) — 8КБ26; 8ЛА89; 17КБ33; 22КА43; 22КБ62  
 пшеница — 4КБ78; 8КА35; 15КА72; 15МБ7; 19ЛА4; 19ЛБ6; 28КА2;  
 22КБ10, 11  
 пыль — 8КБ27, 28; 9КБ4; 10КА127; 15КБ36; 20КБ74; 27ЛА1; 28КБ3  
 пьяный — 2КА37; 13ЛА10; 21КБ30; 22КА59; 22КБ77  
 пять — 4КА13; 7КА20; 17КБ7; 17ЛБ47; 20ЛА27; 22КОА20  
  
 раб (в том числе раб Божий) — 2ЛБ5; 4КБ3; 4КБ1; 8ЛА93; 16ЛА35;  
 17ЛБ57; 22ЛА92  
 работа — 6ЛБ1; 8ЛА62; 9КБ28; 10КА11; 15КА5, 43; 15МБ48; 20КБ20, 34,  
 86; 22КБ21, 22; 22ЛОА5; 26ЛА19  
 работник — 12КА36, 37; 21ЛА22  
 Раван — 2КА31; 10КА95; 11ЛА57; 17ЛБ27  
 равный — 7КА20; 11ЛА43, 44; 22КОА20; 33ЛОА7—9; 22ЛОБ1  
 раджа (см. тж. царь) — 2ЛА17; 3КА8; 3ЛА4, 5; 4ЛА21, 51; 8ЛА80, 88;  
 8ЛБ3, 4; 9ЛБ11, 12; 11ЛА25, 26, 32; 14КБ49; 14ЛБ5; 15КА75, 82;  
 15КБ59; 15ЛБ12, 20, 21; 16ЛА56; 20ЛА17, 21; 21КБ9, 64, 91;  
 21ЛА19; 22КОА44; 22ЛА21, 22; 22ЛОБ16; 24ЛА16; 26КА30; 26ЛА6  
 радость — 1ЛБ36; 4КА2, 22; 8КА7; 8ЛА42; 9КА3, 9; 10КА78, 151; 11ЛБ10;  
 12КА5; 15КА47; 15ЛА17; 15МБ46; 19КБ17; 21КБ47; 22КА89;  
 22КБ70, 92; 24ЛА17  
 разбойник — 14КБ2; 15КБ26; 22КБ86  
 разлив — 16ЛБ36; 17ЛБ55, 56, 58  
 размышление (тж. дума) — 9КБ20, 21; 10КА112; 17КА7, 20; 15ЛБ1;  
 16КА37  
 разорение — 2КА8; 15ЛБ20; 20КБ27; 23КА1  
 разум (разумение) — 1КА21; 7КА10; 8КА11; 14КБ8; 15КА5; 17ЛБ24, 27  
 рай — 9КБ32; 18МА2; 21КБ85; 22КА50; 22КБ34; 22ЛОБ8  
 раковина (ракушка) — 9КБ59, 60; 17ЛБ16; 20ЛА23  
 ракшас — 16КБ1; 17ЛБ27; 23МБ5

Рам (ср. тж. Бог) — 1ЛБ32; 4КА43; 4КБ29, 44—47, 99; 6КА12; 8КА78; 8КБ5; 8ЛА55; 9КБ74; 14КБ27, 29; 15КА104; 17ЛБ27, 55; 20ЛА2, 3; 22ЛА12, 13; 22ЛБ8; 24ЛБ5; 26МА24  
 рана (раненый) — 5КА25; 8КА71; 15МБ26; 21КА8; 21КБ9, 14, 15; 22ЛА35; 22ЛБ57; 24КОА4  
 рани (см. тж. царица) — 3ЛА4; 4КБ68; 11ЛА26, 27; 15ЛБ12; 21КБ9; 26КА24  
 рассвет — 6ЛА2; 8КБ34; 10КА77, 78  
 рассказ — 5КА24; 5ЛБ1; 7КА50; 14КА7  
 рассуждение — 4КБ30; 10КБ22; 16ЛА61  
 расточительство — 4ЛА37; 15ЛБ11, 26; 19КБ24; 20КБ46  
 расход — 9КБ67; 14КА1; 15КА60; 15ЛБ11; 17КА8; 17КБ9  
 рваный — 4ЛА67; 4ЛБ11—13; 6КА3; 6КБ48, 49; 12КБ26; 14ЛА3; 24КБ4  
 ревность — 4ЛА93; 9ЛБ32, 33  
 редька — 1КА22; 20КБ68  
 река — 5КА6; 5ЛБ17; 8ЛА92; 9ЛБ28; 15ЛБ55; 16ЛБ36; 21ЛА10; 22ЛА79; 27КА4; 27КБ8, 9  
 речь (см. тж. слово) — 1КБ7; 4КБ50, 66, 67; 5КА22; 7КА24; 8КБ5; 8КБ3; 9КБ2; 10КА97, 98; 10ЛА26; 12КА28; 14КА3, 5; 14КБ44, 46; 15КА12, 28, 29, 101; 15КБ22; 15ЛА2, 3; 15МБ2; 16КА20; 16ЛБ34, 38; 16ЛБ1, 2; 17КА1, 2; 17КБ16, 17, 34, 42, 43; 17ЛА12; 18МБ4; 19ЛА1; 20КБ6; 21КБ24; 22КА106, 107; 22КБ90; 26КА19  
 рис — 4ЛА32, 97; 6КБ20; 6КВ4; 8КА26; 8КБ31; 9ЛА17; 11ЛА16; 12КБ7, 24; 13КА23; 15КА6, 79; 15КБ8, 20, 98; 17КБ48; 18МА6; 19ЛБ7, 8; 22КА38; 22КОА23; 22ЛБ6; 23КБ6; 26ЛА25, 26; 26МА15, 21  
 риск — 5КВ3; 22КА113; 26КА35  
 рог (roga) — 4ЛБ4; 5КБ12; 5ЛА15; 6КБ12; 13КБ6—8; 15ЛБ35, 48, 49; 16ЛБ9; 19МБ7; 20ЛА24—26; 22КА58  
 род (родовитость) — 2ЛА17; 9ЛБ40; 14КА1; 14КБ36; 16КБ7; 22КА24; 22ЛА96  
 родство — 4КА30; 8ЛА1, 52, 54; 9ЛА4; 9ЛБ3, 4; 14ЛА3; 17ЛБ50; 22ЛБ76, 77; 24КБ7, 8; 26ЛА35  
 рождение — 2КА4, 10; 2КБ9; 3КА6; 4ЛБ1; 5КБ15; 6ЛБ1; 10КА118; 14ЛБ1; 16КБ7; 19КБ2, 3; 22КА22; 22КОА43  
 роза — 4ЛА7; 8ЛА64; 9КА12; 15КБ99  
 роса — 5КА34—36  
 роскошь — 2КА45; 15КБ47  
 рост — 8КА36; 13КА14; 15КА74; 15МА10; 17ЛБ1; 22КОА38  
 ростовщик — 6КА11; 11ЛА22  
 рот (см. тж. уста) — 3КБ4, 15; 4КА28; 5КА29, 47; 6КБ20; 6КВ4; 8КА39; 8КВ1; 8ЛА46; 9КА19; 9КБ44, 45; 10КА52, 54, 131; 12ЛА12; 14КА24; 15КА97; 15КБ78—81; 15ЛБ9, 13; 15МА24; 17ЛА8, 11; 17ЛБ8, 18, 40—43; 18МБ11; 19МА5; 19МБ37; 20КБ74; 21ЛА16, 31, 33; 22КА105  
 рубин — 5КА13; 14КБ37  
 рублище — 5КА13; 5ЛА31  
 рубка — 4КБ56—60; 5ЛБ13—15; 9ЛБ25; 9КБ32, 34; 23ЛБ1  
 ругань — 1КГ1; 3ЛА2, 3; 11ЛА18; 19МБ24; 20КБ97; 20ЛА21; 20ЛБ4; 22ЛА34, 35  
 ружье — 18МБ9  
 рука (руки) — 1КА2; 1ЛБ15; 2КБ2; 4КА14, 20, 35; 4КБ14, 43, 50, 55, 65, 69, 70, 79, 80, 96, 97; 5КА29, 43; 5КБ12; 5КВ6, 7; 6КА13, 34; 6ЛБ6; 7КА48, 49; 7КБ14; 8КА10, 59, 60; 8КБ9; 8ЛА29; 9КА2; 9ЛА16, 23; 10КА131; 10КБ5; 10ЛА3, 4; 12КБ19; 12ЛА14; 14КА14; 14КБ8, 36,

55; 15КА83; 96, 97; 15КБ30, 31; 15ЛА13; 15ЛБ7, 13, 30—32, 58;  
 15МБ42; 17ЛБ9, 44, 45; 18КБ2, 7, 12; 18МА7; 19КА10, 11; 19КБ7,  
 28; 19МБ38; 20КБ101; 20ЛА13; 21ЛА10; 22КА75; 22ЛА5, 20, 55;  
 22ЛОБ31; 24КОА7; 26ЛА14, 15  
 румяный — 5ЛБ2; 8ЛА94; 15МБ17  
 рупия — 2КА7; 4КА20; 15ЛБ36; 15МБ53; 21КБ89; 22ЛОА11; 26КА30  
 рыба — 4ЛА51; 10КА131; 12КБ3; 13ЛБ10; 16ЛА14; 17КБ39; 22КБ24;  
 22ЛА70; 26ЛА7  
 рыдание — 4КА23; 9КБ31; 15ЛБ22; 21КБ26; 22КБ91, 92  
 саван — 8КА79; 12КА5; 17ЛА3; 19КА14  
 сам (себя) — 4КБ51, 86, 87; 4ЛА38—40; 4ЛБ14, 24; 5ЛБ3, 19; 6КБ9; 8КА5,  
 8, 9; 8ЛА55; 8ЛБ9, 10; 12КА12; 12КА25, 26; 14КБ6, 21; 14ЛА8;  
 14ЛБ12, 13; 15КА9; 15ЛА6, 7, 21—23; 16КА33; 16ЛБ55; 17ЛБ52;  
 19КА7—9, 26, 27; 19ЛА10; 19МА1; 19МБ5, 10, 17, 18, 20; 19МБ2;  
 20КА1, 2, 19; 20КБ23, 49; 21КА1; 21КБ4, 35, 56, 57; 22КА9, 72;  
 22ЛА33, 97; 22ЛБ1; 26КА21  
 Самбхар — 8ЛБ2; 11ЛА2, 3; 15ЛБ57  
 сандал — 5ЛБ6; 21ЛА38; 22ЛБ75  
 садху — см. святой  
 сари — 15КБ47; 15ЛБ53  
 сати — 1ЛБ8; 4КБ64  
 саут (*вторая жена в семье*) — 4ЛА93; 9ЛБ32—35; 15МБ17; 20КБ80;  
 22ЛБ54; 26ЛА39  
 сахар — 1ЛА12; 4ЛА23—25; 8КА34, 50; 13ЛБ9; 14КБ50; 15КБ99; 16КА36;  
 16КБ16; 16ЛБ47; 20КБ55, 74; 22КБ52; 22ЛБ33  
 свадьба — 1КБ12, 13; 1ЛБ11; 5ЛБ3; 10КА76; 11ЛА6, 55, 56; 12КБ4, 5;  
 14КБ6; 15КА16, 83, 86; 15КБ10; 15ЛБ20; 18ЛА6; 18МБ13; 19КБ15,  
 46; 19ЛА12; 22КОА23; 22КОБ1; 22ЛБ6; 26ЛА3; 26МА5, 16  
 свекровь — 3КВ4; 4КБ86; 5ЛБ22; 8ЛА53; 11ЛА24; 12КА33; 12ЛА16;  
 13ЛБ11; 18КБ9; 18МБ8; 20КБ94; 21КБ34; 22КБ70; 22ЛОБ15;  
 26ЛА29; 27КА10; 28КБ8, 9  
 свет (светлый) — 4КА25; 4ЛА66; 8ЛБ10; 13ЛБ2; 15КБ10, 101; 22ЛА47, 84  
 светильник (светильня) — 1ЛБ42; 4КБ65; 4ЛА66; 4ЛБ15; 8КА53; 8ЛА95;  
 9КА15; 10КА1; 13ЛБ2; 14КБ53; 15КБ52, 53; 18МА9; 20КА16;  
 22ЛА68, 69  
 свеча — 3КВ1; 4КА11; 14КБ53; 15КБ53  
 свидетель (свидетельство) — 1КА7; 9КА15; 9ЛА17; 14КБ13; 16ЛА53;  
 18КБ5; 22ЛА42; 24ЛА17  
 свобода (свободный) — 3КА4; 4КБ94; 7КА45; 22КА2  
 сводник (сводничество) — 1КА19; 5ЛА18; 8ЛА65  
 свой (свое) — 1ЛБ7; 2КА47; 4КБ68; 4ЛА8; 4ЛБ20; 5ЛА26, 27; 5ЛБ15, 19;  
 7КА6, 8—10, 13, 27, 32; 7КБ10—13, 16; 7КВ1; 11ЛА17, 63; 12КА8,  
 23; 12ЛБ4; 13КА9, 10; 14КБ37; 14ЛА1, 2; 15КА27; 15ЛБ47; 15МБ14,  
 15; 17КА17; 17КБ10; 18КА7; 19КА9, 10; 19МБ1; 19МВ1; 20КА3, 17,  
 18; 20КБ8, 13, 14, 35, 36, 38, 47, 48, 50, 51, 66, 68, 81, 82, 92;  
 20ЛБ3; 21КВ1, 2; 22КА54, 55, 59—71; 22КБ55, 56; 22КОА29;  
 22КОБ5; 22ЛА5, 67; 26ЛА1, 4; 27КА12  
 свояченица — 20КА10  
 святой (садху) — 4КБ7; 8ЛА70; 11КБ1; 11ЛБ2; 14ЛБ9; 16КБ5, 6; 20ЛА15;  
 21КБ22; 21ЛА20; 22КБ57; 23КБ5  
 север — 18КБ6; 22КОА12  
 сегодня (сегодняшний) — 2КБ14; 2ЛБ6; 3КА15; 8КБ1; 12КА3, 14; 12ЛА5;  
 26МБ1

седина — 1ЛБ21; 13КА26  
 седло — 10ЛБ1; 15МБ56; 26ЛА11; 28КБ4, 5  
 семь (семеро) — 10ЛА15; 22КБ63; 22ДБ22, 54, 71, 72  
 семья — 7КА5; 8КА18; 10КА90; 10КБ16; 10ЛА25; 17ЛБ50; 21КБ9;  
 22КБ42; 24КБ8  
 семя (см. тж. зерно) — 10КБ8, 9; 15КА86; 15КБ45; 15МБ26; 16КА2, 18;  
 16КВ1; 17ЛБ2, 11; 22ЛБ78; 22ЛОА13  
 сено — 4ЛА53; 5ЛА33; 14КБ33; 15КБ49; 15ЛБ27; 20КА19  
 сер — 17ЛБ13, 47, 54; 22КОА10; 22ЛОА17  
 сердитый — 19КА6; 27КА12  
 сердце — 1КА7; 1ЛБ12; 2КБ1; 7КА54; 8КА74; 8ЛА86; 9КБ12, 49;  
 10КА113; 11ЛА28; 13КА7; 13КБ5; 14КА18—20; 15КБ7; 16ЛА68;  
 18МБ3; 21КБ9; 21ЛА5; 22КА141; 26ЛА30, 31; 28КБ19  
 серебро — 13ЛА4; 22КА25  
 серьга (в т. ч. для носа) — 2КА23; 8КА28; 15КБ87, 88; 19КБ38; 2КА10  
 сестра — 7ЛБ3; 9КА5  
 сетх см. купец  
 сила (сильный) — 2КБ2; 7КА56; 8КБ20; 9ЛБ6; 10КА48; 10КВ3; 14КА10;  
 14КБ27; 16ЛА4; 17ЛБ35, 39; 19КА19; 20КБ32; 22КА23, 30—35;  
 22ЛА1, 2, 9  
 Сита — 17ЛБ24—26  
 сито — 8ЛА88; 16ЛБ1, 2; 19МБ25; 20КБ41  
 сказка — 17ЛБ28, 33; 22КБ66  
 скакун — 11КА19; 16ЛА11; 21КБ78  
 скандал — 20КБ59; 23КБ21  
 сковорода — 4КА13; 8ЛА27; 10ЛА24; 22КОА3; 22ЛА23; 27КБ12  
 скорбь — 1ЛБ36; 4КА2; 22ЛА83  
 скорпион — 15МА25; 16ЛБ33  
 скотина — 8КБ29; 10КБ28; 13ЛА5; 14ЛА9  
 скупой (скупец) — 4ЛА39; 10КБ6; 10ЛА43, 44; 16КБ9; 17ЛБ55; 19КБ8;  
 21КБ63; 22КА135—137; 24ЛА2; 26МА10  
 слабый — 4КБ30; 4ЛА56, 57; 15КА71; 20КБ32  
 слава (славный) — 2ЛБ1; 4КА43; 7КА46; 11ЛА57; 15КА103; 15КБ65, 66;  
 15ЛБ36, 39; 19ЛБ18, 30—36; 20КБ98; 22ЛА78, 85, 96; 26КА22;  
 26МА21  
 сладкий (сласти) — 2КА29; 3КА20, 33; 4КА14; 4КБ8, 36, 37, 41, 43, 48,  
 68; 4ЛА25, 27, 28; 4ЛБ7; 7КА41, 44; 8ЛА76; 9КБ35; 9КВ2; 10КБ20;  
 12ЛБ4; 13ЛБ3, 6; 14КБ44, 46, 50; 14ЛА6; 15КБ40; 16ЛА22; 17КА10;  
 20КБ15, 22; 22КА10, 67, 126, 127; 22КБ27, 32, 50—54, 66, 90;  
 22ЛБ44, 61; 26КА19, 30  
 сладкоежка — 4ЛА23, 24; 9ЛА10; 9ЛБ41; 16ЛА25  
 след — 2ЛБ4; 9КБ58; 13КА40; 14КА29; 14КБ19; 18МБ12; 23ЛА1; 27ЛА2  
 слеза (см. тж. плач) — 15КБ7; 15ЛБ15; 15МБ47; 18МА10; 18МБ8; 19КА21;  
 20КБ98; 22КА134; 22ЛА45; 22ЛБ62; 23ЛА3  
 слепой — 1КА10; 1ЛБ3; 2КА26; 4КА6; 4ЛА43; 4ЛБ1; 5КБ18, 20, 21;  
 5ЛА17; 6ЛБ7; 7КА54; 8КБ84; 9ЛА7—9; 10КБ27; 11ЛА21; 12ЛБ4;  
 13ЛБ7, 8; 14КА22; 14КБ9, 10, 26; 15КА62—64, 75—78; 15КБ70, 85;  
 16ЛА51; 19КБ22, 23; 20КА7, 8; 20КБ51; 21КБ12, 57; 22КБ7;  
 22КОА46; 22ЛА66, 67; 22ЛБ43; 22ЛОА29, 31; 22ЛОБ8; 24ЛА16;  
 25ЛБ1  
 сливки — 1ЛБ27; 16ЛБ47; 24КБ12  
 слово — 4КБ31; 6КА35; 6КБ15, 23, 25, 26, 28; 6КВ4; 7КА49, 50; 8ЛБ16;  
 10КА103; 10КБ18—21; 10ЛА17; 12КА21; 13ЛА8; 14КА2, 6; 15КА8;

15КБ29; 15ЛА4; 15МБ40; 16ЛА69; 18МБ14; 19КА25; 20КБ56, 84; 21КБ77; 22КА118; 22КБ47; 22ЛА76, 97; 22ЛБ3, 57; 22ЛОБ2—3; 23КБ8—10; 24КОА5

слон — 2КА5—8; 3КА40; 4КА3; 4КБ17, 18, 38; 4ЛА49; 5ЛА35; 6КБ10; 8КБ22—24; 8ЛА23; 9ЛБ4; 17ЛА16; 17ЛБ18; 20КБ30; 22КА57; 22ЛА37, 67; 22ЛБ27; 23ЛА1; 27КА7; 27КБ3; 27ЛБ2

слуга — 1ЛБ12; 9КА33, 34; 9КБ80; 13КА43; 14КБ21, 52; 14ЛБ4; 15КА67; 20КБ33; 22КБ79; 22ЛБ20, 72; 22ЛОБ13; 23КБ17; 23ЛБ6

служанка — 11ЛА24; 16ЛА63; 26ЛБ56; 19МБ12; 20КБ20, 46—48, 61; 20ЛА10; 21КБ26; 22КБ80; 22КОБ2; 22ЛБ64, 65; 25КА2

служба (служение) — 1ЛБ14; 3ЛА5; 8КА43, 44; 8ЛА57; 8ЛБ24; 10КА28, 125; 15КА1, 2, 18, 19; 15МБ5; 19КА2; 22КА124; 22КОА45; 23МА6

слух — 1КБ7; 5КБ16; 6КА35; 17КБ42, 43; 17ЛБ26—28; 20КБ8; 22ЛА36, 40; 22ЛОБ4

случай — 6КБ36; 11ЛА38; 12ЛА8; 14КА21; 15ЛБ1; 22КОА14

смелость (смелый) — 5КА40; 8КА52; 15КБ71

смерть — 1КБ13; 1КБ1; 1ЛБ36; 2КА4; 3КА3, 9, 10, 46; 3ЛБ6; 4КА1, 17; 4КБ89, 94; 4ЛА36, 45; 5КА2, 11; 5ЛА35; 6КБ18, 45—47, 50; 6КБ6; 7КА43, 44; 8КА8, 33, 79; 8КБ1, 29, 35; 8ЛА18, 38, 54, 55; 9КА31, 32, 38; 9КБ15, 21; 10КБ28; 10КБ1; 10ЛБ1; 11ЛА6, 40; 12КА30—33; 13КА25, 26; 14КА11; 14КБ50; 14ЛА3, 5; 14ЛБ1, 4, 6, 7; 15КА103; 15ЛБ21, 24; 15МА15, 25; 15МБ30; 16ЛБ2; 17ЛБ23; 18МА1, 2; 18МБ8; 20КБ15, 61, 77—79; 21КБ39—44, 55, 59, 60, 62; 21ЛА11—19; 22КА42, 94, 117; 22КБ38, 60; 22КОА25, 26; 22ЛА65; 22ЛБ5; 23МА5, 6; 23МБ5; 24КОА3, 4; 24ЛА18; 24ЛБ3; 25КА1; 26МА20, 24; 26МБ3

смех — 2КБ18; 3КА26; 4КБ49; 7КА42; 9ЛБ38—40; 10КА100—102; 10ЛА25; 15ЛА24; 15ЛБ25, 38; 16ЛБ20; 20КБ50; 21КБ26, 40, 41, 56; 22ЛА45; 22ЛБ62; 26КА10; 26МА4, 19

смоква — 5КА49; 11ЛА66

собака (тж. пес, кобель, сучонка) — 1ЛБ43; 2КА21, 34—36; 2КБ11; 3КА25; 4КБ93; 4ЛА39, 41, 48, 49, 67, 78; 4ЛБ14; 5ЛА10; 5ЛБ11; 7КБ16, 29; 8КА14; 8КБ21—26; 8ЛА48; 8ЛБ23; 9КА41; 9КБ73; 9ЛБ3, 4; 13КА28; 15КА79, 80; 15ЛБ19, 24, 33; 16ЛА30; 16ЛБ40—42, 51, 54; 17КБ31; 18МА5; 18МБ12; 19КБ22; 20КА11, 16, 19; 20КБ33; 20ЛА12; 22КА133; 22КБ79; 24КОА5; 26ЛА4, 38

совет — 10КА29, 53; 13КА33; 15ЛА17; 16ЛА69; 19КБ5; 20КА2; 22ЛА81; 22ЛОБ17; 23КА5; 26МБ1

советник — 8ЛА68; 14КБ15; 20КБ64

совместный — 8КА58; 22ЛБ10, 11; 22ЛОА5

согласие — 9ЛБ5; 14КБ38, 39; 22КА74; 22ЛА1; 28КБ19—21

сокол — 6КА20; 11ЛА39; 16ЛБ32

солдат — 1ЛБ22; 15ЛА4; 16КА6; 17КБ46; 17ЛА4; 19КБ33, 34; 19МБ11; 25ЛА9

солнце — 2КБ6; 6КА26; 7КА40; 8КБ8, 10, 28; 9КБ52; 12КБ27; 12ЛА3; 21ЛА21; 22КА45; 22ЛА68, 69; 22ЛБ34, 59; 24КА8; 26КА3; 26МБ2

соловей — 15КБ104; 15МБ51

солома (соломинка) — 1ЛБ16; 7КА41; 9КБ6, 27; 13КА23, 37; 15КА91; 15КБ12, 18, 20, 51; 15ЛБ28; 15МБ60; 20КБ24, 31; 22КБ91; 22ЛБ78; 22ЛОА15; 24ЛА15

соль — 2ЛБ9; 6КВ3; 8ЛБ2; 11ЛА1, 2; 14КБ34, 35; 15ЛБ57; 15МА4; 15МБ29; 16ЛБ5; 24ЛА10; 26КА6, 11

сон — 3КА49; 4КА40; 4КБ29; 4ЛА35, 38, 52; 5КА49, 50; 5КВ5; 8ЛА32, 33; 9КА32; 9КБ24, 47; 10КА119; 11ЛА33, 58; 13ЛБ13, 14; 15КБ59—64;



15ЛБ23; 16ЛА15, 16; 18КБ4; 19КА20, 28, 30; 20КБ47; 22КА89, 94—  
 96, 130—133; 22КБ63, 73—75, 79, 91; 22ЛА33; 22ЛОА6; 22ЛОБ27;  
 24КБ1—3; 26КА24; 26МА2, 18; 27КБ10  
 сосед (соседка) — 1ЛБ9; 5ЛБ22; 6КА9; 11ЛА46, 47; 19КБ15, 17; 19МБ31;  
 20КБ16, 77; 21ЛА7; 26ЛА36, 37; 28КБ8, 9  
 соха — 4ЛА20; 8КА48; 9КБ48; 14КА30, 31; 22КА14, 33, 125  
 спасение — 6КБ41; 10КА77; 17КБ5; 24ЛБ10; 26МА20  
 спесь — 15КБ42; 17ЛБ52; 22ЛА24  
 спина — 4КА11; 5КА4; 7ЛА1; 8КА67; 12КА19; 18ЛА2; 20ЛА8  
 спичка — 4КБ50  
 сплетня — 3КБ14; 9ЛБ57  
 спор — 4ЛА34; 5ЛА1; 10КА148; 12КБ4; 14ЛА24; 15МБ41; 22КА36, 123  
 сражение (см. тж. битва, война) — 4КА42; 19КБ33, 34; 19МБ11  
 ссора — 5ЛБ22; 8КА57, 58; 10КА61, 65, 68, 102, 122, 123; 15МБ1; 20КБ94;  
 22КА108, 109; 22ЛБ15; 24ЛА2; 28КБ4, 9  
 старание — 5КА10; 19КА28; 22ЛА87, 88  
 староста — 19КБ21; 22ЛА74  
 старуха — 1КБ12, 13; 4КБ94; 4ЛА30; 8ЛА83; 15КА89; 15МБ50; 20КБ77—  
 79; 22КОБ4  
 старший — 4КА26; 10КА29; 12КА12; 18МБ4  
 старый (старик) — 1КА12; 2КА17—20; 2ЛБ10; 3КА47; 10КА53; 10КБ17;  
 11ЛА41, 58, 76; 14КБ8; 15КБ76, 85, 102, 103; 16КА27; 16ЛБ11, 20;  
 17КБ27; 19КБ17; 20КБ31, 97; 21КБ61, 62; 21ЛА18; 22КА38;  
 22КОА15; 22ЛА36, 86; 22ЛВ4; 22ЛОБ11, 12; 26МА19; 27КА12  
 стена — 1КБ5, 6; 1ЛБ24; 2ЛБ1; 2ЛВ3; 3КА47; 5КА39; 7КА32; 8КА22;  
 9ЛБ55; 16ЛБ56  
 сто (сотня) — 2КА5, 33; 3КА29, 30; 3ЛА1; 4ЛА79; 5КВ3; 9КА1; 9КБ55;  
 10КБ31; 17КБ5, 6, 17, 24, 26—31; 17ЛБ59; 20КБ74; 22КБ64;  
 22ЛА86; 22ЛБ2, 3, 51, 72; 22ЛОА16, 18, 22; 22ЛОБ10, 15—17, 21, 24,  
 25, 27—30; 23КА1; 23КБ4, 10, 13, 14, 19; 24КБ13, 14; 24ЛБ11;  
 26КА4, 27; 27КА1  
 сто тысяч (лакх) — 2КА7, 8; 2ЛА5; 6КБ31; 17КБ1; 20КБ106; 21КБ4;  
 22КА79; 22ЛОБ18; 23КБ9; 23ЛБ5; 24КА1  
 стол — 15МБ42; 24КБ14  
 столб — 4КБ73; 15ЛБ37  
 стон — 9КА9; 10КА80  
 сторож — 5ЛБ8—11; 9КА41; 16ЛБ39, 40  
 страдание — 8КА45; 8ЛА7; 10КА87, 88; 15КА26, 101; 15КБ32; 17КА13;  
 21КА49; 21КБ16; 22ЛА33; 28КБ1, 2, 4  
 страна — 7КА5, 26; 15КА14  
 страсть — 10КА146; 18МБ3  
 страх — 4КА1; 4ЛА9; 4ЛБ14; 8КБ24; 9КА34—36; 9КБ55; 10КА34; 11ЛА29,  
 30; 15КБ71; 15МА19; 16ЛА5; 17КБ35; 20КА15; 21КБ32, 33, 62;  
 21ЛА5, 43—45; 22КА20, 21; 22КБ88; 22КОА25, 39; 22ЛБ29; 25КА5;  
 27КА2, 6; 27КБ8  
 стрела — 5ЛА30; 6КБ21—23, 47; 13КА21, 35; 14ЛБ10; 15КБ46; 16ЛБ30;  
 18МБ9; 21КА8  
 стрелок — 5ЛА30; 16КБ3; 16ЛБ29  
 стрижка (стриженный) — 4ЛА81; 10КБ29; 15ЛБ50  
 стук — 8ЛА21; 12КА10, 11; 13КА18; 22ЛА32  
 ступка, ступа — 8ЛА21; 27КА2, 3  
 стыд — 4КА1; 4КБ87; 8ЛА72; 8ЛБ23; 9КБ36, 37, 77; 15КА106; 15ЛБ37;  
 16ЛБ30; 17КБ37; 20КБ37; 21КБ33, 66; 22ЛБ11; 24КБ12

суд — 1ЛБ5; 6КБ39; 10КА97, 124; 14КБ49; 16ЛА53; 18КБ5  
 судьба — 1ЛА10; 2ЛА1, 2, 5—9; 3ЛА4; 4ЛА21, 55, 56; 5КА10; 5КВ1; 7КА6;  
 8КВ2; 8ЛА5; 9КБ57; 15КБ2, 17, 101; 15ЛА14; 17КБ1; 17ЛА10;  
 18КА6; 19МБ25; 20КБ23; 21ЛА11; 22КОА11—13; 22ЛА87—91  
 судья — 5ЛА12; 14КБ11; 24ЛА17; 28КБ19—22  
 суп — 15КА90; 16КА28  
 супруг см. муж  
 сурьма — 5КБ7; 7КВ1; 11ЛА21; 20КБ99  
 сухой (сушь) — 1КБ4; 2КА11, 12; 2КВ2; 4КА40; 4ЛБ4, 16; 6КБ32; 8КБ31;  
 8ЛА47; 11ЛА5; 12КБ24; 12ЛА14; 16ЛБ24; 20КА20; 20КБ29; 26МА22;  
 27КА4  
 счастье (счастливый) — 1ЛБ4; 2ЛБ3; 4КБ29; 4ЛА19, 20; 5ЛБ5; 8ЛА21, 52;  
 9КА4—7, 17; 9КБ24; 10КА6, 33, 34, 36, 59, 60; 12ЛВ1; 13КА11;  
 13ЛА7; 15КА41, 44; 15ЛБ22, 23, 43; 16КА34; 18ЛА3; 20КБ75;  
 21КБ48, 66; 21ЛА26—28; 22КА7; 22КБ9, 10, 12, 13, 67; 22ЛБ36;  
 26КА12; 26ЛА23, 24  
 счет — 3КА13; 3ЛА1; 7КБ5; 8КА82; 8КБ38; 9КБ43, 47; 13КБ5; 17ЛБ59;  
 22КА39; 27КА3  
 сын — 1КБ10; 1ЛВ1; 4КБ53; 4ЛА22, 43; 5КБ15; 6КА5, 23; 6КВ5; 7КА15;  
 8ЛА82; 9КБ61, 62; 10ЛА21; 11ЛА25, 38, 47; 12КБ1; 13КА13, 41, 42;  
 13КБ1; 13ЛА1; 14ЛА8; 15КА51; 15ЛБ11, 54; 16КА6, 7, 9, 14, 22, 23;  
 16КБ1—5, 7—11, 17; 16ЛА5, 6, 23, 53, 69; 17ЛА20; 19ЛБ10; 19МА2;  
 19МБ9; 19МВ1; 20КБ35, 36, 95; 20ЛА19; 22КА46—48; 22КБ64;  
 22КОА30; 23ЛБ3; 24КБ6; 24ЛБ3; 26КА15  
 сырой — 4ЛА50, 68; 11ЛА5; 15КА71; 20КА20  
 сытый — 10КА44, 46; 13ЛБ10; 14ЛБ12; 21КБ71, 90  
  
 тайна — 1КА19, 24  
 тамаринд — 15КА86; 19ЛА5; 22КОА6  
 танец — 1ЛБ14; 10ЛА19; 16ЛА1, 26  
 тарелка — 5ЛБ16; 10КА49, 51; 11ЛА75; 13КА6; 13КВ1; 14КБ54; 15МБ44;  
 16ЛБ41; 18МА6; 19КА31; 26МА16  
 твой — 2ЛА13; 8КБ2; 11КВ1; 12ЛА5; 15КА6; 15ЛБ13; 22ЛОА11; 23ЛА2  
 творение — 1КА3; 8КА51; 19КБ42, 44  
 теленок — 3ЛА6; 7КБ13; 11ЛБ7; 14ЛБ6; 15ЛБ35; 16ЛБ9; 18ЛА5; 19КБ23;  
 19КБ41; 20КБ37  
 телка — 5ЛА24; 13КБ6; 17ЛБ30; 19КА17; 21КБ54; 22КА131, 132; 22ЛА72;  
 24КБ1  
 тело — 4КА10, 32; 4КБ27; 4ЛА67; 8КА7; 8ЛА6, 58, 92; 9ЛА1; 10КА5, 6,  
 33; 12КА5; 14КБ36; 15КА38, 39; 15МА11; 17ЛБ53; 19КА14; 21КБ68;  
 22КА140; 22ЛА83; 25КБ1; 27КБ4  
 темнота (темный) — 2КБ5; 3КА21; 4ЛБ15; 8ЛБ10; 9КБ51; 9ЛА19—21;  
 11ЛА49; 15КА93, 94; 16ЛА51; 19МБ20  
 тень — 2КБ13; 5ЛБ14; 7КА40; 12ЛА3; 15КА98; 22КБ3, 4  
 терпенье — 5КВ8; 10КА30—33; 13ЛА2; 16ЛА64; 19КБ42, 44; 20ЛА25, 26;  
 25ЛА12  
 тесто — 1ЛБ42; 5КА38; 9ЛБ34; 21КБ19; 22КА28; 26КА6  
 тесть — 22КБ12, 13  
 тетка — 4КБ52; 7ЛБ2; 8КБ18, 40, 41; 14ЛБ7; 22КОА17  
 тетрадь — 26ЛА12; 28КБ13  
 течение — 7КА30; 18МА7; 19КБ14; 22КВ4

тигр — 1КА13; 5ЛА25; 7ЛБ2; 9КА40; 14КБ4; 15КБ58; 15МБ13; 16КА15,  
 16; 16ЛА31; 16ЛБ21; 17КБ24; 20КБ85; 22ЛА82; 22ЛБ20; 22ЛОБ25;  
 26ЛА5; 27КБ8  
 тигренок — 16КА16; 22ЛОБ26  
 тилак — 15КБ89; 26КА19  
 тиран — 3КА37, 38; 7КА17; 22КА35; 23МБ8  
 ткань — 16КА9; 16ЛА40; 21КБ55; 26ЛА6  
 ткач — 8КА65; 8ЛА77; 8ЛБ1; 11ЛА71; 15ЛБ60; 15МБ34; 16ЛА40; 19МБ16  
 товар — 4КБ79; 4ЛА70; 8ЛА53; 8ЛБ18; 9КА26; 12КА9; 21КБ70  
 толстый — 1КБ4; 7КА39; 10КА47; 14КБ7; 17ЛБ3; 22КОА3; 23ЛБ6  
 тонкий — 1ЛБ5; 22КОА3  
 торговля — 8ЛА53; 9КБ36, 75; 10КА4; 15КА96; 16ЛБ5, 6; 21КБ64;  
 22КА124  
 тоска — 7КА45; 10КА151; 22КБ21  
 тощий — 2КА5—7; 4КБ70; 4ЛА67; 10КА114  
 трава — 1ЛА8; 1ЛБ25; 2ЛА15, 16; 4ЛА10; 4ЛБ17; 5ЛА34; 8ЛА48; 9ЛБ18—  
 20; 10КА111; 10ЛА6; 17ЛБ7; 20КБ24; 22ЛОА36; 28КБ1  
 трата — 6КА23; 10КА139; 17КА15; 19КБ39; 20КБ13, 14  
 треск — 15МБ11; 22ЛБ40; 25КА5; 28КБ5  
 третий — 4КБ2; 11ЛА11; 20КБ72; 26КА12; 28ЛА1; 28ЛБ1  
 три — 1КБ8; 2КА1—3; 2КБ6; 8КВ6; 11ЛБ9; 14ЛБ1; 17КБ10, 11, 13, 34;  
 22ЛБ15; 26КА17  
 тринадцать — 17КБ10, 11, 13; 26МА25  
 трон — 4КБ14; 16ЛБ4; 25ЛА3, 4  
 тростник — 8КА50; 15МБ27, 60  
 труд — 9КБ63, 64; 10КА9; 15ЛБ14, 16; 15МА4; 19МБ1  
 трудный — 5КА27; 11ЛА34, 35, 37; 15МБ1—4; 17КБ3; 22КБ35; 26МА7, 8  
 тряпка — 4КА32; 15КБ43, 44  
 турецкий (конь) — 14КА32; 15ЛБ4; 19МБ32—34  
 туфля — 4КБ55; 8КБ37; 8ЛА45; 11ЛА21; 14ЛБ2; 15МБ32; 19МА8—10;  
 21КБ18; 25ЛА10  
 тухлый — 1ЛБ44; 2КА9; 10КБ7; 22КБ24  
 туча — 6КБ49; 16ЛА58; 22ЛА84  
 тушение — 7КБ11; 12КА23; 12КБ25  
 ты (тебе) — 2ЛА14; 3КА29; 6КБ18; 9КБ71; 11ЛБ10; 12ЛБ7; 14КА13;  
 15ЛА8, 10; 19КБ7; 22КОА22; 28КБ20  
 тыква — 2КА30; 20КБ43; 22КОА34; 22ЛБ77  
 тысяча — 6КБ28; 7КБ7; 8КА18, 21, 45; 8КБ37; 10КБ31; 10ЛА18; 16ЛБ10;  
 17КБ2—4, 17, 20—23, 25, 41; 20КБ60; 22ЛБ2; 22ЛОА16; 22ЛОБ19,  
 20, 22, 23; 23КА3; 23КБ10, 18  
 тычок — 15КА105; 16ЛА63; 20КБ56; 28КБ16  
 турбан — 1КА2; 7КА24; 8КА20, 53; 9КА39; 17ЛА7; 19КА11; 21ЛА5;  
 22ЛА97  
 тяжелый (тяжесть) — 3КА34; 11ЛА36, 39; 11ЛБ9; 14КБ20; 15КБ59;  
 15МА23; 17КА12; 19КБ26; 21КБ72; 21ЛА47; 22КА57, 58; 22КБ80;  
 23ЛА2  
 убийство (убийца) — 4КБ12, 64; 4ЛА56; 5КА26; 5ЛА11; 8КА38; 9ЛБ37;  
 12ЛА17; 14КБ4, 40, 41; 15КБ73; 15МБ32; 16КБ3; 16ЛА10; 17КА16;  
 17КБ24; 17ЛБ30; 20КБ49; 22КА42, 77; 22КБ58; 22ЛА56; 22ЛБ11,  
 20; 22ЛБ2; 22ЛОА20; 27КБ8; 28КБ6  
 ублюдок — 9КБ23; 22ЛОБ28  
 убыток — 1КА20; 5ЛБ4; 23КБ10

уважение — 4КА26; 8ЛА41; 11ЛА14, 15; 22КА126  
 уголь — 9КБ45; 15КА96; 15КБ18; 15МБ25; 19ЛА9; 20КБ54, 55  
 угощение — 11ЛА13; 12ЛБ7; 14КБ44; 21КБ84  
 удар — 4КА21; 4ЛА34; 4ЛБ8; 8КБ20, 37; 9КА23; 10КА128; 15МБ27;  
 16ЛА12; 18МБ15; 19МБ36; 20КА13; 22КА29; 22КБ41; 22ЛБ5;  
 25ЛА11, 15  
 удача — 4ЛА99; 6ЛБ2; 9КБ18; 11ЛА9; 16ЛА56; 21КБ39; 21ЛА29; 22КБ92;  
 23КБ1  
 удовлетворение — 7КА21; 10КА9; 22КА7—9  
 узда — 3ЛБ4, 5; 10ЛБ1; 15КБ85; 15МБ58; 24КБ11  
 узел — 4КБ83, 95; 4ЛА76; 8ЛА30; 10КА50, 51; 17ЛА22; 26ЛА6, 17  
 украшение — 16ЛА67; 21КБ36; 22КА3; 24КА6; 26КА23  
 уксус — 19ЛБ12; 22КА54  
 укус — 2КВ3; 4ЛА48, 49, 67; 8КА72; 9КБ30, 39, 40; 12КБ16, 19; 15МА25;  
 18МБ5; 20КА15  
 улица — 1ЛБ42; 2КБ11; 17КБ19; 22КБ57; 26ЛА4  
 уловка — 2ЛА5; 8ЛА62; 16ЛА20; 22ЛБ32  
 улыбка — 12КА37; 26КА26  
 ум — 4ЛА75; 5КВ2; 7КА11, 53; 7КБ26; 9КА18, 24; 10КА135, 136, 138;  
 11ЛА64; 14ЛА7; 15КА40; 15ЛА25; 15МБ9; 17ЛБ1; 18МБ2; 20КА3;  
 22КА120, 123; 22ЛА94  
 уменьшение — 4КБ69; 8ЛА74; 16ЛА67; 16ЛБ11  
 умный — 11ЛА17; 15КА54; 15МА7; 19КБ39; 21КБ58, 74, 75; 22КА40;  
 22КБ36, 37; 22ЛОБ30; 25КА1, 2; 26КА26, 27  
 упрямство — 4КА5; 5КВ5; 10КА94; 22ЛОБ27  
 урожай — 6КА7; 8КА48; 15КА21; 19ЛБ5, 6; 26МА26  
 успех — 8КБ4; 9КБ26; 10КА57; 10КБ23; 12ЛА8; 22ЛА57; 22ЛОБ14  
 уста (см. тж. рот) — 1ЛА2, 12; 1ЛБ4; 4КБ41—46, 61; 6КБ23, 25, 26, 28;  
 15КБ6, 30; 16КА20; 16ЛБ34; 17КА2; 17КБ16, 17; 21ЛА32; 26ЛА10;  
 28ЛА1  
 утопающий — 6КБ33; 6ЛА7; 10КА82—84; 19КА22, 23; 21КБ30; 22ЛА79;  
 24ЛА15; 26КА17; 27ЛБ1  
 утрата — 4КА2, 17; 4КБ90—93; 4ЛА51; 6КВ5; 10КА103—105; 15КА102  
 утро — 3КА48; 6КА19; 6ЛА1; 8КБ33; 12КА29  
 утроба — 10КБ1; 14ЛБ3  
 ухажер — 17КБ18, 19; 20КБ93  
 ухо — 1КБ56; 1ЛБ9; 2ЛА14; 4ЛА60; 4ЛБ11—13; 5КБ4, 9; 6КА8; 9ЛА14;  
 10КА99; 14КБ11, 12; 15КА102; 15КБ66, 87, 88; 15ЛБ49; 16ЛБ35;  
 19МБ15; 20КА10; 20КБ3; 22КОА16; 22ЛОБ5; 23КБ21; 27КА8, 9  
 уход I (обслуживание) — 4КА23; 5КА1, 3; 15МБ51  
 уход II (удаление) — 2КА4; 3КА4, 8; 4ЛА52; 6КА4; 6КБ3, 5—7, 14, 27,  
 29—31; 6ЛА1, 2; 8КА10; 8ЛА5, 93, 94; 15ЛБ38; 15МА1—3; 20КБ18;  
 21КВ1; 22КОА43; 24ЛА12  
 ученик — 15КА64; 15МА8; 16КА24; 16КБ16; 18КБ6; 22КА42; 24КА9  
 ученье (ученый) — 1ЛБ35; 2КА17—19; 5ЛБ21; 6КА9; 8ЛА67; 10КА10, 11,  
 133, 134; 10КБ1; 13КА32; 15КА52, 53; 15ЛА16, 25; 16ЛА14;  
 19МБ29; 22КА87; 22КБ39; 26МА13  
 учитель — 5КА45; 7КА11; 10КА21; 15МА8; 16КБ16; 18КБ6; 19МБ18;  
 22КА42; 22ЛА8; 24КА9  
 ушиб — 8КА76; 15МА15

факел — 8КБ10; 20КА13; 21КА10  
 факельщик — 8ЛБ9, 10; 19КБ12, 13

факир — 3КА8; 3ЛБ7; 4КА17; 5КА48; 10КБ11; 11ЛА10; 11ЛБ4; 12ЛА14; 13КА36; 15КА84; 18КБ4; 20ЛА7; 21ЛБ2, 3; 22КА114; 22ЛБ53

хадж (хаджи) — 2ЛБ8; 8КБ16; 9КА26; 27КБ1

халва — 8ЛА46; 15КБ96; 16ЛА63; 16ЛБ56; 21КБ85; 28КБ14

характер — 4КБ6; 15КА49, 74; 16КА10

Хари — 12КА35; 15ЛБ36, 39

Хатим — 3ЛБ8; 16КБ9

хвала — 4КА16; 10КА96; 19ЛБ19; 20КБ27; 21КБ29; 26КА16; 26ЛА29

хвост — 2КА34—36; 4КБ51; 5КБ11; 7КБ29; 8ЛА25; 8ЛБ15; 15КБ86; 16ЛБ36; 17ЛБ4; 19МБ7; 22ЛБ6; 24ЛА13; 26КА21; 27КБ3—5

хинг — 3КВ9; 19ЛБ14; 22ЛБ52

хитрость (хитрый) — 1ЛБ30; 3ЛБ1, 2; 15КБ102; 22ЛА75

хлеб (см. тж. лепешка) — 4КА7, 32; 4КБ14; 5ЛБ20; 6КА6, 17; 8КА15, 49; 8КВ2; 8ЛА22; 10КА25, 43; 11ЛА13; 18КБ11; 19ЛА13, 14; 19ЛБ21; 20КБ23, 88, 89; 21КБ59; 22КА25, 26; 25ЛА9

хлопок — 5КА43; 8КА81; 9ЛБ8; 10КБ8; 15ЛБ39, 46, 60; 15МБ26

хлопок — 8КБ30; 22ЛА55

ход (хождение) — 4ЛА8; 7КА48; 8КБ16, 17; 19МБ22

хозяин — 7КБ17; 8ЛА90; 14КБ52; 14ЛА9; 15КА21; 15ЛБ24; 16ЛБ54; 17КБ10; 19КБ10, 11, 27; 21КБ18, 73; 22КБ65; 22ЛБ66; 28КБ6

хозяйка — 5КА8; 8КА32, 33; 10КА151; 11ЛА48; 15КА20, 88; 16ЛА63; 16ЛБ56; 19МБ12; 21КБ26; 22КОБ2; 24КА11

холод — 6КВ2; 7КА40; 21КБ68; 22КА49; 22КБ89

хороший — 1ЛА11; 4ЛА15; 4ЛБ5, 12; 5ЛА3, 14; 6КБ29; 9ЛА6; 11КА4; 11ЛА9; 11ЛБ5; 12ЛБ2; 13ЛА8; 15КА9, 81; 15КБ22; 15МА6; 16КА13, 32, 33; 16КБ17; 16ЛА7; 20КА9; 20КБ80; 21КА1; 21КБ93, 94; 21ЛА34; 22КА46, 48, 140; 22КБ1, 19, 22, 28, 64; 22КОА4, 30, 36; 22ЛА85; 22ЛОБ13, 25, 26; 23КБ3; 23МБ4; 24КБ1, 7; 24ЛБ9; 25КБ2; 25ЛА7; 26ЛА7, 8, 19; 26ЛБ1; 26МАЗ; 26МВ1

хранение (хранитель) — 15ЛБ26; 19МБ24; 20КБ13, 19; 22КОА43; 22ЛА11, 12

хромой (хромота) — 5КБ20, 21; 11ЛА21; 15КА83; 15КБ82; 16ЛБ38, 48; 22КА142; 22ЛА18

цапля — 7ЛБ3; 13ЛБ10; 15КА78; 15МБ22; 22ЛА38; 22ЛОБ16

царица (см. тж. рани) — 14ЛБ8; 15КА108; 20ЛА10; 21КА9

царство — 6КА17; 8ЛА68, 69, 88; 12КА33; 15КА75; 26КА30, 31

царь (тж. раджа, шах, падишах) — 2КБ2; 2ЛБ5; 3КА23, 24; 5КА5, 6; 7КБ1; 8КА41; 9КБ25; 11ЛА20; 14КБ5; 15КА17, 108; 16ЛА62; 19КБ1, 12; 20КБ96; 20ЛА10, 21; 21КБ8; 22КА4; 22КОБ3; 22ЛОА3, 6, 7; 26КА12; 26ЛА1

цвет — 7КА21; 8ЛА87; 11ЛА4; 13ЛБ8

цветок — 2КБ15; 3КА22; 5КА44; 9КА12; 10КА3, 35; 10ЛА11; 12КА17; 13КА15; 14КБ24; 15КБ2, 27, 90; 16ЛА2; 26ЛА8, 32

целый — 8КА18, 20, 21; 9КА37, 38; 22КБ29; 25ЛА7; 26КА7

цена — 2КБ2; 5КА5; 9КБ25; 10КА58; 15МБ2; 16ЛА66; 18КБ8; 21КБ3—5, 12, 61; 22КВ1; 25ЛА9; 26ЛА28; 26МБ3

цинковка — 15КБ63, 64; 17ЛБ7; 22КОА20

цирюльник — 2КА26; 2ЛА13; 3КБ11; 3ЛБ1; 10ЛА21; 11ЛА55, 56; 12КБ28; 16ЛА41; 19МБ28, 29; 20КБ48; 20ЛА13, 14; 21КБ82; 21ЛА40

цыпленок — 5ЛБ21; 8КА27; 10КБ7; 19КБ25

час — 10КА143, 144; 26МА24  
 чашка — 8ЛА22; 8ЛБ5; 10КА17; 12КВ1; 20ЛБ3; 28КБ7  
 человек — 1ЛА6; 3КА14; 4КБ2, 3, 5; 4ЛБ28; 5КА27; 6КБ36; 7КА16, 36;  
 8КА14, 15; 8ЛА2, 4, 40, 84; 8ЛБ23; 9КА1; 9ЛА2; 9ЛБ2; 10КА134;  
 13КА2—4, 29; 13ЛА8; 15МБ33; 16ЛА55; 17ЛА3; 21КБ57, 77; 22КА1;  
 22ЛБ27; 22ЛБ5; 23КБ2, 3, 18; 26МБ3  
 червь — 4ЛБ7; 8КА15; 26ЛА23, 24  
 череп — 4ЛА33; 22КОА1, 2  
 черный — 1ЛБ29; 2КА32; 4КБ42; 7ЛА1; 8КА60; 13ЛБ2; 15КА61, 62, 96;  
 97; 15КБ75, 101; 16КБ13; 18МБ3; 22КА99, 108; 22КОА36; 22ЛА84;  
 22ЛБ25; 26МБ2  
 черт см. бхут  
 чеснок — 5КА19; 22ЛБ52  
 честный — 9КБ18; 10КА142; 15КА60, 106; 15КБ32; 21КБ32  
 честь — 4ЛА3; 8КА64; 8КБ37; 9КА33; 10КА103—105; 11ЛА18; 15ЛА7;  
 19КА10; 20КА17, 18; 20КБ102, 104; 21КБ59; 22КА28, 80; 22ЛБ37;  
 25ЛА7; 26ЛА27  
 четки — 4КБ24, 99; 8КБ38; 9КБ47; 15КБ31  
 четыре (четверо) — 7КБ14; 8КА58; 17КБ7, 8, 44; 22КА41; 22ЛА32, 54;  
 22ЛБ15; 22ЛОБ5—7; 23КБ21; 26КА27  
 чечевица — 2КА9; 8КА37; 15КБ81, 82; 17КБ11; 22КБ55; 22ЛОА32;  
 23КБ11; 26КА11  
 чистый — 4КА10; 4КБ15; 9КБ15; 11ЛА77; 15ЛБ39; 22КА11; 22КБ72  
 чтение — 10КА14; 15КБ69; 16ЛБ6, 35; 17ЛБ24, 25; 19КБ6  
 чужбина — 2КБ14; 4КА37; 10КА41; 22КБ29, 49; 24КБ7  
 чужой — 1ЛБ6; 4КА30; 4КБ47, 68; 5КА9; 5ЛА29; 6КБ25, 26; 7КА25, 26;  
 7КБ23; 8КА55; 8ЛА29; 10КБ5; 12КА8; 14КА14; 14КБ37, 55; 14ЛА1,  
 2, 4, 5; 17КА17; 17КБ10; 19МБ1; 20КА3, 17, 18; 20КБ13, 14, 21, 35,  
 38, 39, 42—46, 50, 66, 92; 20ЛА16; 21КБ17, 19, 21; 21КБ1, 2;  
 22КА87; 22КБ52, 58; 22КОА29, 45; 22КОБ5; 22ЛА60, 61, 63; 22ЛБ7  
  
 шаб-барат — 12ЛБ1, 2  
 шайтан — 3КА39; 4КБ7; 9ЛБ2, 49; 14КБ41; 15КА107; 15КБ24; 16КА32;  
 16КБ5, 6; 17ЛБ58; 22КА114; 22КБ25; 22ЛБ24, 28; 22ЛОБ1; 26МА14  
 шакал — 4КБ98; 4ЛБ14; 11ЛБ1; 16КБ12; 16ЛА31; 16ЛБ15; 20КБ64;  
 22ЛОБ25; 27КБ11  
 шалаш — 15КБ60, 61; 24КБ8; 25КБ1  
 шаль — 6КБ8; 11ЛА10; 21КБ35  
 шапка, шляпа — 4КА33; 8КА21; 19КБ24  
 шафран — 15КБ89, 100; 16КБ14  
 шейх — 9КБ53, 54; 11ЛА71; 16КБ10; 16ЛА47; 17ЛБ3; 19КБ45; 22КБ75;  
 22ЛА75; 24КБ3  
 шерсть — 4ЛА12, 82; 11ЛБ4; 14КБ51; 15ЛБ46, 51  
 шесть (шестой) — 17ЛБ19, 48, 49; 22ЛОБ11, 12  
 шестьдесят — 11ЛБ1; 22ЛОБ15  
 шея — 5ЛБ1; 15МБ59; 17ЛБ9; 19МА7  
 Шива — 8КА45; 13КА15  
 шип — 4ЛА7; 8ЛА64; 9КА12; 9ЛБ22, 23; 15ЛБ29  
 шипение — 2КБ3; 10КА24; 19МА13  
 шкура — 11ЛБ1; 14ЛБ6; 15КА36; 20КБ34; 22КА60; 22КБ82; 22ЛБ6  
 шлюха (тж. потаскуха, куртизанка) — 2КБ20; 2ЛБ1; 14КБ16; 20КБ93;  
 22КБ78; 22ЛА35; 26КА15  
 Шри Ганеш — 12КБ11; 22ЛА16

шеголь (шеголиха) — 9ЛБ42; 15КА89; 15КБ35  
щедрый — 3КБ9; 3КВ1; 6КА12; 8ЛА9; 10КА37; 10ЛА26; 11ЛА43, 44;  
15МА5; 16ЛА58; 19КБ8—11; 21КБ63; 21ЛА25; 22КА135—137;  
24ЛА2; 26КА36; 26МА10  
щека — 6КБ20; 12КБ16; 13КА34; 15МБ17  
шепотка — 15МБ36, 37; 22ЛБ75; 22ЛОА12; 26КА10  
щит — 6КБ47; 9ЛА22; 17ЛА4

эмир — 4КА17; 21ЛБ2, 3

юбка — 15КА88, 89; 15КБ41, 47; 15МБ21  
ювелир — 2КА23; 7КБ27; 15КА70; 16ЛА37; 21КА5, 6; 21КБ36, 37; 23КБ4  
юг — 18КБ6; 22КОА12, 13  
ююба — 8КБ32; 15ЛБ48; 26ЛА5

я (мне, меня) — 2ЛА14; 3КА29; 6КБ18; 11ЛБ10; 12ЛБ7; 15КА104; 15ЛА8,  
10; 19КБ4, 5, 7; 20КБ72, 73, 100; 20ЛА10; 21КБ35, 85, 86; 22КОА22;  
22ЛБ5, 6; 22ЛБ2; 28КБ20  
яд — 9КБ38; 9ЛБ21; 10ЛВ1; 11ЛБ8; 14КБ50; 15КБ25, 68; 18МБ5;  
22КА127; 22КБ18  
язык — 1КА23; 3ЛБ4, 5; 4КА10; 4КБ15—17, 40; 4ЛБ9; 5КА48; 5КБ3;  
5КВ6, 7; 6ЛВ1; 7КА48, 49; 9ЛБ41; 15ЛБ10, 59; 16ЛА18, 19, 24;  
17ЛБ36—38; 19КА32, 33; 22КА13, 14; 22ЛБ57, 58  
яйцо — 1ЛБ44; 5ЛБ21; 8КА27; 10КБ7; 16КБ13; 19КБ25, 26; 19ЛБ18  
Яма — 20КБ78; 22КБ84  
ячень — 4ЛБ10; 15МБ7; 19ЛА4; 19ЛБ6





**Часть II**

**ПОСЛОВИЦЫ ХИНДИ И УРДУ  
В ОРИГИНАЛЕ**

उत्तर भारत की लोकोक्तियाँ



## О ЯЗЫКЕ ПОСЛОВИЦ

Язык пословиц хинди и урду обладает некоторыми особенностями. Обусловлены они образностью пословичной речи, связанной с эмфазой и соответствующими отклонениями от стандартного нарративного стиля, а также высокой структурной устойчивостью пословиц, являющихся языковыми клише, в связи с чем они сохраняют такие архаичные формы, которые в современных свободных сочетаниях неупотребительны. Кроме того, как уже говорилось, в собрание включены и некоторые диалектные речения, обнаруживающие грамматические отклонения от стандартного языка.

Наиболее характерные формы варьирования конкретно сводятся к следующему (в используемой ниже транскрипции долгота гласных обозначается двоеточием, назализация — надстрочным <sup>n</sup>, согласные ретрофлексного ряда — прописными буквами).

### Фонетика и орфография

- s вместо ç (и çv) — desi: (= deçi:) «местный» (2141), set (= çvet) «белый» (756);
- b вместо v — bides (= videç) «чужбина» (1550);
- j вместо y — jogi: (= yogi:) «йог» (1690);
- n вместо N — ra:ma:yan (= ra:ma:yaN) «Рамаяна» (3892);
- kh вместо S — bikh (= viS) «яд» (2826);
- kkh и cch вместо kS — lakkhan (= lakSaN) «признак» (421), lacchmi: (= lakSmi:) «Лакшми», «счастье» (1896).

Все это закономерные исторические изменения, наблюдавшиеся в процессе перехода от древнеиндийского к новоиндийскому языковому состоянию. Характерно, что заимствованная санскритская лексика в пословицах выступает часто не в своем исконном виде («татсама»), а фонетически уподобляется новоиндийской, т. е. принимает форму «ардххататсама». Помимо указанных переходов при этом часто разобщаются стечения согласных, особенно начальных, что наблюдается и при адаптации иностранных заимствований (например, *turga:* и *tuṛaga:* «петух»).

Из чисто локальных вариаций нужно назвать чередования *l* > *ṛ* и наоборот: *ka:ṛi:* (= *ka:li:*) «черная» (1280), *ḍalidri:* (< *ḍaridra*) «бедный» (3138). Возможно также локальное варьирование гласных по долготе — краткости.

Перечисленные и им подобные варианты при воспроизведении пословиц сохраняются без унификации, тем более что большинство их можно найти в двухтомном «Хинди-русском словаре» или же в переиздававшемся у нас урду-хинди-английском словаре Дж. Платтса.

Существительные и прилагательные в восточных диалектах могут выступать в «удлиненных» (с окончанием -ava:) и «сокращенных» (без тематического окончания -a:) формах, например: *so:ava:* (от *so:*) «вор» (1285), *ma:s* (от *ma:*) «мясо» (4069); *baR* (от *baRa:*) «большой» (3169), *choT* (от *choTa:*) «маленький» (3594).

Именному окончанию мужского рода -a: в юго-западных диалектах соответствует -o, например: *apno* (= *apna:*) «свой» (2499), *pya:go* (= *pya:ga:*) «милый» (там же). Аналогичное окончание имеет и адъективирующий послелог: *ja: ko DaNDa:* (= *jis ka: DaNDa:*) «чья палка» (1453).

Форма общекосвенного падежа множественного числа в брадже и диалектах, распространенных далее к востоку, имеет окончание -an: *augan ko<sup>n</sup>* (= *augo<sup>n</sup> ko*) «другим» (4096), *dinan ke pher se* (= *dino<sup>n</sup> ke pher se*) «превратным ходом дней» (2035).

Нередки случаи использования форм общекосвенного падежа (особенно множественного числа) без послелога в значениях конкретных косвенных падежей: инструментальном — *u<sup>n</sup>gliyo<sup>n</sup>* «пальцами» (4101), *ba:to<sup>n</sup>* «речами», «на словах» (2758), *sande:an* «приказами» (3825); аблативном — *tilo<sup>n</sup>* «из семян» (382), *pya:so<sup>n</sup>* «от жажды» (1413); направительном — *goso<sup>n</sup>* «за кизяком», *dha:no<sup>n</sup>* «на рис»; локативном — *ti:tar ke tu<sup>n</sup>h* «в устах у перепелки» (1862), *mere ghag* «в моем доме» (3737) и т. д.

Как исключение встретились архаические формы синтетического дativa, присущие старому авадхи: *ha:thihi<sup>n</sup>* (от *ha:thi:*) «слону» (4413) и *gora:lai* (от *gora:l*) «Господу» (3954).

Из диалектных форм послелогов нужно отметить следующие:

*ma:<sup>n</sup>* (420), *ma:<sup>n</sup>hi* (4259) вместо *me<sup>n</sup>* «в»;

*rai* (1308) вместо *ra:* «на»;

*su:<sup>n</sup>* (1550), *so<sup>n</sup>* (3751), *seti:* (943), *te* (3760) вместо *se* «с», «от» и т. д.;

*ko<sup>n</sup>* (4096) вместо *ko* «к» (направительный);

*kar* (3757) вместо *ka:* (адъективирующий).

Значительные отклонения от стандарта наблюдаются в формах местоимений. Личные местоимения имеют косвенные основы *mo* (1-е л.), *to* (2-е л.): *mo ko<sup>n</sup>* «мне», *to ko<sup>n</sup>* «тебе».

В притяжательных формах может отсутствовать гласное окончание: *hama:g* «наш» (2570) и т. п.

В системе неличных местоимений обращает на себя внимание широкая употребительность разряда соотносительных (*so/tis*), вытесняемых из современного языка указательными. У местоимений-существительных нестандартна косвенная основа на -a: — *va:* (= *us*), *ja:* (= *jis*), *ta:* (= *tis*) (1451—1455, 2813, 3117, 3458, 3459 и др.). Местоименные прилагательные встречаются в архаичных формах: *jas* (= *jaisa:*) (1426), *tas* (= *taisi:*) (там же), *jeti:* (= *jitni:*) (1897), *tete* (= *titne*) (там же); местоименные наречия — в формах: *jit* (1855), а также *ja:<sup>n</sup>* (1452) и *jaha<sup>n</sup>* (3266) — все вместо *jaha:<sup>n</sup>* «где», «куда», *tit* (= *taha:<sup>n</sup>* «туда») (1855). Отмечены вопросительные местоимения: 1) *ko* (3701 и др.), *ke* (3118) «кто?» (ср. *ke ki:* «чья?» — 3892) вместо *kaun/kis* и 2) *ka:* (1362 и др.) «что?» вместо *ku:* (ср. тж. *ke* «зачем?» — 4205).

Из неличных глагольных форм нестандартны косвенный падеж инфинитива на -an (*maran cali:* «пошла умирать» — 3163), причастие несовершенного вида на -at (неизменяемо) и причастия совершенного вида на -yo и на -l, -la:, употребляемые как атрибутивно, так и предикативно: *la:gat* (2326) «идет», «подходит»; *jiyat* (1520) «живущий», «живой»; *diyo* (1362) «дал», *nikasyo* (3760) «вышел», *marla:* (3169) «умерший», «мертвый».

Нестандартные предикативные формы:

а) очень распространено синтетическое настоящее время изъявительного наклонения, идентичное простым формам современного сослагательного: ka:ni: a:pe ma:pe suha:ni: (722) — «кривая себя считает хорошенькой», иногда такая форма чередуется с современной аналитической: ma:t ke a:ge bhu:t na:ce / na:sta: hai (3230) — «от побоев бхут пляшет»;

б) как исключения встречаются нерегулярные формы претерита от глаголов «быть», «становиться» (bha:ye — 2503), «делать» (ki:na: — 3436), «давать» (di:na: — 3438);

в) исключения представляют собой и диалектные формы будущего времени с суффиксами -ih- и -b-: deihai (1362) «даст», sakihai (1454) «сможет», ma:rihai<sup>n</sup> (2000) «умрет» (почтительное множественное); ma:rbe (2476) «ударись».

Изредка встречается свойственная авадхи и диалектам бихари синтетическая форма пассива с суффиксом -a:- (ее следует отличать от образуемого аналогично каузатива стандартного хинди: cu:ho<sup>n</sup> se ka:n kaTa:ve (624) — «мышами уши обгрызаются», ched kara:ye (4144) «проколотый».

Более подробные сведения о диалектной морфологии можно найти в книгах В. П. Липеровского, В. А. Чернышева и С. Келлога (см. «Литературу»).

Особенности экспрессивного синтаксиса пословичной речи не выходят за рамки допустимого в стандартном хинди, особенно в диалоге. Наиболее характерна здесь бессвязочная конструкция предложения с именным сказуемым — связка сохраняется в среднем лишь в одном случае из пяти. Нередко опускается и вспомогательный глагол hapa: в аналитических формах настоящего времени, особенно при отрицании. Как исключение попадают диалектные формы союзов (например, a:u вместо a:u — 371) и отрицания (nahi<sup>n</sup> вместо nahi: — 1854).

Довольно часты в пословицах двучленные конструкции с парным отрицанием (соответствуют русской с «ни.., ни...». Первое отрицание в них регулярно (хотя и не обязательно) опускается: a:ye ki: khu:ci: na ga:ye ka: gam (351), ср. па a:ye ka: a:nand na ga:ye ka: çok (2216) — «ни радости от приобретения (встречи), ни огорчения от утраты (разлуки)». Но в результате порой возникает двусмысленность, приводящая к двоякой трактовке пословицы. Например, В. Кхатри специально оговаривает в предисловии к своему сборнику (с. III), что пословицу sa:ʔp ma:ra: na la:Thi: Tu:Ti: (ср. 3975) можно понимать различно: «И змея не умерла, и палка не сломалась» (аналогично русской «И волки сыты, и овцы целы») или же: «Змея не умерла, а палка сломалась». К. Гупта дает еще и третье толкование: «Змея умерла, а палка не сломалась». По-разному объясняют эти авторы и пословицу ha:th kauRi: na ba:za:r lekha: (4383). «Ни гроша нет в руке, ни счета (кредита) в лавке», — толкует Кхатри, а Гупта, поставивший после отрицания запятую, усматривает здесь намек на голодранца, не имеющего гроша за душой, но хвастающегося мнимым денежным счетом.

В приводимых ниже пословицах в круглые скобки заключены слова, способные заменять слово, стоящее перед скобкой; если таких альтернатив несколько, они даются в скобке через косую черту. При варьировании первого слова или целого словосочетания пословица повторяется полностью на соответствующем по алфавиту месте. В квадратных скобках даются слова и синтагмы факультативные, т. е. отсутствующие в другом варианте пословицы. Буквенно-цифровой индекс после пословицы является отсылкой к ее русскому переводу (указывает раздел, подраздел и порядковый номер в последнем).

## Алфавитный список пословиц в графике деванагари

१. अंग्रेज़ की नौकरी और बंदर नचाना बराबर है 1 ЛБ 14.
2. अंग्रेज़ी राज, तन को कपड़ा न पेट को नाज 4 КА 32.
3. अंग्रेज़ों ने चरसा भर ज़मीन से सारा हिंदुस्तान अपना कर लिया 10 ला 7.
4. अंडा सिखावे बच्चे को कि चीं-चीं मत कर 5 ЛБ 21.
5. अंडे सेवे कोई बच्चे लेवे कोई 19 КБ 25.
6. अंडे होंगे तो बच्चे बहुतेरे ही रहेंगे 8 КА 27.
7. अंत कर भला हो भला 22 КБ 1.
8. अंत बुरे का बुरा 15 КА 58.
9. अंत भला तो सब भला 22 КБ 1.
10. अंत भला सो भला 22 КБ 1.
11. अंत भले का भला 15 КА 33.
12. अंतड़ी में रूप बुकची में छब 10 КА 50.
13. अंधा क्या चाहे (माँगे) ? दो आँखें 14 КА 22.
14. अंधा क्या जाने बसंत (लाल) की बहार 13 ЛБ 7.
15. अंधा क्या जाने सोने का रंग 13 ЛБ 8.
16. अंधा गाय, बहरा बजाय 15 КА 63.
17. अंधा चूहा थोथे धान 15 КА 77.
18. अंधा जाने आँखों की सार 21 КБ 12.
19. अंधा बगुला कीचड़ खाय 15 КА 78.
20. अंधा बाँटे रेवड़ियाँ (शीरीनी) फिर फिर अपने ही को दे 12 ЛБ 4.
21. अंधा मुल्ला टूटी मसीद (मसजिद) 15 КА 76.
22. अंधा रस्सी बटता जाय, बछड़ा खाता जाय 19 КБ 23.
23. अंधा राजा चौपट नगरी 15 КА 75.

24. अंधा लकड़ी एक बार ही खोता है 6 ЛБ 7.
25. अंधा सिपाही कानी घोड़ी विधि ने खूब मिलाई जोड़ी 15 КА 65.
26. अंधा हाथी अपनी ही फौज को मारे 22 ЛА 67.
27. अंधा हादी, बहरा मुरशिद 15 КА 64.
28. अंधी में काजल सोहे, लंगड़े पाँव में जूता 11 ЛА 21.
29. अंधी गौरिय चूल्हे में घोंसला बनाती है 22 ЛА 66.
30. अंधी घोड़ी लाल लगाम 15 КБ 85.
31. अंधी नाइन आइने की तलाश 2 КА 26.
32. अंधी पीसे, कुन्ता खाय 19 КБ 22.
33. अंधी मां पूतों का मुँह कभी न देखे 4 ЛА 43.
34. अंधे आगे रोये अपना दीदा खोये 10 КБ 27.
35. अंधे आगे रोये अपनी आँख खोये 10 КБ 27.
36. अंधे का खुदा हाफ़िज़ 22 ЛБ 43.
37. अंधे की ज़ोरू का खुदा रखवाला 14 КБ 10.
38. अंधे की लकड़ी ही आँखें हैं 14 КБ 26.
39. अंधे के आगे रोये दोनों दीदे खोये 10 КБ 27.
40. अंधे के आगे हीरा कंकर 20 КА 8.
41. अंधे के हाथ बटेर लगी (लग गयी) — 5 КБ 18.
42. अंधे को अंधा कहने से बुरा मानता है 5 ЛА 17.
43. अंधे को अँधेरे में बहुत दूर की सूझी 16 ЛА 51.
44. अंधे को कोढ़ी सौ कोस का फेर डालकर मिल जाता है 9 ЛА 9.
45. अंधे को क्या चाहिये ? दो आँखें 14 КА 22.
46. अंधे को जुअ मुआफ़ है 22 КБ 7.
47. अंधे को दिन रात बराबर 20 КА 7.
48. अंधे को भागना क्या ज़रूर ? 9 КБ 84.
49. अंधे ने चोर पकड़ा, दौड़ियो मियाँ लंगड़े 5 КБ 20.
50. अंधेर नगरी चौपट राजा, टके सेर भाजी (ककड़ी), टके सेर खाजा 26 КА 30.
51. अंधेरी रेन में जेवड़ी साँप 11 ЛА 49.
52. अंधेरे घर में धोंगर नाचे 15 КА 94.

53. अंधेरे घर में साँप ही साँप 15 KA 93.
54. अंधों में काना राजा (सरदार) 24 ЛА 16.
55. अकलखुरा जग (सब) से बुरा 22 KA 88.
56. अकलमंद को एक इशारा काफी है 21 KB 75.
57. अकाल मृत (मृत्यु) की मुक्ति नहीं 26 MA 20.
58. अकेला चना भाड़ का क्या कर लेगा? 5 KA 41.
59. अकेला चना भाड़ नहीं फोड़ सकता 5 KA 40.
60. अकेला जवान कोट तोड़ेगा क्या,  
अकेला चना भाड़ फोड़ेगा क्या 5 KA 39.
61. अकेला हँसता भला न रोता 22 ЛА 45.
62. अकेला हसन (हसनू) रोवे कि कब्र खोदे 22 ЛА 46.
63. अकेली कहानी गुड़ से [भी] मीठी 22 KB 66.
64. अकेली लकड़ी कहाँ तक जले 23 MA 4.
65. अकेली लकड़ी न जरे न बरे न उजारा होय 22 ЛА 47.
66. अकेली लकड़ी न जरे न उजाला करे 22 ЛА 47.
67. अकेले-दुकेले का अल्लाह बेली 14 KB 28.
68. अकेले बातों से काम न चलेगा 10 KB 19.
69. अकल की कोताही और सब कुछ [है] 14 ЛА 7.
70. अकल बड़ी कि बहस? 22 KA 123.
71. अकल बड़ी कि भेंस? 22 ЛОГ 2.
72. अकल बड़ी कि वेस? 22 ЛОГ 1.
73. अकलमंद को इशारा मुख को तमाचा (तगादा) 21 KB 74.
74. अकलमंदों की दूर बला 22 KB 36.
75. अगर कोह टले न टले फ़फ़ीर 22 ЛБ 53.
76. अगर सौतिन का मुँह लाल है, तो अपना पीठ पीठ के लाल कर 15 MB 17.
77. अगरचे गंदा मगर ईजाद-ए-बंदा 22 KA 71.
78. अगला करे पिछले पर आवे 19 MB 6.
79. अगला लीपा गया सराहा अब का लीपा आगे आया 3 KA 47.
80. अगले पानी पिछले कीच 22 KA 129.



81. अघाना बगुला पोठिया तीत 13 ЛБ 10.
82. अच्छा किया खुदा ने बुरा किया बंदे ने 16 KA 33.
83. अच्छा किया रहमान ने बुरा किया शैतान ने 16 KA 32.
84. अच्छी चीज़ सब को पसंद है 21 ЛА 34.
85. अच्छे को भगवान भी पूछते हैं 23 МБ 4.
86. अच्छे दर्पन में भी बुरा मुँह अच्छा नहीं दीखता 11 ЛБ 5.
87. अच्छे बुरे में चार अंगुल का फ़र्क है 22 ЛОБ 6.
88. अजगर के दाता राम 20 ЛА 3.
89. अज्ञानी और अंधे बराबर 22 КОА 46.
90. अज्ञानी किसी से नहीं डरते 22 КБ 88.
91. अज्ञानी धन चहता है और ज्ञानी गुण 21 КБ 58.
92. अटक पर आए कार, वही है सच्चा यार 26 МА 7.
93. अटकल पचचू ग़ैर मुकर्रर 1 ЛБ 31.
94. अटका बनिया देया उधार 10 KA 141.
95. अटका बनिया सौदा दे 10 KA 141.
96. अटकेगा सो भटकेगा 10 КБ 23.
97. अड़ते से अड़ जाइए, चलते से चल दूर 20 КБ 9.
98. अड़सठ तीरथ कर आई तूमड़ी, तौ भी न गाई कड़वाई 2 KA 30.
99. अड़ी धड़ी काज़ी के सिर पड़ी — 20 ЛА 9.
100. अढ़ाई दीन की सक्के ने भी बादशाहत कर ली 3 KA 24.
101. अढ़ाई हाथ की ककड़ी नौ हाथ का बीज 17 ЛБ 11.
102. अति और नारायन से बेर है 9 ЛБ 7.
103. अति का भला न बरसना, अति की भली न धुप्प,  
अति का भला न बोलना, अति की भली न चुप्प 26 KA 3.
104. अति भक्ति चोर का लक्षण 26 KA 18.
105. अति सर्वत्र वर्जयेत् 26 KA 1.
106. अदालत का बड़ा नाज़ुक मुआमला है 1 ЛБ 5.
107. अधजल गगरी छलकत जाय, [भरी गगरियाँ चुप्पे जाय] 22 ЛБ 42.
108. अधपद्यों घर को खाय 24 ЛБ 8.

109. अधेला न दे अधेली दे 17 ЛБ 46.
110. अनजान की मिट्टी ख़राब [है] 22 КА 85.
111. अनजान सुजान सदा कल्यान 22 КОА 19.
112. अनदेखा चोर बाप बराबर 20 ЛА 18.
113. अनदेखे राजा चोर 20 ЛА 17.
114. अनमाँगे मोती मिले माँगे मिले न भीख 8 КБ 45.
115. अनहोत में औलाद 14 КБ 32.
116. अनहोनी होती नहीं, होनी होवनहार 1 КА 26.
117. अनाज बिखरे मुर्गी खुश 21 КБ 47.
118. अनोखे गाँव में ऊँट आया, लोगों ने जाना परमेसुर आया 11 ЛА 45.
119. अन्न धन अनेक धन, सोना रूपा कितेक धन 22 КА 25.
120. अपना अपना कमाना, अपना अपना खाना 19 КА 7.
121. अपना अपना घोलो, अपना अपना पीओ 19 КА 9.
122. अपना अपना दुखड़ा सब रोते हैं 7 КА 9.
123. अपना अपना लहना है 7 КА 6.
124. अपना अपना ही है, पराया पराया ही है 14 ЛА 1.
125. अपना खट्टा भी मीठा 22 КА 67.
126. अपना घर दूर से सूझता है 22 КА 55.
127. अपना टेंटर देखे नहीं दूसरे की फुल्ली निहारे 20 КБ 38.
128. अपना तोसा अपना भरोसा 19 КА 8.
129. अपना दीजे दुश्मन कीजे 10 КА 66.
130. अपना दूर से सूझता है 22 КА 54.
131. अपना देकर लड़ाई मोल लेना है 10 КА 65.
132. अपना पूत पराया (और का) ढटींगर 20 КБ 35.
133. अपना पूत सबको प्यारा 22 КА 70.
134. अपना पैसा (दाम) खोटा तो परखेये का क्या दोष 19 МБ 26.
135. अपना मरन जगत की हँसी 21 КБ 40.
136. अपना माल अपनी छाती तले 18 КА 7.
137. अपना रख पराया चख 20 КБ 13.

138. अपना लाल (रतन) गँवाय के दर दर (घर घर) माँगे भीख 14 KB 37.
139. अपना लेना क्या पराया देना क्या 22 KOA 29.
140. अपना वही जो आवे काम 13 KA 9.
141. अपना हाथ जगन्नाथ 22 LA 5.
142. अपना हारा और मेहरी का मारा कौन कहता है 5 LA 32.
143. अपना ही पेट सब देखते हैं 20 KB 69.
144. अपना ही माल जाय [और] आप ही चोर कहलाय 19 LA 16.
145. अपनी अक्ल और पराई दौलत बड़ी मालूम होती है 20 KA 3.
146. अपनी अपनी खाल में सब मस्त हैं 22 KA 60.
147. अपनी अपनी डफली अपना अपना राग 7 KA 13.
148. अपनी अपनी सब गाते हैं 7 KA 8.
149. अपनी अपनी समझ है 7 KA 10.
150. अपनी आई दूसरे पर गनवाई 19 MB 5.
151. अपनी इज्जत अपने हाथ [है] 19 KA 10.
152. अपनी करनी पार उत्तरनी 22 KA 62.
153. अपनी गरज़ को [लोग] गधा चराते हैं 10 KA 39.
154. अपनी गली में कुत्ता [भी] शेर [होता है] 26 LA 4.
155. अपनी छाछ को कोई खट्टा नहीं कहता 22 KA 64.
156. अपनी जान सबको प्यारी है 7 KB 10.
157. अपनी दाढ़ी सब बुझाते हैं 7 KB 11.
158. अपनी नाक कटे तो कटे दूसरे का सगुन तो बिगड़े 15 MB 15.
159. अपनी पगड़ी अपने हाथ 19 KA 11.
160. अपनी बला और के सिर 19 MB 1.
161. अपनी बुद्धि और पराया धन कोई गुना दीखता है 20 KA 3.
162. अपने अपने कट्टह की सब खेर माँगते हैं 20 LB 3.
163. अपने अपने खयाल में सब मस्त हैं 22 KA 59.
164. अपने ऐब सब लीपते हैं 7 KB 12.
165. अपने किये का क्या इलाज 6 KB 9.
166. अपने घर के सब बादशाह हैं 26 LA 1.

167. अपने घर मान है तो सब जगह मान है 21 KA 2.
168. अपने घर में आता किस को बुरा लगता है 21 JA 4.
169. अपने ढिग पेसा तो पराया आसरा कैसा 14 KB 55.
170. अपने दही को कोई खट्टा नहीं कहता 22 KA 64.
171. अपने दही को कौन खट्टा कहता है 22 KA 66.
172. अपने दिल की गवाही को सच जान 1 KA 7.
173. अपने दुःख अंधा 20 KB 51.
174. अपने पाँव में आप ही कुल्हाड़ी मारते हैं 5 LB 15.
175. अपने पूत को कोई काना नहीं कहता 20 KB 36.
176. अपने बच्चे के दाँत हर कोई जानता है 7 KB 13.
177. अपने बावलों रोइये और के बावलों हँसिये 20 KB 50.
178. अपने मन से जानिये पराये मन की बात 7 KB 23.
179. अपने मरे बग़ैर (बिना) स्वर्ग नहीं [दिखता] 18 MA 2.
180. अपने मुँह मिथ्यँ मिट्ठू 13 KA 31.
181. अपने मुँह शादी मुबारक 5 LB 3.
182. अपने मुए राम नहीं 8 JA 55.
183. अपने लगे तो देह में, और के लगे तो भीते में 20 KB 66.
184. अपने सुई भी न जाने दो, दूसरे के भाले घुसेड़ दो 20 KB 67.
185. अपने से बेर जो करे उसकी बुद्धि विधाता हरे 1 LB 7.
186. अपमान का जीवन मृत्यु से भी बुरा है 22 KA 117.
187. अफीम या खाय अमीर या खाय फ़कीर 21 LB 3.
188. अफीमची तीन मंजिल से पहचाना जाता है 5 KA 18.
189. अब की अब के साथ, जब की जब के साथ 12 KA 4.
190. अब की छई की निराली बातें 15 KA 29.
191. अब पछताये होत क्या जब चिड़ियाँ चुग गईं खेत 26 MA 23.
192. अब भी मेरा मुर्दा तेरे जिंदे पर भारी है 23 JA 2.
193. अबे सोंटे तेरी बारी 12 KA 34.
194. अभी तो तुम माँ का दूध पीते हो 2 KA 39.
195. अभी तो तुम्हारे दूध के दाँत भी नहीं टूटे 2 KA 42.

196. अभी तो [तुम्हारे] होठों का दूध भी नहीं सूखा [है] 2 KA 38.
197. अभी दिल्ली दूर है 3 KB 2.
198. अमानत में खयानत तो जमीन भी नहीं करती 6 KA 10.
199. अमीर का उगाल ग़रीब का आधार 21 KB 52.
200. अमीर को जान प्यारी ग़रीब को एक दम भारी 21 KB 72.
201. अमीरी और फ़फ़ीरी की बू चालीस बरस में जाती है 2 KA 45.
202. अरहर की टट्टी [और] गुजराती ताला 15 MB 60.
203. अर्श से गिरा खज़ूर पर (में) अटका 27 KB 7.
204. अलख पुरख की माया कहीं धूप कहीं छाया 7 KA 40.
205. अलखामोशी नीमरज़ा 14 KB 39.
206. अलबल खुदाबल 22 ЛА 9.
207. अलील की राय अलील 15 KA 92.
208. अल्पाहारी सदा सुखी 22 ЛБ 35.
209. अल्लाह दे अल्लाह दिलावे, बंदा दे मुराद पावे 4 KB 1.
210. अल्लाह दो सींग देवे तो वह भी क़बूल है 20 ЛА 24.
211. अल्लाह यार है तो बेड़ा पार है 8 KA 16.
212. अल्लाह ही की चोरी नहीं तो बंदे का क्या डर है 27 KA 6.
213. अक्वल मरना आखिर मरना, फिर मरने से क्या है डरना 22 KOA 25.
214. अशरफ़ियाँ लुटें और कोयलों पर छाप (मोहर) 20 KB 54.
215. अशुभ कार्य का अशुभ फल 15 KA 57.
216. असल असल [ही] है नक़ल नक़ल [ही] है 7 KA 38.
217. असल के असल होते हैं 16 KA 13.
218. असल से खता नहीं कम असल से वफा नहीं 16 ЛА 60.
219. असील की मुर्गी टके टके 1 KB 11.
220. अस्तबल की बला कलंदर के सिर 19 MB 3.
221. अस्सी की आमद चौरासी का खर्च 17 KB 9.
222. अहमद की दाढ़ी बड़ी या मुहम्मद की 22 KOA 27.
223. आँख ओझल (ओट) पहाड़ ओझल (ओट) 8 KA 75.
224. आँख [और] कान में चार अंगुल का फ़र्क [है] 22 ЛОБ 5.

225. आँख (आँखों) का अंधा गाँठ का पूरा 14 KB 9.
226. आँख के अंधे नाम नयनसुख 15 KB 70.
227. आँख चौपट अंधेरे नफरत 19 MB 20.
228. आँख देख के साख क्या पूछना 5 LA 2.
229. आँख न दीदा कोढे कसीदा 16 LB 28.
230. आँख फूटी पीर गई 4 KB 92.
231. आँख फूटेगी तो क्या भौंह से देखेंगे 14 KA 23.
232. आँख बची माल दोस्तों का 8 KA 54.
233. आँख लजाई और दही पराई 8 KA 55.
234. आँख से दूर [सो] दिल से दूर 8 KA 74.
235. आँखें हुई चार तो मन में आया प्यार,  
आँखें हुई ओट तो जी में आया खोट 10 KA 152.
236. आँखों का काजल चुराता है 5 KB 7.
237. आँखों का स्नेह है 8 LA 50.
238. आँखों देखी मानूँ, कानों सुनी न मानूँ 20 KB 3.
239. आँखों पर पलकों का बोझ नहीं होता 22 KA 56.
240. आँखों से परे दिल से दूर 26 LA 30.
241. आँत भारी तो माथ भारी 15 LA 15.
242. आ गई तो ईद बैरात, न आई तो जुम्मेरात 8 KA 80.
243. आई तो रोज़ी, नहीं तो रोज़ा 8 KA 80.
244. आई है जान के साथ, जायगी जनाज़े के साथ 2 KA 4.
245. आकिल को एक हर्फ़ बहुत है 21 KB 76.
246. आग और पानी को कम न समझे 26 KA 2.
247. आग और फूस का बैर है 9 LB 27.
248. आग और बैरी को कम न समझे 15 MA 26.
249. आग और रूई की क्या दोस्ती 9 LB 8.
250. आग कहते मुँह नहीं जलता 10 KB 21.
251. आग का जला आग ही से अच्छा होता है 9 LB 24.
252. आग के आगे सब भस्म है 22 LA 17.

253. आग खाये मुँह जरे, उधार खाये पेट जरे 15 MA 24.
254. आग खायेगा [सो] अंगारे हगेगा 19 LA 9.
255. आग पानी का बैर है 9 LB 26.
256. आग बिन धुआँ नहीं (कहाँ) 8 LA 49.
257. आग लगते झोपड़े जो निकले सो लाभ 24 LA 5.
258. आग लगने पर कुआँ खोदना 12 KB 22.
259. आग लगाके पानी लेने डौरता 4 KB 63.
260. आग लगे कहूँ पेये भेह 9 KB 88.
261. आगा मीर की दाई सब सिखी सिखाई 15 KA 52.
262. आगे कुआँ पीछे खाई 22 LOA 23.
263. आगे जायें घुटने टूटें, पीछे देखें आँखें फूटें 22 LOA 26.
264. आगे दौड़ पीछे चौड़ (छौड़) 10 KA 89.
265. आगे नाथ न पीछे पगहा सब से भला कुम्हार का गदहा 24 KB 11.
266. आगे पीछे सब चल बसेंगे 3 KA 7.
267. आगे हाथ, पीछे पात 4 KA 34.
268. आज इधर तो कल उधर, परसों पराये देस 2 KB 14.
269. आज की आज के साथ, कल की कल के साथ 12 KA 3.
270. आज के थाप आज [ही] नहीं जलते 12 KA 14.
271. आज के बनिया कल के सेठ 2 LB 6.
272. आज नहीं, कल 26 MB 1.
273. आज मुये (मरे) कल दूसरा दिन 8 KB 1.
274. आज़ादी खुदा की नियामत है 22 KA 2.
275. आटा नहीं तो दलिया जब भी हो जायगा 14 KB 48.
276. आटा निबड़ा बूचा सटका 8 KA 68.
277. आटे का चिराग, घर रक्खूँ तो चूहा खाय, बाहर रक्खूँ तो कौवा ले  
जाय 1 LB 42.
278. आटे के साथ घुन [भी] पिसा 28 KB 10.
279. आठ बार नौ त्यौहार 17 KB 12.
280. आता है हाथी के मुँह, जाता है च्यूँटी के मुँह 17 LB 18.

281. आता हो तो हाथ से न दीजे, जाता हो तो उस का गम न कीजे 20 KB 18.
282. आती लक्ष्मी को कौन लात मारता है 21 LA 27.
283. आदमी अनाज का कीड़ा है 8 KA 15.
284. आदमी अपने मतलब में अंधा है 21 KB 57.
285. आदमी अशरफ़ल मखलूक़ात है 22 KA 1.
286. आदमी आदमी अंतर कोई हीरा कोई कंकर 7 KA 36.
287. आदमी का शैतान आदमी है 9 LB 2.
288. आदमी की क़दर मरे (मुये) पीछे (पर) [होता है] 26 MB 3.
289. आदमी की कसौटी मामला है 13 KA 3.
290. आदमी की दवा आदमी [है] 9 LA 2.
291. आदमी की पेशानी दिल का आईना है 13 KA 29.
292. आदमी कुछ खोकर सीखता है 10 KA 134.
293. आदमी को आदमियत लाज़िम है 1 LA 6.
294. आदमी को आदमी से सौ दफ़ा काम पड़ता है 9 KA 1.
295. आदमी को ढाई (अढ़ाई) गज़ कफ़न (ज़मीन) काफ़ी है 17 LA 3.
296. आदमी चने का मारा मरता है 22 LB 5.
297. आदमी जाने बसे सोना जाने कसे 13 KA 2.
298. आदमी ठोकर खाकर सँभलता है 10 KA 137.
299. आदमी ने [आखिर] कच्चा शीर पीया है 4 KB 5.
300. आदमी पानी का बुलबुला है 3 KA 14.
301. आदमी पेट का कुत्ता है 8 KA 14.
302. आदमी मुश्किल से मिलता है 5 KA 27.
303. आदमी सोचता कुछ है और होता कुछ है 15 LB 1.
304. आध सेर के पात्र में कैसे सेर समाय 17 LB 13.
305. आधा आप घर, आधा सब घर 17 KA 17.
306. आधा तजे पंडित, सर्वस तजे गँवार 23 LB 2.
307. आधा तीतर आधा बटेर 1 LB 33.
308. आधी छोड़ सारी को धावे, आधी रहे न सारी पावे 26 KA 7.
309. आधी रात को जँभाई आय, शाम से मुँह फैलाय 18 MB 11.



310. आधे असाढ़ तो बैरी के भी बरसे 21 LA 9.
311. आधे गाँव दिवाली आधे गाँव फाग 4 KB 11.
312. आन बनी सिर आपने, छोड़ पराई आस 14 KA 13.
313. आप काज महा काज 22 KA 63.
314. आप को फज़ीहत, ग़ैर को नसीहत 4 KB 87.
315. आप खाय बिलाई बताय 19 MB 17.
316. आप चले भुइयो, शेखी गाड़ी पर 17 LB 52.
317. आप ज़िंदा [तो] जहान ज़िंदा 8 KA 5.
318. आप डूबा तो जग डूबा 8 KA 9.
319. आप डूबा सो डूबा, और को भी ले डूबा 15 LA 22.
320. आप डूबे बामना, जिजमाने ले डूबे 15 LA 21.
321. आप न जावे सासुरे, औरों को सिख दे 4 KB 86.
322. आप भला तो जग भला 15 KA 9.
323. आप भूले उस्ताद को लगाय 19 MB 18.
324. आप मरे जग परले (परलो) 8 KA 8.
325. आप मरे बिना स्वर्ग नहीं मिलता 18 MA 2.
326. आप मरे संसार नास 8 KA 8.
327. आप राह राह दुम खेत खेत 4 KB 51.
328. आप से आवे तो आने दो 4 LB 24.
329. आप से गया, जहान से गया 8 KA 10.
330. आप से भला, खुदा से भला 21 KA 1.
331. आप हारे बहू को मारे 19 MB 10.
332. आप ही अपनी कब्र खोदते हैं 5 LB 19.
333. आपत्तिकाले धर्मो नास्ति 15 KA 59.
334. आपत्तिकाले मर्यादा नास्ति 15 KA 59.
335. आफ़ताब पर थूको (थूकने से) अपने ही मूँह पर पड़े (पड़ता) 6 KA 26.
336. आब आब कर मर गये, सिरहाने रक्खा (रहा / धरा रहा) पानी 22 LA 65.
337. आबरू जग में रहे, तो जान जाना पश्म है 20 KB 105.
338. आम इमली का साथ है 22 KOA 6.

339. आम के आम गुठली के दाम 9 KA 25.
340. आम खाने से काम पेड़ गिनने से क्या काम 9 KB 43.
341. आम खाने से काम या पेड़ गिनने से ? 9 KB 43.
342. आम खाने या पेड़ गिनने ? 9 KB 43.
343. आम फले नेव चले, अरंड फले इतराय 16 LA 57.
344. आम बो आम खाओ, इमली बो इमली खाओ 19 LA 5.
345. आमदनी के सिर सेहरा [हैं] 8 LA 34.
346. आमों की कमाई नींबू में गँवाई 17 KA 15.
347. आया कुत्ता खा (ले) गया, तू बैठी ढोल बजा 15 LB 19.
348. आया बंदा आई रोज़ी, गया बंदा गई रोज़ी 8 LA 93.
349. आया रमज़ान भागा शैतान 9 LB 49.
350. आया है सो जायगा राजा रंक फकीर 3 KA 8.
351. आये की खुशी (शादी) न गये का गम 4 KA 2.
352. आये थे हरि भजन को आटन लगे कपास 15 LB 39.
353. आलमगीर सानी चूल्हे आग न घड़े पानी 4 KA 31.
354. आलस निद्रा और ज़ाँभाई यह तीनों हैं काल के भाई 22 KA 94.
355. आलसी सदा रोगी 4 KA 4.
356. आशनाई करना आसान निभाना मुश्किल 22 KA 128.
357. आशिक़ अंधा होता है 1 LB 3.
358. आशिक़ की आबरू है गाली और मार खाना 11 LA 18.
359. आशिक़ को खुदा ज़र दे, नहीं कर दे ज़मीं के परदे 8 LA 43.
360. आशिक़ी और मामा जी का डर 9 KA 36.
361. आशिक़ी खाली जेब नहीं होती 8 LA 60.
362. आस बिरानी जो तके, वह जीवत ही मर जाय 14 KA 11.
363. आसकती गिरा कुपूँ में, कहा “यहीं चैन है” 4 KB 97.
364. आस पास बरसे दिल्ली पड़ी तरसे 7 KA 28.
365. आसमान का धूँका [अपने] मूँह पर आवे (आता है / पड़ता है) 6 KA 27.
366. आसमान फटे तो कहाँ तक थिगली लगे 6 KB 48.
367. आसमान में थिगली लगाती है 5 KB 6.

368. आसमान से गिरा खजूर पर (बबूल में) अटका 27 KB 7.
369. आस्तीन में साँप पाला है 5 ЛБ 18.
370. आहारे व्यौहारे लज्जा न करे 9 KB 36.
371. इक नागिन अरु पंख लगाई 4 ЛА 91.
372. इज़ज़त की आधी भली, बेइज़ज़त की सारी बुरी 25 ЛА 7.
373. इज़ज़त के आगे माल क्या चीज़ है 22 КА 80.
374. इज़ज़तवाले की कमबख़्ती है 9 KB 18.
375. इतना खाय जितना पचे 17 ЛА 9.
376. इतना नफ़ा खाओ जितना आटे में नोन 26 КА 6.
377. इतनी सी जान, ग़ज़ भर की ज़बान 17 ЛБ 37.
378. इत्तफ़ाक़ ही में कुव्वत है 22 ЛА 1.
379. इधर गिरूँ [तो] कुआँ, उधर गिरूँ [तो] खाई 22 ЛОА 25.
380. इनको तो पत्थर मारे मौत नहीं 5 КА 26.
381. इनको भी लिखो 16 ЛБ 1.
382. इन तिलों तेल नहीं [निकलता] 10 KB 9.
383. इनायते शाही किसी की मीरास नहीं 20 KB 96.
384. इन्सान पानी का बुलबुला है 3 КА 14.
385. इन्सान ही तो है 4 KB 2.
386. इराकी पर ज़र न चला, गधी के कान उमेठे 27 КА 8.
387. इल्म थोड़ा ग़रूर ज्यादा 17 ЛБ 51.
388. इल्म दर सीना, न दर सफ़ीना 26 ЛА 12.
389. इल्लत जाये धोये धोये, आदत कहाँ जाये 3 KB 2.
390. इल्लत तो धोने से जाती रहती है पर आदत नहीं जाती 3 KB 3.
391. इश्क़ के कूचे में आशिक़ की हजामत होती है 9 ЛБ 45.
392. इश्क़ छिपाने से नहीं छिपता 5 КА 14.
393. इश्क़ में शाह और गदा बराबर 22 ЛОА 7.
394. इश्क़ या करे अमीर या करे फ़कीर 21 ЛБ 2.
395. इश्क़े मजाज़ी से इश्क़े हकीकी हासिल होता है 10 КА 145.
396. इसका दुख़ दिखावे मुख 13 КА 30.

397. इसके पेट में दाढ़ी है 1 LA 3.
398. इस कान सुनी, उस कान उड़ाई (निकाल दी) 6 KA 8.
399. इस घर का बाबा आदम ही निराला है 7 KA 29.
400. इस हाथ दे, उस हाथ ले 9 KA 2.
401. ईंट का घर मिट्टी (मिट्टी) का दर 15 KB 11.
402. ईंट की देवी, झामे का परसाद 15 MA 21.
403. ईंट की लेनी पत्थर की देनी 19 LA 11.
404. ईश्वर की माया कहीं धूप कहीं छाया 7 KA 40.
405. ईश्वर की लीला विचित्र है 7 KA 4.
406. उँगली पकड़ते पहुँचा पकड़ा 10 LA 3.
407. उखली में सिर दिया तो मूसलों का क्या डर 27 KA 2.
408. उगले तो अंधा, खावे तो कोढ़ी 22 LOA 31.
409. उठते लात बैठते घूँसा 4 KA 21.
410. उठते ही टाँग टूटी 12 KB 17.
411. उठाऊ का माल बटाऊ में जाय 15 MA 3.
412. उड़ भँभीरी, सावन आया 18 MA 8.
413. उड़ते के पर काटते हैं 5 KB 5.
414. उतने पाँव पसारिये जितनी चादर होवे 17 LA 1.
415. उतर गई लोई तो क्या करेगा कोई 6 KB 41.
416. उतरा घाटी हुआ माटी 11 LA 74.
417. उतरा शहना मर्दक नाम 11 LA 73.
418. उतावला सो बावला धीरा सो गंभीरा 22 KB 26.
419. उत्तम खेती, मध्यम बान, नीच नौकरी, भीख निदान 22 KA 124.
420. उत्तर गुरु दखन माँ चेला, कैसे विद्या पढ़े अकेला 18 KB 6.
421. उत्तर जाव कि दखन, वही करम के लखन 22 KOA 12.
422. उदय के साथ ही अस्त भी है 8 LA 19.
423. उदर-निमित्त बहुकृत वेशा 2 KB 16.
424. उद्यम किये दलिहर भागे 9 KB 63.
425. उद्यम से दलिहर घटे 9 KB 64.

426. उधार [का] खाना [और] फूस का तापना बराबर [है] 1 ЛБ 17.
427. उधार दिया गाहक खोया 10 КА 70.
428. उधार दिया गाहक गया, सदका दिया रद बला 10 КА 71.
429. उधार दीजे दुश्मन कीजे 10 КА 69.
430. उधार देना लड़ाई मोल लेना 10 КА 68.
431. उधार बड़ी हत्या है 22 ЛА 56.
432. उधार स्नेह की कैंची है 9 ЛБ 54.
433. उनीस बीस का [तो] फरक होता ही है 7 КА 23.
434. उपदेश करने से स्वयं करना भला 22 ЛА 81.
435. उलझ जायगा, तो सुलझ ही रहेगा 11 ЛА 64.
436. उलझना आसान, सुलझना मुश्किल 15 МБ 1.
437. उलटा चोर कोतवाल को डाँटे 1 КБ 9.
438. उलटी गंगा पहाड़ को चली 1 КБ 1.
439. उलटी टाँगें गले [में] पड़ीं 19 МА 7.
440. उलटे बाँस बरेली को 5 ЛБ 7.
441. उल्लू माँ के खब्ती बेटे 16 КА 22.
442. उसको तो पत्थर मारे मौत नहीं 5 КА 26.
443. उसी की जूती, उसी का सिर 19 МА 8.
444. ऊँघते को ठेलते का बहाना 19 МБ 19.
445. ऊँची दुकान की फीकी मिठाई 15 КБ 40.
446. ऊँची दुकान फीका पकवान 15 КБ 40.
447. ऊँचे चढके देखा तो घर घर यही (एक ही) लेखा 7 КБ 5.
448. ऊँट किस करवट (कल) बैठे 22 КВ 3.
449. ऊँट की चोरी और नीचे नीचे (झुके झुके) 15 МБ 31.
450. ऊँट की चोरी सिर पर खेलना 26 КА 35.
451. ऊँट के ऊँट ही रहे 2 ЛА 12.
452. ऊँट के गले में बिल्ली 15 МБ 59.
453. ऊँट के मुँह में जीरा 17 ЛБ 8.
454. ऊँट को किसने छप्पर छाये [हैं] ? 5 ЛГ 1.

455. ऊँट को दगते देख मकड़ी भी टाँग फेंलाई 16 ЛБ 46.
456. ऊँट गये सींग माँगना, कान भी खो आये 15 ЛБ 49.
457. ऊँट घोड़े बहे जायँ, गदहा पूछे (कहे) “कितना पानी” 27 ЛБ 2.
458. ऊँट चढ़के बूँट माँगे 9 КА 30.
459. ऊँट चढ़े कुत्ता काटे 4 ЛА 49.
460. ऊँट जब तक पहाड़ तले (के नीचे) नहीं आता (जाता है), तब ही तक जानता है “मुझ से ऊँचा (बड़ा) कोई नहीं” 3 КА 44.
461. ऊँट जब भागे तब पच्छिम को 22 КА 52.
462. ऊँट डूबे खच्चर (मेंढकी) थाह माँगे (ले) 27 ЛБ 1.
463. ऊँट तो दागते थे, मकड़ी (मेंढकी) ने भी टाँग फेंका दी 16 ЛБ 45.
464. ऊँट दूल्हा गधा पुरोहित 15 КА 66.
465. ऊँट निगल जायँ, दुम से हिचकियाँ 27 КБ 5.
466. ऊँट बड़बड़ाता (बर्ताता) ही लदता है 7 КБ 31.
467. ऊँट बुड़्ढा हुआ पर मूतना न आया 16 ЛБ 11.
468. ऊँट मक्के [ही] को भागता है 22 КА 53.
469. ऊँट मक्खी को भी हाँकता है 20 ЛА 22.
470. ऊँट मरा कपड़े के सिर 21 КБ 55.
471. ऊँट रे ऊँट तेरी कौनसी कल सीधी 4 КА 29.
472. ऊँट सा कद तो बढ़ा लिया, पर शऊर ज़रा भी नहीं 17 ЛБ 1.
473. ऊनी बस्तर में दोश नहीं 4 ЛА 12.
474. ऊपर का धड़ भाई नीचे का अखुदाई 13 КБ 3.
475. ऊपर से राम राम, भीतर [से] कसाई का काम 4 КБ 44.
476. ऊसर खेत में केसर 16 КБ 14.
477. ऊसर बरसे तृण नहीं जामे 2 ЛА 16.
478. एक अंडा वह भी गंदा 1 ЛБ 44.
479. एक अकेला, दो का मेला 22 ЛА 49.
480. एक अकेला, दो से ग्यारह 22 ЛА 50.
481. एक अनार सौ बीमार 17 КБ 29.
482. एक असामी सौ अरज़ियाँ 17 КБ 28.

483. एक अहारी सदा ब्रती, एक नारी सदा जती (यती) 22 ЛА 48.
484. एक आँख फूटती है, तो दूसरी पर हाथ रखते हैं 6 ЛБ 6.
485. एक ओर चार वेद, एक ओर चतुराई 9 КА 24.
486. एक और एक ग्यारह [होते हैं] 22 ЛА 52.
487. एक करे सब लाजे 17 КБ 37.
488. एक कहो [और] दस सुनो 17 КБ 42.
489. एक कहो न दस सुनो 17 КБ 43.
490. एक का मुँह शक्कर से भरा जाता है, सौ का मुँह ख़म से भी नहीं भरा जाता 20 КБ 74.
491. एक कान सुनो दूसरे कान उड़ाई 6 КА 8.
492. एक की दारू दो, दो की दारू चार 22 ЛА 54.
493. एक की सेर, दो का तमाशा, तीन का मेला, चार का झमेला 22 ЛБ 15.
494. एक के दूने से सौ का सवाये भले 26 КА 4.
495. एक ख़ता, दो ख़ता, तीसरी ख़ता मादर बख़ता 4 КБ 2.
496. एक खया दूध मलीदा, एक खया भुस 7 КА 41.
497. एक चना दो दाल 17 КА 18.
498. एक चना बहुतेरी दाल 10 КА 2.
499. एक चना भाड़ नहीं फोड़ सकती 5 КА 40.
500. एक चुप सौ बातों को हराती है 22 ЛБ 3.
501. एक चुप सौ (हज़ार) को हराय 22 ЛБ 2.
502. एक चुप, हज़ार चुप 10 ЛА 18.
503. एक जान दो क़ालिब (देह) 9 ЛА 1.
504. एक जान हज़ार अरमान- 17 КБ 22.
505. एक जान हज़ार गुम 17 КБ 21.
506. एक झूठ के सबूत में सत्तर झूठ बोलने पड़ते हैं 10 КА 86.
507. एक डर दो तरफ़ 17 КБ 35.
508. एक तदुंरुस्ती हज़ार न्यामत 22 ЛОБ 23.
509. एक तरफ़ कुआँ दूसरी ओर खाई 22 ЛОА 24.
510. एक तवे की रोटी क्या पतली (छोटी) क्या मोटी 22 КОА 3.

511. एक तो करेला कड़वा, दूसरे नीम चढ़ा 4 ЛА 93.
512. एक तो चोरी, दूसरे सीनाज़ोरी 4 ЛА 85.
513. एक तो डायन, दूसरे हाथ लुआठा 4 ЛА 88.
514. एक तो था ही दीवाना, सिर पर आई बहार 4 ЛА 87.
515. एक तो भालू, दूसरे काँधे कुदाल 4 ЛА 89.
516. एक तो मियाँ थे ही थे, दूसरे खाई भाँग, तले हुआ सिर, ऊपर हुई टाँग  
4 ЛА 86.
517. एक तो मियाँ दीवाने थे तिस पर खाई भंग 4 ЛА 86.
518. एक तो मीठा, दूसरे भर कठौती 4 ЛА 28.
519. एक तो शेर, दूसरे बख़्तर पहने 4 ЛА 90.
520. एक थेली के चट्टे-बट्टे 7 КБ 18.
521. एक दम में हज़ार दम 17 КБ 23.
522. एक दम हज़ार उम्मेद 17 КБ 20.
523. एक दर बंद हज़ार दर खुले 17 КБ 2.
524. एक दिन का पाहुना, दूसरे दिन अनखावना 22 КБ 14.
525. एक दिन मेहमान, दो दिन मेहमान, तीसरे दिन बलाये जान 22 КБ 16.
526. एक दिन सब को मरना है 3 КА 9.
527. एक न-शुद दो शुद 4 ЛА 54.
528. एक न-र सौ नसीहत 22 ЛОБ 17.
529. एक “नहीं” सत्तर बला टाले 24 ЛБ 10.
530. एक “ना” सौ दुख हरे 24 ЛБ 11.
531. एक नीम सब घर शीतल 22 КА 49.
532. एक नूर आदमी, हज़ार नूर कपड़ा 23 КБ 18.
533. एक पंथ दो काज 17 КБ 33.
534. एक पत्थर से दो शिकार 17 КБ 32.
535. एक परहेज़ लाख दवा 22 ЛОБ 18.
536. एक पाँव उठावे दूसरे की आस नहीं 1 ЛБ 34.
537. एक पापी सारी नाव को डुबाता है 17 КБ 38.
538. एक पेर की चिरिया नहीं मिलती 1 ЛА 4.



539. एक फूल से माला नहीं बनती 5 KA 44.
540. एक बूट की दो दाल 7 KB 21.
541. एक बोटी सौ कुत्ते 17 KB 31.
542. एक बोली तीन काम 17 KB 34.
543. एक मछली सारे (सब) जल को गंदा (गदला) करती है 17 KB 39.
544. एक मुँह दो बात 17 KB 16.
545. एक मुरगी नौ जगह हलाल नहीं होती 17 KA 16.
546. एक मुश्किल की हजार हजार आसान [रखी] हैं 17 KB 3.
547. एक म्यान में दो खांडे 17 KB 15.
548. एक म्यान में दो तलवारें नहीं समातीं (रहतीं) 9 KB 50.
549. एक रोटी के दो टुकड़े 7 KB 21.
550. एक लाठी सब को हाँकता है 20 JA 4.
551. एक शेर मारता है, सौ लोमड़ियाँ खाती है 17 KB 24.
552. एक सिर हजार सौदा 17 KB 25.
553. एक सुहागनि नौ लौंडे 17 KB 18.
554. एक सूरमा चना भाड़ को नहीं फोड़ सकता 5 KA 40.
555. एक से एक, दो से ग्याहर 22 JA 51.
556. एक से दो भले 22 JA 53.
557. एक हँसे, एक दुख में 7 KA 42.
558. एक हम्माम में सब नंगे 7 KB 3.
559. एक हाथ जिक्र पर, एक (दूसरा) हाथ फिक्र पर 4 KB 24.
560. एक हाथ [से] ताली नहीं बजती 5 KA 43.
561. एक ही थैली के चट्टे-बट्टे 7 KB 18.
562. एक ही लकड़ी सब को हाँकता है 20 JA 4.
563. एक ही साँच में ढले हैं 7 KB 19.
564. एक हुनर और एक ऐब हर आदमी में होता है 4 LB 28.
565. एकता में बल है 22 JA 1.
566. एका बड़ी शक्ति है 22 JA 2.
567. एकै साथे सब सधें, सब साथे सब जायँ 26 KA 8.

568. एहसान कर और दरिया में डाल 1 KA 3.
569. एहसान लीजे जहान का, न एहसान लीजे शाहजहान का 20 KB 5.
570. ऐब करने को भी हुनर चाहिये 8 JA 74.
571. ऐसे गये जैसे गदहे के सिर से सींग 6 KB 12.
572. ऐसे जीने से मर जाना अच्छा 22 KB 60.
573. ऐसे बूढ़े बेल को कौन बांध भुस देय 20 KB 31.
574. ओखली में सिर दिया तो मूसलों (धमकों) का क्या डर 27 KA 2.
575. ओखली में सिर देना तब मूसलों का क्या गिनता 27 KA 3.
576. ओछा पात्र उबलता है 23 MB 1.
577. ओछी पूँजी खसमों खाय 22 JA 43.
578. ओछे की पीत (प्रीति) जैसे बालू की भीत 1 JB 24.
579. ओछे के घर खाना जमन-जमन का ताना 10 KA 106.
580. ओछे के मुँह लगना अपनी इज़्ज़त खोना 8 KA 64.
581. ओझे के लिये गाँव पागल, गाँव के लिये ओझा 21 KB 92.
582. ओठ के चाटे प्यास नहीं बुझती 5 KA 33.
583. ओलती का पानी बलेंड़ी नहीं जाता 1 KA 6.
584. ओलती तले का भूत सत्तर पुरखों का नाम जाने 22 JA 29.
585. ओस चाटे (चाटने से) प्यास नहीं बुझती 5 KA 34.
586. ओसों प्यास नहीं बुझती 5 KA 35.
587. औंधी खोपड़ी उल्टी मत 15 KA 73.
588. औंधे मुँह दूध पीते हैं 2 KA 41.
589. और की खुदाई (बराई) अपने आगे आई 19 JA 10.
590. और की फुल्ली (फूली) देखते हैं, अपना टेंटेर नहीं [निहारते] 20 KB 38.
591. और की भूक न जाने अपनी भूक आटा साने 21 KB 19.
592. और बात खोटी, सही दाल-रोटी 22 KA 26.
593. औरत का क्या इतबार 16 JA 33.
594. औरत की ज़ात बेवफ़ा होती है 16 JA 32.
595. औरत की सलाह पर जो चले वह चूतिया 13 KA 33.
596. औरत मर्द का जोड़ा है 15 KA 23.

597. औरत रहे तो आप से, नहीं तो जाय सगे बाप से 5 KB 4.
598. औसर चूकी डोमनी गावे ताल बेताल 6 KB 38.
599. कंगाली में आटा गीला 4 ЛА 68.
600. कंद लुटें और कोयलों पर मुहर 20 KB 55.
601. ककड़ी के चोर की गर्दन नहीं मारते 15 MA 18.
602. ककड़ी के चोर को फाँसी नहीं दी जाती 15 MA 17.
603. कचौड़ी की बू अभी तक नहीं गई 2 KA 44.
604. कच्चा दूध सब ने पिया है 4 KB 4.
605. कच्ची पैदी दस्तरखान का ज़रर 10 KA 121.
606. कच्चे बाँस को जिधर से (को) नवाओ नव जाय, पक्का कभी न टेढ़ा होय 2 KB 1.
607. कज़ा के आगे हकीम अहमक 6 KB 46.
608. कज़ा के तीर को ढाल की हाजत नहीं 6 KB 47.
609. कज़ा से चारा नहीं 6 KB 45.
610. कटे सिर काऊ का, बेटा सीखे नाऊ का 19 MB 28.
611. कटेगा बटाऊ का, सीखेगा नाऊ का 19 MB 29.
612. कड़की तो डरी, पड़ी तो सही 25 KA 5.
613. कड़वी भेषज बिन पिये मिटे न तन की ताप 8 ЛА 58.
614. कड़वे से मिलिये मीठे से उरिये 22 KB 90.
615. कड़ाकड़ बजें थोथे बाँस 15 MB 11.
616. कढ़ाई (कड़ाही) से गिरा चूल्हे में पड़ा 27 KB 12.
617. कण्टकेनैव कण्टकम् 9 ЛБ 23.
618. कदमे दरवेशां रद्दे बला 9 KB 58.
619. कद्र उल्लू की उल्लू जानता है, हुमा को कब चुग़द पहिचानता है 16 ЛА 66.
620. कद्र खो देता है हर बार का आना जाना 26 KA 34.
621. कद्रदाँ के खुदा पायँते बिठाय, बेक़द्र के सिरहाने भी न बिठाय 16 KA 35.
622. कनखजूरे का एक पैर टूट जाय तो वह लँगड़ा नहीं होता 22 ЛА 18.
623. कनात बड़ी दौलत है 22 KA 8.

624. कनौड़ी बिल्ली चूहों से कान कटावे 4 ЛА 60.
625. कपटी की पीत (प्रीत), मरन की रीत 9 ЛБ 47.
626. कपड़ा कहे तू मुझे कर तह में तुझे करूँ शह 11 ЛА 20.
627. कपड़ा पहनिये जग भाता, खाना खाइये मन भाता 20 КБ 7.
628. कपड़े फटे ग़रीबी आई 13 КА 27.
629. कपूत बेटा मरा भला 24 ЛБ 3.
630. कब के बनिया, कब के सेठ 2 ЛБ 7.
631. कब मुआ (मरे) और कब राक्षस हुआ (हुए) 23 МБ 5.
632. कबाड़ी के छप्पर पर फूस नहीं 15 КА 91.
633. कबूतरखाने का सा हाल है, एक आता है, एक जाता है 12 ЛА 1.
634. क़ब्र पर क़ब्र नहीं होती (बनती) 6 ЛБ 4.
635. क़ब्र में भी तीन दिन भारी होते हैं 11 ЛБ 9.
636. कभी के दिन बड़े, कभी की रात 12 ЛА 2.
637. कभी घी घना, कभी मुट्ठी भर चना [कभी वह भी मना] 12 ЛА 12.
638. कभी न देखा बोरिया, [और] सुपने आई खाट 15 КБ 63.
639. कभी न सोई साँथरे, सुपने आई खाट 15 КБ 64.
640. कभी नाव गाड़ी पर, कभी गाड़ी नाव पर 12 ЛА 10.
641. कभी रंज, कभी गंज 12 ЛА 9.
642. कभू न कभू टेसू फूला 2 КБ 15.
643. कमबरख़्त गये हाट, न मिला तराजू न मिले बाट 4 ЛА 44.
644. कमबरख़ती की निशानी जो सुख गया कुएँ का पानी 24 КА 3.
645. कमबरख़ती जब आवे, ऊँट चढ़े तो कुत्ता काटे 4 ЛА 48.
646. कमबरख़ती में आटा गीला 4 ЛА 50.
647. कमर में तोसा, बड़ा भरोसा 26 ЛА 17.
648. कमली ओढ़ने से फ़कीर नहीं होता 11 ЛБ 4.
649. कमाऊ आवे डरता, निखटू आवे लड़ता 15 ЛБ 3.
650. कमाऊ खसम किसने न चाहे 21 ЛА 6.
651. कमाऊ पूत, कलेजे सूत 22 КА 47.
652. कमाऊ पूत की दूर बला 9 КБ 62.

653. कमान का (से) निकला तीर और मुँह से निकली बात वापस (फिर हाथ)  
नहीं आती 6 ЛБ 23.
654. कमावे धोतीवाला, उड़ावे टोपीवाला 19 КБ 24.
655. कर तो डर, न कर तो खुदा के गज़ब से डर 22 КОА 39.
656. कर भला, हो भला, अंत भले का भला 15 КА 34.
657. कर सेवा खा (पा) मेवा 10 КА 28.
658. करघा छोड़ जुलाहा जाय, नाहक चोट बिचारा खाय 8 КА 65.
659. करतब की विद्या है 10 КА 13.
660. करता उस्ताद, न करता शागिर्द 24 КА 9.
661. करना चाहे आशिकी और मामा जी का डर 9 КА 35.
662. करनी खाक की बात लाख की 23 КБ 9.
663. करनी ना करतूत, लड़ने को मज़बूत 20 КБ 91.
664. करमरेख अमिट है 2 ЛА 1.
665. करमरेख ना मिटे, करें कोई लाखों चतुराई 2 ЛА 5.
666. करमहीन खेती करे, मरे बैल या सुखा पड़े 4 ЛА 45.
667. करिये [अपने] मन की [और] सुनये सब की 8 КБ 43.
668. करें परंपंच, कहलायें पंच 15 КБ 33.
669. करे एक भरें सब 19 КБ 42.
670. करे कल्लू, भरे लल्लू 19 КБ 44.
671. करे दाढ़ीवाला, पकड़ा जाय मूछोंवाला 19 МБ 8.
672. करेगा सौ भरेगा 19 КА 1.
673. कल किसने देखी है 5 КА 46.
674. कलाल की दूकान पर पानी भी पिओ, तो शराब का शक (गुमान) होता है 11  
ЛА 54.
675. कलाल की बेटा डूबने चली, लोग कहें मतवाली 21 КБ 30.
676. कसाई का बच्चा कभी न सच्चा, जो सच्चा तो हरामी का बच्चा 13 КА 41.
677. कसाई की घास को कटड़ा खा जाय ? 5 ЛА 33.
678. कसाई की बेटी दस वर्ष की उम्र में बच्चा जनती है 16 КА 17.
679. कहना आसान करना मुश्किल 15 МБ 2.

680. कहना और [हे], करना और [हे] 22 ЛОБ 2.
681. कहने से करना भला 22 КА 118.
682. कहने से कुम्हार (धोबी) गधे पर नहीं चढ़ता 8 КБ 12.
683. कहाँ बीबी, कहाँ बाँदी 22 КОБ 2.
684. कहाँ बुढ़िया, कहाँ राजकन्या 22 КОБ 4.
685. कहाँ राजा भोज, कहाँ गंगा (गंगू / कंगला) तेली 22 КОБ 3.
686. कहीं ओस से भी प्यास बुझती है? 5 КА 36.
687. कहीं डूबे भी तिरे हैं? 6 КБ 33.
688. कहीं नाखून भी गोश्त से जुदा हुआ है? 8 ЛА 85.
689. कहीं सुखे दरख़त भी हरे हुए हैं? 6 КБ 32.
690. कहूँ तो माँ मारी जाय, नहीं तो बाप कुन्ता खाय 24 КОА 5.
691. कहें खेत की, सुने खलिहान की 19 ЛБ 3.
692. कहें ज़मीन की, सुने आसमान की 19 ЛБ 2.
693. कहे से कुम्हार गदहे पर नहीं चढ़ता 8 КБ 12.
694. कहे से कोई कुएँ में नहीं गिरता 8 КБ 11.
695. काँटे से काँटा निकाला जाता है 9 ЛБ 22.
696. का वर्षा जब कृषि सुखाने [समय चूक पुनि का पछताने] 26 МА 22.
697. काका की भैंसी, भतीजे की तौद 19 КБ 20.
698. कागज़ की नाव आज न डूबी कल डूबी 3 КА 15.
699. कागज़ की नाव नहीं चलती 3 КА 16.
700. कागा कौवा और खरगोस, ये तीनों नहीं मानें पोस 16 ЛА 34.
701. काजल की कजलौटी और फूलों का हार 15 КБ 90.
702. काजल की कोठरी में जायेगा, तो धब्बा लगे ही गा 8 КА 61.
703. काजल तो सब लगाते हैं, पर चितवन भाँत भाँत 7 КБ 1.
704. काज़ी का प्यादा घोड़सवार 15 КА 55.
705. काज़ी की लौंडी मरे सारा शहर जाय, काज़ी मरे कोई न जाय 20 КБ 61.
706. काज़ी के घर के चूहे भी सयाने 15 КА 54.
707. काज़ी के मरने से क्या शहर सूना हो जायगा? 8 КБ 35.
708. काज़ी जी दुबले क्यों? शहर के अंदेशे से 10 КА 114.

709. काज़ी न्याव न करेगा, तो घर तो आने देगा 14 KB 49.
710. काज़ी ब दो गवाह राज़ी 24 LA 17.
711. काटनेवाले को थोड़ा, बटोरनेवाले को बहुत 23 LB 1.
712. काटे बाड़ (बाढ़) नाम [हो] तलवार का, लड़े सिपाही नाम [हो] सरदार का  
19 KB 34.
713. काठ का घोड़ा नहीं चलता 16 LA 11.
714. काठ की तरवार क्या काम करेगी? 16 LB 37.
715. काठ की हंडिया कब तक चढ़ेगी (चले)? 3 KA 45.
716. काठ की हाँड़ी बार बार नहीं चढ़ती 6 LB 3.
717. काठ छीलो तो चिकना, बात छीलो तो रुखी 21 KB 24.
718. कान प्यारे तो बालियाँ, जोरू प्यारी तो सालियाँ 20 KA 10.
719. काना कुत्ता पीच ही से आसूदा 15 KA 79.
720. काना खसम भी घूरकर देखे 7 KB 17.
721. काना मुझे भाय नहीं, काने बिन सुहाय नहीं 4 KB 10.
722. कानी अपने मने सुहानी 21 KB 28.
723. कानी आँख दिखे कुछ नहीं, दुःखे तो अच्छी से ज़यादा 25 LB 1.
724. कानी कानी कह सकूँ, ना कानी बिना रह सकूँ 4 KB 9.
725. कानी के ब्याह को सौ जोखों 5 KB 3.
726. कानी को काना प्यारा, रानी को राना प्यारा 15 KA 108.
727. कानी को कौन सराहे? कानी का मियाँ (कानी की माँ) 21 KB 29.
728. कानी गाय बामन के दान 21 KB 53.
729. कानूनगो की खोपड़ी मरी भी दगा दे 4 LA 33.
730. काने के एक रग सिंवा होती है 23 KB 20.
731. काबुल गया बनिया और सिखी काबुल की बानी, “आब आब” कर मर  
गया सिरहाने धरा रहा पानी 22 LA 65.
732. काम करे नथवाली, पकड़ी जावे चिरकुटवाली 19 MB 13.
733. काम का न काज का, दुश्मन (सेर भर) अनाज का 20 KB 88.
734. काम को काम सिखाता है 10 KA 10.
735. काम जो आवे कामरी, का ले करे कुमाँच 14 KB 51.

736. काम प्यारा है, चाम प्यारा नहीं 20 KB 34.
737. काम रहे तक काज़ी, न रहे तो पाजी 11 LA 72.
738. काम से क्रोध पैदा होता है 10 KA 146.
739. कायथ का बेटा पढ़ा भला या मझा भला 24 LB 9.
740. कायथ का हथियार कलम है 16 KA 12.
741. कायम-मिज़ाजी सब वस्फों का बादशाह है 22 KA 4.
742. काया पापी अच्छा, मन पापी बुरा (कुच्छ नहीं) 22 KA 140.
743. काया माया का क्या भरोसा [है] 2 LB 4.
744. काया रखे धर्म, पूँजी रखे व्यवहार 10 KA 5.
745. कार को कार सिखाता है 10 KA 10.
746. कार ब कसरत है 10 KA 12.
747. काल का मारा सब जग हारा 21 LA 14.
748. काल के आगे किसी का बस नहीं चलता 21 LA 12.
749. काल के आगे सब लाचार हैं 21 LA 11.
750. काल के मुँह में सब हैं 21 LA 16.
751. काल के हाथ कमान, बूढ़ा बचे न जवान 21 LA 18.
752. काल टले, कलाल न टले 6 KB 6.
753. काल न छोड़े राजा, न छोड़े रंक 21 LA 19.
754. काल सब को खाये बैठा है 21 LA 15.
755. काली घटा डरावनी और धौली बरसनहार 22 LA 84.
756. काली भली न सेत, दोनों मारो एक ही खेत 22 KOA 36.
757. काली मुरगी सफ़ेद अंडा 16 KB 13.
758. काले का काटा पानी नहीं माँगता 9 KB 40.
759. काले के आगे चिराग़ (दिया) नहीं जलता 13 LB 2.
760. काले के काटे का जंतर न मंतर 9 KB 39.
761. कालेजा टूक टूक, आँसू एक भी नहीं 15 KB 7.
762. कासा दीजे, बासा न दीजे 5 LB 2.
763. किया चाहे चाकरी, राखा चाहे मान 9 KA 33.



764. किया चाहे चाकरी, सोया चाहे घर ; किया चाहे आशिकी, बाबू जी का डर

9 KA 34.

765. किसी का घर जले, कोई तापे 21 KB 45.

766. किसी का मुँह चले, किसी का हाथ 7 KA 48.

767. किसी का हाथ चले, किसी की बात (ज़बान) चले 7 KA 49.

768. किसी की साई, किसी को बधाई 19 KB 31.

769. किसी को तवे में दिखाई देता है, किसी को आरसी में 22 ЛА 23.

770. किस्मत के लिखे को कोई नहीं मेट सकता 2 ЛА 2.

771. किस्मत दे यारी, तो क्यों हो ख़वारी 9 KB 57.

772. कीचड़ से कमल पैदा होता है 16 KB 15.

773. कुँवारी खाये रोटियाँ और ब्याही खाये बोटियाँ 22 ЛБ 63.

774. कुआँ बेचा हरो, कुएँ का पानी नहीं बेचा 8 ЛБ 22.

775. कुएँ की मिट्टी कुएँ ही में (को) लगती है 6 KA 14.

776. कुएँ में की मेढकी करे सिंधु की बात 16 ЛБ 13.

777. कुचाल संग हाँसी जीव जान की फाँसी 9 ЛБ 39.

778. कुछ कमान झुके कुछ गोसा 15 ЛА 19.

779. कुछ खो ही के सीखते हैं 10 KA 133.

780. कुछ खोकर ही अकल आती है 10 KA 135.

781. कुछ गुड़ ढीला कुछ बनिया 15 KA 71.

782. कुछ गेहूँ गीले कुछ जंदरे ढीले 15 KA 72.

783. कुछ तुम समझे, कुछ हम समझे 15 ЛА 1.

784. कुछ तो खरबूज़ा मीठा और कुछ ऊपर से कंद 4 ЛА 25.

785. कुछ दाल में काला है 1 ЛБ 29.

786. कुछ न होने से थोड़ा अच्छा है 24 ЛА 1.

787. कुछ नहीं से थोड़ा भला 24 ЛА 1.

788. कुछ लोहा खोटा, कुछ लोहार खोटा 15 KA 69.

789. कुछ सोना खोटा, कुछ सोनार 15 KA 70.

790. कुछ स्वार्थी कुछ परमार्थी 20 KA 1.

791. कुतिया चोरों [से] मिल गई [तो] पहरा कौन (किस का) दे ? 16 ЛБ 40

792. कुत्ता घास खाय तो सभी पाल लें 8 ЛА 48.
793. कुत्ता चौक चढ़ाये, चपनी चाटन जाये 16 ЛА 30.
794. कुत्ता [न] देखेगा, न भौकेगा 18 МА 5.
795. कुत्ता पाय तो सवा मन खाय नहीं तो दीया ही चाटकर रह जाय 20 КА 16.
796. कुत्ता भी [बैठता है तो] दुम हिलाकर बैठता है 7 КБ 29.
797. कुत्ता भूँके तो चंद्रमा को क्या ? 8 КБ 25.
798. कुत्ता भूँके फ़ाफ़िला सिधारे 8 КБ 21.
799. कुत्ता भौंका ही करता है, हाथी चला ही जाता है 8 КБ 23.
800. कुत्ता मरे अपनी पीर, मियाँ माँगे शिकार 15 ЛБ 24.
801. कुत्ते की दुम कभी सीधी नहीं होती 2 КА 34.
802. कुत्ते की दुम बारह बरस ज़मीन में गड़ी फिर टेढ़ी की टेढ़ी 2 КА 36.
803. कुत्ते की दुम बारह वर्ष नलवें में रखो तो भी टेढ़ी की टेढ़ी 2 КА 35.
804. कुत्ते की मार अढ़ाई घड़ी 3 КА 25.
805. कुत्ते (कुत्तों) के भूँकने से हाथी नहीं डरता (डरते) 8 КБ 24.
806. कुत्ते को घी नहीं पचता 13 КА 28.
807. कुत्ते के पेट में घी हज़म नहीं होता 13 КА 28.
808. कुत्ते को मस्जिद से क्या काम 9 КБ 73.
809. कुत्ते को हड्डी भली लगती है 15 КА 80.
810. कुत्ते तेरा मुँह नहीं, तेरे साई का मुँह है 16 ЛБ 54.
811. कुनबेवाले के चारों पल्ले कीचड़ में हैं 1 КА 14.
812. कुम्हार अपना ही घड़ा सराहता है 22 КА 69.
813. कुम्हार कहे से गधे पर नहीं चढ़ता 8 КБ 12.
814. कुम्हार का गधा जिस के चूतड़ में मिट्टी देखे उसी के पीछे [दौड़] 20 ЛА 11.
815. कुम्हार का गुस्सा उतरे गधे पर 27 КА 11.
816. कुम्हार के घर चुक्के का दुख 8 ЛБ 5.
817. कुम्हार के घर बासन का काल 8 ЛБ 6.
818. कुम्हार से पार न बसाय, गधे के कान अमेठे 19 МБ 15.
819. कुम्हारी अपनी ही भाँडे को सराहती है 22 КА 68.
820. कुम्हारी अपने बरतन सराहती है 22 КА 68.

821. कुम्हारी का गुस्सा उतरे गधे पर 27 KA 11.
822. कुरान पर कुरान रखने का क्या मुज़ायका (डर) है 4 ЛБ 27.
823. कुसुम का रंग तीन दिन, फिर बदरंग 3 KA 22.
824. कूकर को उज्र है, चाकर को उज्र नहीं 20 KB 33.
825. कूज़े ढलें कि माट ? 12 KB 1.
826. कूड़े के भी दिन फिरते हैं 12 ЛА 19.
827. कूत थोड़ मंज़िल बड़ी 17 ЛБ 31.
828. कूदते कूदते नचनिया हो जाता है 10 ЛА 19.
829. कै हँसा मोटी चुगे, कै भूखा मर जाय 25 ЛА 1.
830. कोई आँख का अंधा, कोई हिये का अंधा 7 KA 54.
831. कोई आईने में देखे, कोई आरसी में 22 ЛОА 10.
832. कोई इल्म को दोस्त रखता है, कोई रुपये को 7 KA 52.
833. कोई कहके सुनाय, हम करके दिखायें 7 KA 50.
834. कोई काम करे दाम से, हम दाम करें काम से 7 KA 51.
835. कोई किसी की कब्र में नहीं जाता 14 ЛА 4.
836. कोई मरे कोई जीवे सुथरा घोल बतासा पीवे 7 KA 44.
837. कोई मरे कोई मुल्हार गावे 7 KA 43.
838. कोई माल में मस्त, कोई ख्याल में मस्त 7 KA 55.
839. कोई मोलों भारी, कोई तोलों भारी 22 KB 1.
840. कोई नृप होहु हमें का हानि, चेरि छोड़ि नहीं होउब रानी 20 ЛА 10.
841. कोठी धोये कीच हाथ लगे 8 KA 59.
842. कोठी में चाउर, घर में उपास 15 KB 8.
843. कोठीवाला रोवे छप्परवाला सोवे 22 KB 91.
844. कोयल काले कौवे की जोरू 9 ЛА 5.
845. कोयला होय न ऊजला, सौ मन साबुन लाय (धोय) 2 KA 33.
846. कोयले (कोयलों) की दलाली में हाथ काले 15 KA 96.
847. कोरमा उबसा भी दाल से भला 2 KA 9.
848. कोल्हू का बैल दिन भर चले, रहे वहीं का वहीं 10 KB 30.
849. कोल्हू के बैल को घर ही कोस पचास (घर में भी पचास कोस) 4 ЛА 84.

850. कोसे जीयेँ, असीसे मरें 16 ЛБ 2.
851. कौड़ी के बास्ते मस्जिद ढाते हैं 15 МБ 18.
852. कौड़ी गाँठ की, जोरू साथ की 26 ЛА 9.
853. कौड़ी नहीं गाँठ में, चले बाग की सेर 4 КБ 84.
854. कौड़ी पर खून नहीं होता 15 МА 14.
855. कौड़ी पास नहीं, पड़ी अफीम की चाट 4 КБ 85.
856. कौन किसी के आवे जावे दाना पानी खेंच बुलावे 10 КА 43.
857. कौन हर रोज अतालीक़ हो समझाने का ? 5 КА 51.
858. कौनसा दरख्त है जिसे हवा नहीं लगी 7 КБ 8.
859. कौवा कान ले गया 5 КБ 9.
860. कौवा कौवे का माँस नहीं खाता 9 ЛА 18.
861. कौवा चला हंस की चाल, अपनी [चाल] भी भूल गया 15 ЛБ 47.
862. कौवा टरटराता ही है, धान सूखते ही हैं 8 КБ 31.
863. कौवे की दुम में अनार की कली 15 КБ 86.
864. कौवों के कोसे से दोर नहीं मरते 10 КБ 28.
865. कौवों को अंगूरी बाग 15 КБ 95.
866. क्या घास में साँप नहीं चलता ? 4 ЛБ 17.
867. क्या पानी मथने से भी घी निकला है ? 10 КБ 13.
868. क्या पिद्दी (पिदड़ी) [और] क्या पिद्दी (पिदड़ी) का शोरबा 16 КА 28.
869. क्या बूढ़े तोते भी पढ़ते हैं ? 2 КА 18.
870. क्या मुँह और क्या मसाला 15 КБ 78.
871. क्वारँ का सा झल्ला, आया बरसा चल्ला 1 ЛБ 17.
872. खग जाने खग ही की भाषा 16 ЛА 18.
873. खता करे बीबी, पकड़ी जाय बाँदी 19 МБ 12.
874. खरबूज़ा छुरी पर या छुरी खरबूज़े पर 22 КОА 33.
875. खरबूज़े को देखकर खरबूज़ा रंग पकड़ता (पलटा) है 11 ЛА 4.
876. खरी मजूरी चोखा काम 15 КА 43.
877. खत्क़ का हलक़ किस ने बंद किया 5 КА 47.
878. खत्क़ की ज़बान खुदा का नक्कारा 22 КА 13.

879. खल्कः खुदा का, मुल्क बादशाह का 19 KB 1.
880. खस कम जहाँ पाक 22 KB 72.
881. खसम का खायें, भाई का गायें 19 LB 19.
882. खाँड़ की रोटी जहाँ ताड़ी वहाँ मीठी 4 KA 12.
883. खाँड़ खूँदेगा सो [खाँड़] खायेगा 8 KA 50.
884. खाइये मन भाता, पहनिये जग भाता 20 KB 7.
885. खाइ भली कि माई भली 22 ЛОГ 3.
886. खाओ वहाँ तो पानी पीओ यहाँ 18 KB 10.
887. खाओ वहाँ तो हाथ धोओ यहाँ 18 KB 12.
888. खाक डाले चाँद नहीं छिपता 8 KB 27.
889. खाकी अंडों में बच्चे नहीं होते 10 KB 7.
890. खात निबौरी दाख बतावें 15 KB 45.
891. खाते पीते जग मिले, औसर मिले न कोय 20 KB 76.
892. खाना पराया है, [तो] पेट तो पराया नहीं 20 KB 21.
893. खाना वहाँ खाओ, तो पानी यहाँ पीओ 18 KB 11.
894. खाना शराकत, रहना फ़रागत 9 KB 1.
895. खाने के दाँत और, दिखाने के और 4 KB 39.
896. खाने को बिस्मिल्लाह, काम को अस्तग़फ़िरुल्लाह 20 KB 86.
897. खाने को शेर कमाने को बकरी 20 KB 85.
898. खाने में शरम क्या और घूँसों में उधार क्या ? 9 KB 76.
899. खम को काम सिखाता है 10 KA 11.
900. खाय इस मुहल्ले, भौँ के उस मुहल्ले 18 KB 1.
901. खाय तो (सौ) पछताय, न खाय तो (सौ) पछताय 22 KOA 37.
902. खाय नाना का, कहलाय दादा का 19 LB 20.
903. खाये के गाल नहाये के बाल नहीं छिपते 13 KA 34.
904. खाल ओढ़ाये सिंह की स्यार सिंह नहीं होय 11 LB 1.
905. खाला का रुतबा माँ के बराबर 22 KOA 17.
906. खाली बनिया क्या करे ? इस कोठी का धान उस कोठी में धरे 4 ЛА

907. खाली से बेगार भली 22 KA 82.
908. खाली हाथ मुँह तक नहीं जाता 5 KA 29.
909. खावे घोड़ा या खावे रोड़ा 9 ЛБ 43.
910. खावे बकरी की तरह सूखे लकड़ी की तरह 16 ЛБ 24.
911. खावे मुँह रहे ऊँघ 8 KA 37.
912. खिचड़ी खाते पहुँचा टूटा (उतर गया) 15 МБ 28.
913. खिचड़ी माँगे चार यार, पापड़ दही घी अचार 9 ЛА 24.
914. खिदमत से अज़मत है 8 KA 44.
915. खिलाये का नाम नहीं, रुलाये का नाम 20 КБ 98.
916. खिसियानी बिल्ली खंभा नोचे 15 ЛБ 37.
917. खीर खाय बाम्हनी, सूली चढ़े सेख 19 КБ 45.
918. खुदा अपने गधों को दूध और मलीदा देता है 22 ЛБ 44.
919. खुदा का दरवाज़ा हमेशा खुला है 3 КБ 10.
920. खुदा का दिया कंधे पर, पंचों का दिया सिर पर 22 ЛОБ 9.
921. खुदा का मारा हराम, अपना मारा हलाल 20 КБ 49.
922. खुदा किसी को लाठी लेकर नहीं मरता 1 KA 8.
923. खुदा की चोरी नहीं तो बंदे का क्या डर ? 27 KA 6.
924. खुदा की बातें खुदा ही जाने 21 КБ 13.
925. खुदा की लाठी मैं आवाज़ नहीं 13 КБ 2.
926. खुदा के घर में चोर का क्या काम 9 КБ 72.
927. खुदा के घर में सब कुछ 22 ЛА 10.
928. खुदा के वास्ते बिल्ली भी चूहा नहीं मारती 16 ЛА 17.
929. खुदा गंजे को नाखून न दे 9 ЛБ 60.
930. खुदा देगा तो छप्पड़ फाड़कर 4 ЛА 13.
931. खुदा देता है तो छप्पड़ फाड़के देता है 4 ЛА 14.
932. खुदा देता है तो नहीं पूछता “तू कौन है?” 8 КБ 3.
933. खुदा दो सींग दे, तो वह भी सहे जाते हैं 20 ЛА 25.
934. खुदा भरे को भरता है 9 KA 20.
935. खुदा मेहरबान, तो जग (कुल) मेहरबान 15 ЛА 18.

936. खुदा रज़ाक है, बंदा कज़ाक है 16 LA 55.
937. खुदा शक्करखोरे को शक्कर ही देता है 4 LA 23.
938. खुशबू छिपाये नहीं छिपती 5 KA 12.
939. खुशामद से ही आमद है 10 KA 56.
940. खूब गुज़रेगी जो मिल बैठेंगे दीवाने दो 9 LA 6.
941. खूब दुनिया को आजमा देखा, जिस को देखा तो बेवफ़ा देखा 7 KB 25.
942. खेत खाय गदहा, मारा जाय जोलाहा 19 MB 16.
943. खेती खसम सेती 15 KA 21.
944. खेती राज रजाय, खेती भीख मँगाय 4 KB 14.
945. खेल खिलाड़ी का, पैसा मदारी का 19 KB 27.
946. खेल न जाने मुर्गी का, उड़ाने लगा बाज़ 16 LB 32.
947. खेलोगे कूदोगे होंगे खराब, पढ़ोगे लिखोगे होंगे नवाब 10 KA 14.
948. खेर का बेड़ा पार है 22 KA 138.
949. खेरात के टुकड़े, बाज़ार में डकार 4 KB 75.
950. खोटा बेटा और खोटा पैसा भी समय पर काम आता है 11 LA 38.
951. खोदा पहाड़ [और] निकली चुहिया 17 LB 15.
952. खोल कीसा, खा हरीसा 8 KA 46.
953. ख़वान पाक ख़वानपोश पाक, खोलके देखो तो खाक ही खाक 15 KB 36.
954. ख़वान बड़ा ख़वानपोश बड़ा, खोलके देखो तो आधा बड़ा 17 LB 5.
955. गंगा आवनहार भगीरथ के सिर पड़ी 19 KB 35.
956. गंगा को आना था, भगीरथ को जस (यश) [हुआ] 19 KB 36.
957. गंगा गये गंगादास (गंगाराम), जमुना गये जमुनादास 2 KB 12.
958. गंगा जी की धारा पाप काटने आरा 6 KA 2.
959. गंगा नहाये क्या फल पाये, मूँछ मुंडाये घर को आये 15 LB 51.
960. गंगा बही जाय, कलवारिन छाती पीटे 19 KB 14.
961. गंज बेरंज नहीं 8 LA 59.
962. गंजा जल्दी मूँड़ा जाता है 23 MA 7.
963. गंजी यार किस के, दम लगाय खिसके 9 LB 9.
964. गंजे को खुदा (भगवान) नाखून न दे (नहीं दता) 9 LB 60.

965. गंदी बोटी का गंदा शोरबा 16 KA 29.
966. गँवार का हाँसा तोड़े पाँसा 26 KA 25.
967. गँवार को पैसा दीजे, पर अक्ल न दीजे 5 KB 2.
968. गँवार गौँ का यार 21 LA 36.
969. गई जवानी फिर न बहुरे, चाहे लाख मलीदा खाओ 6 KB 31.
970. गई माँगने पूत को खो आई भरतार 15 LB 54.
971. गई सो गई अब राखु रही को 6 KB 2.
972. गऊ के मुँह में दूध है 10 KA 52.
973. गढ़े कुम्हार, भरे संसार 19 KB 47.
974. गधा खरसा में मोटा होता है 1 KB 4.
975. गधा खेत खाय [और] जुलाहा मारा जाय 19 MB 16.
976. गधा गिरे पहाड़ से [और] मुर्गी के टूट कान 5 KB 4.
977. गधा घोड़ा बराबर (एक भाव) 20 KA 12.
978. गधा धोने से बछड़ा नहीं होता 11 LB 7.
979. गधा पीटे घोड़ा नहीं होता 11 LB 6.
980. गधा बरसत में भूखा मरे 1 KB 3.
981. गधा मरा कुम्हार का और धोबिन सती होय 19 KB 49.
982. गधी भी जवानी में भली लगती है 20 LA 6.
983. गधे का जीना थोड़े दिन भला 22 KB 11.
984. गधे का पूत गधा 16 KA 14.
985. गधे की आँख में नोन दिया, उस ने कहा “मेरी आँख फोड़ी” 15 MB 29.
986. गधे की यारी, लात की सनसनाहट 10 KA 128.
987. गधे के खिलाय का (न) पुन न पाप 10 KB 3.
988. गधे को अंगूरी बाग 15 KB 97.
989. गधे को खुश्का 15 KB 98.
990. गधे को गधा खुजाता है 9 LA 13.
991. गधे को गुलकंद 15 KB 99.
992. गधे को ज़फ़रान 15 KB 100.
993. गधे को पूड़ी और हलवा 15 KB 96.



994. गधे से गधा पीछे रह जाय तो कान कट जाय 9 ЛА 14.
995. गधों से हल चले तो बैल कौन बिसाय 14 КА 31.
996. गया वक्त फिर [हाथ] आता नहीं 6 КБ 5.
997. गये ऊन के लेने को, आये बाल मुड़ाय 15 ЛБ 50.
998. गये कटक, रहे अटक 6 КБ 14.
999. गये जोबन भतार 12 КБ 9.
1000. गये थे रोज़ा छुड़ाने [उलटी] नमाज़ गले पड़ी 15 ЛБ 41.
1001. गये दक्खन, वही करम के लक्खन 22 КОА 13.
1002. गये जमाना तीर को अब आई बंदूक 18 МБ 9.
1003. गरज़ का बावला अपनी गावे 2 КА 47.
1004. गरजते हैं वह बरसते नहीं 15 МБ 12.
1005. गरजी यार किस के दम लगाय खिसके 9 ЛБ 10.
1006. गरजे सो बरसे नहीं 15 МБ 12.
1007. गरब करते रावन हरे 10 КА 95.
1008. गरब का सिर नीचा 22 ЛБ 4.
1009. गरीब की जोरु सब की भाभी 4 ЛА 65.
1010. गरीब की लुगाई सब की भौजाई 4 ЛА 65.
1011. गरीब की हाय बुरी [होती] है 10 КА 80.
1012. गरीब को कौड़ी अशरफी 21 КБ 88.
1013. गरीब को जब मुयस्सर आये, अमीर को जब भूख लगे 21 КБ 87.
1014. गरीब सोवे धनी रोवे 22 КБ 73.
1015. गरीबों ने रोज़े रखे तो दिन ही बड़े हो गये 4 ЛА 69.
1016. गर्म लोहे को ठंडा लोहा काटता है 22 КБ 89.
1017. गाँठ का पूरा मत का हीना 15 МБ 9.
1018. गाँठ गिरह में कौड़ी नहीं, मियाँ गये लहौर 4 КБ 82.
1019. गाँठ में पेसा नहीं, बांकीपुर की सेर 4 КБ 83.
1020. गाँव दहा जाये सिवाने की लड़ाई 8 КА 66.
1021. गाँव में घर न जंगल में खेती 4 КА 36.
1022. गाछ में कटहल, होंठ में तेल 12 КБ 2.

1023. गाजर की पूँगी बजी तो बजी, नहीं तोड़ खाई 4 KB 96.
1024. गाडर आनी ऊन को, बैठी चरें कपास 15 ЛБ 46.
1025. गाड़ी को देख लाड़ी के पैर फूले 11 ЛА 61.
1026. गाड़ी को देखकर पाँव बोझल हो जाता है 11 ЛА 61.
1027. गाड़ी तो चलती भली न तो जान कबाड़ 13 КА 20.
1028. गाते गाते कीर्त्तनिया (कलावंत) हो जाते हैं 10 ЛА 20.
1029. गाना और रोना किस को नहीं आता ? 7 KB 22.
1030. गाय का दूध सो माय का दूध 22 КОА 18.
1031. गाय का बछड़ा (लवारा) मर गया, तो खलड़ा देख पनहाई 14 ЛБ 6.
1032. गाय को अपने सींग भारी नहीं [होता] 22 КА 58.
1033. गाय [जब] दूब (घास) से सलूक (प्यार) करे तो क्या खाय ? 9 ЛБ 19.
1034. गाय न आवे बछवे लाज 20 KB 37.
1035. गाय न बाछी नींद आव आछी 24 KB 1.
1036. गाय न हो तो बैल दूहो 14 KB 18.
1037. गाय मारके जूता दान 15 МБ 32.
1038. गाल कट जाय पर चावल न उगले 6 KB 20.
1039. गाली से कौन सिर फटता है ? 22 ЛА 34.
1040. गिनी गाय में चोरी नहीं हो सकती 22 КА 39.
1041. गिनी बोटी (रोटी) नपा शोरबा 3 КА 13.
1042. गिरह का दोजे, पर अक्ल न दीजे 22 КА 120.
1043. गिरह में कौड़ी नहीं और बाज़ार की सेर 4 KB 77.
1044. गिरे का क्या गिरेगा ? 16 ЛА 50.
1045. गिलहरी का पेड़ ठिकाना 15 КА 81.
1046. गिलहरी हलदी की गिरह पाकर पंसारिन ही बन बैठी 15 МБ 37.
1047. गीदड़ की शामत आय तो गाँव की तरफ़ भागे 27 KB 11.
1048. गीदड़ गिरा झिरे में “आज यहीं रहेंगे” 4 KB 98.
1049. गीली लकड़ी सीधी हो सकती है 2 KB 2.
1050. गीली सूखी सब जलती हैं 20 КА 20.
1051. गुड़ खाय गुलगुलों से परहेज़ 20 KB 52.

1052. गुड़ चुरावे तो पाप, तेल चुरावे तो पाप 22 ЛОА 14.
1053. गुड़ दिये मरे तो ज़हर क्यों दे 14 КБ 50.
1054. गुड़ न दे गुड़ की सी बात तो करे (कहे) 14 КБ 46.
1055. गुड़ होगा तो मक्खियाँ बहुत आ जायँगी 8 КА 25.
1056. गुड़ियों के ब्याह में चीयों की बेल 15 КА 86.
1057. गुदगुदाना वहीं तक जहाँ तक हँसी आवे 26 КА 10.
1058. गुदड़ी में लाल नहीं छिपता 5 КА 13.
1059. गुरु गुड़ [ही] रहे, चेले (चेला) चीनी (शक्कर) हो गये 16 КБ 16.
1060. गुरु गुरु विद्या सिर सिर अक्कल (ज्ञान) 7 КА 11.
1061. गुलाम की ज़ात से वफ़ा नहीं 16 ЛА 35.
1062. गूँगे का गुड़ खट्टा न मीठा 13 ЛБ 6.
1063. गूँगे ने सपना देखा, मन ही मन पछताय 22 ЛА 33.
1064. गू का कीड़ा गू ही में खुश रहता है 26 ЛА 24.
1065. गूदड़ में लाल नहीं छिपता 5 КА 13.
1066. गेरुए वस्त्रों से साधु नहीं बनता 11 ЛБ 2.
1067. गेहूँ और गोखरू साथ ही पैदा होते हैं 9 КА 11.
1068. गेहूँ के साथ घुन पीस गया -28 КБ 10.
1069. गेहूँ के साथ बथुआ सिंचता है 28 КА 2.
1070. गेर का सिर कटू बराबर 20 КБ 43.
1071. गेर के लिये कुआँ खोदेगा तो आप ही गिरेगा 19 КА 26.
1072. गेर गेर [ही] है, अपना अपना [ही] है 14 ЛА 2.
1073. गोइँठा जले गोबर हँसे 15 ЛБ 25.
1074. गोकुल से मथुरा न्यारी 9 КБ 1.
1075. गोद का खिलाया गोद में नहीं रहता 2 КБ 8.
1076. गोद का छोड़ पेट के की आस 14 ЛБ 3.
1077. गोद (गोदी) में बैठकर आँख में उँगली 15 ЛБ 30.
1078. गोद में लड़का शहर में ढिंढोरा 18 КБ 2.
1079. गोदी में बैठके दाढ़ी नोचे 15 ЛБ 32.
1080. गोर में छोटे बड़े सब बराबर 22 ЛОА 8.

1081. गोरी का जोबन चुटकियों में [जाय] 3 KA 42.
1082. गोश्त नाखून से कहीं जुदा होता है 8 LA 85.
1083. गौं निकल गई आँख बदल गई 11 LA 63.
1084. ग्वालिन अपने दही को खट्टा नहीं कहती 22 KA 65.
1085. ग्वाले का दही, महतों की भेंट 19 KB 21.
1086. घड़ी भर की बेशर्मी दिन भर का आराम 10 KA 143.
1087. घड़ी में औलिया, घड़ी में भूत 4 KB 7.
1088. घड़ी में तोला, घड़ी में माशा 4 KB 6.
1089. घर आई लक्ष्मी को लात रना अच्छा नहीं होता 5 LA 9.
1090. घर आया बेरी भी पाहुना 11 LA 23.
1091. घर आये कुत्ते को भी नहीं निकालते 5 LA 10.
1092. घर आये बेरी को भी न मारिये 5 LA 11.
1093. घर का जोगी जोगड़ा, आन गाँव का सिद्ध 22 KB 57.
1094. घर का जोगी जोगन, बाहिर का जोगी सिद्ध 22 KB 57.
1095. घर का ब्राह्मण बैल बराबर 22 KB 56.
1096. घर का भेदी लंका ढावे (दाहे) 10 KA 91.
1097. घर की आधी न बाहर की सारी 22 KB 29.
1098. घर की आधी भली बाहर की सारी कुछ नहीं 22 KB 29.
1099. घर की खाँड़ खट्टी (किरकिरी) [लागे] चोरी (बाहर) का गुड़ मीठा 22 KB 52.
1100. घर की जोरू की चौकसी कहाँ तक 5 KA 8.
1101. घर की बिल्ली और घर ही में शिकार 19 MA 12.
1102. घर की मुर्गी दाल (साग) बराबर 22 KB 55.
1103. घर की शोभा घरवाली के साथ 8 KA 32.
1104. घर खीर तो बाहर भी खीर 21 KA 3.
1105. घर घर शादी, घर घर ग़म 9 KA 8.
1106. घर घरवाली से 15 KA 20.
1107. घर घोड़ा नखास मोल 18 KB 8.
1108. घर चैन तो बाहर चैन 15 KA 45.
1109. घर जल गया तब छूड़ियाँ पूच्छीं 15 MB 20.

1110. घर जले गुंडा तापे 21 KB 46.
1111. घर जले घूर बुतावे 12 KB 25.
1112. घर बैठे गंगा आई 8 KB 19.
1113. घर में खर्च नहीं, ओढ़ी पर नाच 15 KB 50.
1114. घर में चिराग नहीं, बाहर मशाल 15 KB 52.
1115. घर में जो शहद मिले, तो काहे बन को जाय 14 KA 33.
1116. घर में जोरू का नाम बहू बेगम रख लो 26 LA 2.
1117. घर में दिया न बाती, मुंडो फिरे इतराती 15 KB 53.
1118. घर में नहीं दाने, अम्मा (बुढ़िया) चली भुनाने 15 KB 54.
1119. घर में मड़आ की रोटी, बाहर लंबी धोती 15 KB 55.
1120. घर में रहे न तीरथ गये, मूँड़ मुँड़ाकर फज़ीहत भया 1 LB 40.
1121. घर में शेर बाहर भेड़ 15 KB 58.
1122. घर सुख तो बाहर चैन 15 KA 45.
1123. घर से खोयँ तो आँखें होयँ 10 KA 139.
1124. घर ही में बेद मरे कैसे ? 9 KB 21.
1125. घरवाले को एक घर, निघरे को सौ घर 23 KB 19.
1126. घाट गये मुर्दे लौटके नहीं आते 6 KB 35.
1127. घायल की गत घायल जाने 21 KB 14.
1128. घायल की गती वैद्य क्या जाने ? 21 KB 15.
1129. घास के गंज का कुत्ता, खाय न खाने दे 20 KA 19.
1130. घास में क्या साँप नहीं फिरता ? 4 LB 17.
1131. घी कहाँ गया ? खिचड़ी में [खिचड़ी कहाँ गई ? प्यारों के पेट में] 18 KA 8.
1132. घी का लड्डू टेढ़ा भी भला 22 KOA 4.
1133. घी खाई और पगड़ी रही 9 KA 39.
1134. घी खाया बाप ने, सूँघो मेरा हाथ 19 MB 38.
1135. घुटने नर्वेगे तो पेट ही को 20 KB 71.
1136. घूँसों में उधार क्या ? 18 MB 15.
1137. घोड़ा और फोड़ा जितना रोले, उतना ही बढ़े 15 MA 10.
1138. घोड़ा घास से यारी करे तो खाय क्या ? 9 LB 20.

1139. घोड़े का गिरा सँभल सकता (जाता) है, नज़रों का गिरा नहीं सँभलता 6 KB 1.
1140. घोड़े की दुम बढ़ेगी तो अपनी ही मक्खियाँ उड़ायेगा (हिलायेगा) 26 KA 21.
1141. घोड़े को लात आदमी को बात 21 KB 77.
1142. घोड़े घोड़े लड़ें, मोची का ज़िन टूटे 28 KB 5.
1143. घोड़े पर गये, गर्धों का राज आया 14 KB 5.
1144. घोड़ों को घर कितनी दूर ? 23 MA 3.
1145. चंदन की चुटकी न गाड़ी भर काठ 22 LB 75.
1146. चंदन की चुटकी भली, गाड़ी भरा न काठ 22 LB 75.
1147. चक्की में कौर (कौल) डालोगे तो चून पाओगे 8 KA 29.
1148. चख डाल माल धन को, कौड़ी न रख कफ़न को, जिस ने दिया है तम को,  
देगा वही कफ़न को 12 KA 5.
1149. चचा चोर भतीजा काज़ी [चचे क घर नौबतबाज़ी] 11 LA 31.
1150. चचेरे ममेरे बड़ तले बहुतेरे 8 LA 24.
1151. चटोरा खावे अपना घर, बटोरा खावे दोआ (दोनों) घर 21 KB 2.
1152. चटोरी ज़बान दौलत की हान 9 LB 41.
1153. चढ़ेगा सो गिरेगा 6 KA 24.
1154. चना और चुगल मुँह लगा छूटता नहीं 3 KB 14.
1155. चना चबाओगे तो डकार बादाम के थोड़े ही आयेंगे 16 KA 30.
1156. चने के साथ कहीं घुन न पिस जाय 28 KB 12.
1157. चने चबाओ या शहनाई बजाओ 9 KB 46.
1158. चप्पे जितनी कोठरी और मियाँ मुहल्लेदार 15 KB 67.
1159. चमगीदड़ों के घर मेहमान आये, हम भी लटकें, तुम भी लटको 15 LA 5.
1160. चमड़ी [चली] जाय पर दमड़ी न जाय 22 KB 82.
1161. चमड़े की ज़बान है, भूल चूक हो ही जाती है 4 LB 9.
1162. चमार को अर्श पर भी बेगार 4 LA 72.
1163. चमार को दीवाली में भी बेगार 4 LA 71.
1164. चमार चमड़े का यार 9 LA 15.
1165. चमारों के कोसे ढोर नहीं मरते 8 KB 29.
1166. चलता फिरता धन पाइये, बैठे देगा कौन ? 10 KB 2.

1167. चलता फिरता न मरे, बैठा ही मर जाय 10 KB 1.
1168. चलते चोर लंगोटी लाभ 24 LA 8.
1169. चलनी दूसे सूप को जिस में बहत्तर छेद 20 KB 41.
1170. चलनी में गाय दुहें, करमों को क्या दोष ? 19 MB 25.
1171. चले न जाने आँगन टेढ़ा 19 MB 22.
1172. चाँद आसमान चढ़ा, सब ने देख 21 LA 24.
1173. चाँद को भी ग्रहण लगता है 2 KB 5.
1174. चाँद चढ़े कुल आलम देखे 21 LA 23.
1175. चाँद पर खाक डालने से नहीं छिपता 8 KB 27.
1176. चाँद पर खाक डालो तो अपने मुँह पर पड़े 6 KA 25.
1177. चाँद पर खाक नहीं पड़ती 9 KB 4.
1178. चाँद में मेल नहीं 9 KB 3.
1179. चाकर को उज़्र नहीं, कूकर को उज़्र है 20 KB 33.
1180. चाकर से कूकर भला, जो सोवे अपनी नींद 22 KB 79.
1181. चाकर है तो नाचा कर, ना नाचे तो ना चाकर 13 KA 43.
1182. चाकरी में नाकरी (आकरी) क्या ? 9 KB 80.
1183. चातुर का कर्ज मन में निस्तार 22 KA 40.
1184. चातुर की चेरी भली मूरख की नार से 25 KA 2.
1185. चातुर को चौगनी, मूरख को सौगनी 26 KA 27.
1186. चापलूसी का मुँह काला 15 KA 62.
1187. चाम का चमोटा कूकर रखवाल 9 KA 41.
1188. चार चोर चौरासी बनिया, एक एक करके लूटा 22 LA 32.
1189. चार दिन की चाँदनी फिर अँधेरी रात 3 KA 21.
1190. चार हाथ पाँव सब के हैं 7 KB 14.
1191. चारू सो भारू 10 KA 48.
1192. चाहत की चाकरी कीजे, अनचाहत का नाम न लीजे 20 KB 11.
1193. चाहने के नाम गधी ने भी खेत खाता छोड़ दिया था 10 KA 111.
1194. चिकना घड़ा, बूँद पड़ी और ढल गई 9 KB 10.
1195. चिकना मुँह पेट खाली 15 KB 37.

1196. चिकनी चुपड़ी बातों से पेट नहीं भरता 14 KA 5.
1197. चिकने घड़े पर पानी नहीं ठहरता 9 KB 9.
1198. चिकने मुँह को सब चाटते (चूमते) हैं 21 LA 32.
1199. चिकने मुँह को सब ताकते हैं 21 LA 31.
1200. चिकने मुँह बिल्ली चाटे 21 LA 33.
1201. चिड़ा मरन, गँहार हाँसी 21 KB 41.
1202. चिड़िया अपनी जान से गई, खानेवाले को स्वाद न आया 15 MB 45.
1203. चिड़िया अपनी जान से गई, लड़का ख़ुश न हुआ 15 MB 46.
1204. चिड़िया की जान गई, लड़के का खिलौना 21 KB 42.
1205. चिड़ियों की मौत, गँवारों की हँसी 21 KB 41.
1206. चिड़ीमार टोला, भाँत भाँत का पंछी बोला 7 KA 12.
1207. चिराग़ गुल, पगड़ी ग़ायब 8 KA 53.
1208. चिराग़ तले अँधेरा 4 LB 15.
1209. चिराग़ में बत्ती और आँख में पट्टी 18 MA 9.
1210. चिराग़ से चिराग़ जलता है 10 KA 1.
1211. चींटी की आवाज़ अर्श पर 22 LB 45.
1212. चींटी की जो मौत आनी होता है तो पर निकलते हैं 11 LA 40.
1213. चींटी के घर नित मातम 12 LB 5.
1214. चींटी के पर निकले और मौत आई 23 MA 5.
1215. चींटी चाहे सागर थाह 5 KB 17.
1216. चीज़ न रखे अपनी और चोरों गाली दे 19 MB 24.
1217. चीरा है जिस ने वही नीरेगा 19 KA 13.
1218. चीरे चार बघारे पाँच 17 KB 7.
1219. चील के घर (घोंसले में) मांस कहाँ ? 9 KB 87.
1220. चील के घर [में] मांस धरोहर 5 LB 12.
1221. चील बेठे तो एक खड़ ले ही उड़े 4 LA 10.
1222. चुंबक के पीछे लग्यो, फिरत अचेतन लोह 8 LA 26.
1223. चुग़लख़ोर खुदा का चोर 22 KA 101.
1224. चुटिया को तेल नहीं पकौड़ों को जी चाहे 15 KB 19.



1225. चुड़ैल पर दिल आ गया तो फिर परी क्या चीज़ है 14 KA 19.
1226. चुड़ैल पर दिल आ जाय तो वह भी परी है 11 LA 28.
1227. चुप आधी मर्जी 14 KB 39.
1228. चुप रहना आधी रज़ामंदी है 14 KB 39.
1229. चुपड़ी और दो दो 4 LA 29.
1230. चुप्पा सब से भला 22 KB 6.
1231. चुरावे नथवाली नाम लगे चिरकुटवाली का 19 MB 14.
1232. चुल्लू पानी तंग ज़िंदगानी 22 KA 116.
1233. चूनी [भी] कहे “मुझे घी से खाओ” 16 LB 14.
1234. चूल्हा (चूल्हे का) फूँकना और दाढ़ी [का] रखना 9 KA 29.
1235. चूल्हे की न चक्की की 4 LA 97.
1236. चूल्हे की मिट्टी चूल्हे लग गई 6 KA 15.
1237. चूल्हे चक्की सब ही काम पक्की 4 LA 5.
1238. चूल्हे से निकलकर भाड़ (भट्टी) में आया (पड़ा) 27 KB 13.
1239. चूहा बजावे चपनी और ज़ात ज़तावे (बतावे) अपनी 13 KA 5.
1240. चूहा बिल्ली का शिकार है 9 LB 29.
1241. चूहे का बच्चा बिल ही खोदेगा (खोदता है) 16 LA 29.
1242. चूहे के चाम से कहीं नगाड़े मढ़े जाते हैं ? 17 LB 14.
1243. चूहे हाथ लगी हल्दी की गिरह, पंसारि ही बन बैठा 15 MB 36.
1244. चूहों की मौत बिल्ली का खेल 21 KB 44.
1245. चेरी सब के पाँव धोवे, अपने धोती लजावे 20 KB 48.
1246. चेले चीनी हो गये, गुरु गुड़ ही रहे 16 KB 16.
1247. चोट लगी पहाड़ की और तोंड़ें घर की सिल 19 LB 9.
1248. चोट्टी कुतिया जलेबियों की रखवाली 5 LB 11.
1249. चोर और चोरी कभी बंद नहीं होती 3 KB 13.
1250. चोर और साँप की बड़ी धाक होती है 21 LA 45.
1251. चोर और साँप दबे पर चोट करता है 8 KA 71.
1252. चोर का भाई गठकटा (गट्टीचोर) 9 LA 12.
1253. चोर का मन बुकचे में 4 LA 76.

1254. चोर का शाहिद चिराग़ 9 KA 15.
1255. चोर का साथी गिरहकट 9 LA 12.
1256. चोर का सिर नीचा 13 KA 38.
1257. चोर की ज़मानत नहीं होती 9 KB 34.
1258. चोर की जोरू कोने में मुँह (सिर) देकर रोवे 16 LA 43.
1259. चोर की दाढ़ी में तिनका 13 KA 37.
1260. चोर की नज़र गठरी पर 8 LA 30.
1261. चोर की माँ कोठी में सिर टेकर रोती है 16 LA 42.
1262. चोर के रुबाब में बुकचे 8 LA 32.
1263. चोर के घर [में] मोर [पड़े] 6 KA 33.
1264. चोर के पेट में गाय आप ही आप रँभाय 13 KA 39.
1265. चोर के पैर नहीं होते 1 LB 18.
1266. चोर के मन में चोरी बसे 4 LA 75.
1267. चोर के हाथ में दिया 4 KB 65.
1268. चोर को अँधियारी प्यारी 9 LA 21.
1269. चोर को चोर ही पहचाने 21 KB 23.
1270. चोर को चोर ही सूझे 4 LA 74.
1271. चोर को चोरी ही सूझे 4 LA 73.
1272. चोर गठरी ले गया बेगारियों को छुट्टी हुई 4 KB 95.
1273. चोर चुरावे गर्दन हिलावे 4 KB 74.
1274. चोर चोर मौसेरे भाई 9 LA 11.
1275. चोर चोरी से गया तो क्या हेराफेरी से भी गया ? 2 KB 5.
1276. चोर चोरी से जाता है, हेराफेरी से नहीं जाता 2 KB 5.
1277. चोर जाने चोर की घात 16 LA 20.
1278. चोर जाने मँगनी के बासन ? 20 LA 16.
1279. चोर ढोर दोनों हाज़िर हैं 13 LA 5.
1280. चोर न प्यारी चाँदनी जैसे कारी रात 9 LA 20.
1281. चोर लाठी दो जने, हम बाप पूत (बेटे) अकेले 20 KB 100.
1282. चोर ले न साधू पूछे 20 LA 15.

1283. चोर से कहे “चोरी करो”, शाह से कहे “जागते रहो” 20 KA 4.
1284. चोर हथेली पे जान लिये फिरता है 3 KA 32.
1285. चोरवा के मन बसे ककड़ी का खेत 8 LA 31.
1286. चोरी और जारी कभी बंद नहीं होतीं 3 KB 12.
1287. चोरी करके साहू (साहूकार) बनते हो 11 LA 22.
1288. चोरी का गुड़ मीठा 22 KB 53.
1289. चोरी का माल (धन) मोरी में 6 KA 32.
1290. चोरी बेथाँग नहीं होती 8 LA 66.
1291. चोरी बेसुराग नहीं निकलती 13 KA 40.
1292. चोली दामन का साथ है 8 LA 35.
1293. चौबे गये छब्बे होने दुब्बे (दूबे) ही रह गये (हो आये) 17 KB 44.
1294. छँगुलिया छूकर पहुँचा गिलता (पकड़ता) 10 LA 4.
1295. छः चावल और नौ पखाल पानी 17 LB 48.
1296. छः महीने मिमियानी तो एक बच्चा बियानी 17 LB 19.
1297. छछूँदर के सिर में चमेली का तेल 15 KB 94.
1298. छटाँक चून चौबारे रसोई 17 LB 6.
1299. छटी का दूध याद आ गया 6 KA 37.
1300. छटी के पोतड़े अब तक नहीं धुले 2 KA 43.
1301. छत्तीस प्रकार के भोजन में सत्तर-दो (बहत्तर) रोग भरे [रहते] हैं 26 KA 33.
1302. छत्री का भगत [न] मूसल का धनुक 11 KB 1.
1303. छब गठरी में, जोबन रकाबी में 10 KA 51.
1304. छब्बे होने गये थे, दुब्बे भी न रहे 17 KB 45.
1305. छल का फल बुरा होता है 16 KA 19.
1306. छाज तो बोले, छलनी क्या बोले 16 LB 2.
1307. छाज बोले सो बोले, छलनी भी बोले, जिस में बहत्तर छेद 16 LB 1.
1308. छाती पे बाल नहीं, भालू से लड़ाई 16 LB 31.
1309. छानी (छप्पर) पर फूस नहीं, ओढ़ी पर नाच 15 KB 51.
1310. छाया बड़ी माया है 22 KB 3.
1311. छींकते की नाक नहीं काटी जाती 15 MA 16.

1312. छींकते ही नाक कटी 15 MB 24.
1313. छुरी खरबूजे पर गिरि तो खरबूजे का ज़रर, खरबूज़ा छुरी पर गिरा तो  
खरबूजे का ज़रर 22 KOA 32.
1314. छुरी पर कढ़ू, कढ़ू पर छुरी 22 KOA 34.
1315. छुरी पाता हूँ तो आप को नहीं पाता, आप को पाता हूँ तो छुरी नहीं  
पाता 9 KB 71.
1316. छुरी भली न कटारी 22 KOA 35.
1317. छूछी हाँड़ी बाजे टन-टन 22 ЛБ 41.
1318. छूछे फटके उड़ उड़ जायँ 22 ЛБ 39.
1319. छेली (छेरी) जी से गई, खानेवालों को स्वाद न आया 15 MB 45.
1320. छोटा घर बड़ा समधियाना 17 ЛБ 50.
1321. छोटा मुँह बड़ा निबाला 17 ЛБ 40.
1322. छोटा (छोटे) मुँह बड़ी बात 16 ЛБ 34.
1323. छोटा सो (सब से) खोटा 15 KA 74.
1324. छोटा सो मोटा 14 KB 7.
1325. छोटी सी गौरैया बाघों से नज़ारा 16 ЛБ 21.
1326. छोटी सी बछिया, बड़ी सी हत्या 17 ЛБ 30.
1327. छोटे बड़े सब को दो कान 22 KOA 16.
1328. छोड़े गाँव का नाम क्या ? 26 ЛА 34.
1329. छोड़े गाँव से नाम क्या ? 26 ЛА 35.
1330. जंगल में खेती नहीं, बस्ती में नहीं घर 4 KA 36.
1331. जंगल में मोती की क़द्र नहीं 26 ЛА 28.
1332. जंगल में मोर नाचा, किस ने देखा (जाना) ? 21 ЛБ 4.
1333. ज़रुमी दुश्मनों में, दम ले तो मरे, न दम ले तो मरे 24 KOA 4.
1334. जग जला तो जलने दे, मैं आप ही जलती हूँ 20 KB 73.
1335. जग दर्शन का मेला है 4 KB 1.
1336. जग में देखत ही का नाता 18 MA 3.
1337. जड़ काटते जायँ पानी देते जायँ 4 KB 57.
1338. जननी जन्मभूमिश्च स्वर्गादपि गरीयसी 22 KA 50.

1339. जनम न देखा बोरिया, सुपने आई खाट 15 KB 63.
1340. जनमपत्र सब देखते हैं, करमपत्र कोई नहीं देखता 5 KB 1.
1341. जने कोई, मखाने खाय कोई 19 KB 2.
1342. जने जने की लकड़ी एक जने का बोझ 10 LA 14.
1343. जने जने से मत कहो, कार भेद की बात 1 KA 24.
1344. जब अपनी उतार ली तो दूसरे की उतारने में क्या लगता है ? 20 KA 17.
1345. जब अपनी उतारी तो दूसरे की उतारते क्या देर ? 20 KA 18.
1346. जब आँखें चार होती हैं, मुहब्बत आ ही जाती है 10 KA 75.
1347. जब आया देही का अंत, जैसा गदहा वैसा संत 21 LA 20.
1348. जब चने थे तब दाँत न थे, जब दाँत भये (हुए) तो चने नहीं 9 KB 69.
1349. जब च्यूँती की मौत आती है तो पर निकलते हैं 11 LA 40.
1350. जब जैसा तब तेसा 12 KA 1.
1351. जब तक ऊँट पहाड़ नहीं देखता उस का घमंड नहीं टूटता 3 KA 43.
1352. जब तक खाय तब तक पत्तल, नहीं तो कूड़ा 11 LA 75.
1353. जब तक ज़हर-मोहरा आयेगा, साँप का काटा मर जायेगा 18 MB 5.
1354. जब तक जीना तब तक सीना 3 KB 3.
1355. जब तक तंगदस्ती है परहेज़गारी है 15 MA 20.
1356. जब तक दम है तब तक गम है 8 LA 7.
1357. जब तक पहिया लुढ़कता है तभी तक गाड़ी है 13 KA 19.
1358. जब तक पहिया लुढ़के लुढ़काये जाओ 18 MA 4.
1359. जब तक रकाबी में भात तब तक मेरा तेरा साथ 18 MA 6.
1360. जब तक साँस (साँसा) तब तक आस (आसा) 8 LA 2.
1361. जब तीर छूट गया तो फिर कमान में नहीं आ सकता 6 KB 22.
1362. जब दाँत न थे तब दूध दिये जब दाँत भये का (क्या) अन्न न देइँहें ? 1 LA 9.
1363. जब दिया दिल तो फिर अंदेशा-ए रुसवाई क्या ? 9 KB 49.
1364. जब [खुदा] देता है तो छप्पर फाड़कर देता है 4 LA 14.
1365. जब नटनी बाँस पर चढ़ी तो घूँघट क्या ? 4 KB 73.
1366. जब नाचने निकली तो घूँघट क्या ? 4 KB 72.
1367. जब प्रजा नहीं तो राजा कहाँ ? 8 LA 80.

1368. जब भये सौ तब भाग गया भौ (भय) 9 KB 55.
1369. जब भी तीन और अब भी तीन, जब पाये तब तीन ही तीन 2 KA 3.
1370. जब भूख लगी भुडवे को तंदूर की सूझी और पेट भरा उस का तो फिर दूर की सूझी 4 KB 34.
1371. जब लगी चाट तब सूझी हलवाई की हाट 16 LA 22.
1372. जबर की जोय महतारी होय, निबल की जोय मेरी साली 20 KB 32.
1373. ज़बरदस्त का ठेंगा सिर पर 22 KA 34.
1374. ज़बरदस्त की लाठी सिर पर 22 KA 34.
1375. ज़बरदस्त के बेटे को सभी चूमें 22 KA 32.
1376. ज़बरदस्त मारे और रोने न दे 16 LA 4.
1377. ज़बरदस्त सब का जमाई (जँवाई) 22 KA 31.
1378. ज़बान के आगे लगाम ज़रूर चाहिये 3 LB 5.
1379. ज़बान के आगे लगाम नहीं 3 LB 4.
1380. ज़बान के नीचे ज़बान है 4 KB 16.
1381. ज़बान खल्क नक्क़ारा खुदा 22 KA 13.
1382. ज़बान जने एक बार, माँ जने बार-बार 6 LB 1.
1383. ज़बान तलवर से ज़्यादा तेज़ है 22 LB 58.
1384. ज़बान शीरीं मुल्कगीरी, ज़बान टेढी मुल्क बाँका 9 KB 2.
1385. ज़बान से खंदक पर 5 KB 3.
1386. ज़बान ही हलाल है, ज़बान ही मुरदार है 4 KB 15.
1387. ज़बान ही हाथी चढावे, ज़बान ही सिर कटावे 4 KB 17.
1388. जम से बुरी जनेत 22 KB 84.
1389. जमात करामात 22 LA 3.
1390. ज़मीन पर पड़ा हुआ कभी तो उठेगा ही 6 KA 18.
1391. ज़मीन सख्त और आसमान दूर है 20 KA 6.
1392. ज़मींदार की जड़ हरी 1 LA 7.
1393. ज़मींदारी दूब की जड़ 1 LA 8.
1394. ज़र का ज़ायल करना जीते जी है मरना 8 LA 38.
1395. ज़र का ज़ोर पूरा है, और सब अधूरा है 22 KA 23.

1396. ज़र का तो ज़रा भी आफ़ताब है, बेज़र की मट्टी ख़राब है 24 KA 8.
1397. ज़र को ज़र ही खींचता है 10 KA 16.
1398. ज़र गया ज़र्दी छाई, ज़र अया सुखी आई 8 LA 94.
1399. ज़र ज़मीन ज़न झगड़े की जड़ 10 KA 122.
1400. ज़र ज़ोर खुदादाद है 2 KA 3.
1401. ज़र नेस्त इश्क टें-टें 8 LA 39.
1402. ज़र फ़ैलाया और कार बराया 10 KA 23.
1403. ज़र हज़र ज़ेब लगाता है, बेज़र बिगड़ा नज़र आता है 24 KA 6.
1404. ज़र है तो घर है नहीं तो खँडहर (खंडर) है 24 KA 7.
1405. ज़र है तो नर है नहीं तो पंछी बेपर है 24 KA 4.
1406. ज़र है तो नर है नहीं तो पूरा खर है 24 KA 5.
1407. ज़रा ज़रा सा कर लिया और अपना पल्ला भर लिया 10 LA 8.
1408. ज़रा सा मुँह बड़ा सा पेट 17 LB 41.
1409. ज़रा सा मुँह बड़ी बातें 16 LB 34.
1410. ज़रूरत ईजाद की माँ है 10 KA 140.
1411. ज़रूरत के वक़्त गधे को भी बाप बना लेते हैं 11 LA 35.
1412. जल की मछली जल ही में भली 26 LA 7.
1413. जल में खड़ी प्यासों मरे 15 LB 56.
1414. जल में मछली नौ नौ कुटिया बखरा 12 KB 3.
1415. जल में रहकर मगर से बेर [नहीं निभता] 5 LA 20.
1416. जलते की जाई ग़रीब के गले लगाई 15 KA 26.
1417. जलाने को फूस नहीं [और] तापने को कोयला 15 KB 18.
1418. जलेबियों की रखवाली और चोट्टी कुतिया 5 LB 11.
1419. जल्दी का काम अच्छा नहीं 22 KB 19.
1420. जल्दी का काम शैतान का और देर का काम रहमान का 22 KB 25.
1421. जवान जाय पताल, बुढ़िया माँगे भतार 1 KB 12.
1422. जवान डरावे भागने से, बूढ़ा डरावे मरने से 21 KB 62.
1423. जवानी दीवानी [है] 22 KA 98.
1424. जवानों को चला चली, बुढ़िया को ब्याह की पड़ी 1 KB 11.

1425. जस किया तस पाया (पावा) 15 KA 3.
1426. जस दूल्हा तस बनी बरात 15 KA 16.
1427. ज़हर को ज़हर मारता है 9 ЛБ 21.
1428. जहाँ का मुरदा तहाँ ही गोर 18 KA 5.
1429. जहाँ की मिट्टी वहीं ले जाती है 18 KA 6.
1430. जहाँ की मुरदे तहाँ ही गड़ते हैं 18 KA 4.
1431. जहाँ खर्च नहीं वहाँ हर एक गाँठ का पूरा 9 KB 67.
1432. जहाँ खाना वहाँ सब का ठिकाना 18 KA 2.
1433. जहाँ गंज वहाँ रंज 8 ЛА 16.
1434. जहाँ गाय वहाँ बच्छी (गाय का बच्छा) 18 ЛА 5.
1435. जहाँ गुड़ होगा वहीं मक्खियाँ होंगी (आर्येंगी) 18 KA 3.
1436. जहाँ गुल है वहाँ काँटा (खार) भी है 9 KA 12.
1437. जहाँ चार वासन होंगे वहाँ खटकेंगे भी 8 KA 58.
1438. जहाँ चाह तहाँ राह 18 ЛА 4.
1439. जहाँ जाय भूखा वहाँ पड़े सूखा 4 ЛА 62.
1440. जहाँ तमा वहाँ आदमियत कहाँ ? 9 KB 33.
1441. जहाँ देखे तवा परात वहाँ गुज़ारे (गवावे) सारी रात 8 ЛА 27.
1442. जहाँ न जाय सुई वहाँ भाला घुसेड़ते हैं 17 ЛБ 12.
1443. जहाँ न पहुँचे रवि तहाँ पहुँचे कवि 22 ЛБ 59.
1444. जहाँ पड़े मुसल वहाँ खेम-कुशल 8 ЛА 21.
1445. जहाँ फूल वहाँ काँटा 9 KA 12.
1446. जहाँ बड़ी सेवा तहाँ ओछे फल 26 KA 28.
1447. जहाँ मुर्गा नहीं होता वहाँ क्या सबेरा नहीं होगा ? 8 KB 34.
1448. जहाँ रूख नहीं वहाँ अरंड [ही] रूख 14 KB 22.
1449. जहाँ सेर वहाँ सवेया 22 ЛОА 17.
1450. जहाँ सौ वहाँ सवा सौ 22 ЛОА 18.
1451. जा के पास रहिये ता ही की सी कहिये 15 ЛА 2.
1452. जा को जाँ स्वारथ सधे सोई ताह सुहात, चोर न प्यारी चाँदनी जैसे  
कारी रात 9 ЛА 19.



1453. जा को डंडा ता की गाय, मत करो कोई हाय हाय 19 KA 17.
1454. जा को राखे साइयाँ, मार न सकिहें कोय 22 ЛА 11.
1455. जा को राम रच्छक ता को कौन भच्छक 22 ЛА 12.
1456. जाओ नेपाल, साथ आये कपाल 8 ЛА 5.
1457. जाओ लाख, रहो साख 20 КБ 106.
1458. जागते की कटिया और सोते का कटड़ा 22 KA 131.
1459. जागे[गा] सो पावे[गा], सोवे[गा] सो खोवे[गा] 22 KA 130.
1460. ज़ात की बेटी ज़ात ही के जाती है 15 KA 25.
1461. जाति [जात]से पति [पत] बड़ी होती है 22 ЛА 96.
1462. जान जाय [पर] माल न जाय 22 КБ 81.
1463. जान बची [ओर] लाखों पाये 24 KA 1.
1464. जान मारे बनिया, पहचान मारे चोर 22 ЛА 31.
1465. जान है तो जहान है 8 KA 6.
1466. जानता चोर गाँव उजाड़े 22 ЛА 30.
1467. जाना अपने बस आना पराये बस 21 KB 1.
1468. जानेवाले के हज़ार रास्ते [हैं] ढूँढनेवाले का एक 23 KA 3.
1469. जाप के बिरते पाप 13 ЛБ 1.
1470. ज़ामिन दे या दिलाले 14 ЛБ 13.
1471. ज़ामिन न हूजिये, गिरह का दीजिये 25 KA 4.
1472. ज़ामिन मत हो चोर का और सींग पकड़ मत ढोर का 5 ЛА 15.
1473. ज़ामिन मत हो बाप का, भला जो चाहे आप का 5 ЛА 14.
1474. ज़ामिन होना धन का खोना 10 KA 72.
1475. ज़ामिनी पोदनी की क्या ? 22 ЛА 39.
1476. जाय जान रहे ईमान 20 КБ 104.
1477. जाय नेपाल साथ कपाल 8 ЛА 5.
1478. जाय लाख रहे साख 2 КБ 106.
1479. ज़ालिम का जोर सिर पर 22 KA 35.
1480. ज़ालिम का पैड़ा ही निराला है 7 KA 17.
1481. ज़ालिम की उम्र कोता (कोताह) 3 KA 37.

1482. ज़ालिम की जड़ भी उखड़ जाती है 3 KA 38.
1483. ज़ालिम की रस्सी दराज़ है 23 MB 8.
1484. ज़ाहिर आबाद बातिन ख़राब 15 KB 27.
1485. ज़ाहिर का तिर्याक बातिन का ज़हर 15 KB 25.
1486. ज़ाहिर का यार अंदर का बट-मार 15 KB 26.
1487. ज़ाहिर रहमान का, बातिन शैतान का 15 KB 24.
1488. जाहिल फ़कीर शैतान का टट्टू 22 KA 114.
1489. जिगर जिगर है, दिगर दिगर है 22 КОБ 5.
1490. जिजमान चाहे स्वर्ग को जाये चाहे नरक को, मुझे दही पूड़ी से काम 21 KB 86.
1491. जितना गुड़ डालोगे उतना ही मीठा होगा 17 KA 10.
1492. जितना छानो उतना ही किरकिरा 17 KA 14.
1493. जितना देगा उतना पायेगा 17 KA 4.
1494. जितना धन उतनी चिंता 17 KA 7.
1495. जितना फलना उतना झुकना 16 ЛА 3.
1496. जितना लाभ उतना लोभ 17 KA 11.
1497. जितना सथाना उतना दीवाना 15 MA 7.
1498. जितना सस्ता उतना खराब 22 KA 90.
1499. जितना साँप लंबा उतनी ही गोह चौड़ी 7 KA 39.
1500. जितनी आमद उतना लोभ 17 KA 11.
1501. जितनी आमदनी उतना खर्च 17 KA 8.
1502. जितनी गंगा नहाई उतना फल पाया 17 KA 9.
1503. जितनी चादर देखो उतने ही पेर पसारो 17 ЛА 2.
1504. जितनी डफली उतने राग 17 KA 6.
1505. जितनी दौलत उतनी मुसीबत 17 KA 6.
1506. जितनी मियाँ की लंबी दाढ़ी उतना गाँव गुलज़ार 17 ЛА 17.
1507. जितनी संपत उतनी विपत 17 KA 6.
1508. जितने डील उतनी बातें 17 KA 1.
1509. जितने बेद उतने ही रोग 17 KA 5.
1510. जितने मुँह [हैं] उतनी बातें 17 KA 2.

1511. जिधर की हवा हो उधर को चलो 18 ЛА 1.
1512. जिधर गया बनिया उधर गया बाज़ार 18 ЛА 7.
1513. जिधर हवा का रुख उधर हमारा सुख 18 ЛА 3.
1514. जिन को चाव घनेरा उन को दुख बहुतेरा 17 КА 12.
1515. जिन को लाड घनेरे उन को दुख बहुतेरे 17 КА 12.
1516. जिन ढुँढों तिन पाइयों 19 КА 3.
1517. जिन बरहा हार चरो सो कैसे चरें पुआर 20 КБ 24.
1518. जिन मोलों आई उन ही मोलों गँवाई 15 МА 2.
1519. जिय बिन देह, नदी बिन बारी, वैसहि नाथ पुरुष बिन नारी 8 ЛА 92.
1520. जियत पिता से दंगमदंगा, मरे पिता पहुँचाये गंगा 20 КБ 59.
1521. जिस का आँडू बिके वह बधिया क्यों करे ? 8 ЛБ 21.
1522. जिस का इलाज नहीं उस का कोई उपाय नहीं 4 ЛА 42.
1523. जिस का काम उस को साजे, और करे तो ठेंगा बाजे 16 ЛА 67.
1524. जिस का खाये अन्न पानी उस की कीजे अबादानी 19 ЛА 14.
1525. जिस का खावे उस का गावे 19 ЛА 13.
1526. जिस का जावे वही चोर कहावे 19 ЛА 15.
1527. जिस का फ़िक्र उस का जिक्र 19 ЛА 1.
1528. जिस का बनिया यार उस को दुश्मन की क्या दरकार 14 КБ 3.
1529. जिस का ब्याह उसी के गीत 19 ЛА 12.
1530. जिस का यार कोतवाल उस डर काहे का 11 ЛА 29.
1531. जिस कारण पहनी साड़ी वही ताँग रही उघाड़ी 15 ЛБ 53.
1532. जिस कारण मूँड मुड़ाया सो दुःख आगे आया 15 ЛБ 52.
1533. जिस की गोद में बैठे उस की दाढ़ी नोचे 15 ЛБ 31.
1534. जिस की ज़बान चले उस के सत्तर हल चलें 22 КА 14.
1535. जिस की जीभ चलती है उस के नौ हल चलते हैं 22 КА 14.
1536. जिस की जूती उस का सिर 19 МА 9.
1537. जिस की तेग उस की देग 19 КА 16.
1538. जिस की न फटी बिवाई वह क्या जाने पीर पराई 21 КБ 17.
1539. जिस की लाठी उस की भैंस 19 КА 18.

1540. जिस की सीरत अच्छी उस की सूरत भी अच्छी 15 KA 49.
1541. जिस के नहीं पूत वह क्या जाने माया 8 JA 81.
1542. जिस के पाँव न फटी बिवाई सो क्या जाने पीर पराई 21 KB 17.
1543. जिस के पास नहीं पैसा वह भलामानस कैसा 8 JA 40.
1544. जिस के पैसा नहीं हो पास उस को मेला लगे उदास 8 JA 42.
1545. जिस के माँ बाप जीते हैं वह हरामी नहीं कहलाता 9 KB 23.
1546. जिस के वास्ते रोये उस की आँखों में आँसू नहीं 15 MB 47.
1547. जिस के हाथ डोई उस का सब कोई 22 KA 27.
1548. जिस के हाथ लोई उस की क़दर करे सब कोई 22 KA 28.
1549. जिस के ख़दा बचाये उस पर कभी न अफ़्त आये 9 KB 56.
1550. जिस घर मैं संपत नहीं ता सँ भला बिदेस 22 KB 49.
1551. जिस टट्टनी (डाली) पर बैठें उस (उसी) को काटें 5 JB 13.
1552. जिस दरख़्त के साये (की छाया/छाँड़) में बैठे उस (उसी) की जड़ काटे 5 JB 14.
1553. जिस ने की बेहयाई उस ने खाई दूध मलाई 24 KB 12.
1554. जिस ने की शरन उस के फूटे करम 15 JA 14.
1555. जिस ने कोड़ा दिया वह घोड़ा भी देगा 19 KA 15.
1556. जिस ने चीरा वही निरेगा 19 KA 13.
1557. जिस ने दिया उस ने पाया 19 KA 5.
1558. जिस ने दिया है तन को वही देगा कफ़न को 19 KA 14.
1559. जिस ने न देखा हो बाघ वह देखे बिलाई, जिस ने न देखा हो ठग,  
वह देखे कसाई 14 KB 4.
1560. जिस ने बेटी दी उस ने क्या रखा ? 22 KOA 42.
1561. जिस ने बेटी दी उस ने सब कुछ दिया 22 KOA 41.
1562. जिस पतरी (पत्रल / बरतन / हाँडी) में खायें उसी में छेद करें 5 JB 16.
1563. जिस पर बीते वही वैद्य 19 MA 3.
1564. जिस बन सुवा न साँवरा, वहाँ कागा खाय कपूर 14 KB 25.
1565. जिस मुँह से पान खाइये उस मुँह से कोयले न चबाइये 9 KB 45.
1566. जिस राह ही नहीं चलना उस के कोस गिनने से क्या काम? 8 KA 82.
1567. जिस हाँडी में साझा नहीं वह चढ़ते ही फूटे 20 KB 107.

1568. जिसे अल्लाह (ख़दा) रखे उसे कौन चखे 22 ЛА 12.
1569. जिसे खाने को मिले यों वह कमाने को जाये क्यों ? 8 ЛБ 20.
1570. जिसे पिया चाहे वही सुहागन [क्या साँवरी क्या गोरी] 19 МА 4.
1571. जिसे हया नहीं उस ईमान नहीं 8 ЛА 72.
1572. जी कहो, जी कहलाओ 15 ЛА 6.
1573. जी का बेरी जी 9 ЛБ 1.
1574. जी जलाने से हाथ जलाना बेहतर 22 ЛОБ 31.
1575. जी जाय घी न जाय 22 КБ 83.
1576. जी [बहुत] चलता है मगर टट्टू नहीं चलता 4 КБ 22.
1577. जी सुखी तो जहान सुखी 15 КА 44.
1578. जी है तो जहान है 8 КА 6.
1579. जीअत पिता की पूछी न बात, मरे पिता को दूध और भात 20 КБ 58.
1580. जीत की हवा भी अच्छी 22 КА 10.
1581. जीता सो हारा और हारा सो मरा (मुआ) 24 КОА 8.
1582. जीती मक्खी नहीं निगली जाती 5 ЛА 7.
1583. जीते आसा मुए निरासा 24 КА 2.
1584. जीते जी का मेला है 8 ЛА 1.
1585. जीते तो हाथ काला, हारे तो मुँह काला 24 КОА 7.
1586. जीते [बात] न पूछे, मुए घड़घड़ पीटे 20 КБ 57.
1587. जीना थोड़ा आसा बहुत 17 ЛБ 32.
1588. जीभ जने एक बार, माँ जने बार-बार 6 ЛБ 1.
1589. जीभ जली न स्वाद आया 15 ЛБ 59.
1590. जीभ भी जली स्वाद भी नहीं आया 15 ЛБ 59.
1591. जीवे मेरा भाई, गली गली भौजाई 15 ЛБ 59.
1592. जुआ बड़ा ब्योहार जो इस में हार न होती 4 ЛБ 5.
1593. जुआरी को अपना ही टाँव सूझता है 4 ЛА 8.
1594. जुआरी हमेशा मुफ़लिस 8 КА 13.
1595. जुए में बेल भी हारे हैं 21 ЛА 47.
1596. जूँ के डर से गुदड़ी नहीं फेंकी जाती 15 МА 19.

1597. जूठा खाय मीठे के लालच 16 JA 25.
1598. जैसा आया वैसा गया 15 MA 1.
1599. जैसा ऊँट लंबा वैसा गधा खवास 15 KA 67.
1600. जैसा कन (कण) भर वैसा मन भर 15 KA 30.
1601. जैसा करोगे वैसा पाओगे (भरोगे) 15 KA 3.
1602. जैसा काछ काछे तैसा नाच नाचे 16 JA 1.
1603. जैसा किया वैसा पाया 15 KA 3.
1604. जैसा तेरा खोट रुपैया तैसा मेरा खोखर पेसा 22 JOA 11.
1605. जैसा तेरा देना लेना तैसा मेरा गाना बजाना 15 MA 5.
1606. जैसा तेरा नोन पानी वैसा मेरा काम जानी 15 MA 4.
1607. जैसा दुद्ध वैसा बुद्ध 16 KA 5.
1608. जैसा दुध धौला वैसा छाछ धौली 7 JB 1.
1609. जैसा देवता वैसा पूजा 15 KA 18.
1610. जैसा देवे वैसा पावे 15 KA 4.
1611. जैसा देश (देस) वैसा वेष (भेस) 15 KA 14.
1612. जैसा नाम वैसा ही चाम 15 KA 36.
1613. जैसा पति वैसा पत्नी 15 KA 22.
1614. जैसा पीवे पानी वैसी बोले बानी 15 KA 12.
1615. जैसा बीज वैसा ही अंकुर होता है 16 KA 2.
1616. जैसा बोवोगे वैसा काटोगे 19 JA 3.
1617. जैसा मान वैसा दान 15 KA 10.
1618. जैसा मुँह वैसा थप्पड़ (तमाचा / चपत) 15 KA 15.
1619. जैसा राजा वैसा प्रजा 15 KA 17.
1620. जैसा सूई चोर वैसा बज्जर चोर 22 JOA 13.
1621. जैसा सूत वैसा फेटा, जैसा बाप वैसा बेटा 16 KA 9.
1622. जैसा सूत वैसी फेटी, जैसी माँ वैसी बेटी 16 KA 8.
1623. जैसा सोता वैसी धारा 16 KA 1.
1624. जैसी करनी वैसी भरनी 15 KA 3.
1625. जैसी कहोगे वैसी सुनोगे 15 KA 8.

1626. जैसी गुठली वैसा आम 16 KA 3.
1627. जैसी तेरी गिलचावरी तैसे मेरे गीत 15 KA 6.
1628. जैसी तेरी तूमड़ी वैसा तेरा गीत 16 KA 11.
1629. जैसी देवी वैसी पूजा 15 KA 19.
1630. जैसी नीयत वैसी बरकत 15 KA 7.
1631. जैसी बंदगी वैसी इनाम 15 KA 2.
1632. जैसी बहे बयारी पीठ तब तैसी कीजे (दीजे) 18 JA 2.
1633. जैसी माई वैसी जाई 16 KA 4.
1634. जैसी रूह वैसे फरिस्ते 15 KA 13.
1635. जैसी सेवा करे वैसा मेवा पाये 15 KA 1.
1636. जैसे एक बार वैसे हज़ार बार 7 KB 7.
1637. जैसे दाम वैसे काम 15 KA 5.
1638. जैसे नागनाथ वैसे साँपनाथ 22 JOA 3.
1639. जैसे मियाँ काठ के वैसे सन की टाढ़ी 15 KA 68.
1640. जैसे मुर्दे पर सौ मन मट्टी वैसी हज़ार मन 22 JOA 16.
1641. जैसे साँपनाथ वैसे नागनाथ 22 JOA 3.
1642. जैसे हसन वैसे हुसैन 22 KOA 8.
1643. जो अपने काम न आये सो चूल्हे भाड़ में जाये 20 KB 63.
1644. जो आँख से दूर वह दिल से दूर 26 JA 31.
1645. जो आता है अपना सिक्का चलाता 15 KA 27.
1646. जो कहते हैं वह करते नहीं 9 KB 29.
1647. जो काम हिकमत से निकलता है वह हकूमत से नहीं निकलता 22 JA 94.
1648. जो किसी का बुरा चेतगा उस का पहले बुरा होगा 19 MA 1.
1649. जो खुदा सिर पर सींग दे तो वह भी सहने पड़ते हैं 20 JA 26.
1650. जो गदहे जीतें संग्राम तो काहे को ताज़ी को खरचे दाम ? 14 KA 32.
1651. जो गरजते हैं सो बरसते नहीं 15 MB 12.
1652. जो गुड़ खाया सो कान छिदाय 10 KA 99.
1653. जो चढ़ेगा सो गिरेगा 19 KA 29.
1654. जो चोरी करते है सो मोरी भी रखता है 8 KA 63.

1655. जो जैसा करेगा वैसा भरेगा 15 KA 3.
1656. जो जौ बोवेगा गंदुम काटने से रिहा 19 LA 4.
1657. जो ज़्यादा करीब सो ज़्यादा रकीब 26 LB 2.
1658. जो टट्टू जीतें संग्राम तो क्यों खरचें तुर्की के दाम 14 KA 32.
1659. जो तिल हद से ज़्यादा हुआ सो मसा हुआ 26 KA 32.
1660. जो तैरेगा सो डूबेगा 19 KA 22.
1661. जो देखा सो पेखा 22 LOA 2.
1662. जो धन जाता देखिये तो आधा दीजे बाँट 24 LA 11.
1663. जो धरती पे आया उसे धरती ने खाया 3 KA 5.
1664. जो धावे सो पावे, जो सोवे सो खोवे 19 KA 28.
1665. जो निकले सो भाग धनी के 21 KB 73.
1666. जो पराया हाथ ताकेगा वह क्या कमायेगा ? 10 KB 5.
1667. जो पहले मारे सो मीर 22 KA 29.
1668. जो पेट में सो मुँह पर 15 KA 48.
1669. जो प्याज़ काटेगा सो आप रोवेगा 19 KA 21.
1670. जो फल चकखा नहीं वही मीठा [है] 22 KB 50.
1671. जो बहुत करीब सो ज़्यादा रकीब 26 LB 2.
1672. जो बामन की जीभ पर सो बामन की पोथी में 19 KA 32.
1673. जो बामन की पोथी में सो यारों की ज़बान पर 19 KA 33.
1674. जो बिन सहारे खेले जुआ, आज न मुआ कल मुआ 8 LA 44.
1675. जो बिल्ली पहिरे दस्ताना तो चूहे को पकड़े कौन 16 LB 43.
1676. जो बोले सो कुंडा (कुंडी) खोले 19 KA 24.
1677. जो बोले सो घी को जाय 19 KA 25.
1678. जो बोवेगा सो काटेगा 19 LA 3.
1679. जो मन में बसे सो सुपने दसे 19 KA 30.
1680. जो माँ से सिवा चाहे सो डायन 26 KA 20.
1681. जो मेरे सो तेरे, काहे दाँत निपोरे (निपोड़े) 22 KOA 22.
1682. जो रक्षक वही भक्षक 15 LB 26.
1683. जो सादी चाल चलता है वह हमेशा खुशहाल रहता है 9 KA 17.



1684. जो साधु की माने बात, रहे अनंद वह दिन रात 15 ЛА 17.
1685. जो सिर उठाकर चलेगा सो ठोकर खायेगा 8 КА 62.
1686. जो सेवा करे सो मेवा पावे 19 КА 2.
1687. जो सोया सो खोया 19 КА 20.
1688. जो सोवे उस का पड़वा, जो जागे उस की पड़िया 22 КА 132.
1689. जो हाँड़ी में होगा सो रकाबी में आयेगा 19 КА 31.
1690. जोगी का लड़का खेलेगा तो साँप से 16 ЛА 6.
1691. जोगी का लड़का जोगी से नहीं डरता 16 ЛА 5.
1692. जोगी किस के मीत [होते हैं] ? 9 ЛБ 13.
1693. जोगी किस के मीत और पातुर (पतुरिया) किस की नार (यार) ? 9 ЛБ 14.
1694. जोगी की पीत क्या ? 9 ЛБ 16.
1695. जोगी केह के मीत, कलंदर केह के साथ ? 9 ЛБ 15.
1696. जोगी को बेल बला 9 ЛБ 59.
1697. जोगी जुगत जानी नहीं कपड़े रंगे तो क्या हुआ 11 ЛБ 3.
1698. जोगी जोगी लड़ें, खप्परों का खैर (की हानि) 28 КБ 7.
1699. जोगी था सो उठ गया आसन रही भभूत 3 КВ 10.
1700. जोगी मारे छार हाथ 15 МБ 23.
1701. जोते हल तो होवे फल 8 КА 48.
1702. जोर की लाठी सिर पर 22 КА 34.
1703. जोर के आगे ज़र्ब नहीं चलती 8 КБ 20.
1704. जोर थोड़ा गुस्सा बहुत [मार खाने की निशानी] 17 ЛБ 39.
1705. जोर न जुल्म, अक़ल की कोताही 4 ЛБ 2.
1706. जोरू का धबला बेचकर तंदूरी रोटी खाई है 15 МБ 21.
1707. जोरू का मरना घर का ख़राबा 8 КА 33.
1708. जोरू ख़सम की लड़ाई क्या 1 ЛБ 26.
1709. जोरू ख़सम की लड़ाई दूध की मलाई 1 ЛБ 27.
1710. जोरू चिकनी मियाँ मज़ूर (मज़दूर) 15 ЛБ 16.
1711. जोरू टटोले गठरी, माँ टटोले अंतड़ी 21 КБ 79.
1712. जौ के खेत कंडुआ उपजे 4 ЛБ 10.

1713. जौ जट बाँट खाये और गेहूँ खाये डोम 15 MB 7.
1714. जौहर को जौहरी पहचाने 21 KB 6.
1715. ज्यों ज्यों भीजे कामली त्यों त्यों भारी होय 15 MA 23.
1716. ज्यों ज्यों मुरगी मोटी हो त्यों त्यों दुम सुकड़े 17 LB 4.
1717. ज्यों ज्यों शेख जी मोटे त्यों त्यों कलमे छोटे 17 LB 3.
1718. ज्यों नकटे को आरमी होत दिखाये क्रोध 9 LB 31.
1719. ज्ञान बढ़े सोच से, रोग बढ़े भोग से 16 KA 37.
1720. झगड़ा झूठा, कब्ज़ा सच्चा 22 KA 36.
1721. झगड़े की तीन जड़ ज़न ज़मीन ज़र 10 KA 123.
1722. झट [मेरी] मँगनी पट [मेरी] ब्याह 1 KB 11.
1723. झटपट की घानी आधा तेल आधा पानी 22 KB 20.
1724. झड़बेरी के जंगल में बिल्ली शेर 26 LA 5.
1725. झूठ कर्ज की पीठ पर सवार है 8 KA 67.
1726. झूठ कहना और जूठा खाना बराबर है 22 KA 104.
1727. झूठ कहे सो लड्डू खाय, साँच कहे सो मारा जाय 22 LB 61.
1728. झूठ की नाव मझाधार में डूबती है 22 LA 79.
1729. झूठ के पाँव कहाँ 22 LA 59.
1730. झूठ के पाँव नहीं होते 22 LA 58.
1731. झूठ न बोले तो पेट अफर (फट) जाय 5 KA 28.
1732. झूठ बराबर पाप नहीं 22 KA 102.
1733. झूठ बोलना और खे खाना बराबर है 22 KA 103.
1734. झूठ बोलनेवालों को पहले मौत आती थी, अब बुखार भी नहीं आता 1 KB 1.
1735. झूठ से काम नहीं चलता 10 KB 24.
1736. झूठा मरे न शहर पाक होय 9 KB 15.
1737. झूठी बात बना ले, पानी में आग लगा ले 5 KB 2.
1738. झूठे का मुँह काला, सच्चे का बोलबाला 22 LA 78.
1739. झूठे की क्या दोस्ती, लंगड़े का क्या साथ, बहरे से क्या बोलना, गूँगे की क्या बात ? 16 LB 38.
1740. झूठे के आगे सच्चा रो मरे 22 LB 60.

1741. झूठे के मुँह में बू आती है 22 KA 105.
1742. झूठे के सिर पर सींग तो नहीं होते 13 KB 7.
1743. झूठों का घर नहीं बसता 22 ЛА 80.
1744. झोपड़ी में रहे महलों का ख़्वाब देखे 15 KB 61.
1745. झोटे झोट टक्करें लड़ें, झुंडियों का नाश हो 28 KB 2.
1746. टका करोई और गंडा दवाई 17 KB 8.
1747. टका हो जिस के हाथ में वह बड़ा है ज़ात में 22 KA 24.
1748. टके का सारा खेल है 22 ЛА 7.
1749. टके की मुर्गी, छः टके महसूल 15 MB 53.
1750. टके की लौंग बनियाइन खाय, कहो घर रहे कि जाय ? 15 MB 38.
1751. टके तीतर गौला पर, पाँच रुपया भैला पर 21 KB 89.
1752. टके सेर भाजी, टके सेर खाजा 26 KA 30.
1753. टट्टू को कोड़ा और ताज़ी को इशारा 21 KB 78.
1754. टट्टू मार खाय ताज़ी के कान होय 19 MB 35.
1755. टाट का लंगोटा नवाब से यारी 4 KB 81.
1756. टायर भला न लाँगड़ा, रुख भला न झाँगड़ा 22 KA 142.
1757. टाल-मटूल समय (वक्त) का चोर 10 KA 108.
1758. टुक जिया तो क्या जिया 24 ЛБ 6.
1759. टुकड़े खाये दिन बहलाये, कपड़े फाटे घर को आये 4 KB 35.
1760. टुकड़े दे दे बछड़ा पाला, सींग लगे जब मारन आया 15 ЛБ 35.
1761. टूटी की क्या बूटी ? 6 KB 43.
1762. टूटी है तो किसी से जुड़ती नहीं और जुड़ी है तो कोई तोड़ सकता नहीं  
6 KB 44.
1763. टेढ़ी अँगुली से ही घी निकलता है 22 ЛБ 31.
1764. टेढ़ी दरख्त का साया भी टेढ़ा होता है 15 KA 98.
1765. टेरे टेरे के रोवे अपनी लाज खोवे 9 KB 31.
1766. ठंढा लोहा गरम लोहे को काटता (काट देता) है 22 KB 89.
1767. ठग जाने ठग ही की भाखा 16 ЛА 19.
1768. ठग न देखे, देख कलवार 14 KB 2.

1769. ठग न देखे, देख कसाई, भेर न देखे, देख बिलाई 14 KB 4.
1770. ठाँव गुन काजल, ठाँव गुन कालिख 26 ЛА 40.
1771. ठाकुर की बरात में हुक्का कौन भरे ? 11 ЛА 56.
1772. ठाला बनिया क्या करे ? इस कोठी का धान उस कोठी में धरे [भरे] 4 ЛА 32.
1773. ठीक नहीं ठेके का काम, ठेका दे मत खोवे दाम 22 KB 22.
1774. ठेका ले उस काम का, जो तुझ से होवे ठीक 15 KA 42.
1775. ठेस लगे बुद्धि बढ़े 10 KA 136.
1776. ठोकर खावे बुद्ध पावे 10 KA 138.
1777. ठोकर लगी पहाड़ की, तोड़े घर सिल 19 ЛБ 9.
1778. डरें लोमड़ी से नाम शेर खाँ (दिलेर खाँ) 15 KB 71.
1779. डायन को भी दामाद प्यारा 4 ЛБ 22.
1780. डायन खाय तो मुँह लाल, न खाय तो मुँह लाल 8 KB 1.
1781. डायन भी अपने बच्चे को नहीं खाती 4 ЛБ 20.
1782. डायन भी दस घर छोड़कर खाती है 4 ЛБ 23.
1783. डाल का चूका बंदर और बात का चूका आदमी फिर नहीं सँभलते 6 KB 36.
1784. डूबते को तिनके का सहारा [भी बहुत है] 24 ЛА 15.
1785. डूबा बंस कबीर का उपजा पूत कमाल 16 KB 7.
1786. डेढ़ (ढाई) ईत की मसजिद अलग (जुदी ही) बनाते हैं 7 KA 33.
1787. डेढ़ पाव चून (आटा) चौबारे (पुल पर) रसाई 17 ЛБ 6.
1788. डोम के घर ब्याह, मन आवे सो गा 26 ЛА 3.
1789. डोमनी का पूत चपनी बजाय, अपनी जात आप ही जताय 13 KA 42.
1790. ढंढोरा शहर में लड़का बगल में 18 KB 3.
1791. ढलती फिरती छाँव कभी इधर कभी उधर 2 KB 13.
1792. ढाक के [वही] तीन पात 2 KA 2.
1793. ढोल की आवाज़ दूर से सुहावनी होती है 22 KB 76.
1794. ढोल के भीतर पोल 15 MB 10.
1795. तंगी के साथ फ़राखी और फ़राखी के साथ तंगी लगी हुई है 12 ЛА 7.
1796. तंगी गई फ़राखी आई 12 ЛА 6.
1797. तंदुरुस्ती हजार नियामत [है] 22 ЛОБ 23.

1798. तक़दीर के आगे नहीं तदबीर की चलती 22 ЛА 87.
1799. तक़दीर के लिखे को तदबीर क्या करे, गर हीकम ख़फ़ा हो वज़ीर  
क्या करे 22 ЛА 88.
1800. तक़दीर सीधी है तो सब कुछ 1 ЛА 10.
1801. तक़ल्लुफ़ में रेल चल दी 10 КА 110.
1802. तक़ल्लुफ़ में है तकलीफ़ सरासर 10 КА 109.
1803. तका पराया हाथ और गया नरक 14 КА 14.
1804. तकाज़े का हुक्का भी नहीं पिया जाता 22 ЛА 64.
1805. तरुत पर बैठे या तरुते पर लेट जाय 25 ЛА 3.
1806. तरुत या तरुता 25 ЛА 4.
1807. तजल्ली को तकरार नहीं 5 ЛА 1.
1808. तड़के का भूला साँझ को आये (घर आ जाय) तो भूला नहीं कहाता 6 КА 19.
1809. तत्ता कौर निगलने का न उगलने का 22 ЛОА 27.
1810. तन कसरत में मन औरत में 4 КБ 27.
1811. तन को कपड़ा न पेट को रोटी 4 КА 32.
1812. तन तकिया अरु मन बिस्त्राम, जहाँ पड़ रहे वहाँ आराम 25 КБ 1.
1813. तन ताजा [तो] कलंदर राजा 11 ЛА 32.
1814. तन दे मन ले 15 МА 11.
1815. तन पर नहीं लत्ता पान खाय अलबत्ता 15 КБ 43.
1816. तन पर नहीं लत्ता मिस्सी मिले अलबत्ता 15 КБ 44.
1817. तन लगी धुपड़ी तो बला छाये झुपड़ी 12 КБ 27.
1818. तन सीतल हो सीत सँ और मन सीतल हो मीत सँ 21 КБ 68.
1819. तन सुखी तो चैन है ना तो दुख दिन रेन है 15 КА 39.
1820. तन सुखी तो मन सुखी 15 КА 38.
1821. तब लग झूठ न बोलिये जब लग पार बसाय 5 ЛА 13.
1822. तमाचा मारे मुँह लाल रखते हैं 5 ЛБ 2.
1823. तरकश में तो तीर नहीं पर शरमाशरमी लड़ते हैं 16 ЛБ 30.
1824. तरवर आछा छाँवला और रूप सुहाना साँवला 22 КБ 4.
1825. तलवार का खेत हरा नहीं होता 10 КБ 15.

1826. तलवार का घाव भरता (भर जाता) है, बात (ज़बान) का घाव नहीं भरता

22 ЛБ 57.

1827. तलवार की आँच के सामने कोई बिरला ही ठहरता है 7 КА 37.

1828. तलवार मारे एक बार, एहसान मारे बार बार 23 КА 2.

1829. तलुओं की सी कहूँ या जीभ की सी ? 4 КБ 40.

1830. तलुओं से लगी, सिर में से निकल गई 4 КА 8.

1831. तले के दाँत तले रह गये, ऊपर के ऊपर 6 КБ 13.

1832. तवा चढ़ा और जीव बढ़ा 10 ЛА 24.

1833. तवे की तेरी तग़ारी (ताई / चूल्हे / हाथ) की मेरी 20 КБ 101.

1834. तवेले (तबेले) की बला बंदर के सिर 19 МБ 2.

1835. तसबीह फेरूँ किस को घेरूँ 8 КБ 38.

1836. ताँत बाजी [और] राग बूझा (पाया) 13 ЛА 9.

1837. ताँत सी देह, पाँव न हाथ, लड़न चली सूरन के साथ 4 КБ 70.

1838. ताज़ी को मारा [और] तुरकी काँपा 19 МБ 34.

1839. ताज़ी मार खाय तुरकी आश पाय 15 ЛБ 4.

1840. ताते दूध बिलार नाचे 4 КБ 21.

1841. ताना बाना सूत पुराना 16 КА 27.

1842. तानी घाट की [या] बानी घाट 22 ЛОА 33.

1843. ताल न तलैया, बोओ सिंघाड़े भैया 8 ЛБ 14.

1844. ताल से तलैया गहरी, साँप से सँपोला ज़हरी 22 ЛБ 55.

1845. ताली एक हाथ से नहीं बजती 5 КА 43.

1846. ताली दोऊ कर बाजे 22 ЛА 55.

1847. ताली बिन कैसा ताला, जोरू बिन कैसा साला 8 ЛА 82.

1848. तावला सो बावला, धीरा सो गंभीरा 22 КБ 26.

1849. ताश की अँगिया, मूँज का बखिया 15 КБ 14.

1850. ताश पर मूँज का बखिया 15 КБ 15.

1851. तिनका उतारे का अहसान होता है 22 ЛОА 15.

1852. तिनके की ओट पहाड़ 22 ЛБ 78.

1853. तिनके की चटाई नौ बीघा फैलाई 17 ЛБ 7.

1854. तिरिया चरित्र जाने नहीं कोय, खसम मार के सत्ती होय 4 KB 64.
1855. तिरिया जात कमान है, जित चाहे तित तान 2 LB 2.
1856. तिरिया बिन तो नर है एसा, राह बटाऊ होवे जैसा 8 LA 89.
1857. तिरिया भी नर बिन है एसी, बिन धनी के खेती जैसी 8 LA 90.
1858. तिरिया रोवे पुरख बिना, खेती रोवे मेंह बिना 8 LA 91.
1859. तिल की ओझल पहाड़ 22 LB 78.
1860. तिल चोर बज्जुर चोर 22 LOA 13.
1861. तिल रहे तो तेल निकले 8 KA 28.
1862. तीतड़ के मुँह लक्ष्मी 1 LB 4.
1863. तीन कनौजिये तेरह चूल्हे 17 KB 13.
1864. तीन का टट्टू तेरह का ज़ीन 15 MB 56.
1865. तीन गुनाह खुदा भी बख़्शता है 8 KB 6.
1866. तीन गुनाह भगवान माफ़ करे 8 KB 6.
1867. तीन टाँग की घोड़ी, नौ मन की लदनी 15 MB 61.
1868. तीन दिन क़ब्र में भी भारी होते हैं 11 LB 9.
1869. तीन पाव भीतर तो देवता और पितर 9 KA 18.
1870. तीन बुलाये तेरह आये, दे दाल में पानी 17 KB 11.
1871. तीन बुलाये तेरह आये, देखो यहाँ की रीत, बाहरवाले खा गये [और]  
घर के गावें गीत 17 KB 10.
1872. तीन में न तेरह में मृदंग बजावें डेरे में 24 KB 8.
1873. तीनों पन एक से नहीं जाते 7 KA 3.
1874. तीर कमान से निकल चुका था वापस तो आने से रहा 6 KB 21.
1875. तीर न कमान, काहे के पठान 13 KA 35.
1876. तीर न कमान, “मेरे चाचा खुब लड़े” 15 KB 46.
1877. तीर नहीं तो तुक्का ही सही 14 LB 10.
1878. तीसरे दिन मुरदा भी हलाल है 11 LA 11.
1879. तुख़्म तासीर सोहबत का असर 16 KB 1.
1880. तुझे पराई क्या पड़ी अपनी आप निबेड़ 12 KA 8.
1881. तुम कोटो मेरी नाक और कान, मैं न छोड़ूँ अपनी बान 2 LA 14.

1882. तुम्हारे बेल हमारे भैंसा, तुम्हारा हमारा फिर साथ कैसा ? 9 KB 90.
1883. तुम्हारे मुँह में गुड़ घी 1 LA 12.
1884. तुम्हारे मुँह में घी शक्कर 1 LA 12.
1885. तुरकी पीटे ताज़ी काँप 19 MB 32.
1886. तुरकी पीटे ताज़ी के कान हों 19 MB 33.
1887. तुरत दान महाकल्याण (महापुत्र) 26 MA 9.
1888. तुरत फ़तेह हो उस के ताई जिस का हामी होवे साई 23 MA 2.
1889. तुरत फुरत हो सगरे काम जब होवे मुट्ठी में दाम 10 KA 24.
1890. तुरत भलाई वह नर पावे जो धन दाता नाम लुटावे 10 KA 36.
1891. तुलसी का पत्ता कौन छोटा कौन बड़ा 22 LOA 34.
1892. तू गधी कुम्हार की, तुझे राम से कौथ 9 KB 74.
1893. तू भी ठाकुर में भी ठाकुर मशाल कौन पकड़े ? 21 KA 10.
1894. तेज़ आँधी में चिड़िप का क्या पता ? 27 LA 2.
1895. तेज़ घोड़े को एड़ी कैसी ? 9 KB 83.
1896. तेतर के मुँह लच्छमी 28 LA 1.
1897. तेते पाँव पसारिये जेती लाँबी सौर 17 LA 1.
1898. तेरा माल सो मेरा माल, मेरा माल सो हैं हैं 11 KB 1.
1899. तेरा हाथ [और] मेरा मुँह 15 LB 13.
1900. तेरी करनी तेरे आगे, मेरी करनी मेरी आग 8 KB 2.
1901. तेरी भी चुप मेरी भी चुप 15 LA 8.
1902. तेरी मेरी राज़ी तो क्या करेगा काज़ी ? 28 KB 20.
1903. तेरे दया धरम नहिं मन में, मुखड़ा क्या देखे दरपन में ? 16 LB 23.
1904. तेरे मुँह में घी शक्कर 1 LA 12.
1905. तेल डाल कमली का साझा 15 MB 34.
1906. तेल तिलों ही में से निकलता है 16 KA 18.
1907. तेल देखो तेल की धार देखो 22 KB 4.
1908. तेलन से क्या धोबन घाट, इस के मूसल उस के लाठ 22 KOA 21.
1909. तेली का काम तमोली करे, चूल्हे में आग उठे 16 LB 44.
1910. तेली का तेल गिरा हीना हुआ, बनिये का नोन गिरा दूना हुआ 6 KB 3.



1911. तेली का तेल जले, मशालची का दिल जले 19 KB 13.
1912. तेली का तेल, भगत भैया जी की 19 KB 30.
1913. तेली के बेल को घर ही कोस पचास 4 LA 84.
1914. तेली क्या जाने मुश्क की सार 16 LA 48.
1915. तेली खसम किया और फिर भी रुखा (धोका) खाया 8 LB 8.
1916. तेली जोड़े पली पली, रहमान लुढ़ावे कुम्पे 17 LB 56.
1917. तेली रोवे तेल को, मुसद्दा रोवे खली को 21 KB 80.
1918. तेली से ब्याह करके तेल का रोना 8 LB 7.
1919. तैराक ही डूबते हैं 19 KA 23.
1920. तैरेगा सो डूबेगा 19 KA 22.
1921. तोड़ने आये चारा और खेत पर इजारा 10 LA 6.
1922. तोले भर का छोकरा भन भर ज़बान 17 LB 36.
1923. तौबा का दरवाज़ा खुला है 6 KA 1.
1924. तौबा बड़ी सिपर है गुनहगार के लिये 9 LA 22.
1925. थका ऊँत सराय [को] देखे (ताकता है) 16 LA 21.
1926. थाली के गायब होने पर घड़े में हाथ जाता है 14 KB 54.
1927. थाली गिरी झनकार सब ने सुनी 13 KA 6.
1928. थाली फूटी न फूटी झनकार तो सुनी 13 KB 1.
1929. थूकों (थूक से) सत्तू नहीं सनता 5 KA 38.
1930. थैली में रुपया मुँह में गुड़ 9 KA 19.
1931. थोड़ा आप को बहुत ग़ैर को 20 KB 92.
1932. थोड़ा खाना इज़ज़त से रहना 22 LB 37.
1933. थोड़ा खाना और बनारस में रहना 22 LB 38.
1934. थोड़ा खाना जवानी की मौत 22 LA 44.
1935. थोड़ा खाना सुखी रहना 22 LB 36.
1936. थोड़ा थोड़ा करके ही बहुत हो जाता है 10 LA 2.
1937. थोड़ा माल खाय दूकानदार को, बहुत माल खाय गाहक को 21 KB 70.
1938. थोड़ी पूँजी खसमों खाय 22 LA 43.
1939. थोड़े से बहुत होता है 10 LA 1.

1940. थोथा चना बाजे घना 22 ЛБ 40.
1941. थोथे फटके उड़ उड़ जायँ 22 ЛБ 39.
1942. थोथे वृक्ष पर कोई नहीं बैठता 5 ЛА 21.
1943. दबते को सब दबाते (दबा लेते) हैं 4 ЛА 58.
1944. दबा बनिया पूरा तोले 10 КА 142.
1945. दबी बिल्ली चूहों से कान कटावे (कटवाती है) 4 ЛА 60.
1946. दबे पर चींटी भी काट खाती (चोट करती) है 8 КА 72.
1947. दबे पर सब शेर [हैं] 4 ЛА 59.
1948. दम का क्या भरोसा [है] आया न आया 3 КА 11.
1949. दम नहीं बदन में नाम जोरावर खाँ 15 КБ 72.
1950. दम है जब तक ग़म है 8 ЛА 7.
1951. दम है तो क्या ग़म है 22 ЛА 83.
1952. दमड़ी की अरहड़ सारी रात खड़हड़ 23 КБ 11.
1953. दमड़ी की गुड़िया, टका डोली का 15 МБ 54.
1954. दमड़ी की घोड़ी, छः पसेरी दाना 15 МБ 55.
1955. दमड़ी की निहारी में टाट के टुकड़े 22 КА 91.
1956. दमड़ी की बुढ़िया, टका सिर मुड़ाई 15 МБ 50.
1957. दमड़ी की बुलबुल टका छुटाई 15 МБ 51.
1958. दमड़ी की मुर्गी नौ टका निकियाई 15 МБ 52.
1959. दमड़ी की हाँड़ी गयी, [तो] कुत्ते की जात पहचानी [गई] 4 КБ 93.
1960. दमड़ी की हाँड़ी लेते हैं, तो ठंक् बजाकर लेते 12 КА 11.
1961. दमड़ी पास न लखपत राय 15 КБ 74.
1962. दममार यार किस के, दम लगाया और खिसके 9 ЛБ 9.
1963. दमा दम के साथ 8 ЛА 8.
1964. दया बिन संत कसाई 8 ЛА 70.
1965. दरया पर जाना और प्यासे आना 15 ЛБ 55.
1966. दरवाजे पर आई बारात समधिनि को लगी हगास 18 МБ 13.
1967. दरे तौबा बाज़ है 6 КА 1.
1968. दरोग को फ़रोग नहीं 22 ЛА 57.

1969. दरोङ्ग गो को हाफिज़ा नहीं होता 9 KB 14.
1970. दर्जी की सुई कभी तारा में कभी टाट में 2 KB 17.
1971. दर्द को वह समझे जो खुद दर्दमंद हो 21 KB 16.
1972. दर्द होने पर तो चींटी भी काट लेती है 8 KA 72.
1973. दर्शन थोड़े नाम बहुत 15 KB 65.
1974. दलाल का दिवाला क्या, मस्जिद में ताला क्या ? 9 KB 78.
1975. दलित घर में नोन पकवान 14 KB 35.
1976. दस नकटों में [एक] नाकवाला नक्कू 24 KB 13.
1977. दस्तरखान के बिछाने में सौ ऐब, न बिछाने में एक ऐब 24 KB 14.
1978. दस्तार, गुफ़तार अपनी ही काम आती है 22 LA 97.
1979. दस्तार, गुफ़तार, रफ़तार जुदी जुदी 7 KA 24.
1980. दहना धोवे बायें को और बायाँ धोवे दहने को 15 LA 9.
1981. दही की गवाही चूड़ा 9 LA 17.
1982. दही भात का (में) मूसल 26 LA 26.
1983. दाँत आते भी दुःख दें, जाते भी दुःख दें 22 KOA 38.
1984. दाँत थे तो चने न पाये, चने मिले तो दाँत गँवाये 9 KB 70.
1985. दाई जाने अपनी हाई 20 KB 82.
1986. दाई से पेट नहीं छिपता 5 KA 23.
1987. दाग लगाय लँगोटिया यार 22 LB 25.
1988. दागे के साँड़ तो दाग ले लोहार 16 LA 8.
1989. दाता की नाव पहाड़ ढ़े 10 KA 37.
1990. दाता के तीन गुन, दे, दिलावे (न दे), [देके] छिन ले 6 KA 21.
1991. दाता के राम ट्रम्पर फाड़के देता है 6 KA 12.
1992. दाता दातार सुथनी उतार 26 KA 36.
1993. दाता दे कंजूस झुर झुर जाये (मरे) 19 KB 8.
1994. दाता दे भंडारी का पेट फटे (फूले) 19 KB 10.
1995. दाता दे भंडारी पेट पीटे 19 KB 11.
1996. दाता पुत्र (पुण्य) करे, कंजूस झुर झुर मरे 19 KB 8.
1997. दाता सदा दलित्री 8 LA 9.

1998. दादा कहने से बनिया गुड़ देता है 15 MA 12.
1999. दादा जी की फ़ातिहा, हलवाई की टूकान 19 ЛБ 16.
2000. दादा मरिहें तो भोज करिहें - 12 KA 32.
2001. दादा मरेंगे तब बेल बँटेंगे 12 KA 31.
2002. दादा मरेंगे तो पोता राज करेंगे 12 KA 30.
2003. दादा ले और पोता बरते 19 КБ 19.
2004. दान की बछिया के दाँत नहीं देखे जाते 5 ЛА 24.
2005. दान वित्त समान 17 ЛА 5.
2006. दाना खाये न पानी पीवे, वह आदमी कैसे जीवे ? 8 ЛА 84.
2007. दाना जल्दबाज़ी नहीं करते 1 KA 4.
2008. दाना दुश्मन नादान दोस्त से बेहतर 25 KA 1.
2009. दाना न घास खरहरा (पानी) छः छः बार 14 КБ 33.
2010. दाना न घास घोड़े तेरी आस 15 ЛБ 27.
2011. दाना न घास हिन हिन करे 15 КБ 49.
2012. दानी की भाखा खाली न जाय 10 ЛА 26.
2013. दाने को टापे सवारी को पादे 20 КБ 87.
2014. दाने दाने पर मुहर [है] 7 KA 7.
2015. दाम करावे (करे सब / सँवारे) काम 10 KA 20.
2016. दाम का काम बात से नहीं हो जाता 14 KA 2.
2017. दामों रूठा बातों से नहीं मनता 14 KA 3.
2018. दारूये ग़ज़ब खामोशी 10 KA 147.
2019. दाल भात में मूसलचंद 26 ЛА 25.
2020. दाल में काला है 1 ЛБ 29.
2021. दाल में नमक सच में झूठ 26 KA 11.
2022. दासी करम कहार से नीचे 22 КБ 80.
2023. दिन अच्छे होते हैं तो कंकड़ जवाहर हो जाते हैं 4 ЛА 16.
2024. दिन ईद [और] रात शबबरात 12 ЛБ 1.
2025. दिन को ऊनी ऊनी रात को चरखा पूनी 12 КБ 8.
2026. दिन को शर्म रात को बग़ल गर्म 4 КБ 33.

2027. दिन खसा मज़दूर हँसा 12 ЛА 37.
2028. दिन चढ़े सोता उठना दलित्तरियों का काम है 26 МА 18.
2029. दिन जब बुरे आते हैं तो सोना छूये मिट्टी हो जाता है 4 ЛА 46.
2030. दिन जब भले आते हैं तो मिट्टी छूये सोना हो जाता है 4 ЛА 17.
2031. दिन जाते देर नहीं लगती 3 КА 17.
2032. दिन भले आयेंगे तो घर पूछते चले आयेंगे 4 ЛА 15.
2033. दिन [में] सोवे रोज़ी खोवे 10 КА 119.
2034. दिन होली रात (रात्रि) दीवाली 12 ЛБ 3.
2035. दिनन के फेर से सुमेरु होत मोटी को 11 ЛА 59.
2036. दिया दान [सो दिया दान, फिर] माँगे [तो] मुसलमान 6 КБ 16.
2037. दिया हाथ खाले लगे साथ 15 МБ 42.
2038. दिये तले अँधेरा 4 ЛБ 15.
2039. दिल का घाव रानी जाने या राव 21 КБ 9.
2040. दिल का दिल आइना है 13 КА 7.
2041. दिल का मालिक खुदा है 2 КБ 1.
2042. दिल को हो करार तो सब सूझें त्यौहार (तेहवार) 15 КА 46.
2043. दिल में आई को रखे सो भड़वा 1 КА 19.
2044. दिल में नहीं डर तो सब की पगड़ी अपने सर (सिर) 21 ЛА 5.
2045. दिल लगा गधी से तो क्या काम परी से ? 14 КА 18.
2046. दिल लगा गधी से तो परी क्या चीज़ है ? 14 КА 18.
2047. दिल लगा मेढ़की से तो पद्मिनी क्या चीज़ है ? 14 КА 20.
2048. दिलेरी मर्दों का गहना है 22 КА 3.
2049. दिल्ली की कमाई दिल्ली ही में गँवाई 18 КА 1.
2050. दिल्ली की दिलवाली मुँह चिकना पेट खाली 15 КБ 39.
2051. दिल्ली के लड्डू हैं, खाय सो पछताय, न खाय सो पछताय 4 КБ 36.
2052. दिल्ली दूर है 3 КБ 2.
2053. दिल्ली से मैं आऊँ, ख़बर कहे मेरा भाई 19 КБ 4.
2054. दिवाल रहेगी तो लेब बहुतेरे चढ़ रहेंगे 8 КА 22.
2055. दिवालिये की साख पाताल में 1 КА 15.

2056. दीन से दुनियां रखनी मुश्किल है 21 KB 1.
2057. दीन से दुनिया है 8 KA 1.
2058. दीपक की रवि के उदय बात न पूछे कोय 22 LA 69.
2059. दीवाना बकारे खुद हुशियार 11 LA 17.
2060. दीवाना है व लेकिन बात कहता है ठिकाने की 4 KB 66.
2061. दीवानी आदमी को दीवाना कर देती है 10 KA 124.
2062. दीवाने को बात बताई उस ने ले छप्पर चढ़ाई 6 KA 35.
2063. दीवानों के क्या सिर सीघ होते हैं ? 13 KB 8.
2064. दीवार के भी कान होते हैं 1 KB 5.
2065. दीवार खोई (खाई) आलों ने, घर खोया (खाया) सालों ने 9 LB 55.
2066. दीवार भी कान रखती है 1 KB 6.
2067. दीवाली बरस में एक दीन 7 KA 19.
2068. दुःख भोगे बिना सुख कहाँ ? 9 KA 7.
2069. दुआ और दवा दोनों (नित) करनी चाहिये 8 LA 20.
2070. दुख भरे बी फ़ारुत कौवे मेवे खायें 19 KB 26.
2071. दुख में सुख की क़दर होती है 9 KA 6.
2072. दुख सहें बी फ़ारुत और कौवे अंडे खायें 19 KB 26.
2073. दुख सुख बहिन भाई हैं 9 KA 5.
2074. दुख सुख सब के साथ लगा हुआ है 9 KA 4.
2075. दुखते चाट कनौड़े भेंट 12 LB 6.
2076. दुखते दाँत उखाड़ना चाहिये 24 LB 4.
2077. दुखिया दुख रोवे, सुखिया कमर (जेब) टोवे 15 LB 22.
2078. दुखिया रोवे, सुखिया सोवे 15 LB 23.
2079. दुधार गाय की लात भी भली 25 LA 11.
2080. दुधैल गाय की दो लातें भी सही जाती हैं 25 LA 12.
2081. दुनियाँ का मुँह किस ने रोका (बंद किया) है ? 5 KA 47.
2082. दुनिया को किसी तरह चैन नहीं 21 LB 1.
2083. दुनिया जाए उम्मेद है 8 KA 3.
2084. दुनिया ज़ाहिरपरस्त है 1 KA 1.

2085. दुनिया ठगिये मक्कर से, रोटी खाइये शक्कर से 22 ЛБ 33.
2086. दुनिया दुरंगी मकारा सराय, कहीं खैर-खूबी, कहीं हाय-हाय 9 КА 9.
2087. दुनिया धोखे की टट्टी 1 ЛБ 1.
2088. दुनिया बउम्मेद कायम है 8 КА 2.
2089. दुनिया मुर्दापसंद है 22 КБ 61.
2090. दुनिया सुख की साथ है, दुख का कोई ना 20 КБ 75.
2091. दुनिया है और खुशामद 8 ЛА 15.
2092. दुनिया है और मतलब 8 ЛА 14.
2093. दुबला कुनबा सराप की आस 14 КБ 17.
2094. दुबले कलावंत की कौन सूने (सनता है) ? 22 ЛА 36.
2095. दुबले मारें शाह मदार 4 ЛА 57.
2096. दुविधा में दोनों (दोऊ) गये, माया मिली न राम 22 ЛБ 8.
2097. दुश्मन की निगाह जुती पर 8 ЛА 45.
2098. दुश्मन को कम न समझिये 15 МА 27.
2099. दुश्मन सोये न सोने दे 4 ЛА 38.
2100. दुश्मनों में यूँ रहिये जैसे बत्तीस दाँतों में जबान (जीभ) 1 КА 23.
2101. दूध का जला छाछ (मट्ठा) [को भी] फूँक फूँककर पीता है 20 КА 14.
2102. दूध का दूध [और] पानी का पानी 9 КБ 2.
2103. दूध भी धौला छाछ भी धौली 7 ЛБ 1.
2104. दूध में की मक्खी किस ने चक्खी ? 5 ЛА 8.
2105. दूर के ढोल सुहावने [मालूम होते हैं] 22 КБ 76.
2106. दूर गये की आस क्या ? 26 ЛА 33.
2107. दूल्हा को पत्तल नहीं बजनिये को थाल 15 МБ 6.
2108. दूल्हा गयल (गेल / के साथ) बरात 18 ЛА 6.
2109. दूल्हा ढाई दिन का बादशाह है 3 КА 23.
2110. दूल्हा दुल्हिन पाय, सहबाला लातें खाय 28 КБ 16.
2111. दूल्हा दुल्हिन मिल गये झूठी पड़ी बरात 28 КБ 17.
2112. दूसरी बात दूसरे कहते हैं 4 КА 9.
2113. दूसरे की आस सदा निराश 14 КА 12.

2114. दूसरे की मौत कौन मरे ? 14 ЛА 5.
2115. दूसरों का ऐब बड़ी जल्दी दीखता है 20 КБ 39.
2116. देखती आँखों मक्खी नहीं निगली जाती 5 ЛА 6.
2117. देखना सो पेखना 22 ЛОА 1.
2118. देखने और सुनने में बड़ा फ़र्क है 22 ЛОБ 4.
2119. देखने को (में) बुलबुल निगलने को डुमरिया बड़ 15 КБ 104.
2120. देखने में ना सो चखने में क्या ? 27 КГ 1.
2121. देखा न भाला सड़के गई ख़ाला 8 КБ 18.
2122. देखिये (देखें) [अब] ऊँट किस करवट (कल) बैठता है 22 КВ 3.
2123. देखे के बौरहिया आवें पाँचों पीर 15 КБ 102.
2124. देखे को बूढ़ी काम को आँधी 15 КБ 103.
2125. देग में से एक ही चावल [देखते हैं] 15 КА 32.
2126. देता भला न लेता 21 КА 6.
2127. देता भूले न लेता 21 КА 7.
2128. देना और मरना बराबर है 22 КОА 40.
2129. देना थोड़ा दिलासा बहुत 14 КБ 45.
2130. देने के नाम [तो दरवाज़े के] किवाड़ भी नहीं देते 4 ЛА 9.
2131. देनेवाले से दिलानेवाले को ज़्यादा सवाब है 25 ЛА 8.
2132. देर आये दुरुस्त आये 22 КБ 28.
2133. देव न मारे डींग (हाथ) से कुमति देत चढ़ाय 14 КБ 42.
2134. देवता बासना के भूके है 14 ЛБ 11.
2135. देवा को रिन मिले सुहेला, अनदेवा को मिले न धेला 15 ЛА 26.
2136. देवेगा सो पावेगा, बोवेगा सो काटेगा 10 КА 38.
2137. देस के लोग एक रंग एक ढंग 16 КА 10.
2138. देस चोरी परदेस भीख 4 КА 37.
2139. देस पर चढ़ाव सिर दुखे न पाँव 22 КА 51.
2140. देसा देसा चार (चाल), कुला कुला व्योहार (व्यवहार) 7 КА 5.
2141. देसी कुतिया विलायती बोली 16 ЛБ 51.
2142. देसी गधा पंजाबी रेंक (रेच) 16 ЛБ 52.



2143. देसी घोड़ी मराठी चाल 16 ЛБ 49.
2144. देसी मुर्गी विलायती बोली 16 ЛБ 50.
2145. देह धरे के दंड हैं 8 ЛА 6.
2146. देव देव आलसी पुकारा 14 КБ 30.
2147. देवो ऽपि दुर्बलघातक 4 ЛА 56.
2148. दो कसाइयों में गाय मुरदार 22 ЛБ 68.
2149. दो घड़ी की बेहयाई सारे दिन का उधार 10 КА 144.
2150. दो घर का पाहुना भूखा ही रहता है 22 ЛБ 66.
2151. दो घर मुसलमानी तिस में भी आनाकानी 9 ЛБ 5.
2152. दो जोरू का खसम चौसर का पासा 22 ЛБ 67.
2153. दो दिल राजी तो क्या करेगा काज़ी 28 КБ 19.
2154. दो मुल्लों में मुर्गी हराम 22 ЛБ 69.
2155. दो में तीरसा आँखों में ठीकरा 28 ЛБ 1.
2156. दो लड़ेंगे तो एक गिरेगा ही 21 КБ 38.
2157. दो ही चीज़ हैं बेटा और (या) बेटी 7 КА 15.
2158. दो ही चीज़ हैं हार या जीत 7 КА 14.
2159. दोनों तरह से मौत है 24 КОА 3.
2160. दोनों दीन से गये पाँडे हलवा मिला न माँडे 28 КБ 14.
2161. दोनों हाथ (हाथों) [से] ताली बजती है 22 ЛА 55.
2162. दोनों हाथ (हाथों में) लड्डू हैं 4 КА 14.
2163. दोस्त का दुश्मन दुश्मन, दुश्मन का दुश्मन दोस्त 9 ЛБ 1.
2164. दोस्त वह जो सख्ती में काम आये 13 КА 10.
2165. दोस्ती में लेन देन वेर का मूल 10 КА 73.
2166. दोस्तों का हिसाब दिल में 13 КБ 5.
2167. दौड़ चले न चौपट (औधा) गिरे 22 ЛБ 30.
2168. दौड़कर चलेगा सो (तो) गिरेगा 22 КБ 23.
2169. दौलत अँधी होती है 1 КА 10.
2170. दौलत का खेल है 22 ЛА 6.
2171. दौलत खर्च के वास्ते दी गई है 3 КА 28.

2172. दौलतमंद की डेवड़ी को (पौड़ी पर) सब सिजदा करते हैं 21 ЛА 30.
2173. द्वार धनी के पड़ रहे और धक्का धनी का खाय 10 КА 107.
2174. धधायगा सो बुतायगा 23 МБ 3.
2175. धन का धन गया और मीत की मीत गयी 10 КА 74.
2176. धन को धन कमाता है 10 КА 18.
2177. धन दे जी को राखिये और जी दे राखे लाज 20 КБ 102.
2178. धन से धन कमाया जाता है 10 КА 18.
2179. धनवंती के काँटा लगा दौड़े लोग हज़ार, निर्धन गिरा पहाड़ से कोई न आया कार 20 КБ 60.
2180. धरती किसी की रही न रहेगी 2 КБ 10.
2181. धरम की जड़ सदा हरी 3 КБ 8.
2182. धर्म रहे तो ऊसर में जुरे 22 КА 22.
2183. धर्म-छोड़ (धर्म-हार) धन कोई खाय 6 ЛА 31.
2184. धाओ, धाओ, कर्म लिखा सो पाओ 5 КА 10.
2185. धान का गाँव पुआल से जाना जाता है 13 КА 23.
2186. धान, पान, पानी कातक सवाद जानी 26 МА 15.
2187. धान सुखता है कौवा टरटराता है 8 КБ 31.
2188. धावेगा सो पावेगा 10 КА 8.
2189. धी, जमाई, भानजा, यह तीनों नहीं अपने 1 ЛБ 6.
2190. धी न धियाना, आप ही कमाना, आप ही खाना 24 КБ 9.
2191. धी पराई आँख लजाई 8 КА 40.
2192. धी मारूँ पुतोह ले तरास 19 МБ 30.
2193. धीरज धर्म मित्र अरु नारी आपत काल परखिये चारी 13 ЛА 2.
2194. धीरा काम रहमानी, शिताब काज शैतानी 22 КБ 25.
2195. धीरा सो गंभीरा 22 КБ 26.
2196. धूप में बाल नहीं पकाये हैं 22 КА 45.
2197. धूप में बाल सफ़ेद नहीं किये हैं 22 КА 45.
2198. धेला सिर मुँड़ाई, टका बदलाई 15 МБ 49.
2199. धोती में (के भीतर) सब नंगे 7 КБ 4.

2200. धोबिन (धोबी) पर बस न चले गधैया के कान उमेठे (ऐंठे / मरोड़े) 27 KA 9.
2201. धोबी का कुत्ता घर का न घाट का 1 ЛБ 43.
2202. धोबी के घर पड़े चोर, वह न लुटा लुटे और 21 KB 49.
2203. धोबी गीत को धोबी जाने 21 KB 11.
2204. धोबी पर धोबी, खेँधड़े में साबुन 5 ЛА 31.
2205. धोबी बसिकें क्या करे दिगंबरों के गाँव 9 KB 86.
2206. धोबी रोवे धुलाई को, मियाँ रोवे कपड़े (कपड़ों) को 21 KB 81.
2207. धौला बाल मौत की निशानी 13 KA 26.
2208. नंग बड़े परमेश्वर से 22 ЛБ 29.
2209. नंगा खड़ा उजाड़ में, हे कोई कपड़े ले 24 KB 5.
2210. नंगा खुदा से बड़े 22 ЛБ 29.
2211. नंगा नाचे फटे क्या ? 24 KB 4.
2212. नंगा साठ रूपये कमाये, तीन पैसे खाये 6 KB 19.
2213. नंगी क्या नहायेगी और क्या निचोड़ेगी ? 9 KB 85.
2214. नंगी ने घाट रोका, नहावे न नहाने दे 4 ЛА 40.
2215. नंगों को भूखों ने लूट लिया 5 KB 19.
2216. न आये का आनंद न गये का शोक 4 KA 2.
2217. न इधर के रहे न उधर के रहे 1 ЛБ 41.
2218. न ईंट डालो न छींटों भरो 15 ЛА 11.
2219. न कोई नाम लेवा न पानी देवा 24 KA 12.
2220. न कोई बात का पुछैया न धीर न धरैया 24 KA 13.
2221. न खुदा ही मिला, न बिसाले सनम, न इधर के हुए, न उधर के हुए 1  
ЛБ 39.
2222. न जीने की फुरसत, न मरने का चैन 1 ЛБ 37.
2223. न जीने की शादी, न मरने का ग़म 1 ЛБ 36.
2224. न दौड़ चलेंगे न ठेस लगेगी 8 KA 76.
2225. न धोबी को और सवारी, न गदहे को और मालिक 14 ЛА 9.
2226. न मैं जलाऊँ तेरी, न तू जला मेरी 15 ЛА 10.
2227. न रहेगा बाँस न बजेगी बाँसुरी 8 ЛА 79.

2228. न साँप मरेगा और न लाठी टूटगी 9 KA 37.
2229. न सावन हरे न भाटों सूखे 2 KA 12.
2230. नई घुड़िया दाँत दिखावे 22 ЛА 28.
2231. नई नाइन और बाँस की नहरनी 15 KA 87.
2232. नई नागन दंगे पर फन 5 KB 11.
2233. नई नौ दाम, पुरानी छः दाम 22 ЛОБ 12.
2234. नई बहू टाट का लहंगा 15 KA 88.
2235. नकटा जीवे बुरे हवाल 22 KA 97.
2236. नकटा बूचा सब से ऊँचा 7 KA 18.
2237. नकटे का खाइये, उकटे का न खाइये 20 KB 12.
2238. नकटे की नाक कटी, सवा गज़ और बढ़ी 6 KA 22.
2239. नक्कारखाने में तूती की आवाज़ कौन सुनता है ? 13 ЛБ 12.
2240. नगीने से नक्श जुदा नहीं होता 2 KA 14.
2241. नज़दीक का पानी दूर 4 KB 20.
2242. नट का बच्चा तो कलाबाज़ी ही करेगा 16 ЛА 27.
2243. नटनी जब बाँस पर चढ़ी तो घूँघट क्यों ? 4 KB 73.
2244. नदी किनारे रुखड़ा जब तब होय विनास 9 ЛБ 28.
2245. नदी में जाना और प्यासे आना 15 ЛБ 55.
2246. नदी में रहकर मगर से वैर 5 ЛБ 17.
2247. ननद के भी ननद हुई 12 ЛА 15.
2248. नन्ही सी जान, गज़ भर की ज़बान 17 ЛБ 38.
2249. नपूती का घर सूना, मूरख का हृदय सूना, दरिद्री का सब कुछ सूना 22 KA 141.
2250. नमक का सहारा ही बहुत है 24 ЛА 10.
2251. नमक के समुद्र में जो पड़ा नमक हो गया 11 ЛА 1.
2252. नमाज़ छुराने गये थे, रोज़े गले पड़े 15 ЛБ 42.
2253. नया जोगी और गाजर का शंख 22 ЛА 27.
2254. नया-नया राज ढब-ढब बाज 22 ЛА 25.
2255. नया नौ गंडा, पुराना छः गंडा 22 ЛОБ 11.

2256. नया नौ दिन, पुराना सौ दिन 22 ला 86.
2257. नया नौकर मारे हिरन 22 लब 20.
2258. नया नौकर शेर मारे (मारता है) 22 लब 20.
2259. नया मुल्ला ज़ोर ज़ोर से “अल्ला अल्ला” बोलता है 22 लब 18.
2260. नया मुल्ला बाँग ज़ोर से देता है 22 लब 19.
2261. नया मुसलमान (मुसल्ला) अल्लाह ही अल्लाह पुकारे 22 लब 21.
2262. नया मुसलमान सात (दस) बार (बेरि) नमाज़ पढ़े 22 लब 22.
2263. नया हकीम दे अफीम 22 लब 23.
2264. नये नये हकीम और नई नई बातें 15 का 28.
2265. नये नवाब आसमान पर दिमाग 22 ला 24.
2266. नये बावर्ची साग में शोरबा 22 ला 26.
2267. नल का मारा नलवा टूटे 15 मब 27.
2268. नशा उस ने पिया, खुमार तुझे चढ़ा 19 मब 27.
2269. नसीबवर का भूत हल जोतता है 4 ला 20.
2270. नहाकर खावे, खाकर सोवे, उस को औसक बिरला होवे 26 मा 2.
2271. नाई की बरात में जने-जने (सब ही) ठाकुर 11 ला 55.
2272. नाई, दाई (धोबी), बेद, कसाई, इन का सूतक कभी न जाई 3 कब 11.
2273. नाई नाई ! बाल कितने ? - जजमान ! अभी सामने आ जायेंगे 12 कब 28.
2274. नाई सब के पाँव धोये, अपने धोते लजाये 20 कब 48.
2275. नाई से सयाना सो कौवा 3 लब 1.
2276. नाऊ की सी आरसी हर काहू के पास 20 ला 13.
2277. नाक कटी पर घी तो चाटा 4 कब 90.
2278. नाक कटी पर हठ न हटी 4 का 5.
2279. नाक कटी बला से, दुश्मन की बदसगुनी (बदशकुनी) तो हुई 4 कब 91.
2280. नाक तो कटी पर वह खूबी में मरी 15 मब 16.
2281. नाक दबाने से मुँह खुलता है 19 मब 37.
2282. नाक न कान नथ बालियों का अरमान 15 कब 88.
2283. नाक हो तो नथिया सोभे (सोहे) 8 का 23.
2284. नाच न जाने आँगन टेढ़ा 19 मब 23.

2285. नाचने निकली (लगी) तो घूँघट क्या (काहे को) ? 4 KB 72.
2286. नाचनेवालों के पाँव थिरकते हैं 16 LA 26.
2287. नाचे कूदे बानरा, माल मदारी खाय 19 KB 28.
2288. नाचेगा सो पावेगा 10 KA 7.
2289. नाज है तो राज है 10 KA 25.
2290. नाटा सब से टाँटा 17 LB 35.
2291. नाटी बछिया सदा कलोर 22 LA 72.
2292. नादान की दोस्ती जी का ज़ियान 9 LB 46.
2293. नादान दोस्त से दाना दुश्मन भला (बेहतर है) 25 KA 1.
2294. नादान बात करे, दाना क़यास करे 16 LA 61.
2295. नाना की दौलत पर नवासा ऐंड़ा फिरे 19 KB 37.
2296. नाना के टुकड़े खावे दादा का पोता कहावे (कहलावे) 19 LB 21.
2297. नानी के आगे ननसार (ननिहाल) की बातें 5 LB 1.
2298. नानी खसम करे दोहता (नवासा) चट्टी भरे 19 KB 46.
2299. नानी तो क्वारों (कुंवारी) ही मर गई नवासे के नौ नौ (साढ़े सत्तरह) ब्याह  
5 KB 14.
2300. नानी मरी नाता टूटा 8 LA 54.
2301. नापे सौ गज़, फोड़े न एक गज़ 23 KB 14.
2302. नाम अमृत, पिलाये विष 15 KB 68.
2303. नाम बड़ा ऊँचा, कान दोनों बूचा 15 KB 66.
2304. नाम बड़े [और] दर्शन धोड़े (छोटे) 15 KB 65.
2305. नाम बढ़ावे दाम 10 KA 58.
2306. नाम मेरा गाँव तेरा 19 KB 18.
2307. नाम लेवा न पानी देवा 24 KA 12.
2308. नामी चोर मारा जाय, नामी शाह (साह) कमा खाय 7 KA 46.
2309. नारि धर्म-पति देव न दूजा 14 KA 16.
2310. नारि नहीं तहाँ कानी राजी 14 LB 8.
2311. नारियल में पानी नहीं जानता खट्टा कि मीठा 13 LB 3.
2312. नाव खुशकी में नहीं चलती 8 LA 47.

2313. निकली हलक़ से चली ख़लक़ में 6 KB 27.
2314. निकली होठों चढ़ीं कोठों 6 KB 24.
2315. निकसो चंदा तो अंधेर भयो मंदा 9 KB 51.
2316. निखट्टू आवे लड़ते, कमाऊ आवे डरते 15 ЛБ 3.
2317. निज सुगंध गुण मृग नहीं जाने 21 KB 3.
2318. निठल्ला बनिया पत्थर तोले 4 ЛА 31.
2319. निनानवे घड़े दूध में एक घड़ा पानी क्या जाना जाय ? 13 ЛБ 4.
2320. निर्धन के धन गिरधारी (राम) 14 KB 29.
2321. निर्धन के बच्चे ही धन हैं 14 KB 31.
2322. निर्बल के बल राम 14 KB 27.
2323. निस दिन खाना काम को असकताना 9 KB 28.
2324. निहंग लाड़ला सदा सुखी 22 KB 67.
2325. निहाई की चोरी और सुई का दान 17 ЛБ 17.
2326. नीके को सब लागत नीको 20 ЛА 5.
2327. नीच न छोड़े निचाई, नीम न छोड़े तिताई 2 KA 28.
2328. नीचे से जड़ काटना, ऊपर से पानी देना 4 KB 58.
2329. नीम न मीठी होय [चाहे] सींच गुड़ घी (ही) से 2 KA 29.
2330. नीम-हकीम खतरे जान, नीम-मौलवी खतरे ईमान 24 ЛБ 7.
2331. नूनवाले का नून गिरा दूना हुआ, तेली का तेल गिरा ऊना हुआ 6 KB 3.
2332. नेक अंदर बद, बद अंदर नेक 9 KA 10.
2333. नेक नाम दौलत से अच्छा है 22 KA 78.
2334. नेक बात का पूछना क्या ? 5 ЛА 3.
2335. नेकी और पूछ-पूछ 9 KA 27.
2336. नेकी कर और दरिया में डाल 1 KA 3.
2337. नेकी करनेवाले को नेकी का मज़ा और मूज़ी को टक्कर का 15 KA 105.
2338. नेकी करो खुदा से पाओ 8 KA 51.
2339. नेकी का बदला (फल) बदी 15 KB 21.
2340. नेकी नौ कोस, बदी सौ कोस 22 ЛБ 51.
2341. नेकी बरबाद, गुनाह लाज़िम 15 KB 21.

2342. नेकी ही रह जाती है 3 KB 7.
2343. नेमी पाँडे कमर में जटा 15 KA 50.
2344. नेवतल ब्राह्मण शत्रु बराबर 9 ЛБ 44.
2345. नेस्ती में बरखुरदारी 8 ЛА 10.
2346. नौ कनौजिया और नब्बे चूल्हे 17 KB 14.
2347. नौ की लकड़ी, नब्बे ढुलाई 15 MB 57.
2348. नौ दिन चले अढ़ाई कोस 1 ЛБ 19.
2349. नौ नगद न तेरह उधार 26 МА 25.
2350. नौ सौ चूहे खाके बिल्ली हज को चली 2 ЛБ 8.
2351. नौकर मरा, घड़ा फूटा 14 ЛБ 4.
2352. नौकर से काम बने तो मालिक के पास क्यों जायँ 14 KB 52.
2353. नौकरी की जड़ धरती से सवा हाथ ऊपर 8 ЛБ 24.
2354. नौह भर खाया तो खाया, मुँह भर खाया तो खाया 22 ЛОА 12.
2355. न्यारा पूत पड़ोसी दाखिल 11 ЛА 47.
2356. पंच कहें बिल्ली तो बिल्ली ही सही 21 KA 12.
2357. पंच जहाँ परमेश्वर 8 ЛА 11.
2358. पंच बराबर टाट पर हैं अमीर कंगाल 22 КОА 20.
2359. पंच माने खुदा, खुदा माने पंच 8 ЛА 12.
2360. पंच मिल खुदा और खुदा मिल पंच 8 ЛА 13.
2361. पंच (पंचन के) मुख परमेश्वर 1 ЛА 2.
2362. पंचों का कहना सिर माथे (आँखों) पर [मगर] परनाला यहीं (वहीं का वहीं) रहेगा (गिरेगा) 8 ЛБ 16.
2363. पंचों शामिल मर गये जाने गये बरात 11 ЛА 6.
2364. पंडित और मसालची दोनों उल्टी रीत, और दिखावें चाँदनी आप अँधेरे बीच 8 ЛБ 10.
2365. पंडित सोई जो गाल बजावा 13 KA 32.
2366. पकले गूलर कव्वे के नींद आवा ले 5 KA 49.
2367. पकाय सो खाय नहीं खाय कोई और, दौड़े सो पाय नहीं पाय कोई और 15 ЛА 23.



2368. पक्का पान खाँसी न ज़काम 22 KA 44.
2369. पक्के आम के टपकने का डर है 22 KB 40.
2370. पग बिन कटे न पंथ 8 ЛА 61.
2371. पगड़ी दोनों हाथों से थामी जाती है 1 KA 2.
2372. पड़ोसी कान ही भरते हैं, पेट नहीं 1 ЛБ 9.
2373. पड़ोसी के मेंह बरसेगा तो बौछार यहाँ भी आवेगी 21 ЛА 7.
2374. पढ़ा न लिखा नाम विद्याधर (मुहम्मद फ़ज़िल) 15 KB 69.
2375. पढ़े के आगे टोकरा डाला, उस ने कहा “मुझे उपलों को भेजा” 13 KA 16.
2376. पढ़े को गुणा चराए 22 KB 39.
2377. पढ़े घर की पढ़ी बिल्ली 15 KA 53.
2378. पढ़े तो हैं [पर] गुने (गुढ़े) नहीं 1 ЛБ 35.
2379. पढ़े फ़ारसी बेचे तेल यह देखो कुदरत के खेल 16 ЛБ 6.
2380. पढ़े-लिखे की चार आँखें होती हैं 22 KA 41.
2381. पढ़ों में अनपढ़ा जैसा हंसों में कौवा 22 КОБ 6.
2382. पति और परमेश्वर बराबर 22 ЛОА 9.
2383. पत्ता खड़का बंदा भड़का 15 МБ 33.
2384. पत्थर को जोंक नहीं लगती 9 KB 7.
2385. पत्थर मारे मौत नहीं आती 15 МА 15.
2386. पत्थर मोम नहीं होता 2 ЛБ 6.
2387. पद्मिनी चमारों में होती है 4 ЛБ 19.
2388. पनिहारी की लेज से सहजे कटे परखान 22 ЛБ 46.
2389. पर आस नित उपास 22 ЛА 61.
2390. पर उपकारी धरमधारी 8 KA 4.
2391. पर उपदेश कुशल बहुतेरे, जे आचरहिँ ते नर न घनेरे 23 KA 5.
2392. पर का धन गौरैया मार 20 KB 44.
2393. पर की आसा सदा निरासा 22 ЛА 62.
2394. पर के धन पर चोर रोवे 20 KB 45.
2395. पर को कुआँ खोदिये और आप ही डूब डूब मरिये 19 KA 27.
2396. पर मुई सासू एसों आये आँसू 18 МБ 8.

2397. परजा मरन राजा की हाँसी 15 ЛБ 21.
2398. परदे की बीबी और चटाई का लहंगा 15 КБ 41.
2399. परदेसी का जी आधा होता है 22 КА 86.
2400. परहेज़ बड़ी दवा है 22 КА 5.
2401. परहेज़ भी आधा इलाज है 22 КА 6.
2402. पराई थेली का मुँह सँकरा 22 ЛА 60.
2403. पराई नौकरी करनी और साँप का खिलाना बराबर है 22 КОА 45.
2404. पराई बदशकुनी के वास्ते अपनी नाक कटाई 15 МБ 14.
2405. पराई सराय में कौन धुआँ करते है ? 5 ЛА 29.
2406. पराधीन सपने सुख नहीं 9 КБ 24.
2407. पराया खाइये गा बजा, अपना खाइये टट्टी लगा 20 КБ 14.
2408. पराया दिल परदेस बराबर 7 КА 25.
2409. पराया दिल समुंदर के पर 7 КА 26.
2410. पराया सिर कढ़ू (पसेरी) बराबर 20 КБ 43.
2411. पराया सिर कुरान की जगह 20 КБ 42.
2412. पराये धन पर झींगुर नाचे 22 ЛА 63.
2413. पराये धन से कहीं घर भरता नहीं है 5 КА 9.
2414. पल का चूका कोसों दूर 26 МА 12.
2415. पलास के तीन पात 2 КА 2.
2416. पहली बोहनी गोंसियाँ (अल्ला मियाँ) की आस 22 ЛА 15.
2417. पहले अपनी ही दाढ़ी की आग बुझाई जाती है 12 КА 23.
2418. पहले आत्मा फिर परमात्मा 12 КА 25.
2419. पहले आप फिर बाप 12 КА 26.
2420. पहले खाना पीछे बात करना 12 КА 28.
2421. पहले घड़ा फटे कि मटकेना ? 12 КБ 1.
2422. पहले घर में पीछे मसजिद में 12 КА 27.
2423. पहले चुम्मे गाल काटा 12 КБ 16.
2424. पहले झठों को मौत आती थी अब बुखार भी नहीं आता 1 КБ 1.
2425. पहले बात को तोल फिर मुँह से बोल 12 КА 21.

2426. पहले बो पहले काट 17 MA 1.
2427. पहले भित्तर तब देवता पित्तर 12 KA 24.
2428. पहले मारे सो मीरी 22 KA 29.
2429. पहले लिख और पीछे दे,  
भूल गए तो किस से ले ? 12 KA 22.
2430. पहले सोच विचार, पीछे कोई कर 12 KA 20.
2431. पहले ही गस्से में बाल आया 12 KB 15.
2432. पहले ही बिस्मिल्लाह गलत 12 KB 13.
2433. पहाड़ की उतराई चढ़ाई दोनों पर लानत 22 KOA 24.
2434. पहाड़ी गधा पूर्वी रेंक 16 LB 53.
2435. पाँच पंच मिल कीजे काजा, हारे जीते कुछ नहीं लाजा 8 KB 4.
2436. पाँचों उँगलियाँ (अँगलियाँ) घी में [छठा सिर कढ़ाई में] 4 KA 13.
2437. पाँचों उँगलियाँ बराबर नहीं होतीं 7 KA 20.
2438. पाँचों उँगलियाँ में एक सी पीड़ा होती है 20 LA 27.
2439. पांडे जी पछतायेंगे [और] वही चने की खायेंगे 2 KB 21.
2440. पांडे दोऊ दीन से गये 28 KB 15.
2441. पाँव में जूती न सिर पर दोपी (चपोटी) 4 KA 33.
2442. पाँव लों बिनती, सौ लों गिनती 3 LA 1.
2443. पागल के सिर क्या सिंग होते हैं ? 13 KB 8.
2444. पादशाहों और दरियाओं का फेर किस ने पाया है ? 5 KA 6.
2445. पान की खेती की रक्षा बकरियों से करवाई 5 LB 8.
2446. पानी दें और जड़ काटें 4 KB 56.
2447. पानी पीकर जात पूछते 12 KB 6.
2448. पानी मथने से घी नहीं मिलता (निकलता) 10 KB 12.
2449. पानी में पत्थर नहीं सड़ता (गलता) 4 KA 18.
2450. पानी में मछली नौ नौ टुकड़ा हिस्सा 12 KB 3.
2451. पानी में रहे मगर से बेर 5 LB 17.
2452. पाप उभड़े पर उभड़े 5 KA 17.
2453. पाप का घड़ा भरकर डूबता है 10 KA 83.

2454. पाप की नाव जलद डूबती है 3 KA 35.
2455. पाप की नाव देर तक नहीं तैरती 3 KA 36.
2456. पाप छिपाये न छिपे जस लहसून की बास 5 KA 19.
2457. पाप डुबोवे धरम तिरावे, धरमी कभी नहीं दुख पावे 9 KB 65.
2458. पाप पहाड़ पर चढ़के पुकारे 5 KA 16.
2459. पाप भी कभी छिपाये से छिपता है ? 5 KA 20.
2460. पापियों के मरने को पाप महाबली 9 ЛБ 37.
2461. पापी का मन सदा शंकित रहता है 2 KA 27.
2462. पापी का माल अकारथ जाय, दंड पड़े (भरे) या चोरी (चोर ले) जाय  
6 KA 30.
2463. पापी की नाव डूबे पर डूबे 6 ЛА 7.
2464. पापी की नाव भरके डूबे 10 KA 82.
2465. पापी के मन में पाप ही बसे 8 ЛА 28.
2466. पापी पाप का, भाई का न बाप का 8 ЛБ 1.
2467. पाबंद फँसे आज़ाद हँसे 7 KA 45.
2468. पाबंदी एक की भली 22 KB 65.
2469. पार उतरूँ तो बकरा दूँ 11 ЛА 62.
2470. पारवाले कहें वारवाले अच्छे, वारवाले कहें पारवाले अच्छे 21 KB 94.
2471. पारस के छूने से लोहा सोना हो जाता है 11 ЛА 7.
2472. पास का कुत्ता न दूर का भाई 26 ЛА 38.
2473. पासा पड़े अनाड़ी जीते 22 ЛА 93.
2474. पासा पड़े सो दाँव, राजा (हाकिम) करे सो न्याव 16 ЛА 56.
2475. पासू का सताना, निरा पाप कमाना 10 KA 81.
2476. पाहन में के मारबे चोखा तीर नसाये 5 ЛА 30.
2477. पाहुना प्यारा, पर एक दो दिन 22 KB 15.
2478. पिछड़ गये तो रोना कैसा ? 14 KA 28.
2479. पिथे रुधिर पय ना पिथे लुगी पयोधर जोंक 2 KA 24.
2480. पिसनहारी के पूत को चबेना ही लाभ 15 KA 85.
2481. पीठ पीछे कुछ भी (ही) हो 20 ЛА 8.

2482. पीठ पीछे जाने क्या हो ? 5 KA 4.
2483. पीठ पीछे राजा (बादशाह) को भी गाली (बुरा कहते हैं) 20 JA 21.
2484. पीत की रीत निराली है 7 KA 27.
2485. पीने को पानी नहीं, छिड़कने को गुलाब 20 KB 53.
2486. पीया जिसे चाहे वही सुहागन 19 MA 4.
2487. पीर आप ही दरमांदा, शफ़ाअत किस की करेंगे ? 16 JA 54.
2488. पीर [जी] की सगाई मीर [जी] के यहाँ 9 JA 4.
2489. पीरी और हज़ार ऐब 16 LB 10.
2490. पीला-पीला सभी सोना नहीं होता 13 KB 9.
2491. पुत्र (पुण्य) की जड़ [सदा] हरी 3 KB 8.
2492. पुरख सा पखेरू कोई नहीं 7 KA 16.
2493. पुरख साठा सो पाठा, स्त्री बीसी सो खीसी 11 LB 1.
2494. पुराना वेद्य [ओर] नये ज्योतिषी 22 LB 4.
2495. पुराने चावलों में मज़ा होता है 22 KA 38.
2496. पुरानों को झिड़की नयों को प्यार 20 KB 97.
2497. पूछते पूछते [तो] दिल्ली चले जाते हैं 10 JA 10.
2498. पूछना खेत की बताना खलिहान की 19 LB 4.
2499. पूत आपनो सब कहँ (को) प्यारो 22 KA 70.
2500. पूत करे भतार के आगे आवे 19 MB 9.
2501. पूत कुपूत हो तो हो, पर माँ कुमाँ नहीं होती 1 LB 1.
2502. पूत के पाँव पालने में पहचाने जाते हैं 13 KA 13.
2503. पूत भये सयाने, दुख भये विराने 9 KB 61.
2504. पूत माँगे गई, भतार लेती आई 19 LB 10.
2505. पूत सपूत तो क्यों संचे, पूत कपूत तो क्यों संचे ? 22 KOA 30.
2506. पूरब जाओ या पच्छम, वही करम के लच्छन 22 KOA 11.
2507. पूरब दिशि की बहे जो वाई, कछु भीजे कछु कोरी जाई 20 LB 2.
2508. पूरी न पापड़ी पटाक बहू आ पड़ी 8 LB 12.
2509. पूरी पड़े तो सपूत कहावे 22 KA 48.
2510. पूले पूले आँच है 9 KA 13.

2511. पूस न बोए, पीस खाए 12 KA 15.
2512. पेट कुई मुँह सुई 17 ЛБ 42.
2513. पेट के आगे “ना” है 10 KA 126.
2514. पेट के लिये (वास्ते) परदेस जाते हैं 10 KA 41.
2515. पेट खावे आँख लजावे 8 KA 39.
2516. पेट जो चाहे सो करावे 10 KA 40.
2517. पेट पलाना कुत्ता भी जनता है 7 KB 16.
2518. पेट पिटारी मुँह सुपारी 17 ЛБ 43.
2519. पेट भर [और] पीथ लाद 12 KA 19.
2520. पेट भरता है पर आँख नहीं 3 KB 12.
2521. पेट भरे की खोटी चाल 10 KA 46.
2522. पेट भरे रिज़ाले और भूखे भलेमानस से डरिये 21 KB 71.
2523. पेट में आँत न मुँह में दाँत 4 KA 28.
2524. पेट में घुसे तो भेद मिले 13 KB 4.
2525. पेट में पड़ा चारा [तो] कूदने लगा बिचारा 10 KA 45.
2526. पेट में पाँव हैं 8 KA 36.
2527. पेट लगा फटने, खैरात लगी बटने 12 KB 26.
2528. पेट सब रखते हैं 7 KB 15.
2529. पेटहा चाकर घसहा घोड़, खाय बहुत काम करे थोड़ 23 ЛБ 6.
2530. पेटू मरे पेट को, नामी मरे नाम को 15 KA 103.
2531. पेड़ काटके पल्लव सींच 4 KB 60.
2532. पेड़ चड़े यों ही दिखाई देता है 7 KA 34.
2533. पेड़ फल से जाना जाता है 13 KA 1.
2534. पेड़ बोये बबूल के तो आम कहाँ से खाय ? 19 ЛА 6.
2535. पेदल और सवार का क्या साथ ? 9 KB 89.
2536. पेदा हुआ नोपेद के वास्ते 3 KA 6.
2537. पेसा कभी नहीं टिकता 3 KA 27.
2538. पेसा गाँठ का जोरू साथ की 26 ЛА 9.
2539. पेसा न कौड़ी बांकीपुर की सैर 4 KB 83.

2540. पेसा न कौड़ी बाज़ार में दौड़ी 4 KB 78.
2541. पेसा नहीं पास तो कैसे सूँघे बास 8 KA 47.
2542. पेसा नहीं हाथ चले नवाब साथ 4 KB 80.
2543. पेसा पास का घोड़ी रान की 26 LA 11.
2544. पोथा सो थोथा, पाठे सो साठे 26 LA 13.
2545. पोपले से हड्डी नहीं चबती 8 LA 63.
2546. प्यासा कुएँ के पास जाता है, कुआँ प्यासे के पास नहीं आता 15 LB 2.
2547. प्राण बचे लाखों पाये 24 KA 1.
2548. प्रातःकाल करो असनाना, रोग दोष तुम को नहीं आना 10 KA 77.
2549. प्रीत की रीत निराली 7 KA 27.
2550. प्रेम में नेम कहाँ 9 KB 82.
2551. फँस गया जैसे शहद में मक्खी 6 KB 11.
2552. फ़कीर अपनी कमली में ही खुश है 15 KA 84.
2553. फ़कीर की ज़बान किस ने कीली है 5 KA 48.
2554. फ़कीर की झोली में सब कुछ 3 LB 7.
2555. फ़कीर की सूरत ही सवाल है 13 KA 36.
2556. फ़कीर को कंबल ही दुशाला [है] 11 LA 10.
2557. फ़कीर को जहाँ रात हो गई वहीं सराय है 20 LA 7.
2558. फटे में पाँव दफ़्तर में नाँव 28 KB 13.
2559. फ़तह और शिकस्त खुदा के हाथ हैं 8 KA 77.
2560. फ़तह तो खुदा के हाथ हैं, पर मार मार तो किये जाओ 10 KB 4.
2561. फ़तह दाद इलाही है 8 KA 17.
2562. फ़रज़ंद वह जो पंद माने और बाप का कहना फ़र्ज़ जाने 16 LA 69.
2563. फरिया ना सारी बड़ी सोभा हमारी 15 KB 47.
2564. फल खाना आसान नहीं 22 KB 35.
2565. फलसा टूटा गाँव लूटा 10 LA 23.
2566. फलेगा सो झड़ेगा 12 KA 18.
2567. फाटक टूटा गढ़ लूटा 10 LA 23.
2568. फ़ाल की कौड़ियाँ मुल्ला को हलाल 4 LB 25.

2569. फ़ालूदा खाते दाँत टूटें तो बला से 6 KB 34.
2570. फावड़ा न कुदर बड़ा खेत हमार 15 KB 48.
2571. फ़िक्र करे क्या होता है, होना था सो हो गया 2 ЛА 10.
2572. फ़िक्र पीती है खूने दिल 10 KA 113.
2573. फिर बंदा मोची का मोची 2 ЛА 11.
2574. फिर भी मोची के मोची ही रहे 2 ЛА 11.
2575. फुई-फुई (फूई-फूई) [करके] तालाब भरता है 10 ЛА 12.
2576. फूटी सहें आँझी न सहें 20 KB 99.
2577. फूल आये हैं तो फल भी आयेंगे (लगेंगे) 10 KA 3.
2578. फूल की डाल नीचे को झुके 16 ЛА 2.
2579. फूल की बेरन धूप, घी का बेरी कूप 9 ЛБ 51.
2580. फूल झड़े तो फल लगे 12 KA 17.
2581. फूल टहनी ही में अच्छा लगता है 26 ЛА 8.
2582. फूल नहीं पंकुड़ी (पंकड़ी) [ही] सही 14 KB 24.
2583. फूल फूल करके चंगेर भरती है 10 ЛА 11.
2584. फूला बदन में नहीं समाता 17 ЛБ 53.
2585. फूहड़ करे सिंगार माँग ईंटों से फोड़े 26 KA 23.
2586. फूहड़ का माल सराह-सराह (हँस-हँस) खाइये 19 KB 40.
2587. फूहड़ जोरुआ साग में शोरुआ 15 KA 90.
2588. फूहड़ सीने बेठे तब सुई तोड़े 16 ЛА 52.
2589. फूही फूही ताल (तालाब) भरता है 10 ЛА 12.
2590. फौज का आगा बारात का पीछा भारी होता है 22 ЛВ 6.
2591. फौज की आगाड़ी आँधी की पिछाड़ी 22 ЛВ 7.
2592. बंद के जाये बंद में नहीं रहते 2 KB 9.
2593. बंदगी ऐसी और इमान ऐसा 15 МБ 5.
2594. बंदगी बेचारगी 10 KA 125.
2595. बंदर का हाल मुछंदर जाने 21 KB 10.
2596. बंदर की आशनाई घर में आग लगाई 10 KA 129.
2597. बंदर की क्या आशनाई ? 9 ЛБ 17.



2598. बंदर की दोस्ती जी का ज़िआन 9 ЛБ 48.
2599. बंदर के गले में मोतियों की माला (का हार) 15 КБ 91.
2600. बंदर के हाथ आइना 15 КБ 92.
2601. बंदर के हाथ नारियल 15 КБ 93.
2602. बंदर क्या जाने अदरक का स्वाद 16 ЛА 45.
2603. बंदर नाचे ऊँट जल मरे 19 КБ 16.
2604. बंदा जोड़े पली पली रहमान (और राम) उड़ाये (उधारे / लुढ़ावे) कुप्पा  
17 ЛБ 57.
2605. बंदा बशर है 4 КБ 3.
2606. बंदे का चाहा कुछ नहीं होता, अल्लाह का चाहा सब कुछ होता 22  
ЛА 92.
2607. बँधी मुट्ठी लाख बराबर 23 ЛБ 5.
2608. बकरा मुटाय तब लकड़ी खाय 10 КА 47.
2609. बकरी करे घास से यारी तो चरने कहाँ जाय ? 9 ЛБ 18.
2610. बकरी का सा मुँह चलता ही रहता है 3 КБ 4.
2611. बकरी के नसीबों (नसीब में) छुरी [ही] है 4 ЛА 61.
2612. बकरी जान से गई खानेवाले को मज़ा न आया 15 МБ 45.
2613. बकरी ने दूध दिया [पर] मेंगनी डालकर (भरा) 4 ЛБ 6.
2614. बकरी या सस्से की तीन ही टाँगें 1 КБ 8.
2615. बकरी से हल चलता तो बैल कौन रखता ? 14 КА 30.
2616. बकरे की माँ कब तक खैर मनायगी ? 3. КА 12.
2617. बरख़्त उड़ गये बुलंदी रह गई 8 ЛБ 17.
2618. बरख़तावर का आटा गीला, कमबरख़्त की दाल गीली 4 ЛА 98.
2619. बरख़्तों के बलिया, पकाई खीर हो गया दलिया 19 ЛБ 7.
2620. बरख़शो बी बिल्ली, चूहा लंडूरा ही जियेगा 8 ЛБ 15.
2621. बग़ल में छुरी मुँह में राम [राम] 4 КБ 46.
2622. बग़ल में छोरा (लड़का), गाँव (नगर / शहर) में ढिंढोरा 18 КБ 3.
2623. बग़ल में तोसा किस का भरोसा 26 ЛА 18.
2624. बग़ला भी धोबी का भाई है 7 ЛБ 3.

2625. बगला मारे डैना (पंख) हाथ 15 MB 22.
2626. बगलों की लड़ाई में चोंचों की खटाखट 22 LA 38.
2627. बगैर सीखे कुछ नहीं आता 8 LA 67.
2628. बचनों का बाँधा खड़ा है आसमान 22 LA 76.
2629. बचे नर, हजार घर 8 KA 18.
2630. बछड़ा खूँटी के बल कूदता है 3 LA 6.
2631. बजा कहे जिसे आलम उसे बजा समझो 21 KA 11.
2632. बजाज की गठरी पर झींगुर राजा 26 LA 6.
2633. बटिया की राह बेनिर्बाह 22 LA 73.
2634. बड़ रोवे बड़ाई के, छोट रोवे पेट के 7 KA 47.
2635. बड़ा आदमी दाल खाये तो सादा हाल, गरीब खाये तो कंगाल 21 KB 27.
2636. बड़ा जाने किया, बालक जाने हिया 21 KB 61.
2637. बड़ा तो खजूर भी होता है 22 LB 17.
2638. बड़ा बोल काजी का प्यादा 10 KA 97.
2639. बड़ा मरे बड़ाई को, छोटा मरे दुलार को 21 KB 60.
2640. बड़ी कमाई पर नोन बिकवा 16 LB 5.
2641. बड़ी फजर चूल्हे पर नजर 6 LA 3.
2642. बड़ी बहू को बुलाओ जो खीर में नोन डाले 16 LB 19.
2643. बड़ी मछली छोटी मछली को खाती है 22 LA 70.
2644. बड़े आदमी की पीठ काली गरीब का मुँह काला 7 LA 1.
2645. बड़े की बड़ाई न छोटे की छुटाई 4 KA 26.
2646. बड़े घर पड़िये, पत्थर ढो ढो मरिये 22 KB 42.
2647. बड़े घोड़े की बड़ी चाल 17 LA 13.
2648. बड़े चोर का हिस्सा नहीं 22 KA 37.
2649. बड़े तो थे ही थे, छोटे से सभान अल्लाह 22 LB 50.
2650. बड़े-बड़े ढह गये, बड़ाई कहे “कितना पानी?” 27 LB 3.
2651. बड़े-बड़े बहे जायें, गदहा पूछे “कितना पानी?” 27 LB 2.
2652. बड़े बर्तन की खुर्चन भी बहुत है 17 LA 14.
2653. बड़े बोल का सिर नीचा 10 KA 98.

2654. बड़े मियाँ सो बड़े मियाँ, छोटे मियाँ सुभान अल्लाह 22 ЛБ 50.
2655. बड़े शहर का बड़ा ही चंद 17 ЛА 15.
2656. बड़ों का बड़ा ही भाग 17 ЛА 10.
2657. बड़ों का बड़ा ही मुँह 17 ЛА 11.
2658. बड़ों की बड़ी बात 17 ЛА 12.
2659. बड़ों की बात बड़े पहचाने 21 КБ 7.
2660. बड़ों के कहे का और आँवलों के खाये का पीछे स्वाद आता है 18 МБ 4.
2661. बड़ों के कान होते हैं आँख नहीं 14 КБ 12.
2662. बड़ों से रखे आस न जाये पास 26 ЛА 20.
2663. बढें तो अमीर, घटें तो फ़कीर, मरें तो पीर 4 КА 17.
2664. बद अच्छा बदनाम बुरा 22 ЛА 85.
2665. बद बदी से न जाये तो नेक नेकी से भी न जाये 2 КА 46.
2666. बदन में दम नहीं नाम जोरावर-ख़ान 15 КБ 72.
2667. बदन में नहीं लत्ता, पान खायँ अलबत्ता 15 КБ 43.
2668. बदबू जितनी छिपावें उतनी ही फ़ैले 5 КА 21.
2669. बदली की धूप जब निकले तब तेज़ 22 ЛБ 34.
2670. बधिया मरी तो मरी आगरा तो देखा 4 КБ 89.
2671. बन आये की फ़कीरी [भी] भली 11 ЛА 9.
2672. बन गये के लाला जी बिगड़ गये के चूतिया 22 ЛОБ 14.
2673. बनज में भाई बंदी क्या ? 9 КБ 75.
2674. बनते देर लगती है, बिगड़ते देर नहीं लगती 17 МБ 1.
2675. बनिक पुत्र जाने कहाँ गढ़ लेवे की घात (बात) 16 ЛА 46.
2676. बनिया जिस का यार, उस को दुश्मन क्या दरकार ? 14 КБ 3.
2677. बनिया भी अपना गुड़ छिपाकर खाता है 5 ЛА 26.
2678. बनिया मारे जान, ठग मारे अनजान 21 КБ 69.
2679. बनिया मीत न बेस्वा सती 1 ЛБ 8.
2680. बनिये का कर्ज़ घोड़े की डौर बराबर है 23 МБ 6.
2681. बनिये का जी धनिये बराबर 17 ЛБ 2.
2682. बनिये का बहकाया और जोगी का फिटकरा 22 ЛОА 4.

2683. बनिये का बेटा कुछ देख ही के गिरता है 4 ЛА 22.
2684. बनिये का सलाम बेगराज़ नहीं होता 8 КА 69.
2685. बनिये से सयाना सो दीवाना 3 ЛБ 2.
2686. बनी के सब यार हैं 21 ЛА 29.
2687. बनी के सौ साले बिगड़ी का एक बहनोई भी नहीं 23 КА 1.
2688. बने सब ही सराहें, बिगड़े कहें कमबख़्त 20 КБ 27.
2689. बर के न मिले भूसा, बराती माँगे चूड़ा 15 КБ 20.
2690. बरमे का काम छिदना नहीं होता 4 ЛА 4.
2691. बरस भर में सखी सूम बराबर हो जाते हैं 11 ЛА 43.
2692. बरसा थोड़ी भभरौटी बहुत 23 КБ 12.
2693. बरसे की बात बटोही कह देंगे 5 КА 24.
2694. बरसेगा मेह, होंगे अनंद, तुम शाह के शाह, हम नंग के नंग 11 ЛБ 10.
2695. बरात की सोभा बाजा, अर्थी की सोभा स्यापा 26 МА 5.
2696. बरातियों को खाने की चाह, दुलहे को दुलहनि की चाह 21 КБ 84.
2697. बराती चले (किनारे हो) जायेंगे, काम दूल्हा दुलहनि से पड़ेगा 28 КА 3.
2698. बल जाय राज को, मोती लगे प्याज़ को 26 КА 31.
2699. बलवान का हल भूत जोतें 22 КА 33.
2700. बसा औकात गेहूँ के साथ घुन पिस जाता 28 КБ 11.
2701. बसाव शहर का, खेत नहर का 26 ЛА 16.
2702. बह मरें बैल, बैठे खायें तुरंग 15 ЛБ 5.
2703. बहती गंगा [में] धो ले पाँव (हाथ) 18 МА 7.
2704. बहते पानी (दरिया) में जिस का जी चाहे हाथ धो ले 21 ЛА 10.
2705. बहरा बिहिश्ती, अंधा दोज़खी 22 ЛОБ 8.
2706. बहरा राग स्वाद क्या जाने 16 ЛА 44.
2707. बहरा सुने धर्म की कथा 5 КБ 16.
2708. बहरा सो गहरा 10 КА 149.
2709. बहुगुणी बहुदुःखी 17 КА 13.
2710. बहुत अतीत मठ ख़राबा 22 ЛБ 73.
2711. बहुत औलाद भी ग़ज़ब है 26 КА 13.

2712. बहुत कथनी थोड़ी करनी 23 KB 8.
2713. बहुत बोलना मुखताई 8 KA 12.
2714. बहुत होशियार तीन जगह डूबते हैं 26 KA 17.
2715. बहुते जोगिन मठ उजाड़ 22 ЛБ 73.
2716. बहू नवेली और गऊ दुधेली 21 KB 65.
2717. बहू लाली धन घर घाली 9 ЛБ 42.
2718. बहू शरम की, बेटी करम की 21 KB 66.
2719. बाँझ अच्छी इकौं ज बुरी 24 ЛБ 2.
2720. बाँझ क्या जाने प्रसूत की पीड़ा 21 KB 20.
2721. बाँटल भाई पड़ौसी बराबर 26 ЛА 36.
2722. बाँदी औरों के पाँवों धोवे अपने लिये सोवे 20 KB 47.
2723. बाँदी के आगे बाँदी आई, लोगों ने जाना आँधी आई 22 ЛБ 64.
2724. बाँदी के आगे बाँदी मेह देखे (गिने) न आँधी 22 ЛБ 65.
2725. बाँदी को बाँदी कहा रो दी, बीबी को बाँदी कहा हँस दी 21 KB 26.
2726. बाँधे सकेला फिर अकेला 10 KA 79.
2727. बाँबी में हाथ तू डाल, मंत्र में पढ़ूँ 19 KB 7.
2728. बाँस के बाँस मल्लाही की मल्लाही 14 KA 25.
2729. बाँस बढ़े झुक जाय, अरंड बढ़े टूट जाय 21 KB 25.
2730. बाकी का मारा गाँव और चिलमों की मारी आग (или चिलमों का मारा चूल्हा) 9 ЛБ 56.
2731. बाघ की मौसी बिलाई 7 ЛБ 2.
2732. बाघ बकरी एक घाट पानी पीते हैं 9 KA 40.
2733. बाघ मार नदी में डारा, बिलाई देख डरानी 27 KB 8.
2734. बाज़ार की गाली किस की ? जो फिर के देखे उस की 20 ЛБ 4.
2735. बाज़ारी आदमी का क्या इतबार ? 16 ЛА 36.
2736. बाज़ारू चीज़ बोदी होती है 1 ЛБ 13.
2737. बाजू टूट बाज़ का साहब चारा देत 6 KA 20.
2738. बाड़ ही जब खेत को खाय, तो रखवाली कौन करे ? 16 ЛБ 39.
2739. बाढ़ काटे नाम हो तलवार का 19 KB 32.

2740. बाढ़े पूत पिता के धर्मा, खेती उपजे अपने कर्मा 19 MB 1.
2741. बात इसान जब तलक कहता नहीं, नेक और बद उस का कहीं खुलता नहीं 13 JA 8.
2742. बात कहिये जग भाती, रोटी खाइये मन भाती 20 KB 6.
2743. बात कही [और] पराई हुई 6 JB 26.
2744. बात का चूका आदमी [और] डाल (शाख) का चूका बंदर [संभलता नहीं] 6 KB 36.
2745. बात का जीता करतब का हारा 4 KB 31.
2746. बात की बात खुराफ़ात की खुराफ़ात, बकरी के सींगों को चर गये बेरी के पात 15 JB 48.
2747. बात गई फिर हाथ नहीं आती 6 KA 4.
2748. बात छीले रूखड़ी [और] काठ छीले चीकना 21 KB 24.
2749. बात जो चाहे अपनी तो पानी माँग न पी 4 JA 3.
2750. बात पर बात याद आती है 10 JA 17.
2751. बात बदली साख बदली 10 KA 103.
2752. बात मुँह से निकली पराई हुई 6 KB 26.
2753. बात मुँह से निकली हज़ार में पड़ी 6 KB 28.
2754. बात रह जाती वक्त निकल जाता है 18 MB 14.
2755. बात लाख की करनी खाक की 23 KB 9.
2756. बातें अगली करनी हैं ख़वार 10 KA 115.
2757. बातें करें मैना (मुनिया) की सी आँखें बदले तोता की सी 4 KB 48.
2758. बातों चिकना कामों ख़वार 15 KB 29.
2759. बातों चीतों में बड़ी, करतब (करतूतों) बड़ी जिठानी 19 KB 5.
2760. बातों बूढ़ा करतब ख़वार 4 KB 30.
2761. बातों से काम नहीं चलता 10 KB 18.
2762. बातों से पेट नहीं भरता 14 KA 6.
2763. बातों हाथी पाये बातों हाथी पाँयें (पाँव) 4 KB 18.
2764. बादल फटे कहाँ तक थिगली ? 6 KB 49.
2765. बादला मढ़े से नीम नहीं छिपता 5 KA 15.

2766. बादशाहत (बादशाही) रिआया से है 8 KA 41.
2767. बादशाहों की बातें बादशाह ही जानें 21 KB 8.
2768. बान जल गया पर बल न गये 3 KB 6.
2769. बानवलों की बान न जाये, कुत्ता मूते टाँग उठाये 2 KA 21.
2770. बाप अन्यायी बेटा आततायी 16 KA 23.
2771. बाप कनटक पूत हातिम 16 KB 9.
2772. बाप करे बाप के आगे आये, बेटा करे बेटे के आगे आये 19 MA 2.
2773. बाप की कमाई, बेटे की उड़ाई 6 KA 23.
2774. बाप कुंजड़ा, बेटा शेख 16 KB 10.
2775. बाप चुप चुप पूत लप झप 16 KB 4.
2776. बाप डोम और डोम ही दादा, कहे मियाँ “में शरफ़ाज़ादा” 16 LB 55.
2777. बाप देवता पूत राक्षस 16 KB 1.
2778. बाप न मारी पीढ़ी बेटा तीरंदाज़ 16 KB 3.
2779. बाप ने जितनी बख़्शीश दी, बेटे ने उतनी भीख माँग ली 17 LA 20.
2780. बाप पंडित पूत छिनरा 16 KB 2.
2781. बाप पेट में पूत ब्याहने चला 12 KB 1.
2782. बाप पे (बापे) पूत, पती (सिपाह) पे घोड़ा, बहुत नहीं तो थोड़ा थोड़ा 16 KA 6.
2783. बाप बनिया पूत नवाब 16 KB 11.
2784. बाप बेटों की लड़ाई क्या ? 9 LA 3.
2785. बाप (बाबा) भला न भैया, सब से भला रुपैया 22 KB 59.
2786. बाप भिखारी पूत भंडारी 16 KB 8.
2787. बाप से बैर पूत से प्यार (सगाई) 20 KB 95.
2788. बाबा आये न घंटा (ताली) बजे 12 KA 13.
2789. बाबा कमावे बेटा उड़ावे 15 LB 11.
2790. बाबा मरे, निहालू जामे, वही तीन के तीन 14 LB 1.
2791. बाबा सोवें इस घर में और टाँग पसारें उस घर में 18 KB 4.
2792. बामन का पूत पढ़ा भला या मरा भला 24 LB 9.
2793. बामन का बेटा बावन बरस तक बौंगा (पोंगा) 16 LA 23.

2794. बामन कुत्ता बनिया ज़ात देख गुराय 9 ЛБ 3.
2795. बामन कुत्ता हाथी ये नहीं ज़ात के साथी 9 ЛБ 4.
2796. बामन रोवें गए श्राद्ध 18 МБ 7.
2797. बार बार चोर की एक बार साह की 3 КА 31.
2798. बारह गाँव का चौधरी अस्सी गाँव का राव (राय) अपने काम न आये तो  
ऐसी तैसी में जाव (जाय) 22 ЛА 74.
2799. बारह बरस का कोढ़ी एक ही इतवार पाक 17 МБ 2.
2800. बारह बरस काठ में रहे चलती दफ़ा पाँव से गये 27 КБ 2.
2801. बारह बरस के को बेद क्या और अठारह बरस के को कैद क्या ?  
12 КА 6.
2802. बारह बरस दिल्ली में रहे भाड़ ही झोंका 2 ЛА 19.
2803. बारह बरस बाद (पीछे / में) कूड़े (घूरे) के भी दिन फिरते 12 ЛА 18.
2804. बारह बाट अठारह पैंडे 22 КБ 62.
2805. बाल कतरने (उखाड़ने) से मुर्दा हलका नहीं होता 10 КБ 29.
2806. बाल के हाथ में सींग ससा को 5 КБ 12.
2807. बाल जंजाल बाल [ही] सिंगार 4 КБ 19.
2808. बालक जाने हिया मानस जाने किया 21 КБ 61.
2809. बालकों को सिखाना बालकपन ही से चाहिये 26 МА 13.
2810. बालू की भीत, आछे का संग, पतुरिया की प्रीति, तितली का रंग 2 ЛБ 1.
2811. बावली को आग बताई, उस ने ले वा घर में लगाई 15 МБ 19.
2812. बावली बहू आग को जावे उपला डाल आवे तो उठा लावे 19 ЛБ 15.
2813. बावले की ब्याई गाय, सब मेटी ले वा के धाय 19 КБ 41.
2814. बासी फूलों [में] बास नहीं, दूर गये की आस नहीं 26 ЛА 32.
2815. बासी फूलों [में] बास नहीं, परदेसी बालम तेरी आस नहीं 26 ЛА 32.
2816. बासी बचे न कुत्ता खाये 4 ЛА 41.
2817. बासी भात में खुदा (अल्ला, मियाँ) का कौन (क्या) निहोरा ? 26 МА 21.
2818. बाहर के खावें घर के [गीत] गावें 15 ЛБ 18.
2819. बाहर टेढ़ो फिरत हे बाँबी सूधो साँप 2 КБ 23.
2820. बाहर त्याग भीतर सुहाग 4 КБ 32.



2821. बाहर मियाँ पंज (हफ़्त) हज़ारी घर में बीबी करमों मारी 15 KB 56.
2822. बाहर मियाँ सूबेदार घर में बीबी झों के भाड़ 15 KB 57.
2823. बाहर लंबी लंबी धोती भीतर मड़वे की रोटी 15 KB 55.
2824. बाहिरवाले खा गये घर के गावें गीत 15 LB 17.
2825. बिंध गया सो मोती रह गया सो सीप (पत्थर) 13 KA 22.
2826. बिख की ओखद क्या ? 9 KB 38.
2827. बिख सोने के बर्तन में रखने से अमृत नहीं होता 11 LB 8.
2828. बिगड़ी लड़ाई बख़तरपोशों के सिर 19 MB 11.
2829. बिगाड़ सँवार खुदा (ईश्वर) के हाथ 12 LB 2.
2830. बिच्छू का काटा रोवे साँप का काटा सोवे 15 MA 25.
2831. बिच्छू का मंतर न जाने, साँप के बिल में हाथ डाले 16 LB 33.
2832. बिजली काँसे ही पर गिरती है 22 KB 43.
2833. बिजली चमके मेह बरसे 8 KA 42.
2834. बिजली मेहमान घर में नहीं तिनका 9 KB 6.
2835. बिजुलिक मारल लुआठ देख भागे 20 KA 13.
2836. बिझरा की पीसनहारी जेहूँ के गीत गावें 4 KB 76.
2837. बिद्या में बिबाद बसे 10 KA 148.
2838. बिन आई कोई नहीं मरता 18 MA 1.
2839. बिन कुटनापे (कुटनी) छिनाला नहीं 8 LA 65.
2840. बिन घरनी घर पादन है, है घरनी घर गाजत है 24 KA 11.
2841. बिन घरनी घर भूत का डेरा 11 LA 48.
2842. बिन चूची बारह बरस लड़के को रखता है 18 MB 6.
2843. बिन जाने कौन माने ? 8 LA 71.
2844. बिन जुलाहे ईद 8 LB 1.
2845. बिन जुलाहे नमाज़ नहीं, बिन ढोलक तज़ीर नहीं 8 LA 77.
2846. बिन ठगे (ठगाये) काम नहीं निकलता 5 KA 32.
2847. बिन देखा चोर बाप बराबर 20 LA 18.
2848. बिन परचे परतीत नहीं 8 LA 56.
2849. बिन पेसा कौड़ी के तेली साहू, टूटी हाँडी काँदू साहू 8 KB 39.

2850. बिन बहू प्रीत नहीं 8 ЛА 51.
2851. बिन बिद्या नर नार, जैसे गधा कुम्हार 22 КА 87.
2852. बिन बुलाई अहमक ले दौड़ी सहनक 15 МБ 44.
2853. बिन बुलाई डोमनी लड़के बाले समेत आये 15 МБ 43.
2854. बिन माँगे माँ भी बच्चे को दूध नहीं देती 8 ЛА 78.
2855. बिन माँगे मिले सो दूध और मिले सो पानी 22 КБ 93.
2856. बिन माँगे मोती मिले [और] माँगे मिले न भीख 22 КБ 94.
2857. बिन रुके बेद की घोड़ी न चले 2 КА 25.
2858. बिन रोये तो माँ भी दूध नहीं पिलाती 8 ЛА 78.
2859. बिन लाग खेले जुआ आज न मुआ कल मुआ 22 ЛБ 32.
2860. बिन सेवा मेवा नहीं मिलता 8 ЛА 57.
2861. बिन होनी होती नहीं और होनी होवनहार 1 КА 26.
2862. बिना बुलाये मेहमान कोई न करता मान 21 ЛА 46.
2863. बिनौले (बिनौलो) की लूट में बरछी की घाव 15 МБ 26.
2864. बिनौले धुनके सूत नहीं निकलता 10 КБ 8.
2865. बिपत पड़ी जब भेंट मनाई, मुकर गया जब देनी आई 4 КБ 28.
2866. बिपत बराबर सुख नहीं जो थोड़े दिन [की] होय 22 КБ 10.
2867. बिपत संघाती तीन जने जोरू बेटा आप 14 ЛА 8.
2868. बिपता में कोई साथी नहीं 9 КБ 13.
2869. बिरादरे हकीकी दुश्मने मादरज़ाद है 9 ЛБ 58.
2870. बिल्ली और दूध की रखवाली 5 ЛБ 10.
2871. बिल्ली का खेल चूहों की मौत 21 КБ 44.
2872. बिल्ली के आगे चूहे का क्या चले ? 22 ЛА 71.
2873. बिल्ली के ख़्वाब में चूहे कूदें 16 ЛА 16.
2874. बिल्ली के ख़्वाब में छिछड़े [नज़र आवें] 8 ЛА 33.
2875. बिल्ली के भागों (भाग से) छींका टूटा (टूट पड़ा) 21 КБ 48.
2876. बिल्ली को छिछड़ों के ख़्वाब 8 ЛА 33.
2877. बिल्ली खायेगी नहीं तो गिरातो देगी 4 ЛА 37.
2878. बिल्ली खायेगी नहीं पर फ़ैला तौ भी जायगी 4 ЛА 37.

2879. बिल्ली चूहा खुदा के वास्ते नहीं मारती 16 ЛА 17.
2880. बिल्ली जब गिरती है तो पंजों के बल 1 КА 5.
2881. बिल्ली बख़्शे मुरगा बाँड़ा ही अच्छा 24 ЛА 13.
2882. बिल्ली भी दबकर हरबा करती (कर बैठती) है 8 КА 73.
2883. बिल्ली भी मारती है चूहा पेट के लिये 8 КА 38.
2884. बिल्ली भी लड़ती है तो मुँह पर पंजा रख लेती है 7 КБ 30.
2885. बिल्ली से छीछड़ों की रखवाली 5 ЛБ 9.
2886. बिसमिल्लाह ही ग़लत [है] 12 КБ 12.
2887. बीच के चले जायेंगे काम दूल्हा दुलहिन से पड़ेगा 28 КА 3.
2888. बीज बोया नहीं खेत का दुख 20 КБ 90.
2889. बीत गई सो बीत गई 6 КБ 1.
2890. बीती ताहि बिसारि दे आगे की सुध लेय 12 КА 7.
2891. बीबी को बाँदी कहा हँस दी, बाँदी को बाँदी कहा रो दी 21 КБ 26.
2892. बीबी मक्के न गई लाड़ली हो आई - 8 КБ 17.
2893. बीमार की रात पहाड़ बराबर 1 КА 11.
2894. बुड़बक की जोरु सब की भौजाई 4 ЛА 65.
2895. बुड़बक के धान फ़हीम मार खाये 19 КБ 39.
2896. बुढ़ापे में मट्टी खराब [है] 1 КА 12.
2897. बुढ़िया को पेंठ बिना कब सरे ? 8 ЛА 83.
2898. बुढ़िया मर गई तो कुछ ग़म नहीं पर फरिश्तों ने घर देख लिये 20 КБ 79.
2899. बुढ़िया मरी खटोली मिली 4 КБ 94.
2900. बुढ़िया मरे का डर नहीं ज़म परके का डर 20 КБ 78.
2901. बुरा कर बुरा हो 15 КА 56.
2902. बुरा बेटा खोटा पैसा किसी (एक) वक़्त पर काम आ जाता है 11 ЛА 38.
2903. बुरा हाकिम खुदा का ग़ज़ब 22 КА 112.
2904. बुरी संगत से अकेला भला 24 ЛБ 1.
2905. बुरे का कोई साथी नहीं होता 9 КБ 41.
2906. बुरे का साथ दे सो भी बुरा 11 ЛА 50.
2907. बुरे के मुँह से बुरी बात ही निकलती है 16 КА 20.

2908. बुरे दिन किसी के नहीं रहते 3 KA 34.
2909. बुरे भले में चार अंगुल का फ़र्क है 22 ЛОБ 6.
2910. बुरे वख़्त का अल्लाह बेली 22 ЛА 14.
2911. बुरे वख़्त का कौन है जुज़ खुदा 14 KA 15.
2912. बुरे से खुदा भी डरता है 21 ЛА 43.
2913. बुरे से देव डराय 21 ЛА 43.
2914. बूँट बड़ा होय तो भनसार न फोड़े 5 KA 42.
2915. बूँद का चूका घड़े ढलकावे 10 ЛА 13.
2916. बूँद बूँद कर (पानी से) घड़ा भरता (भर जाता) है 10 ЛА 12.
2917. बूँद बूँद करके (में) तालाब भरता (भर जाता) है 10 ЛА 12.
2918. बूँद से गई फिर हौज़ से नहीं आती 6 KB 30.
2919. बूची को और ताव कानी को और ताव 21 KB 51.
2920. बूढ़ा कुत्ता पिलवा नाम 15 KB 76.
2921. बूढ़ा जाने किया बालक जाने हिय 21 KB 61.
2922. बूढ़ा तोता [राम-राम] नहीं पढ़ता 2 KA 17.
2923. बूढ़ा बाला बराबर होता है 22 КОА 15.
2924. बूढ़ा ब्याह करे पड़ौसियों को सुख होवे 19 KB 17.
2925. बूढ़ा हाथ से नहीं दिमाग़ से काम करता है 14 KB 8.
2926. बूढ़ा हुआ ऊँट पर मूतना न आया 16 ЛБ 11.
2927. बूढ़ी घोड़ी लाल लगाम 15 KB 85.
2928. बूढ़ी बकरी और हुंडार से ठट्ठा 16 ЛБ 20.
2929. बूढ़े कलाँवत की कौन सुने ? 22 ЛА 38.
2930. बूढ़े की सीख करे काम को ठीक 10 KA 53.
2931. बूढ़े तोते भी कहीं पढ़ते हैं ? 2 KA 19.
2932. बूढ़े बैल को कौन बाँध भुस देय 20 KB 31.
2933. बूढ़े मुँह मुहाँसे लोग देखें (आये) तमासे 26 МА 19.
2934. बूढ़े हुए तो क्या हुआ नख़रा तल्ला उतने ही 2 KA 20.
2935. बूढ़े के लड्डू खाय तो पछताय न खाय वह भी पछताय 4 KB 37.
2936. बेअदब बेनसीब बाअदब बानसीब 16 KA 34.

2937. बेऐब ईश्वर 4 ЛА 1.
2938. बेऐबं ज़ात खुदा की 4 ЛА 2.
2939. बेकारी बिकारी 10 КА 117.
2940. बेकारी से बेगारी भली 22 КА 82.
2941. बेकारी से शैतानी सूझती है 10 КА 118.
2942. बेखर्ची में आटा गीला 4 ЛА 68.
2943. बेखार गुल नहीं 8 ЛА 64.
2944. बेगाना सिर पसेरी (कट्टू) बराबर 20 КБ 43.
2945. बेगानी आस नित उपास 22 ЛА 61.
2946. बेगानी थैली का मुँह सँकरा 22 ЛА 60.
2947. बेघरनी घर पादत है, है घरनी घर गाजत है 24 КА 11.
2948. बेघरनी घर भूत का डेरा 11 ЛА 48.
2949. बेचे सो बंजारा रक्खे सो हत्यारा 22 КА 139.
2950. बेटा खाय बाप लखाय, कलयुग अपना बल दिखलाय 1 КБ 10.
2951. बेटा पेट में फ़सल खेत में 13 КБ 1.
2952. बेटा बेटी बस का अच्छा 22 КА 46.
2953. बेटा लायगा चमारी वह भी बहू कहलायगी हमारी 11 ЛА 25.
2954. बेटा हुआ जब जानिये जब पोता खेले बार 13 ЛА 1.
2955. बेटी का धन निभाना है, आते भी रुलाये जाते भी रुलाये 22 КОА 43.
2956. बेटे से नाम चलता है 6 ЛА 6.
2957. बड़ी सोने की भी बुरी 4 КА 19.
2958. बेथाँग चोरी नहीं होता 8 ЛА 66.
2959. बेदर्द कसाई क्या जाने पीर पराई ? 21 КБ 21.
2960. बेदिल नौकर दुश्मन बराबर 1 ЛБ 12.
2961. बेपाजी खुद पाजी 14 КБ 21.
2962. बेबुझ नगर बेबुझ राजा, टके सेर भाजी टके सेर खाजा 26 КА 30.
2963. बब्याही खाये रोटियाँ और ब्याही खाये बोटियाँ 22 ЛБ 63.
2964. बेल पक्का तो कौवों के बाप को क्या ? 8 КБ 32.
2965. बेल बढ़ावे और जड़ काटे 4 КБ 59.

2966. बेहया की रह बला 8 LA 73.
2967. बेठा बनिया क्या करे ? इस कोठी के धान उस कोठी में धरे 4 LA 32.
2968. बेठी बुढ़िया मंगल गाय 4 LA 30.
2969. बेठे बेठे (से) तो काहूँ का खज़ाना भी ख़ाली हो जाता है 10 KA 120.
2970. बेठे से बेगार भली 22 KA 81.
2971. बेद करे बेदाई चंगा करे खुदाई 19 KB 29.
2972. बेद की बेदाई गई, कानी की आँख गई 21 KB 83.
2973. बेरी का बोल बसूले का छोल 22 KA 106.
2974. बेरी बोल घिनावने मरिये अपने काल 22 KA 107.
2975. बेरी से बच प्यारे (सज्जन) से रच 20 KB 10.
2976. बेल का बेल गया नौ हाथ का पगहा (पघा) गया 4 LA 92.
2977. बेल न कूदा कूदी गौन, यह तमाशा देखे कौन ? 21 KB 50.
2978. बेल सरकारी यारों की टिटकारी 21 LA 39.
2979. बोटी टेकर बकरा लेते हैं 15 MB 8.
2980. बोटी नहीं तो शेरुवा (शोरबा) ही सही 14 KB 47.
2981. बोटी पाते बकरा लेता 10 LA 5.
2982. बोया आम फले भाटा 19 LB 5.
2983. बोया गेहूँ उपजा जौ 19 LB 6.
2984. बोया न जोता अल्लाह मियाँ ने दिया पोता 8 KB 14.
2985. बोया न जोता मुफ़्त का पोता 8 KB 15.
2986. बोये पेड़ बबूल के आम कहाँ से खाय ? 19 LA 6.
2987. बोलता चाकर मुनीब (मुनीम) के आगे गूँगा 11 LA 51.
2988. बोलते की आशनाई है 8 LA 3.
2989. बोलने में दाम नहीं लगते 8 KB 5.
2990. ब्याज के आगे घोड़ा नहीं दौड़ सकता 23 MB 7.
2991. ब्याह नहीं किया [तो क्या] बरातें तो देखी हैं 14 KB 6.
2992. ब्याह पीछ पत्तल भारी 26 MA 16.
2993. ब्याह पीछ बरात 12 KB 5.
2994. ब्याह में खाई बूर फिर क्या खायगी धूर ? 27 LA 1.

2995. ब्याह हुआ नहीं गौने का झगड़ा 12 KB 4.
2996. ब्याही बेटी परौसन दाखिल 11 LA 46.
2997. ब्याही मरी कुँवारी भाग 21 KB 39.
2998. भंग पीना आसान है, मौजें जान मारती हैं 15 KB 4.
2999. भंगेड़ी का बस चले तो भाँग ही बोवाबे 16 LA 28.
3000. भई गति साँप छछूँदर केरी 22 LOA 30.
3001. भई छछूँदरी सर्प गति उगलत बने न खात 22 LOA 30.
3002. भजन [और] भोजन एकांत भला 22 KB 68.
3003. भट पड़े वह सोना जिस टूटे कान 4 LB 11.
3004. भड़क भारी खीसा खाली 15 KB 34.
3005. भड़भूँजे की लड़की केसर का तिलक 15 KB 89.
3006. भड़वे को भी मुँह पर भड़वा नहीं कहते 5 LA 18.
3007. भरम मारे भरम जिआवे 4 KB 12.
3008. भरमा भूत शंका डायन 22 KA 110.
3009. भरा कहार खाली कुम्हार तेज़ जाता है 23 MOA 1.
3010. भरा हो पेट तो रोज दिवाली 10 KA 44.
3011. भरे को भरता है 10 KA 15.
3012. भरे पेट पर शक्कर खारी 13 LB 9.
3013. भरे समुंदर घोंघा प्यासा 16 LB 8.
3014. भरे समुंदर घोंघा हाथ 17 LB 16.
3015. भला कर भला हो, सौदा कर नफ़ा हो 15 KA 100.
3016. भला किया सो खुदा ने, बुरा किया सो बंदे ने 22 LOB 13.
3017. भला हुआ मेरी माला टूटी, राम भजन से छूटी 4 KB 99.
3018. भलाई कर बुराई से डर 20 KB 1.
3019. भलामानस घर में बड़ा (पड़ा) रिज़ाले ने जाना “मुझ से डरा” 21 KB 32.
3020. भले आदमी की मुर्गी टके टके 15 KB 16.
3021. भले का भला 15 KA 35.
3022. भले की बातें रस की खान, बुरे की बातें दुख निदान 15 KA 101.
3023. भले के भाई बुरे के जमाई 20 KB 2.

3024. भले घोड़े को एक चाबुक, भले आदमी को एक बात [काफ़ी है] 23 KB 3.
3025. भले दिन आयेंगे तो घर पूछते चले आयेंगे 1 LA 11.
3026. भले संग बैठिये खाइये नागर पान, बुरे संग बैठिये कटाइये नाक और कान 15 KA 102.
3027. भलेमानस की सब तरह खराबी है 22 KB 44.
3028. भसक्कड़ के दामाद को भात ही मिठाई 11 LA 16.
3029. भाँड़ पुकारे पीरवास मिस समझे सब कोय 21 KB 31.
3030. भाँड़ों संग खेती की गा बजाके अपनी की 15 MB 35.
3031. भाई ऐसन हित ना, भाई ऐसन बेरी ना 22 KB 2.
3032. भाई दूर पड़ौसी नेरे 26 LA 37.
3033. भाई भाव के, नहीं अपने दाव का 16 LA 68.
3034. भाई सा साहू न भाई सा बेरी 22 KB 2.
3035. भाई साथ के हथियार हाथ के 26 LA 14.
3036. भागते भूत की लँगोटी ही सही 24 LA 9.
3037. भागे हुए लश्कर का मर्द पीछा नहीं करता 5 LA 5.
3038. भाग्य के आगे कौन उपाय 2 LA 7.
3039. भाग्य के लिखे को कौन मेट (टाल) सकता है ? 2 LA 6.
3040. भाग्य ने मारा दुनिया ने भारा 4 LA 55.
3041. भाग्यवान के खेत को जोत जात हैं भूत 4 LA 19.
3042. भाजी का राजी, मक्खन का पाजी 22 KB 31.
3043. भाड़ लीपती जायें हाथ काले का काला 8 KA 60.
3044. भाड़ से निकला भट्टी में पड़ा 27 KB 13.
3045. भात खाकर ज़ात पूँछता 12 KB 7.
3046. भात खाते हाथ पिराय 4 LA 96.
3047. भात खाने बहुतेरे काम दूल्हा दुल्हिन से 23 KB 6.
3048. भात छोड़ा जाता है साथ नहीं छोड़ा जाता 22 KA 119.
3049. भात बिन रह जावे पिया बिन रहा न जावे 5 KB 8.
3050. भात होगा तो कौवे बहुत आ जायँगे (रहेंगे) 8 KA 26.
3051. भादों का घाम और साझे का काम 22 LOA 5.



3052. भादों का झल्ला एक सींग गीला एक सूखा 4 ЛБ 4.
3053. भादों की छाछ भूतों को, कातक की छाछ पूतों को 26 МА 14.
3054. भादों की धूप में हिरन काले पड़ते (होते) हैं 26 МБ 2.
3055. भानु उदय दीपक केहि (कह) काम ? 22 ЛА 68.
3056. भारी पत्थर देखा चूमकर छोड़ दिया 14 КБ 20.
3057. भारी ब्याज मूल को खाय 26 КА 5.
3058. भाव न जाने राव 9 КБ 25.
3059. भाव राव की खबर नहीं 5 КА 5.
3060. भाव राव खुदा के हाथ 2 КБ 2.
3061. भावी के बस संसार है 21 ЛА 1.
3062. भीख के टुकड़े बाज़ार में डकार 4 КБ 75.
3063. भीख माँगे और आँख दिखावे 4 КБ 62.
3064. भीख माँगे और पूछ गाँव की जमा 9 КА 28.
3065. भीत के भी कान होते हैं 1 КБ 5.
3066. भीत टले पर बान न टले 2 ЛБ 3.
3067. भीत होगी (रहेगी) तो लवे बहुतेरे चढ़ रहेंगे 8 КА 22.
3068. भीतर का घाव रानी जाने कि (या) राव 21 КБ 9.
3069. भूख को भोजन क्या और नींद को बिछौना क्या ? 13 ЛБ 13.
3070. भूख में किवाड़ पापड़ [लगते हैं] 11 ЛА 65.
3071. भूख में गूलर पकवान (मेवा) 11 ЛА 66.
3072. भूख में चने भी मक्खन 11 ЛА 67.
3073. भूख लगी तो घर की सूझी 10 КА 42.
3074. भूख सब से मीठी 22 КБ 32.
3075. भूखा उठाता है भूखा सुलाता नहीं 11 ЛА 33.
3076. भूखा गया जोय बेचने अघाना कहे “बंधक रख” 21 КБ 90.
3077. भूखा जोरू बेचे राजा कहे “उधार लूं” 21 КБ 91.
3078. भूखा मरता क्या न करता 3 ЛБ 6.
3079. भूखा मरे कि सतुआ साने 24 ЛА 18.
3080. भूखा सो रूखा 19 КА 6.

3081. भूखे को अन्न, प्यासे को पानी, जंगल जंगल अबादानी 7 ЛБ 4.
3082. भूखे को क्या रुखा, नींद को क्या तकिया 13 ЛБ 14.
3083. भूखे को चना ही मेवा 11 ЛА 68.
3084. भूखे घर में नोन निहारी 14 КБ 34.
3085. भूखे ने भूखे को मारा दोनों को गश आ गया 21 КА 4.
3086. भूखे भजन न होहि (होय) गोपाला 9 КБ 17.
3087. भूखे भलेमानस से डरिये 11 ЛА 60.
3088. भूखे से कहा (पूछा) “दो और दो कई?” [उस ने] कहा “चार रोटियाँ” 4 КА 7.
3089. भूत के पत्थर की चोट नहीं लगती 5 КА 25.
3090. भूत जान न मारे सता मारे 14 КБ 40.
3091. भूमियाँ तो भूमि पर मरी, तू क्यों मरी बटेर 28 КБ 6.
3092. भूल गये राग रंग भूल गये छकड़ी, तीन चीज़ याद रहीं नोन तेल लकड़ी 2 ЛБ 9.
3093. भूल चूक का काम सदा कल्याण 4 КБ 13.
3094. भूला जोगी दूनी लाभ 22 КБ 8.
3095. भूला फिरे किसान जो कातिक माँगे मेह 26 МА 17.
3096. भूले चूके दंड नहीं 8 КБ 4.
3097. भूले बामन गाय खाई “अब खाऊँ तो राम दुहाई” 8 КБ 5.
3098. भूसा बहुत आटा कम 23 КБ 7.
3099. भूसा लोगे तो गेहूँ दो, गेहूँ दोगे तो भूसा लो 15 ЛБ 28.
3100. भेख से भीख [हे] 15 КА 11.
3101. भेड़ की लात घुटने (घुटनों) तक 16 ЛА 12.
3102. भेड़ [तो] जहाँ जायेगी [वहीं] मुड़ेगी 4 ЛА 81.
3103. भेड़ पूँछ भादों नदी को गहि उतरे पार 16 ЛБ 36.
3104. भेड़ पे ऊन किस ने छोड़ी ? 4 ЛА 82.
3105. भैंस का गोबर भैंस के चूतड़ों को लग जाता है 8 ЛБ 2.
3106. भैंस के आगे बीन (रबाब) बजे (बजावे) भैंस खड़ी (बेठि) पगुराय 8 КБ 6.
3107. भैंस को अपने सींग भारी नहीं 22 КА 58.
3108. भैंस पे दूध किस ने छोड़ा ? 4 ЛА 83.
3109. भैंसा भैंसों में या कसाई के खूँटे में 26 ЛА 22.

3110. भैंसों की लड़ाई में झंडों का नुकसान 28 KB 1.
3111. भोंदू भाव न जाने पेट भरन से काम 20 LA 20.
3112. भोग बिलास जब तक साँस 8 KA 7.
3113. भोगी सो रोगी 8 LA 17.
3114. भोर का मुरगा बोला पंछी ने मुँह खोला 12 KA 29.
3115. भौं कनेवाला काटता नहीं 9 KB 30.
3116. भौर न छाँड़े केतकी तीखे कंटक जान 4 LA 7.
3117. मँगनी की चादर ता पर पचास की आदर 22 LB 7.
3118. मँगनी के चंदन के न लगाय 21 LA 38.
3119. मँगनी के बेल के दाँत नहीं देखते हैं] 5 LA 22.
3120. मँगाई छींट लाया ईट 19 LB 13.
3121. मँगाई हींग लाया अदरक 19 LB 14.
3122. मँडवे के आटे में शर्त क्या ? 16 KA 31.
3123. मंत्री बिना राज सूना (भंग) 8 LA 68.
3124. मकदूर की माँ कौड़ी ही रगड़ती है 20 LA 23.
3125. मकर चकर की घानी आधा तेल और आधा पानी 1 LB 30.
3126. मक्के गये न मदीने गये बीच ही बीच में हाजी भये 8 KB 16.
3127. मक्के में रहते हैं पर हज नहीं करते 27 KB 1.
3128. मछली के जाय (बच्चों) को तेरना कौन सिखावे ? 16 LA 14.
3129. मछली खाये हाथ भी गँधाय मुँह भी गँधाय 10 KA 131.
3130. मछली तो नहीं कि सड़ जायगी 22 KB 24.
3131. मजनूँ को लैला का कुत्ता भी प्यारा 20 KA 11.
3132. मजूरी चोखा काम खरी 15 KA 43.
3133. मट्टी का घड़ा भी ठोंक बजाकर लेते हैं 12 KA 10.
3134. मत कर सास बुराई तेरे भी आगे जाई 12 LA 16.
3135. मत बो चापड़ उजड़े[गा] टापड़ 10 KB 16.
3136. मदिरा मानत है जगत दूध कलालिन हाथ 11 LA 53.
3137. मधुरे आँचे रोटी मीठ 22 KB 27.
3138. मन उमराव करम दलिद्री 15 KB 17.

3139. मन का अंकुश ज्ञान 9 KB 66.
3140. मन के लड्डुओं से भूख नहीं मिटती 14 LA 6.
3141. मन के हारे हार है (रहे) मन के जीते जीत 10 LA 22.
3142. मन चंगा तो कठौती में गंगा 11 LA 77.
3143. मन चंचल करम दरिद्री 15 KB 17.
3144. मन चलता है पर टट्टू नहीं चलता 4 KB 22.
3145. मन चले का सौदा है 7 KA 22.
3146. मन चाहे मुड़िया हिलाये 4 KB 23.
3147. मन जाने पाप माई [जाने] न बाप 21 KB 2.
3148. मन भाता खाइये जग भाता पहनिये 20 KB 7.
3149. मन भाय तो ढेला सुपारी 14 KB 1.
3150. मन भावे मूँड़ हिलावे 4 KB 23.
3151. मन मानी घर जानी 10 KA 93.
3152. मन मिले का मेला चित्त मिले का चेला 15 LA 25.
3153. मन में बसे सो सपने दसे 19 KA 30.
3154. मन में मूरख जीने में दुखी कोई नहीं 7 KB 9.
3155. मन मोतियों भी ब्याह मन चावलों भी ब्याह 22 KOA 23.
3156. मन मौजी जोरुं को कहे भौजी 20 KA 5.
3157. मन हमारा पास धन अन का पास 7 KA 53.
3158. मन हुलासा गावे गीत 15 KA 47.
3159. भरज बढता गया ज्यों ज्यों दवा की 22 KB 17.
3160. मरता क्या न करता ? 3 LB 8.
3161. मरते के साथ मरा नहीं जाता 5 KA 2.
3162. मरते को मारे शामतजड़ा 4 LA 36.
3163. मरन चली और शुक सामने 9 KA 31.
3164. मरना जीना सब के साथ लगा [हुआ है] 8 LA 18.
3165. मरने को क्या हाथी घोड़े जुड़ते हैं ? 5 LA 35.
3166. मरने को जी चाहे (करे) कफ़न का टोटा 8 KA 79.
3167. मरने जायें मलार जायें 9 KA 32.

3168. मरने पर राम कहा तो किस काम का 26 MA 24.
3169. मरला पूत के बड़ बड़ आँख 23 ЛБ 3.
3170. मरा रावन फ़ज़ीहत हो 2 KA 31.
3171. मरी बछिया ब्राह्मण के नाम 21 KB 54.
3172. मरीज़े इश्क को दीदार काफ़ी है 24 ЛА 14.
3173. मरे का कोई नहीं जीते जी के सब लागू हैं 20 KB 62.
3174. मरे को मारे शाह मदार 4 ЛА 57.
3175. मरे तो शहीद और मारे तो गाज़ी 22 ЛОА 20.
3176. मरे बाबा की बड़ी बड़ी आँखें 23 ЛБ 3.
3177. मरे मुरदे मत उखाड़ो 5 ЛА 16.
3178. मर्द औरत राज़ी तो क्या करेगा काज़ी ? 28 KB 21.
3179. मर्द का क्या है ? एक जूती पहनी एक जूती उतारी 14 ЛБ 2.
3180. मर्द का नौकर मरे बरस (वर्ष) भर में, रंडी का नौकर मरे छः महीने में  
23 MA 6.
3181. मर्द की बात और गाड़ी का पहिया आग को चलता है 6 KB 15.
3182. मर्द मरे नाम को नामर्द मरे नान को 21 KB 59.
3183. मर्दों का एक कौल होता है 4 KA 3.
3184. मलयागिरि की भीलनी चंदन देत जराय 5 ЛБ 6.
3185. मल्लाह का लंगोटा ही भीगता है 4 ЛА 77.
3186. मल्लाह का हुक्का सूखा 4 ЛБ 16.
3187. मल्लाही की मल्लाही दी बाँस के बाँस खाये 14 KA 26.
3188. मशालची [आप ही] अंधा [होता] है 8 ЛБ 9.
3189. मसजिद ढह गई मेहराब रह गई 3 KB 5.
3190. मसजिद तक मुल्ला की दौड़ 16 ЛА 9.
3191. मस्ताई बकरी बोक का मुँह चूमती है 16 ЛА 13.
3192. महँगा रोवे एक बार सस्ता रोवे बार बार 23 KB 1.
3193. महल्ले में आई बरात पड़ोसन को लगी घबरात 19 KB 15.
3194. महाजनो येन गतः सः पंथाः 22 KA 43.
3195. महिमा घटी समुद्र की जो रावन बसा पड़ोस 11 ЛА 57.

3196. महीना पुराया कमेरा अधाया 12 KA 36.
3197. माँ के पेट से कोई सीखकर नहीं आता (निकलता) 10 KB 1.
3198. माँ चाहे बेटी को और बेटी चाहे मोटे धींग को 6 KB 17.
3199. माँ डायन हो तो क्या बच्चे (बच्चों) ही को खायगी 4 LB 21.
3200. माँ न माँ का जाया, सभी लोक पराया 4 KA 30.
3201. माँ पिसनहारी अच्छी और बाप हफ़्तहज़ारी कुछ नहीं 25 KB 2.
3202. माँ पे पूत पिता पे घोड़ा बहुत नहीं तो थोड़ा 16 KA 7.
3203. माँ बाप जीते कोई हराम का नहीं कहलाता 9 KB 23.
3204. माँ मरे मौसी जीये 14 LB 7.
3205. माँ मारे और माँ ही माँ पुकारे 14 KA 17.
3206. माँ रोवे तलवार के घाव से, बाप रोवे तीर के घाव से 21 KA 8.
3207. माँगे की मँगनी गुड़िया का सिंगार 10 LA 16.
3208. माँगे ताँगे काम चले तो ब्याह क्यों करे ? 14 KA 21.
3209. माँगे भीख पूछें गाँव की जमा 9 KA 28.
3210. मांस सब कोई खाता है हड्डा गले में कोई नहीं बाँधता 5 LB 1.
3211. माता का हाथ भाई का साथ 22 KA 75.
3212. माता के परसे भादों के बरसे [से] पेट भरता है 1 LA 5.
3213. मान का पान अपमान का लड्डू 22 KA 126.
3214. मान का पान [भी] बहुत होता है 11 LA 14.
3215. मान का पान हीरा समान 11 LA 15.
3216. मान का माहुर और अपमान का लड्डू 22 KA 127.
3217. मान का मान में तेरा मेहमान 8 KB 42.
3218. मान का मान में दूल्हा की चाची 8 KB 40.
3219. मानस कसने को मामला कसौटी है 13 KA 4.
3220. माने तो देव नहीं भीत का लेव 11 LA 69.
3221. माने न जाने में भी नौशा की खाला 8 KB 41.
3222. मानो [तो] देव नहीं (न मानो) पत्थर 11 LA 70.
3223. मापा कनियाँ और पटवारी भेंट लिये बिन करें न यारी 8 KA 70.
3224. मामू के कान में बालियाँ, भाँजा ऐंडे ऐंडे फिरे 19 KB 38.

3225. माया का क्या जोड़ना, खल खाना कंबल ओढ़ना ? 16 ЛБ 7.
3226. माया के भी पाँव होते हैं आज मेरे कल तेरे 12 ЛА 5.
3227. माया को (से) माया मिले करकर (करके) लंबे हाथ 9 КА 21.
3228. माया गंठ और विद्या कंठ 26 ЛА 10.
3229. माया से माया मिले, मिले नीच से नीच, पानी से पानी मिले, मिले  
कीच से कीच 9 КА 22.
3230. मार के आगे भूत नाचे (नाचता है) 21 ЛА 42.
3231. मार के आगे भूत भागे 21 ЛА 41.
3232. मार खाने से राड़ भली 24 КБ 10.
3233. मार से भूत भागता है 21 ЛА 41.
3234. मारते का हाथ पकड़ ले, बोलते की जीभ कौन पकड़े ? 5 КБ 6.
3235. मारते का हाथ पकड़ा जाता है, कहते की ज़बान नहीं पकड़ी जाती  
5 КБ 7.
3236. मारते के पीछे भागते के अगाड़ी (आगे) 4 КА 42.
3237. मारतेखाँ से सब डरते हैं 21 ЛА 44.
3238. मारनेवाले से ज़िलानेवाला बड़ा [होता] है 22 КА 77.
3239. मार मार किये जाय, फ़तह दाद इलाही है 10 КБ 5.
3240. मारा मुँह तबाक आगे धरा न खाय 6 ЛБ 5.
3241. मारे घुटना फूटे आँख 19 МБ 36.
3242. मारे न चूही नाम फ़तेहखाँ 15 КБ 73.
3243. मारे मेहर और भागे पड़ोसिन 19 МБ 31.
3244. मारे सिपाही नाम सरदार का, काटे बार नाम तलवार का 19 КБ 34.
3245. माल के नुक़सान में जान की ख़ेर 20 КБ 103.
3246. माल पर ज़कात है 17 ЛА 6.
3247. माल मुफ़्त दिल बेरहम 9 КБ 12.
3248. मालवाला हारे गालवाला जीते 22 ЛБ 56.
3249. माशूक की ज़ात बेवफ़ा है 2 КБ 4.
3250. मास खाये मास बढ़े, घी खाये बल होय, साग खाये ओझ बढ़े बूता  
कहाँ से होय 10 КБ 3.

3251. मास बिना सब साग रसोई 1 ЛБ 25.
3252. मिज़ाज क्या है कि एक तमाशा घड़ी में माशा 4 КБ 6.
3253. मिटे न होनहार की रेख 2 ЛА 3.
3254. मिट्टी पकड़े सोना हो 4 ЛА 18.
3255. मित्र वह मर जाये जो अड़ी में (पर) काम न आवे 26 МА 8.
3256. मित्र वही जो समय पर (दुख में) काम आवे 26 МА 6.
3257. मियाँ की जूती मियाँ के सिर 19 МА 10.
3258. मियाँ के मियाँ गये बुरे बुरे सुपने आवे 4 ЛА 52.
3259. मियाँ गये रौंद बीबी गई पटरौंद 8 КА 56.
3260. मियाँ फिर लाल गुलाल बीबी के हैं बुरे हवाल 15 ЛБ 14.
3261. मियाँ बीबी राजी तो क्या करेगा काज़ी 28 КБ 21.
3262. मिलकी क्या जाने पराये दिल की 20 КБ 70.
3263. मिलकी न कहे दिल की, पेटें दरवाज़े निकलें खिड़की 13 ЛБ 5.
3264. मिस्सों से पेट भरता है किस्सों से नहीं 14 КА 7.
3265. मीज़ान ज्यों का त्यों कुनबा डूबा क्यों ? 15 КБ 9.
3266. मीठ बहुत जहँ कीरा लागे 4 ЛБ 7.
3267. मीठा और कठौती भर 4 ЛА 27.
3268. मीठा बोलना ही खिलाना है 14 КБ 44.
3269. मीठा मीठा गप्प कड़वा कड़वा थू 20 КБ 22.
3270. मीठे से मरे तो माहुर क्यों दीजे 14 КБ 50.
3271. मीर साहब की ज़ात आली है मुँह चिकना और पेट खाली है 15 КБ 38.
3272. मुंडी गैया सदा कलोर 13 КБ 6.
3273. मुंडे सिर पर पानी पड़ा ढल गया 9 КБ 11.
3274. मुँह कहे “खाया खाया”, हलक कहे “सवाद न आया” 15 ЛБ 9.
3275. मुँह का मीठा पेट का खोटा 4 КБ 41.
3276. मुँह काला वक्त उजाला 15 КБ 101.
3277. मुँह की मीठी हाथ की झूठी 4 КБ 43.
3278. मुँह के आगे खंदक नहीं 3 КБ 15.
3279. मुँह के चिकने पेट के काले 4 КБ 42.



3280. मुँह खाय (खावे) आँख लजाय (लजावे) 8 KA 39.
3281. मुँह चिकना पेट खाली 15 KB 37.
3282. मुँह देखके बीड़ा और चूतड़ देखके पीड़ा 17 LA 8.
3283. मुँह देखी सब कहते हैं खुदा लगती कोई नहीं कहता 7 KB 28.
3284. मुँह नूर न पेट सबूर 4 KA 25.
3285. मुँह पर पूत पीछे हरामी भूत 4 KB 53.
3286. मुँह पर मुमानी पीठ पीछे गेबानी (सुआर खानी) 4 KB 52.
3287. मुँह माँगी मौत भी नहीं मिलती 5 KA 11.
3288. मुँह में आया सो बक दिया 19 MA 5.
3289. मुँह में दाँत न पेट में आँत 4 KA 28.
3290. मुँह में राम (खुदा) बग़ल में छुरी 4 KB 45.
3291. मुँह में राम राम पेट में क़साई का काम 4 KB 44.
3292. मुँह लगाई डोमनी गावे ताल बेताल 26 KA 16.
3293. मुँह लगाई डोमनी बाल बच्चे समेत आये 15 MB 43.
3294. मुँह सुई पेट कुई 17 LB 42.
3295. मुँह से निकली हुई पराई बात 6 KB 25.
3296. मुँह से हज़ार चाउर खाय, नाके से एको ना 14 KA 24.
3297. मुँह हाले सत्तर बला टाले 10 KA 54.
3298. मुआ घोड़ा भी कहीं घास खाता है ? 5 LA 34.
3299. मुई बछिया बामन को दान 21 KB 54.
3300. मुई माई टूटी सगाई 14 LA 3.
3301. मुएँगे और सो रहेंगे 3 KA 3.
3302. मुए बैल की बड़ी बड़ी आँखें 23 LB 4.
3303. मुए शेर से जीती बिल्ली भली 22 LA 82.
3304. मुज़्दर सब से आला जिस के लड़का न बाला 24 KB 6.
3305. मुझ को न मारे तो सारे जहान को मार आऊँ 22 LB 2.
3306. मुद्दई सुस्त गवाह चुस्त 14 KB 13.
3307. मुफ़लिस का चिराग़ रोशन नहीं होता 4 LA 66.
3308. मुफ़लिस की जोरू सदा नंगी 4 LA 64.

3309. मुफ़लिस से सवाल हराम है 1 KA 25.
3310. मुफ़लिस हमेशा ख़वार 4 LA 63.
3311. मुफ़लिसी और हाट की सेर 16 LB 26.
3312. मुफ़लिसी में आटा गीला 4 LA 68.
3313. मुफ़लिसी सब बहार खोती है, मर्द का एतबार ख खोती है 9 LB 53.
3314. मुफ़त का माल किस को बुरा लगता है ? 21 LA 37.
3315. मुफ़त का सिरका शहद से मीठा 22 KB 54.
3316. मुफ़त की दावत में फ़क़त रोटी ही गोश्त है 11 LA 13.
3317. मुफ़त की शराब काज़ी को भी हलाल 4 LB 26.
3318. मुफ़त के बैल का दाँत नहीं देखा जाता 5 LA 23.
3319. मुफ़त में निकले काम तो काहे को दीजे दाम 8 LB 19.
3320. मुरगा नहीं बोलेगा तो क्या सुबह नहीं होगी ? 8 KB 33.
3321. मुरगा पशम भेड़ भसम 27 KA 5.
3322. मुरगा बाँग न देगा तो [क्या] सुबह न होगी ? 8 KB 33.
3323. मुरगा हज़म बकरी पर दम 3 KB 17.
3324. मुरगी अपनी जाने से गई खानेवाले को मज़ा (स्वाद) न आया 15 MB 45.
3325. मुरगी की अज़ान कौन सुनता है ? 22 LA 40.
3326. मुरगी की अज़ान और औरत की गवाही का एतबार नहीं 22 LA 42.
3327. मुरगी की बाँग का क्या एतबार ? 22 LA 41.
3328. मुरगी के ख़वाब में दाना ही दाना 16 LA 15.
3329. मुरगी के तकले [ही] का घाव बहुत (बस) है 15 MA 22.
3330. मुरगे की एक ही टाँग होती है 5 KB 10.
3331. मुरदा बहिश्त में जाय या दोज़ख में, हमें अपने हल्वे माँडे से काम 21 KB 85.
3332. मुरदे को बैठकर रोते हैं और रोज़गार को खड़े होकर 20 KB 26.
3333. मुरदे पर सौ मन मिट्टी तो एक मन और भी सही 27 KA 1.
3334. मुल्ला की दाढ़ी तबर्क़ में गई 3 KA 41.
3335. मुल्ला की दौड़ मसजिद तक 16 LA 9.
3336. मुल्ला की मारी हलाल 16 LA 10.
3337. मुल्ला जी क्या कहें आखून जी आगे ही समझे हुए हैं ? 5 KA 45.

3338. मुल्ला न होगा तो क्या मसजिद में अज़ान न होगी ? 8 KB 36.
3339. मुसलमानी में आनकानी क्या ? 9 KB 81.
3340. मुसल्ला पसार बगल में यार 4 KB 26.
3341. मुसाफिर चले ही जाते हैं कुत्ते भौंकते ही रहते हैं 8 KB 26.
3342. मुँग मोठ में बड़ा कौन ? 22 ЛОА 32.
3343. मुँज की टट्टी और गुजराती ताला 15 MB 60.
3344. मुँड़ी का नाम कपार कहावे 22 KOA 1.
3345. मुँड़ी नहीं कपार 22 KOA 2.
3346. मुँजी को नमाज़ छोड़ के मारे 4 ЛБ 8.
3347. मूरख की दोस्ती जी का ज़ियान 22 KA 113.
3348. मूल से ब्याज प्यारा होता है 22 KB 85.
3349. मूली अपने ही पातों भारी है 20 KB 68.
3350. मूली हाथ पराइयाँ जिस चाहे तिस दे 1 KA 22.
3351. मेंढकी को भी ज़ुकाम हुआ है 16 ЛБ 12.
3352. मेंह बरसेगा तो बौछार आ ही जायेगी 21 ЛА 8.
3353. मेरा बैल मनतिक नहीं पढ़ा है 1 KA 9.
3354. मेरी ही बिल्ली [और] मुझी से (मुझ से ही) म्याऊँ 19 MA 13.
3355. मेरे बाप ने घी खाया मेरा हाथ सूँघो 19 MB 38.
3356. मेरे लाला की उल्टी रीत सावन मास चुनावें भीत 7 KA 32.
3357. मेले में झमेला [हुआ ही करता है] 8 KA 57.
3358. मेहनत आराम की कुंजी है 10 KA 9.
3359. मेहर है पर दूध नहीं 14 KA 8.
3360. मेहरिया के आगे सुगन असुगन 20 KA 9.
3361. मेहरी की रोक जन की शोक 10 KA 94.
3362. में और मेरा पुरस, तीजे का मुँह भरस (झलस) 20 KB 72.
3363. में करूँ तेरी भलाई तू करे मेरी आँख की (में) सलाई 15 ЛБ 29.
3364. में के गले (की गर्दन) पर छुरी 22 ЛБ 5.
3365. में ने खाई पितरों ने पाई 14 ЛБ 12.
3366. में भली तू शाबाश 15 MA 6.

3367. में भी रानी तू भी रानी कौन भरे कुएँ से पानी 21 KA 9.
3368. में मरूँ तेरे लिये तू मरे वा के लिये 6 KB 18.
3369. में ही पाल करा मुस्टंडा मोहि को मारे लेके डंडा 15 LB 34.
3370. मेना जो “में न” कहे दुध भात नित खाय, बकरी जो “में में” करे  
उल्टी खाल खिंचाय 22 LB 6.
3371. मेल का बेल बनाते हैं 5 KB 8.
3372. मेला कपड़ा पातर देह कुत्ता काटे कौन संदेह 4 LA 67.
3373. मोचियों का झगड़ा ज़िन का नुकसान 28 KB 4.
3374. मोजे का घाव मियाँ जाने या पाँव 21 KB 18.
3375. मोम की नाक है जिधर चाहो घुमा लो 2 KB 19.
3376. मोम हो तो पिघले कहीं पत्थर पिघलता है 2 LB 5.
3377. मोरी का धन मोरी में 6 KA 28.
3378. मोरी की ईंट चौबारे चढ़ी 11 KA 3.
3379. मोरी के कीड़े मोरी में ही खुश रहते हैं 26 LA 23.
3380. मोहरों की लूट कोयलों पर छाप 20 KB 54.
3381. मौके का घूँसा तलवार से बढ़कर 26 MA 11.
3382. मौत आवे बुढ़िया को, घर बतावे पड़ोसी का 20 KB 77.
3383. मौत की दारू नहीं 6 KB 45.
3384. मौत के आगे किसी का बस नहीं चलता 21 LA 12.
3385. मौत के आगे सब हारे हैं 21 LA 13.
3386. मौत भली कि जान-कंदन ? 22 KOA 26.
3387. मौत मुँह माँगी न आवे 5 KA 11.
3388. मौत सिर पर खेलती है 21 LA 17.
3389. मौन आधी स्वीकृति है 14 KB 39.
3390. मौनम् सम्मति लक्षणम् 14 KB 38.
3391. मौनम् सर्वार्थ साधनम् 22 LB 1.
3392. मौला यार तो बेड़ा पार 8 KA 16.
3393. मौला हाथ बढ़ाइयाँ जिस चाहें तिस दें 20 LB 1.
3394. म्याँव [के ठौर] को कौन पकड़ेगा ? 5 KG 1.

3395. एक अंगूर सद जंबूर 17 KB 30.
3396. एक अनार सद बीमार 17 KB 29.
3397. एक न शुद दो शुद 4 LA 54.
3398. एक पीरी सद ऐब 17 KB 27.
3399. एक सर सद सौदा 17 KB 26.
3400. यकीन बड़ा रहबर है 22 LA 4.
3401. यथा नाम तथा गुण 15 KA 37.
3402. यथा बीज तथा अंकुर 16 KA 2.
3403. यथा राजा तथा प्रजा 15 KA 17.
3404. यह के काकों में सीखे थे ? 17 LB 29.
3405. यह दाढ़ी धोखे की टट्टी है 15 KB 28.
3406. यह दिन सब के वास्ते है 3 KA 10.
3407. यह दीदे नदीदे हैं दीदार के 3 KA 16.
3408. यह बड़ मिट्टा यह बड़ खट्टा 4 KB 8.
3409. यह बात वह बात टका धर मेरे हाथ 4 KA 20.
3410. यह मुँह और गाजरें 15 KB 6.
3411. यह मुँह और मसूर की दाल 15 KB 81.
3412. यह मुँह पन्नो (पान) जोगा 15 KB 80.
3413. यह वह गुड़ नहीं जो मक्खियाँ खायें 15 KB 83.
3414. यह वह फकीर नहीं जो खाकर दुआ दे 10 KB 11.
3415. यहाँ उल्टी गंगा बहती है 7 KA 30.
3416. यहाँ के बाबा आदम ही निराले हैं 7 KA 29.
3417. यहाँ फ़रिश्तों के पर जलते हैं 4 LA 94.
3418. यहाँ हज़रत ज़िब्राइल के भी पर जलते हैं 4 LA 95.
3419. यही मुँह यही मसाला 15 KB 79.
3420. या करे दर्दमंद या करे गर्जमंद 9 KB 5.
3421. या किसी को कर रहे या किसी का हो रहे 22 LB 1.
3422. या खाय घोड़ा या खाय रोड़ा 9 LB 43.
3423. या तो बैल चले नहीं चले तो मेड़ा ढाय 26 KA 29.

3424. या भैंसा भैंसों में या कसाई के खूँटे पर 26 ЛА 22.
3425. या मारे साझे का काम या मारे भादों का घाम 22 ЛБ 10.
3426. या संसार में करम प्रधान 22 ЛА 90.
3427. या सुख नींद सो या माला जपो 9 КБ 47.
3428. या सोवे राजा का पूत या सोवे जोगी अवधूत 22 ЛОА 6.
3429. या हंसा मोती चूँगे या लंघन कर जायँ 25 ЛА 2.
3430. यार का गुस्सा भतार के ऊपर 19 ЛБ 1.
3431. यार की यारी से काम, उस के फ़ेलों से क्या काम ? 9 КБ 42.
3432. यार को पहले ख़सम को पीछे 12 КБ 10.
3433. यार जिंदा सोहबत बाकी 8 КА 31.
3434. यार डोम ने किया जुलाहा तन ढाकन को कपड़ा पाया 16 ЛА 40.
3435. यार डोम ने किया सिपाही बात बात में करे लड़ाई 15 ЛА 4.
3436. यार डोम ने कीना कंजर, हर लिया पला-पलाया कूकर 16 ЛА 39.
3437. यार डोम ने कीना नाई कौड़ी दे ना बाल मुड़ाई 16 ЛА 41.
3438. यार डोम ने बनिया कीना दस ले कर्ज सेकड़ा दीना 16 ЛА 38.
3439. यार वही जो भीड़ (मुसीबत) में काम आवे 13 КА 10.
3440. यार वही है पक्का जिस ने मन यार का रखा 13 КА 12.
3441. याराँ चोरी न पीराँ दगाबाज़ी 9 КБ 27.
3442. ये तो दिल्ली के लड्डू हैं, खाय सो पछताय न खाय सो पछताय 4 КБ 36.
3443. ये देखो कुदरत के खेल पढ़े फ़ारसी बेचे तेल 16 ЛБ 6.
3444. रंग की खुशी मन का सौदा 7 КА 21.
3445. रंग कौवे सा और महताब नाम 15 КБ 75.
3446. रंग रूप देखकर न भूलिये 15 КБ 23.
3447. रंग है उसी को, जो कहे ना किसी को 16 ЛА 7.
3448. रंडी का जोबन रकाबी में 10 КА 49.
3449. रंडी का दिया अब न तब 6 КБ 40.
3450. रंडी की गाली और भूत के पत्थर की चोट नहीं लगती 22 ЛА 35.
3451. रंडी के घर माँड़े और आशिकों के घर कड़ाके 20 КБ 93.
3452. “रंडी, तेरा यार मर गया”, कहा “कौनसी गली का?” 17 КБ 19.

3453. रंडी मोम की नाक होती है 2 КБ 20.
3454. रक्खा तो चश्मों से उड़ा दिया तो पश्मों से 20 КА 21.
3455. रख पछतावा कुछ नहीं बेच पछतावा अच्छा 20 КБ 19.
3456. रख पत रखा पत 15 ЛА 7.
3457. रज़ील की दो न असराफ़ की सौ 22 ЛОБ 10.
3458. रत्तियों जोड़े तोलों खोवे [वा को लाभ कहाँ से होवे] 17 ЛБ 61.
3459. रत्ती देकर माँगे तोला वा को कौन बतावे भोला 17 ЛБ 60.
3460. रबड़ी कहे मुझे भी चबाओ 16 ЛБ 47.
3461. रवि नहीं लखियत बारि मसाल 8 КБ 10.
3462. रविहु की इक दिवस में तीन अवस्था होय 2 КБ 6.
3463. रस दिये मरे तो विष क्यों दीजे ? 14 КБ 50.
3464. रसोई और रसायन बराबर 22 КОА 5.
3465. रस्सी का साँप बन गया 5 КБ 13.
3466. रस्सी जल गई पर ऐंठन न गई (или बल न गया) 3 КБ 6.
3467. रहना भला विदेस का जहाँ न अपना कोई 24 КБ 7.
3468. रहमदिली बड़ाई की निशानी है 13 КА 8.
3469. रहमान को रहमान, शैतान को शैतान 15 КА 107.
3470. रहमान जोड़े पत्नी पत्नी, शैतान लुढ़कावे कम्पा 17 ЛБ 58.
3471. रहिये जा के राज में ताकि तेसी कहिये 15 ЛА 3.
3472. रही बात थोड़ी ज़ीन लगाम घोड़ी 10 ЛБ 1.
3473. रहे झोंपड़ी में रुबाब देखे महलों का 15 КБ 61.
3474. रहे न कौड़ी पाप की ज्यों आवे त्यों जावे 6 КА 29.
3475. रहे महमूद के अंडे देवे मसूद के 19 ЛБ 18.
3476. राँड़ का साँड़, छिनाल का छिनरा 16 КА 21.
3477. राँड़ का साँड़, सौदागर का घोड़ा खाय बहुत चले थोड़ा 23 КБ 16.
3478. राँड़ की गाँठ में माल का टूक 17 ЛА 22.
3479. राँड़ के आगे गाली क्या ? 3 ЛА 3.
3480. राँड़ को बेटी का बल, रंडुये को रुपये का बल 7 КА 56.
3481. राँड़ (राँड़ें) तो बहुतेरी रहें जो रंडुये रहने दें 9 КБ 68.

3482. राँड़ रोवें सेर-सेर, सधवा रोवें दो-दो सेर 23 ЛА 3.
3483. राँड़ से बढके कोसना नहीं 3 ЛА 2.
3484. राँड़ा गया सगाई को आप को लाये या भाई को ? 19 MB 2.
3485. राई का पर्वत बन गया 11 КА 2.
3486. राई को पर्वत करे और पर्वत को करे राई 5 КБ 1.
3487. राई भर नाता न गाड़ी भर आशनाई 22 ЛБ 76.
3488. राई भर सगाई न पेटहा भर प्रीत 22 ЛБ 77.
3489. राचे का पान विराचे की मेंहदी 13 ЛА 6.
3490. राज का राज में, ब्याज का ब्याज में, नाज का नाज में 6 КА 17.
3491. राजा आगे राज, पीछे छलनी न छाज 8 ЛА 88.
3492. राजा करे सो न्याव, पासा पड़े सो दाँव 16 ЛА 56.
3493. राजा का तेल जले मसालची की गाँड़ जले 19 КБ 12.
3494. राजा का दान प्रजा का असमान 16 ЛА 62.
3495. राजा का दूजा बकरी का तीजा दोनों खराब 26 КА 12.
3496. राजा का परचाना और साँप का खिलाना बराबर है 22 КОА 44.
3497. राजा किस के पाहुने (यार) और जोगी किस के मीत 9 ЛБ 12.
3498. राजा की बेटी करमों (किस्मत) की हेटी 4 ЛА 21.
3499. राजा की सभा नरक को जाय 15 КА 82.
3500. राजा के घर काज हमारे घर ठक ठक 15 ЛБ 20.
3501. राजा के घर गई (आई) और रानी कहलाई 11 ЛА 26.
3502. राजा के घर में मोतियों का काल (अभाव) 8 ЛБ 3.
3503. राजा को मोती का दुख 8 ЛБ 4.
3504. राजा छूए और रानी होय 11 ЛА 27.
3505. राजा छोड़े नगरी जो भावे सो लेवे 14 ЛБ 5.
3506. राजा जोगी किस के मीत 9 ЛБ 11.
3507. राजा नल पर विपदा पड़ी भूनी महली जल में तरी 4 ЛА 51.
3508. राजा न्याव न करेगा तो घर जाने देगा 14 КБ 49.
3509. राजा बुलावे ठाढ़े आवे 22 ЛА 21.
3510. राजा भीम की कज़ा राम की रज़ा 8 КА 78.



3511. राजा योगी किस के मित्र 9 ЛБ 11.
3512. राजा रखे रानी खावे 15 ЛБ 12.
3513. राजा राज परजा चैन (सुखी) 22 ЛА 22.
3514. राजा रुठेगा अपनी नगरी (नौकरी) लेगा 3 ЛА 5.
3515. राजा रुठेगा तो अपना सुहाग लेगा, क्या किसी का भाग लेगा 3 ЛА 4.
3516. राजा हुए को क्या वही जाट के जाट 2 ЛА 17.
3517. रात की नीयत हराम 22 КА 111.
3518. रात को साँप का नाम नहीं लेते 5 ЛА 19.
3519. रात गई बात गई 6 КБ 3.
3520. रात थोड़ी कहानी बड़ी 17 ЛБ 33.
3521. रात थोड़ी स्वाँग बहुत 17 ЛБ 34.
3522. रात नर्बदा उतरी सुबह कुआँ देख डरी 27 КБ 9.
3523. रात पड़े उपासी दीन को खोजे बासी 4 КА 39.
3524. रात भर पीसा और चपनी भर उठाया 17 ЛБ 21.
3525. रात माँ का पेट [है] 22 КБ 2.
3526. रात हटाई तड़के ही आई भूख वेदना बुरी रे भाई 6 ЛА 2.
3527. रातों रोई एक ही मूआ (मरा) 17 ЛБ 23.
3528. रानी को राना प्यारा, कानी को काना प्यारा 15 КА 108.
3529. रानी जब तक करें सिंगार, तब तक सो जापं सरकार 26 КА 24.
3530. रानी दीवानी हुई औरों को पत्थर अपनों को लड्डू मारकर 4 КБ 68.
3531. रानी रुटेगी अपना सुहाग लेगी, क्या किसी का भाग लेगी 3 ЛА 4.
3532. राम [जी] की माया कहीं धूप कहीं छाया 12 ЛА 3.
3533. राम के न रहीम के 1 ЛБ 32.
3534. राम छोड़ी अयोध्या मन भावे (चाहे) सो लेय 24 ЛБ 5.
3535. राम नाम को आसकती (आल्सी) भोजन को तैय्यार 4 КА 43.
3536. राम नाम (राम) जपना पराया माल अपना 4 КБ 47.
3537. राम मिलाई जोड़ी एक अंधा एक कोढ़ी 9 ЛА 7.
3538. राम सहाय करे तो कोई क्या कर सके 22 ЛА 13.
3539. राव न रावड़ी ले उठे खावड़ी 15 МБ 40.

3540. रास्तगो मुफ़लिस मजलिस में झूठा 11 ЛА 52.
3541. राह छोड़ कुराह चले तुरत धोखा खाय 10 КА 85.
3542. राह देख चले तो ठोकर क्यों खाय 8 КА 83.
3543. राहु भी चंद्रमा और सूर्य को ही ग्रस्तते हैं 21 ЛА 21.
3544. रिज़ाला मस्त हुआ खुदा को भूल गया 13 ЛА 10.
3545. रिज़ाले की जोरू को सदा तलाक़ 1 ЛБ 23.
3546. रिज़ाले की दोस्ती पानी की लकीर, शरीफ़ों की दोस्ती पत्थर की लकीर 2 ЛБ 4.
3547. रियासत बेसियासत (बग़ैर सियासत) नहीं होती 8 ЛА 69.
3548. रिशवतख़ोर खुदा का चोर 1 КА 17.
3549. रिशवतख़ोर जहन्नमी है 1 КА 16.
3550. रीछ का एक बाल भी बहुत है 26 КА 9.
3551. रीझेंगे तो पत्थर ही मारेंगे 4 КА 22.
3552. रीता हाथ मुँह तक नहीं पहुँचता 5 КА 29.
3553. रीते भरे भरे ढुलकावे, मेहर करे तो फिर भर जावे 12 ЛА 4.
3554. रीस भली हौस बुरी 22 КА 122.
3555. रुपया आनी जानी शय है 6 КА 4.
3556. रुपया तो शेख नहीं तो जुलाहा 11 ЛА 71.
3557. रुपया परखे बार बार आदमी परखे एक बार 23 КБ 2.
3558. रुपया हाथ का मेल है 1 ЛБ 15.
3559. रुपये का काम रुपये से चलते हैं 10 КА 21.
3560. रुपये को रुपया कमाता है 10 КА 19.
3561. रुपयेवाले की हमेशा पूछ है 8 ЛА 25.
3562. रुपयेवाले को रुपये की आस मो को राम की आस 15 КА 104.
3563. रूखा खाना धरती सोना नाह सुहेला फक्कड़ होना 4 КА 40.
3564. रूखा सो भूखा 10 КБ 10.
3565. रूठे को मनाय नहीं फटे को सिलाय नहीं तो काम कैसे चले ? 6 КА 3.
3566. रूठे बाबा दाढ़ी हाथ 27 КА 12.
3567. रूप चुड़ैलों का मिज़ाज परियों का 16 ЛБ 25.

3568. रूप रोये भाग खाये 22 KB 92.
3569. रो के पूछ ले हँस के उड़ा दे 4 KB 49.
3570. रोग का घर खाँसी लड़ाई का घर हाँसी 10 KA 102.
3571. रोगिया भावे सो बैद बतावे 19 LA 2.
3572. रोगी को रोगी मिला कहा “नीम पी” 21 KA 5.
3573. रोज़ कुआँ खोटना [और] रोज़ पानी पीना 6 LA 5.
3574. रोज़ के टपके से पत्थर भी घिस जाता है 22 LB 47.
3575. रोज़ रोज़ की दवा भी गिज़ा हो जाती है 11 LA 12.
3576. रोज़गार और दुश्मन बार बार नहीं मिलता 6 LB 1.
3577. रोज़ा बरुशाने आया था नमाज़ गले पर गयी 15 LB 41.
3578. रोज़ी का मारा दर दर रोवे, पूत का मारा बैठ के रोवे 6 KB 5.
3579. रोज़े को गये नमाज़ गले पड़ी 15 LB 40.
3580. रोज़ेखोर खुदा का चोर 1 KA 18.
3581. रोटिया (रोतिया) चाकर घसहा घोड़ा खाय बहुत चले थोड़ा 23 KB 17.
3582. रोटी किस्मत की हुक्का पाँव दौड़ी का 20 KB 23.
3583. रोटी को रोवे चूल्हे पीछे सोवे 4 KA 38.
3584. रोटी पर का घी गिर पड़ा “मुझे रूखी ही भाती है” 4 KB 100.
3585. रोटी वहाँ खाओ तो पानी यहाँ पीओ 18 KB 11.
3586. “रोते क्यों हों?” बोले (कहा) “शकल ही ऐसी है” 2 LA 20.
3587. रोते गये मुए की खबर लाये 10 KA 132.
3588. रोने को तो थी ही इतने मे आ गये भइया 18 MA 10.
3589. रोने से रोज़ी नहीं बढ़ती 10 KB 26.
3590. रोपे पेड़ बबूर के आम कहाँ से होय 19 LA 7.
3591. रोया सो मुँह धोया 4 KB 88.
3592. रोये से दान नहीं मिलता 10 KB 25.
3593. रोष मारे अपने को, संतोष मारे दूसरे को 22 KA 9.
3594. लंका में जो छोट है बावन गज़ के सोउ 17 LA 18.
3595. लंका में से जो निकले सो बावन गज़ का 17 LA 19.
3596. लंगड़ी कट्टो आसमान में धौसला 16 LB 48.

3597. लंगड़ी घोड़ी मसूर का दाना 15 KB 82.
3598. लंगड़े ने चोर पकड़ा “दौड़ियो मियाँ अंधे” 5 KB 21.
3599. लंगड़े लूले गये बरात दो दो जूते दो दो लात 15 KA 83.
3600. लंबा टीका मधुरी बानी दगाबाज की यही निशानी 26 KA 19.
3601. लकड़ी के बल बंदरी (बकरी) नाचे 11 ЛА 42.
3602. लक्ष्मी चंचला है 2 ЛБ 3.
3603. लगा (लगे) तो तीर, नहीं तो तुक्का ही सही 13 KA 21.
3604. लगा सो भगा 3 KA 2.
3605. लगी में और लगती है 9 KA 23.
3606. लगे आग तो बुझे जल से, जल में लगे तो बुझे कहो कैसे 3 KB 11.
3607. लगे खुशामद सब कहँ प्यारी 21 ЛА 35.
3608. लगे तोते भीतों बोलने 6 KA 36.
3609. लगे दम मिटे ग़म 10 KA 150.
3610. लगे दाम बने काम 10 KA 22.
3611. लच्छन एक कुलच्छन दो (चार) 17 KB 36.
3612. लच्छमी बिन आदर कौन करे ? 8 ЛА 41.
3613. लच्छमी से भेंट ना, दरिदर से बेर 14 KB 14.
3614. लटा हाथी बिटौरे बराबर (समान) 2 KA 6.
3615. लटा हाथी भी सौ मन का 2 KA 5.
3616. लड़का जने बीबी और पट्टों बाँधे मियाँ 19 KB 3.
3617. लड़का बगल में ढिंदोरा शहर में 18 KB 3.
3618. लड़का रोवे बालों को नाई रोवे मुड़ाई को 21 KB 82.
3619. लड़के के पाँव पालने में पहचाने जाते हैं 13 KA 13.
3620. लड़के को जब भेड़िया ले गया, तब टट्टी बाँधी 12 KB 21.
3621. लड़के को मुँह लगाओ तो दाढ़ी खसोटे, कुत्ते को मुँह लगाओ तो मुँह चाटे 15 ЛБ 33.
3622. लड़कों का खेल चिड़िया का मरना 21 KB 43.
3623. लड़कों में लड़का बूढ़ों में बूढ़ा 11 ЛА 76.
3624. लड़ते तो नहीं मुये मारते हैं 14 KB 43.

3625. लड़तों के पीछ और भागतों के आगे 4 KA 41.
3626. लड़ाई और आग का बढ़ाना क्या ? 23 MB 2.
3627. लड़ाई का घर हाँसी और रोग का घर खाँसी 10 KA 102.
3628. लड़ाई का मुँह काला 22 KA 108.
3629. लड़ाई में [कुछ] लड्डु नहीं बँटते हैं 9 KB 35.
3630. लड़ाके के चार कान 23 KB 21.
3631. लड़ें न भिड़ें ज़िरा (तरकस) पहने फिरें 4 KB 71.
3632. लड़ें साँड़ बारी का भुरकस 28 KB 3.
3633. लड़े सिपाही नाम हो सरदार का 19 KB 33.
3634. लड्डू कहे से मुँह मीठा नहीं होता 10 KB 20.
3635. लड्डू न तोड़ो चूरा झाड़ खाओ 20 KB 4.
3636. लड्डू लड़े चूरा झड़े 28 KA 1.
3637. लश्कर की अगाड़ी और आँधी की पिछाड़ी 22 LB 7.
3638. लश्कर में ऊँट बदनाम 26 KA 22.
3639. लहू लगा शहीदों में मिले 15 MB 39.
3640. लाख तदबीर एक तरफ़ और एक तक़दीर एक तरफ़ 17 KB 1.
3641. लाग लगी (हुई) तब लाज कहाँ 9 KB 77.
3642. लाचार में विचार क्या ? 9 KB 20.
3643. लाचार में विचार नहीं 9 KB 19.
3644. लाचारी पर्वत से भारी 1 LA 13.
3645. लाठी के हाथ मालगुज़ारी बेबाक 22 LA 20.
3646. लाठी मारे [से] पानी जुदा नहीं होता 5 KA 7.
3647. लाठी लिये पाँव पर खाक 10 KA 127.
3648. लाठी हाथ की भाई साथ का 26 LA 15.
3649. लाड़ला लड़का जुआरी और लाड़ली लड़की छिनाल 26 KA 15.
3650. लातों का देव (भूत) बातों से नहीं मानता 20 KB 84.
3651. लाद दे लदा दे लादनेवाला (हाँकनेवाला) साथ दे 3 LB 3.
3652. लाभे लोहा ढोइये बिन लाभ न ढोइये रुई 8 KA 81.
3653. लाये दाम बने काम 10 KA 22.

3654. लारालीरी का यार कभी न उतरे पार 10 KB 22.
3655. लाल खाँ की चादर बड़ी होगी तो अपने बदन ढँकेगा हम को क्या ? 21 KB 35.
3656. लाल गुदड़ी में नहीं छिपता 5 KA 13.
3657. लाल प्यारा तो उस का खयाल भी प्यारा [हे] 15 KA 51.
3658. लालच गुण घर विनाश (बिनास) 10 KA 90.
3659. लालच बस परलोक नसाय 9 KB 32.
3660. लालच बुरी बला [हे] 22 KA 100.
3661. लालची को जहान तंग 3 ЛБ 2.
3662. लाला का घोड़ा खाय बहुत चले थोड़ा 23 KB 15.
3663. लिखतम के आगे वक्तम नहीं चलती 22 ЛОБ 3.
3664. लिखते न बने कलम टेढ़ी 19 МБ 21.
3665. लिखना आवे नहीं मिटावे दोनों हाथ 4 KB 69.
3666. लिखनी टलती नहीं 2 ЛА 4.
3667. लिखे न पढ़े कान में कमल 16 ЛБ 35.
3668. लिखे मूसा पढ़े खुदा 19 KB 6.
3669. लुगाई के पेट में बात कहाँ पचे 5 KA 22.
3670. लुटाया बिगाना माल बंदी का दिल दरियाव 20 KB 46.
3671. लुटिया डूबी रे हरदास घोड़ी दाना खाय न घास 4 ЛА 53.
3672. लुहार की कूँची कभी आग में कभी पानी में 12 ЛА 11.
3673. लूट का मूसल भी बहुत 24 ЛА 6.
3674. लूट कोयलों की मार बर्छी की 15 МБ 25.
3675. लूट में चरखा नफ़ा 24 ЛА 7.
3676. ले दे आटा कठौती में 15 ЛБ 8.
3677. लेखा जौ जौ बकसीस सौ सौ 17 ЛБ 59.
3678. लेता मरे कि देता 6 KB 50.
3679. लेना न टेना बातों का जमा खर्च 1 ЛБ 10.
3680. लेने के देने पड़ गये 15 ЛБ 44.
3681. लेवे आप लगावे ताप 19 МБ 4.
3682. लोक का डर न परलोक का डर 4 KA 1.

3683. लोभ से कुछ नहीं मिलता 10 KB 4.
3684. लोभी के गाँव में बगड़िया भूखा नहीं मरता 9 KA 16.
3685. लोभी गुरु लालची चेला दोऊ नरक में ठेलमठेला 16 KA 24.
3686. लोमड़ी के शिकार को जाय तो शेर का सामान कर ले 15 MB 13.
3687. लोहा करे अपनी बड़ाई “हम भी हैं महादेव के भाई” 22 KA 72.
3688. लोहा जाने लोहार जाने, धौं कनेवाले की बला जाने 16 LA 65.
3689. लोहे की मंडी में मार ही मार 13 KA 18.
3690. लोहे को लोहा काटता है 9 LB 25.
3691. लोहे से लोहा काटता है 9 LB 25.
3692. लौंड़ी को लौंड़ी कहा रो दी, बीबी को लौंड़ी कहा हँस दी 21 KB 26.
3693. लौंड़ी बन कर कमाना और बीबी बन कर खाना 20 KB 20.
3694. वकीलों का हाथ पराई जेब में 8 LA 29.
3695. वक्त उड़ गये बुलंदी रह गई 2 LB 1.
3696. वक्त [ही] का गुलम और वक्त ही का बादशाह 2 LB 5.
3697. वक्त का राग अच्छा होता है 26 MA 3.
3698. वक्त का रोना बेवक्त के हँसने से बेहत है 26 MA 4.
3699. वक्त गुज़र गया बात रह गई 2 LB 2.
3700. वक्त निकल जाता है बात रह जाती है 2 LB 2.
3701. वक्त पड़े पर जानिये को बेरी को मीत 13 LA 3.
3702. वक्त पड़े बाँका तो गधे को कहे काका 11 LA 36.
3703. वक्त पर कुछ बन नहीं आती 18 MB 2.
3704. वक्त पर कोई काम नहीं आता 18 MB 1.
3705. वक्त पर गधे को बाप बनाते हैं 11 LA 35.
3706. वक्त पर गाँठ का पैसा ही काम आता है 11 LA 37.
3707. वक्त पर जो हो जाय सो ठीक है 26 MA 1.
3708. वक्त पर सब कुछ करना पड़ता है 11 LA 34.
3709. वक्त पीरी (वक्ते-पीरी) शबाब की बातें ऐसी हैं जैसी ख्वाब की बातें  
11 LA 58.
3710. वक्त वक्त की रागिनी है 12 KA 2.

3711. वक्त सब कुछ करा लेता है 20 ला 1.
3712. वज़न में तीन मन नाम छटंकी 15 क॒ 77.
3713. वली का बेटा शैतान 16 क॒ 5.
3714. वली के घर शैतान 16 क॒ 6.
3715. वली को वली ही पहचानता है 21 क॒ 22.
3716. वसीले बिना रोज़गार नहीं मिलता 8 ला 62.
3717. वह कमली ही जाता रही जिस में तिल बँधे थे 6 क॒ 8.
3718. वह कीमियागर कैसा जो माँगे पेसा 1 ल॒ 20.
3719. वह कौनसी किशमिश है जिस तिनका नहीं 4 ल॒ 3.
3720. वह गुड़ नहीं जो च्यूँटियाँ खायँ 15 क॒ 83.
3721. वह गुड़ नहीं जो मक्खी बैठे 15 क॒ 84.
3722. वह डूबे मझधार जिन पर भारी बोझ 10 का 84.
3723. वह दिन गये जो खलील खाँ फारुता मारते थे 3 का 19.
3724. वह नारी भी दिन दिन रोवे जा का पुरख निखटू होवे 15 ल॒ 15.
3725. वह पानी मुलतान गया 6 क॒ 6.
3726. वह पुरखा तो फले और फूले जो दाता को मूल न भूले 10 का 35.
3727. वह पुरखा दिन दिन पछतावे जो आमद से दुगना खावे 10 का 87.
3728. वह पुरखा भी अति दुख पावे, सीख बड़ों से जो फिर जावे 10 का 88.
3729. वह पुरखा भी मूल है खोटा, पावे लाभ बतावे टोटा 1 का 20.
3730. वह पुरखा ले निपट भलाई जिस को होवे खौफ़ इलाही 10 का 34.
3731. वह बूँद मुलतान (विलायत) गई 6 क॒ 7.
3732. वह भलामानस कैसा जिस के पास नहीं (न होवे) पेसा 8 ला 40.
3733. वह भी कन्या जिस के अबलख बाल 1 ल॒ 21.
3734. वह मानस तो नित सुख पावे, सीख बड़ों की जो जित लावे 10 का 29.
3735. वहम की दारू (दवा) तो लुकमान के पास भी नहीं 3 क॒ 6.
3736. वहम की दारू ही नहीं 3 क॒ 5.
3737. वहाँ उस के घर बसंत है यहाँ मेरे घर बसंत है 7 क॒ 24.
3738. वहाँ तलक हँसिये जो न रोइये 3 का 26.
3739. वहाँ फरिश्तों के भी पर जलते हैं 4 ला 94.



3740. वही अपना जो अपने काम आवे 13 KA 9.
3741. वही जोरू का भाई वही साला 22 KOA 7.
3742. वही ढाक के तीन पात 2 KA 1.
3743. वही तीन बीसी वही साठ, वही चारपाई वही खाट 22 KOA 9.
3744. वही फूल जो महेश चढ़े 13 KA 15.
3745. वही मन वही चालीस सेर 22 KOA 10.
3746. वा की गति वा ही जाने 19 KA 12.
3747. वा तिरिया संग बैठ न भाई जा को जगत कहे हरजाई 22 KB 78.
3748. वा नर से मत मिल रे मीता जो कभी मिरग कभी [हो] चीता 22 KA 115.
3749. वा नारी को मत कूढ़ बताव जा सँ दिन दिन लाभा पाव 15 LA 12.
3750. वा पुरखा की दिन दिन खूवारी जा की तिरिया हो कलहारी 8 LA 37.
3751. वा सोने को जारिये जा सों फूटे कान 4 LB 12.
3752. वारवाले कहें पारवाले अच्छे, पारवाले कहें वारवाले अच्छे 21 KB 93.
3753. वाह पीर औलिया पकाई थी खीर, हो गया दलिया 19 LB 8.
3754. वाह पुरखा तेरी चतुराई, माँगा गुड़ ला दी खटाई 19 LB 12.
3755. वाह बहू तेरी चतुराई, देखा मूसा कहे बिलाई 19 LB 11.
3756. वाह मियाँ बाँके, तेरे दगले में सौ सौ टाँके 15 KB 35.
3757. विधि कर लिखा को मेटनहारा 2 LA 6.
3758. विनाशकाले विपरीत बुद्धि 8 KA 11.
3759. विलायत में क्या गधे नहीं होते ? 4 LB 18.
3760. विष निकस्यो अति मथत ते रत्नाकर हूँ माँहि 22 KB 18.
3761. विष सोने के बरतन मे रखने से अमृत नहीं हो जाता 11 LB 8.
3762. वीरता का काम न चाहे नाम 8 KB 7.
3763. वृद्धा वेश्या तपस्विनी 11 LA 41.
3764. वे ही मियाँ दरबार को, वे ही मियाँ चूल्हा फूँकने को 20 KA 2.
3765. वेश्या का पति पैसे 14 KB 16.
3766. शंका डायन मनसा भूत 22 KA 110.
3767. शकल चुड़ैल की मिज़ाज परियों का 16 LB 25.
3768. शक्कर दिये मरे तो ज़हर क्यों दीजे 14 KB 50.

3769. शक्करखोरे को ईश्वर (खुदा) शक्कर [हो] देता है 4 ЛА 23.
3770. शक्करखोरे को शक्कर ही मिलती है 4 ЛА 24.
3771. शक्करखोरे को शक्करखोरा मिलता है 9 ЛА 10.
3772. शक्ति और भक्ति का कैसा जोड़ा 9 ЛБ 6.
3773. शमा का पुश्त और रू बराबर है 4 КА 11.
3774. शमा की रोशनी जलते तलक और दीये की रोशनी महशर तलक 3 КВ 1.
3775. शमा के सामने चिराग की क्या ज़रूरत ? 14 КБ 53.
3776. शरमदार अपनी शरम से डरे, बेशरम कहे मुझसे डरे 21 КБ 33.
3777. शरह में शरम क्या ? 9 КБ 37.
3778. शराबरुवार हमेशा रुवार 2 КА 37.
3779. शराबियों से दूर ही भले 22 КБ 77.
3780. शर्म की बहू नित भूखी मरे 22 ЛБ 26.
3781. शर्म चे कुत्तीस्त कि पेश मरदां बिआयद 8 ЛБ 23.
3782. शलीते में मेख न लश्कर में शेख 9 КБ 54.
3783. शहर का सलाम देहात का दाल भात 7 КА 57.
3784. शहर में ऊँट बदनाम 26 ЛА 27.
3785. शाकिर को शक्कर मूज़ी को टक्कर 16 КА 36.
3786. शागिर्द कहर उस्ताद ग़ज़ब 15 МА 8.
3787. शादी खाना आबादी 10 КА 76.
3788. शादी ग़मी सब के साथ 9 КА 3.
3789. शादी है कुछ गुड़ियों का ब्याह थोड़ा ही है 22 КОБ 1.
3790. शाम के मरे (मुर्दे) को कब तक रावे ? 3 КА 46.
3791. शाह का माल भुईं पड़े दूना 6 КА 11.
3792. शाह की मुहर आने-आने पर, खुदा की मुहर दाने-दाने पर 7 КБ 1.
3793. शाहजहाँ बूढ़े बग़ल में छड़ी खाते पीते बिपत पड़ी 2 ЛБ 10.
3794. शाहिद वार वार मुकद्दमेवाले पार पार 18 КБ 5.
3795. शिकार के वक्त कुतिया हगासी 18 МБ 12.
3796. शिकार को गये और खुद शिकार को गये 19 МА 6.
3797. शिकारी शिकार खेलें चूतिया साथ फिरें 15 ЛБ 6.

3798. शुभस्य शीघ्रम् 23 MA 1.
3799. शेख क्या जाने साबुन का भाव 16 JA 47.
3800. शेख ने कौवे को भी दगा दी [हे] 22 JA 75.
3801. शेखी का मुँह काला 22 KA 99.
3802. शेखी सेठ की धोती भाड़े की 15 KB 42.
3803. शेखीखोरे से कहा “तेरा घर जलता है”, कहा “बला से, मेरी शेखी तो मेरे पास है” 25 LB 2.
3804. शेर का एक ही भला 22 LOB 26.
3805. शेर का खाजा बकरी 1 KA 13.
3806. शेर का जूठा गीदड़ खाय 16 JA 31.
3807. शेर का बच्चा शेर ही होता है 16 KA 16.
3808. शेर पूत एक्के भलो सौ सियार के नाहिं 22 LOB 25.
3809. शेर बकरी एक घाट पानी पीते हैं 9 KA 40.
3810. शेरशाह की दाढ़ी बड़ी या सलीमशाह की 22 KOA 28.
3811. शेरों का मुँह किस ने धोया ? 5 JA 25.
3812. शेरों के शेर ही होते हैं 16 KA 15.
3813. शैतान जान न मारे हेरान तो ज़रूर करे 14 KB 41.
3814. शैतान तूफान से खुदा निगहबान 3 KA 39.
3815. शैतान ने भी लड़कौ से पनाह माँगी है 22 LB 24.
3816. शैतान से भगवान भी डरता है 22 LB 28.
3817. शौक का विवाह, सनौरों के उजियाले 15 KB 10.
3818. शौकीन बुढ़िया चटाई का लहंगा 15 KA 89.
3819. श्रीगणेश अच्छा हो तो आधा काम हो गया 22 JA 16.
3820. श्रीगणेश ही गलत 12 KB 11.
3821. संख बाजे बला भागे 9 KB 60.
3822. संख बाजे सत्तर बला टाले 9 KB 59.
3823. संगत की फूट का अल्लाह बेली 22 KA 109.
3824. संतोषः परम सुखम् 22 KA 7.
3825. संदेशन खेती नहीं होय 14 KA 4.

3826. संपत (संपत्ति) की जोरू विपत (विपत्ति) का यार 21 КБ 67.
3827. संयोग होनहार का ही दूसरा नाम है 22 КОА 14.
3828. सइयाँ भये कोतवाल अब डर काहे का 11 ЛА 30.
3829. सकल तीर्थ कर आई तुमड़िया तौ भी न गई तिताई 2 КА 30.
3830. सखी का खज़ाना कभी खाली नहीं होता 3 КБ 9.
3831. सखी का बेड़ा पार और सूम की मट्टी ख़वार 22 КА 137.
3832. सखी का बोल बाला सूम का मुँह काला 22 КА 135.
3833. सखी का सर बुलंद मूज़ी की गोर तंग 22 КА 136.
3834. सखी की कमाई में सब का साझा 21 ЛА 25.
3835. सखी की नाव पहाड़ चढ़े 10 КА 37.
3836. सखी के माल पर पड़े सूम की जान पर पड़े 21 КБ 63.
3837. सखी देवे और शरमावे बादल बरसे और गरमावे 16 ЛА 58.
3838. सखी न सहेली भली अकेली 22 КБ 69.
3839. सखी सखावत से फलता है अद अदावत से जलता है 19 КБ 9.
3840. सखी सूम का लेखा बराबर 11 ЛА 44.
3841. सखी से भेंटा नहीं तो सूम से क्यों बिगाड़े ? 24 ЛА 2.
3842. सखी से सूम भला जो तुरंत दे जवाब 26 МА 10.
3843. सगों बिन सगाई कैसी, भलों बिन भलाई कैसी ? 8 ЛА 52.
3844. सच और झूत में चार अंगुल का फ़रक़ है 22 ЛОБ 7.
3845. सच कहना आधी लड़ाई मोल लेना है 10 КА 61.
3846. सच कहने से माँ भी मारती है 10 КА 64.
3847. सच कहे सो मारा जाये 10 КА 63.
3848. सच की सँड़सी बुरी होती है 22 КБ 48.
3849. सच बराबर पुण्य नहीं, झूठ बराबर पाप 22 КА 121.
3850. सच बात आधी लड़ाई होती है 10 КА 61.
3851. सच बात कड़वी लगती है 22 КБ 47.
3852. सच बोलना और लड़ाई मोल लेना बराबर है 10 КА 62.
3853. सच बोलना [और] सुखी रहना 10 КА 59.
3854. सच सब को कड़वा लगता है 22 КБ 46.

3855. सचाई में खुदा की सूरत है 22 KA 16.
3856. सच्चा जाय रोता आय, झूठा जाय हँसता आय 22 ЛБ 62.
3857. सच्चे की बहुरे, झूठे की न बहुरे 6 ЛБ 2.
3858. सच्चे के आगे झूठा रो मरे 22 ЛА 77.
3859. सच्चे लोग कसम नहीं खाते 9 КБ 16.
3860. सजन बिन ईद कैसी ? 8 ЛА 75.
3861. सड़क का कुत्ता कभी इसके साथ कभी इसके 2 ЛБ 11.
3862. सत डिगा जहान डिगा 10 KA 104.
3863. सत हारा [और] गया मारा 10 KA 105.
3864. सतवंती की लाज बड़, छिनारी की बात बड़ 15 KA 106.
3865. सत्तर चूहे खाके बिलाई (बिल्ली) चली हज्ज को 2 ЛБ 8.
3866. सत्तू खाके शुक्र क्या ? 9 КБ 79.
3867. सदाका दिये रह बलाये, उधार दिये गाहक जाये 10 KA 72.
3868. सदा ईद नहीं जो हलुवा खाये 3 KA 20.
3869. सदा एक ही रुख नहीं नाव चलती है 2 КБ 7.
3870. सदा किसी की नहीं रहती 3 KA 20.
3871. सदा दिन एक से नहीं रहते (जाते) 7 KA 1.
3872. सदा दिवाली संत घर जो गुड़ गेहूँ होय 8 KA 34.
3873. सदा दौर दौरा यह रहता नहीं, गया वक्त फिर हाथ आता नहीं 12 ЛА 8.
3874. सदा नाव कागज़ की बहती नहीं 3 KA 16.
3875. सपूती रोवे टूकों को निपूती रोवे पूतों को 24 KOA 6.
3876. सपूतों के कपूत और कपूतों के सपूत [होते आये हैं] 16 КБ 17.
3877. सफलता का मूल विश्वास है 10 KA 57.
3878. सब की मेया साँझ 21 ЛА 2.
3879. सब के दाता राम 20 ЛА 2.
3880. सब को अपना मतलब प्यारा 22 KA 61.
3881. सब को ठल में अकेल 22 КБ 71.
3882. सब कोई मिलियो लँगोटिया न मिलियो 26 ЛБ 3.
3883. सब घटा देते हैं मुफ़लिस के गरज़ माल का मोल 4 ЛА 70.

3884. सब घर मटियाले चूल्हे 7 KB 6.
3885. सब जहाज़ एक ही घाट लंगर करते हैं 7 KB 2.
3886. सब दिन चंगे ईद (तिहवार) के दिन नंगे 18 MB 10.
3887. सब दिन जाते (होते) न एक समान 7 KA 2.
3888. सब धड़ कढ़िगो अटकी पूँछ 27 KB 4.
3889. सब पीर छूटे पकड़ी गई बीबी नूर 19 KB 48.
3890. सब मद मदई हैं विद्या मद उन्माद 22 LA 95.
3891. सब मर जायँ और मैं सबका लड्डू खाऊँ 20 KB 15.
3892. सब रामायन पढ़ गये “सीता के की जोय?” 17 LB 25.
3893. सब सयानों का एक मत 7 KB 26.
3894. सब सुख के साथी हैं दुख का साथी कोई नहीं 13 LA 7.
3895. सब से बड़ी भुख जो पावे सो चूख 22 KB 33.
3896. सब से बेहतर है, मियाँ, साहिब सलामत दूर की 26 LA 21.
3897. सब से भला किसान, खेती करे और घर रहे 22 KA 125.
3898. सब से भली चूप 22 KB 5.
3899. सब से भले मूसलचंद, करें न खेती भरें न दंड 22 KB 86.
3900. सब से मीठी भूख 22 KB 32.
3901. सब ही कूकर काशी जायें तो पत्तल चाटे कौन 16 LB 41.
3902. सब ही बात खोटी सिरे (भली) दाल रोटी 22 KA 26.
3903. सबरे का टहलना दिन भर की खुशी 10 KA 78.
3904. सबरे का भूला साँझ को भी आवे तो भूला नहीं कहलाता 6 KA 19.
3905. सब्र कर मन में तो सुख लहे तन में 10 KA 33.
3906. सब्र का अजर खुदा देगा 10 KA 31.
3907. सब्र की डाल में मेवा लगता है 10 KA 32.
3908. सब्र की दाद खुदा के हाथ [है] 10 KA 30.
3909. सभा की चूकी डौमनी और डाल का चूका बंदर बराबर 6 KB 37.
3910. सभा बिगारें तीन जन चुगल चूतिया चोर 9 LB 57.
3911. सभी कुतियाँ गंगा नहाने लगीं तो हँडियाँ कौन चाटेगा 16 LB 42.
3912. समंदर क्या जाने दोज़ख का अज़ाब 16 LA 49.

3913. समझ का घर दूर है 1 KA 21.
3914. समझदार की मिट्टी खराब है 22 KB 37.
3915. समझनेवाले की मौत है 22 KB 38.
3916. समझा और पत्थर हुआ 6 KB 42.
3917. समझे सो गधा, अनाड़ी की जाने बला 22 KB 87.
3918. समझो न बूझो खूँटा लेके जूझो 15 MB 41.
3919. समय चूँकि पुनि का पछताने 26 MA 22.
3920. समय न बारंबार 6 LB 2.
3921. समय पड़े की बात बाज़ पर झपटे बगुला 11 LA 39.
3922. समय पाय तरुवर फले केतक सींचो नीर 12 KA 16.
3923. समरथ को नहीं दोष गुसाई 22 KA 30.
3924. समुंदर सोख को दरया क्या ? 27 KA 4.
3925. सयाना कौवा कूड़े पर 16 LB 16.
3926. सयाना कौवा खे खाय 16 LB 17.
3927. सयाना कौवा गंदागी पर गिरता है 16 LB 18.
3928. सरदी का मारा पनपता है अन्न का मारा नहीं पनपता 6 KB 2.
3929. सराफ़ की थेली में खोटा खरा एक 11 LA 8.
3930. सराय का कुत्ता हर मुसाफ़िर का यार 20 LA 12.
3931. सराहल बहुरिया डोम घर जाय 10 KA 96.
3932. सलाह सदा अच्छी 26 MB 1.
3933. सलीते में मेख लश्कर में शेख न रक्खे 9 KB 53.
3934. सबाब न अज़ाब कमर टूटी मुक्त में 10 KB 2.
3935. सवाल दीगर जवाब दीगर 15 KB 3.
3936. सवेरे का भूला शाम (साँझ) को लौट आवे तो भुला नहीं कहलाता 6 KA 19.
3937. ससुरार सुख की सार जो रहे दिना दो चार 22 KB 12.
3938. सस्ता ऊँट महँगा पट्टा 15 MB 58.
3939. सस्ता गेहूँ घर घर पूजा 8 KA 35.
3940. सस्ता रोवे बार बार महँगा रोवे एक बार 23 KB 1.
3941. सस्ता हँसावे महँगा रुलावे 22 KB 30.

3942. सस्ती भेड़ को टाँग उठा कर देखते हैं 22 KA 93.
3943. सस्ते को देखभालकर लेना चाहिये 22 KA 92.
3944. सहज को सब हाथ बढ़ाँय 20 KB 25.
3945. सहज पके सो मीठा होय 22 LB 49.
3946. सहता सहे अनसहता (न सहता) छाती दहे 16 LA 64.
3947. सहनाई का बजाना और सत्तू का फाँकना एक साथ नहीं होता 9 KB 44.
3948. सहरा में अरंड प्रधान 14 KB 23.
3949. सहरी खाय सो रोज़ा रक्खे 12 LA 13.
3950. सहस्सर गोपी एक कन्हैया 17 KB 4.
3951. साँच को आँच कहाँ ? 22 KA 21.
3952. साँच को आँच नहीं 22 KA 20.
3953. साँची कहे खुश रहे 10 KA 60.
3954. साँची बात गोपाले भावे 22 KA 15.
3955. साँचे गुरु का बालका मरे न मारा जाय 22 KA 42.
3956. साँचों कोई न मानें झूठों जग पतियाय 20 KB 83.
3957. साँप अपने बिल में सीधा ही जाता है 2 KB 24.
3958. साँप और चोर की धाक बड़ी (बहुत) होती है 21 LA 45.
3959. साँप और चोर दबे पर चोट करते हैं 8 KA 71.
3960. साँप का काटा पानी नहीं माँगता 9 KB 40.
3961. साँप का काटा रस्सी से डरता है 20 KA 15.
3962. साँप का काटा सोवे, विच्छू का काटा रोवे 15 MA 25.
3963. साँप का बच्चा सँपोलिया 16 KA 26.
3964. साँप का मंतर न जाने बिल में हाथ दे (डाले) 12 KB 19.
3965. साँप का सिर भी कभी काम आता है 12 LA 20.
3966. साँप का सिर ही कुचलते हैं 4 LA 11.
3967. साँप काटना छोड़ दे पर फुँकार न छोड़े 2 KB 3.
3968. साँप की तो भाप बुरी 15 KA 99.
3969. साँप के मुँह में छछूँदर, निगले तो अंधा, उगले तो कोढ़ी 22 LOA 29.
3970. साँप के मुँह में छिपकली, खाये तो कोढ़ी, छोड़े तो कलंकी 22 LOA 28.



3971. साँप के सँपोले ही होंगे 16 KA 25.
3972. साँप निकल गया लकीर पीटा करो 14 KB 19.
3973. साँप निकल गया लकीर पीटना से क्या [हासिल] 14 KA 29.
3974. साँप भी मरे और लाठी भी न टूटे 9 KA 38.
3975. साँप मरे न लाठी टूट 9 KA 37.
3976. साँप हर जगह टेढ़ा चलता है पर अपने बिल में सीधा जाता है 2 KB 22.
3977. साँपों की सभा में जीभों की लपलप 16 LA 24.
3978. साँभर जाय अलोना खाय 15 LB 57.
3979. साँभर में नोन का टोटा 8 LB 2.
3980. साँभर में पड़ा और गला 11 LA 3.
3981. साँभर में पड़ा सो साँभर हुआ 11 LA 2.
3982. साईसों का काल मुंशियों की बहुतात 23 KA 4.
3983. साख गये फिर हाथ न आये 6 KB 29.
3984. साख लाख से अच्छी (भली) 22 KA 79.
3985. साजन साजन मिल गये झूठे पड़े बसीठ 28 KB 18.
3986. साझा जोरू खसम ही का भला 22 KA 73.
3987. साझा भला न बाप का [और] ताव भला न ताप का 22 LB 9.
3988. साझे का काम उखाड़े चाम 22 LB 8.
3989. साझे की खेती सूअर न खायें 22 LB 14.
3990. साझे की माँ गंगा न पावे 22 LB 74.
3991. साझे की सुई साँग में चले 22 LB 13.
3992. साझे की हँदिया चौराहे में फूटे 22 LB 12.
3993. साझे की होली सब से भली 22 KA 76.
3994. साठ गाँव बकरी चर गई 5 KB 22.
3995. साठ सास ननद हों सौ, माँ की होड़ न इन सँ हो 22 LOB 15.
3996. साठा [सो] पाठा, बीसी [सो] खीसी 11 LB 1.
3997. सात पाँच की लकड़ी एक जन को बोझ 10 LA 15.
3998. सात पाँच मिल कीजे काज, हारे जीते न आवे लाज 22 LB 11.
3999. सात मामा का भानजा न्यौता ही न्यौता फिरे 22 LB 71.

4000. सात मामा का भानजा भूखा ही भूखा पुकारे 22 ЛБ 70.
4001. सात सौ चूहे खाके बिल्ली हज्ज को चली 2 ЛБ 8.
4002. सात सौत औ इक सौतेला 22 ЛБ 54.
4003. साथ कोई आये न साथ कोई जाये 5 КА 1.
4004. साथ कौन किसी के जाता है ? 5 КА 3.
4005. साथ जोरू खसन का 22 КА 74.
4006. साथ तो हाथ का दिया ही चलता है 6 КА 13.
4007. साथ सोना और मुँह छिपाना 27 КБ 10.
4008. साधुओं को क्या सवाद गुड़ नहीं बताशे ही सही 14 ЛБ 9.
4009. साधू का बेटा गाँव पर बोझ 19 КБ 43.
4010. साधू बच्चे बहुत झूठे थोड़े सच्चे 23 КБ 5.
4011. साबित कदम को सब जगह ठाँव 21 ЛА 22.
4012. साबित नहीं कान बालियों का अरमान 15 КБ 87.
4013. साबुन दिये मेल कटे गंगा नहाये पाप 9 ЛБ 50.
4014. सारस की सी जोड़ी एक अंधा एक कोढ़ी 9 ЛА 8.
4015. सारा खेल तकदीर का है 22 ЛА 89.
4016. सारा गाँव जल गया काले मेघा पानी दे 12 КБ 23.
4017. सारा घर जल गया जब चूड़ियाँ पूछीं 15 МБ 20.
4018. सारा जाता देखे आधा दीजे बाँट 24 ЛА 12.
4019. सारा शहर जल गया बीबी फ़ातमा को खबर ही नहीं 7 КА 31.
4020. सारी उमर काठ में रहे चलते वक्त पाँव से गये 27 КБ 2.
4021. सारी उमर भाड़ ही झोंका (झोंकते रहे) 2 ЛА 18.
4022. सारी खुदाई एक तरफ़ जोरू का भाई एक तरफ़ 7 КА 35.
4023. सारी चोट निहाई के सिर 22 КБ 41.
4024. सारी देग में एक ही चावल टटोला जाता है 15 КА 31.
4025. सारी रात कहानी सुनी और सुबह को पूछा “जुलेखा औरत थी या मर्द” 17 ЛБ 28.
4026. सारी रात मिमियानी और एक ही बच्चा बियानी 17 ЛБ 20.
4027. सारी रात रोई और एक ही मरा 15 МБ 30.

4028. सारी रात सोते (सोये) अब सुबह को भी न जागें ? 3 KA 48.
4029. सारी रामायण पढ़ गये पर न जाना सीता किस की जोय 17 ЛБ 24.
4030. सारी रामायण सुन के पूछा “सीता किस की जोरू थी?” 17 ЛБ 26.
4031. सारी रामायण सुन गये पर यह न मालूम हुआ कि राम राक्षस था या रावण 17 ЛБ 27.
4032. सारे डील (बदन) में ज़बन [ही] हलाल है 4 KA 10.
4033. सारे दिन ऊनी ऊनी रात को चरखा पूनी 12 KB 8.
4034. सारे दिन पीसा पीसा चपनी भर भी न उठाया 17 ЛБ 22.
4035. सारे शहर में ऊँट बदनाम 26 ЛА 27.
4036. साव का साथ भला और रात का घात भला 25 KA 3.
4037. सावन के अंधे को हरी हरी सुझे (हरा ही हरा नज़र आता है) 4 KA 6.
4038. सावन में हुए सियार, भादों में आई बाढ़ “ऐसी बाढ़ कभी नहीं देखी थी” 16 ЛБ 15.
4039. सावन हरे न भादों सूखे 2 KA 11.
4040. सास का ओढ़ना बहू का बिछौना 21 KB 34.
4041. सास की चेरी सब की जिठेरी 11 ЛА 24.
4042. सास की रोसी पतोह के माथे 27 KA 10.
4043. सास के आगे बहू को क्या बड़ाई ? 26 ЛА 29.
4044. सास कोठे बहू चबूतरे 18 KB 9.
4045. सास गई गाँव बहू कहे “मैं क्या क्या खाऊँ” 13 ЛБ 11.
4046. सास न नंदी आप ही आनंदी 22 KB 70.
4047. सास बहू की हुई लड़ाई करे पड़ौसिन हाथापाई 28 KB 8.
4048. सास बहू की हुई लड़ाई सिर को फोड़ मरी हमसाई 28 KB 9.
4049. सास बिन कैसेसी सुसराल, लाभ बिन कैसेसी माल ? 8 ЛА 53.
4050. सास मर गई अपनी अरवाह तोंबे में छोड़ गई 3 KB 4.
4051. सास मरी बहू को राज 12 KA 33.
4052. सास से तोड़ बहू से नाता 20 KB 94.
4053. सास से बेर पड़ौसिन से नाता 5 ЛБ 22.
4054. साहब का कुछ दोष नहीं, अमले गड़बड़ करते हैं 22 ЛА 19.

4055. साहू बट्टे वह भी साह 5 ЛБ 4.
4056. सिंह के वंश में उपजा स्यार 16 КБ 12.
4057. सिंह पराये देश में नित मारें नित खायें 22 КБ 58.
4058. सिंह बच्चा जो लंघना तो भी घास न खाय 2 ЛА 15.
4059. सिंहासन छोड़ घूर पर बैठा 16 ЛБ 4.
4060. सिखाये पूत दरबार नहीं जाते (चढ़ते) 16 ЛА 53.
4061. सिड़ी है तो क्या ? पर बात ठिकाने की कहता है 4 КБ 67.
4062. सिपहगरी के छत्तीस फ़न हैं 17 КБ 46.
4063. सिपाही की जोरू हमेशा राँड 1 ЛБ 22.
4064. सिपाही की रोटी सिर बेचे की 25 ЛА 9.
4065. सिपाही को ढाल धरने (रखने) की जगह चाहिये 17 ЛА 4.
4066. सिफ़त भी हो, मुफ़त भी हो, बड़े पने का भी हो 4 ЛА 26.
4067. सिफ़ारिश बग़ैर (विना) रोज़गार नहीं मिलता (लगता) 8 ЛА 62.
4068. सियार औरों को शगुन दे आप कुन्तों से डरे 4 ЛБ 14.
4069. सियार के मंत्री कौवा, छोड़ दहले हाड़ चाम, खाइले मसवा 20 КБ 64.
4070. सियाही बालों की गई, दिल की आरजू न गई 18 МБ 3.
4071. सिर का बाल घर की खेती है 6 КА 7.
4072. सिर की टली जान पर आई 27 КБ 14.
4073. सिर गाड़ी पेर पहिया करे तो रोटी मिलती है 8 КА 49.
4074. सिर गाला मुँह बाला 4 КБ 61.
4075. सिर गेल सिरवाहा है 17 ЛА 7.
4076. सिर झाड़ मुँह पहाड़ 4 КА 27.
4077. सिर दिया ओखली में तो मूसलों से क्या डरना 27 КА 2.
4078. सिर नक़द नौकरी उधार 8 ЛБ 13.
4079. सिर नहीं या सिरोही नहीं 25 ЛА 5.
4080. सिर पर जूती हाथ में रोटी 25 ЛА 10.
4081. सिर बड़ा सरदारों का, पेर बड़ा गँवारों का 17 ЛА 21.
4082. सिर मुँड़ाके क्या घुटना मुँड़ावेगा ? 3 КГ 1.
4083. सिर मुँड़ाते ही ओले पड़े 12 КБ 18.

4084. सिर में बाल नहीं, भालू से लड़ाई 16 ЛБ 31.
4085. सिर सलामत तो टोपी हज़ार 8 КА 21.
4086. सिर सलामत तो पगड़ी पचास 8 КА 20.
4087. सिर सहलाये भेजा खाये 4 КБ 54.
4088. सिर सिजदे में मन बीड़ियों में 4 КБ 25.
4089. सिर सिर अक्कल, गुर गुर विद्या 7 КА 11.
4090. सिरे ही की भेड़ कानी 12 КБ 14.
4091. सिवियों बिन ईद कैसे ? 8 ЛА 76.
4092. सिसकते गये बिलखते आये 4 КА 23.
4093. सींग कटा [के] बछड़ों में मिलता 16 ЛБ 9.
4094. सींग की कसर पूँछ में 19 МБ 7.
4095. सीख उसी को देनी आखी जो तेरी शिक्षा मानें साँची 15 ЛА 16.
4096. सीख देत औरन कों पाँड़ा, आप भरें पापों का भाँड़ा 20 КБ 81.
4097. सीख पत्थर को भी फाड़ देती है 22 ЛБ 48.
4098. सीखी सीख पड़ोसिन को, घर में सीख ज़िठाना को 6 КА 9.
4099. सीखेगा नाऊ का काटेगा बटाऊ का 19 МБ 29.
4100. सीढ़ी सीढ़ी छट पर चढ़ते हैं 10 ЛА 9.
4101. सीधी उँगलियों (उँगली से) घी नहीं निकलता 5 КА 30.
4102. सीधी उँगलियों घी निकले तो टेढ़ी क्यों कीजे ? 5 КА 31.
4103. सीधे को सौ दुःख 4 ЛА 79.
4104. सीधे घोड़े के सभी सवार 4 ЛА 80.
4105. सीस काटे बाल (बालों) की रक्षा 12 КБ 20.
4106. सुख के बड़े जोधा रखवाले हैं 15 КА 41.
4107. सुख के सब साथी हैं 21 ЛА 28.
4108. सुख दुख में जो रहे सहाई सज्जन वा को बोले भाई 13 КА 11.
4109. सुख बड़े मुटापा चढ़े 10 КА 6.
4110. सुख में आय करमचंद लगे मुड़ावन गंज 5 ЛБ 5.
4111. सुख में निद्रा दुख में राम 4 КБ 29.
4112. सुख संपत का सब कोई है [साथी] 21 ЛА 26.

4113. सुख से किया सनेह पड़ा दुख दूना 15 ЛБ 43.
4114. सुख से दुख भला जो थोड़े दिन का होय 22 КБ 9.
4115. सुख सोवे शेख और चोर न भाँड़े ले 22 КБ 75.
4116. सुख सोवे कुम्हार जा की चोर न लेवे मटिया 22 КБ 74.
4117. सुख सोवे शेख जिन के टट्टू न मेख 24 КБ 3.
4118. सुख सोवे होरू जिन के गाय न गोहू 24 КБ 2.
4119. सुखनगोई मुश्किल नहीं सुखनफक्मी मुश्किल है 15 МБ 3.
4120. सुखार दुहार आसमानी फरमानी है 12 ЛБ 1.
4121. सुघड़ सुघड़ हँस गई फूहड़ों को आया हाँसा 26 КА 26.
4122. सुन रे ढोल बहू के बोल 1 КБ 7.
4123. सुनना सब की करना मन की 20 КБ 8.
4124. सुनार अपनी माँ की नथ में से भी चुराता है 2 КА 23.
4125. सुनार की खटाई और दर्जी के बंद 7 КБ 27.
4126. सुनार की जात का भरोसा क्या ? 16 ЛА 37.
4127. सुनिये सब की कीजिये [अपने] मन की 8 КБ 43.
4128. सुन्नी न शिया जी में आया सो किया 1 ЛБ 38.
4129. सुपने के सात से सामने के दो भले 22 КБ 63.
4130. सुपने में राजा भये दिन को वही अहवाल 15 КБ 59.
4131. सुफेद बाल जवानी का जवाल 13 КА 24.
4132. सुफेद बाल मौत का पेगाम 13 КА 25.
4133. सुबह का भूला शाम को आवे तौ भी भूला नही कहलाता 6 КА 19.
4134. सुबह होती है शाम होती है उम्र यूँ ही तमाम होती है 6 ЛА 1.
4135. सुर में इस्सर (ईश्वर) बसे 22 КА 12.
4136. सुरतीला सो फुरतीला 15 КА 40.
4137. सुरमा सब लगाते है पर चितवन भाँत भाँत 7 КБ 1.
4138. सुसरार सुख की सार दिन दो चार, फिर जूतियों की मार 22 КБ 13.
4139. सुस्त मनुख का कोई न लागू, फुरतीले के सब ले भागू 20 КБ 28.
4140. सुस्ती मुफ़लिसी की माँ है 10 КА 116.
4141. सुहागन का पूत (बच्चा) पिछवाड़े खेले है 6 КА 5.

4142. सुहाते की लात अनसुहाते (न सुहाते) की बात 20 KB 56.
4143. सूई कतरनी गज उँगलेटा रक्खे सो दर्जी का बेटा 13 KA 17.
4144. सूई कहे “छेदूँ छेदूँ”, पहले छेद कराये 20 KB 40.
4145. सूई का भाला हो गया 11 KA 1.
4146. सूई चोर सो बज्जर चोर 22 ЛОА 13.
4147. सूई जहाँ न जाय वहाँ सूआ घुसेड़ते हैं 17 ЛБ 12.
4148. सूखी के संग गीली जले 11 ЛА 5.
4149. सूखे धानों पानी पड़ा 12 KB 24.
4150. सूखे में नाव नहीं चलती 8 ЛА 47.
4151. सूखे लकड़ी की तरह खाये वकरी की तरह 16 ЛБ 24.
4152. सूज सटका कपड़ा फटका 10 KA 92.
4153. सूझे नहीं और गुल्ले का शौक 16 ЛБ 29.
4154. सूत की आँटी और यूसुफ़ की खरीदारी 16 ЛБ 27.
4155. सूत के बिनौले हो गये 15 ЛБ 45.
4156. सूत ने कपास कोली से लठ्ठम लठ्ठा 15 ЛБ 60.
4157. सूधे का मुँह कुत्ता चाटे 4 ЛА 78.
4158. सुना घर भिड़ों का राज 15 KA 95.
4159. सुनी शाला से मरखनी गौ अच्छी 24 ЛА 3.
4160. सुनी सार (सेज) से मरखना बेल अच्छा (भी भला) 24 ЛА 4.
4161. सूप के फटके सूप में नहीं रहते 9 KB 8.
4162. सूप के बजाय से ऊँट नहीं भागते 8 KB 30.
4163. सूप बोले सो बोले, चलनी भी बोले जिस में बहत्तर छेद 16 ЛБ 1.
4164. सूम का माल अकारथ जाय 10 KB 6.
4165. सूम के घर कुत्ता जाय न जाने दे 4 ЛА 39.
4166. सूम जोड़े पत्नी पत्नी और राम लुंढाये कुम्पा 17 ЛБ 55.
4167. सूरज को क्या आरसी लेके देखते हैं ? 8 KB 8.
4168. सूरज धूल डालने से नहीं छुपता (छिपता) 8 KB 28.
4169. सूरज ने भान उभारी, रेन घर को सिधारी 9 KB 52.
4170. सूरत को क्या चाटे जब सीरत ही नहीं है 14 KA 9.

4171. सूरत चुड़ैल की सी, मिज़ाज परियों का सा 16 ЛБ 25.
4172. सूरत फूल-सी, किस्मत धूल-सी 15 КБ 2.
4173. सूरत में ऐसे सीरत में ऐसे 15 КБ 1.
4174. सूरदास खल (की) कारी कमरिया चढ़े न दूजो रंग 2 КА 32.
4175. सूरदास जनम के नहीं आँधर 4 ЛБ 1.
4176. सूरमा चना भाड़ नहीं फोड़ सकता 5 КА 40.
4177. सूली पर की रोटी खाता है 5 ЛБ 20.
4178. सूली पर भी नींद आती है 4 ЛА 35.
4179. सैत का माल हिरदा (हृदय) निर्दयी 9 КБ 12.
4180. सेंदुर न लगायें तो भतार का मन कैसे रखें ? 8 ЛА 86.
4181. सेज की मक्खी भी बुरी 9 ЛБ 36.
4182. सेठ क्या जाने साबुन का भाव 16 ЛА 47.
4183. सेर की हंडी में सवा सेर पड़ा और उफनी 17 ЛБ 54.
4184. सेर को सवा सेर [मौजूद है] 3 ЛБ 9.
4185. सेर में पसेरी का धोखा 17 ЛБ 47.
4186. सेवा करे सो मेवा पावे 8 КА 43.
4187. सोंटा बल बिन काम न आवे, बैरी छीन तुझे गुदकावे 14 КА 10.
4188. सोंटा हाता (हाथ) देह में हाँगा उस ने भेंटे सब कुछ माँगा 19 КА 19.
4189. सोंटे चल अब तेरी बारी 12 КА 34.
4190. सो घर सत्यानाश जहाँ अति बल नारी 26 КА 14.
4191. सोचना जी नोचना (मोचना) 10 КА 112.
4192. सोत का पानी पाक 22 КА 11.
4193. सोते का कटड़ा जागते की कटिया 22 КА 131.
4194. सोते का मुँह कुत्ता चाटे 22 КА 133.
4195. सोते को जगावे मचले को क्या जगावे 5 КБ 5.
4196. सोते को सोता कब जगाता है ? 5 КА 50.
4197. सोते लड़के का मुँह चूमा, न माँ खुश न बाप खुश 22 КА 89.
4198. सोना किस काम का जिस से कान ही फट जायें ? 4 ЛБ 12.
4199. सोना खोना और पाना दोनों बुरे 22 КОА 31.



4200. सोना चाँदी आग ही में परखे जाते हैं 13 ЛА 4.
4201. सोना छुए मिट्टी हो 4 ЛА 47.
4202. सोना जाने कसे [और] मानस जाने बसे 13 КА 2.
4203. सोना-झोना [कुछ] ज़ात नहीं [है] 14 КА 1.
4204. सोना धूल में ही चमकता है 2 КА 13.
4205. सोना नीक तो कान फराये के ? 4 ЛБ 13.
4206. सोना पाना और खोना दोनों बुरा 22 КОА 31.
4207. सोना लेके मिट्टी भी नहीं देता 20 КБ 65.
4208. सोना सुनार का आभरण संसार का 21 КБ 36.
4209. सोने का गड़ुआ और पीतल की पेंदी 15 КБ 13.
4210. सोने का निवाला खिलाइये और शेर की नज़रों से देखिये 9 КА 14.
4211. सोने की कटारी को कोई पेट में नहीं मारता 5 ЛА 27.
4212. सोने की कटारी पेट में नहीं मारी जाती 5 ЛА 27.
4213. सोने की कटोरी में कौन भीख न देगा ? 10 КА 17.
4214. सोने की छुरी हो तो क्या पेट में मारी जाय ? 5 ЛА 28.
4215. सोने की बड़ेरी फूस का छप्पर 15 КБ 12.
4216. सोने को सलाम, रूपे को आलोक, भूखे को न देख 20 ЛБ 5.
4217. सोने में पीली, मोतियों में धौली 4 КА 15.
4218. सोने से गढ़ाई महँगी 15 МБ 48.
4219. सोभा संसार की लछमी सुनार की 21 КБ 37.
4220. सोया और मुआ बराबर 22 КА 96.
4221. सोया सो चूका 22 КА 95.
4222. सोवे भाड़ पर, सपना देखे धरोहर का 15 КБ 62.
4223. सोवे राजा का पूत या जोगी अवधूत 22 ЛОА 6.
4224. सोवेगा सो खोवेगा, जागेगा सो पावेगा 22 КА 130.
4225. सौ अजान न एक सुजान 22 ЛОБ 30.
4226. सौ ऐबों का एक ऐब नादारी [है] 22 ЛОБ 29.
4227. सौ कपूत से एक सपूत भला 22 КБ 64.
4228. सौ की हानी सहस्र बखानी 23 КБ 10.

4229. सौ कोसा और एक मसोसा बराबर 22 ЛОА 22.
4230. सौ कौवों में एक बगला भी नरेश [हे] 22 ЛОБ 16.
4231. सौ गज पानी में रहे मिट्टे न चकमक आग 2 КА 10.
4232. सौ गज वारूँ और गज भर न फाड़ूँ 23 КБ 13.
4233. सौ गाड़ी न एक छकड़ा, सौ सोते न एक मचला 22 ЛОБ 27.
4234. सौ गाड़ी न एक छकड़ा, सौ हरामजादे न एक मगरा 22 ЛОБ 28.
4235. सौ गुलामों घर सूना 22 ЛБ 72.
4236. सौ जीवों का एक बचाव 17 КБ 5.
4237. सौ दवा न एक हवा 22 ЛОБ 21.
4238. सौ दिन चोर के तो एक दिन साह का 3 КА 30.
4239. सौ दिल्ली उजड़ गई तौ भी सवा लाख हाथी 2 КА 8.
4240. सौ नकटों में एक नाकवाला नक्कू 24 КБ 13.
4241. सौ बार तेरी तो एक बार मेरी 3 КА 29.
4242. सौ मुँह हजार बातें 17 КБ 17.
4243. सौ लगीं तो क्या ? हजार लगीं तो क्या ? 10 КБ 31.
4244. सौ लठैत न एक पटैत 22 ЛОБ 24.
4245. सौ सयाने (स्याने) एक मत 17 КБ 6.
4246. सौ सुनार (सोनार) की [न] एक लोहार की 23 КБ 4.
4247. सौ हाथी लट गया तौ भी सवा लाख रुपये का 2 КА 7.
4248. सौत का आना जीते जी का जलापा 9 ЛБ 33.
4249. सौत की मूरत भी बुरी 9 ЛБ 35.
4250. सौत चून की भी बुरी 9 ЛБ 34.
4251. सौत पर सौत और जलापा 4 ЛА 92.
4252. सौत भली सौतेला बुरा 20 КБ 80.
4253. सौतिया डाह मशहूर है 9 ЛБ 32.
4254. सौदा अच्छा लाभ का और राजा अच्छा दाव का 21 КБ 64.
4255. सौदा कर नफ़ा होगा 10 КА 4.
4256. सौदा बिक गया दूकान रह गई 8 ЛБ 18.
4257. सौदा लीजे देखकर और रोटी खाइये सैंककर 12 КА 9.

4258. सौदा सौदाइयों बात नफ़े में 8 KB 3.
4259. स्वप्न महल को देखहीं, रहें झोंपड़ी माँहि 15 KB 60.
4260. स्वर्ग से उतरा बबूल में अटका 27 KB 6.
4261. स्वाँग बहुत रात थोड़ी 17 ЛБ 34.
4262. स्वाँग भी लाये तो कोढ़ी का 4 KA 24.
4263. हँडिया का क्रोध पुरवे पर 15 MA 9.
4264. हँसता जाय रोता आय, रोता जाय हँसता आय 15 ЛБ 38.
4265. हँसते [ही] घर बसते [हैं] 10 ЛА 25.
4266. हँसते देर, न रोते देर 2 KB 18.
4267. हँसना बामन, खँसना चोर, कुपड़ कायथ कुल का बोर 9 ЛБ 40.
4268. हँसा चलल भाग कोऊ न संगे लाग 8 KB 13.
4269. हँसा थे सो उड़ गये [और] कागा भये दिवान 14 KB 15.
4270. हँसिये दूर, पड़ौसी से ना 20 KB 16.
4271. हँसी और फँसी 10 KA 101.
4272. हँसी बेरी बड़यर की, खाँसी बेरी चोर की 9 ЛБ 38.
4273. हँसी में खँसी 10 KA 100.
4274. हँसे तो औरों को, रोवे तो अपनों को 21 KB 56.
4275. हँसे तो हँसिये, अड़े तो अड़िये 15 ЛА 24.
4276. हँसोड़ की जोरु बेहया 15 KA 24.
4277. हक् कड़वा है 22 KB 45.
4278. हक् कहने से अहमक् बेज़ार 9 ЛБ 30.
4279. हक् कहे सो मारा जाय 10 KA 63.
4280. हक् का राजी खुदा है 22 KA 18.
4281. हक् का साथ खुदा 22 KA 19.
4282. हक् नाम अल्लाह का 22 KA 17.
4283. हक् सब को प्यारा है 21 ЛА 3.
4284. हक् हक् है और नाहक् नाहक् 1 ЛА 14.
4285. हकीम को कारुरे से परहेज़ (लाज) 1 KB 2.
4286. हज का हज [और] बनिज का बनिज (निज का निज) 9 KA 26.

4287. हज़ार आफ़तें हैं एक दिल लगाने में (से) 17 КБ 41.
4288. हज़ार इलाज़ और एक परहेज़ 22 ЛОБ 19.
4289. हज़ार जूतियाँ लगीं और इज़ज़त न गई 8 КБ 37.
4290. हज़ार दवा और एक दुआ 22 ЛОБ 20.
4291. हज़ार नियामत और एक तंदुरुस्ती 22 ЛОБ 22.
4292. हज़ारों टाँकी सहकर महादेव होते हैं 8 КА 45.
4293. हज्जाम का उस्तरा मेरे सिर पर भी फिरता है तुम्हारे सिर पर भी 20 ЛА 14.
4294. हज्जाम का उस्तरा वही मेरे सिर पर वही तेरे सिर पर 2 ЛА 13.
4295. हज्जाम का लड़का पहले उस्ताद ही का सिर मूँड़ता है 10 ЛА 21.
4296. हज्जाम के आगे सब का सिर झुकता है 21 ЛА 40.
4297. हड़ खाय उगले बहेड़ा 19 ЛА 8.
4298. हड़काया भला परकाया न भला 26 ЛБ 1.
4299. हड्डी खाना आसान पर पचाना मुश्किल 15 МБ 4.
4300. हथेली पर ज़हर रखा रहो, बेखाये नहीं मरता (или खायेगा सो मरेगा) 10 ЛВ 1.
4301. हथेली पर सरसों नहीं जमती 10 КБ 14.
4302. हनते को हनिये पाप दोष नहीं गनिये 12 ЛА 17.
4303. हनोज़ दिल्ली दूर है 3 КБ 2.
4304. हनोज़ रोज़ अव्वल 3 КБ 1.
4305. हम ने क्या गधे चराये हैं ? 22 ЛОА 35.
4306. हम ने क्या घास खोदी है ? 22 ЛОА 36.
4307. हम रोटी [को] नहीं खाते, रोटी हम को खाती है 6 КА 6.
4308. हमारा काम हो बीता, जहाँ से मैं चला रीता 3 КА 4.
4309. हमारी बिस्मिल्ला और हम से ही “छू” 19 МА 11.
4310. हमारी बिल्ली [और] हमीं को (हम ही से) म्याऊँ 19 МА 13.
4311. हमारे घर आओगे क्या लाओगे? तुम्हारे घर आवेंगे क्या खिला ओगे?  
12 ЛБ 7.
4312. हम्माम के भीतर सब नंगे 7 КБ 3.
4313. हर एक के कान में शैतान ने फूँक मार दी है “तेरे बराबर कोई नहीं”  
22 ЛОБ 1.

4314. हर एक बात की कुछ इंतहा भी है 3 KA 1.
4315. हर निवाले बिस्मिल्ला 6 ЛА 4.
4316. हर फ़न मौला हर फ़न अधूरा 22 ЛБ 16.
4317. हर बार (सट्टे) गुड़ मीठा ? 3 KA 33.
4318. हर रोज़ कुआँ खोदता और नया पानी पीता 6 ЛА 5.
4319. हर शब शबे बरात है, हर रोज़ रोज़े ईद 12 ЛБ 2.
4320. हरकत में बरकत 10 KA 153.
4321. हराम का बोल उठता है, हलाल का झुक जाता है 16 ЛА 59.
4322. हराम की कमाई हराम में गँवाई 15 KA 60.
4323. हराम कोठे पर चढ़के पुकारता है 5 KA 16.
4324. हराम चालीस घर लेकर डूबता है 17 КБ 40.
4325. हराम पुकारे छत पर से 5 KA 16.
4326. हराम में बड़ा मज़ा है 22 КБ 51.
4327. हरामखोरी मुश्किल से छूटती है 2 KA 22.
4328. हरामज़ादे की रस्सी दराज़ है 23 МБ 9.
4329. हरामज़ादे से खुदा भी डरता है 21 ЛА 43.
4330. हरि की माया, छिन में धूप छिन में छाया 12 ЛА 3.
4331. हरिगुन गावे धक्का पावे, चूतड़ डुलावे टक्का पावे 15 ЛБ 36.
4332. हरी खेती गाभिन गाय मुँह पड़े तब जानी जाय 26 МА 26.
4333. हरे रूख पर सब कोई (परंद) बैठते हैं, ठूँठ पर कोई नहीं बैठता 20 КБ 29.
4334. हल की मुठिया पकड़ी है तो घर की तरफ़ मत देखो 9 КБ 48.
4335. हलक़ का न तालू का, यह माल मियाँ लालू का 15 КБ 5.
4336. हलक़ न तालू, खायें मियाँ लालू 15 КБ 5.
4337. हलक़ रोवे जीभ टोवे 15 ЛБ 10.
4338. हलक़ से निकली ख़लक़ में पड़ी 6 КБ 27.
4339. हलके पिछोड़े उड़ उड़ जायँ 22 ЛБ 39.
4340. हलदी की गाँठ हाथ लगी, चूहा पँसारी ही बन बैठा 15 МБ 36.
4341. हलदी लगी न फिटकरी पटाक बहू आन पड़ी 8 ЛБ 11.
4342. हलदी लगे न फिटकरी रंग चोखा ही आये 8 ЛА 87.

4343. हलवा खाने को मुँह चाहिये 8 ЛА 46.
4344. हलवा पूरी बाँदी खाय पोता फेरने बीबी जाय 16 ЛБ 56.
4345. हलवा पूरी बीबी खाय पुड़ा पिटावन बाँदी जाय 16 ЛА 63.
4346. हलवाई की जाई और सोवे साथ कसाई 16 ЛБ 22.
4347. हलवाई की दुकान और दादा जी की फ़ातिहा 19 ЛБ 17.
4348. हलवाही चरवाहे को 16 ЛБ 3.
4349. हलाल में हरकत हराम में बरकत 15 КБ 32.
4350. हस्त आ नेस्त बराबर है 24 КОА 1.
4351. हस्ती का क्या भरोसा ? 1 ЛБ 2.
4352. “हाँ जी हाँ जी” सब से कीजे, करिये अपने मन की 8 КБ 44.
4353. हाँड़ी का भात छुपे मुँह की बात न छुपे 6 КБ 4.
4354. हाँड़ी में एक चावल टटोला जाता है 15 КА 31.
4355. हाँड़ी में होगा सो डोई में आप ही आवेगा 8 КА 30.
4356. हाँड़े से दाँड़ा भला 22 КА 83.
4357. हाकिम की अगाड़ी और घोड़े की पिछाड़ी न खड़ा हो 5 ЛА 12.
4358. हाकिम के आँख नहीं होती कान होते हैं 14 КБ 11.
4359. हाकिम के डपटे (मारे) और कीचड़ के रपटे (फिसले) का किस ने बुरा माना है ? 1 КГ 1.
4360. हाकिम टले पर हुक्म न टले 3 КБ 8.
4361. हाकिम दो जाननेवालों में एक अनजान 28 КБ 22.
4362. हाकिम महकूम की लड़ाई क्या ? 1 ЛБ 28.
4363. हाकिम हारे मुँह में (ही मुँह) मारे 4 ЛА 34.
4364. हाज़िर को लुक़मा, ग़ायब को तकबीर 4 КА 16.
4365. हाज़िर मारे गाफ़िल रोये 22 КА 134.
4366. हाज़िर में हुज्जत नहीं, ग़ायब (ग़ैर) की तलाश नहीं 20 КБ 17.
4367. हाज़िर हाज़िर, ग़ायब ग़ायब 24 КА 10.
4368. हाड़ होंगे तो मांस बहुतेरा हो रहेगा 8 КА 24.
4369. हाड़ों ढेरी या दामों ढेरी 25 ЛА 6.
4370. हातम की गोर पर लात मारी 3 ЛБ 8.

4371. हाथ कंगन को आरसी (दर्पन) क्या ? 8 KB 9.
4372. हाथ कशीदा आसमान दीदा 18 KB 7.
4373. हाथ कसीदा चंचल दीदा 15 ЛБ 7.
4374. हाथ का चूहा बिल में पेठा (बेठा) 6 KA 34.
4375. हाथ का दिया साथ चलेगा 6 KA 13.
4376. हाथ का देना और बेर बिसाना (बिसाहना) 10 KA 67.
4377. हाथ का हथियार पेट का आधार 9 ЛА 23.
4378. हाथ की लकीरें कहीं मिटी हैं ? 2 KA 16.
4379. हाथ की लकीरें नहीं मिटती 2 KA 15.
4380. हाथ के संकल मुँह के प्यार 15 KB 30.
4381. हाथ को हाथ नहीं सूझता 4 ЛА 95.
4382. हाथ को हाथ पहचाने (पहिचानता है) 9 ЛА 16.
4383. हाथ कौड़ी न बाज़ार लेखा 4 KA 35.
4384. हाथ गोड़ लकड़ी, पेट बकरी 17 ЛБ 44.
4385. हाथ देखने को आरसी क्या ? 8 KB 9.
4386. हाथ न गले, नाक में प्याज़ के डले 17 ЛБ 9.
4387. हाथ न मुट्ठी हलबलाती उठी 4 KB 79.
4388. हाथ पाँव दियासलाई, बात करने को फ़ज़ल इलाही 4 KB 50.
4389. हाथ पाँव सटका, पेट मटका 17 ЛБ 45.
4390. हाथ पाँव हिला भगवान देगा 15 ЛА 13.
4391. हाथ भर के जवान सवा हाथ की दाढ़ी 17 ЛБ 10.
4392. हाथ में दे रोटी, सिर पर मारे जूती 4 KB 55.
4393. हाथ में न गात में “में धनवंती ज़ात में” 14 KB 36.
4394. हाथ में माला और बग़ल में छुरी 15 KB 31.
4395. हाथ लिया काँसा तो रोटियों का क्या साँसा 8 ЛА 22.
4396. हाथ सुमिरनी पेट (बग़ल) कतरनी 15 KB 31.
4397. हाथ सूखा ब्राह्मन (फ़फ़ीर/ बच्चा) भूखा 12 ЛА 14.
4398. हाथी अपनी हथयाई पर आ जाय तो आदमी भुनगा है 22 ЛБ 27.
4399. हाथी का कंधा खाली नहीं रहता 8 ЛА 23.

4400. हाथी का जग साथी कीड़ी पाहन पीड़ी 20 KB 30.
4401. हाथी का दाँत निकला जहाँ निकला [वह फिर भीतर नहीं जाता] 6 KB 10.
4402. हाथी का पीर अंकुश 3 KA 40.
4403. हाथी का बोझ हाथी ही उठाता है 17 ЛА 16.
4404. हाथी के दाँत खाने के और दिखाने के और 4 KB 38.
4405. हाथी के पाँव में सब का पाँव [समाय] 23 ЛА 1.
4406. हाथी के मुँह आता है चींटी के मुँह जाता है 17 ЛБ 18.
4407. हाथी घोड़े बहते जायँ गदहा कहे कितना पानी 27 ЛБ 2.
4408. हाथी चढ़े कुत्ता काटे 4 ЛА 49.
4409. हाथी तुले जहाँ, गधा पासंग वहाँ 22 ЛА 37.
4410. हाथी निकल गया दुम रह गई 27 KB 3.
4411. हाथी पर चढ़के गदहे पर क्या चढ़ना 27 KA 7.
4412. हाथी फिरे बज़ार कुत्ता भूके हज़ार 8 KB 22.
4413. हाथी सूँड़ न हाथिहि भारी 22 KA 57.
4414. हाथी हज़ार लटा तौ भी सवा लाख टके का 2 KA 7.
4415. हार का न्याव क्या ? 6 KB 39.
4416. हार जीत किस्मत के हाथ 22 ЛА 91.
4417. हार जीत सब में रहे हारे नहीं दातार 4 ЛВ 1.
4418. हार मानी झगड़ा जीता 10 KA 55.
4419. हारे के हर नाम 12 KA 35.
4420. हारे जुआरी को कब कल पड़ती है ? 3 KB 18.
4421. हारे भी हरावे जीते भी हरावे 22 ЛОА 19.
4422. हारे (हारों) भी हार जीते (जीतों) भी हार 22 ЛОА 21.
4423. हाल का न काल का टुकड़ा रोटी चमचा दाल का 20 KB 89.
4424. हाल गया अहवाल गया दिल का ख़याल न गया 3 KB 7.
4425. हाल में फ़ाल दही में मूसल 9 KB 26.
4426. हाली अच्छा हाँगला और बलदा अच्छा चाँगला 15 МА 13.
4427. हाली का पेट सुहाली से नहीं भरता 5 KA 37.
4428. हासिद का मुँह काला 15 KA 61.



4429. हाहा खाते को कोई नहीं मारता 5 LA 4.
4430. हाहा खाये बूढ़े नहीं ब्याहे जाते 10 KB 17.
4431. हिंदी न फ़ारसी लाला जी बनारसी 14 KA 27.
4432. हिंदू मुसलमान का चोली दामन का साथ है 8 LA 36.
4433. हिमायती की घोड़ी ऐराकी को लात मारे 11 LA 19.
4434. हिम्मत मरदाँ मददे खुदा 8 KA 52.
4435. हिरस का पेट खाली 3 LB 1.
4436. हिसाब जौ जौ बख़शिश सौ सौ 17 LB 59.
4437. हिसाब ज्यों का त्यों कुनबा डूबा क्यों ? 15 KB 9.
4438. हींग जाय पर बास न जाय 3 KB 9.
4439. हींग लहसुन में ना मिले घन कस्तुरी बास 22 LB 52.
4440. हीजड़े की कमाई मुँझैनी में गई 6 KA 16.
4441. हीजड़े के घर बेटा हुआ 5 KB 15.
4442. हीनी पुड़िया छत्तीस रोग 10 KA 130.
4443. हीरा मुख से न कहे लाख हमारा मोल 21 KB 4.
4444. हीरे की क़दर जौहरी जाने 21 KB 5.
4445. हुँडार चीन्हें बामन का पूत ? 20 LA 19.
4446. हुई फ़जर चूल्हे पर नज़र 6 LA 3.
4447. हुए तो जैसे न हुए तो जैसे 24 KOA 2.
4448. हुकूमत की घोड़ी छः पसेरी दाना 17 LB 49.
4449. हुक्का पेर दौड़ी का, रोटी किस्मत की 8 KB 2.
4450. हुक्का भर बड़ों को दीजे जब सुलगे तब आप ही लीजे 12 KA 12.
4451. हुक्के और बातों में बैर है 9 LB 52.
4452. हुक्म के साथ सब कुछ मौजूद है 10 KA 26.
4453. हुक्म निशानी बहिश्त की जो माँगे सो पाय 10 KA 27.
4454. हुक्मी बंदा जन्नत में 22 KB 34.
4455. हुजूरी की मज़दूरी भली 26 LA 19.
4456. हनरमंद भूखा नहीं रहता 9 KB 22.
4457. हूँस से रीस भली 22 KA 84.

4458. हूर भी सौकन डायन से बुरी है 26 ЛА 39.
4459. हैं मर्द वही पूरे जो हर हाल में खुश हैं 4 ЛА 6.
4460. है आदमी है काम, नहीं आदमी नहीं काम 8 ЛА 4.
4461. है घरनी घर गाजत है, नहीं घरनी घर पादत है 10 КА 151.
4462. है सब का गुरुदेव रुपैया 22 ЛА 8.
4463. होंठ चाटने से प्यास नहीं बुझती 5 КА 3.
4464. होंठ निकली हुई पराई बात 6 КБ 25.
4465. होंठों निकली कोठों चढ़ी 6 КБ 24.
4466. होंठों से अभी दूध की बू नहीं गई 2 КА 40.
4467. होड़ का कार जी का भार 22 КБ 21.
4468. होत का बाप अनहोत की माँ 22 ЛБ 3.
4469. होत की जोत है 8 ЛА 95.
4470. होती आई है कि अच्छों को बुरे होते हैं 11 КА 4.
4471. होती आई है कि अच्छों को बुरा कहते हैं 15 КБ 22.
4472. होनहार फिरती (मिटती) नहीं, होवे बिस्वे बीस 2 ЛА 8.
4473. होनहार बिरवा के चिकने चिकने पात 13 КА 14.
4474. होनहार होके टले 2 ЛА 9.
4475. होना न होना खुदा के हाथ है, मार मार तो किये जाय 10 КБ 6.
4476. होनी किसने देखी है ? 5 КА 52.
4477. होनी होय सो होय 1 ЛА 1.
4478. होम करते हाथ जलें 15 ЛБ 58.
4479. होला खाये मुँह हाथ दोनों काले 15 КА 97.
4480. हौज़ भरे [तो] फ़व्वारे छूटें 15 ЛА 20.

## БИБЛИОГРАФИЯ

### Источники

*Вафа, Эс-Хабиб.* Книга для обучения хиндустани. М., 1928. С. 187—232.

Урду-русский словарь / Сост. С. В. Бирюлев и др., ред. Зоэ Ансари. М., 1964.

Хинди-русский словарь в двух томах / Сост. А. С. Бархударов и др., ред. В. М. Бескровного. Т. 1—2. М., 1972.

*Fallon S. W.* Dictionary of Hindustani Proverbs, Including many Marwari, Panjabi, Maggah, Bhojpuri and Tirhuti Proverbs, Sayings, Emblems, Aphorisms, Maxims and Similes / Ed. and rev. by Capt. R. C. Temple. Assisted by Lala Faqir Chand Vaish. Benares, 1886.

*Fallon S. W.* A New Hindustani-English Dictionary, with Illustrations from Hindustani literature and Folk-lore. Banaras, 1879.

«*Arç*» *Malsiya:ni*, *Ba:lmukunda*. Muha:vare aur kaha:vate<sup>n</sup>. Dilli:, 1957.

*Khatri: V.* Hindi: lokokti-koS. Viçvambharna:th Khatri: dva:ra: sankalit, sampa:dit aur praka:çit. Kalkatta:, sam. 1980.

[*Gupta K.*]. Hindusta:ni: kaha:vate-koç. Svargi:ya Es. Dablyu: Failan ke prasiddh grantha... ka:... navi:n saMçodhit evaM parima:rjit saMskaraN. Hindi: sampa:dak KRSNa:nanda Gupta. Nai: Dilli:, 1968.

*Gula:bra:y.* Hindi: lokoktiya:<sup>n</sup> aur muha:vare. Dilli:, [s. a].

*Tiva:ri*, *Bhola:na:th*. BRhat hindi: lokokti-koS. Dilli:, 1985.

*Dharmacanda*, *Santa*. Navi:n lokoktiya:<sup>n</sup>-muha:vare. Dilli:, [s. a].

*Miçra* «*Madhav*» *Bh.* aur *Miçra V.* Kaha:vate-koS. PaTna:, 1965.

*VyathitahRday.* Lokoktiya:<sup>n</sup>. Pracalit lokoktiyo<sup>n</sup> aur hindi: muha:varo<sup>n</sup> ka: artha tatha: prayog. Ila:ha:ba:d, 1953.

*Çarma:*, *KRSNacandra*. Kauravi: va:k-paddhati aur lokokti-koS. Ga:ziya: ba:d, 1970.

*Çarma:*, *Çobha:ra:m*. Vargi:kRt hindi: lokokti-koS. Dilli:, 1985.

*Çarma:*, *HarivaMçara:y.* Sa:hityik lokokti-koS. Dilli:, 1987.

*Ça:stri:*, *Baha:durcandra*. Lokoktiya:<sup>n</sup> aur muha:vare. Ila:ha:ba:d — Ja:landhar, 1958.

*Muhammad 'Omar (Nu:r Ila:hi:).* Kaha:vato<sup>n</sup> ki: kaha:niya:<sup>n</sup>. Hissa avval duvvum. Jammu:n (Kaçmi:r), [s. a.].

*Nu:ru'l-Hasan.* Nu:ru'l-lugat. Jild 1—4. Lakhnau, 1924—1931. Urdu idioms or A:i:na-i muha:vara:t-i urdu. 'Ali:gaRh, 1932.

## Литература

Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка. Т. 1—4. М., 1955 (в ссылках: Д. I—IV).

Левин Ю. И. Провербиальное пространство // Паремиологические исследования. Сб. ст. М., 1984.

Липеровский В. П. Очерк грамматики современного брэджа. М., 1988.

Паремиологические исследования. Сб. ст. М., 1984.

Паремиологический сборник. Пословица, загадка (структура, смысл, текст). М., 1978.

Пермяков Г. Л. Избранные пословицы и поговорки народов Востока. М., 1968.

Пермяков Г. Л. О смысловой структуре и соответствующей классификации пословичных изречений // Паремиологический сборник. М., 1978.

Пермяков Г. Л. От поговорки до сказки (Заметки по общей теории клише). М., 1970.

Пермяков Г. Л. Пословицы и поговорки народов Востока. М., 1979.

Пословицы русского народа. Сборник В. Даля. М., 1957 (в ссылках: Д.).

Русские пословицы и поговорки. [Сост. А. М. Жигулев]. Отв. ред. В. К. Соколова. М., 1969 (в ссылках: С.).

Словарь русских пословиц и поговорок / Сост. В. П. Жуков. М., 1967 (в ссылках: Ж.).

Сомалийские пословицы и поговорки на сомалийском и русском языках с русскими соответствиями / Сост., пер., предисл. и примеч. Г. Л. Капчица. Отв. ред. Г. Л. Пермяков. М., 1983.

Типологические исследования по фольклору. Сб. ст. памяти В. Я. Проппа. М., 1975.

Чернышев В. А. Диалекты и литературный хинди. М., 1969.

Handoo J. A Bibliography of Indian Folk Literature. Mysore: Central Inst. of Indian Languages, 1977.

Kellogg S. H. A Grammar of the Hindi Language. 3-d ed. L.: Routledge & Kegan Paul Ltd., 1938.

Platts J. T. A Dictionary of Urdu, Classical Hindi, and English. M., 1959.

Srivastava S. L. Folk Culture and Oral Tradition (A Comparative Study of Regions in Rajasthan and Eastern U. P.). New Delhi, 1974.

Thompson S. and Balys J. The Oral Tales of India. Westport, 1976.

The Types of the Folktale. A Classification and Bibliography. Antti Aarne's Verzeichnis der Märchentypen (FF Communications, № 3). Transl. and Enlarg. by Stith Thompson. Helsinki, 1961 (в ссылках: AaTh).

---

## Proverbs and Sayings of Northern India. Editorial Note

The collection "Proverbs and sayings of Northern India" compiled by G. A. Zograph (1928—1993), A. S. Barkhudarov and V. M. Beskrovny (1908—1978) is far richer in its factual material (it contains about 4500 entries) and covers a wider variety of subject areas than any other publication of the kind in European languages. At the same time the general approach to the problem and the techniques of representing paremiological data applied by G. A. Zograph with co-authors make the book clearly superior to even larger volumes of proverbs that came out in India in the 1980 s.

The collection is based on sayings and proverbs (including some "literary proverbs", i. e. aphoristic quotations from classical works by Mediaeval writers) which circulate among numerous ethnic and ethnosocial groups of the three hundred million population inhabiting the Ganges valley as well as the territory between the Ganges and Jamuna (the state of Uttar Pradesh, the area of Delhi, eastern parts of the state of Haryana and western regions of Bihar). The language of the proverbial phrases incorporated in the book — all of them are supplied with their original versions — reflect the bilingualism typical to the mentioned regions, and in addition to those in Urdu and Hindi which are the two widespread and common tongues of culture and interethnic communication the reader encounters proverbs in various dialects and vernaculars.

As for the way of presenting the materials gathered in the volume the authors refuse categorically to adhere to conventional principles customarily used in compiling collections of this type on which proverbs are given merely in alphabetical order or are grouped according to purely structural features. Instead, they chose a method which is both more convenient for the reader and, on the other hand, more suitable for the purposes of meeting the demands of paremiology — the discipline concerned with the study of linguistic clichés.

The method employed here consists in applying a semantic thematic principle and is considering in the first place the attitude of the speaker to a person, a thing or a situation involved. Having taken the logic-semiotic classification suggested by G. L. Permyakov in the 1970 s as a starting point the authors, however, ingeniously modified and adjusted it, bringing necessary corrections and improvements stipulated by the cultural and linguistic uniqueness of Indian proverbs and sayings.

The process of introducing the reader to the thematic and figurative, image-bearing contents of proverbs (each of which is an artistic miniature as it is believed by paremiologists) is facilitated by supplementary supporting devices to the book. These include a dictionary of Indian terms and a special index containing key words and key notions used in proverbial phrasal units of different types. The realm of specific images represented in the speech abounding in sayings reveals to the reader mentalities of various ethnic groups (castes and

subcastes), and also draws a complicated picture of the life in the traditional Indian society which, although it was shaped some 700—800 years ago, during the Middle ages, has preserved certain features that have remained virtually unchanged.

All this leaves us with the hope that the unique work done by G. A. Zograph and his co-authors will be of interest not only to scholars majoring in different branches of knowledge (linguists, cultural anthropologists, folklorists, social psychologists etc.), but will also get attention of a wider range of readers, admirers of India and lovers of popular wisdom.

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие . . . . .	5
<b>Часть I. Пословицы хинди и урду в русском переводе, расположенные по логико-семантическим группам . . . . .</b>	<b>21</b>
<b>Тип IА. Отношения между вещью и ее свойствами . . . . .</b>	<b>23</b>
Группа 1. Обычность—Необычность . . . . .	23
Подгруппа К. Правильность—Неправильность . . . . .	23
Подгруппа Л. Полноценность—Неполноценность . . . . .	25
Группа 2. Неизменность—Изменчивость . . . . .	27
Подгруппа К. Неизменность—Изменчивость отдельных признаков вещи . . . . .	27
Подгруппа Л. Неизменность—Изменчивость вещи как таковой . . . . .	30
Группа 3. Предельность—Беспредельность . . . . .	31
Подгруппа К. Предельность—Беспредельность вещей во времени и пространстве . . . . .	31
Подгруппа Л. Предельность—Беспредельность вещей в степени их качеств . . . . .	34
Группа 4. Цельность—Противоречивость . . . . .	35
Подгруппа К. Однородность—Неоднородность . . . . .	35
Подгруппа Л. Непогрешимость—Погрешимость . . . . .	40
Группа 5. Неисполнимость—Исполнимость . . . . .	45
Подгруппа К. Невозможность—Возможность . . . . .	45
Подгруппа Л. Непрактикуемость—Практикуемость . . . . .	48
Группа 6. Обратимость—Необратимость . . . . .	50
Подгруппа К. Обратимость—Необратимость в пространстве и времени . . . . .	50
Подгруппа Л. Повторяемость—Неповторяемость . . . . .	54
Группа 7. Своеобразие—Однообразие . . . . .	55
Подгруппа К. Неодинаковость—Одинаковость . . . . .	55
Подгруппа Л. Непохожесть—Похожесть . . . . .	57
<b>Тип IБ. Отношения непосредственной зависимости между двумя вещами . . . . .</b>	<b>59</b>
Группа 8. Взаимозависимость—Независимость . . . . .	59
Подгруппа К. Бытийная Зависимость—Независимость . . . . .	59
Подгруппа Л. Неотделимость—Отделимость . . . . .	63
Группа 9. Совместимость—Несовместимость . . . . .	67
Подгруппа К. Совместимость—Несовместимость в пространстве и времени . . . . .	67
Подгруппа Л. Дружественность—Враждебность . . . . .	71
Группа 10. Порождение—Непорождение . . . . .	74
Подгруппа К. Собственно Порождение—Непорождение . . . . .	74
Подгруппа Л. Начинание—Неначинание . . . . .	79

Группа 11. Превращение—Непревращение . . . . .	80
Подгруппа К. Спонтанное Превращение—Непревращение одной вещи в другую . . . . .	80
Подгруппа Л. Превращение—Непревращение одной вещи в другую при третьей . . . . .	80
Группа 12. Очередность—Неочередность . . . . .	83
Подгруппа К. Очередность—Нарушение Очередности . . . . .	83
Подгруппа Л. Чередование—Нечередование . . . . .	86
Группа 13. Проявление—Непроявление . . . . .	87
Подгруппа К. Проявление—Непроявление одной вещи в другой . . . . .	87
Подгруппа Л. Проявление—Непроявление одной вещи при другой . . . . .	89
Группа 14. Незаменяемость—Заменяемость . . . . .	90
Подгруппа К. Незаменяемость—Заменяемость одних вещей другими . . . . .	90
Подгруппа Л. Незаменяемость—Заменяемость каких-либо вещей такими же или сходными . . . . .	93
<b>Тип IIА. Отошения между свойствами вещей в зависимости от отношений между самими вещами . . . . .</b>	<b>95</b>
Группа 15. Качественные Соответствия—Несоответствия . . . . .	95
Подгруппа К. Собственно качественное Соответствие—Несоответствие вещей . . . . .	95
Подгруппа Л. Соответствие—Несоответствие качества (характера) действий . . . . .	101
Подгруппа М. Соответствие—Несоответствие вещей (или их действий) по силе или степени качеств . . . . .	104
Группа 16. Природно-качественные Соответствия—Несоответствия . . . . .	107
Подгруппа К. Природно-качественное Соответствие—Несоответствие вещей . . . . .	107
Подгруппа Л. Природно-качественное Соответствие—Несоответствие вещи и ее действия . . . . .	109
Группа 17. Количественные Соответствия—Несоответствия . . . . .	113
Подгруппа К. Собственно количественное Соответствие—Несоответствие . . . . .	113
Подгруппа Л. Соответствие—Несоответствие по величине . . . . .	115
Подгруппа М. Соответствие—Несоответствие по количеству времени . . . . .	118
Группа 18. Обстоятельственные Соответствия—Несоответствия . . . . .	118
Подгруппа К. Соответствие—Несоответствие места . . . . .	118
Подгруппа Л. Соответствие—Несоответствие направления . . . . .	119
Подгруппа М. Соответствие—Несоответствие времени . . . . .	119
Группа 19. Актантные Соответствия—Несоответствия . . . . .	121
Подгруппа К. Субъектное Соответствие—Несоответствие . . . . .	121
Подгруппа Л. Объектное Соответствие—Несоответствие . . . . .	123
Подгруппа М. Субъектно-объектное Соответствие—Несоответствие . . . . .	124
Группа 20. Одинаковость—Неодинаковость отношения . . . . .	126



Подгруппа К. Одинаковость—Неодинаковость отношения одной вещи к двум другим . . . . .	126
Подгруппа Л. Одинаковость—Неодинаковость отношения одной вещи ко многим (или всем) другим . . . . .	130
Группа 21. Одинаковость—Неодинаковость качеств . . . . .	132
Подгруппа К. Одинаковость—Неодинаковость качеств одной вещи для двух других . . . . .	132
Подгруппа Л. Одинаковость—Неодинаковость качеств одной вещи для многих (или всех) других . . . . .	135
<b>Тип ИБ. Отношения между вещами в зависимости от наличия у них определенных свойств (качеств) . . . . .</b>	<b>138</b>
Группа 22. Качественное Превосходство—Непревосходство вещей . . . . .	138
Подгруппа К. Собственно качественное Превосходство—Непревосходство . . . . .	138
Подгруппа Л. Превосходство—Непревосходство вещей по значимости (эффективности) . . . . .	147
Группа 23. Количественное Превосходство—Непревосходство . . . . .	156
Подгруппа К. Собственно количественное Превосходство—Непревосходство . . . . .	156
Подгруппа Л. Превосходство—Непревосходство вещей по величине . . . . .	157
Подгруппа М. Превосходство—Непревосходство вещей по количеству времени . . . . .	157
Группа 24. Бытийное Превосходство—Непревосходство вещей . . . . .	158
Подгруппа К. Наличие или Отсутствие . . . . .	158
Подгруппа Л. Кое-что или Ничего? . . . . .	160
Группа 25. Превосходство—Непревосходство вещей по степени качества или ценности . . . . .	161
Подгруппа К. Более или Менее качественное (действенное)? . . . . .	161
Подгруппа Л. Более или Менее ценное? . . . . .	161
Группа 26. Превосходство—Непревосходство вещей, связанных с той или иной нормой . . . . .	162
Подгруппа К. В меру или Не в меру? . . . . .	162
Подгруппа Л. К месту или Не к месту? . . . . .	163
Подгруппа М. Вовремя или Не вовремя? . . . . .	165
Группа 27. Преодоление—Непреодоление . . . . .	166
Подгруппа К. Преодоление—Непреодоление более и менее трудного . . . . .	166
Подгруппа Л. Преодоление—Непреодоление (чего-либо) более и менее сильным . . . . .	167
Группа 28. Преимущественное—Непреимущественное положение посторонней вещи или вещи-посредника . . . . .	168
Подгруппа К. Положение посторонней вещи и двух других вещей . . . . .	168
Подгруппа Л. Роль вещи-посредника для двух других вещей . . . . .	169
Словарь . . . . .	170
Указатель опорных слов и понятий . . . . .	174

<b>Часть II. Пословицы хинди и урду в оригинале . . . . .</b>	<b>211</b>
О языке пословиц . . . . .	213
Алфавитный список пословиц в графике деванагари . . . . .	216
Библиография . . . . .	373
Пословицы и поговорки Северной Индии. От редакторов (на англ. яз.).	375

# CONTENTS

Preface . . . . .	5
<b>Part I. Hindi and Urdu proverbs arranged in logical-semantic groups</b> . . . . .	21
<b>Type IA. Relation between the object and its characteristics</b> . . . . .	23
Group 1. Ordinarity—Extraordinarity . . . . .	23
Subgroup K. Correctness—Incorrectness . . . . .	23
Subgroup L. Fullness—Incompleteness . . . . .	25
Group 2. Stability—Changeability . . . . .	27
Subgroup K. Stability—Changeability of certain characteristics of the object . . . . .	27
Subgroup L. Stability—Changeability of the object <i>per se</i> . . . . .	30
Group 3. Finiteness—Infiniteness . . . . .	31
Subgroup K. Finiteness—Infiniteness of objects in time and space . . . . .	31
Subgroup L. Finiteness—Infiniteness of objects in the degree of their qualities . . . . .	34
Group 4. Integrality—Contradictoriness . . . . .	35
Subgroup K. Homogeneity—Heterogeneity . . . . .	35
Subgroup L. Infallibility—Fallibility . . . . .	40
Group 5. Impracticability—Feasibility . . . . .	45
Subgroup K. Impossibility—Possibility . . . . .	45
Subgroup L. Being practiced—Not being practiced . . . . .	48
Group 6. Reversibility—Irreversibility . . . . .	50
Subgroup K. Spatio-temporal reversibility—Spatio-temporal irreversibility . . . . .	50
Subgroup L. Repetitiveness—Uniqueness . . . . .	54
Group 7. Peculiarity—Uniformity . . . . .	55
Subgroup K. Difference—Equality . . . . .	55
Subgroup L. Unlikeness—Similarity . . . . .	57
<b>Type IB. Relation of direct dependence between two objects</b> . . . . .	59
Group 8. Interdependence—Independence . . . . .	59
Subgroup K. Existential Dependence—Independence . . . . .	59
Subgroup L. Inseparability—Separability . . . . .	63
Group 9. Compatibility—Incompatibility . . . . .	67
Subgroup K. Spatio-temporal compatibility—Spatio-temporal incompatibility . . . . .	67
Subgroup L. Friendliness—Hostility . . . . .	71
Group 10. Generation—Non-generation . . . . .	74
Subgroup K. Generation—Non-generation as such . . . . .	74
Subgroup L. Undertaking—Non-undertaking . . . . .	79
Group 11. Convertibility—Inconvertibility . . . . .	80
Subgroup K. Spontaneous convertibility—inconvertibility of one object into another . . . . .	80

Subgroup L. Convertibility—Inconvertibility of one object into another, with a third one being a condition . . . . .	80
Group 12. Proper sequence—Disorderliness . . . . .	83
Subgroup K. Proper sequence—Interruption of proper sequence . . . . .	83
Subgroup L. Alternation—Non-alternation . . . . .	86
Group 13. Manifestation—Unmanifestation . . . . .	87
Subgroup K. Manifestation—Unmanifestation of an object in another one . . . . .	87
Subgroup L. Manifestation—Unmanifestation of an object in the presence of another one . . . . .	89
Group 14. Irreplaceability—Replaceability . . . . .	90
Subgroup K. Irreplaceability—Replaceability of some objects with other ones . . . . .	90
Subgroup L. Irreplaceability—Replaceability of some objects with objects of the same kind or similar ones . . . . .	93
<b>Type IIA. Relations between characteristics of objects as dependant of object-relations . . . . .</b>	<b>95</b>
Group 15. Qualitative Correspondence—Divergency . . . . .	95
Subgroup K. Qualitative Correspondence—Divergency between objects themselves . . . . .	95
Subgroup L. Correspondence—Divergency in quality (characteristics) of actions . . . . .	101
Subgroup M. Correspondence—Divergency between objects (or their actions) according to strength or degree of their qualities . . . . .	104
Group 16. Natural-qualitative Correspondence—Divergency . . . . .	107
Subgroup K. Natural-qualitative Correspondence—Divergency between objects . . . . .	107
Subgroup L. Natural-qualitative Correspondence—Divergency between an object and its action . . . . .	109
Group 17. Quantitative Correspondence—Divergency . . . . .	113
Subgroup K. Quantitative Correspondence—Divergency as such . . . . .	113
Subgroup L. Correspondence—Divergency in size . . . . .	115
Subgroup M. Correspondence—Divergency in relation to the amount of time . . . . .	118
Group 18. Circumstantial Correspondences—Divergencies . . . . .	118
Subgroup K. Correspondence—Divergency in location . . . . .	118
Subgroup L. Correspondence—Divergency in direction . . . . .	119
Subgroup M. Correspondence—Divergency in time . . . . .	119
Group 19. Actantial Correspondences—Divergencies . . . . .	121
Subgroup K. Subject Correspondence—Divergency . . . . .	121
Subgroup L. Object Correspondence—Divergency . . . . .	123
Subgroup M. Subject-Object Correspondence—Divergency . . . . .	124
Group 20. Equality—Difference in Relations . . . . .	126
Subgroup K. Equality—Difference in relations of a thing to two others . . . . .	126
Subgroup L. Equality—Difference in the relations of a thing to many (all) others . . . . .	130
Group 21. Equality—Difference of qualities . . . . .	132
Subgroup K. Equality—Difference of a thing's qualities in relation to two others . . . . .	132
Subgroup L. Equality—Difference in the qualities of a thing in relation to many (all) others . . . . .	135

<b>Type IIB. Relations between things depending on the presence of certain qualities in them . . . . .</b>	<b>138</b>
Group 22: Qualitative Superiority—Non-Superiority of things . . . .	138
Subgroup K. Things' qualitative Superiority as such — Things' qualitative Non-Superiority as such . . . . .	138
Subgroup L. Superiority—Non-Superiority of things according to their significance (effectiveness) . . . . .	147
Group 23. Quantitative Superiority— Non-Superiority. . . . .	156
Subgroup K. Quantitative Superiority— Non-Superiority as such	156
Subgroup L. Superiority— Non-Superiority of things according to their size . . . . .	157
Subgroup M. Superiority— Non-Superiority of things according to the amount of time . . . . .	157
Group 24. Existential Superiority— Non-Superiority of things . . . .	158
Subgroup K. Presence or Absence . . . . .	158
Subgroup L. Something or Nothing? . . . . .	160
Group 25. Superiority—Non-Superiority of things according to the degree of quality or value . . . . .	161
Subgroup K. Of a higher or a lower quality (More or less effective)? . . . . .	161
Subgroup L. More or less valuable? . . . . .	161
Group 26. Superiority—Non-Superiority of things related to a certain standard . . . . .	162
Subgroup K. Moderately or Beyond Measure? . . . . .	162
Subgroup L. Right or wrong place? . . . . .	163
Subgroup M. Right or wrong time? . . . . .	165
Group 27. Overcoming—Not overcoming . . . . .	166
Subgroup K. Overcoming—Not overcoming of something more or less difficult . . . . .	166
Subgroup L. Being overcome—Not being overcome by something/someone more or less strong . . . . .	167
Group 28. Advantageous—Disadvantageous position of an outside object or a mediator . . . . .	168
Subgroup K. Relative position of an outside object and two others . . . . .	168
Subgroup L. Mediator's role in relation to two other objects	169
Glossary . . . . .	170
Index of key-words and basic notions . . . . .	174
 <b>Part II. Proverbs in original Hindi and Urdu . . . . .</b>	 <b>211</b>
On the language of the proverbs . . . . .	213
Alphabetical list of the proverbs in Devanagari . . . . .	216
Bibliography . . . . .	373
Proverbs and Sayings of Northern India. Editorial Note . . . . .	375

серия  
 **ORIENTALIA**

Научное издание

**ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ СЕВЕРНОЙ ИНДИИ**

ISBN 5-85803-084-X

Редакционная подготовка осуществлена  
издательской фирмой «Восточная литература»

Редактор — *Т. М. Швецова*

Макет подготовлен Центром  
«Петербургское Востоковедение»

Набор — *Г. А. Кочугурова*

Набор в графике деванагари — *Я. В. Васильков*

Корректор — *Н. В. Пивоваренок*

Технический редактор — *Г. В. Тихомирова*

Выпускающий редактор — *Д. А. Ильин*

Издательство

**Центр «Петербургское Востоковедение»**

191186, Россия, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18

ЛР № 065555 от 05.12.97

Подписано в печать 11.02.98. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>  
Бумага офсетная. Гарнитура основного текста «Times»

Печать офсетная. Объем 24 п. л.

Заказ № 3519.

Отпечатано в России

Санкт-Петербургская типография «Наука» РАН

199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12





